



Select your language



German
siehe Seite 2



Polish
patrz strona 222



Finnish
katso Sivu 443



English
see page 57



Czech
viz stránka 278



Swedish
se Sida 498



French
Voir Page 112



Dutch
Zie Pagina 333



Greek
βλέπε
Σελίδα 553



Spanish
Véase Página 167



Slovak
Pozri Stránka 388



Ukrainian
див.
сторінка 608

Truck tire changer

ATH 7260

From serial number: G684231101184

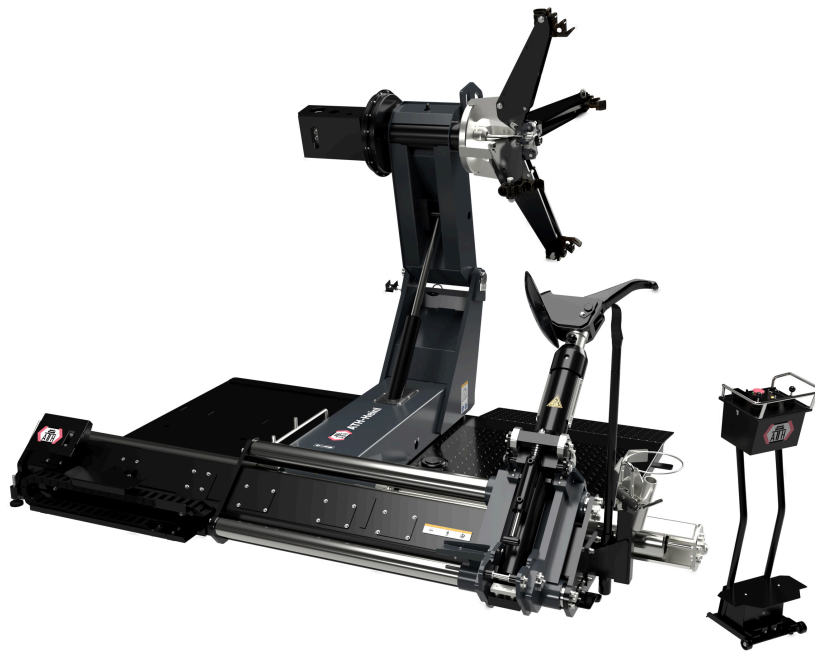


ATH-Heinl GmbH & Co. KG | Gewerbepark 9
D-92278 Illschwang | Germany | www.ath-heinl.com

Release date: 12.12.2024 | Errors and omissions excepted. Sale only through ATH distributors



Bedienungsanleitung



LKW-Reifenmontiermaschine

ATH 7260

Ab Seriennummer: G684231101184



INHALT

1	Einleitung.....	5
1.1	Allgemeine Informationen.....	5
1.2	Beschreibung.....	6
1.3	Bedienung.....	7
1.4	Sicherheitshinweise.....	8
1.5	Technische Daten.....	10
1.6	Maßzeichnung.....	11
2	Installation.....	14
2.1	Transport und Lagerbedingungen.....	14
2.2	Auspacken der Maschine.....	15
2.3	Lieferumfang.....	15
2.4	Standort.....	17
2.5	Befestigung.....	19
2.6	Elektrischer Anschluss.....	20
2.7	Hydraulischer Anschluss.....	20
2.8	Montage.....	20
2.8.1	Fundamentplan.....	21
2.9	Inbetriebnahme.....	22
2.10	Abschlussarbeiten.....	24
3	Betrieb.....	25
3.1	Betriebsanweisung.....	25
3.2	Grundsätzliche Hinweise.....	26
3.3	Bedienung der Reifenmontiermaschine.....	26
3.4	Betrieb des Mobilteils.....	31
4	Wartung.....	32
4.1	Verbrauchsmaterialien für Montage, Wartung und Pflege.....	32
4.2	Sicherheitsbestimmungen für Öl.....	34
4.3	Wartungs- bzw. Pflegeplan.....	35
4.4	Fehlersuche bzw. Fehleranzeige und Abhilfe.....	36
4.5	Wartungs- und Serviceanleitungen.....	36
4.6	Entsorgung.....	36
5	EG- EU Konformitätserklärung.....	38
6	Anhang.....	39
6.1	Elektrikschartplan.....	39



6.2	Hydraulikschaltplan.....	42
7	Garantiekarte.....	44
7.1	Umfang der Produktgarantie.....	45
8	Prüfbuch.....	46
8.1	Aufstellungs- und Übergabeprotokoll.....	47
8.2	Prüfplan.....	48
8.3	Prüfungsbefund.....	50
9	Notizen.....	56

1 EINLEITUNG

1.1 Allgemeine Informationen



Diese Anleitung ist ein fester Bestandteil der Maschine. Sie muss vom Benutzer gelesen und verstanden werden. Für Schäden, die durch Nichtbeachtung dieser Anleitung oder der gültigen Sicherheitsvorschriften entstehen, wird keine Haftung übernommen.



Für alle Arbeiten an der beschriebenen Anlage muss entsprechende Schutzkleidung getragen werden.

Beschreibung der Warnhinweise



Gefahr

Nichtbeachtung führt zu Tod oder schweren Verletzungen



Vorsicht

Nichtbeachtung kann zu Tod oder schweren Verletzungen führen



Warnung

Nichtbeachtung kann zu Verletzungen führen



Achtung

Nichtbeachtung kann zu Materialschäden führen und die Funktion des Produkts beeinträchtigen



Hinweis

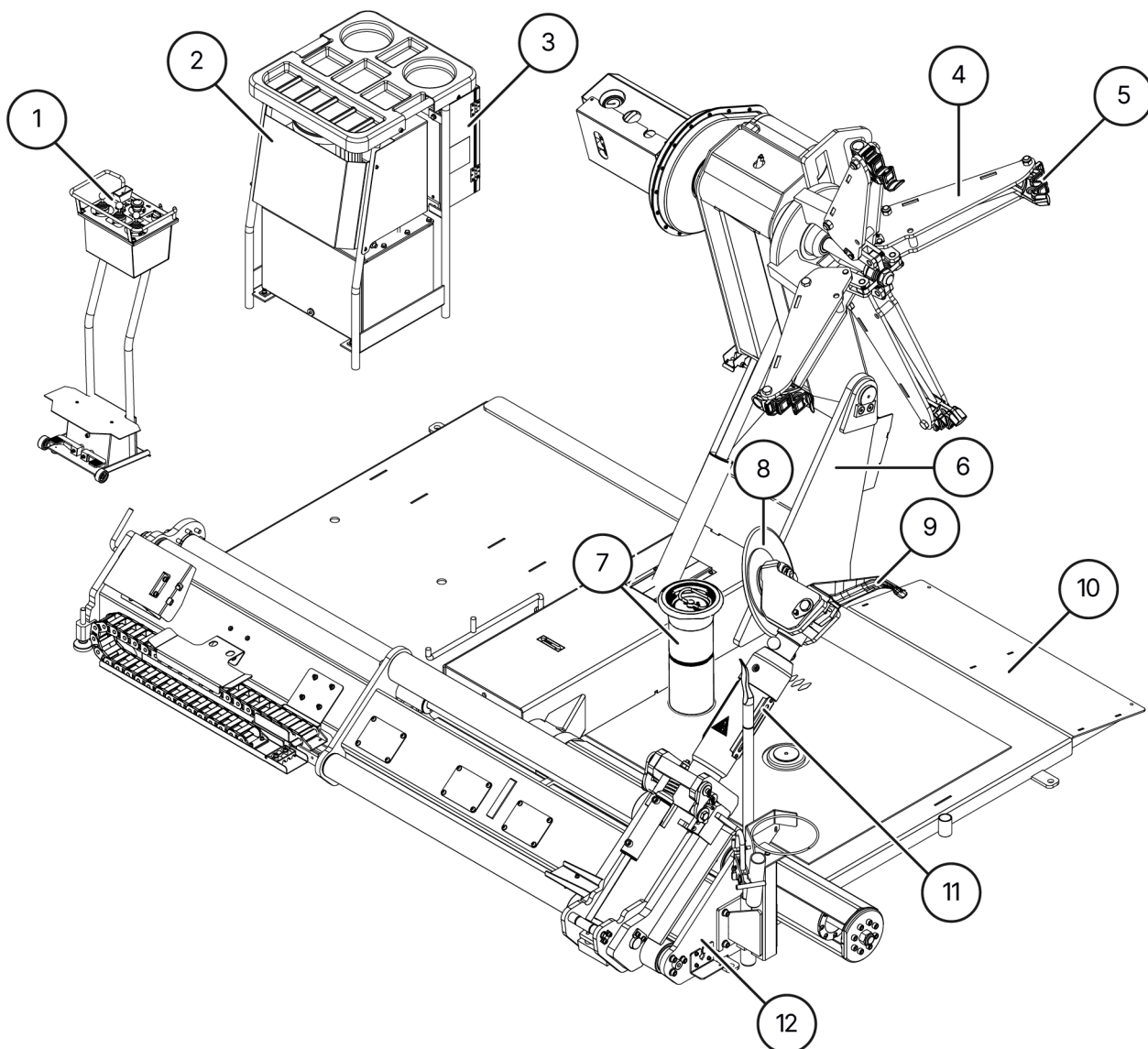
Ergänzende Informationen zur Bedienung des Produkts

Tipp



Allgemeine nützliche Informationen

1.2 Beschreibung

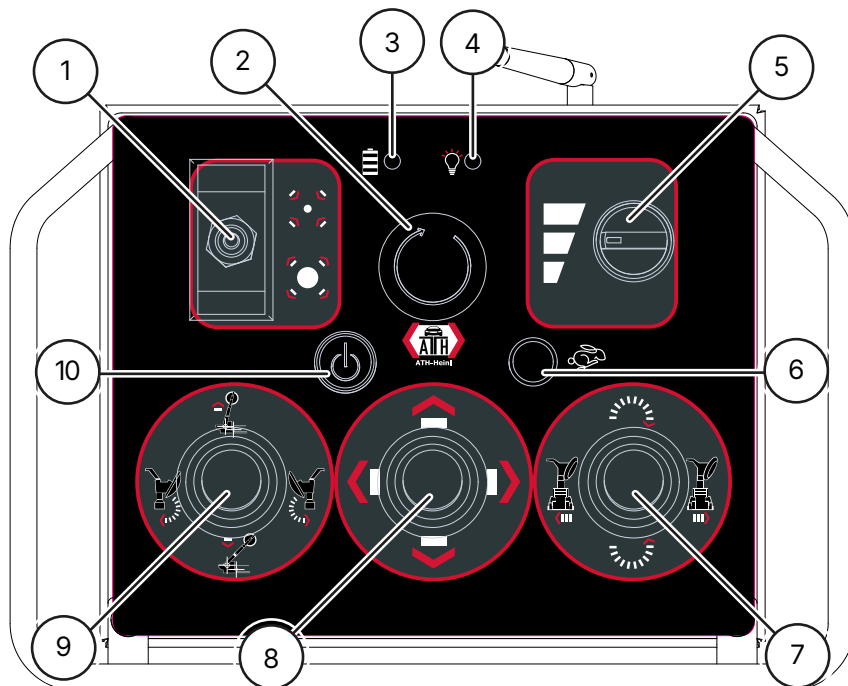


- | | | | |
|---|---------------|----|-------------------------------------|
| 1 | Bedienpanel | 2 | Hydraulikmotor |
| 3 | Schaltkasten | 4 | Spannarne |
| 5 | Spannklauen | 6 | Selbstzentrierender Spannhalterteam |
| 7 | Abdrückroller | 8 | Montagerolle |
| 9 | Montagefinger | 10 | Bodenplatte |

11 Werkzeugarm

12 Montageschlitten

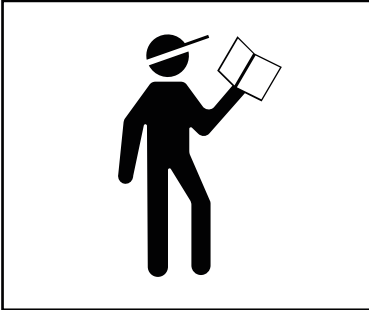
1.3 Bedienung



- 1 Schalter zum Öffnen und Schließen der Spannarme
- 2 Not-Aus-Schalter
- 3 Akkuladeanzeige
- 4 Betriebszustandsanzeige
- 5 Drehregler zur Geschwindigkeitseinstellung der Spannarmdrehung
- 6 Taster Geschwindigkeit
- 7 4-Wege-Schalter
Zum Verfahren der Werkzeugaufnahme
Zum Drehen der Spannarme
- 8 4-Wege-Schalter
Zum Bewegen des Spannarmschlittens
- 9 4-Wege-Schalter
Zum Heben und Senken der Werkzeugaufnahme
Zum Bewegen der Montagerolle bzw. des Montagefingers in Arbeitsposition
- 10 Ein-Aus Schalter

1.4 Sicherheitshinweise

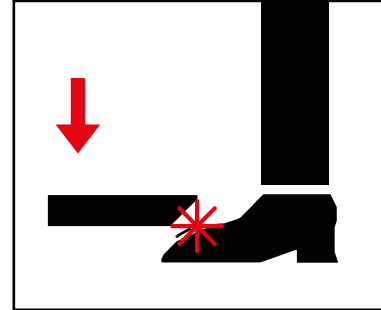
Allgemeine Sicherheitshinweise



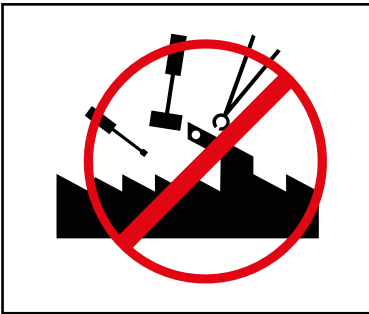
Lesen und verstehen Sie die Bedienungsanleitung, bevor Sie die Maschine bedienen



Arbeiten an elektrischen Bauteilen ist nur ortszugelassenen Elektrikern gestattet



Verlassen Sie den Gefahrenbereich beim Bewegen der beweglichen Teile der Maschine



Veränderungen jeglicher Art an der Maschine sind nicht gestattet



Die Maschine darf nicht unter fließendem Wasser gereinigt werden



Verwenden Sie keine lacklösenden oder stark aggressiven Spülmittel

Vor der Reifenmontage sind folgende Vorsichtsmaßnahmen zu beachten:

- Nur unbeschädigte, saubere, trockene und in gutem Zustand befindliche Felgen und Reifen montieren.
- Alte Ausgleichsgewichte entfernen.
- Felge und Reifen auf Beschädigung untersuchen, besonders ALU-Felgen. Bei Beschädigung nicht montieren!
- Kontrollieren ob Felgen- und Reifengröße übereinstimmen.
- Vor der Demontage Luft komplett aus dem Reifen lassen.
- Vor der Montage, Felge und Reifen sehr gut mit Reifenschmiermittel einstreichen, um eine Beschädigung zu vermeiden.
- Immer ein neues Ventil einsetzen.
- Die Reifenmontiermaschine ist nicht spritzwassergeschützt, deswegen dürfen Räder nicht auf der Maschine mit einem Wasserstrahl gereinigt werden.

Sicherheitseinrichtungen der Maschine



Gefahr

Das Entfernen bzw. die Manipulation der Sicherheitseinrichtungen der Maschine verletzt die europäischen Sicherheitsbestimmungen und entlastet den Hersteller von jeglicher Haftung.

- Rückschlagventil im Drehgelenkanschluss für den Spannzyylinder der 4-Klauen Spanneinheit
- Druckbegrenzungsventil im Drehgelenkanschluss mit Werkseinstellung auf ca. 180 bar. Dieses begrenzt den hydraulischen Druck und ist verstellbar.
- Überlastungsschutz der Elektromotore (im Elektroschaltkasten). Dieser unterbricht die Stromzufuhr, wenn die Motore überhitzen.
- Rückschlagventil am Hubzylinder des Auslegers.

Warnaufkleber an der Maschine



Halten Sie immer genügend Sicherheitsabstand, wenn Sie die Arretierung des Montagearms lösen.



Warnung vor Quetschgefahr durch das Spannfutter.



Beachten Sie, dass sich keine Personen oder Gegenstände im Arbeitsbereich der Maschine befinden.



Warnung vor herabfallendem Rad



Achten Sie beim Betrieb der Montiermaschine auf alle beweglichen Teile. Achten Sie auf genügend Sicherheitsabstand, damit Sie nicht erfasst werden können. Achten Sie darauf, dass sich keine weiteren Personen im Arbeitsbereich befinden.

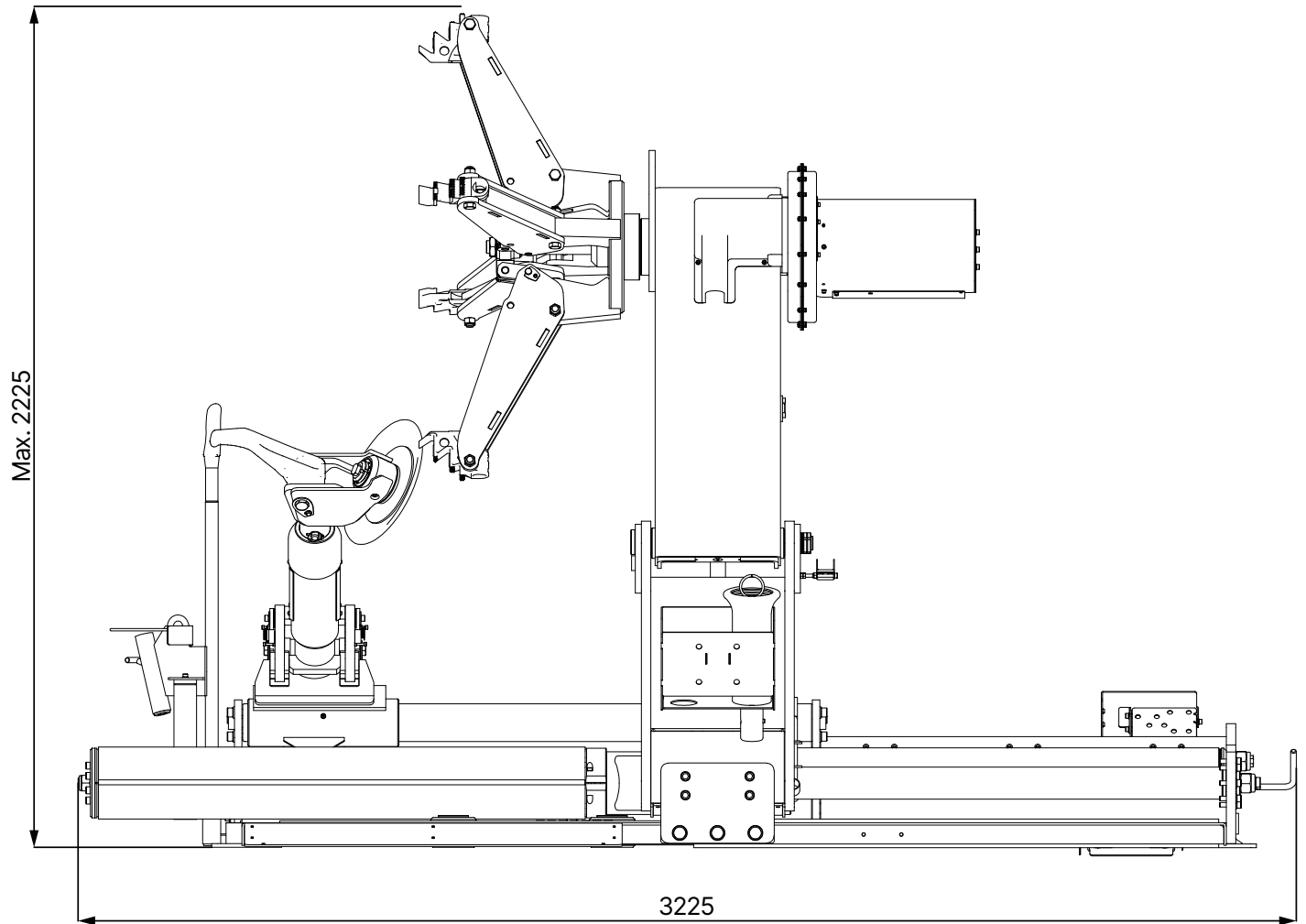


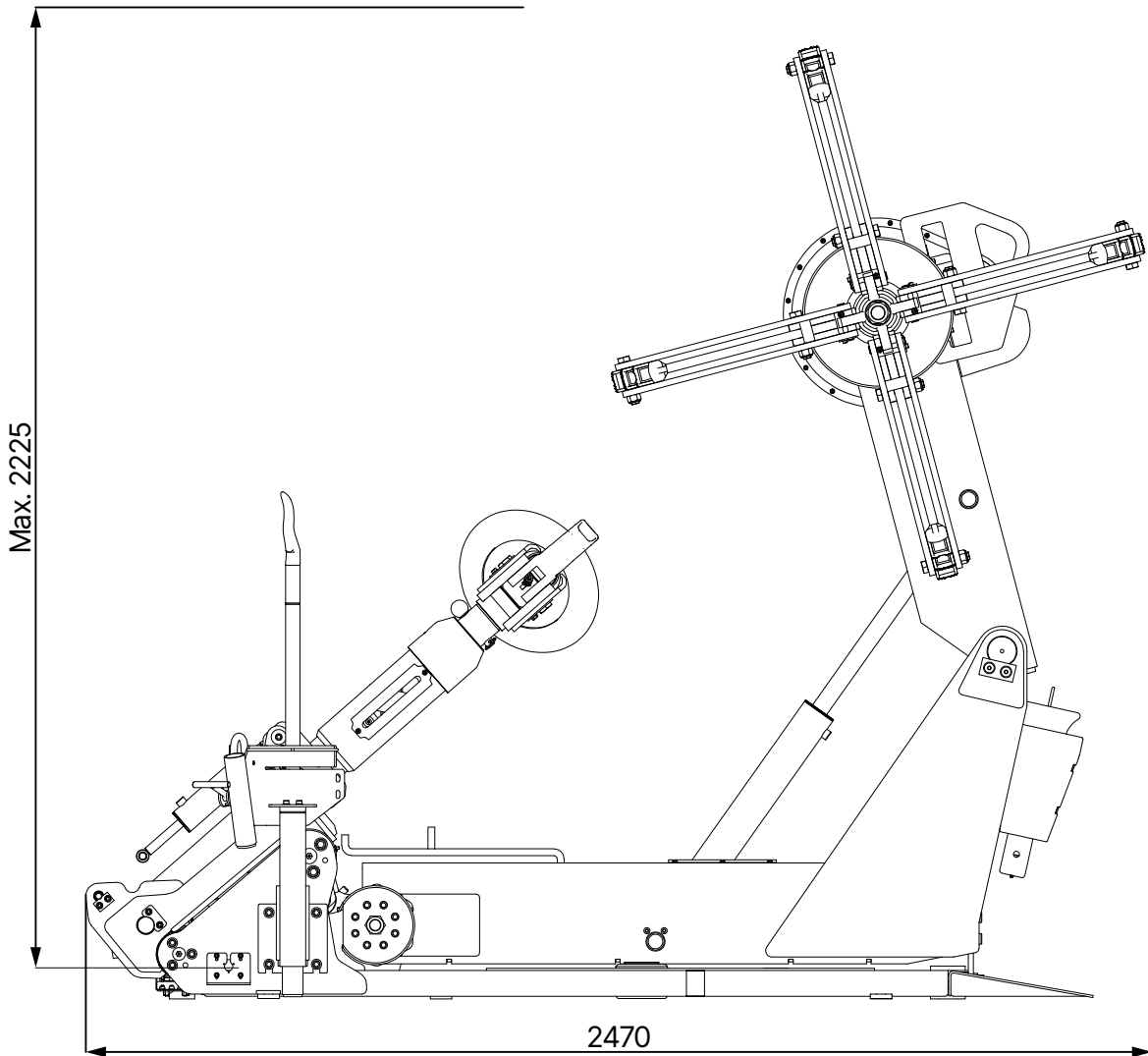
Warnung vor elektrischer Spannung

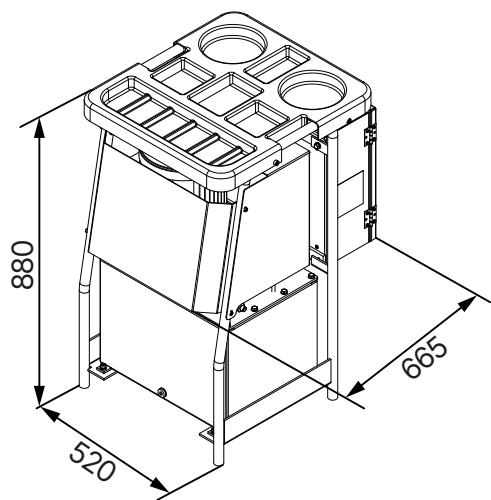
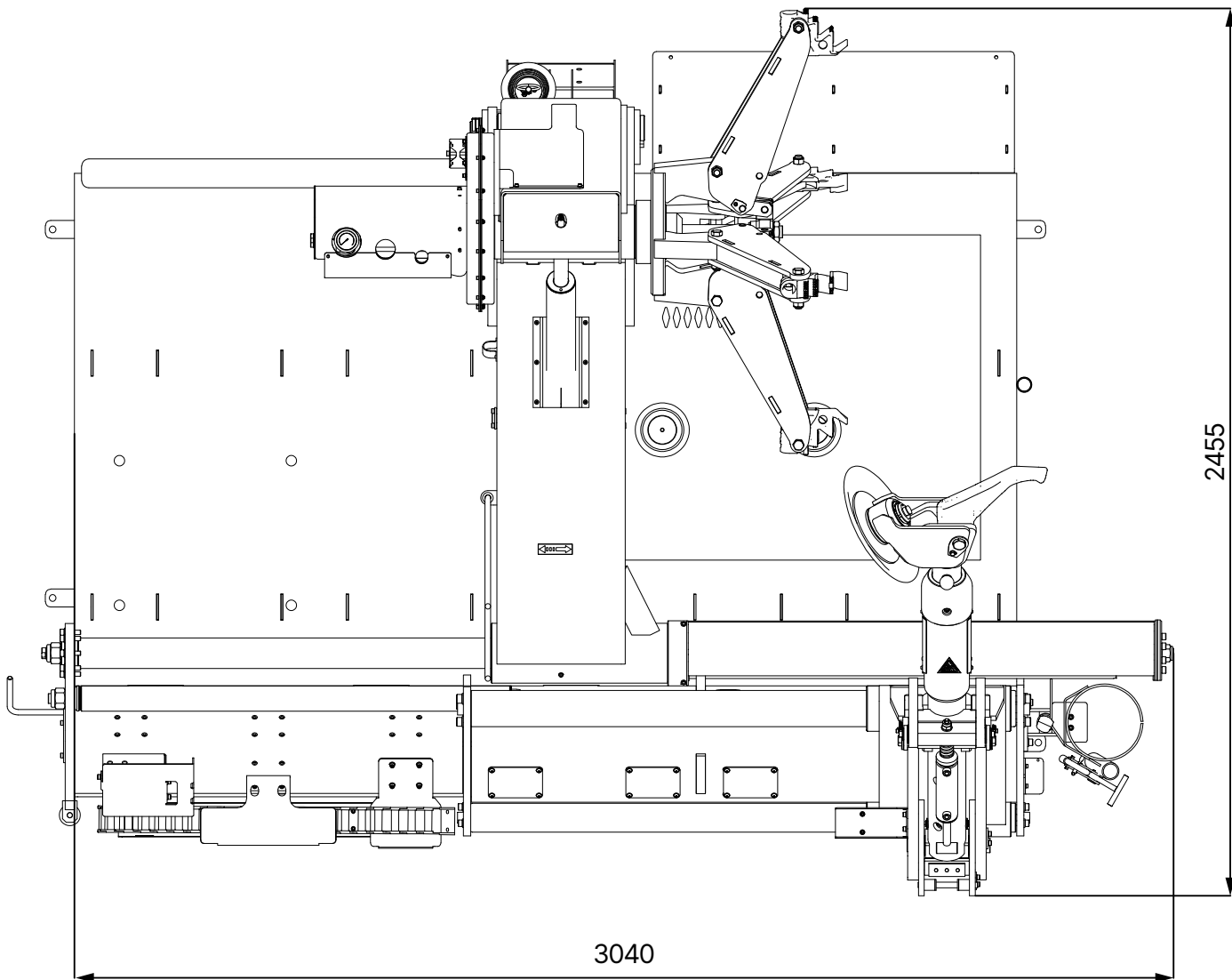
1.5 Technische Daten

Typ	ATH 7260
Spannbereich	110 - 1530 mm
Felgendurchmesser	14 - 60 Zoll
Raddurchmesser max.	3100 mm
Reifenbreite max.	1800 mm
Reifengewicht max.	3100 kg
Abdrückkraft	8000 kg
Montagegeschwindigkeit	3 Stufen
Spannfutterdrehzahl	4-6-10
Betriebsdruck max.	180 bar
Hydraulikmotor	5,6 kW/3Ph (400V)
Getriebemotor	2,6 kW - 3,2 kW/3Ph (400V)
Empfohlenes Hydraulik-Öl	Sommer (10° bis 45°): HLP-D 32 ZFR Winter (unter 10°): HLP-D 22 ZFR
Öl-Menge	Ca. 10 l
Bodenverankerung	Schlaganker M12x120 (Art. Nr. SSA1056)
Ankermenge	2
Zulässiger Schallwert	≤ 70 dB
Gewicht	2210 kg
Bodenneigung	Max. 3°
Breite der Maschine	3000 mm
Höhe der Maschine	1400 mm
Tiefe der Maschine	2300 mm

1.6 Maßzeichnung









2 INSTALLATION

Die Maschine muss durch autorisiertes Personal gemäß der Anleitung aufgestellt werden.



Hinweis

Die Bedienungsanleitung (inklusive Protokoll) ist wichtiger Bestandteil der Maschine bzw. des Produktes.

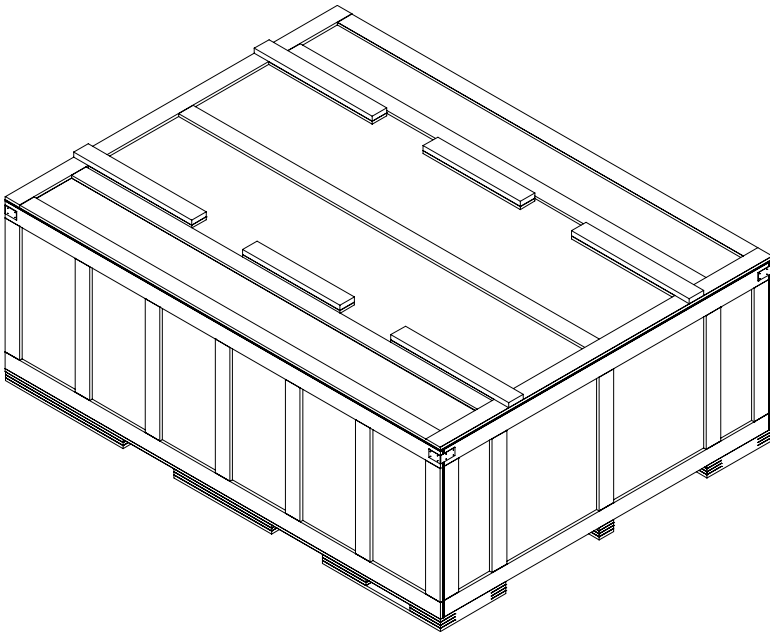
Bitte sorgfältig aufbewahren!

Das Produkt ist nach Fertigstellung der Montage, Übergabe, ggf. Einweisung und anschließend regelmäßig gemäß den im Betreiberland gültigen Vorschriften und gesetzlichen Bestimmungen durch eine hierfür geeignete und zugelassene Firma oder Einrichtung überprüfen zu lassen.

2.1 Transport und Lagerbedingungen

Zum Transport und Positionierung der Maschine immer geeignete Anschlag-, Hebe- bzw. Flurfördergeräte verwenden und auf den Schwerpunkt der Maschine achten.

Die Maschine sollte nur mit der Originalverpackung transportiert werden.



Daten	
Gewicht	2460 kg
Breite	2300 mm
Länge	3000 mm
Höhe	1400 mm
Lagertemperatur	-10 bis +50°C

Hinweise für Transport und Lagerung



Achtung

Vorsichtig anheben, die Last nur mit geeigneten, sich in einwandfreiem Zustand befindenden Hilfsmitteln bewegen.



Achtung

Unerwartete Erhöhungen und Ruckbewegungen meiden. Vorsicht bei Unebenheiten, Querrinnen usw.

2.2 Auspacken der Maschine

- Entfernen Sie die obere Abdeckung der Verpackung und stellen Sie sicher, dass keine Schäden während des Transports verursacht wurden. Im Falle einer Beschädigung informieren Sie sofort den Händler.
- Entfernen Sie den Sicherungsbolzen, um die Maschine von der Palette/Gestell zu entfernen. Zum Herunterheben der Maschine von der Palette/Gestell verwenden Sie ein geeignetes Hebemittel (evtl. mit Anschlagseil).



Gefahr

Die entfernten Verpackungsteile können eine Gefahr für Kinder und Tiere darstellen.

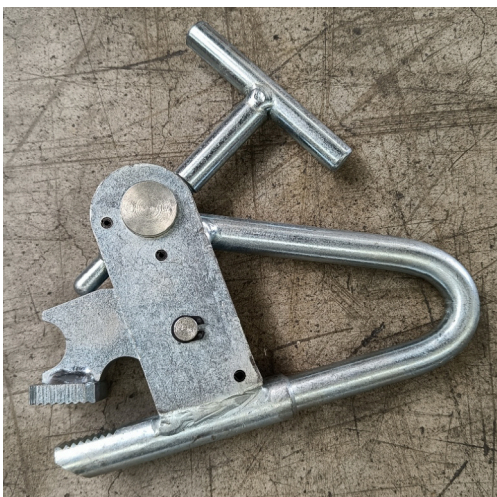
Dadurch kann es zu schweren Verletzungen bis hin zum Tod kommen.

Bewahren Sie die entfernten Verpackungsteile bis zum Entsorgen an einem für Kinder und Tiere unzugänglichen Sammelplatz auf.

2.3 Lieferumfang

Neben der Maschine an sich, ist im Lieferumfang enthalten:

- Wulstniederhalteklammer für LKW-Stahlfelgen (Art. Nr. RFZ0481)



- Montageeisen groß (Art. Nr. RMA0520)



- Montageeisen klein (Art. Nr. RMA0519)



- Spannklaue Verlängerung (Art. Nr. RSV2260)



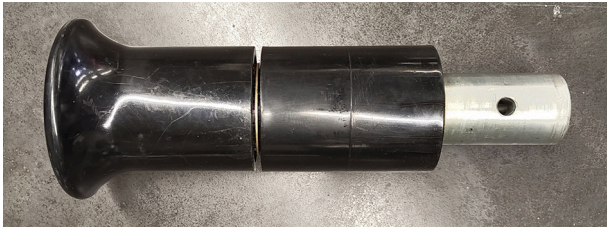
- Verbindungskabel Steuerungseinheit-Maschine



- Netzteil für mobile Steuerungseinheit



- Abdrückroller (Art. Nr. RMR2260)



Optionales Zubehör

- ALU-Spannbacken Set (4 Stück) (Art. Nr. RAS1213)
- Wulstniederhalteklammer für LKW-Alufelgen (Art. Nr. 721423)
- ALU-Spannring für LKW-Alufelgen Ø175mm (Art. Nr. RLF0922)
- ALU-Spannring für LKW-Alufelgen Ø201mm (Art. Nr. RLF0923)
- ALU-Spannring für LKW-Alufelgen Ø220mm (Art. Nr. RLF0924)
- ALU-Spannring für LKW-Alufelgen Ø280mm (Art. Nr. RLF0925-1)

2.4 Standort

Die Maschine sollte von brennbaren und explosiven Materialien, sowie vor Sonneneinstrahlung und intensivem Licht ferngehalten werden. Die Maschine sollte ebenso an einem gut belüfteten Ort aufgestellt werden.

Die Maschine ist auf ausreichend festem Untergrund, ggf. nach Mindestanforderungen der Angaben im Fundamentplan aufzustellen.

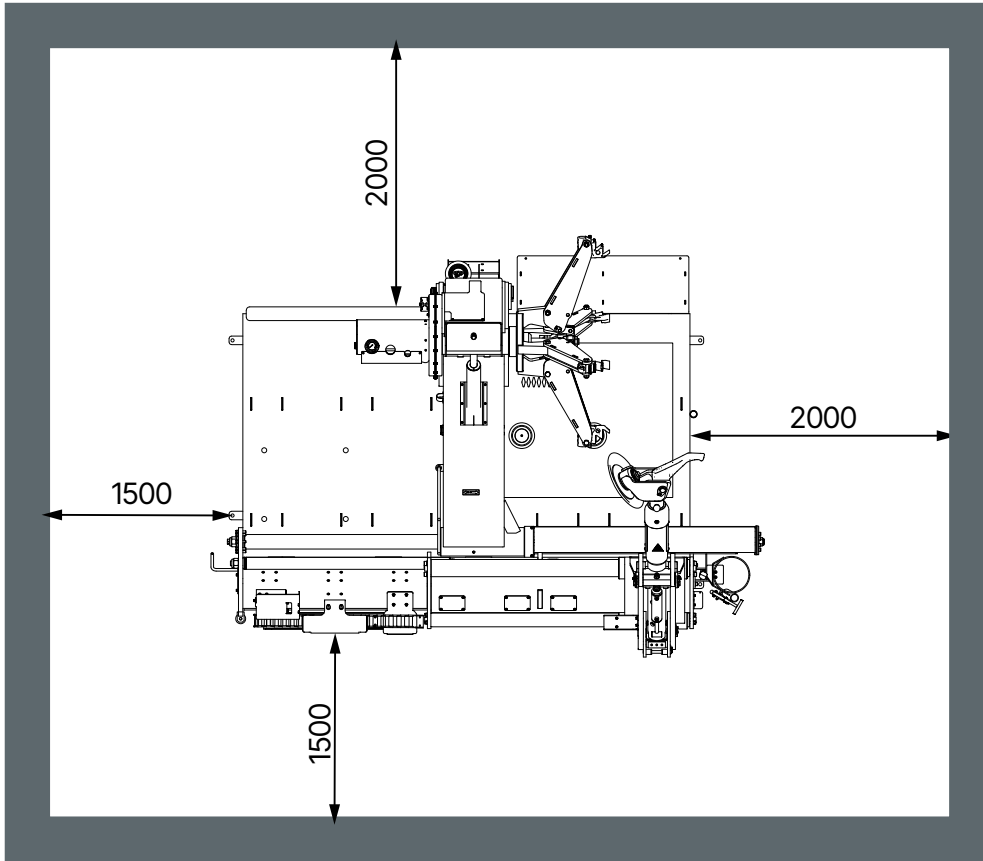
Bei der Wahl des Aufstellungsortes sind außer der Bodenbeschaffenheit auch die Richtlinien und Hinweise der Unfallverhütungsvorschrift sowie der Arbeitsstättenverordnung zu beachten.

Bei Montage auf Etagendecken ist deren ausreichende Tragfähigkeit zu prüfen. Generell ist zu empfehlen, bei Montage auf Etagendecken einen Bausachverständigen zur Begutachtung hinzuzuziehen.

Die Maschine ist nur innerhalb von geschlossenen Räumen zu montieren und zu verwenden. Sie weist keine entsprechende Sicherheitsausstattung (z.B. IP-Schutz, verzinkte Ausführung) für eine Verwendung im Außenbereich auf.

Temperatur	5 - 50°C
Meeresspiegel	< 1500 m
Luftfeuchtigkeit	50% bei 40°C - 90% bei 20°C

Standort Mindestabstände

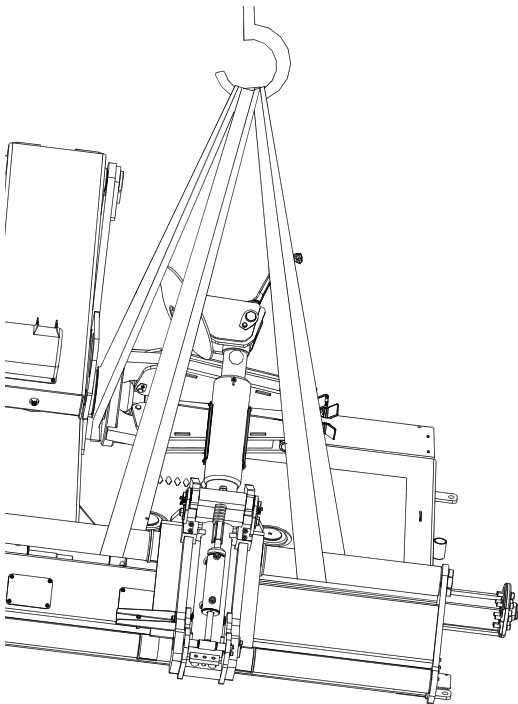


Vorsicht



Unautorisierten Personen ist das Betreten dieses Arbeitsbereiches strengstens untersagt.
Andernfalls ist mir schweren Verletzungen zu rechnen.

Positionieren Sie die Maschine mit Hilfe eines Schlupfs an den in der Grafik ersichtlichen Stellen. Achten Sie darauf, dass die Maschine beim Anheben ausbalanciert ist.



Die mobile Steuereinheit hat keinen festen Standort, muss aber so positioniert werden, dass der Bediener die Maschine bei der Arbeit beobachten kann.

2.5 Befestigung

Warnung



Bei der Befestigung sind die allgemeinen sowie die örtlichen Bestimmungen zu beachten. Daher sollten diese Schritte nur durch eine ausgebildete Fachkraft erledigt werden.

Die Maschine ist auf ausreichend festem Untergrund ggf. nach Mindestanforderungen der Angaben im ["Fundamentplan"](#) aufzustellen und zu befestigen.

Die Maschine muss an den vorgesehenen Punkten mit dazu geeigneten ggf. vorgegeben Befestigungsmaterial befestigt werden.

Bei der Wahl des Aufstellortes sind außer der Bodenbeschaffenheit auch die Richtlinien und Hinweise der Unfallverhütungsvorschrift sowie der Arbeitsstättenverordnung zu beachten.

Bei Montage auf Etagendecken ist deren ausreichende Tragfähigkeit zu prüfen. Generell ist zu empfehlen, bei Montage auf Etagendecken einen Bausachverständigen zur Begutachtung hinzuzuziehen.

2.6 Elektrischer Anschluss



Achtung

Hierbei sind die allgemeinen sowie die örtlichen Bestimmungen zu beachten. Daher darf dieser Schritt nur durch eine ausgebildete Fachkraft erledigt werden.

Achten Sie dabei auf die notwendige Zuleitung.

Spannungsabweichungen sollten maximal 0,9 – 1,1 fache des Nennspannungsbereichs und die Frequenzabweichung sollte das 0,99 – 1,01 fache des Frequenzbereichs betragen. Um dies gewährleisten zu können, müssen notwendige Schutzmaßnahmen getroffen werden.

Zum Abschluss der Arbeiten muss die Drehrichtung des Motors geprüft werden.

2.7 Hydraulischer Anschluss

Bevor die Anlage in Betrieb genommen wird bzw. das erste Mal mit Öl betrieben wird, muss folgendes in Bezug auf eine optimale, störungsfreie, sowie nahezu luftfreie Funktion beachtet werden:

- Alle Hydraulikleitungen nach Hydraulikplan ggf. nach Schlauchbezeichnung müssen angeschlossen und festgezogen sein.
- Alle Hydraulikleitungen und Zylinder nach Hydraulikplan ggf. nach Schlauchbezeichnung müssen entlüftet werden.
- Um die einwandfreie und sichere Funktion der Anlage und der eingesetzten Schlauchleitungen zu gewähren, ist unbedingt darauf zu achten, dass die verwendeten Hydraulikflüssigkeiten mit den spezifischen Vorgaben und Empfehlungen des Herstellers übereinstimmen.
- Eingesetzte Medien, die nicht den spezifischen Anforderungen entsprechen oder Verschmutzungen aufweisen, schädigen das ganze Hydrauliksystem, verkürzen die Verwendungsdauer der eingesetzten Hydrauliksysteme und führen zum Haftungs- und Garantiausschluss.



Hinweis

Eine Verschmutzung der Anlage ist auch über eine neue Befüllung mit Öl möglich

Es ist die Mindestanforderung und Mindestölmenge zu prüfen bzw. herzustellen.

2.8 Montage



Hinweis

Diese Anleitung ist nicht als Aufbauanleitung zu sehen, es werden hier nur Hinweise und Hilfen für sach- und fachkundige Monteure gegeben.



Warnung

Für folgende Arbeiten sind angemessene Kleidung und individuelle Schutzvorrichtungen zu tragen.



Vorsicht

Fehlerhafte Montage und Einstellungen führen zu Haftungs- und Gewährleistungsausschluss.

Teilweise vormontierte Maschinen müssen vor der Inbetriebnahme durch eine sach- und fachkundige Person geprüft, eingewiesen und abgenommen werden.

Montagen von Maschinen müssen durch eine sach- und fachkundige Person vorgenommen werden.

2.8.1 Fundamentplan



Achtung

Montieren Sie die Maschine nicht auf Asphalt oder weichem Estrich. Es dürfen keinerlei Dehnungsfugen oder Risse vorhanden sein, die die Kontinuität der Armierung unterbrechen würden. Die Tragfähigkeit von Zwischendecken müssen durch den Betreiber geprüft werden.

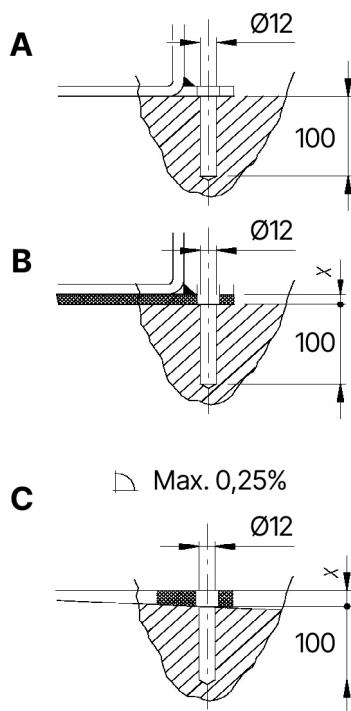
Die Maschine kann durch schiefes Stehen in ihrer Funktion beeinträchtigt werden.

Beachten Sie die vorgegebene Betongüte und Härtezeit

Betongüte	C25/30
Härtezeit vom Beton	Min. 20 Tage

Fundamentmaße in mm		
Länge	Breite	Min. Bodenbelastbarkeit
Länge der Maschine + 500mm	Breite der Maschine + 500mm	425 kg/cm ²

		Boden
		bewährter Beton
		Baustahlmatten
		Schotter



Zum Befestigen der Maschine werden Schlaganker mit mindesten M12x120 empfohlen.

A: Das Bohrloch mit min. 100mm Tiefe mittels eines Bohrers ($\varnothing 12$) erstellen. Dabei die bereits am Grundrahmen vorhandenen Öffnungen als Schablone nutzen.

B/C: Ist am Aufstellort ein zusätzlicher Bodenbelag vorhanden oder müssen wegen vorhandener Bodenneigung Passstücke oder Keile verwendet werden, so sind längere Befestigungsdübel zu verwenden.

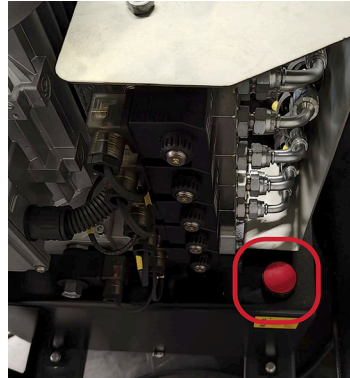
2.9 Inbetriebnahme

Vor dem ersten Einsatz ist es unbedingt erforderlich, die Maschine mit einem geeigneten Schmierstoff [siehe "Verbrauchsmaterialien für Montage, Wartung und Pflege"](#) zu fetten.

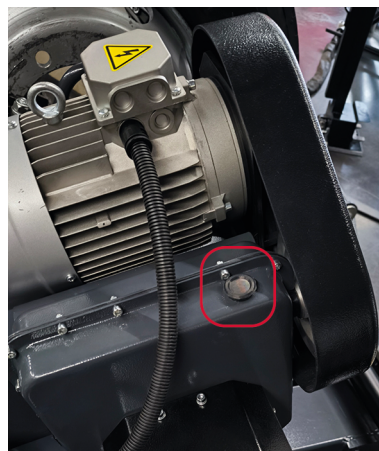
Dazu ist im Lieferumfang der Maschine ein 10l Kanister Hydrauliköl HLP-D 32 ZFR (Art.Nr. 90536) und eine 1000ml Kartusche Getriebefließfett (Art.Nr. 90532) enthalten.



Füllen Sie das
Hydrauliköl in den
Hydrauliköltank



Füllen Sie das
Getriebefließfett in den
Getriebekasten



(nicht im Lieferumfang
enthalten)
z.B.:

Schmieren der
Maschine an den
Schmiernippeln





2.10 Abschlussarbeiten

Warnung













Prüfen Sie vor Inbetriebnahme alle Befestigungsschrauben, Elektro-, Pneumatik- und Hydraulikleitungen und ziehen Sie diese ggf. nach.

Achtung: Teilweise muss dies in regelmäßigen Abständen geprüft ggf. nachgezogen werden.

3 BETRIEB

3.1 Betriebsanweisung

Firma: Tätigkeit:	<h2 style="margin: 0;">Betriebsanweisung</h2> <p style="margin: 0;">für Reifenservicearbeiten</p>	Datum: Unterschrift:
         	Gefahren für Mensch und Umwelt	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Gefahr durch Lärm ▪ Einzugsgefahren an der Maschine ▪ Quetschgefahr durch bewegte Teile ▪ Elektrische Gefährdungen durch die elektrischen Anlagen ▪ Gefahr durch die mangelnde Wartung der Anlage ▪ Gefahr durch belastete Stäube der Bremsanlage
	Schutzmaßnahmen und Verhaltensregeln	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Tragen von enganliegender Kleidung ▪ Bei der Arbeit keine Armbanduhr, Ringe, Ketten oder ähnliche Schmuckstücke tragen. ▪ Gehörschutz und Schutzbrille tragen. ▪ Lange Haare sind durch ein Haarnetz oder sonstige Maßnahmen zu sichern. ▪ Nur Schlagschrauber verwenden, die die Luft nicht auf die Felgen blasen. ▪ Zur Vermeidung von Staubbildung, die Felgen und Reifen nur nass reinigen. Wenn möglich Radwaschanlage nutzen. ▪ Stäube auf den Bremstrommeln mit Absaugglocke in Verbindung mit geeigneten Industriesaugern entfernen. Für asbestfreie Stäube, Geräte der Kategorie U und für asbesthaltige Stäube der Kategorie K1 verwenden. (Aktuelle GUV Vorschriften beachten) ▪ Vorgeschiedigte Reifen sind unbrauchbar zu machen. ▪ Beim Aufpumpen des Reifens Schutzvorrichtung zum Auffangen wegfliegender Teile aufstellen. Personen aus dem Gefahrenbereich fernhalten. ▪ Das Befüllen des Reifens muss überwacht werden und die höchstzulässigen Montage-Luftdrücke dürfen nicht überschritten werden. ▪ Motorisch angetriebene Radauswuchtmaschinen nur mit Schutzhaube betreiben.
	Bei großen Rädern von LKW und selbstfahrenden Arbeitsmaschinen	<ul style="list-style-type: none"> ▪ An Maschinen mit senkrecht stehenden Rädern müssen die Arbeiten mit schweren Reifen (z.B. EM-Reifen) von 2 Personen durchgeführt werden. ▪ Bei Reifen mit einem Durchmesser > 1,4 m oder einem Gewicht > 200 kg müssen Maßnahmen zum Schutz vor dem Umfallen getroffen werden.
	Verhalten bei Störungen und im Gefahrenfall	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Mängel an der Maschine sind umgehend dem Installateur oder Hersteller zu melden ▪ Maschine ausschalten und vor unbefugtem Wiederanschalten sichern ▪ Schäden nur von Fachpersonal beseitigen lassen ▪ Im Brandfall Löschversuch unternehmen
	Erste Hilfe	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Den Ersthelfer informieren (siehe Alarm- bzw. Notfallplan) ▪ Verletzungen sofort versorgen ▪ Eintragung in das Verbandbuch vornehmen ▪ Bei schweren Verletzungen Notruf absetzen
Instandhaltung	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Instandsetzung nur durch beauftragte und unterwiesene Personen ▪ Bei Rüst-, Einstellungs-, Wartungs- und Pflegearbeiten Maschine vom Netz trennen bzw. sichern ▪ Maschine nach Arbeitsende reinigen und Füllstandmenge der Hydraulik prüfen ▪ Jährlicher Check der Maschine durch eine beauftragte und unterwiesene Person 	

Notruf 112



3.2 Grundsätzliche Hinweise

- Mit der selbständigen Bedienung der Maschine dürfen nur Personen beschäftigt werden, die das 18. Lebensjahr vollendet haben, in die Bedienung der Maschine unterwiesen sind und ihre Befähigung hierzu gegenüber dem Unternehmer nachgewiesen haben
- Sie müssen vom Unternehmer ausdrücklich mit dem Bedienen der Maschine beauftragt sein. Der Auftrag zum Bedienen der Maschine muss schriftlich erteilt werden.
- Die Maschine ist nur für die bestimmungsgemäße Verwendung zu benutzen.
- Verwenden Sie immer vorschriftmäßiges Material bei Montage und Betrieb.
- Vor der Montage bzw. Demontage prüfen Sie alle Bauteile, diese dürfen keinerlei Beschädigungen aufweisen.
- Beachten Sie gegebenenfalls spezielle Hinweise der Hersteller zur Montage bzw. Demontage von fahrzeugspezifischen Arbeiten.
- Wichtiger Bestandteil der Garantie / Gewährleistung ist die Erfüllung des Wartungsplans. Insbesondere die Sauberkeit, Korrosionsschutz, Kontrolle ggf. sofortige Behebung von Schäden.
- Während des Betriebes sollten Sie stets auf Gefahren achten. Sobald Gefahren auftreten, die Anlage sofort von allen Energiequellen (Strom, etc.) trennen. Anschließend kontaktieren Sie ihren Händler.
- Sämtliche Warnschilder müssen immer gut lesbar sein. Bei eventueller Beschädigung müssen diese sofort ersetzt werden.

Gefahr



Achten Sie auf mögliche Scherstellen der Maschine.

Vorsicht



Während des Betriebs kann der Lärm 85dB (A) erreichen, deswegen sollte der Bediener entsprechende Schutzmaßnahmen ergreifen.

Gefahr



Bewegliche Teile der Maschine können lose Kleidung, lange Haare oder Schmuck erfassen.

3.3 Bedienung der Reifenmontiermaschine

Achtung



Lesen Sie vor der Bedienung der Hebebühne sorgfältig alle Sicherheitshinweise durch.

Hinweis



Diese Bedienungsanleitung gibt nur die Funktion der Maschine wieder. Sie ersetzt nicht die fachliche Ausbildung und Qualifikation des Bedienpersonals.

Gefahr



Die Reifenmontiermaschine hat bewegliche oder verstellbare Bedienteile. Es ist zwingend darauf zu achten, dass der Bediener immer eine Arbeitsposition einnimmt, wo er die Arbeitsschritte sicher verfolgen und einsehen kann.

Aufspannen des Rades

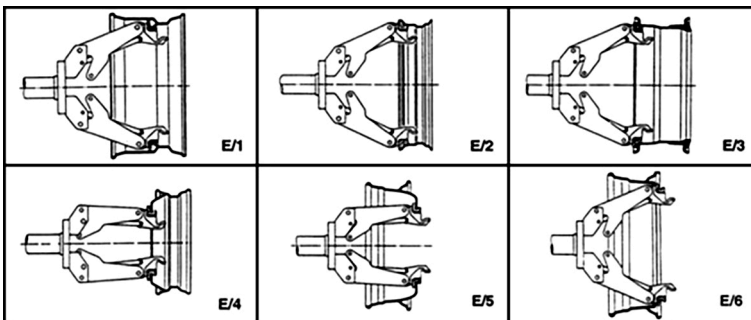


Achtung



Versichern Sie sich, dass beim Spannen der Felge die Spannklaue richtig an der Felge positioniert sind, um ein Herabfallen des Rades zu verhindern.

1. Es gibt unterschiedliche Formen an LKW-Felgen. Wählen Sie die passende Aufspannform für Ihre Felge.



2. Stellen Sie den Reifen auf die Innenseite des Tisches für den Montagearm.
3. Fahren Sie mit dem Tisch bis kurz vor die Spannklaue.
4. Senken Sie den Spannklauekopf bis zum Mittelpunkt der Felge.

5. Schließen Sie die Spannklaue bis sie kleiner sind als das Radmittelloch.
6. Schieben Sie das Rad über die Spannklaue und öffnen Sie diese bis das Rad fest ist.
7. Kontrollieren Sie, ob das Rad von allen vier Klauen richtig aufgenommen ist und das Rad rund läuft. Ansonsten ist kein Montieren möglich!

Hinweis



Beachten Sie, dass die sicherste Art der Spannung immer am Innenloch ist.

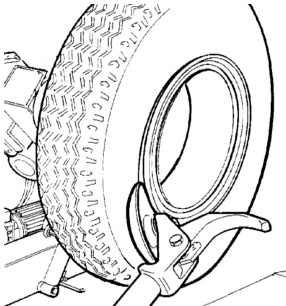
Vorsicht



Verlassen Sie nie den Arbeitsbereich bei noch aufgespanntem oder angehobenem Rad.

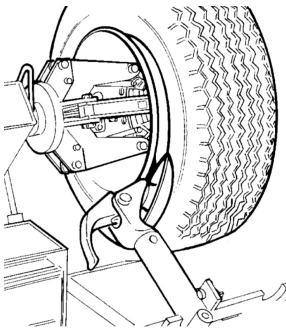
Abdrücken des Rades

1. Lassen Sie die Luft komplett aus dem Rad.
2. Spannen Sie das Rad auf das Spannfutter.
3. Drücken Sie den Reifen vollständig ab.



Positionieren Sie dazu die Montagerolle an der Reifenwulst, drehen Sie das Rad und schieben Sie gleichzeitig die Montagerolle mit kleinen Bewegungen entsprechend dem Felgenprofil vorwärts. Fahren Sie fort, bis sich die Wulst vollständig gelöst hat.

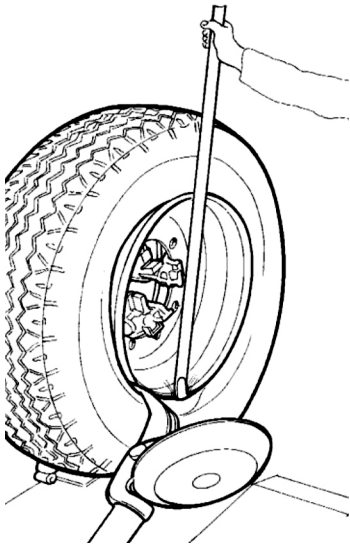
Tragen Sie während diesem Vorgang die Montagepaste an Felge und Reifenwulst auf.



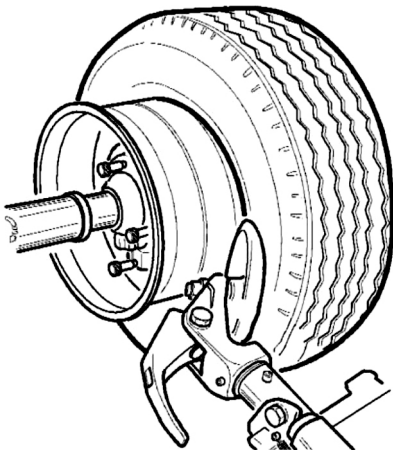
Wiederholen Sie den Vorgang auf der anderen Seite des Rades.

Demontage eines Reifens

1. Führen Sie den Montagefinger zwischen Reifenwulst und Felge.
2. Senken Sie nun die Felge etwas ab, während Sie gleichzeitig mit dem Montagefinger den Reifen über die Felge hebeln. Bei Bedarf können Sie noch mit dem Montageeisen unterstützen.



3. Drehen Sie nun das Rad **gegen den Uhrzeigersinn** und montieren Sie so die Reifenwulst ab.
4. Drücken Sie nun mit der Montagerolle die zweite Reifenwulst von der Felge.



Vorsicht

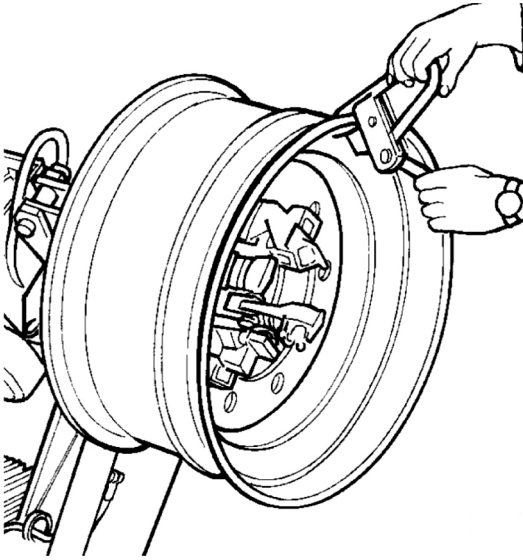


Wenn sich die Wülste von der Felge lösen, fällt der Reifen um.

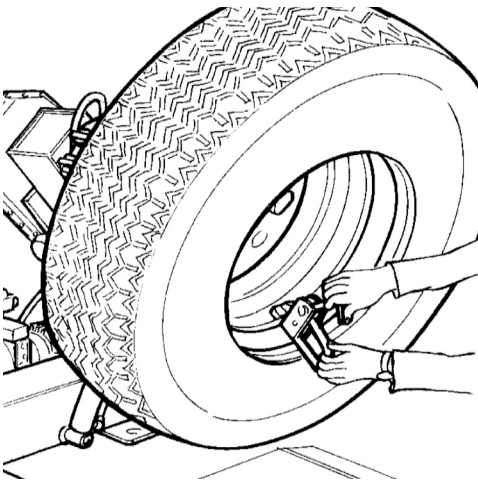
Achten Sie darauf, dass sich keine Personen und Gegenstände im Arbeitsbereich aufhalten.

Montage eines Reifens

1. Tragen Sie großzügig Montagepaste auf die Felge und den Reifen auf.
2. Bringen Sie die Montageklemme in der 12 Uhr Position an der Felge an.



3. Nehmen Sie nun den Reifen mit der Montageklemme auf und positionieren Sie den Montagefinger.
4. Drehen Sie nun die Felge im Uhrzeigersinn und ziehen Sie die erste Reifenwulst mit Hilfe des Montagefingers ins Felgenbett.



5. Entfernen Sie den Montagefinger.
6. Schieben Sie den Reifen auch mit der zweiten Reifenwulst über die Montageklemme.
7. Bringen Sie den Montagefinger auf der anderen Seite des Reifens wieder an und drehen Sie das Rad im Uhrzeigersinn bis der Reifen vollständig auf der Felge montiert ist.
8. Entfernen Sie Montageklemme und Montagefinger.

Achtung



Vermeiden Sie eine Beschädigung des Reifens und der Maschine durch Verwendung von ausreichender Montagepaste.

3.4 Betrieb des Mobilteils

Einschalten des Mobilteils

Um die Maschine betreiben zu können, muss das Mobilteil und die Empfangseinheit an der Montiermaschine eingeschaltet werden.

- Betätigen Sie dazu an der Rückseite des Mobilteils den Kippschalter. Die rote Kontrollleuchte am Bedienteil beginnt zu leuchten.
- Drücken Sie an der Seite der Empfangseinheit den Taster. Bei Betrieb leuchtet dieser rot.

Um eine Entladung des Akkus zu vermeiden, schalten Sie das Mobilteil nach Nutzung immer aus.

Laden des Mobilteils

Vor Inbetriebnahme der Montiermaschine muss das Mobilteil mit dem beiliegenden Netzteil geladen werden.

- Schließen Sie dazu das Netzteil an der Rückseite des Bedienteils an. Wenn das Mobilteil geladen wird, leuchtet die grüne Ladekontrolllampe am Bedienteil.

Ist der Akku vollständig geladen, erlischt die Kontrollleuchte.

Das Mobilteil muss regelmäßig geladen werden um eine reibungslose Funktion zu gewährleisten. Der Betrieb kann auch während des Ladevorgangs fortgesetzt werden.

Alternative Verbindung des Mobilteils

Bei Störung der Funkverbindung zwischen Mobilteil und Empfangseinheit kann eine Verbindung per beliebigem Steuerungskabel hergestellt werden. Eine Stromversorgung des Mobilteils durch geladenen Akku oder angeschlossenem Netzteil ist trotzdem erforderlich!

- Verbinden Sie das Kabel an der Seite der Empfangseinheit durch Einstecken und Verschrauben.
- Verbinden Sie das Kabel an der Rückseite des Mobilteils durch Einstecken und Verschrauben.



4 WARTUNG

Um einen sicheren Betrieb der Maschine zu gewährleisten, ist der Verwender dazu verpflichtet, die Maschine regelmäßig zu warten.

Reparaturarbeiten dürfen nur von autorisierten Servicepartnern oder nach Rücksprache mit dem Hersteller durch den Kunden durchgeführt werden.

Warnung



Vor Wartungs- und Reparaturarbeiten muss:

- Die Maschine von ALLEN Versorgungsnetzen getrennt werden
- Hauptschalter ausschalten bzw. Netzstecker ziehen und ggf. Druckluft aus dem System ablassen
- Gegen ein Wiedereinschalten sind geeignete Maßnahmen zu treffen

Warnung



Arbeiten an elektrischen Elementen bzw. an der Zuleitung dürfen nur von Sachkundigen bzw. Elektrofachkräften ausgeführt werden.

4.1 Verbrauchsmaterialien für Montage, Wartung und Pflege

Hydraulik-Öl

Mindestanforderung			
Eni PRECIS HLP-D Art.-Nr.: 090536 (10 Liter)			
Sommer	(10° bis 45°)	HLP-D 32 ZFR	(z.B.: Eni PRECIS)
Winter	(unter 10°)	HLP-D 22 ZFR	(z.B.: Eni PRECIS)

Konservierungsmittel für Seile, Schweißnähte, Schrauben, Ecken, Kanten und Hohlräume

Mindestanforderung		
Würth Schutzwachsspray	400 ml	Art.-Nr.: 90534

Schmiermittel für Buchsen, Ketten, Rollen & bewegliche Teile

Mindestanforderung		
White Ultra Luber Sprühdose	500 ml	Art.-Nr.: 34403

Bodenverankerung

Mindestanforderung		
Schlaganker	M12 x 120	Art.-Nr.: SSA1056

Druckluftanlage

Mindestanforderung		
PROMAT chemicals Druckluftöl Spezial		Art.-Nr.: 4000355209

Reinigung

Mindestanforderung		
Caramba Intensiv Bremsenreiniger acetonfrei		

Pflege und Schutz von Metallen, lackierten oder pulverbeschichteten Oberflächen

Mindestanforderung		
Petec Spray translucent	500 ml	Art.-Nr.: 73550
Petec Saugdose translucent	1000 ml	Art.-Nr.: 73510
Würth Schutzwachsspray	400 ml	Art.-Nr.: 90534

Pflege und Schutz von Metallen, lackierten oder pulverbeschichteten Oberflächen im Trittbereich und Kunststoffteilen

Mindestanforderung		
Valet Pro Classic Protectant Kunststoffversiegelung	500 ml	Art.-Nr.: 20020034S



4.2 Sicherheitsbestimmungen für Öl

- Beachten Sie immer die gesetzlichen Vorgaben bzw. Verordnungen zur Behandlung von Altöl.
- Entsorgen Sie Altöl immer durch einen zertifizierten Betrieb.
- Bei Leckagen muss Öl sofort mit Hilfe von Bindemittel oder Schalen aufgefangen werden, damit dieses nicht ins Erdreich eindringen kann.
- Vermeiden Sie jeglichen Hautkontakt zum Öl.
- Lassen Sie keine Öl-Dämpfe in die Atmosphäre austreten.
- Öl ist ein brennbares Medium. Achten Sie auf mögliche Gefahrenquellen.
- Tragen Sie ölresistente Schutzkleidung wie z.B. Handschuhe, Schutzbrille, Schutzkleidung usw.

4.3 Wartungs- bzw. Pflegeplan



Hinweis

Die Maschine ist, unabhängig von der Verschmutzung, in regelmäßigen Abständen zu Warten, Reinigen und Pflegen.

Die Maschine ist danach mit einem Pflegemittel (z.B. Öl oder Wachsspray) zu behandeln. Verwenden Sie keine Reinigungsmittel, die für die Haut schädlich sind.

Sollten die genannten Punkte nicht erfüllt werden, erlischt der Garantieanspruch!

Intervall	Sofort	Wöchentlich	Monatlich	1/4 jährlich	1/2 jährlich
Prüfung von ALLEN sicherheitsrelevanten Teilen	X				
Reinigen	X				
Oberflächenschutz kontrollieren bzw. wiederherstellen	X				
Dichtheit vom Hydrauliksystem kontrollieren	X				
Oberflächenschutz bzw. Korrosionsschutz kontrollieren bzw. wiederherstellen	X				
Schäden an der Lackierung und Bauteilen kontrollieren bzw. wiederherstellen	X				
Auf Rostschäden kontrollieren bzw. beheben	X				
Hohlräume und nicht lackierte Stellen kontrollieren bzw. nachbehandeln	X				
Dichtheit des Pneumatiksystems kontrollieren	X				
Kontrolle der Festigkeit von Schrauben	X				
Lagerspiel kontrollieren, schmieren & einstellen	X				
Verschleißteile kontrollieren		X			
Flüssigkeiten prüfen (Füllstand, Verschleiß, Verunreinigung, Qualität)		X			
Gleitflächen kontrollieren & schmieren		X			
Innenliegenden Schmutz entfernen			X		
Elektrische Bauteile reinigen und prüfen				X	
Motor und Getriebe auf Funktion und Verschleiß prüfen				X	
Schweißnähte und Konstruktion prüfen				X	
Sichtprüfung (nach Prüfplan) durchführen					X

4.4 Fehlersuche bzw. Fehleranzeige und Abhilfe

Symptome	Ursache	Lösung
Maschine hat keine/nicht genug Kraft	Pneumatikdruck/Hydraulikdruck zu gering	Druck erhöhen bzw. Ölstand kontrollieren
	2-Phasen-Lauf des Motors	Elektrischen Anschluss kontrollieren
	Keilriemen nicht genug gespannt	Keilriemen nachspannen
Felge lässt sich nicht auf die Radaufnahme spannen	Pedal / Wippschalter defekt	Bauteile ersetzen
	Pneumatik-/Hydraulikzylinder klemmt oder undicht	Zylinder ersetzen oder Dichtungen erneuern
	Pneumatikdruck / Hydraulikdruck zu gering	Druck erhöhen / Ölstand kontrollieren
	Ventilblock reagiert nicht	Ansteuerung überprüfen
Montagewerkzeug hat zu viel Spiel / lockert sich immer wieder	Verschleiß von Dichtungen und/ oder Buchsen	Verschleißteile durch Kundendiensttechniker ersetzen lassen
Radaufnahme dreht sich nicht / nur in eine Richtung	Pedal / Joystick reagiert nicht	Drehwendesalter / Ansteuerung überprüfen
		Bauteile ersetzen
		Motorschütze überprüfen
		Elektrischen Anschluss überprüfen
Press- und / oder Knickstelle am Reifen	Montagewerkzeug falsch benutzt	Montagekenntnisse auffrischen
Produkt weist (starke) Rostschäden auf	Beschädigung oder mangelnder Korrosionsschutz ggf. Wartung	Stellen entrostet, reinigen und Oberfläche wiederherstellen
ACHTEN SIE STETS DARAUF, ORIGINALTEILE UND -ZUBEHÖR ZU VERWENDEN.		

4.5 Wartungs- und Serviceanleitungen

Hinweis



Sämtliche Wartungs- und Servicearbeiten sollten mindestens nach ["Wartungs- bzw. Pflegeplan"](#) erfolgen

4.6 Entsorgung



Trennen Sie die Luft- und Stromzufuhr.
Entfernen Sie alle nichtmetallischen Stoffe und bewahren Sie sie gemäß den örtlichen Vorschriften auf.
Entfernen Sie das Öl von der Maschine und bewahren Sie es gemäß den örtlichen Vorschriften auf.
Verwerten Sie alle metallischen Stoffe.



Gefahr

Die Maschine enthält einige gefährliche Substanzen.

Diese können die Umwelt belasten und dem menschlichen Körper Schaden zufügen.

Achten Sie beim Umgang auf entsprechende Vorsicht und ggf. Schutzkleidung.



5 EG- EU KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

gemäß Maschinenrichtlinie 2006/42/EG, Anhang II 1A, EMV-Richtlinie 2014/30/EU, Anh. IV

Seriennummer

Firmenbezeichnung und vollständige Anschrift
des Herstellers

ATH-Heinl GmbH & Co. KG
Gewerbepark 9
DE - 92278 Illschwang

Name und Anschrift des Dokumentations-
Bevollmächtigten

ATH-Heinl GmbH & Co. KG
Gewerbepark 9
DE - 92278 Illschwang

Hiermit erklären wir, dass die nachfolgend bezeichnete Maschine in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung den einschlägigen, grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der EG-Richtlinie 2006/42/EG sowie den unten aufgeführten Harmonisierungsrechtsvorschriften entspricht.

Beschreibung der Maschine

Hebebühne für Fahrzeuge

Typbezeichnung

ATH 7260

Der oben beschriebene Gegenstand der
Erklärung erfüllt die folgenden einschlägigen
Harmonisierungs-Rechtsvorschriften der Union

Richtlinie 2006/42/EG, EU-Abl. L157/24 vom
09.06.2006
RED 2014/53/EU (Radio equipment directive)
EMC 2014/30/EU (Electromagnetic compatibility)

Folgende harmonisierten Normen und
Vorschriften wurden eingehalten

DIN EN ISO 12100:2010 (Safety of machinery)
DIN EN 60204-1: 2018 (Safety of Machinery)

Prüfinstitut

Rollbo engineering s.r.l.,
via Fossato, 3,
44121 Ferrara (Italy)

ATH-Heinl GmbH & Co. KG
Gewerbepark 9
DE - 92278 Illschwang

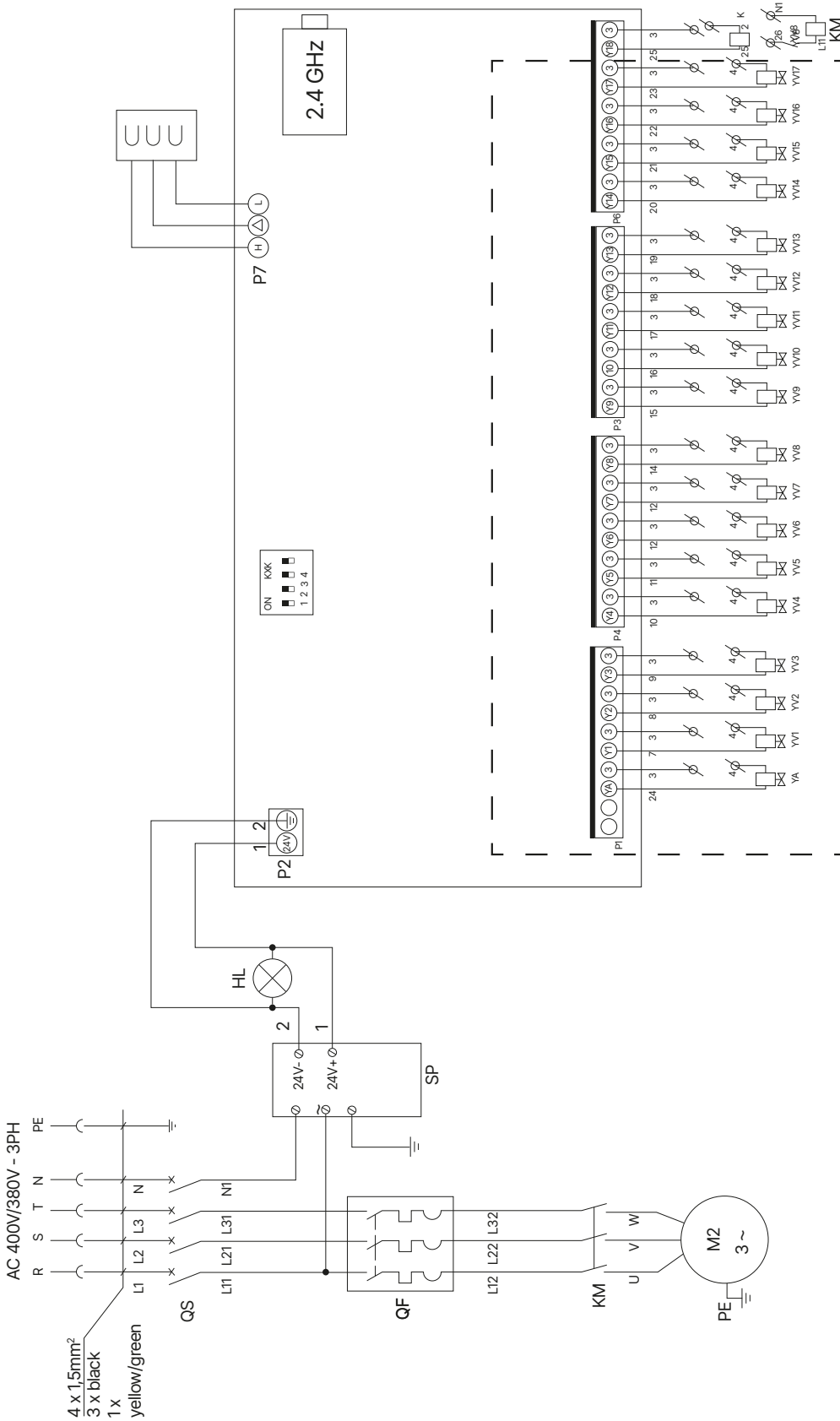
Februar 2020

Hans Heinl
(Geschäftsführer)

**DURCH UMBAUTEN UND/ODER VERÄNDERUNGEN AN DER MASCHINE WIRD DIE
CE-PRÜFUNG AUSSER KRAFT GESETZT UND EINE HAFTUNG AUSGESCHLOSSEN.**

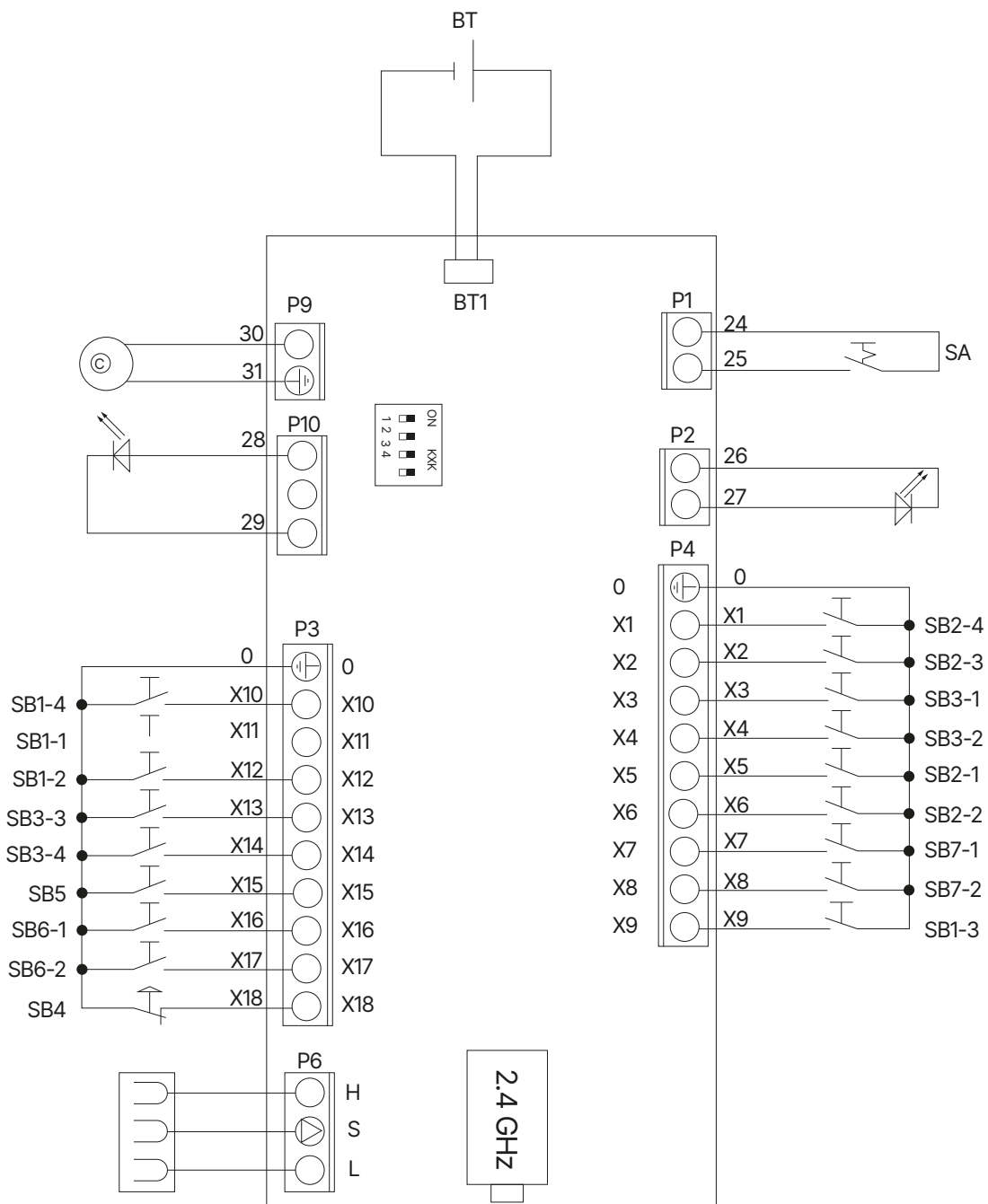
6 ANHANG

6.1 Elektrikschaltplan





QS	Hauptschalter	QF	Überstromrelais
SP	Netzgerät	M2	Motor Hydraulikaggregat
HL	Kontrollleuchte	YA	Bypass-Ventil
YV1	Ventil Spannarm nach außen	YV2	Ventil Spannarm nach innen
YV3	Ventil Schlitten nach außen	YV4	Ventil Schlitten nach innen
YV5	Ventil Spannarme heben	YV6	Ventil Spannarme senken
YV7	Ventil Spannarme schließen	YV8	Ventil Spannarme öffnen
YV9	Ventil Werkzeugaufnahme rechts drehen	YV10	Ventil Werkzeugaufnahme links drehen
YV11	Ventil Arm Werkzeugaufnahme heben	YV12	Ventil Arm Werkzeugaufnahme senken
YV13	Ventil Spannarme im Uhrzeigersinn drehen	YV14	Ventil Spannarme gegen Uhrzeigersinn drehen
YV15	Ventil Geschwindigkeit erhöhen	YV16	Ventil Spannarme niedrige Drehzahl
YV17	Ventil Spannarme hohe Drehzahl	KM	Motorschütz



BT Akku

SB1-3/4 Werkzeugaufnahme rechts/links drehen

SB2-3/4 Spannarme öffnen/schließen

SB3-3/4 Spannarme im/gegen Uhrzeigersinn drehen

SB5 Taster Geschwindigkeit erhöhen

SB7-1/2 Schalter Spannarme öffnen/schließen

SB1-1/2 Spannarm heben/senken

SB2-1/2 Werkzeugaufnahme heben/senken

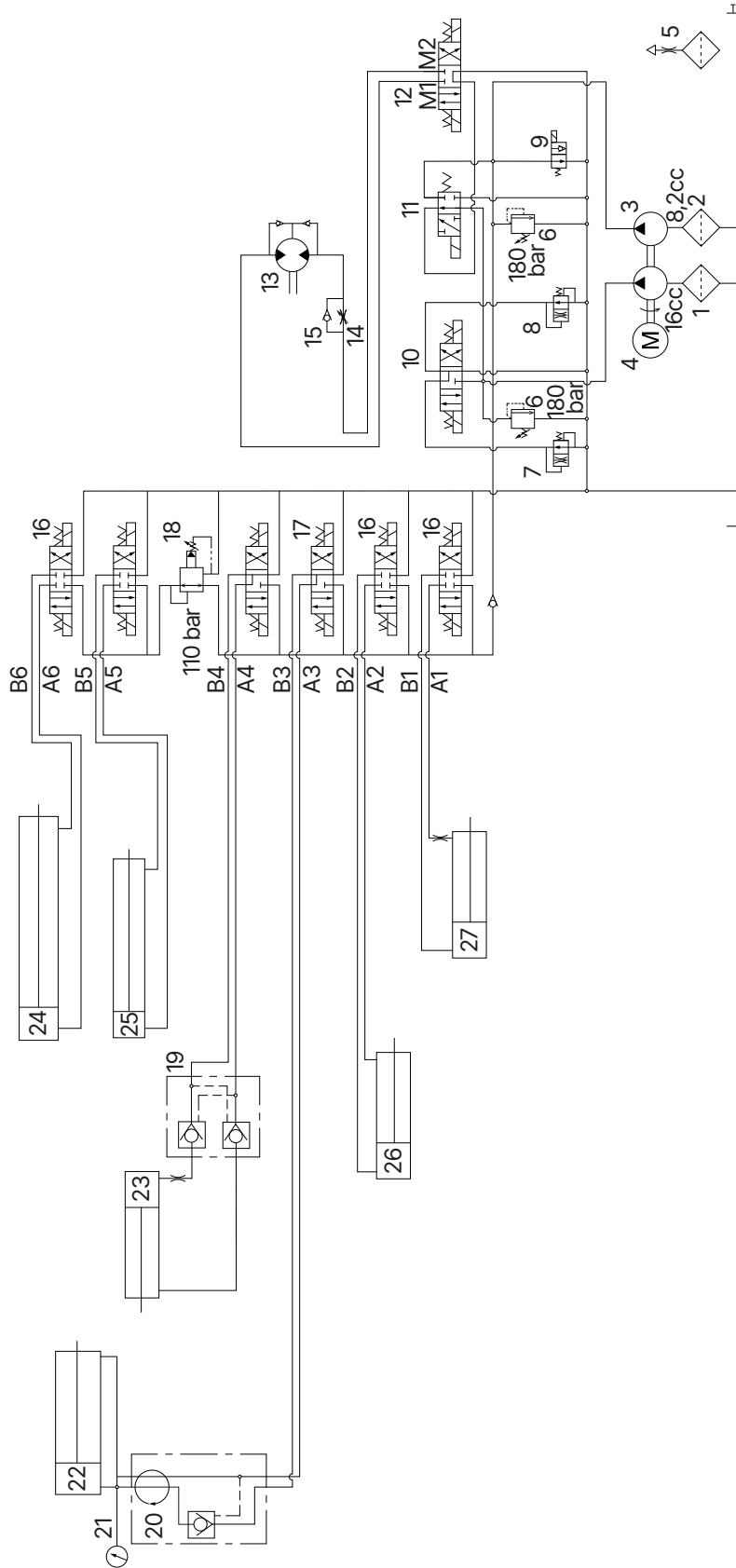
SB3-1/2 Schlitten nach außen/innen

SB4 Not-Aus Schalter

SB6-1/2 Drehschalter Geschwindigkeit Spannarmrotation

SA Hauptschalter

6.2 Hydraulikschaltplan



1	Ölfiler	2	Ölfiler
3	Zahnradpumpe	4	Elektromotor
5	Ölmesstab	6	Druckbegrenzungsventil
7	Regelventil Geschwindigkeit G3/8	8	Regelventil Geschwindigkeit G1/4
9	Bypass-Ventil	10	Steuerventil
11	Steuerventil	12	Steuerventil
13	Hydraulikmotor	14	Regelventil Geschwindigkeit
15	Drosselrückschlagventil	16	4/3 Wegeventil
17	4/3 Wegeventil	18	Druckreduzierungsventil
19	Rückschlagventil Zylinder Spannarme heben/senken	20	Rückschlagventil Zylinder Spannarme öffnen/schließen
21	Manometer Spanndruck	22	Zylinder Spannarme öffnen/schließen
23	Zylinder Spannarme heben/senken	24	Zylinder Spannarmschlitten bewegen
25	Zylinder Werkzeugschlitten bewegen	26	Zylinder Werkzeug drehen
27	Zylinder Werkzeugarm heben/senken		



7 GARANTIEKARTE

Fachhändler Anschrift:	Kunden Anschrift:
Firma (ggf. Kundennummer):	Firma (ggf. Kundennummer):
Ansprechpartner:	Ansprechpartner:
Straße:	Straße:
PLZ & Ort:	PLZ & Ort:
Tel. & Fax:	Tel. & Fax:
E-Mail:	E-Mail:
Hersteller & Modell:	Baujahr:
Seriennummer:	Referenz-Nummer:

Beschreibung der Meldung:

Beschreibung der benötigten Ersatzteile:

Ersatzteil:	Artikelnummer:	Menge:
-------------	----------------	--------

Wichtige Hinweise:

Schäden, die durch unsachgemäße Handhabung, unterlassene Wartung oder mechanische Beschädigung entstehen, fallen nicht in die Gewährleistung. Für Anlagen, die nicht durch einen zugelassenen Monteur der Fa. ATH-Heinl montiert wurden, beschränkt sich die Gewährleistung auf die Bereitstellung der erforderlichen Ersatzteile

Transportschäden:

- Offener Mangel (Sichtbare Transportschäden, Vermerk auf Lieferschein des Spediteurs, Kopie des Lieferscheins und Fotos umgehend zu ATH-Heinl senden)
- Versteckter Mangel (Transportschaden wird erst beim Auspacken der Ware festgestellt, Schadensanzeige mit Bildern innerhalb 24 Stunden an ATH-Heinl senden)

Ort & Datum

Unterschrift & Stempel

7.1 Umfang der Produktgarantie

Fünf Jahre

- Auf die Gerätestruktur

Ein Jahr (bei normalen Umständen/Gebrauch im Rahmen der Garantie)

- Netzgeräte
- Hydraulikzylinder
- Alle anderen Verschleiß-Komponenten wie Drehteller, Gummiplatten, Seile, Ketten, Ventile, Schalter usw.

Garantieausschluss von

- Mängeln, die durch normalen Verschleiß, Missbrauch, Transportschäden, unsachgemäße Installation, Spannung oder fehlende erforderliche Wartung entstanden sind.
- Schäden die aus Vernachlässigung oder Nichteinhaltung der angegebenen Hinweise in dieser Bedienungsanleitung und / oder anderen begleitenden Anweisungen entstanden sind.
- Komponenten, die beim Transport beschädigt worden sind.
- Komponenten, die nicht explizit aufgeführt worden sind, aber als allgemeine Verschleißteile gehandhabt werden.
- Wasserschäden, die durch z.B. Regen, übermäßiger Feuchtigkeit, korrosive Umgebungen oder andere Verunreinigungen verursacht worden sind.
- Schönheitsfehlern, welche die Funktion nicht beeinträchtigen.

GARANTIE GILT NICHT, WENN DIE GARANTIEKARTE NICHT AN ATH-HEINL ZUGESENDET WORDEN IST.

Es wird darauf hingewiesen, dass Schäden und Störungen, die durch Nichteinhalten von Wartungs- und Einstellarbeiten (gem. Bedienungsanleitung und/oder Einweisung), fehlerhafte Elektroanschlüsse (Drehfeld, Nennspannung, Absicherung) oder unsachgemäße Nutzung (Überlastung, Aufstellung im Freien, techn. Veränderungen) entstanden sind, den Gewährleistungsfall ausschließen!



8 PRÜFBUCH



Hinweis

Dieses Prüfbuch (inklusive Protokoll) ist wichtiger Bestandteil der Bedienungsanleitung bzw. des Produktes.

!!!BITTE SORGFÄLTIG AUFBEWAHREN!!!

Prüfung

Das Produkt ist nach Fertigstellung der Montage, Übergabe, ggf. Einweisung und anschließend regelmäßig gemäß den im Betreiberland gültigen Vorschriften und gesetzlichen Bestimmungen durch eine hierfür geeignete und zugelassene Firma oder Einrichtung überprüfen zu lassen.

Bei Änderungen oder Erweiterungen des Produkt-Typs muss ein zusätzliches Prüfbuch geführt und abgenommen werden.

Prüfungsumfang

Neben der einwandfreien Funktion, Sauberkeit und Wartungsvorgaben, sind vor allem die sicherheitsrelevanten Komponenten der gesamten Anlage zu überprüfen.



Technische Daten

entnehmen Sie bitte den ["Technische Daten"](#).

Typenschild

Notieren Sie sich nachfolgend alle Daten

Hersteller & Typ der verwendeten Montagematerialien

 ATH-Heinl			
Typ Type		Serien # Serial #	
Spannung Voltage		Baujahr Year of built	
Leistung Power		Tragkraft Capacity	
		Made by ATH-Heinl GmbH & Co.KG Gewerbepark 9 92278 Iilschwang GERMANY Assembly in China	

8.1 Aufstellungs- und Übergabeprotokoll

Aufstellungsort:	Gerät/Anlage:
Firma:	Hersteller:
Straße:	Typ/Modell:
Ort:	Seriennummer:
Land:	Baujahr:

Das oben aufgeführte Produkt wurde montiert, auf Funktion und Sicherheit überprüft und in Betrieb genommen. Die Aufstellung erfolgte durch:

- Den Betreiber Den Sachkundigen

Der Betreiber bestätigt das ordnungsgemäße Aufstellen des Produkt-Typs, alle Informationen dieser Betriebsanleitung und Protokoll gelesen sowie verstanden zu haben und entsprechend zu beachten, sowie diese Unterlagen den eingewiesenen Bedienern jederzeit zugänglich aufzubewahren.

Der Betreiber bestätigt, dass nach Montage und Inbetriebnahme durch eine geschulte Person des Herstellers oder eines Vertragshändlers (Sachkundiger) eine Einweisung in der Funktion, Handhabung, sicherheitsrelevanten Vorgaben, Wartung und Pflege der Maschine stattgefunden hat, die Unterlagen, Informationen und Vorgaben der Maschine erhalten hat und das Produkt einwandfrei funktioniert.

WICHTIGER HINWEIS:

SOLLTEN DIE GENANNTEN PUNKTE NICHT ERFÜLLT WERDEN, ERLISCHT DER GARANTIEANSPRUCH!

Die Gewährleistung ist nur gültig bei Einhaltung und Nachweis der ordnungsgemäßen Montage, Übergabe, ggf. Einweisung der Maschine wie der jährlichen Wartung durch einen vom Hersteller autorisierten Sachkundigen. Der Abstand zwischen 2 Wartungen darf 12 Monate nicht überschreiten. Bei außerstandardmäßiger Nutzung bzw. Mehrschicht oder Saisonnutzung, ist eine ½ jährliche Prüfung und Wartung zu vereinbaren.

Gewährleistungsansprüche werden nur anerkannt, wenn alle Punkte im Protokoll und in der Bedienungsanleitung erfüllt wurden, der Anspruch unverzüglich nach Feststellung geltend gemacht wird und dieses **Protokoll im Zusammenhang des Wartungs- und ggf. Serviceprotokoll an den Hersteller** geschickt wird.

Desweiteren sind die spezifischen Informationen zur Gewährleistung (Umfang, Ansprüche und Vorgaben), wie sie in der Bedienungsanleitung beschrieben sind zu beachten.

Schäden und Reklamationen die durch unsachgemäße Handhabung, unterlassene Wartung und Pflege, Verwendung ungeeigneten oder nicht vorgegeben Montage-, Betriebs-, Wartungs- und Pflegemittel, mechanische Beschädigung, eingreifen in das Gerät ohne Absprache oder durch nicht autorisierten Sachkundigen entstehen, sind von der Gewährleistung ausgeschlossen. Für Anlagen, die nicht durch einen autorisierten Sachkundigen montiert wurden, beschränkt sich die Gewährleistung per Absprache des Herstellers max. auf die Bereitstellung der erforderlichen Ersatzteile.

Name und Firmenstempel des Sachkundigen ggf. Nummer und Name VKH

Datum und Unterschrift des Sachkundigen

Name und Firmenstempel des Betreibers

Datum und Unterschrift des Betreibers

8.2 Prüfplan

Prüfung	1	2	3	4	5	6
Datum						
Typenschild						
Kurzbedienungsanleitung						
Bedienungsanleitung						
Sicherheitskennzeichen						
Kennzeichnung für Bedienung						
Weitere Kennzeichnung						
Konstruktion (Verformung, Risse)						
Befestigungsdübel und Standsicherheit						
Zustand Betonboden (Risse)						
Zustand / Allgemeinzustand						
Zustand / Sauberkeit						
Zustand / Pflege und Versiegelung						
Zustand / Flüssigkeiten						
Zustand / Schmierung						
Zustand / Aggregat						
Zustand / Antrieb						
Zustand / Motor						
Zustand / Getriebe						
Zustand / Zylinder						
Zustand / Ventil						
Zustand / Elektrische Steuerung						
Zustand / Elektrische Taster						
Zustand / Elektro-Schalter						
Zustand / Elektro-Leitungen						
Zustand / Hydraulik-Leitungen						
Zustand / Hydraulik-Verschraubung						
Zustand / Pneumatik-Leitungen						
Zustand / Pneumatik-Verschraubung						
Zustand / Dichtheit						
Zustand / Bolzen und Lagerstellen						
Zustand / Verschleißteile						
Zustand / Abdeckungen						
Zustand / Funktionen unter Last						

Prüfung	1	2	3	4	5	6
Datum						
Zustand / Sicherheitsrelevanter Bauteile						
Zustand / Elektrische Sicherheitseinrichtung						
Zustand / Hydraulische Sicherheitseinrichtung						
Zustand / Pneumatische Sicherheitseinrichtung						
Zustand / Mechanische Sicherheitseinrichtung						
Zustand / Funktionen unter Last						
Prüfplakette erteilt						



8.3 Prüfungsbefund

Sichtprüfung (Befugte sachkundige Person)

Prüfungsbefund

über eine regelmäßige/außerordentliche Prüfung/Nachprüfung*

Das Gerät wurde einer Prüfung auf Betriebsbereitschaft unterzogen. Dabei wurden keine/folgende* Mängel festgestellt:

Prüfumfang: Funktions- und Sichtprüfung nach Vorgaben
Noch ausstehende Teilprüfung:

Einer Inbetriebnahme stehen keine *) Bedenken entgegen, Nachprüfung ist nicht *) erforderlich.

(Ort, Datum)

Bestätigung der Abnahme:

(Unterschrift Sachkundiger)

(Name des Sachkundigen)

(Berufsbezeichnung)

(Anschrift)

(Beschäftigt bei)

Betreiber (Firmenstempel, Datum, Unterschrift)

Mängel zur Kenntnis genommen **)

Mängel behoben **)

*) Nichtzutreffendes bitte streichen

***) Bestätigung des Betreibers oder eines Beauftragten mit Datum und Unterschrift



Sichtprüfung (Befugte sachkundige Person)

Prüfungsbefund

über eine regelmäßige/außerordentliche Prüfung/Nachprüfung*

Das Gerät wurde einer Prüfung auf Betriebsbereitschaft unterzogen. Dabei wurden keine/folgende* Mängel festgestellt:

Prüfumfang: Funktions- und Sichtprüfung nach Vorgaben

Noch ausstehende Teilprüfung:

Einer Inbetriebnahme stehen keine *) Bedenken entgegen, Nachprüfung ist nicht *) erforderlich.

(Ort, Datum)

Bestätigung der Abnahme:

(Unterschrift Sachkundiger)

(Name des Sachkundigen)

(Berufsbezeichnung)

(Anschrift)

(Beschäftigt bei)

Betreiber (Firmenstempel, Datum, Unterschrift)

Mängel zur Kenntnis genommen **)

Mängel behoben **)

*) Nichtzutreffendes bitte streichen

***) Bestätigung des Betreibers oder eines Beauftragten mit Datum und Unterschrift



Sichtprüfung (Befugte sachkundige Person)

Prüfungsbefund

über eine regelmäßige/außerordentliche Prüfung/Nachprüfung*

Das Gerät wurde einer Prüfung auf Betriebsbereitschaft unterzogen. Dabei wurden keine/folgende* Mängel festgestellt:

Prüfumfang: Funktions- und Sichtprüfung nach Vorgaben
Noch ausstehende Teilprüfung:

Einer Inbetriebnahme stehen keine *) Bedenken entgegen, Nachprüfung ist nicht *) erforderlich.

(Ort, Datum)

Bestätigung der Abnahme:

Betreiber (Firmenstempel, Datum, Unterschrift)

Mängel zur Kenntnis genommen **)

Mängel behoben **)

(Unterschrift Sachkundiger)

(Name des Sachkundigen)

(Berufsbezeichnung)

(Anschrift)

(Beschäftigt bei)

*) Nichtzutreffendes bitte streichen

***) Bestätigung des Betreibers oder eines Beauftragten mit Datum und Unterschrift

Sichtprüfung (Befugte sachkundige Person)

Prüfungsbefund

über eine regelmäßige/außerordentliche Prüfung/Nachprüfung*

Das Gerät wurde einer Prüfung auf Betriebsbereitschaft unterzogen. Dabei wurden keine/folgende* Mängel festgestellt:

Prüfumfang: Funktions- und Sichtprüfung nach Vorgaben
Noch ausstehende Teilprüfung:

Einer Inbetriebnahme stehen keine *) Bedenken entgegen, Nachprüfung ist nicht *) erforderlich.

(Ort, Datum)

Bestätigung der Abnahme:

(Unterschrift Sachkundiger)

(Name des Sachkundigen)

(Berufsbezeichnung)

(Anschrift)

(Beschäftigt bei)

Betreiber (Firmenstempel, Datum, Unterschrift)

Mängel zur Kenntnis genommen **)

Mängel behoben **)

*) Nichtzutreffendes bitte streichen

***) Bestätigung des Betreibers oder eines Beauftragten mit Datum und Unterschrift



Sichtprüfung (Befugte sachkundige Person)

Prüfungsbefund

über eine regelmäßige/außerordentliche Prüfung/Nachprüfung*

Das Gerät wurde einer Prüfung auf Betriebsbereitschaft unterzogen. Dabei wurden keine/folgende* Mängel festgestellt:

Prüfumfang: Funktions- und Sichtprüfung nach Vorgaben
Noch ausstehende Teilprüfung:

Einer Inbetriebnahme stehen keine *) Bedenken entgegen, Nachprüfung ist nicht *) erforderlich.

(Ort, Datum)

Bestätigung der Abnahme:

(Unterschrift Sachkundiger)

(Name des Sachkundigen)

(Berufsbezeichnung)

(Anschrift)

(Beschäftigt bei)

Betreiber (Firmenstempel, Datum, Unterschrift)

Mängel zur Kenntnis genommen **)

Mängel behoben **)

*) Nichtzutreffendes bitte streichen

***) Bestätigung des Betreibers oder eines Beauftragten mit Datum und Unterschrift

Sichtprüfung (Befugte sachkundige Person)

Prüfungsbefund

über eine regelmäßige/außerordentliche Prüfung/Nachprüfung*

Das Gerät wurde einer Prüfung auf Betriebsbereitschaft unterzogen. Dabei wurden keine/folgende* Mängel festgestellt:

Prüfumfang: Funktions- und Sichtprüfung nach Vorgaben
Noch ausstehende Teilprüfung:

Einer Inbetriebnahme stehen keine *) Bedenken entgegen, Nachprüfung ist nicht *) erforderlich.

(Ort, Datum)

Bestätigung der Abnahme:

(Unterschrift Sachkundiger)

(Name des Sachkundigen)

(Berufsbezeichnung)

(Anschrift)

(Beschäftigt bei)

Betreiber (Firmenstempel, Datum, Unterschrift)

Mängel zur Kenntnis genommen **)

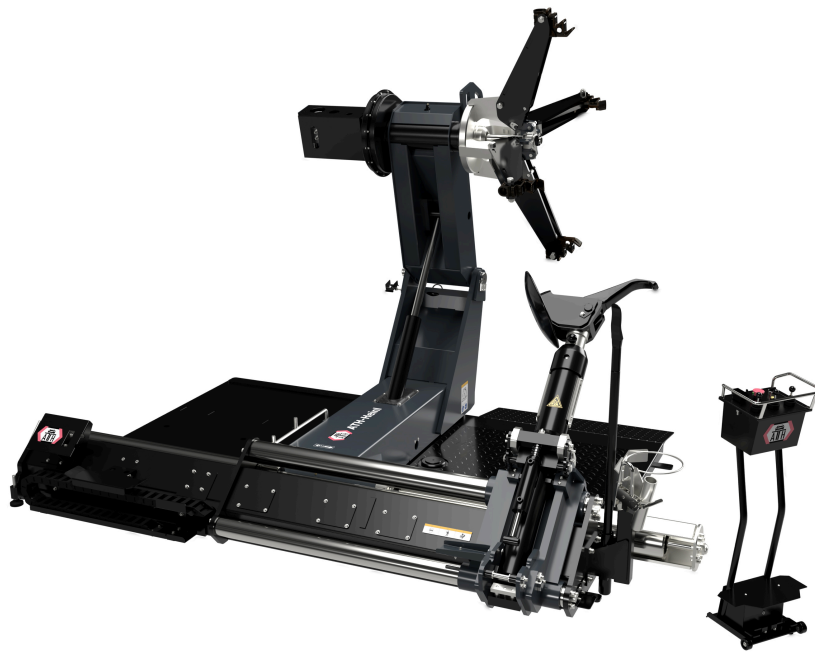
Mängel behoben **)

*) Nichtzutreffendes bitte streichen

***) Bestätigung des Betreibers oder eines Beauftragten mit Datum und Unterschrift



User Manual



Truck tire changer

ATH 7260

From serial number: G684231101184



ATH-Heinl GmbH & Co. KG | Gewerbepark 9
D-92278 Illschwang | Germany | www.ath-heinl.com

Release date: 12.12.2024 | Errors and omissions excepted. Sale only through ATH distributors





CONTENT

1	Introduction.....	60
1.1	General information.....	60
1.2	Description of the.....	61
1.3	Operation.....	62
1.4	Safety instructions.....	63
1.5	Technical data.....	65
1.6	Dimensioned drawing.....	66
2	Installation.....	69
2.1	Transport and storage conditions.....	69
2.2	Unpacking the machine.....	70
2.3	Scope of delivery.....	70
2.4	Location.....	72
2.5	Fastening.....	74
2.6	Electrical connection.....	75
2.7	Hydraulic connection.....	75
2.8	Assembly.....	75
2.8.1	Foundation plan.....	76
2.9	Commissioning.....	77
2.10	Before commissioning.....	79
3	Operation.....	80
3.1	Operating instructions.....	80
3.2	Basic notes.....	81
3.3	Operating the tire changer.....	81
3.4	Operating the handset.....	86
4	Maintenance.....	87
4.1	Consumables for assembly, maintenance and care.....	87
4.2	Safety regulations for oil.....	89
4.3	Maintenance or care plan.....	90
4.4	Troubleshooting or error display and remedy.....	91
4.5	Maintenance and service instructions.....	91
4.6	Disposal.....	91
5	EC- EU Declaration of Conformity.....	93
6	Appendix.....	94
6.1	Electrical circuit diagram.....	94

6.2	Hydraulic circuit diagram.....	97
7	Warranty card.....	99
7.1	Scope of the product warranty.....	100
8	Test book.....	101
8.1	Installation and handover protocol.....	102
8.2	Test plan.....	103
8.3	Inspection report.....	105
9	Notes.....	111



1 INTRODUCTION

1.1 General information



These instructions are an integral part of the machine. They must be read and understood by the user. No liability is accepted for damage caused by failure to observe these instructions or the valid safety regulations.



Appropriate protective clothing must be worn for all work on the system described.

Description of the warnings



Danger

Failure to observe will result in death or serious injury



Caution

Failure to observe may result in death or serious injury



Warning

Non-observance can lead to injuries



Attention

Non-observance can lead to material damage and impair the function of the product



Note

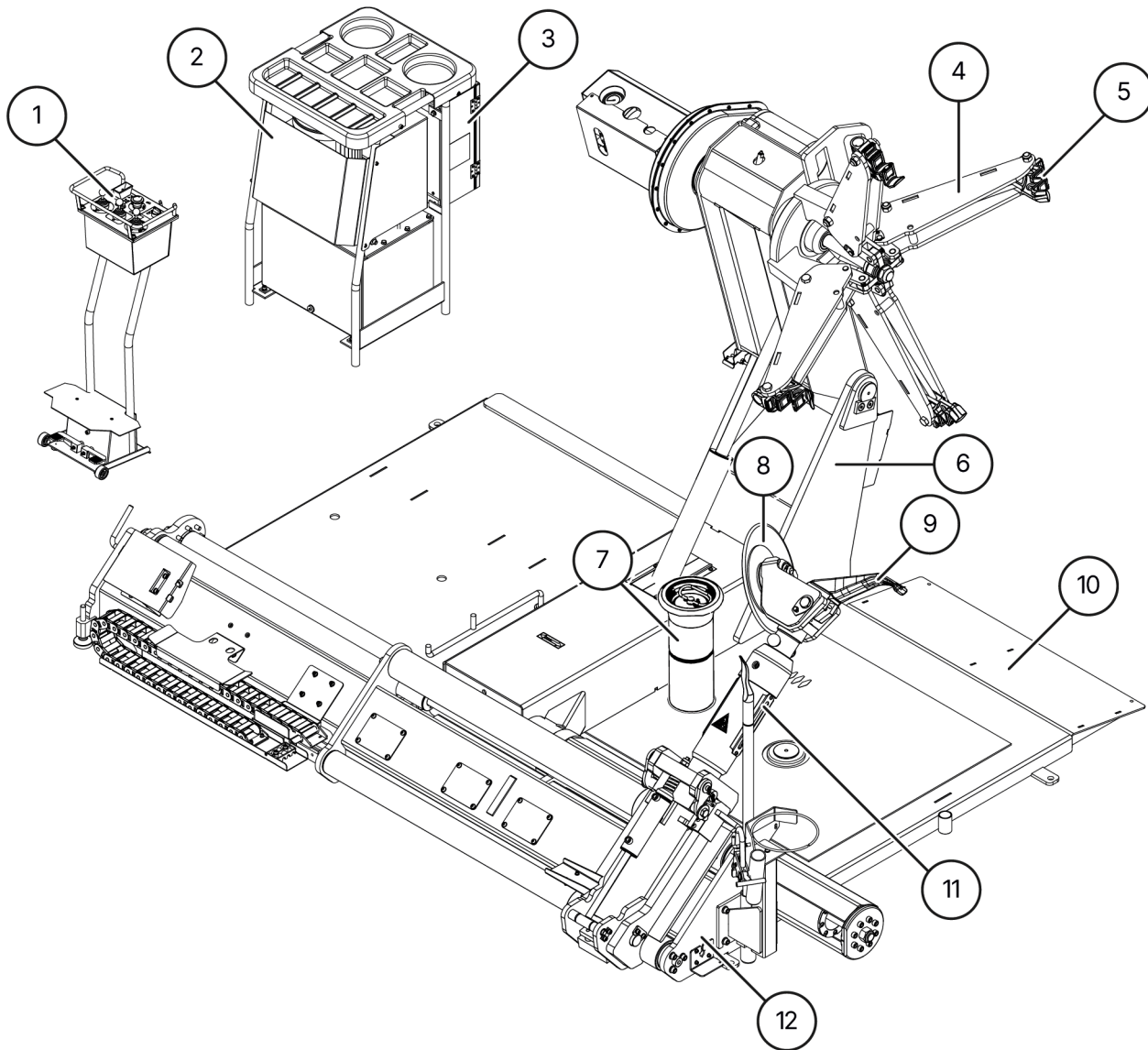
Supplementary information on operating the product



Tip

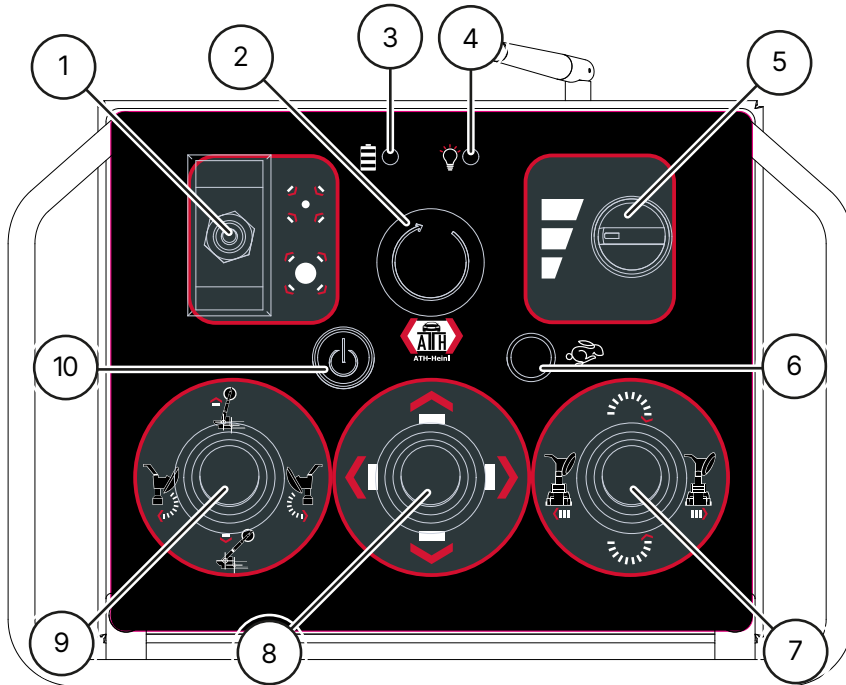
General useful information

1.2 Description of the



- | | | | |
|---|---------------------|---|----------------------------------|
| ① | Control panel | ② | Hydraulic motor |
| ③ | Control box | ④ | Clamping arms |
| ⑤ | Clamping claws | ⑥ | Self-centering chuck holding arm |
| ⑦ | Bead breaker roller | ⑧ | Mounting roller |
| ⑨ | Mounting finger | ⑩ | Base plate |
| ⑪ | Tool arm | ⑫ | Assembly slide |

1.3 Operation



- ① Switch for opening and closing the clamping arms
- ② Emergency stop switch
- ③ Battery charge indicator
- ④ Operating status indicator
- ⑤ Rotary control
for setting the speed of the clamping arm rotation
- ⑥ Speed button
- ⑦ 4-way switch
For moving the tool holder
For rotating the clamping arms
- ⑧ 4-way switch
For moving the clamping arm slide
- ⑨ 4-way switch
For raising and lowering the tool holder
For moving the mounting roller or the mounting finger into the working position
- ⑩ On-off switch

1.4 Safety instructions

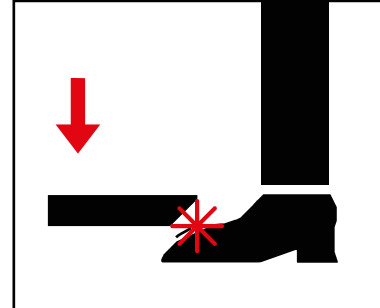
General safety instructions



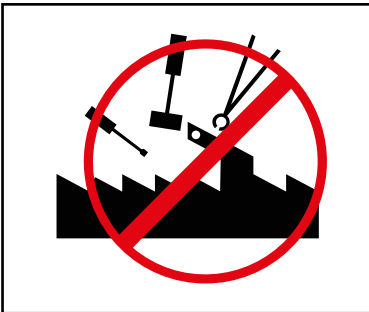
Read and understand the operating instructions before operating the machine



Work on electrical components is only permitted to locally authorized electricians



Leave the danger zone when moving the moving parts of the machine



Modifications of any kind to the machine are not permitted



The machine must not be cleaned under running water



Do not use any paint-dissolving or highly aggressive cleaning agents

The following precautions must be observed before fitting tires:

- Only fit undamaged, clean, dry rims and tires that are in good condition.
- Remove old balancing weights.
- Check rims and tires for damage, especially ALU rims. Do not fit if damaged!
- Check that the rim and tire sizes match.
- Deflate the tire completely before dismounting.
- Before fitting, coat the rim and tire very well with tire lubricant to prevent damage.
- Always insert a new valve.
- The tire changer is not splash-proof, therefore wheels must not be cleaned on the machine with a water jet.

Safety devices of the machine



Danger

Removing or tampering with the machine's safety devices violates European safety regulations and relieves the manufacturer of any liability.

- Non-return valve in the swivel joint connection for the clamping cylinder of the 4-claw clamping unit
- Pressure relief valve in the swivel joint connection with factory setting of approx. 180 bar. This limits the hydraulic pressure and is adjustable.
- Overload protection for the electric motors (in the electrical control box). This interrupts the power supply if the motors overheat.
- Non-return valve on the boom lifting cylinder.

Warning sticker on the machine



Always keep a safe distance when releasing the locking mechanism of the mounting arm.



Warning of crushing hazard from the chuck.



Ensure that there are no persons or objects in the working area of the machine.



Warning of falling wheel



Pay attention to all moving parts when operating the assembly machine. Ensure that there is sufficient safety clearance so that you cannot be caught. Ensure that there are no other persons in the working area.

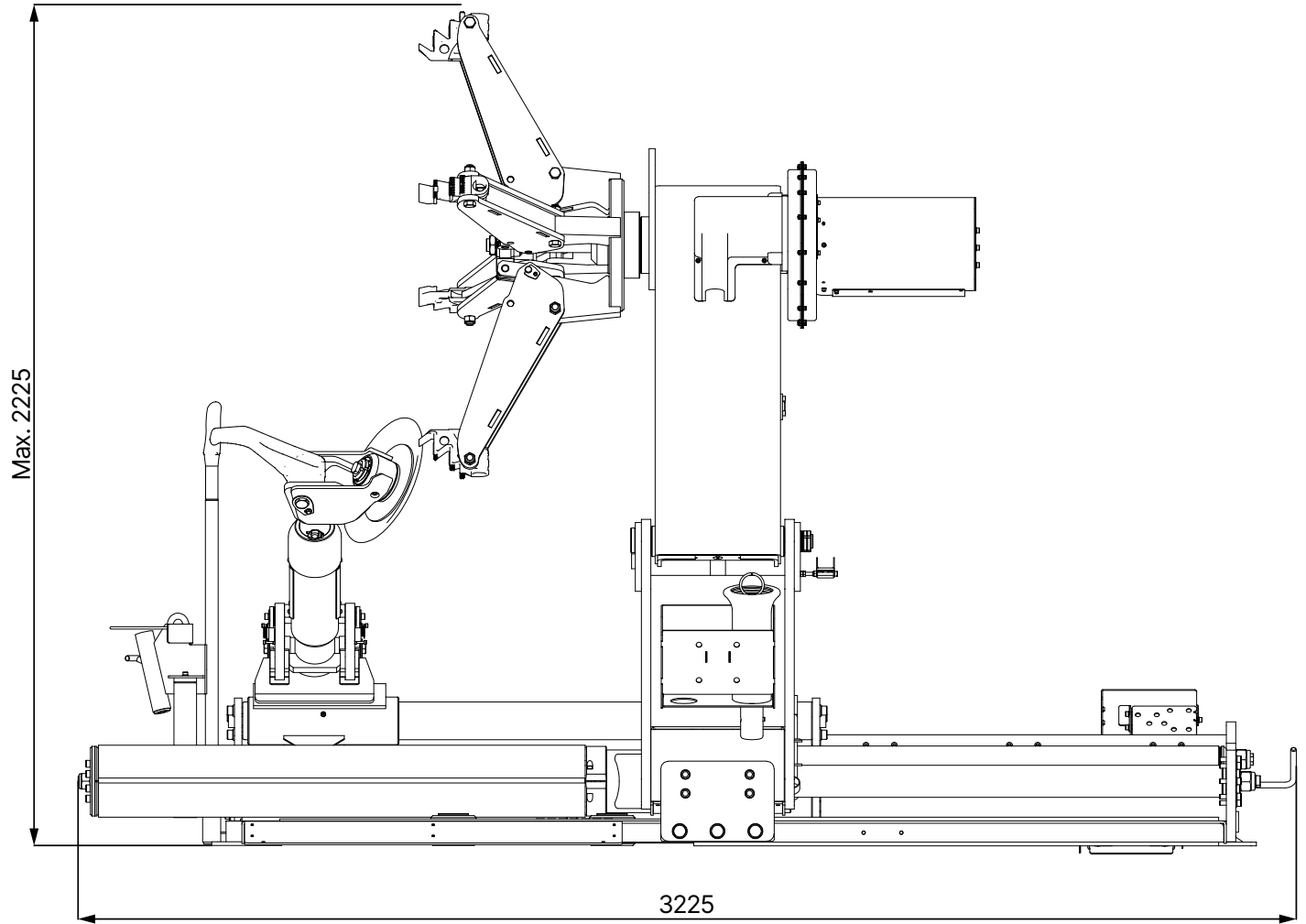


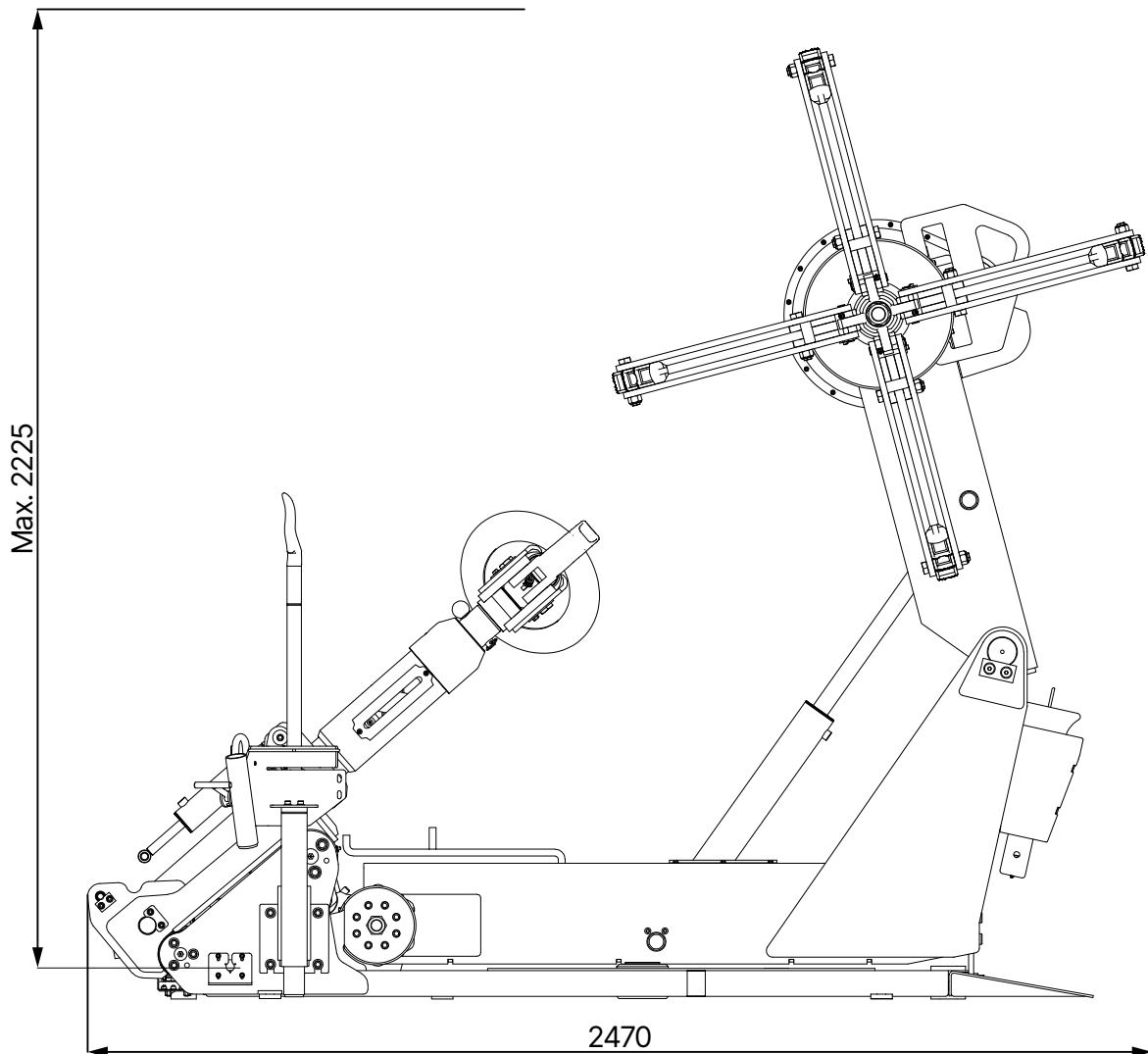
Warning of electrical voltage

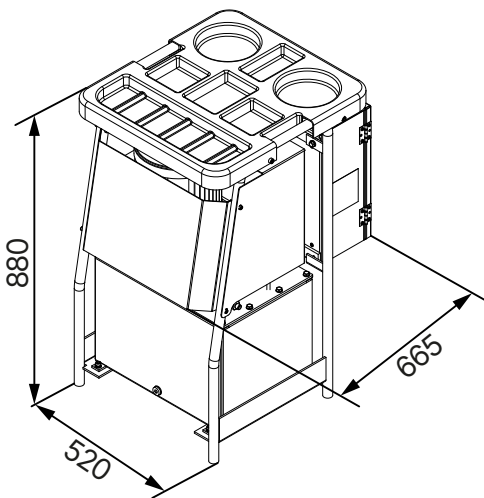
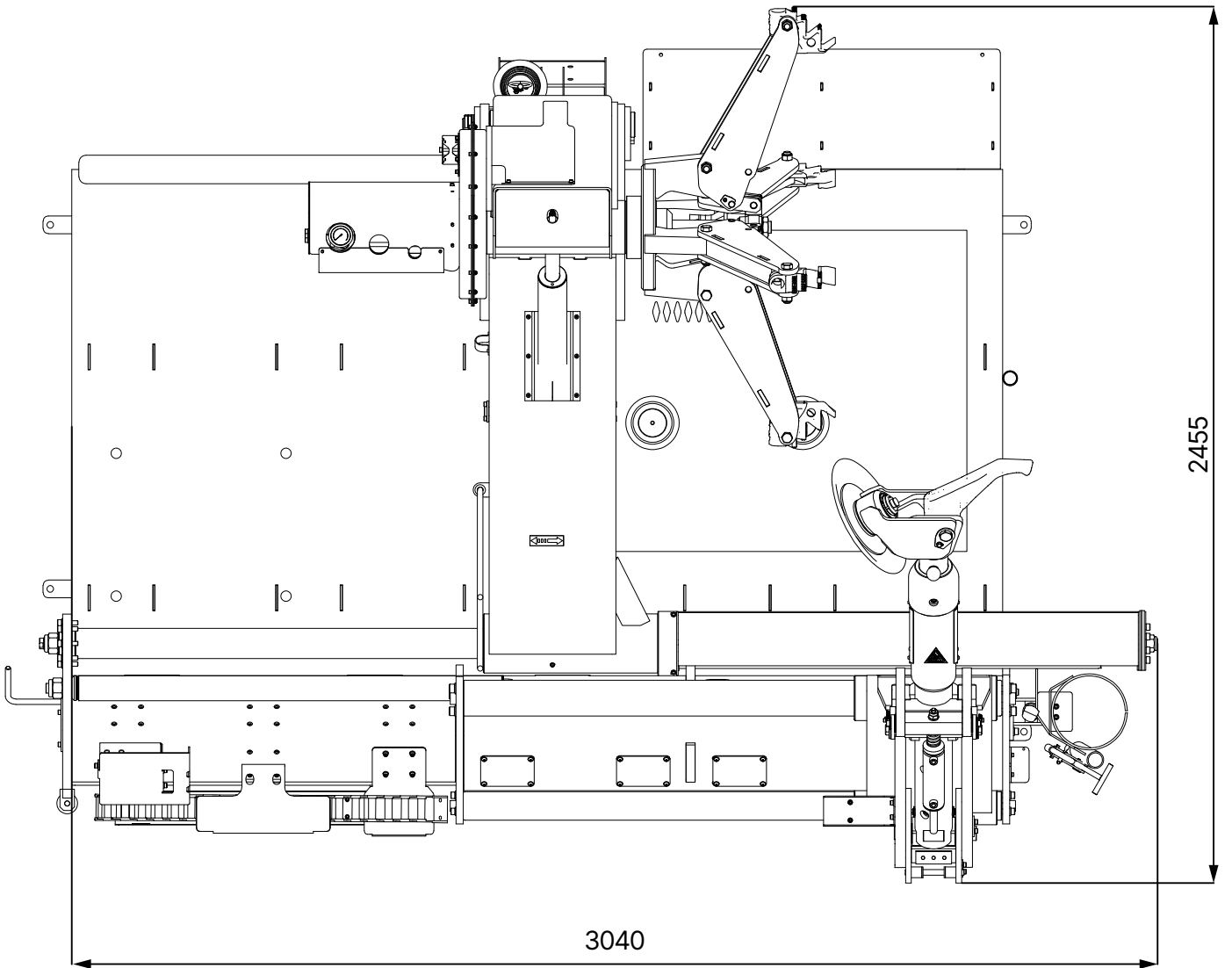
1.5 Technical data

Type	ATH 7260
Clamping range	110 - 1530 mm
Rim diameter	14 - 60 inch
Wheel diameter max.	3100 mm
Tire width max.	1800 mm
Tire weight max.	3100 kg
Push-off force	8000 kg
Mounting speed	3 steps
Chuck speed	4-6-10
Operating pressure max.	180 bar
Hydraulic motor	5.6 kW/3Ph (400V)
Gear motor	2.6 kW - 3.2 kW/3Ph (400V)
Recommended hydraulic oil	Summer (10° to 45°): HLP-D 32 ZFR Winter (below 10°): HLP-D 22 ZFR
Oil quantity	Approx. 10 l
Ground anchoring	Impact anchor M12x120 (item no. SSA1056)
Anchor quantity	2
Permissible sound value	≤ 70 dB
weight	2210 kg
Floor inclination	Max. 3°
Width of the machine	3000 mm
Height of the machine	1400 mm
Depth of the machine	2300 mm

1.6 Dimensioned drawing







2 INSTALLATION

The machine must be installed by authorized personnel in accordance with the instructions.



Note

The operating instructions (including protocol) are an important part of the machine or product.

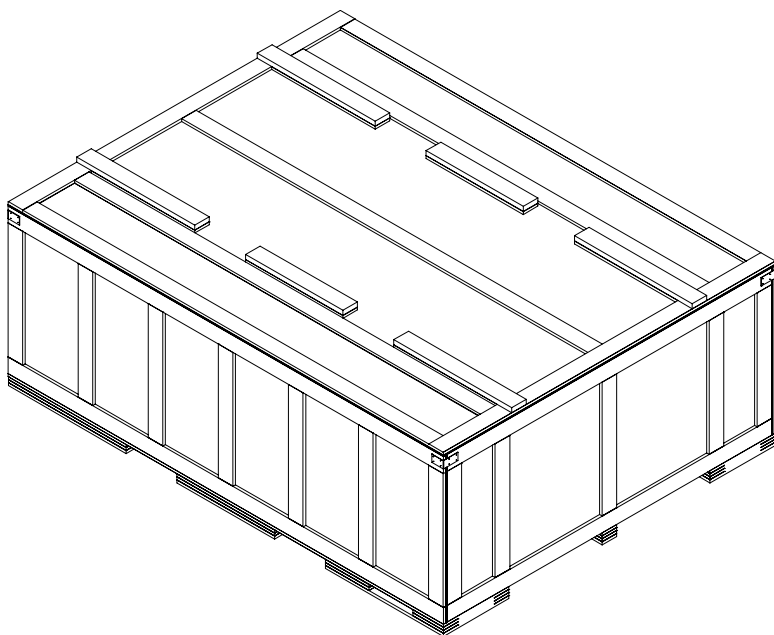
Please keep it in a safe place!

The product must be inspected by a suitable and authorized company or institution after completion of assembly, handover, instruction if necessary, and subsequently at regular intervals in accordance with the regulations and legal provisions in force in the country of operation.

2.1 Transport and storage conditions

To transport and position the machine, always use suitable slinging, lifting or ground conveyors and pay attention to the center of gravity of the machine.

The machine should only be transported in its original packaging.



Data	
Machine weight	2460 kg
Width	2300 mm
length	3000 mm
height	1400 mm
Storage temperature	-10 to +50°C



Instructions for transportation and storage



Attention

Lift carefully and only move the load with suitable tools that are in perfect condition.



Attention

Avoid unexpected elevations and jolting movements. Take care on uneven surfaces, crossways, etc.

2.2 Unpacking the machine

- Remove the top cover of the packaging and make sure that no damage has been caused during transportation. In the event of damage, inform the dealer immediately.
- Remove the securing bolt to remove the machine from the pallet/frame. To lift the machine down from the pallet/frame, use a suitable lifting device (possibly with sling rope).



Danger

The removed packaging parts can pose a danger to children and animals.

This can result in serious injury or even death.

Keep the removed packaging parts in a collection point that is inaccessible to children and animals until they are disposed of.

2.3 Scope of delivery

In addition to the machine itself, the scope of delivery includes

- Bead holding clamp for truck steel rims (art. no. RFZ0481)



- Large mounting bracket (item no. RMA0520)



- Small mounting bracket (item no. RMA0519)



- Clamping claw extension (item no. RSV2260)



- Connection cable control unit-machine



- Power supply unit for mobile control unit



- Bead breaker roller (item no. RMR2260)



Optional accessories

- ALU clamping jaw set (4 pieces) (art. no. RAS1213)
- Bead holding clamp for truck aluminum rims (item no. 721423)
- ALU clamping ring for truck aluminum rims Ø175mm (Art. No. RLF0922)
- ALU clamping ring for truck aluminum rims Ø201mm (item no. RLF0923)
- ALU clamping ring for truck aluminum rims Ø220mm (item no. RLF0924)
- ALU clamping ring for truck aluminum rims Ø280mm (item no. RLF0925-1)

2.4 Location

The machine should be kept away from flammable and explosive materials, as well as from sunlight and intense light. The machine should also be placed in a well-ventilated place.

The machine should be installed on sufficiently solid ground, if necessary according to the minimum requirements of the specifications in the foundation plan.

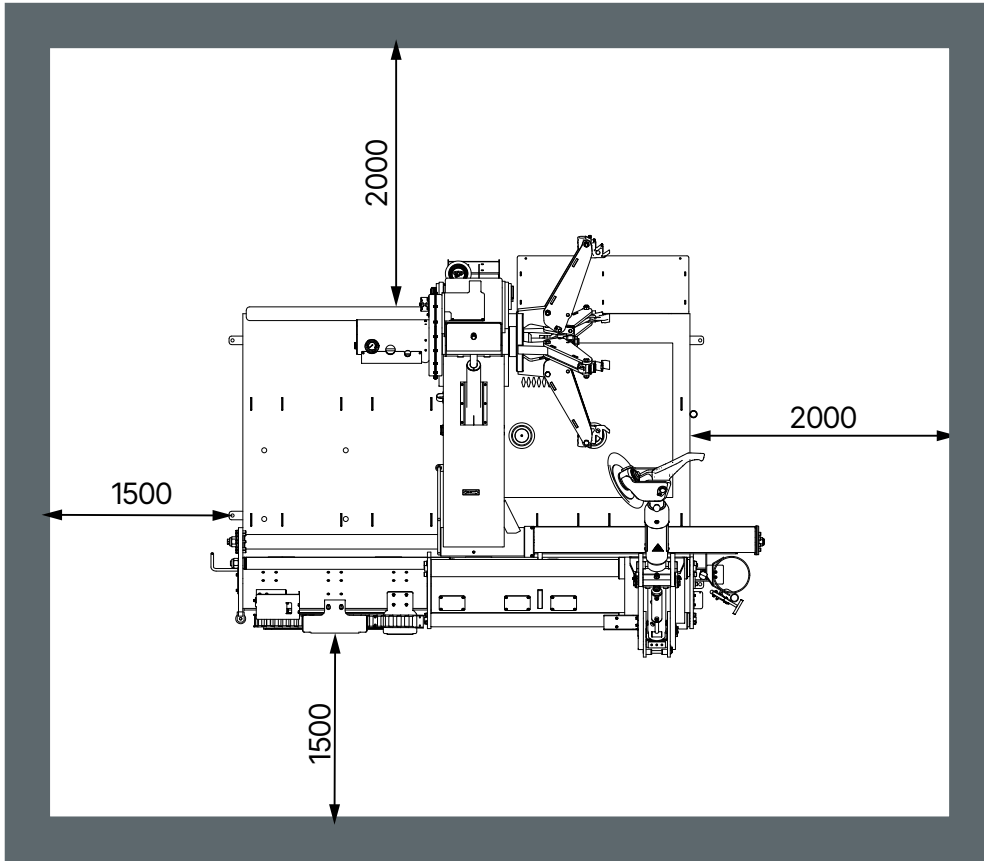
When selecting the installation site, the guidelines and instructions of the accident prevention regulations and the workplace regulations must be observed in addition to the ground conditions.

If the unit is to be installed on a floor slab, its sufficient load-bearing capacity must be checked. In general, it is recommended that a building expert be consulted for an assessment when installing the machine on floor ceilings.

The machine is only to be installed and used inside closed rooms. It does not have appropriate safety equipment (e.g. IP protection, galvanized design) for outdoor use.

Temperature	5 - 50°C
Sea level	< 1500m
Humidity	50% at 40°C - 90% at 20°C

Location Minimum distances

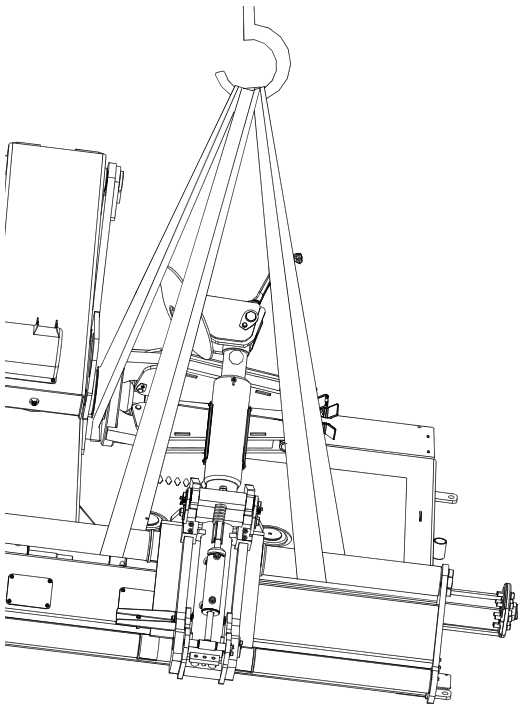


Caution



Unauthorized persons are strictly prohibited from entering this work area.
Failure to do so may result in serious injury.

Use a sling to position the machine at the points shown in the diagram. Ensure that the machine is balanced when it is lifted.



The mobile control unit does not have a fixed location, but must be positioned so that the operator can observe the machine at work.

2.5 Fastening

Warning



General and local regulations must be observed when installing the device.
These steps should therefore only be carried out by a trained specialist.

The machine must be set up and secured on a sufficiently firm surface, if necessary in accordance with the minimum requirements specified in the "[Foundation plan](#)" and secure it in place.

The machine must be fastened at the intended points with suitable fastening material, if specified.

When selecting the installation location, the guidelines and instructions of the accident prevention regulations and the workplace regulations must be observed in addition to the floor conditions.

When installing on storey ceilings, their sufficient load-bearing capacity must be checked. It is generally recommended that a building expert be consulted for an expert opinion when installing on storey ceilings.

2.6 Electrical connection

Attention



The general and local regulations must be observed. Therefore, this step may only be carried out by a trained specialist.

Pay attention to the necessary supply line.

Voltage deviations should not exceed 0.9 - 1.1 times the nominal voltage range and frequency deviations should not exceed 0.99 - 1.01 times the frequency range. To be able to guarantee this, necessary protective measures must be taken.

At the end of the work, the direction of rotation of the motor must be checked.

2.7 Hydraulic connection

Before the system is put into operation or operated with oil for the first time, the following must be observed with regard to optimum, trouble-free and virtually air-free operation:

- All hydraulic lines must be connected and tightened in accordance with the hydraulic diagram and, if applicable, the hose designation.
- All hydraulic lines and cylinders must be vented according to the hydraulic plan or hose designation.
- In order to ensure the proper and safe functioning of the system and the hose lines used, it is essential to ensure that the hydraulic fluids used comply with the specific specifications and recommendations of the manufacturer.
- Media used that do not meet the specific requirements or are contaminated will damage the entire hydraulic system, shorten the service life of the hydraulic systems used and lead to the exclusion of liability and warranty.

Note



It is also possible to contaminate the system by refilling it with oil

The minimum requirement and minimum oil quantity must be checked or produced.

2.8 Assembly

Note



These instructions are not to be regarded as assembly instructions; they only provide information and assistance for competent and skilled fitters.



Warning



Appropriate clothing and individual protective equipment must be worn for the following work.

Caution



Incorrect assembly and settings will result in exclusion of liability and warranty.

Partially pre-assembled machines must be inspected, instructed and accepted by a competent person before commissioning.

Assembly of machines must be carried out by a skilled and qualified person.

2.8.1 Foundation plan

Attention



Do not install the machine on asphalt or soft screed. There must be no expansion joints or cracks that would interrupt the continuity of the reinforcement. The load-bearing capacity of suspended ceilings must be checked by the operator.

The function of the machine may be impaired if it is positioned at an angle.

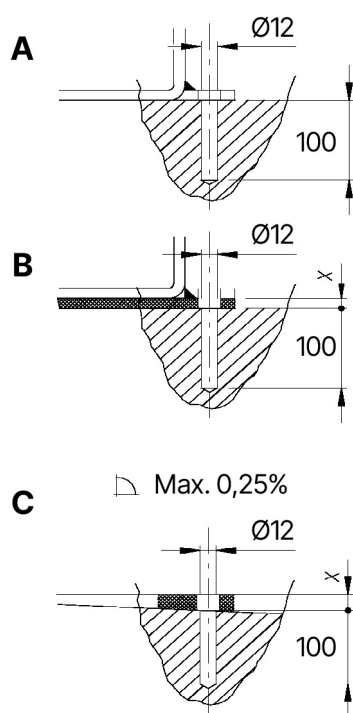
Observe the specified concrete quality and hardening time

Concrete quality	C25/30
Curing time of concrete	Min. 20 days

Foundation dimensions in mm

length	Width	Min. floor load capacity
Length of the machine + 500mm	Width of the machine + 500mm	425 kg/cm ²

		Floor
		Proven concrete
		Structural steel mats
		Crushed stone



To fix the machine, we recommend impact anchors with at least M12x120.

A: Drill a hole at least 100 mm deep using a drill bit ($\varnothing 12$). Use the existing openings on the base frame as a template.

B/C: If there is an additional floor covering at the installation site or if shims or wedges must be used due to the inclination of the floor, longer fixing plugs must be used.

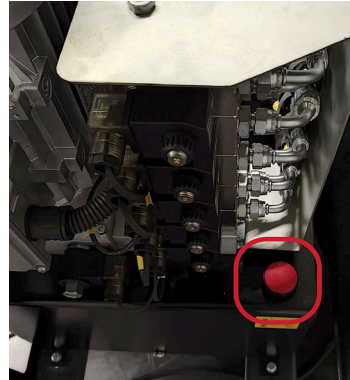
2.9 Commissioning

Before using the machine for the first time, it is essential to grease it with a suitable lubricant. [see "Consumables for assembly, maintenance and care"](#) lubricant.

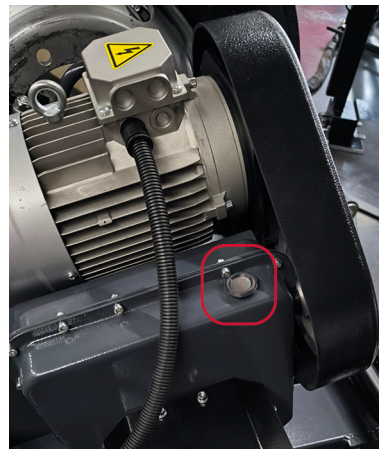
The machine is supplied with a 10 l canister of HLP-D 32 ZFR hydraulic oil (art. no. 90536) and a 1000 ml cartridge of gear fluid grease (art. no. 90532).



Fill the hydraulic oil into the hydraulic oil tank



Fill the gearbox fluid/grease into the gearbox



(not included in the scope of delivery)
e.g:



Lubricating the machine at the grease nipples





2.10 Before commissioning

Warning













Before commissioning, check all fastening screws, electrical, pneumatic and hydraulic lines and tighten them if necessary.

Caution: Some of these must be checked at regular intervals and retightened if necessary.



3 OPERATION

3.1 Operating instructions

Company: Activity:	<h2 style="margin: 0;">Operating instructions</h2> <p style="margin: 0;">for tire service work</p>	Date: Signature:
<div style="display: flex; flex-direction: column; gap: 10px;">           </div> <p style="margin-top: 10px;">Notruf 112</p>	Dangers to people and the environment	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Danger due to noise ▪ Risk of being pulled in by the machine ▪ Risk of crushing due to moving parts ▪ Electrical hazards due to the electrical systems ▪ Danger due to inadequate maintenance of the system ▪ Danger from contaminated dust from the braking system
	Protective measures and rules of conduct	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Wear close-fitting clothing ▪ Do not wear a wristwatch, rings, chains or similar jewelry while working. ▪ Wear hearing protection and safety goggles. ▪ Long hair must be secured with a hair net or other measures. ▪ Only use impact wrenches that do not blow air onto the rims. ▪ To avoid dust formation, only clean the rims and tires when wet. If possible, use a wheel washer. ▪ Remove dust from the brake drums using an extraction bell in conjunction with suitable industrial vacuum cleaners. Use category U equipment for asbestos-free dust and category K1 equipment for dust containing asbestos. (Observe current GUV regulations) ▪ Pre-damaged tires must be rendered unusable. ▪ When inflating the tire, set up protective equipment to catch flying parts. Keep people away from the danger zone. ▪ The inflation of the tire must be monitored and the maximum permissible mounting air pressures must not be exceeded. ▪ Only operate motor-driven wheel balancers with a protective cover.
	For large wheels on trucks and self-propelled work machines	<ul style="list-style-type: none"> ▪ On machines with vertical wheels, work with heavy tires (e.g. EM tires) must be carried out by 2 persons. ▪ For tires with a diameter > 1.4 m or a weight > 200 kg, measures must be taken to prevent them from falling over.
	Behavior in the event of faults and danger	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Defects in the machine must be reported immediately to the installer or manufacturer ▪ Switch off the machine and secure it against unauthorized restarting ▪ Only have damage repaired by qualified personnel ▪ In the event of fire, attempt to extinguish it
	First aid	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Inform the first aider (see alarm or emergency plan) ▪ Treat injuries immediately ▪ Make an entry in the first aid book ▪ Make an emergency call in the event of serious injuries
	Maintenance	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Repairs may only be carried out by authorized and instructed persons ▪ Disconnect the machine from the mains or secure it during set-up, adjustment, maintenance and care work ▪ Clean the machine after finishing work and check the hydraulic level ▪ Annual check of the machine by an authorized and trained person

3.2 Basic notes

- The machine may only be operated independently by persons who have reached the age of 18, who have been instructed in the operation of the machine and who have proven their qualification to the employer.
- They must be expressly authorized by the employer to operate the machine. The order to operate the machine must be given in writing.
- The machine may only be used for its intended purpose.
- Always use specified material for assembly and operation.
- Before assembly or disassembly, check all components; they must not show any signs of damage.
- If necessary, follow the manufacturer's special instructions for the assembly or disassembly of vehicle-specific work.
- An important part of the guarantee / warranty is the fulfillment of the maintenance schedule. In particular, the cleanliness, corrosion protection, control if necessary immediate repair of damage.
- Always watch out for hazards during operation. As soon as hazards occur, immediately disconnect the system from all energy sources (electricity, etc.). Then contact your dealer.
- All warning signs must always be clearly legible. If they are damaged, they must be replaced immediately.

Danger



Pay attention to possible shearing points on the machine.

Caution



During operation, the noise level can reach 85dB (A), so the operator should take appropriate protective measures.

Danger



Moving parts of the machine can catch loose clothing, long hair or jewelry.

3.3 Operating the tire changer

Attention



Read all safety instructions carefully before operating the lift.

Note



These operating instructions only describe the function of the machine. It does not replace the professional training and qualifications of the operating personnel.

Danger



The tire changer has movable or adjustable operating parts. It is essential to ensure that the operator always adopts a working position where he can safely follow and view the work steps.

Mounting the wheel

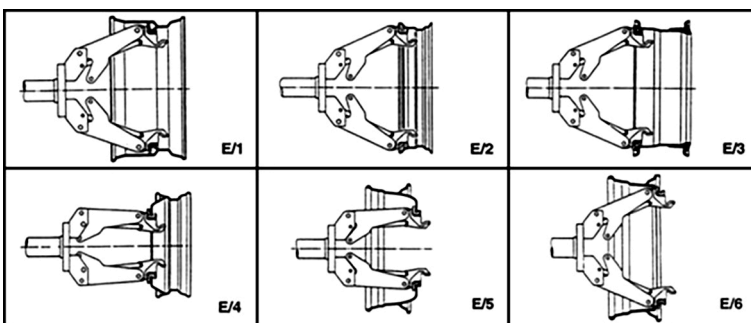


Attention



When clamping the rim, ensure that the clamping claws are correctly positioned on the rim to prevent the wheel from falling off.

1. There are different shapes of truck rims. Select the appropriate clamping form for your rim.



2. Place the tire on the inside of the table for the mounting arm.
3. Move the table to just before the clamping claws.
4. Lower the clamping claw head to the center of the rim.
5. Close the clamping claws until they are smaller than the wheel center hole.
6. Slide the wheel over the clamping claws and open them until the wheel is secure.
7. Check that the wheel is correctly held by all four claws and that the wheel runs true. Otherwise mounting is not possible!

**Note**

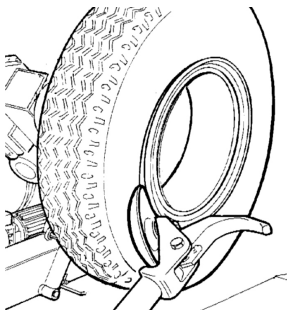
Note that the safest way of clamping is always on the inner hole.

**Caution**

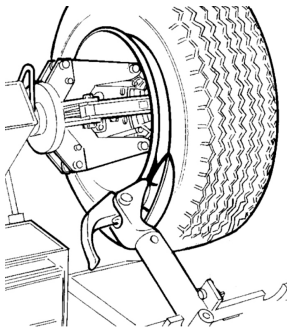
Never leave the work area with the wheel still clamped or raised.

Pressing off the wheel

1. Let all the air out of the wheel.
2. Clamp the wheel onto the chuck.
3. Press the tire off completely.



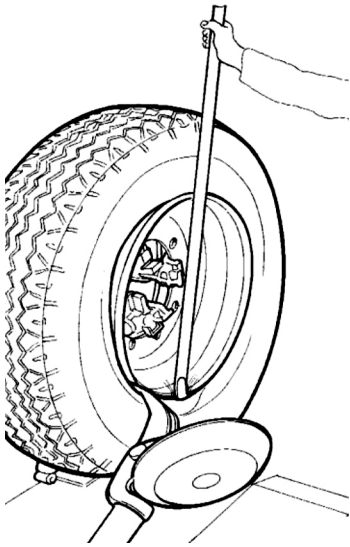
To do this, position the mounting roller on the tire bead, turn the wheel and at the same time push the mounting roller forward with small movements according to the rim profile. Continue until the bead has completely loosened. Apply the mounting paste to the rim and tire bead during this process.



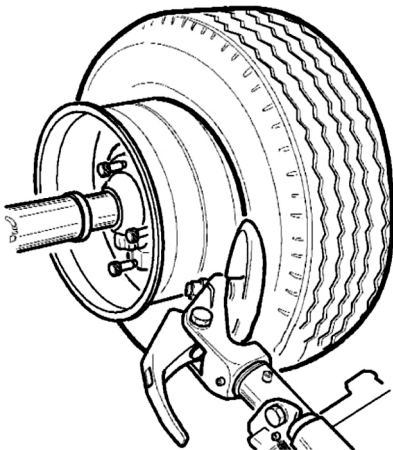
Repeat the process on the other side of the wheel.

Removing a tire

1. Insert the mounting finger between the tire bead and the rim.
2. Now lower the rim slightly while simultaneously levering the tire over the rim with the mounting finger. If necessary, you can use the tire lever to help.



3. Now turn the wheel **counterclockwise** to remove the tire bead.
4. Now use the mounting roller to press the second tire bead off the rim.



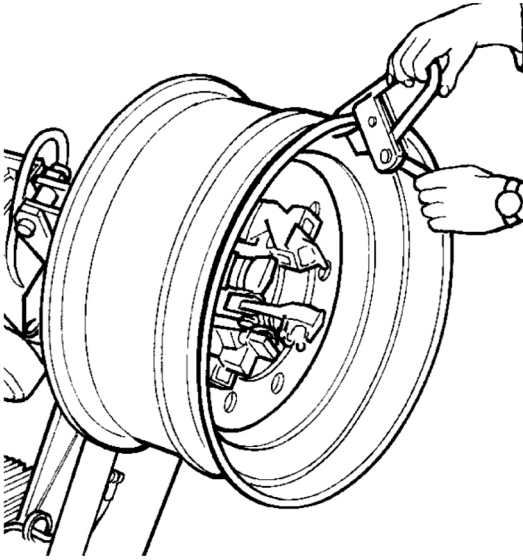
Caution



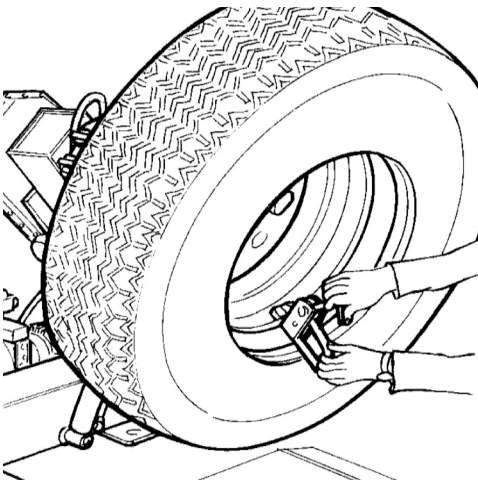
If the beads come off the rim, the tire will fall over.
Make sure that there are no people or objects in the working area.

Fitting a tire

1. Apply a generous amount of mounting paste to the rim and the tire.
2. Attach the mounting clamp to the rim at the 12 o'clock position.



3. Now pick up the tire with the mounting clamp and position the mounting finger.
4. Now turn the rim clockwise and pull the first tire bead into the rim well using the mounting finger.



5. Remove the mounting finger.
6. Slide the tire with the second tire bead over the mounting clamp.
7. Replace the mounting finger on the other side of the tire and turn the wheel clockwise until the tire is fully mounted on the rim.
8. Remove the mounting clamp and mounting finger.

Attention



Avoid damaging the tire and the machine by using sufficient mounting paste.



3.4 Operating the handset

Switching on the handset

To be able to operate the machine, the handset and the receiver unit on the mounting machine must be switched on.

- To do this, press the toggle switch on the back of the handset. The red indicator light on the control unit will light up.
- Press the button on the side of the receiver unit. This lights up red during operation.

To avoid discharging the battery, always switch the handset off after use.

Charging the handset

The handset must be charged using the enclosed power supply unit before using the mounting machine.

- To do this, connect the power supply unit to the back of the control unit. When the handset is charging, the green charging indicator light on the control unit lights up.

When the battery is fully charged, the indicator light goes out.

The handset must be charged regularly to ensure smooth operation. Operation can also be continued during the charging process.

Alternative connection of the handset

If the wireless connection between the handset and the receiver unit fails, a connection can be established using the control cable provided. The handset must still be powered by a charged battery or connected mains adapter!

- Connect the cable to the side of the receiver unit by plugging it in and screwing it down.
- Connect the cable to the back of the handset by plugging it in and screwing it down.

4 MAINTENANCE

To ensure safe operation of the machine, the user is obliged to maintain the machine regularly.

Repair work may only be carried out by authorized service partners or by the customer after consultation with the manufacturer.

Warning



Before maintenance and repair work must:

- Disconnect the machine from ALL power supplies.
- Switch off the main switch or disconnect the power plug and, if necessary, release the compressed air from the system.
- Suitable measures must be taken to prevent the machine from being switched on again

Warning



Work on electrical elements or on the supply line may only be carried out by qualified persons or electricians.

4.1 Consumables for assembly, maintenance and care

Hydraulic oil

Minimum requirement			
Eni PRECIS HLP-D Item no.: 090536 (10 liters)			
Summer	(10° to 45°)	HLP-D 32 ZFR	(e.g.: Eni PRECIS)
Winter	(below 10°)	HLP-D 22 ZFR	(e.g.: Eni PRECIS)

Preservative for ropes, welds, screws, corners, edges and cavities

Minimum requirement		
Würth protective wax spray	400 ml	Item no.: 90534

Lubricant for bushings, chains, rollers & moving parts

Minimum requirement		
White Ultra Luber spray can	500 ml	Item no.: 34403

Floor anchorage

Minimum requirement		
Impact anchor	M12 x 120	Item no.: SSA1056



Compressed air system

Minimum requirement		
PROMAT chemicals Compressed air oil special		Item no.: 4000355209

Cleaning

Minimum requirement		
Caramba Intensive Brake Cleaner acetone-free		

Care and protection of metals, painted or powder-coated surfaces

Minimum requirement		
Petec Spray translucent	500 ml	Item no.: 73550
Petec suction can translucent	1000 ml	Item no.: 73510
Würth protective wax spray	400 ml	Item no.: 90534

Care and protection of metals, painted or powder-coated surfaces in the tread area and plastic parts

Minimum requirement		
Valet Pro Classic Protectant plastic sealant	500 ml	Item no.: 20020034S

4.2 Safety regulations for oil

- Always observe the legal requirements or regulations for the treatment of used oil.
- Always dispose of used oil by a certified company.
- In case of leakage, oil must be collected immediately using binding agents or trays so that it cannot penetrate into the soil.
- Avoid any skin contact with the oil.
- Do not allow oil vapors to escape into the atmosphere.
- Oil is a flammable medium. Be aware of potential hazards.
- Wear oil-resistant protective clothing such as gloves, safety goggles, protective clothing, etc.



4.3 Maintenance or care plan



Note

The machine must be maintained, cleaned and cared for at regular intervals, regardless of how dirty it is.

The machine must then be treated with a care product (e.g. oil or wax spray). Do not use any cleaning agents that are harmful to the skin.

Failure to comply with the above points will invalidate the warranty!


Interval	Immediately	Weekly	Monthly	1/4 yearly	1/2 yearly
Inspection of ALL safety-related parts	X				
Cleaning	X				
Check or restore surface protection	X				
Check tightness of hydraulic system	X				
Check or restore surface protection or corrosion protection	X				
Check or restore damage to paintwork and components	X				
Check for or repair rust damage	X				
Check or re-treat cavities and unpainted areas.	X				
Check tightness of pneumatic system	X				
Check strength of screws	X				
Check, lubricate & adjust bearing clearance	X				
Check wear parts		X			
Check fluids (level, wear, contamination, quality)		X			
Check & lubricate sliding surfaces		X			
Remove internal dirt			X		
Clean and check electrical components				X	
Check engine and gearbox for function and wear				X	
Check welds and construction				X	
Perform visual inspection (according to inspection plan)					X

4.4 Troubleshooting or error display and remedy

Symptoms	Cause	Solution
Machine has no/not enough power	Pneumatic pressure/hydraulic pressure too low	Increase pressure or check oil level
	2-phase running of the motor	Check electrical connection
	V-belt not tensioned enough	Tighten the V-belt
Rim cannot be tensioned on the wheel mount	Pedal / rocker switch defective	Replace components
	Pneumatic/hydraulic cylinder jammed or leaking	Replace cylinder or renew seals
	Pneumatic pressure / hydraulic pressure too low	Increase pressure / check oil level
	Valve block does not respond	Check activation
Assembly tool has too much play / keeps coming loose	Wear on seals and/or bushings	Have wearing parts replaced by customer service technician
Wheel mounting does not rotate / only in one direction	Pedal / joystick does not respond	Check reversing switch / control
		Replace components
		Check motor contactors
		Check electrical connection
Pressing and / or kinking point on the tire	Mounting tool used incorrectly	Refresh assembly knowledge
Product shows (severe) rust damage	Damage or lack of corrosion protection Maintenance if necessary	Remove rust from areas, clean and restore surface
ALWAYS ENSURE THAT ORIGINAL PARTS AND ACCESSORIES ARE USED.		

4.5 Maintenance and service instructions

Note



All maintenance and service work should be carried out at least after "[Maintenance or care plan](#)" be carried out

4.6 Disposal



Disconnect the air and power supply.
 Remove all non-metallic materials and store them according to local regulations.
 Remove the oil from the machine and store it according to local regulations.
 Recycle all metallic materials.



Danger



The machine contains some hazardous substances.

These can pollute the environment and cause damage to the human body.

Take appropriate care when handling and wear protective clothing if necessary.

5 EC- EU DECLARATION OF CONFORMITY

according to Machinery Directive 2006/42/EC, Annex II 1A, EMC Directive 2014/30/EU, Annex IV

Serial number

Company name and full address of the manufacturer

ATH-Heinl GmbH & Co. KG
Gewerbepark 9
DE - 92278 Illschwang

Name and address of the authorized documentation representative

ATH-Heinl GmbH & Co. KG
Gewerbepark 9
DE - 92278 Illschwang

We hereby declare that the machine described below, in the version placed on the market by us, complies with the relevant essential health and safety requirements of EC Directive 2006/42/EC and the harmonization legislation listed below.

Description of the machine

Lifting platform for vehicles

Type designation

ATH 7260

The object of the declaration described above complies with the following relevant Union harmonization legislation

Directive 2006/42/EC, EU file L157/24 of 09.06.2006
RED 2014/53/EU (Radio equipment directive)
EMC 2014/30/EU (Electromagnetic compatibility)

The following harmonized standards and regulations have been complied with

DIN EN ISO 12100:2010 (Safety of machinery)
DIN EN 60204-1: 2018 (Safety of Machinery)

Testing institute

Rollbo engineering s.r.l.,
via Fossato, 3,
44121 Ferrara (Italy)

ATH-Heinl GmbH & Co. KG
Gewerbepark 9
DE - 92278 Illschwang



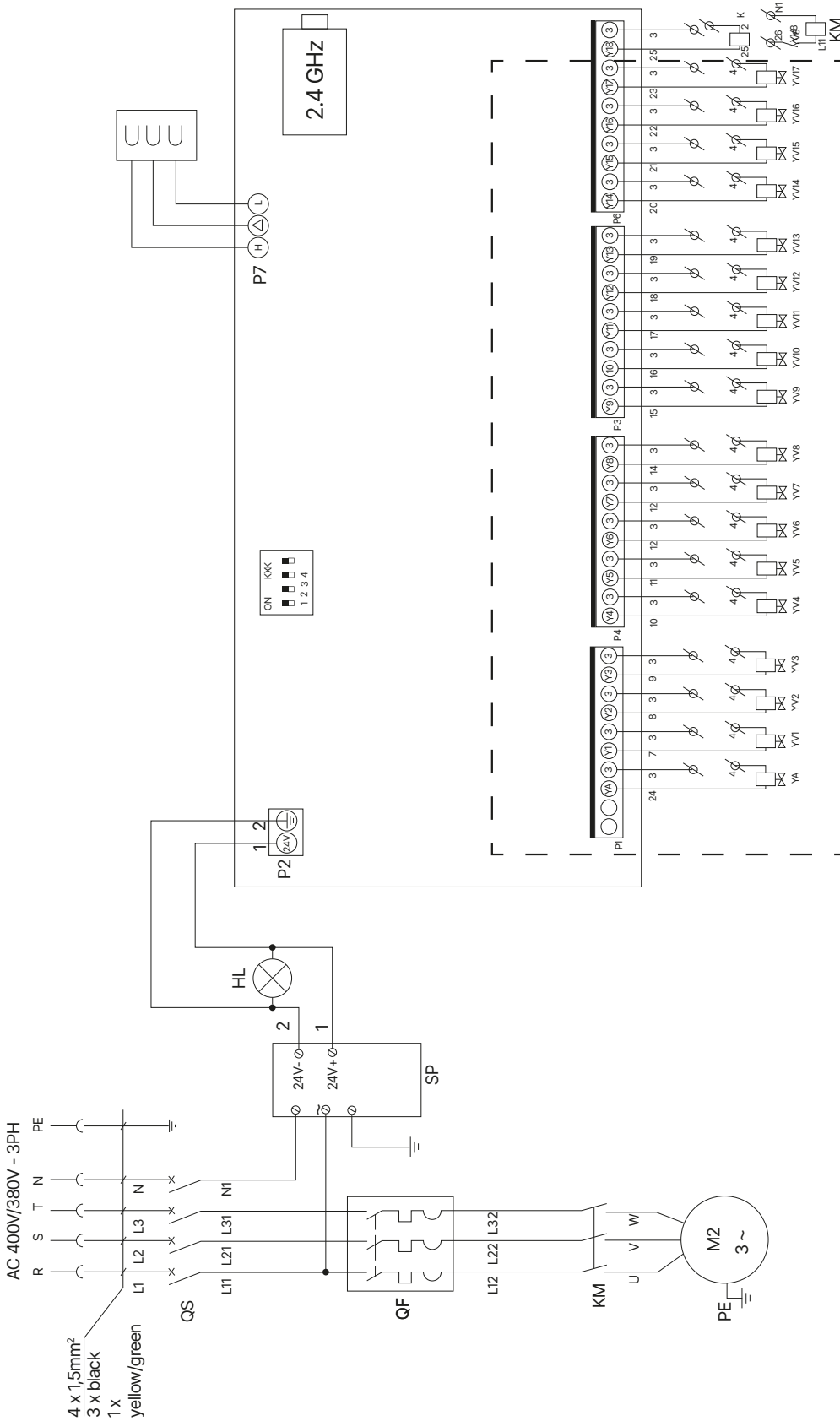
February 2020

Hans Heinl
(Managing Director)

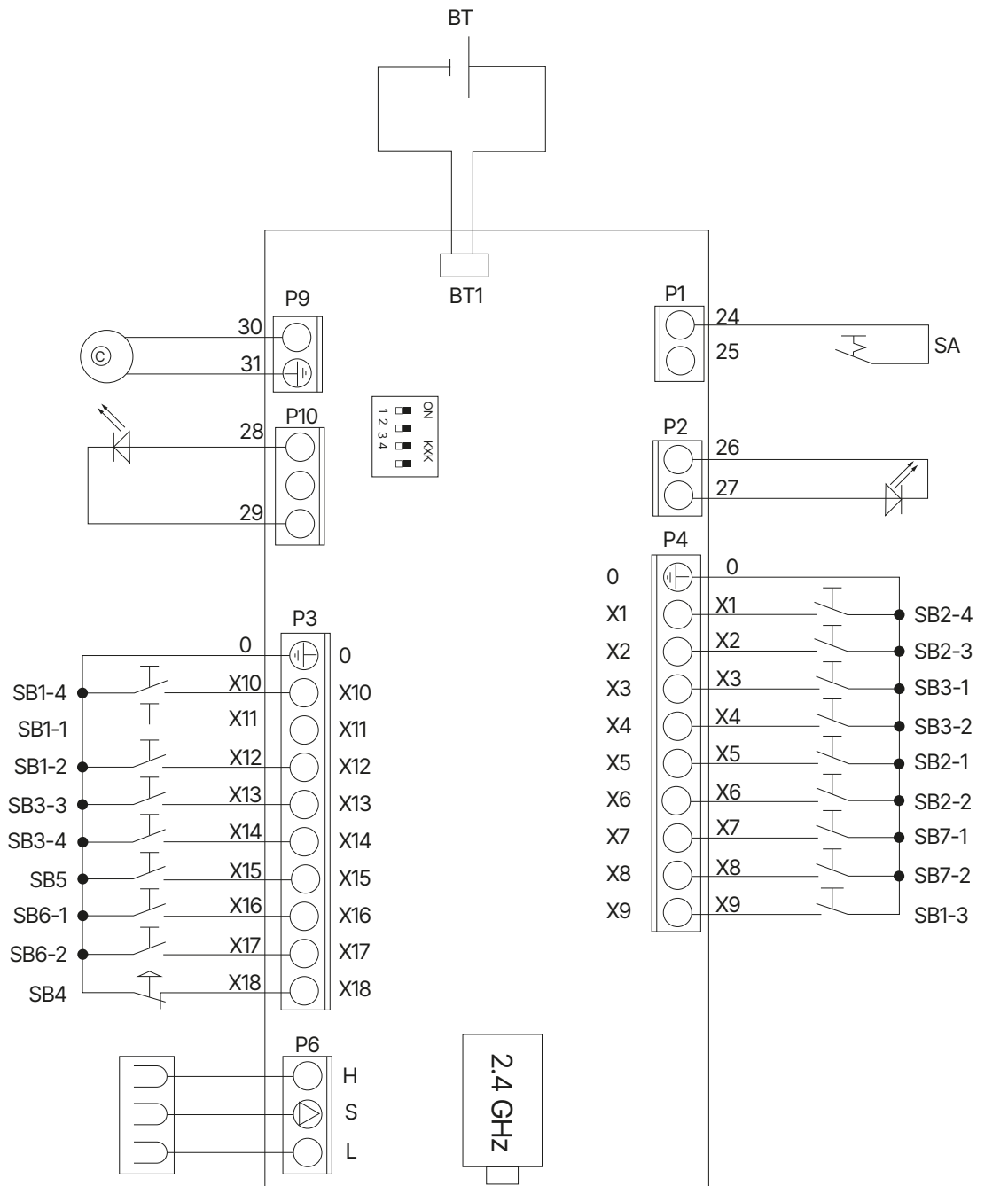
**MODIFICATIONS AND/OR ALTERATIONS TO THE MACHINE
INVALIDATE THE CE TEST AND EXCLUDE LIABILITY.**

6 APPENDIX

6.1 Electrical circuit diagram



QS	Main switch	QF	Overcurrent relay
SP	Power supply unit	M2	Hydraulic unit motor
POWER SUPPLY			
HL	Pilot light	YA	Bypass valve
YV1	Valve clamping arm outwards	YV2	Valve clamping arm inwards
YV3	Valve slide outwards	YV4	Valve slide inwards
YV5	Lift valve clamping arms	YV6	Lower valve clamping arms
YV7	Close valve clamping arms	YV8	Open valve clamping arms
YV9	Turn valve tool holder to the right	YV10	Valve Turn tool holder to the left
YV11	Lift valve arm tool holder	YV12	Lower valve arm tool holder
YV13	Turn valve clamping arms clockwise	YV14	Turn valve clamping arms counterclockwise
YV15	Increase valve speed	YV16	Valve clamping arms low speed
YV17	Valve clamping arms high speed	KM	Motor contactor



BT Battery pack

SB1-3/4 Turn tool holder right/left

SB2-3/4 Open/close clamping arms

SB3-3/4 Turn clamping arms clockwise/counterclockwise

SB5 Increase speed button

SB7-1/2 Clamping arm open/close switch

SB1-1/2 Raise/lower clamping arm

SB2-1/2 Raise/lower tool holder

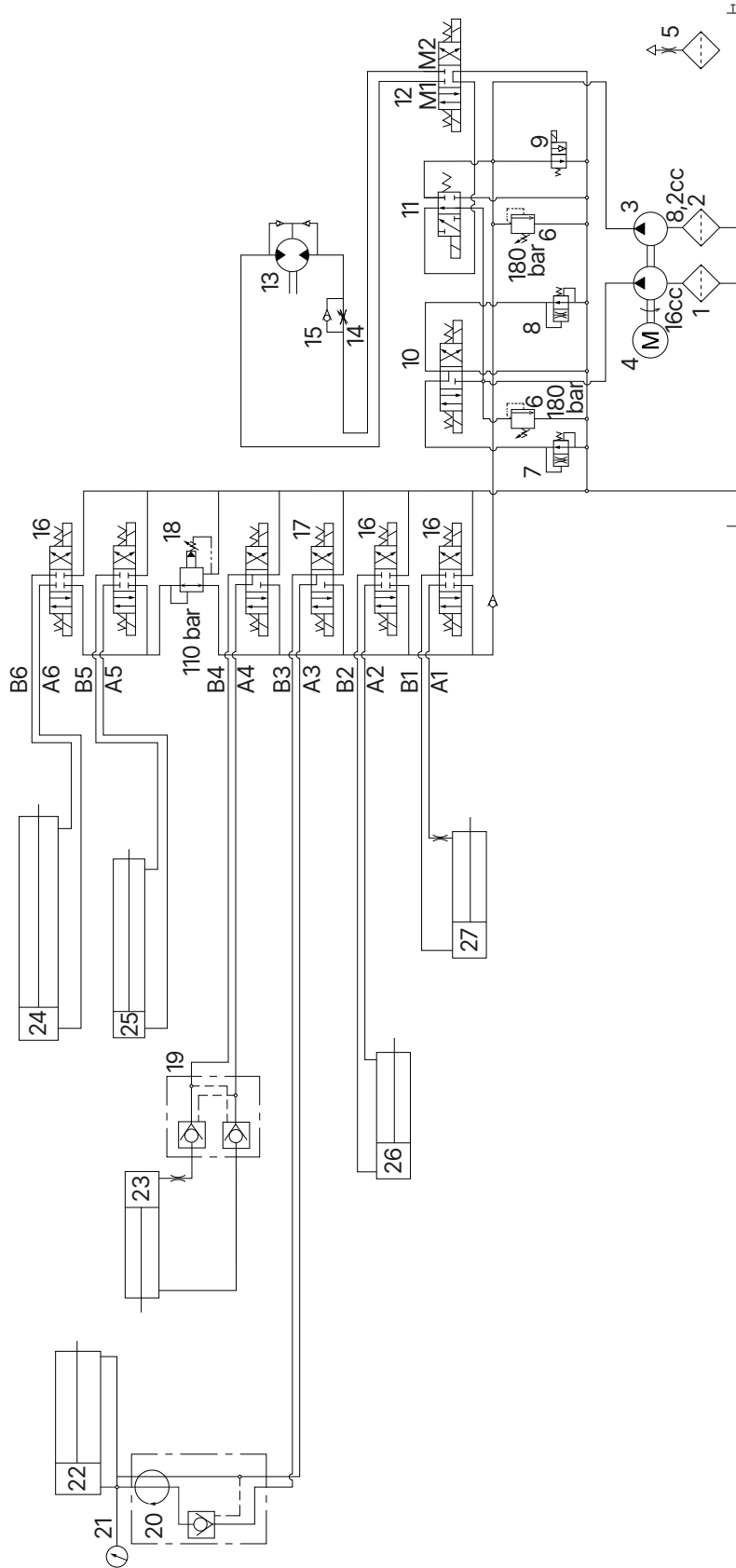
SB3-1/2 Slide outwards/inside

SB4 Emergency stop switch

SB6-1/2 Rotary switch for clamping arm rotation speed

SA Main switch

6.2 Hydraulic circuit diagram





1	Oil filter	2	Oil filter
3	Gear pump	4	Electric motor
5	Oil dipstick	6	Pressure relief valve
7	Speed control valve G3/8	8	Speed control valve G1/4
9	Bypass valve	10	Control valve
11	Control valve	12	Control valve
13	Hydraulic motor	14	Speed control valve
15	Throttle check valve	16	4/3 directional control valve
17	4/3 directional control valve	18	Pressure reducing valve
19	Non-return valve Cylinder raise/lower clamping arms	20	Non-return valve Cylinder open/close clamping arms
21	Clamping pressure gauge	22	Cylinder open/close clamping arms
23	Cylinder raise/lower clamping arms	24	Cylinder Move clamping arm slide
25	Cylinder Move tool slide	26	Cylinder Rotate tool
27	Cylinder Raise/lower tool arm		



7 WARRANTY CARD

Dealer Address:	Customer Address:
Company (customer number, if applicable):	Company (customer number, if applicable):
Contact person:	Contact person:
Street:	Street:
Zip & City:	Zip & City:
Tel. & Fax:	Tel. & Fax:
Email:	Email:
Manufacturer & Model:	Year of manufacture:
Serial Number:	Reference Number:

Message Description:

Description of spare parts needed:

Spare part:	Part number:	Quantity:
-------------	--------------	-----------

Important Notes:

Damage caused by improper handling, neglected maintenance or mechanical damage is not covered by the warranty. For systems which have not been installed by an authorized ATH-Heinl fitter, the warranty is limited to the provision of the necessary spare parts.

Transport damages:

- Obvious defect (Visible transport damage, note on delivery bill of the carrier, send copy of delivery bill and photos immediately to ATH-Heinl)
- Hidden defect (Transport damage is only detected when unpacking the goods, send damage report with pictures to ATH-Heinl within 24 hours)

Place & Date

Signature & Stamp



7.1 Scope of the product warranty

Five years

- On the device structure

One year (under normal circumstances/use within the scope of the warranty)

- Power supply units
- Hydraulic cylinders
- All other wear components such as turntables, rubber plates, cables, chains, valves, switches, etc.

Warranty exclusion of

- Defects caused by normal wear, misuse, shipping damage, improper installation, tension, or lack of required maintenance.
- Damage resulting from neglect or failure to follow the specified instructions in this manual and/or other accompanying instructions.
- Components that have been damaged during transportation.
- Components that have not been explicitly listed but are handled as general wear parts.
- Water damage caused by e.g. rain, excessive moisture, corrosive environments or other contaminants.
- Blemishes that do not affect the function.

WARRANTY DOES NOT APPLY IF THE WARRANTY CARD HAS NOT BEEN SENT TO ATH-HEINL.

It is pointed out that damage and malfunctions caused by non-compliance with maintenance and adjustment work (according to operating instructions and/or instruction), faulty electrical connections (rotating field, nominal voltage, fuse protection) or improper use (overload, installation outdoors, technical modifications) exclude the warranty claim!

8 TEST BOOK

Note

This test log (including protocol) is an important part of the operating instructions and the product.

!!! PLEASE KEEP IT IN A SAFE PLACE!!!

Inspection

The product must be inspected by a suitable and approved company or institution after completion of installation, handover, instruction if necessary, and subsequently at regular intervals in accordance with the regulations and legal provisions applicable in the country of operation.

In the event of modifications or extensions to the product type, an additional test logbook must be kept and accepted.

Scope of inspection

In addition to the proper functioning, cleanliness and maintenance specifications, the safety-relevant components of the entire system must be checked in particular.

Technical data

please refer to the ["Technical data"](#).

Type plate

Please note down all data below

Manufacturer & type of mounting materials used

ATH-Heinl

Typ Type		Serien # Serial #	
Spannung Voltage		Baujahr Year of built	
Leistung Power		Tragkraft Capacity	

Made by ATH-Heinl GmbH & Co.KG
Gewerbepark 9 | 92278 Iilschwang
GERMANY | Assembly in China



8.1 Installation and handover protocol

Installation site:	Device/installation:
Company:	Manufacturer:
Street:	Type/Model:
City:	Serial Number:
Country:	Year of manufacture:

The product listed above has been assembled, checked for function and safety, and put into operation. The installation was carried out by:

- The operator The expert

The operator confirms the proper installation of the product type, to have read and understood all information of this operating manual and protocol and to observe them accordingly, as well as to keep these documents accessible to the instructed operators at any time.

The operator confirms that after installation and commissioning by a trained person of the manufacturer or an authorized dealer (expert), he has been instructed in the function, handling, safety-relevant specifications, maintenance and care of the machine, has received the documents, information and specifications of the machine and that the product functions properly.

IMPORTANT NOTE:

SHOULD THE ABOVE POINTS NOT BE FULFILLED, THE WARRANTY CLAIM WILL EXPIRE!

The warranty is only valid in case of compliance with and proof of proper installation, handover, if necessary instruction of the machine as well as the annual maintenance by an expert authorized by the manufacturer. The interval between 2 maintenance intervals must not exceed 12 months. In the case of non-standard use or multi-shift or seasonal use, a 1/2 yearly inspection and maintenance must be agreed.

Warranty claims will only be accepted if all points in the protocol and in the operating instructions have been fulfilled, the claim is made immediately after discovery and this **protocol** is sent **to the manufacturer in connection with the maintenance and, if applicable, service protocol**.

Furthermore, the specific information on the warranty (scope, claims and specifications) as described in the operating instructions must be observed.

Damage and claims resulting from improper handling, failure to provide maintenance and care, use of unsuitable or not specified assembly, operating, maintenance and care materials, mechanical damage, tampering with the equipment without consultation or by unauthorized experts are excluded from the warranty. For systems that have not been installed by an authorized expert, the warranty is limited by agreement of the manufacturer to a maximum of the provision of the necessary spare parts.

Name and company stamp of the expert
if necessary number and name VKH

Date and signature of the expert

Name and company stamp of the operator

Date and signature of the operator

8.2 Test plan

Testing	1	2	3	4	5	6
Date						
Nameplate						
Brief operating instructions						
Operating instructions						
Safety label						
Marking for operation						
Further marking						
Construction (deformation, cracks)						
Fixing dowels and stability						
Condition of concrete floor (cracks)						
Condition / general condition						
Condition / cleanliness						
Condition / maintenance and sealing						
Condition / Fluids						
Condition / Lubrication						
Condition / Aggregate						
Condition / Drive						
Condition / Engine						
Condition / Gearbox						
Condition / Cylinder						
Condition / Valve						
Condition / Electrical control						
Condition / Electrical switches						
Condition / Electrical switches						
Condition / Electrical lines						
Condition / Hydraulic lines						
Condition / Hydraulic fittings						
Condition / Pneumatic lines						
Condition / Pneumatic screw connection						
Condition / Leak tightness						
Condition / Bolts and bearings						
Condition / Wear parts						
Condition / Covers						
Condition / Functions under load						



Testing	1	2	3	4	5	6
Date						
Condition / Safety relevant components						
Condition / Electrical safety device						
Condition / Hydraulic safety device						
Condition / Pneumatic safety device						
Condition / Mechanical safety device						
Condition / Functions under load						
Inspection sticker issued						



8.3 Inspection report

Visual inspection (authorized expert)

Inspection findings

On a regular/extraordinary inspection/re-inspection*.

The device was subjected to a test for operational readiness. No/the following* defects were found:

Scope of inspection: Functional and visual inspection according to specifications

Partial inspection still outstanding:

There are no *) objections to commissioning, no *) retesting is required.

(place, date)

Confirmation of acceptance:

(Signature of expert)

(Name of expert)

(Job title)

(Address)

(Employed by)

Operator (Company stamp, date, signature)

Defects noted **)

Deficiencies corrected **)

*) Please delete where not applicable

***) Confirmation of the operator or an authorized representative with date and signature



Visual inspection (authorized expert)

Inspection report

On a regular/extraordinary inspection/re-inspection*.

The device was subjected to an inspection for operational readiness. No/the following* defects were found:

Scope of inspection: Functional and visual inspection according to specifications

Partial inspection still outstanding:

There are no *) objections to commissioning, subsequent testing is not *) required.

(place, date)

Confirmation of acceptance:

(Signature of expert)

(Name of expert)

(Job title)

(Address)

(Employed by)

Operator (Company stamp, date, signature)

Defects noted **)

Deficiencies corrected **)

*) Please delete where not applicable

***) Confirmation of the operator or an authorized representative with date and signature



Visual inspection (authorized expert)

Inspection report

On a regular/extraordinary inspection/re-inspection*.

The device was subjected to an inspection for operational readiness. No/the following* defects were found:

Scope of inspection: Functional and visual inspection according to specifications

Partial inspection still outstanding:

There are no *) objections to commissioning, subsequent testing is not *) required.

(place, date)

Confirmation of acceptance:

(Signature of expert)

(Name of expert)

(Job title)

(Address)

(Employed by)

Operator (Company stamp, date, signature)

Defects noted **)

Deficiencies corrected **)

*) Please delete where not applicable

***) Confirmation of the operator or an authorized representative with date and signature



Visual inspection (authorized expert)

Inspection report

On a regular/extraordinary inspection/re-inspection*.

The device was subjected to an inspection for operational readiness. No/the following* defects were found:

Scope of inspection: Functional and visual inspection according to specifications

Partial inspection still outstanding:

There are no *) objections to commissioning, subsequent testing is not *) required.

(place, date)

Confirmation of acceptance:

(Signature of expert)

(Name of expert)

(Job title)

(Address)

(Employed by)

Operator (Company stamp, date, signature)

Defects noted **)

Deficiencies corrected **)

*) Please delete where not applicable

***) Confirmation of the operator or an authorized representative with date and signature



Visual inspection (authorized expert)

Inspection report

On a regular/extraordinary inspection/re-inspection*.

The device was subjected to an inspection for operational readiness. No/the following* defects were found:

Scope of inspection: Functional and visual inspection according to specifications

Partial inspection still outstanding:

There are no *) objections to commissioning, subsequent testing is not *) required.

(place, date)

Confirmation of acceptance:

(Signature of expert)

(Name of expert)

(Job title)

(Address)

(Employed by)

Operator (Company stamp, date, signature)

Defects noted **)

Deficiencies corrected **)

*) Please delete where not applicable

***) Confirmation of the operator or an authorized representative with date and signature



Visual inspection (authorized expert)

Inspection report

On a regular/extraordinary inspection/re-inspection*.

The device was subjected to an inspection for operational readiness. No/the following* defects were found:

Scope of inspection: Functional and visual inspection according to specifications

Partial inspection still outstanding:

There are no *) objections to commissioning, subsequent testing is not *) required.

(place, date)

Confirmation of acceptance:

(Signature of expert)

(Name of expert)

(Job title)

(Address)

(Employed by)

Operator (Company stamp, date, signature)

Defects noted **)

Deficiencies corrected **)

*) Please delete where not applicable

***) Confirmation of the operator or an authorized representative with date and signature



Manuel de l'utilisateur



Démonte-pneus pour poids lourds

ATH 7260

Du numéro de série : G684231101184



ATH-Heinl GmbH & Co. KG | Gewerbepark 9
D-92278 Illschwang | Germany | www.ath-heinl.fr

Date de publication: 12.12.2024 | Sous réserve d'erreurs
et de fautes. Vente uniquement par les distributeurs ATH



CONTENU

1	Introduction.....	115
1.1	Informations générales.....	115
1.2	Description du panneau de contrôle.....	116
1.3	Fonctionnement.....	117
1.4	Consignes de sécurité.....	118
1.5	Spécifications techniques.....	120
1.6	Dessin coté.....	121
2	Installation.....	124
2.1	Conditions de transport et de stockage.....	124
2.2	Déballage de la machine.....	125
2.3	Contenu de la livraison.....	125
2.4	Emplacement.....	127
2.5	Fixation.....	129
2.6	Connexion électrique.....	130
2.7	Raccordement hydraulique.....	130
2.8	Montage.....	130
2.8.1	Plan de fondation.....	131
2.9	Mise en service.....	132
2.10	Avant la mise en service.....	134
3	Opération.....	135
3.1	Instructions d'utilisation.....	135
3.2	Notes de base.....	136
3.3	Utilisation du démonte-pneu.....	136
3.4	Utilisation du combiné.....	141
4	Entretien.....	142
4.1	Consommables pour le montage, la maintenance et l'entretien.....	142
4.2	Règles de sécurité pour l'huile.....	144
4.3	Plan de maintenance ou d'entretien.....	145
4.4	Dépannage ou affichage de l'erreur et remède.....	146
4.5	Instructions de maintenance et d'entretien.....	146
4.6	Mise au rebut.....	147
5	Déclaration de conformité CE-UE.....	148
6	Annexe.....	149
6.1	Schéma du circuit électrique.....	149



6.2	Schéma du circuit hydraulique.....	152
7	Carte de garantie.....	154
7.1	Champ d'application de la garantie du produit.....	155
8	Livre d'essai.....	156
8.1	Protocole d'installation et de transfert.....	157
8.2	Plan de test.....	158
8.3	Rapport d'inspection.....	160
9	Notes.....	166

1 INTRODUCTION

1.1 Informations générales



Ces instructions font partie intégrante de la machine. Elles doivent être lues et comprises par l'utilisateur. Aucune responsabilité n'est acceptée pour les dommages causés par le non-respect de ces instructions ou des règles de sécurité en vigueur.



Des vêtements de protection appropriés doivent être portés pour toute intervention sur le système décrit.

Description des avertissements



Danger

Le non-respect de ces avertissements peut entraîner la mort ou des blessures graves.



Attention

Le non-respect de ces consignes peut entraîner des blessures graves ou mortelles.



Avertissement

Le non-respect peut entraîner des blessures



Attention

Le non-respect peut entraîner des dommages matériels et compromettre le fonctionnement du produit.



Indice

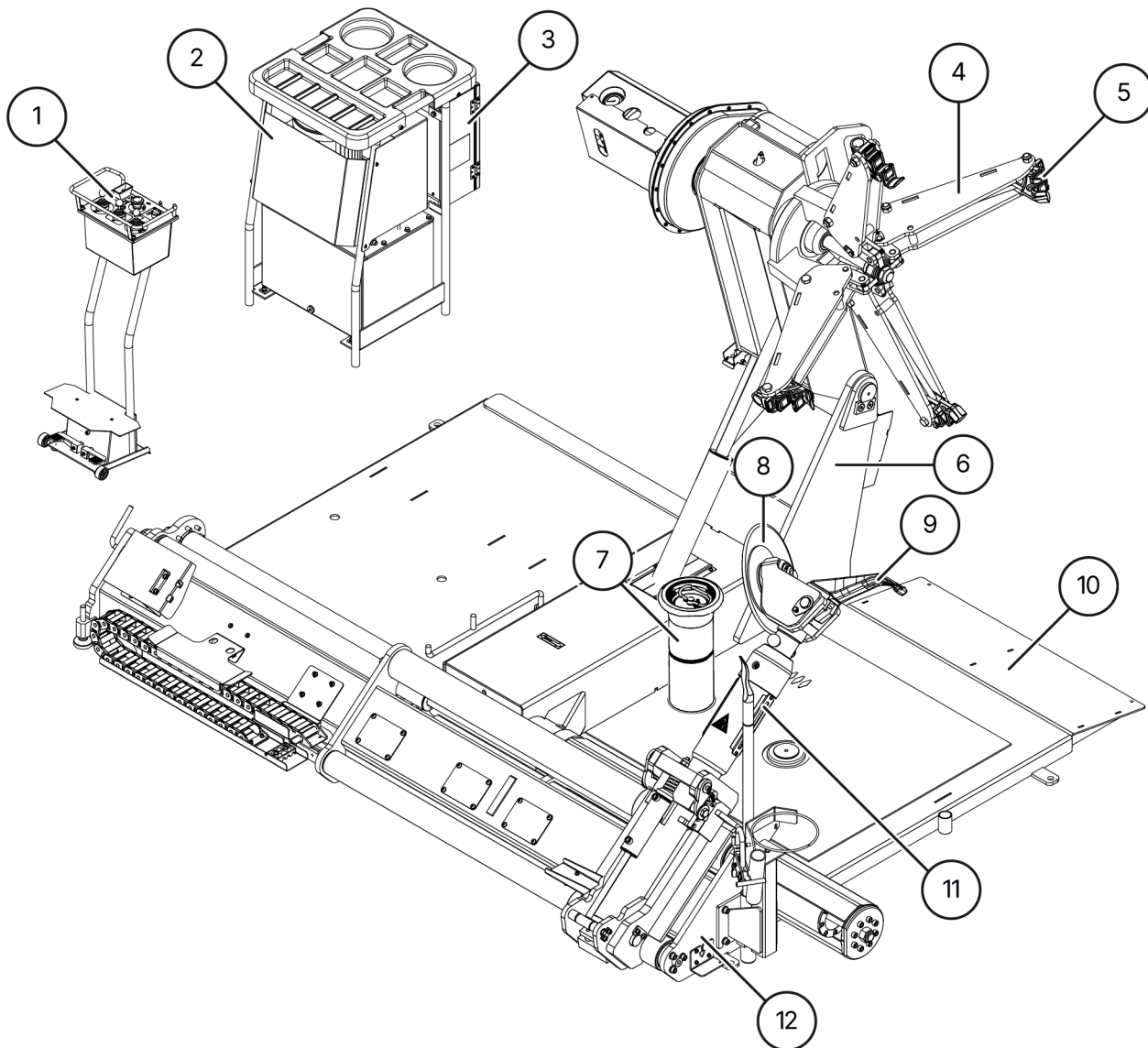
Informations complémentaires sur l'utilisation du produit

Conseil



Informations générales utiles

1.2 Description du panneau de contrôle



1 Panneau de commande

3 Boîtier de commande

5 Griffes de serrage

7 Rouleau décolleur

9 Doigt de montage

2 Moteur hydraulique

4 Bras de serrage

6 Bras de maintien du mandrin à centrage automatique

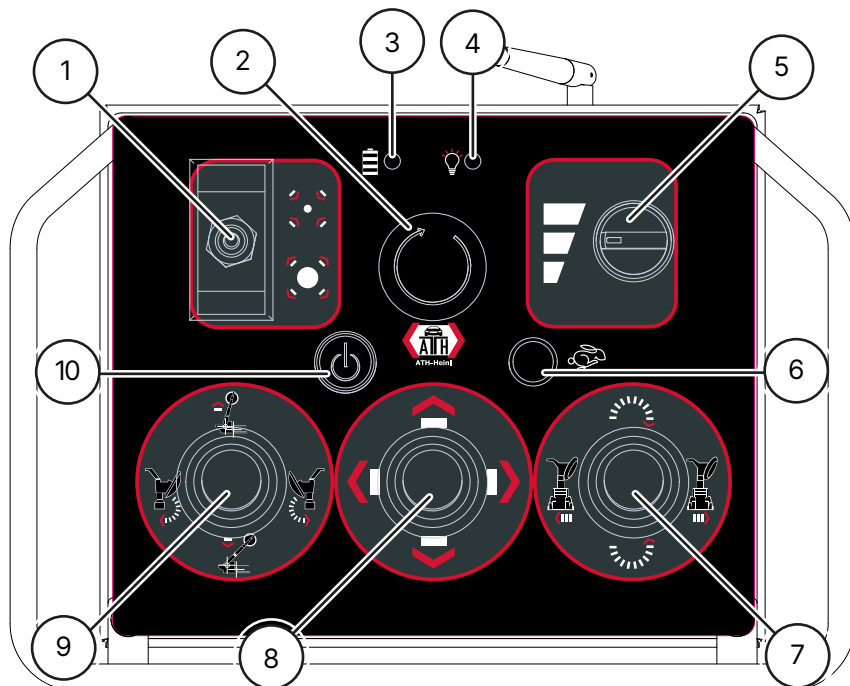
8 Rouleau de montage

10 Plaque de base

11 Bras d'outil

12 Glissière d'assemblage

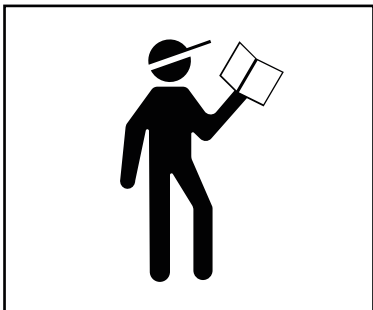
1.3 Fonctionnement



- 1 Interrupteur d'ouverture et de fermeture des bras de serrage
- 2 Interrupteur d'arrêt d'urgence
- 3 Indicateur de charge de la batterie
- 4 Indicateur d'état de fonctionnement
- 5 Commande rotative pour régler la vitesse de rotation du bras de serrage
- 6 Bouton de vitesse
- 7 Interrupteur à 4 voies
Pour déplacer le porte-outil
Pour la rotation des bras de serrage
- 8 Interrupteur à 4 voies
Pour déplacer la glissière du bras de serrage
- 9 Interrupteur à 4 voies
Pour lever et abaisser le porte-outil
Pour déplacer le rouleau de montage ou le doigt de montage en position de travail
- 10 Interrupteur marche-arrêt

1.4 Consignes de sécurité

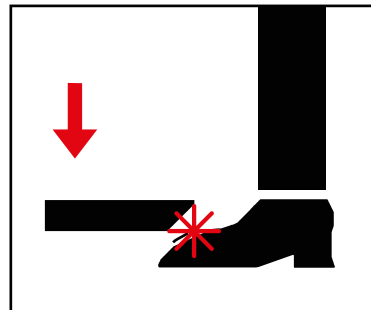
Consignes de sécurité générales



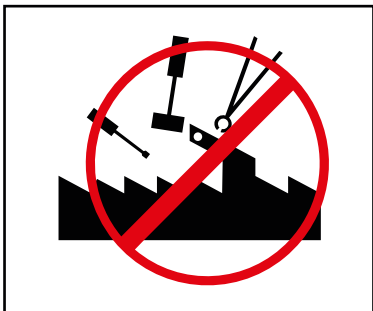
Lisez et comprenez le mode d'emploi avant d'utiliser la machine.



Les travaux sur les composants électriques ne peuvent être effectués que par des électriciens agréés localement.



Sortez de la zone dangereuse lorsque vous déplacez les pièces mobiles de la machine.



Il est interdit de modifier la machine de quelque manière que ce soit.



La machine ne doit pas être nettoyée à l'eau courante.



Ne pas utiliser de produits de nettoyage dissolvant la peinture ou très agressifs.

Les précautions suivantes doivent être prises avant de monter des pneus :

- Ne monter que des jantes intactes, propres, sèches et des pneus en bon état.
- Retirez les anciennes masses d'équilibrage.
- Vérifier que les jantes et les pneus ne sont pas endommagés, en particulier les jantes ALU. Ne les montez pas s'ils sont endommagés !
- Vérifiez que les dimensions de la jante et du pneu correspondent.
- Dégonflez complètement le pneu avant de le démonter.
- Avant le montage, enduisez la jante et le pneu d'une bonne couche de lubrifiant pour pneu afin d'éviter tout dommage.
- Insérez toujours une valve neuve.
- Le démonte-pneus n'est pas étanche aux éclaboussures, c'est pourquoi les roues ne doivent pas être nettoyées au jet d'eau sur la machine.

Dispositifs de sécurité de la machine



Danger

Le retrait ou l'altération des dispositifs de sécurité de la machine constitue une violation des réglementations européennes en matière de sécurité et dégage le fabricant de toute responsabilité.

- Clapet anti-retour dans le raccord articulé pour le cylindre de serrage de l'unité de fermeture à 4 griffes.
- Limiteur de pression dans le raccord articulé avec un réglage d'usine d'environ 180 bars. Il limite la pression hydraulique et est réglable.
- Protection contre les surcharges des moteurs électriques (dans le boîtier de commande électrique). Elle interrompt l'alimentation électrique en cas de surchauffe des moteurs.
- Clapet anti-retour sur le vérin de levage de la flèche.

Autocollant d'avertissement sur la machine



Gardez toujours une distance de sécurité lorsque vous déverrouillez le mécanisme de verrouillage du bras de montage.



Avertissement de risque d'écrasement du mandrin.



Veillez à ce qu'aucune personne ni aucun objet ne se trouve dans la zone de travail de la machine.



Avertissement de chute de roue



Faites attention à toutes les pièces mobiles lorsque vous utilisez la machine d'assemblage. Veillez à ce que la distance de sécurité soit suffisante pour que vous ne soyez pas happé. Veillez à ce qu'aucune autre personne ne se trouve dans la zone de travail.

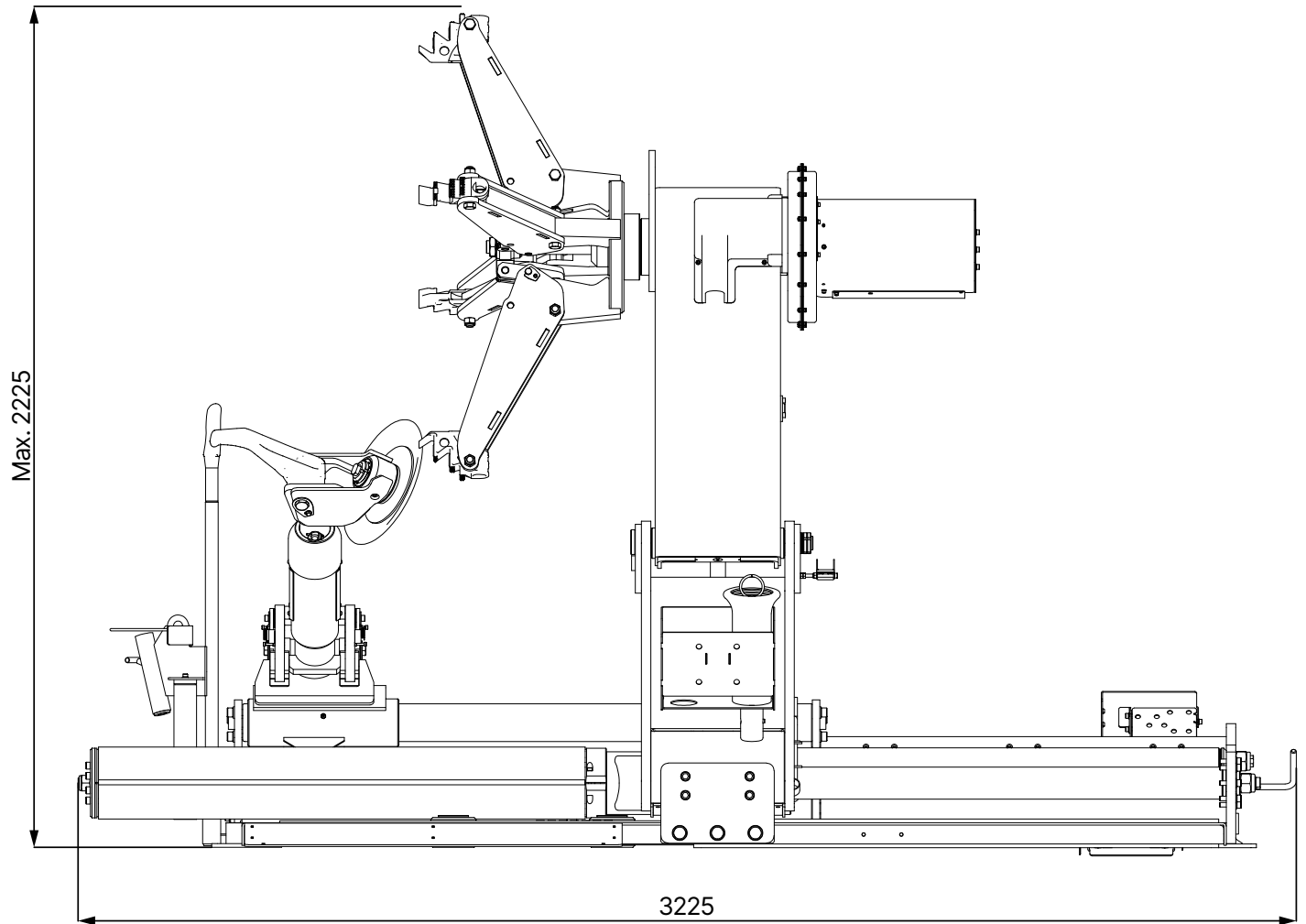


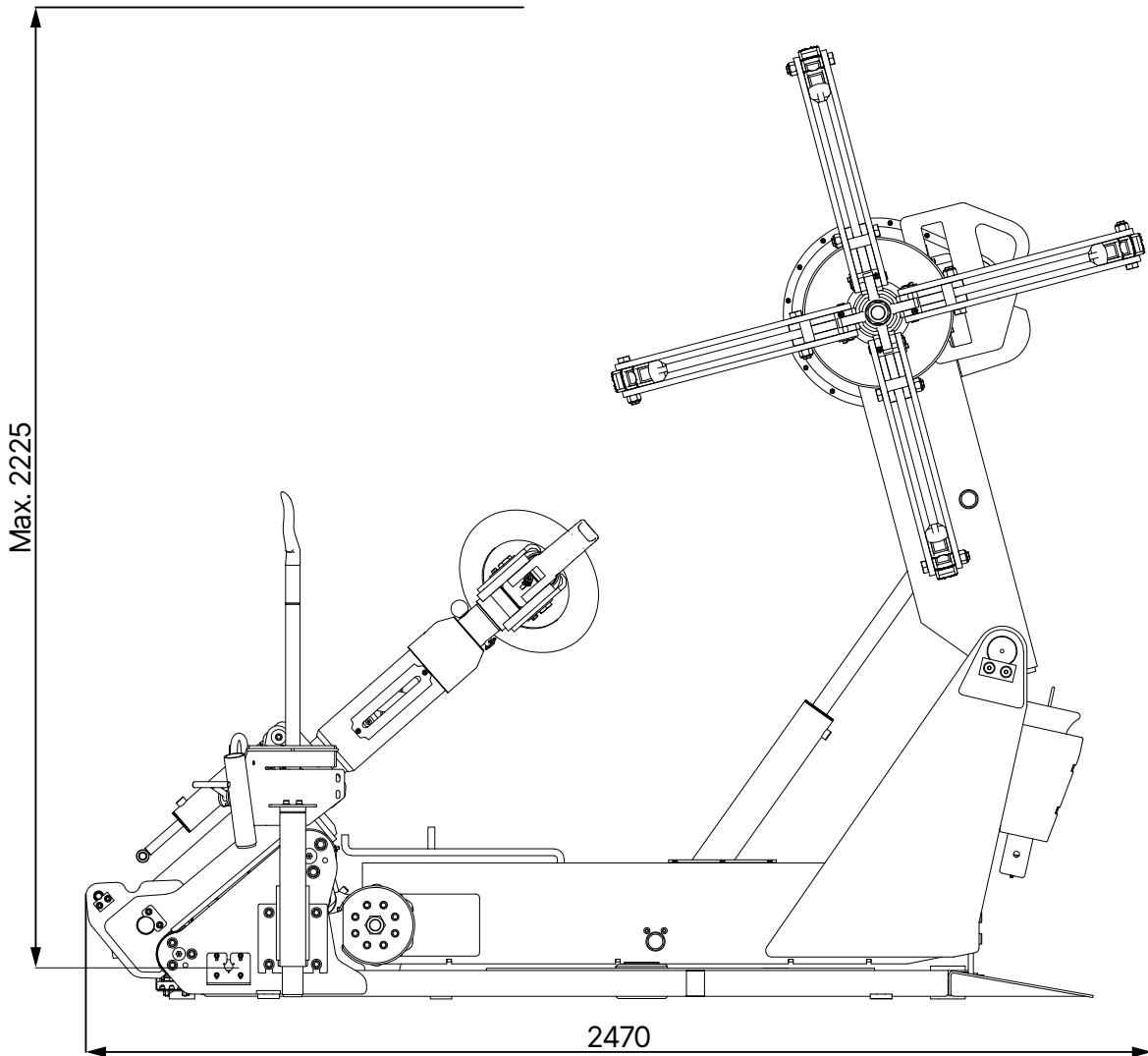
Avertissement relatif à la tension électrique

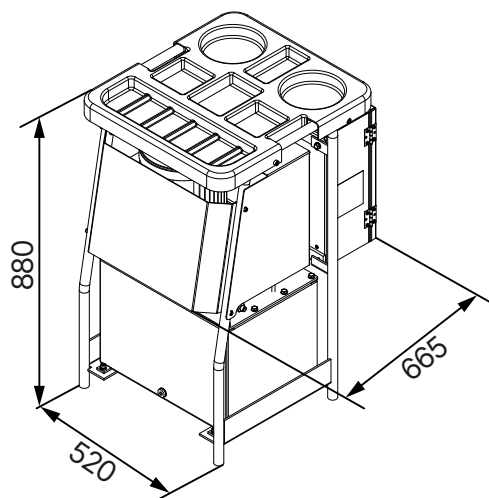
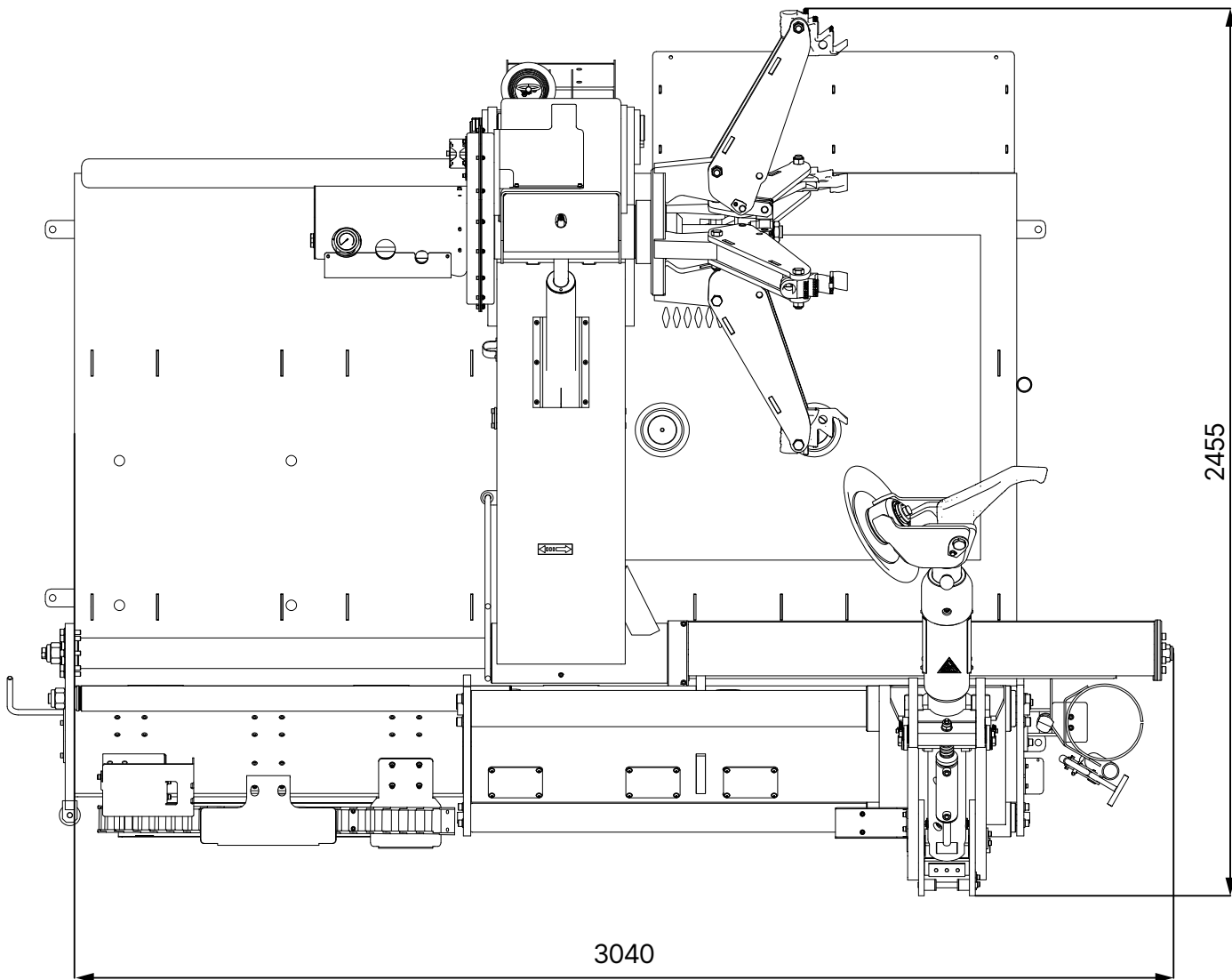
1.5 Spécifications techniques

Type d'appareil	ATH 7260
Plage de serrage	110 - 1530 mm
Diamètre de la jante	14 - 60 pouces
Diamètre de la roue max.	3100 mm
Largeur du pneu max.	1800 mm
Poids du pneu max.	3100 kg
Force de poussée	8000 kg
Vitesse de montage	3 étapes
Vitesse du mandrin	4-6-10
Pression de service max.	180 bar
Moteur hydraulique	5,6 kW/3Ph (400V)
Moteur à engrenages	2,6 kW - 3,2 kW/3Ph (400V)
Huile hydraulique recommandée	Été (10° à 45°) : HLP-D 32 ZFR Hiver (moins de 10°) : HLP-D 22 ZFR
Quantité d'huile	Environ 10 l
Ancrage au sol	Ancre d'impact M12x120 (réf. SSA1056)
Quantité d'ancrage	2
Valeur sonore admissible	≤ 70 dB
Poids	2210 kg
Inclinaison du sol	Max. 3°
Largeur de la machine	3000 mm
Hauteur de la machine	1400 mm
Profondeur de la machine	2300 mm

1.6 Dessin coté









2 INSTALLATION

La machine doit être installée par du personnel autorisé, conformément aux instructions.



Indice

Le mode d'emploi (y compris le protocole) est un élément important de la machine ou du produit.

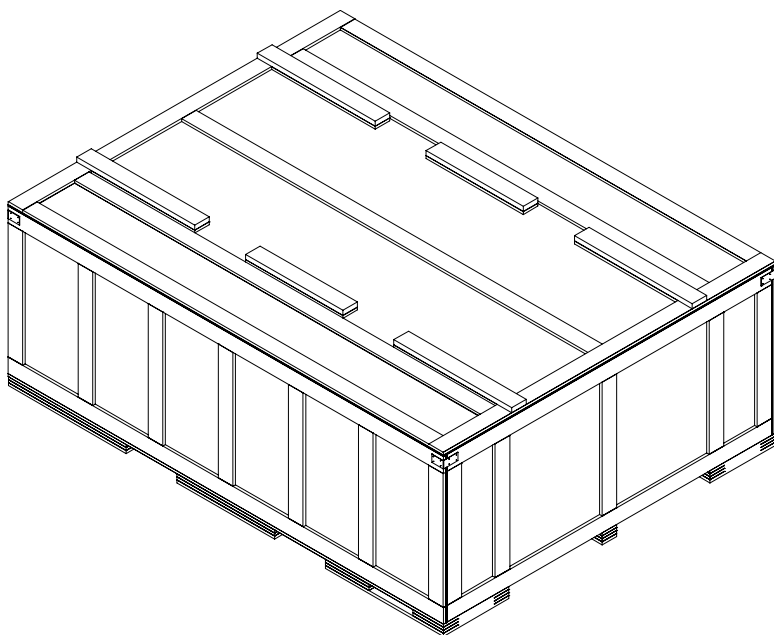
Conservez-le en lieu sûr !

Le produit doit être inspecté par une entreprise ou une institution appropriée et autorisée après l'achèvement du montage, la remise, l'instruction si nécessaire, et ensuite à intervalles réguliers conformément aux réglementations et aux dispositions légales en vigueur dans le pays d'exploitation.

2.1 Conditions de transport et de stockage

Pour transporter et positionner la machine, utilisez toujours des moyens d'élingage, de levage ou des convoyeurs au sol appropriés et faites attention au centre de gravité de la machine.

La machine ne doit être transportée que dans son emballage d'origine.



Données	
Poids de la machine	2460 kg
Largeur	2300 mm
Longueur	3000 mm
hauteur	1400 mm
Température de stockage	de -10 à +50°C

Instructions pour le transport et le stockage



Attention

Soulevez avec précaution et ne déplacez la charge qu'avec des outils appropriés et en parfait état.



Attention

Évitez les élévations inattendues et les mouvements brusques. Soyez prudent sur les surfaces inégales, les chemins de traverse, etc.

2.2 Déballage de la machine

- Retirez le couvercle de l'emballage et assurez-vous qu'aucun dommage n'a été causé pendant le transport. En cas de dommage, informez immédiatement le revendeur.
- Retirez le boulon de fixation pour retirer la machine de la palette/du cadre. Pour descendre la machine de la palette/du cadre, utilisez un dispositif de levage approprié (éventuellement avec une élingue).



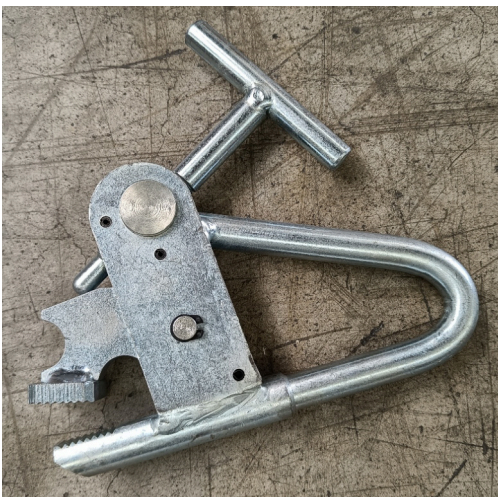
Danger

Les pièces d'emballage retirées peuvent constituer un danger pour les enfants et les animaux. Il peut en résulter des blessures graves, voire mortelles.
Conservez les pièces d'emballage retirées dans un endroit inaccessible aux enfants et aux animaux jusqu'à ce qu'elles soient éliminées.

2.3 Contenu de la livraison

Outre la machine elle-même, la livraison comprend les éléments suivants

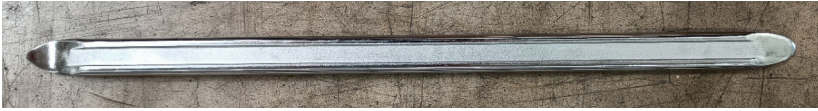
- Pince de maintien des talons pour les jantes en acier des camions (réf. RFZ0481)



- Grand support de montage (réf. RMA0520)



- Petit support de montage (réf. RMA0519)



- Rallonge de griffe de serrage (réf. RSV2260)



- Câble de connexion unité de contrôle-machine



- Bloc d'alimentation pour unité de commande mobile



- Rouleau brise-bille (réf. RMR2260)



Accessoires en option

- Jeu de mâchoires de serrage ALU (4 pièces) (réf. RAS1213)
- Pince de maintien des talons pour les jantes en aluminium des camions (réf. 721423)
- Anneau de serrage ALU pour jantes en aluminium de camion Ø175mm (no. d'art. RLF0922)
- Anneau de serrage ALU pour jantes camion en aluminium Ø201mm (réf. RLF0923)
- Anneau de serrage ALU pour jantes camion en aluminium Ø220mm (réf. RLF0924)
- Anneau de serrage ALU pour jantes de camion en aluminium Ø280mm (réf. RLF0925-1)

2.4 Emplacement

La machine doit être maintenue à l'écart des matériaux inflammables et explosifs, ainsi que de la lumière du soleil et de la lumière intense. La machine doit également être placée dans un endroit bien ventilé.

La machine doit être installée sur un sol suffisamment solide, si nécessaire selon les exigences minimales des spécifications du plan de fondation.

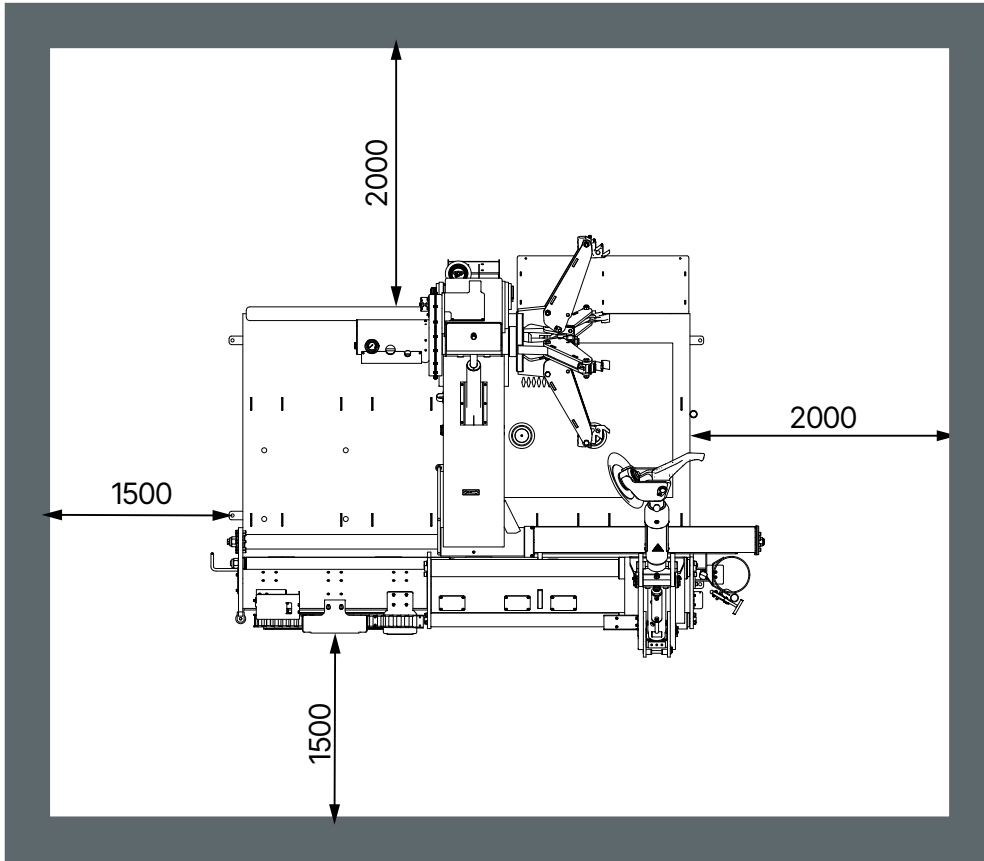
Lors du choix du lieu d'installation, il convient de respecter, en plus des conditions du sol, les directives et les instructions du règlement sur la prévention des accidents et du règlement sur le lieu de travail.

Si l'appareil doit être installé sur une dalle de sol, il faut vérifier sa capacité de charge suffisante. En général, il est recommandé de consulter un expert en bâtiment pour une évaluation lors de l'installation de la machine sur des plafonds de sol.

La machine ne doit être installée et utilisée qu'à l'intérieur de locaux fermés. Elle ne dispose pas d'un équipement de sécurité approprié (par exemple, protection IP, conception galvanisée) pour une utilisation en extérieur.

Température	5 - 50°C
Niveau de la mer	< 1500m
Humidité	50% à 40°C - 90% à 20°C

Emplacement Distances minimales

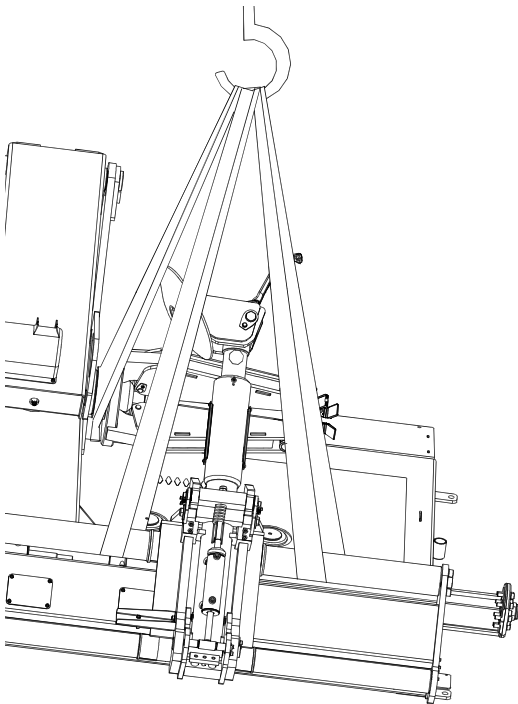


Attention



Il est strictement interdit aux personnes non autorisées de pénétrer dans cette zone de travail.
Le non-respect de cette interdiction peut entraîner des blessures graves.

Utilisez une élingue pour positionner la machine aux endroits indiqués sur le schéma. Veillez à ce que la machine soit équilibrée lorsqu'elle est soulevée.



L'unité de commande mobile n'a pas d'emplacement fixe, mais doit être placée de manière à ce que l'opérateur puisse observer la machine au travail.

2.5 Fixation

Avertissement



Les réglementations générales et locales doivent être respectées lors de l'installation de l'appareil.

C'est pourquoi ces opérations ne doivent être effectuées que par un spécialiste formé à cet effet.

La machine doit être installée et fixée sur une surface suffisamment solide, le cas échéant conformément aux exigences minimales spécifiées dans le manuel d'utilisation. "[Plan de fondation](#)" et la fixer.

La machine doit être fixée aux endroits prévus à l'aide d'un matériel de fixation approprié, si spécifié.

Lors du choix du lieu d'installation, il convient de respecter, outre les conditions du sol, les directives et instructions des règlements relatifs à la prévention des accidents et au lieu de travail.

En cas de montage sur des plafonds d'étage, il convient de vérifier que leur capacité de charge est suffisante. Il est généralement recommandé de demander l'avis d'un expert en bâtiment lors de l'installation sur des plafonds d'étage.



2.6 Connexion électrique

Attention



Les réglementations générales et locales doivent être respectées. Par conséquent, cette étape ne peut être effectuée que par un spécialiste qualifié.

Faites attention à la ligne d'alimentation nécessaire.

Les écarts de tension ne doivent pas dépasser 0,9 à 1,1 fois la plage de tension nominale et les écarts de fréquence ne doivent pas dépasser 0,99 à 1,01 fois la plage de fréquence. Pour pouvoir garantir cela, les mesures de protection nécessaires doivent être prises.

A la fin du travail, le sens de rotation du moteur doit être contrôlé.

2.7 Raccordement hydraulique

Avant de mettre l'installation en service ou de la faire fonctionner pour la première fois avec de l'huile, il convient de respecter les points suivants afin d'assurer un fonctionnement optimal, sans problème et pratiquement sans air :

- Toutes les conduites hydrauliques doivent être raccordées et serrées conformément au schéma hydraulique et, le cas échéant, à la désignation du tuyau.
- Toutes les conduites hydrauliques et tous les vérins doivent être purgés conformément au plan hydraulique ou à la désignation des flexibles.
- Afin de garantir le fonctionnement correct et sûr du système et des conduites flexibles utilisées, il est essentiel de veiller à ce que les fluides hydrauliques utilisés soient conformes aux spécifications et recommandations spécifiques du fabricant.
- Les fluides utilisés qui ne répondent pas aux exigences spécifiques ou qui sont contaminés endommagent l'ensemble du système hydraulique, réduisent la durée de vie des systèmes hydrauliques utilisés et entraînent l'exclusion de la responsabilité et de la garantie.

Indice



Il est également possible de contaminer le système en le remplissant à nouveau d'huile

L'exigence minimale et la quantité minimale d'huile doivent être vérifiées ou produites.

2.8 Montage

Indice



Ces instructions ne doivent pas être considérées comme des instructions de montage ; elles fournissent uniquement des informations et une aide aux monteurs compétents et qualifiés.

Avertissement



Pour les travaux suivants, il convient de porter des vêtements et des équipements de protection individuelle appropriés.

Attention



Un montage et des réglages incorrects entraînent l'exclusion de la responsabilité et de la garantie.

Les machines partiellement prémontées doivent être inspectées, instruites et acceptées par une personne compétente avant leur mise en service.

Le montage des machines doit être effectué par une personne compétente et qualifiée.

2.8.1 Plan de fondation

Attention



Ne pas installer la machine sur de l'asphalte ou une chape souple. Il ne doit pas y avoir de joints de dilatation ou de fissures qui interrompraient la continuité de l'armature. La capacité de charge des plafonds suspendus doit être vérifiée par l'opérateur.

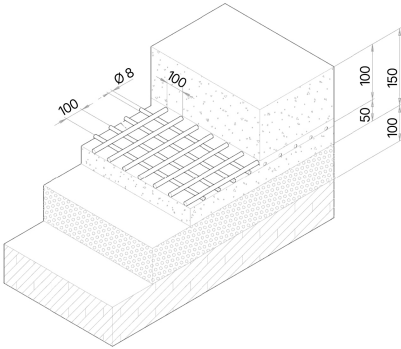
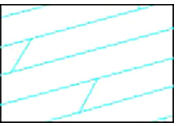

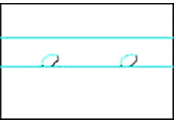
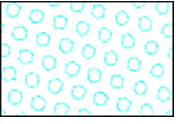
Le fonctionnement de la machine peut être altéré si elle est positionnée de biais.

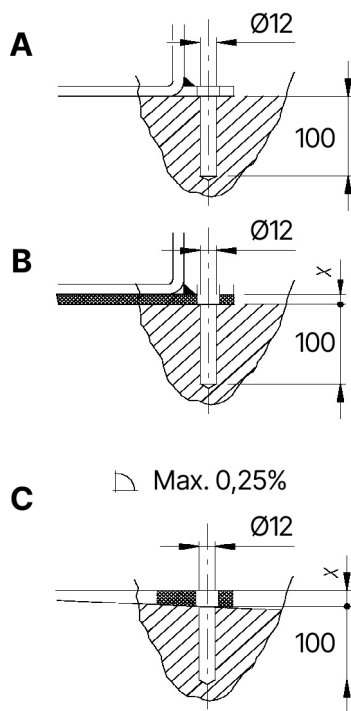
Respecter la qualité du béton et le temps de durcissement prescrits

Qualité du béton	C25/30
Temps de durcissement du béton	Min. 20 jours

Dimensions de la fondation en mm

Longueur	Largeur	Capacité de charge minimale du plancher
Longueur de la machine + 500mm	Largeur de la machine + 500mm	425 kg/cm ²

		Sol
		Béton éprouvé
		Nappes d'acier structurel
		Pierre concassée



Pour fixer la machine, nous recommandons des chevilles à percussion d'au moins M12x120.

A : Percez un trou d'au moins 100 mm de profondeur à l'aide d'un foret ($\varnothing 12$). Utiliser les ouvertures existantes sur le cadre de base comme gabarit.

B/C : S'il y a un revêtement de sol supplémentaire sur le site d'installation ou si des cales doivent être utilisées en raison de l'inclinaison du sol, des chevilles de fixation plus longues doivent être utilisées.

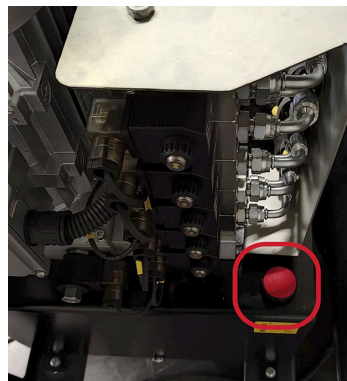
2.9 Mise en service

Avant la première utilisation de la machine, il est indispensable de la graisser avec un lubrifiant approprié. [Voir "Consommables pour le montage, la maintenance et l'entretien"](#) lubrifiant.

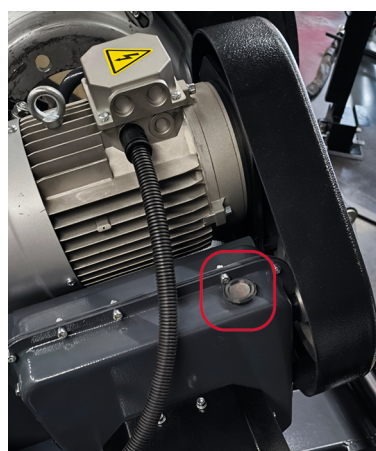
La machine est livrée avec un bidon de 10 l d'huile hydraulique HLP-D 32 ZFR (réf. 90536) et une cartouche de 1000 ml de graisse pour engrenages (réf. 90532).



Verser l'huile hydraulique dans le réservoir d'huile hydraulique



Remplir la boîte de vitesses avec la graisse fluide.



(non inclus dans la livraison)
p.ex :

Lubrification de la machine au niveau des graisseurs





2.10 Avant la mise en service

Avertissement




Avant la mise en service, vérifiez toutes les vis de fixation, les conduites électriques, pneumatiques et hydrauliques et resserrez-les si nécessaire.

Attention : Certains de ces éléments doivent être contrôlés à intervalles réguliers et resserrés si nécessaire.

3 OPÉRATION

3.1 Instructions d'utilisation

Entreprise : Activité :	Mode d'emploi pour les travaux d'entretien des pneus	date : Signature :
	Dangers pour les personnes et l'environnement	
	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Danger dû au bruit ▪ Risque d'entraînement par la machine ▪ Risque d'écrasement dû aux pièces en mouvement ▪ Dangers électriques dus aux systèmes électriques ▪ Danger dû à un entretien insuffisant du système ▪ Danger dû à la poussière contaminée provenant du système de freinage 	
	Mesures de protection et règles de conduite	
	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Porter des vêtements ajustés ▪ Ne pas porter de montre, de bagues, de chaînes ou de bijoux similaires pendant le travail. ▪ Porter des protections auditives et des lunettes de sécurité. ▪ Les cheveux longs doivent être attachés à l'aide d'un filet à cheveux ou d'autres mesures. ▪ N'utilisez que des clés à chocs qui ne soufflent pas d'air sur les jantes. ▪ Pour éviter la formation de poussière, ne nettoyez les jantes et les pneus que lorsqu'ils sont mouillés. Si possible, utilisez un lave-roue. ▪ Enlever la poussière des tambours de frein à l'aide d'une cloche d'extraction et d'aspirateurs industriels appropriés. Utilisez des appareils de la catégorie U pour les poussières exemptes d'amiante et de la catégorie K1 pour les poussières contenant de l'amiante. (Respecter les réglementations GUV en vigueur) ▪ Les pneus déjà endommagés doivent être rendus inutilisables. ▪ Lors du gonflage du pneu, mettre en place des équipements de protection pour attraper les pièces volantes. Tenir les personnes éloignées de la zone dangereuse. ▪ Le gonflage du pneu doit être surveillé et les pressions d'air de montage maximales autorisées ne doivent pas être dépassées. ▪ Les équilibreuses de roues à moteur ne doivent être utilisées qu'avec un capot de protection. 	
Pour les grandes roues des camions et des machines de travail automotrices		
<ul style="list-style-type: none"> ▪ Sur les machines à roues verticales, le travail avec des pneus lourds (par exemple des pneus EM) doit être effectué par deux personnes. ▪ Pour les pneus d'un diamètre > 1,4 m ou d'un poids > 200 kg, des mesures doivent être prises pour éviter qu'ils ne tombent. 		
Comportement en cas de défaut et de danger		
<ul style="list-style-type: none"> ▪ Les défauts de la machine doivent être immédiatement signalés à l'installateur ou au fabricant ▪ Mettre la machine hors tension et la protéger contre toute remise en marche non autorisée. ▪ Ne faire réparer les dommages que par du personnel qualifié ▪ En cas d'incendie, essayer de l'éteindre. 		
Premiers secours		
<ul style="list-style-type: none"> ▪ Informer les premiers secours (voir plan d'alarme ou d'urgence) ▪ Traiter immédiatement les blessures ▪ Inscrire dans le registre des premiers secours ▪ Appeler les services d'urgence en cas de blessures graves. 		
L'entretien		
<ul style="list-style-type: none"> ▪ Les réparations ne peuvent être effectuées que par des personnes autorisées et formées à cet effet. ▪ Débranchez la machine ou sécurisez-la pendant les opérations de réglage, d'ajustement, de maintenance et d'entretien. ▪ Nettoyez la machine après avoir terminé le travail et vérifiez le niveau hydraulique ▪ Contrôle annuel de la machine par une personne autorisée et formée 		



Notruf 112

3.2 Notes de base

- La machine ne doit être utilisée de manière autonome que par des personnes âgées de 18 ans révolus, ayant reçu une formation sur le fonctionnement de la machine et ayant prouvé leur qualification à l'employeur.
- Elles doivent être expressément autorisées par l'employeur à utiliser la machine. L'ordre d'utilisation de la machine doit être donné par écrit.
- La machine ne doit être utilisée que pour l'usage auquel elle est destinée.
- Utilisez toujours le matériel spécifié pour le montage et le fonctionnement.
- Avant le montage ou le démontage, vérifiez tous les composants ; ils ne doivent pas présenter de signes d'endommagement.
- Si nécessaire, suivez les instructions spéciales du fabricant pour le montage ou le démontage des travaux spécifiques au véhicule.
- Une partie importante de la garantie est le respect du programme d'entretien. En particulier, la propreté, la protection contre la corrosion, le contrôle si nécessaire, la réparation immédiate des dommages.
- Faites toujours attention aux dangers pendant le fonctionnement de l'appareil. Dès qu'un danger survient, débranchez immédiatement le système de toutes les sources d'énergie (électricité, etc.). Contactez ensuite votre revendeur.
- Tous les panneaux d'avertissement doivent toujours être bien lisibles. S'ils sont endommagés, ils doivent être remplacés immédiatement.

Danger



Faites attention aux points de cisaillement possibles sur la machine.

Attention



Pendant le fonctionnement, le niveau sonore peut atteindre 85dB (A), l'opérateur doit donc prendre des mesures de protection appropriées.

Danger



Les pièces mobiles de la machine peuvent accrocher les vêtements amples, les cheveux longs ou les bijoux.

3.3 Utilisation du démonte-pneu

Attention



Lisez attentivement toutes les consignes de sécurité avant d'utiliser l'élévateur.

Indice



Ce mode d'emploi décrit uniquement le fonctionnement de la machine. Il ne remplace pas la formation professionnelle et les qualifications du personnel d'exploitation.

Danger



Le démonte-pneu comporte des parties mobiles ou réglables. Il est essentiel de veiller à ce que l'opérateur adopte toujours une position de travail lui permettant de suivre et de visualiser les étapes de travail en toute sécurité.

Montage de la roue

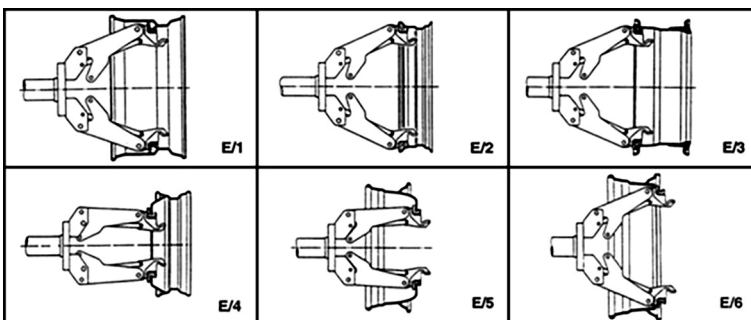


Attention



Lors du serrage de la jante, veillez à ce que les griffes de serrage soient correctement positionnées sur la jante afin d'éviter que la roue ne tombe.

1. Il existe différentes formes de jantes de camion. Sélectionnez la forme de serrage appropriée à votre jante.



2. Placez le pneu à l'intérieur de la table pour le bras de montage.
3. Déplacez la table juste avant les griffes de serrage.
4. Abaissez la tête de la griffe de serrage au centre de la jante.

5. Fermez les griffes de serrage jusqu'à ce qu'elles soient plus petites que le trou central de la roue.
6. Faites glisser la roue sur les griffes de serrage et ouvrez-les jusqu'à ce que la roue soit bien fixée.
7. Vérifiez que la roue est correctement maintenue par les quatre griffes et qu'elle tourne rond. Dans le cas contraire, le montage n'est pas possible !

Indice



Notez que la manière la plus sûre de serrer est toujours sur le trou intérieur.

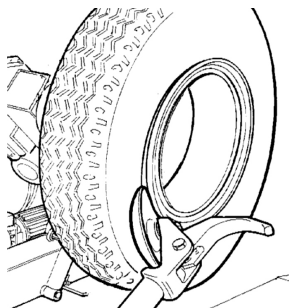
Attention



Ne quittez jamais la zone de travail lorsque la roue est encore serrée ou soulevée.

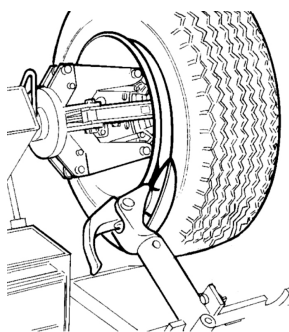
Démontage de la roue par pression

1. Laissez s'échapper tout l'air de la roue.
2. Serrez la roue sur le mandrin.
3. Décollez complètement le pneu en appuyant dessus.



Pour ce faire, positionnez le rouleau de montage sur le talon du pneu, tournez la roue et poussez en même temps le rouleau de montage vers l'avant par de petits mouvements en fonction du profil de la jante. Continuez jusqu'à ce que le talon soit complètement décollé.

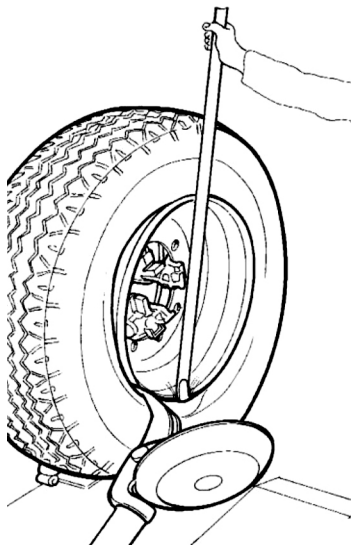
Appliquez la pâte de montage sur la jante et le talon du pneu pendant ce processus.



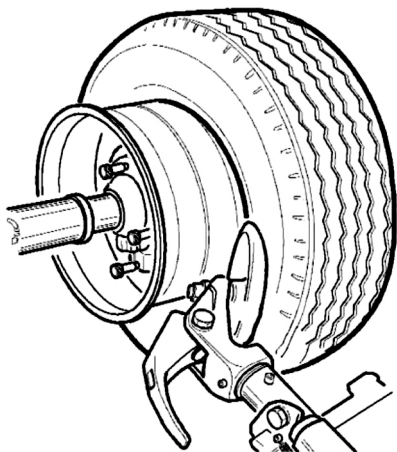
Répétez l'opération de l'autre côté de la roue.

Démontage d'un pneu

1. Insérez le doigt de montage entre le talon du pneu et la jante.
2. Abaissez légèrement la jante tout en faisant levier avec le doigt de montage pour faire passer le pneu par-dessus la jante. Si nécessaire, vous pouvez utiliser le démonte-pneu pour vous aider.



3. Tournez maintenant la roue **dans le sens inverse des aiguilles d'une montre** pour retirer le talon du pneu.
4. Utilisez ensuite le rouleau de montage pour décoller le second talon de la jante.



Attention

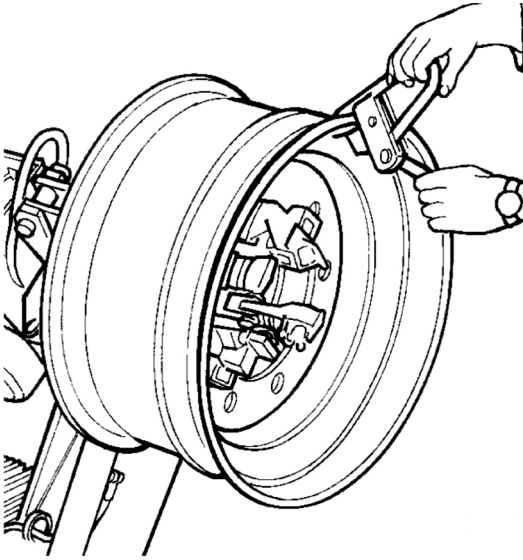


Si les talons se détachent de la jante, le pneu se renverse.

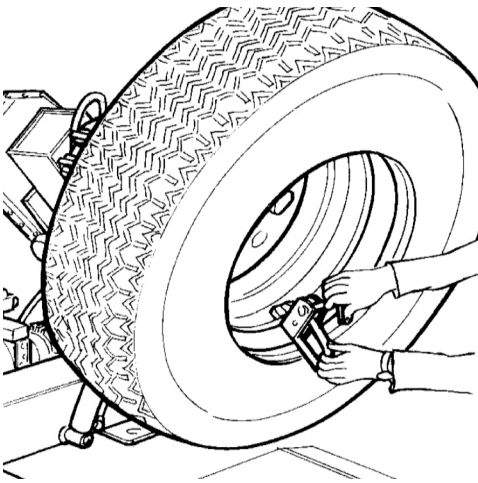
Assurez-vous qu'il n'y a pas de personnes ou d'objets dans la zone de travail.

Montage d'un pneu

1. Appliquez une bonne quantité de pâte de montage sur la jante et le pneu.
2. Fixez la pince de montage à la jante à la position 12 heures.



3. Saisissez le pneu avec la pince de montage et positionnez le doigt de montage.
4. Tournez la jante dans le sens des aiguilles d'une montre et tirez le premier talon du pneu dans le puits de la jante à l'aide du doigt de montage.



5. Retirez le doigt de montage.
6. Faites glisser le pneu avec le deuxième talon sur la pince de montage.
7. Replacez le doigt de montage de l'autre côté du pneu et tournez la roue dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que le pneu soit complètement monté sur la jante.
8. Retirez l'attache et le doigt de montage.

Attention



Évitez d'endommager le pneu et la machine en utilisant suffisamment de pâte de montage.

3.4 Utilisation du combiné

Mise en marche du combiné

Pour pouvoir utiliser la machine, le combiné et l'unité réceptrice de l'appareil de montage doivent être mis en marche.

- Pour ce faire, appuyez sur l'interrupteur à bascule situé au dos de l'unité portable. Le voyant rouge de l'unité de commande s'allume.
- Appuyez sur le bouton situé sur le côté de l'unité réceptrice. Celui-ci s'allume en rouge pendant le fonctionnement.

Pour éviter de décharger la batterie, éteignez toujours le combiné après utilisation.

Chargement du combiné

Avant d'utiliser la machine de montage, le combiné doit être chargé à l'aide du bloc d'alimentation fourni.

- Pour ce faire, branchez le bloc d'alimentation à l'arrière de l'unité de commande. Lorsque le combiné est en cours de charge, le voyant vert de charge s'allume sur l'unité de commande.

Lorsque la batterie est complètement chargée, le voyant s'éteint.

Le combiné doit être rechargé régulièrement afin de garantir un bon fonctionnement. Il est également possible de continuer à utiliser l'appareil pendant le processus de charge.

Connexion alternative du combiné

Si la connexion sans fil entre l'unité portable et l'unité réceptrice échoue, une connexion peut être établie à l'aide du câble de commande fourni. Le combiné doit toujours être alimenté par un accumulateur chargé ou un adaptateur secteur branché !

- Branchez le câble sur le côté de l'unité réceptrice en l'enfichant et en le vissant.
- Branchez le câble à l'arrière du combiné en l'enfichant et en le vissant.

4 ENTRETIEN

Pour garantir un fonctionnement sûr de la machine, l'utilisateur est tenu de l'entretenir régulièrement.

Les travaux de réparation ne peuvent être effectués que par des partenaires de service autorisés ou par le client après consultation du fabricant.

Avertissement



Avant tout travail d'entretien et de réparation, il faut :

- Débrancher la machine de TOUTES les alimentations électriques.
- Éteindre l'interrupteur principal ou débrancher la fiche d'alimentation et, si nécessaire, évacuer l'air comprimé du système.
- Des mesures appropriées doivent être prises pour empêcher la remise en marche de la machine.

Avertissement



Les travaux sur les éléments électriques ou sur la ligne d'alimentation ne doivent être effectués que par des personnes qualifiées ou des électriciens.

4.1 Consommables pour le montage, la maintenance et l'entretien

Huile hydraulique

Exigences minimales			
Eni PRECIS HLP-D Numéro d'article : 090536 (10 litres)			
Été	(10° à 45°)	HLP-D 32 ZFR	(par exemple : Eni PRECIS)
Hiver	(moins de 10°)	HLP-D 22 ZFR	(par exemple : Eni PRECIS)

Produit de préservation pour les cordes, les soudures, les vis, les coins, les bords et les cavités.

Exigences minimales		
Cire de protection Würth en spray	400 ml	N° d'article : 90534

Lubrifiant pour bagues, chaînes, rouleaux et pièces mobiles

Exigence minimale		
Bombe aérosol White Ultra Luber	500 ml	N° d'article : 34403

Ancrage au sol

Exigences minimales		
Ancre d'impact	M12 x 120	N° d'article : SSA1056

Systeme d'air comprimé

Exigences minimales		
Produits chimiques PROMAT Huile spéciale air comprimé		N° d'article : 4000355209

Nettoyage

Exigences minimales		
Nettoyant intensif pour freins Caramba sans acétone		

Entretien et protection des métaux, des surfaces peintes ou revêtues par poudre

Exigences minimales		
Petec Spray translucide	500 ml	N° d'article : 73550
Petec Bombe d'aspiration translucide	1000 ml	N° d'article : 73510
Cire de protection Würth en spray	400 ml	N° d'article : 90534

Entretien et protection des métaux, des surfaces peintes ou revêtues par poudre dans la zone de la bande de roulement et des pièces en plastique.

Exigences minimales		
Mastic plastique Valet Pro Classic Protectant	500 ml	N° d'article : 20020034S



4.2 Règles de sécurité pour l'huile

- Respectez toujours les exigences légales ou les réglementations relatives au traitement de l'huile usagée.
- Faites toujours éliminer l'huile usagée par une entreprise certifiée.
- En cas de fuite, l'huile doit être immédiatement collectée à l'aide de liants ou de plateaux afin qu'elle ne puisse pas pénétrer dans le sol.
- Évitez tout contact de la peau avec l'huile.
- Ne laissez pas les vapeurs d'huile s'échapper dans l'atmosphère.
- L'huile est un milieu inflammable. Soyez conscient des dangers potentiels.
- Portez des vêtements de protection résistant à l'huile tels que des gants, des lunettes de protection, des vêtements de protection, etc.

4.3 Plan de maintenance ou d'entretien

Indice



La machine doit être entretenue, nettoyée et soignée à intervalles réguliers, quel que soit son état de saleté.

L'appareil doit ensuite être traité avec un produit d'entretien (par exemple, de l'huile ou de la cire en spray). N'utilisez pas de produits de nettoyage nocifs pour la peau.

Le non-respect des points ci-dessus entraîne l'annulation de la garantie !

Intervalle	Immédiatement	Hebdomadaire	Mensuel	1/4 an	1/2 an
Inspection de TOUTES les pièces liées à la sécurité	X				
Nettoyage de	X				
Contrôle ou restauration de la protection des surfaces	X				
Contrôle de l'étanchéité du système hydraulique	X				
Vérifier ou rétablir la protection de la surface ou la protection contre la corrosion	X				
Contrôle ou réparation des dommages causés à la peinture et aux composants	X				
Vérifier ou réparer les dommages causés par la rouille	X				
Contrôler ou retraiter les cavités et les zones non peintes.	X				
Vérifier l'étanchéité du système pneumatique	X				
Vérifier la résistance des vis	X				
Vérifier, lubrifier et ajuster le jeu des roulements	X				
Vérifier les pièces d'usure		X			
Contrôle des fluides (niveau, usure, contamination, qualité)		X			
Contrôle et lubrification des surfaces de glissement		X			
Éliminer la saleté interne			X		
Nettoyer et vérifier les composants électriques				X	
Vérifier le fonctionnement et l'usure du moteur et de la boîte de vitesses				X	
Contrôle des soudures et de la construction				X	
Effectuer un contrôle visuel (selon le plan d'inspection)					X

4.4 Dépannage ou affichage de l'erreur et remède

Symptômes	Cause	Solution
La machine n'a pas/plus assez de puissance	Pression pneumatique/hydraulique trop faible	Augmenter la pression ou vérifier le niveau d'huile
	Le moteur fonctionne en biphase	Vérifier le branchement électrique
	La courroie trapézoïdale n'est pas assez tendue	Serrer la courroie trapézoïdale
La jante ne peut pas être tendue sur le support de roue	Pédale / interrupteur à bascule défectueux	Remplacer les composants
	Cylindre pneumatique/hydraulique bloqué ou non étanche	Remplacer le cylindre ou renouveler les joints
	Pression pneumatique / pression hydraulique trop faible	Augmenter la pression / vérifier le niveau d'huile
	Le bloc de soupapes ne réagit pas	Vérifier l'activation
L'outil d'assemblage a trop de jeu / se desserre constamment	Usure des joints et/ou des bagues	Faire remplacer les pièces d'usure par un technicien du service après-vente
Le support de roue ne tourne pas / dans un seul sens	La pédale / le joystick ne réagit pas	Vérifier l'interrupteur / la commande d'inversion
		Remplacer les composants
		Contrôler les contacteurs du moteur
		Vérifier la connexion électrique
Point de pression et/ou de pliage sur le pneu	Outil de montage mal utilisé	Rafraîchir les connaissances en matière de montage
Le produit présente des dégâts de rouille (importants)	Détérioration ou absence de protection contre la corrosion Entretien si nécessaire	Enlever la rouille des zones, nettoyer et restaurer la surface.
VEILLER À TOUJOURS UTILISER DES PIÈCES ET DES ACCESSOIRES D'ORIGINE.		

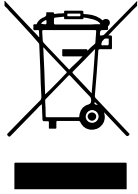
4.5 Instructions de maintenance et d'entretien

Indice



Tous les travaux de maintenance et d'entretien doivent être effectués au moins une fois par an. ["Plan de maintenance ou d'entretien"](#) être effectués

4.6 Mise au rebut



Débrancher l'alimentation en air et en électricité.

Retirez tous les matériaux non métalliques et stockez-les conformément aux réglementations locales.

Retirez l'huile de la machine et stockez-la conformément aux réglementations locales.

Recyclez tous les matériaux métalliques.



Danger

L'appareil contient des substances dangereuses.

Celles-ci peuvent polluer l'environnement et causer des dommages au corps humain.

Prenez les précautions nécessaires lors de la manipulation et portez des vêtements de protection si nécessaire.



5 DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE-UE

conformément à la directive sur les machines 2006/42/CE, annexe II 1A, directive CEM 2014/30/EU, annexe IV

Numéro de série

Raison sociale et adresse complète du fabricant

ATH-Heinl GmbH & Co. KG
Gewerbepark 9
DE - 92278 Illschwang

Nom et adresse du représentant autorisé de la documentation

ATH-Heinl GmbH & Co. KG
Gewerbepark 9
DE - 92278 Illschwang

Nous déclarons par la présente que la machine décrite ci-dessous, dans la version que nous avons mise sur le marché, est conforme aux exigences essentielles de santé et de sécurité pertinentes de la directive CE 2006/42/CE et de la législation d'harmonisation énumérée ci-dessous.

Description de la machine

Plate-forme de levage pour véhicules

Désignation du type

ATH 7260

L'objet de la déclaration décrite ci-dessus est conforme à la législation d'harmonisation de l'Union européenne suivante

Directive 2006/42/CE, dossier UE L157/24 du 09.06.2006
RED 2014/53/EU (directive relative aux équipements hertziens)
EMC 2014/30/EU (compatibilité électromagnétique)

Les normes et réglementations harmonisées suivantes ont été respectées

DIN EN ISO 12100:2010 (Sécurité des machines)
DIN EN 60204-1 : 2018 (Sécurité des machines)

Institut d'essai

Rollbo engineering s.r.l.,
via Fossato, 3,
44121 Ferrara (Italy)

ATH-Heinl GmbH & Co. KG
Gewerbepark 9
DE - 92278 Illschwang

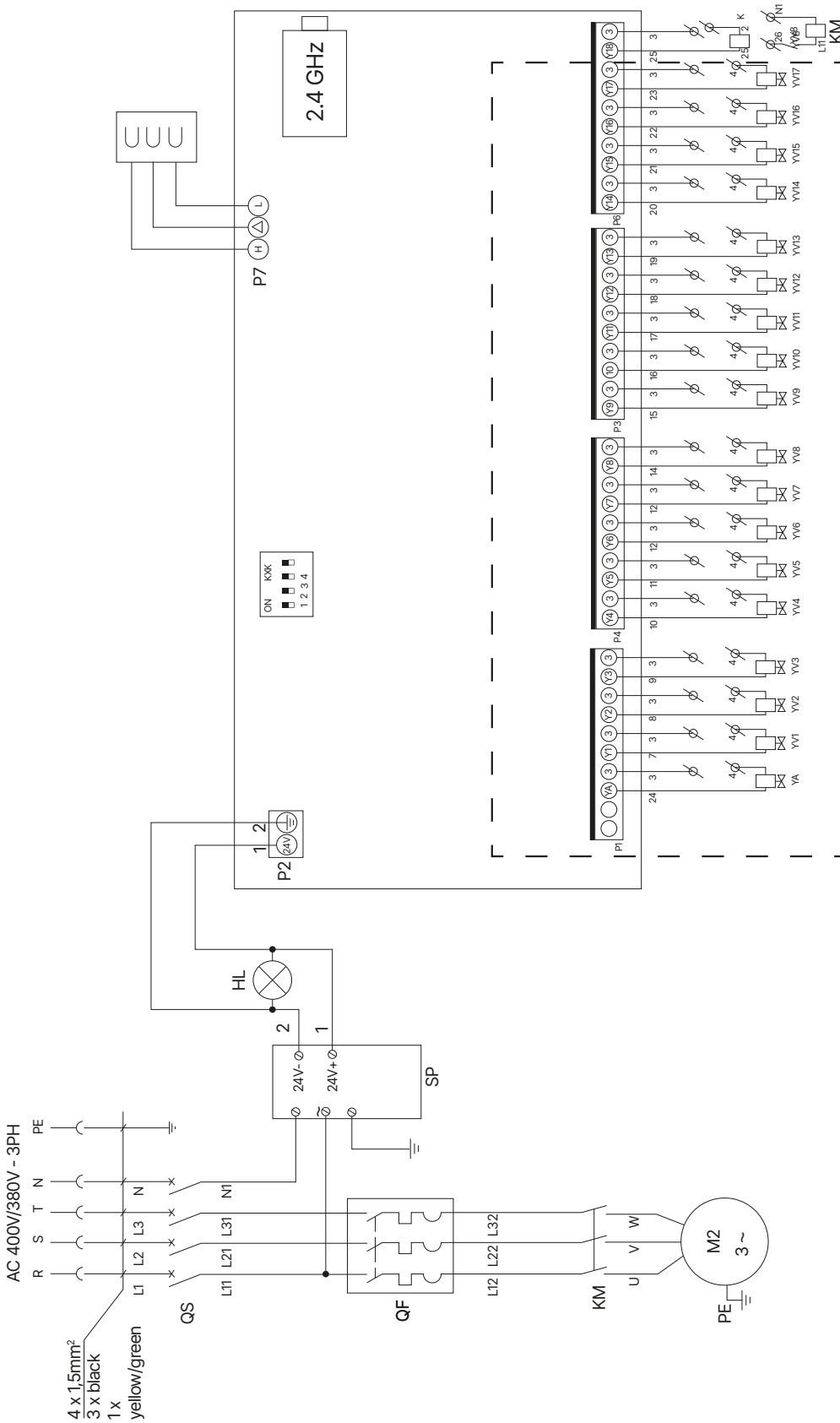
Février 2020

Hans Heinl
(Directeur général)

**LES MODIFICATIONS ET/OU ALTÉRATIONS DE LA MACHINE
INVALIDENT L'ESSAI CE ET EXCLUENT LA RESPONSABILITÉ.**

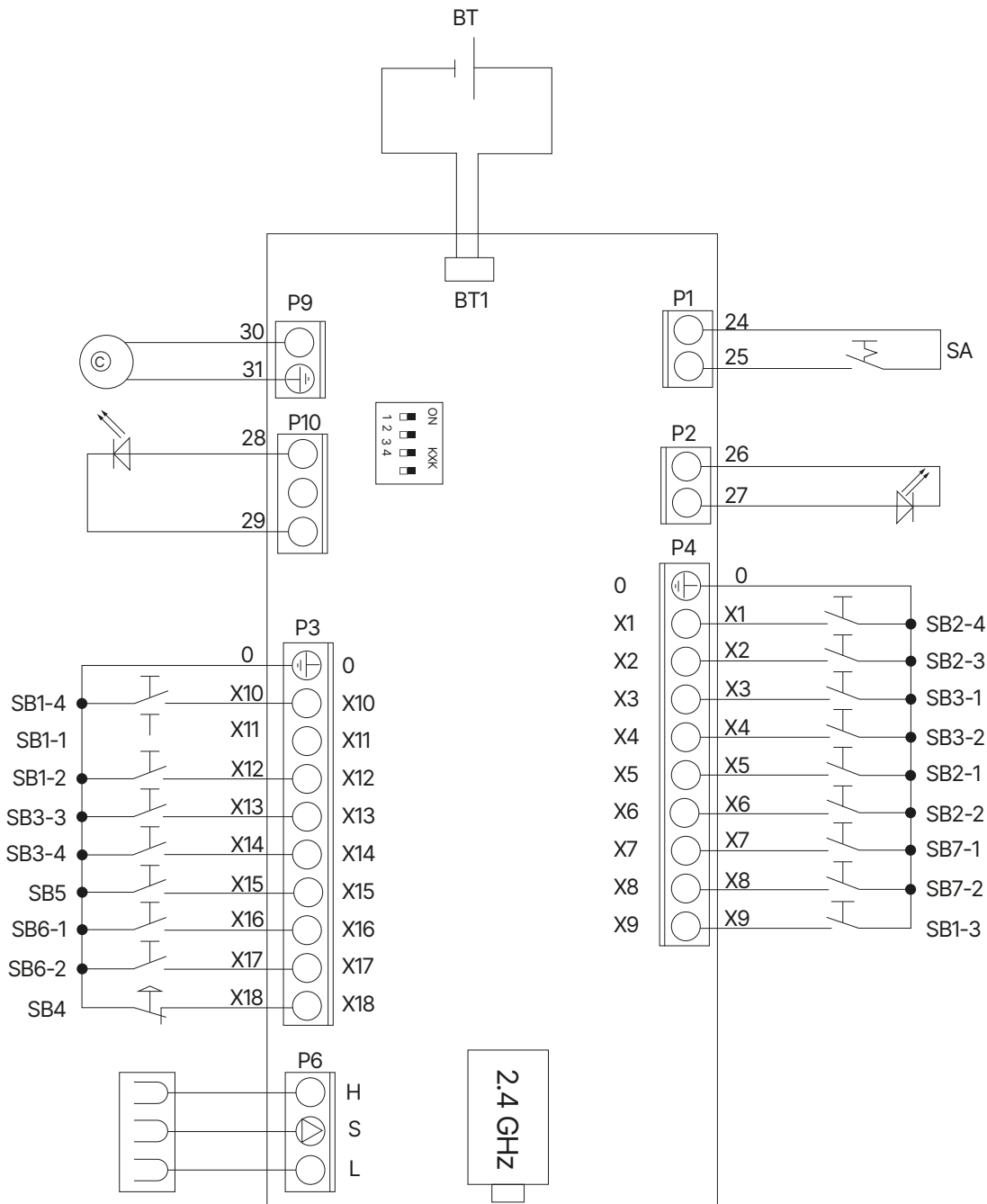
6 ANNEXE

6.1 Schéma du circuit électrique





QS	Interrupteur principal	QF	Relais de surintensité
SP	Unité d'alimentation	M2	Moteur de l'unité hydraulique
HL	Lampe pilote	YA	Valve de dérivation
YV1	Bras de serrage de la vanne vers l'extérieur	YV2	Bras de serrage de la valve vers l'intérieur
YV3	Coulisseau de soupape vers l'extérieur	YV4	Coulisseau de soupape vers l'intérieur
YV5	Soulever les bras de serrage de la valve	YV6	Bras de serrage inférieur de la soupape
YV7	Bras de serrage de la valve de fermeture	YV8	Ouvrir les bras de serrage de la valve
YV9	Tourner le porte-outil de la valve vers la droite	YV10	Valve Tourner le porte-outil vers la gauche
YV11	Porte-outil de levage du bras de la valve	YV12	Abaisser le porte-outil du bras de la valve
YV13	Tourner les bras de serrage de la valve dans le sens des aiguilles d'une montre	YV14	Tourner les bras de serrage de la valve dans le sens inverse des aiguilles d'une montre
YV15	Augmenter la vitesse de la valve	YV16	Vitesse réduite des bras de serrage de la vanne
YV17	Bras de serrage de la vanne à grande vitesse	KM	Contacteur de moteur



BT Batterie

SB1-3/4 Tourner le porte-outil à droite/gauche

SB2-3/4 Ouvrir/fermer les bras de serrage

SB3-3/4 Tourner les bras de serrage dans le sens des aiguilles d'une montre / dans le sens inverse des aiguilles d'une montre

SB5 Bouton d'augmentation de la vitesse

SB7-1/2 Interrupteur d'ouverture/fermeture du bras de serrage

SB1-1/2 Bras de serrage éleveur/abaisseur

SB2-1/2 Relever/abaisser le porte-outil

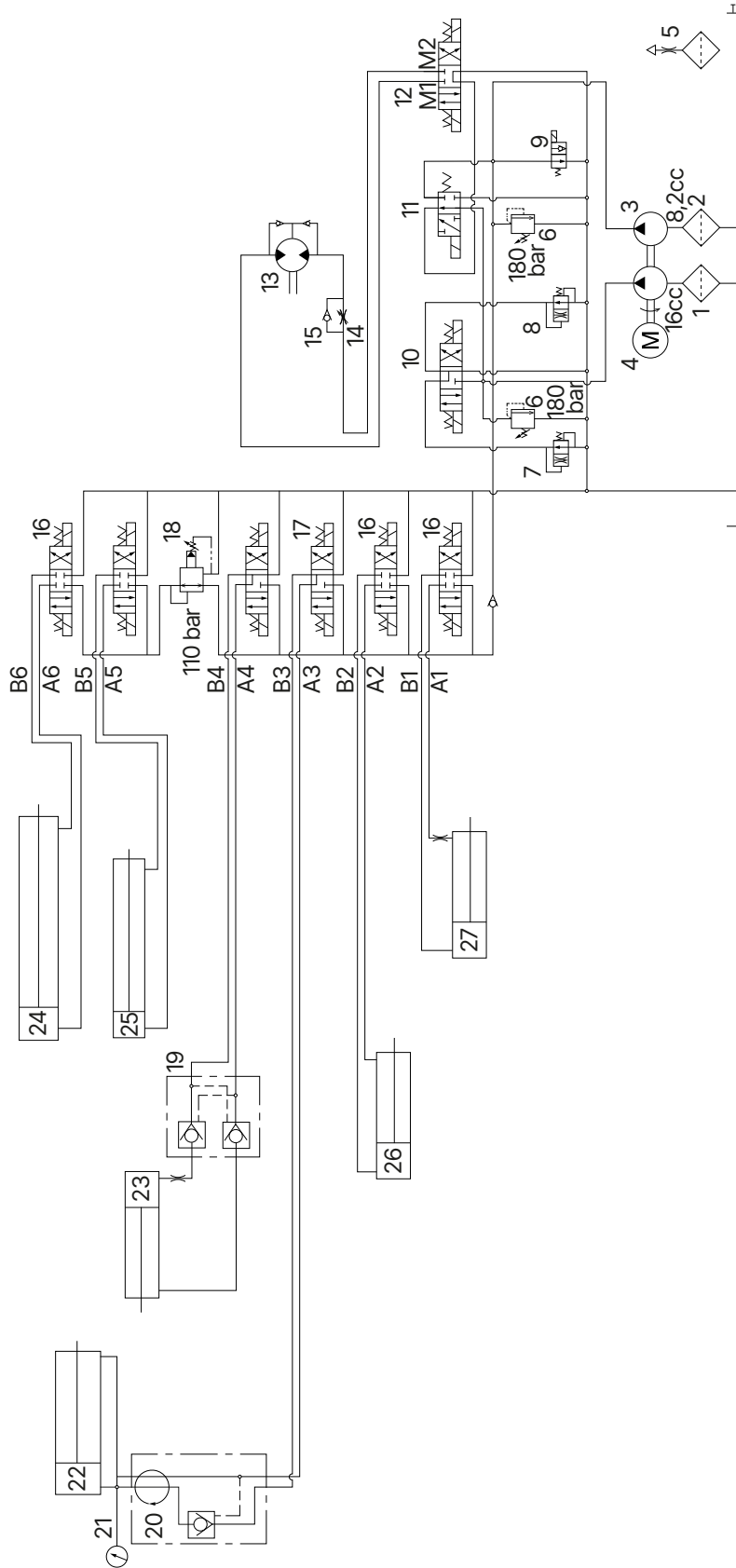
SB3-1/2 Glisser vers l'extérieur/l'intérieur

SB4 Interrupteur d'arrêt d'urgence

SB6-1/2 Commutateur rotatif pour la vitesse de rotation du bras de serrage

SA Interrupteur principal

6.2 Schéma du circuit hydraulique



1	Filtre à huile	2	Filtre à huile
3	Pompe à engrenages	4	Moteur électrique
5	Jauge d'huile	6	Soupape de sécurité
7	Valve de contrôle de vitesse G3/8	8	Valve de contrôle de vitesse G1/4
9	Soupape de dérivation	10	Valve de contrôle
11	Soupape de contrôle	12	Valve de contrôle
13	Moteur hydraulique	14	Valve de contrôle de vitesse
15	Clapet anti-retour de l'accélérateur	16	Valve de contrôle directionnel 4/3
17	Valve de contrôle directionnel 4/3	18	Réducteur de pression
19	Clapet anti-retour Bras de serrage pour la montée/ descente du vérin	20	Clapet anti-retour Bras de serrage ouverture/fermeture du vérin
21	Manomètre de pression de serrage	22	Bras de serrage ouvert/fermé du vérin
23	Bras de serrage de montée/descente du vérin	24	Glissière du bras de serrage pour le déplacement du vérin
25	Cylindre Déplacer la glissière de l'outil	26	Cylindre Faire tourner l'outil
27	Vérin Lever/abaisser le bras de l'outil		



7 CARTE DE GARANTIE

Adresse du concessionnaire :	Adresse du client :
Société (numéro de client, le cas échéant) :	Société (numéro de client, le cas échéant) :
Personne à contacter :	Personne à contacter :
Rue :	Rue :
Code postal et ville :	Code postal et ville :
Tél. et Fax :	Tél. et Fax :
Email :	Email :
Fabricant et modèle :	Année de fabrication :
Numéro de série :	Numéro de référence :

Description du message :

Description des pièces de rechange nécessaires :

Pièce de rechange :	Numéro de pièce :	Quantité :
---------------------	-------------------	------------

Remarques importantes :

Les dommages causés par une mauvaise manipulation, un entretien négligé ou des dommages mécaniques ne sont pas couverts par la garantie. Pour les systèmes qui n'ont pas été installés par un installateur ATH-Heinl agréé, la garantie se limite à la fourniture des pièces de rechange nécessaires.

Dommages liés au transport :

- Défaut évident (Dommage de transport visible, noter sur le bulletin de livraison du transporteur, envoyer immédiatement une copie du bulletin de livraison et des photos à ATH-Heinl)
- Défaut caché (Les dommages de transport ne sont détectés qu'au moment du déballage de la marchandise, envoyer le rapport de dommages avec photos à ATH-Heinl dans les 24 heures)

Lieu et date

Signature et cachet

7.1 Champ d'application de la garantie du produit

Cinq ans

- Sur la structure du dispositif

Un an (dans des circonstances normales/utilisation dans le cadre de la garantie)

- Unités d'alimentation électrique
- Cylindres hydrauliques
- Tous les autres composants d'usure tels que les plateaux tournants, les plaques de caoutchouc, les câbles, les chaînes, les valves, les interrupteurs, etc.

Exclusion de la garantie pour

- Défauts causés par l'usure normale, une mauvaise utilisation, des dommages dus à l'expédition, une installation ou une tension inadéquate ou un manque d'entretien requis.
- Les dommages résultant de la négligence ou du non-respect des instructions spécifiées dans ce manuel et/ou d'autres instructions d'accompagnement.
- Les composants qui ont été endommagés pendant le transport.
- Les composants qui n'ont pas été explicitement répertoriés mais qui sont considérés comme des pièces d'usure générale.
- Les dommages causés par l'eau, par exemple la pluie, l'humidité excessive, les environnements corrosifs ou d'autres contaminants.
- Les imperfections qui n'affectent pas le fonctionnement.

LA GARANTIE NE S'APPLIQUE PAS SI LA CARTE DE GARANTIE N'A PAS ÉTÉ ENVOYÉE À ATH-HEINL.

Il est précisé que les dommages et dysfonctionnements causés par le non-respect des travaux d'entretien et de réglage (selon le mode d'emploi et/ou les instructions), les raccordements électriques défectueux (champ tournant, tension nominale, protection par fusible) ou une utilisation inappropriée (surcharge, installation à l'extérieur, modifications techniques) excluent le droit à la garantie !



8 LIVRE D'ESSAI



Indice

Ce protocole d'essai (y compris le protocole) est une partie importante du mode d'emploi et du produit.

!!! VEUILLEZ LE CONSERVER EN LIEU SÛR !!!

Inspection

Le produit doit être inspecté par une entreprise ou une institution appropriée et agréée après l'installation, la remise, l'instruction si nécessaire, puis à intervalles réguliers conformément aux réglementations et dispositions légales applicables dans le pays d'exploitation.

En cas de modification ou d'extension du type de produit, un carnet de contrôle supplémentaire doit être tenu et accepté.

Portée de l'inspection

Outre les prescriptions relatives au bon fonctionnement, à la propreté et à l'entretien, il convient de contrôler en particulier les composants importants pour la sécurité de l'ensemble du système.



Données techniques

veuillez vous référer au "[Spécifications techniques](#)".

Plaque signalétique

Veillez noter toutes les données ci-dessous

Fabricant et type de matériaux de montage utilisés

 ATH-Heinl			
Typ Type		Serien # Serial #	
Spannung Voltage		Baujahr Year of built	
Leistung Power		Tragkraft Capacity	
		<small>Made by ATH-Heinl GmbH & Co.KG Gewerbepark 9 92278 Iilschwang GERMANY Assembly in China</small>	

8.1 Protocole d'installation et de transfert

Site d'installation :	Appareil/installation :
Entreprise :	Fabricant :
Rue :	Type/Modèle :
Ville :	Numéro de série :
Pays :	Année de fabrication :

Le produit indiqué ci-dessus a été assemblé, contrôlé quant à son fonctionnement et sa sécurité, et mis en service. L'installation a été réalisée par :

- L'opérateur L'expert

L'exploitant confirme l'installation correcte du type de produit, avoir lu et compris toutes les informations de cette notice d'utilisation et du protocole et les respecter en conséquence, ainsi que garder ces documents accessibles à tout moment aux opérateurs instruits.

L'opérateur confirme qu'après l'installation et la mise en service par une personne formée du fabricant ou d'un revendeur agréé (expert), il a été instruit sur le fonctionnement, la manipulation, les spécifications relatives à la sécurité, la maintenance et l'entretien de la machine, qu'il a reçu les documents, informations et spécifications de la machine et que le produit fonctionne correctement.

REMARQUE IMPORTANTE :

SI LES POINTS CI-DESSUS NE SONT PAS REMPLIS, LE DROIT À LA GARANTIE EXPIRE !

La garantie n'est valable qu'en cas de respect et de preuve de l'installation correcte, de la remise, le cas échéant de l'instruction de la machine ainsi que de l'entretien annuel par un expert autorisé par le fabricant. L'intervalle entre 2 entretiens ne doit pas dépasser 12 mois. En cas d'utilisation non standard ou d'utilisation en plusieurs équipes ou saisonnière, une inspection et un entretien 1/2 annuel doivent être convenus.

Les demandes de garantie ne seront acceptées que si tous les points du protocole et du mode d'emploi ont été respectés, si la demande est faite immédiatement après la découverte et si ce **protocole** est envoyé **au fabricant dans le cadre du protocole d'entretien et, le cas échéant, de service**.

En outre, les informations spécifiques sur la garantie (étendue, réclamations et spécifications) telles que décrites dans le mode d'emploi doivent être respectées.

Sont exclus de la garantie les dommages et les réclamations résultant d'une manipulation inappropriée, d'un manque d'entretien et de maintenance, de l'utilisation de matériaux de montage, d'exploitation, de maintenance et d'entretien inadaptés ou non spécifiés, de dommages mécaniques, d'une manipulation de l'équipement sans consultation ou par des experts non autorisés. Pour les systèmes qui n'ont pas été installés par un expert autorisé, la garantie est limitée par accord du fabricant au maximum à la fourniture des pièces de rechange nécessaires.

Nom et cachet de la société de l'expert si nécessaire numéro et nom VKH

Date et signature de l'expert

Nom et cachet de la société de l'exploitant

Date et signature de l'exploitant



8.2 Plan de test

Tests	1	2	3	4	5	6
Date						
Plaque signalétique						
Mode d'emploi succinct						
Instructions d'utilisation						
Etiquette de sécurité						
Marquage pour l'utilisation						
Marquage supplémentaire						
Construction (déformation, fissures)						
Chevilles de fixation et stabilité						
Etat du sol en béton (fissures)						
Condition / état général						
Etat / propreté						
Etat / entretien et étanchéité						
Etat / Fluides						
Condition / Lubrification						
Conditionnement / Agrégats						
Conditionnement / Entraînement						
Conditionnement / Moteur						
État / Boîte de vitesses						
État / Cylindre						
Condition / Soupape						
Condition / Commande électrique						
Condition / Interrupteurs électriques						
Condition / Interrupteurs électriques						
Condition / Lignes électriques						
Condition / Lignes hydrauliques						
Conditionnement des raccords hydrauliques						
Conditionnement des conduites pneumatiques						
Conditionnement des raccords pneumatiques						
Condition / Etanchéité						
État / Boulons et roulements						
État / Pièces d'usure						

Tests	1	2	3	4	5	6
Date						
État / Couvertures						
Etat / Fonctions sous charge						
Etat / Composants importants pour la sécurité						
Condition / Dispositif de sécurité électrique						
Condition / Dispositif de sécurité hydraulique						
Condition / Dispositif de sécurité pneumatique						
Condition / Dispositif de sécurité mécanique						
Condition / Fonctions sous charge						
Vignette d'inspection délivrée						



8.3 Rapport d'inspection

Inspection visuelle (expert agréé)

Résultats de l'inspection

Lors d'une inspection régulière/extraordinaire/réinspection*.

L'appareil a été soumis à un test d'aptitude au fonctionnement. Aucun/les défauts suivants* n'ont été constatés :

Portée de l'inspection : Contrôle fonctionnel et visuel selon les spécifications
Contrôle partiel encore en suspens :

Il n'y a pas *) d'objections à la mise en service, aucun *) nouveau test n'est nécessaire.

(lieu, date)

Confirmation de la réception :

(Signature de l'expert)

(Nom de l'expert)

(Titre du poste)

(Adresse)

(Employé par)

Opérateur (Cachet de la société, date, signature)

Défauts constatés **)

Défauts corrigés **)

*) Veuillez rayer les mentions inutiles

***) Confirmation de l'exploitant ou d'un représentant autorisé avec date et signature

Inspection visuelle (expert agréé)

Rapport d'inspection

Lors d'une inspection régulière/extraordinaire/réinspection*.

L'appareil a été soumis à une inspection de l'état de fonctionnement. Aucun/les défauts suivants* n'ont été constatés :

Portée de l'inspection : Contrôle fonctionnel et visuel selon les spécifications

Contrôle partiel encore en suspens :

Il n'y a pas d'objections *) à la mise en service, les tests ultérieurs ne sont pas *) nécessaires.

(lieu, date)

Confirmation de la réception :

(Signature de l'expert)

(Nom de l'expert)

(Titre du poste)

(Adresse)

(Employé par)

Opérateur (Cachet de la société, date, signature)

Défauts constatés **)

Défauts corrigés **)

*) Veuillez rayer les mentions inutiles

***) Confirmation de l'exploitant ou d'un représentant autorisé avec date et signature



Inspection visuelle (expert agréé)

Rapport d'inspection

Lors d'une inspection régulière/extraordinaire/réinspection*.

L'appareil a été soumis à une inspection de l'état de fonctionnement. Aucun/les défauts suivants* n'ont été constatés :

Portée de l'inspection : Contrôle fonctionnel et visuel selon les spécifications

Contrôle partiel encore en suspens :

Il n'y a pas d'objections *) à la mise en service, les tests ultérieurs ne sont pas *) nécessaires.

(lieu, date)

Confirmation de la réception :

(Signature de l'expert)

(Nom de l'expert)

(Titre du poste)

(Adresse)

(Employé par)

Opérateur (Cachet de la société, date, signature)

Défauts constatés **)

Défauts corrigés **)

*) Veuillez rayer les mentions inutiles

***) Confirmation de l'exploitant ou d'un représentant autorisé avec date et signature

Inspection visuelle (expert agréé)

Rapport d'inspection

Lors d'une inspection régulière/extraordinaire/réinspection*.

L'appareil a été soumis à une inspection de l'état de fonctionnement. Aucun/les défauts suivants* n'ont été constatés :

Portée de l'inspection : Contrôle fonctionnel et visuel selon les spécifications

Contrôle partiel encore en suspens :

Il n'y a pas d'objections *) à la mise en service, les tests ultérieurs ne sont pas *) nécessaires.

(lieu, date)

Confirmation de la réception :

(Signature de l'expert)

(Nom de l'expert)

(Titre du poste)

(Adresse)

(Employé par)

Opérateur (Cachet de la société, date, signature)

Défauts constatés **)

Défauts corrigés **)

*) Veuillez rayer les mentions inutiles

***) Confirmation de l'exploitant ou d'un représentant autorisé avec date et signature



Inspection visuelle (expert agréé)

Rapport d'inspection

Lors d'une inspection régulière/extraordinaire/réinspection*.

L'appareil a été soumis à une inspection de l'état de fonctionnement. Aucun/les défauts suivants* n'ont été constatés :

Portée de l'inspection : Contrôle fonctionnel et visuel selon les spécifications

Contrôle partiel encore en suspens :

Il n'y a pas d'objections *) à la mise en service, les tests ultérieurs ne sont pas *) nécessaires.

(lieu, date)

Confirmation de la réception :

(Signature de l'expert)

(Nom de l'expert)

(Titre du poste)

(Adresse)

(Employé par)

Opérateur (Cachet de la société, date, signature)

Défauts constatés **)

Défauts corrigés **)

*) Veuillez rayer les mentions inutiles

***) Confirmation de l'exploitant ou d'un représentant autorisé avec date et signature



Inspection visuelle (expert agréé)

Rapport d'inspection

Lors d'une inspection régulière/extraordinaire/réinspection*.

L'appareil a été soumis à une inspection de l'état de fonctionnement. Aucun/les défauts suivants* n'ont été constatés :

Portée de l'inspection : Contrôle fonctionnel et visuel selon les spécifications

Contrôle partiel encore en suspens :

Il n'y a pas d'objections *) à la mise en service, les tests ultérieurs ne sont pas *) nécessaires.

(lieu, date)

Confirmation de la réception :

(Signature de l'expert)

(Nom de l'expert)

(Titre du poste)

(Adresse)

(Employé par)

Opérateur (Cachet de la société, date, signature)

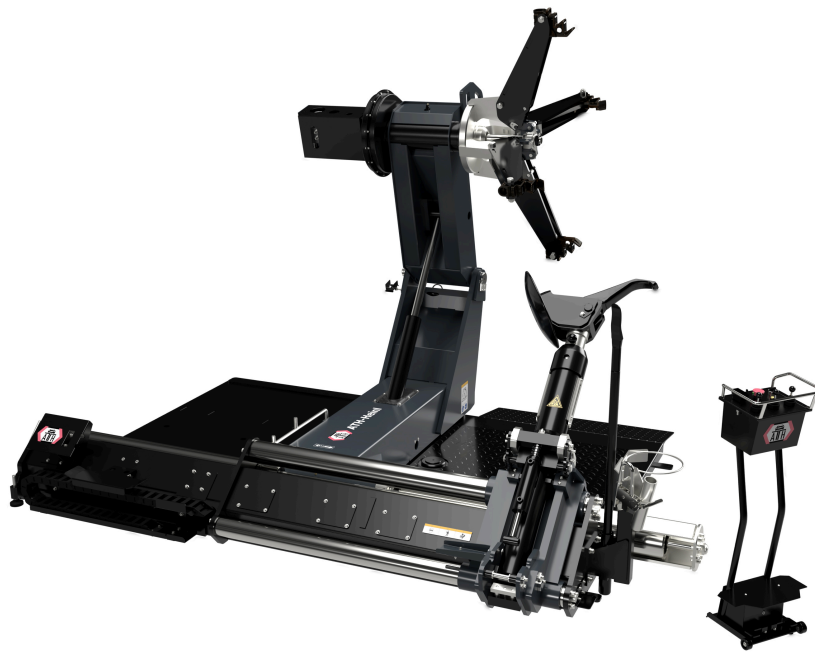
Défauts constatés **)

Défauts corrigés **)

*) Veuillez rayer les mentions inutiles

***) Confirmation de l'exploitant ou d'un représentant autorisé avec date et signature

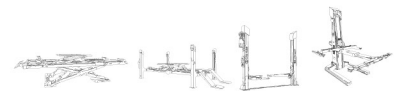
Manual del usuario



Desmontadora de ruedas de camión

ATH 7260

A partir del número de serie: G684231101184





CONTENIDO

1	Introducción.....	170
1.1	Informaciones generales.....	170
1.2	Descripción del.....	171
1.3	Operación.....	172
1.4	Instrucciones de seguridad.....	173
1.5	Datos técnicos.....	175
1.6	Dibujo acotado.....	176
2	Instalación.....	179
2.1	Condiciones de transporte y almacenamiento.....	179
2.2	Desembalaje de la máquina.....	180
2.3	Volumen de suministro.....	180
2.4	Ubicación.....	182
2.5	Fijación.....	184
2.6	Conexión eléctrica.....	185
2.7	Conexión hidráulica.....	185
2.8	Montaje.....	185
2.8.1	Plan de cimentación.....	186
2.9	Puesta en marcha.....	187
2.10	Antes de la puesta en servicio.....	189
3	Operación.....	190
3.1	Instrucciones de uso.....	190
3.2	Notas básicas.....	191
3.3	Manejo de la desmontadora.....	191
3.4	Manejo del microteléfono.....	196
4	Mantenimiento.....	197
4.1	Consumibles para montaje, mantenimiento y cuidado.....	197
4.2	Normas de seguridad para el aceite.....	199
4.3	Plan de mantenimiento o cuidados.....	200
4.4	Resolución de problemas o visualización de errores y solución.....	201
4.5	Instrucciones de mantenimiento y servicio.....	201
4.6	Eliminación.....	202
5	Declaración de conformidad CE-UE.....	203
6	Apéndice.....	204
6.1	Esquema del circuito eléctrico.....	204

6.2	Esquema del circuito hidráulico.....	207
7	Tarjeta de garantía.....	209
7.1	Alcance de la garantía del producto.....	210
8	Libro de pruebas.....	211
8.1	Protocolo de instalación y traspaso.....	212
8.2	Plan de pruebas.....	213
8.3	Informe de inspección.....	215
9	Notas.....	221



1 INTRODUCCIÓN

1.1 Informaciones generales



Estas instrucciones forman parte integrante de la máquina. Deben ser leídas y comprendidas por el usuario. No se asume ninguna responsabilidad por los daños causados por la inobservancia de estas instrucciones o de las normas de seguridad vigentes.



Se debe llevar ropa de protección adecuada para todos los trabajos en el sistema descrito.

Descripción de las advertencias



Peligro

La inobservancia puede causar la muerte o lesiones graves



Atención

La inobservancia puede provocar la muerte o lesiones graves



Advertencia

La inobservancia puede provocar lesiones



Atención

La inobservancia puede provocar daños materiales y perjudicar el funcionamiento del producto



Sugerencia

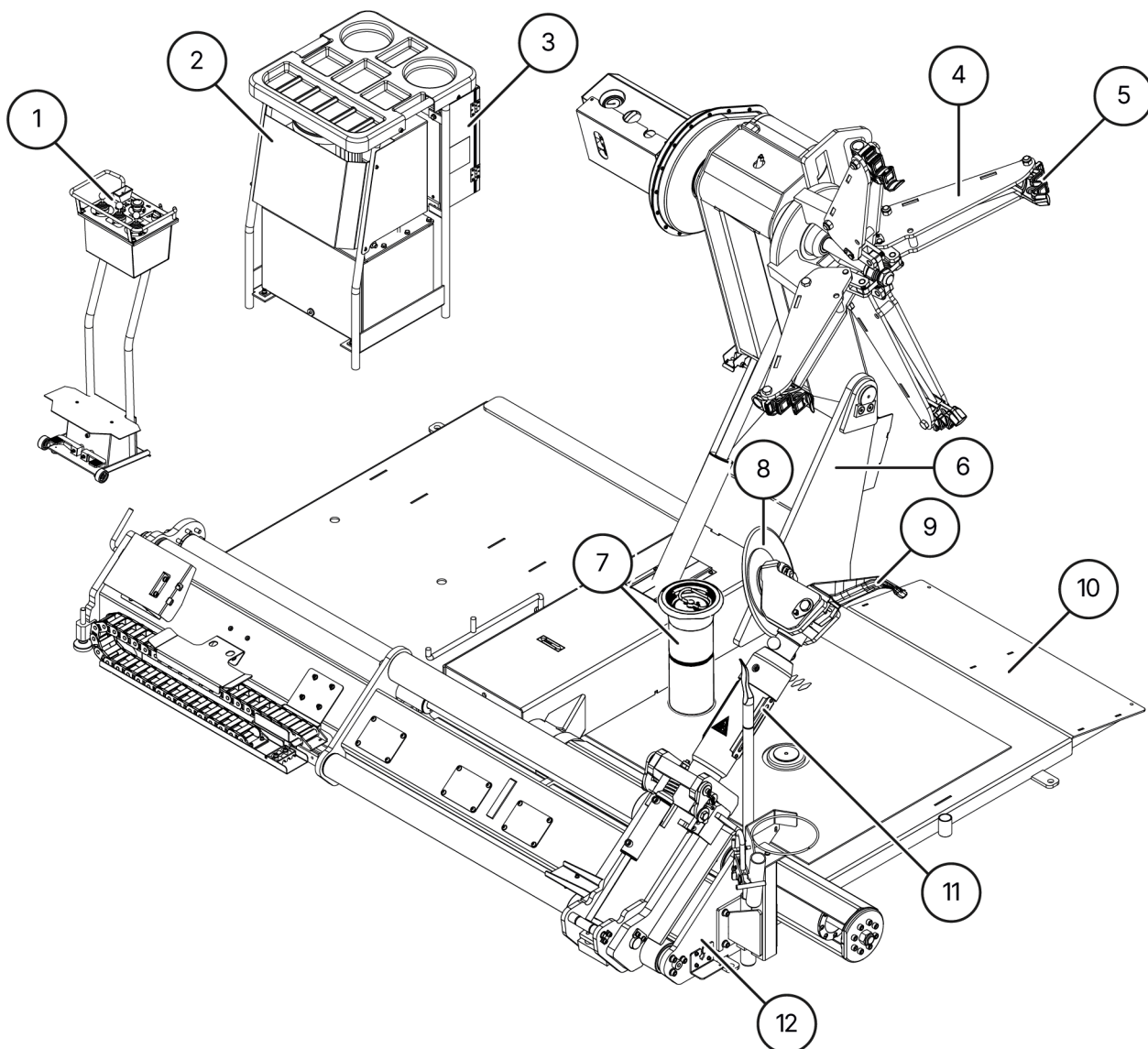
Información complementaria sobre el funcionamiento del producto

Consejo



Información general útil

1.2 Descripción del

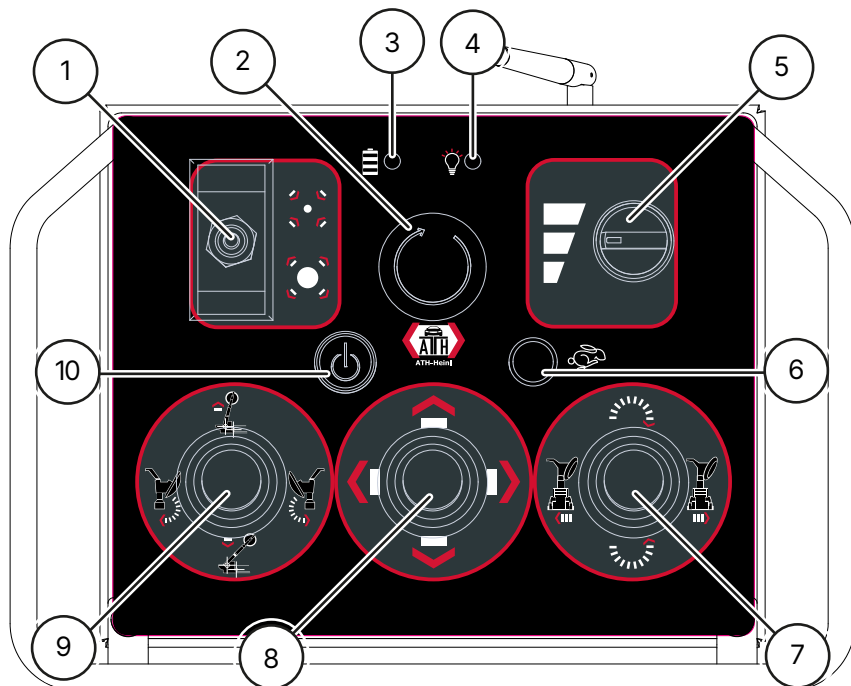


- | | | | |
|---|----------------------|----|---|
| 1 | Cuadro de mandos | 2 | Motor hidráulico |
| 3 | Caja de mando | 4 | Brazos de sujeción |
| 5 | Garras de sujeción | 6 | Brazo de sujeción del mandril autocentrante |
| 7 | Rodillo destalonador | 8 | Rodillo de montaje |
| 9 | Dedo de montaje | 10 | Placa base |
| | | 11 | |
| | | 12 | |

11 Brazo de herramienta

12 Carro de montaje

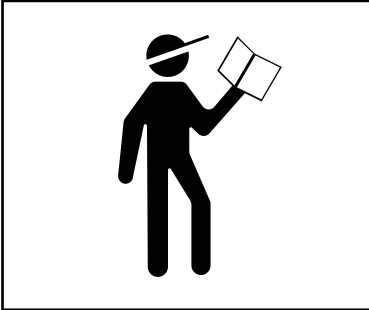
1.3 Operación



- 1 Interruptor de apertura y cierre de los brazos de sujeción
- 2 Interruptor de parada de emergencia
- 3 Indicador de carga de la batería
- 4 Indicador del estado de funcionamiento
- 5 Mando giratorio para ajustar la velocidad de rotación de los brazos de sujeción
- 6 Botón de velocidad
- 7 Interruptor de 4 vías
Para desplazar el portaherramientas
Para girar los brazos de sujeción
- 8 Interruptor de 4 vías
Para mover la corredera del brazo de sujeción
- 9 Interruptor de 4 vías
Para subir y bajar el portaherramientas
Para mover el rodillo de montaje o el dedo de montaje a la posición de trabajo
- 10 Interruptor de desconexión

1.4 Instrucciones de seguridad

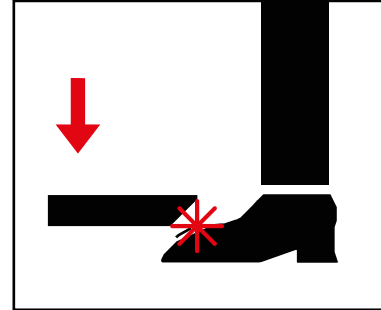
Instrucciones generales de seguridad



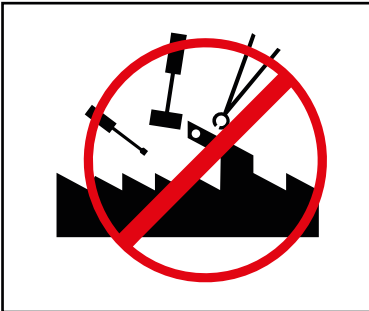
Lea y comprenda el manual de instrucciones antes de utilizar la máquina



Los trabajos en componentes eléctricos sólo están permitidos a electricistas autorizados localmente



Abandone la zona de peligro al mover las partes móviles de la máquina



No está permitido realizar modificaciones de ningún tipo en la máquina



La máquina no debe limpiarse con agua corriente



No utilizar productos de limpieza que disuelvan la pintura o sean muy agresivos.

Deben observarse las siguientes precauciones antes de montar neumáticos:

- Monte únicamente llantas y neumáticos en buen estado, limpios y secos.
- Retire los contrapesos de equilibrado antiguos.
- Compruebe que las llantas y los neumáticos no estén dañados, especialmente las llantas ALU. No los monte si están dañados.
- Compruebe que las medidas de la llanta y del neumático coinciden.
- Desinflen completamente el neumático antes de desmontarlo.
- Antes del montaje, recubra muy bien la llanta y el neumático con lubricante para neumáticos para evitar daños.
- Coloque siempre una válvula nueva.
- La desmontadora no es a prueba de salpicaduras, por lo que no se deben limpiar las ruedas en la máquina con un chorro de agua.

Dispositivos de seguridad de la máquina



Peligro

La retirada o manipulación de los dispositivos de seguridad de la máquina infringe la normativa europea de seguridad y exime al fabricante de cualquier responsabilidad.

- Válvula antirretorno en la conexión de la junta giratoria para el cilindro de sujeción de la unidad de sujeción de 4 garras
- Válvula limitadora de presión en la conexión de la junta giratoria con ajuste de fábrica de aprox. 180 bar. Limita la presión hidráulica y es regulable.
- Protección contra sobrecarga para los motores eléctricos (en la caja de control eléctrico). Interrumpe el suministro eléctrico si los motores se sobrecalientan.
- Válvula antirretorno en el cilindro de elevación de la pluma.

Adhesivo de advertencia en la máquina



Mantenga siempre una distancia de seguridad al soltar el mecanismo de bloqueo del brazo de elevación.



Advertencia de peligro de aplastamiento del mandril.



Asegúrese de que no haya personas ni objetos en la zona de trabajo de la máquina.



Advertencia de caída de la rueda



Preste atención a todas las piezas móviles cuando utilice la máquina de montaje. Asegúrese de que hay suficiente distancia de seguridad para que no pueda quedar atrapado. Asegúrese de que no haya otras personas en la zona de trabajo.

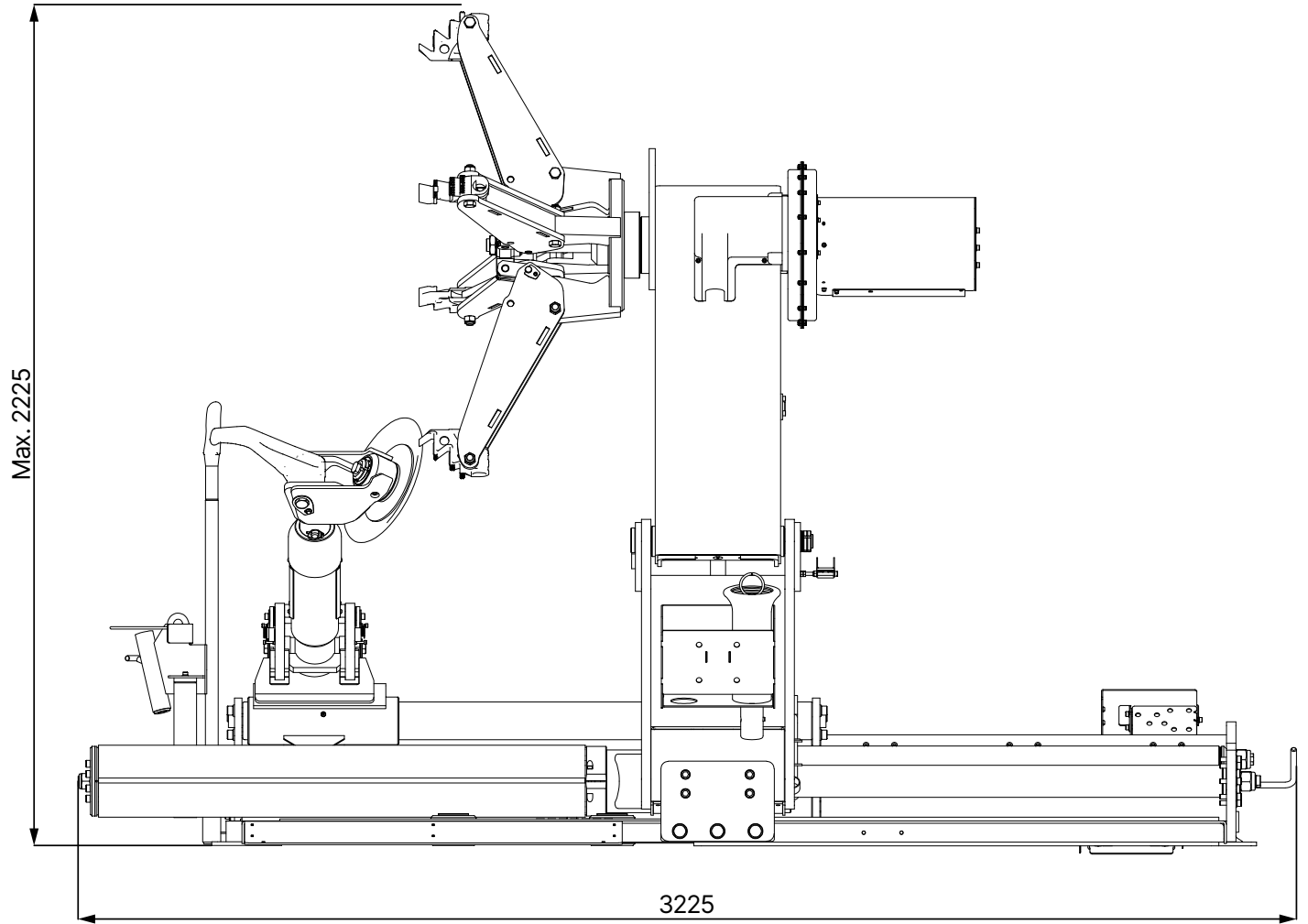


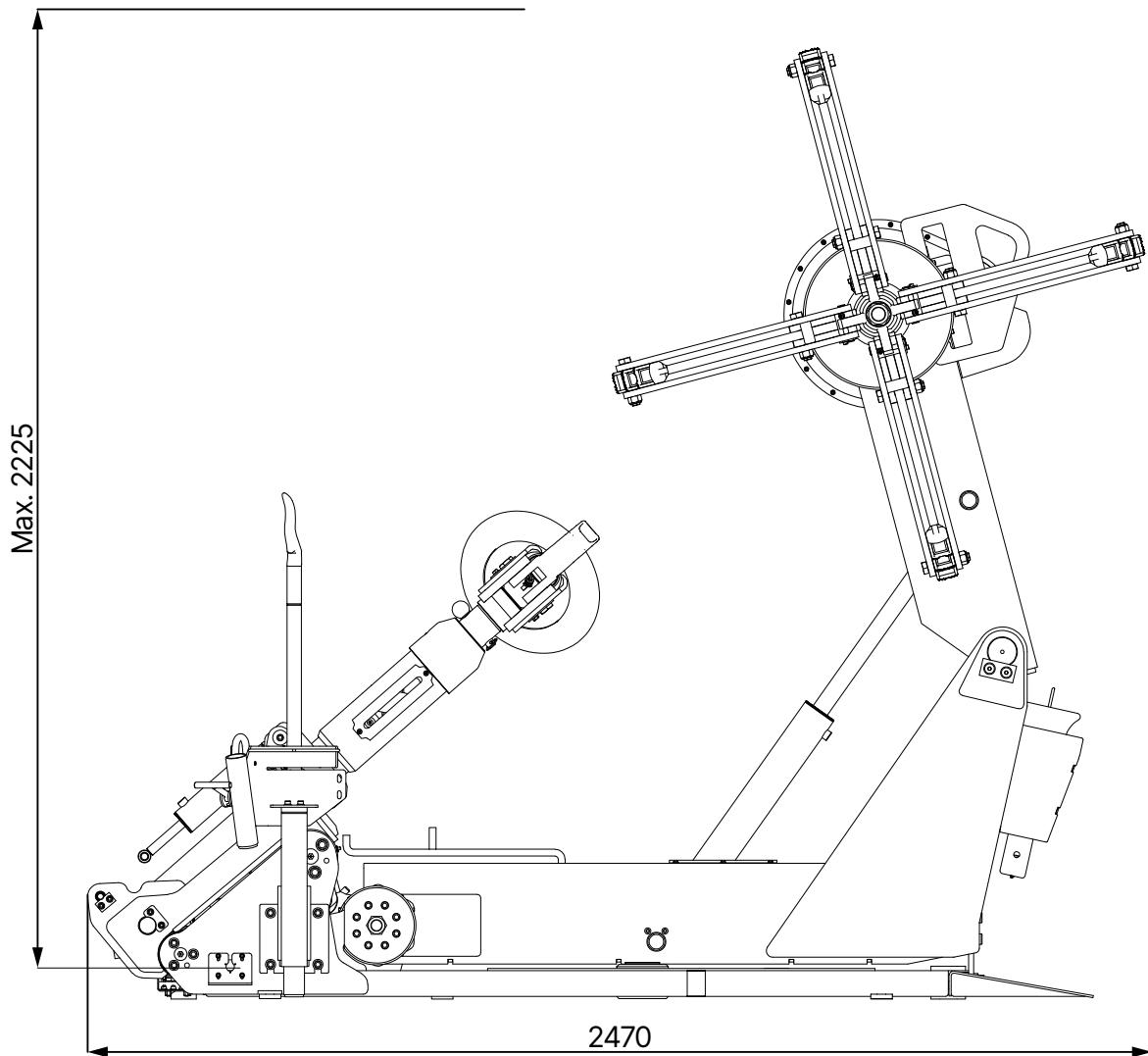
Advertencia de tensión eléctrica

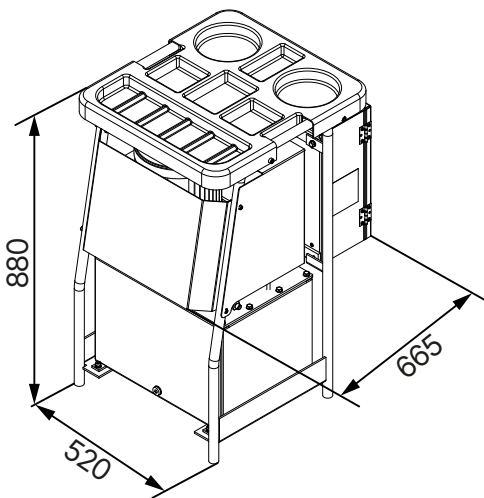
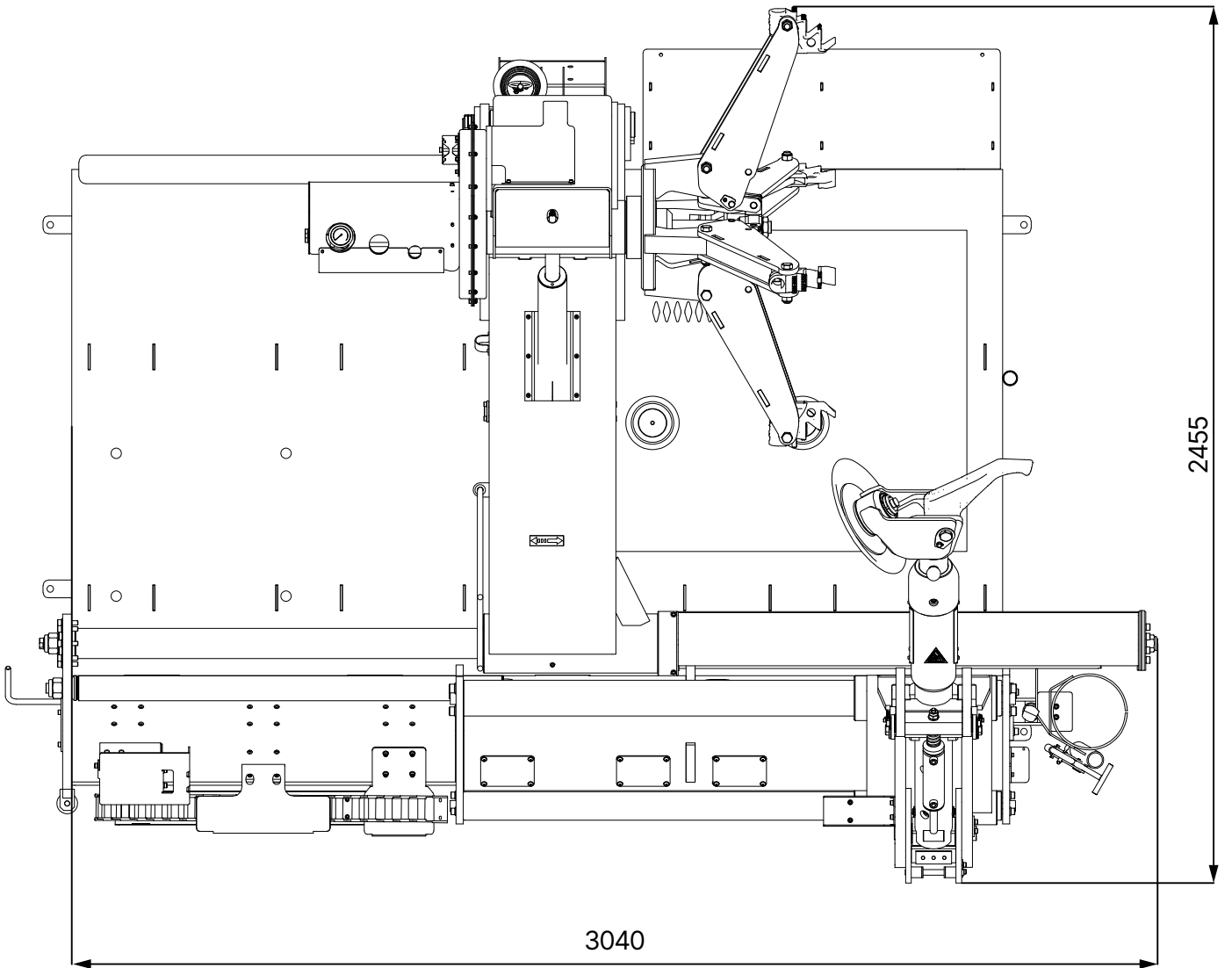
1.5 Datos técnicos

Tipo	ATH 7260
Rango de sujeción	110 - 1530 mm
Diámetro de la llanta	14 - 60 pulgadas
Diámetro de rueda máx.	3100 mm
Anchura del neumático máx.	1800 mm
Peso del neumático máx.	3100 kg
Fuerza de empuje	8000 kg
Velocidad de montaje	3 pasos
Velocidad del mandril	4-6-10
Presión de funcionamiento máx.	180 bar
Motor hidráulico	5,6 kW/3Ph (400V)
Motor reductor	2,6 kW - 3,2 kW/3Ph (400V)
Aceite hidráulico recomendado	Verano (10° a 45°): HLP-D 32 ZFR Invierno (menos de 10°): HLP-D 22 ZFR
Cantidad de aceite	Aprox. 10 l
Anclaje al suelo	Anclaje de impacto M12x120 (ref. SSA1056)
Cantidad de anclajes	2
Valor sonoro admisible	≤ 70 dB
peso	2210 kg
Inclinación del suelo	Máx. 3°
Anchura de la máquina	3000 mm
Altura de la máquina	1400 mm
Profundidad de la máquina	2300 mm

1.6 Dibujo acotado







2 INSTALACIÓN

La máquina debe ser instalada por personal autorizado de acuerdo con las instrucciones.



Sugerencia

El manual de instrucciones (incluido el protocolo) es una parte importante de la máquina o del producto.

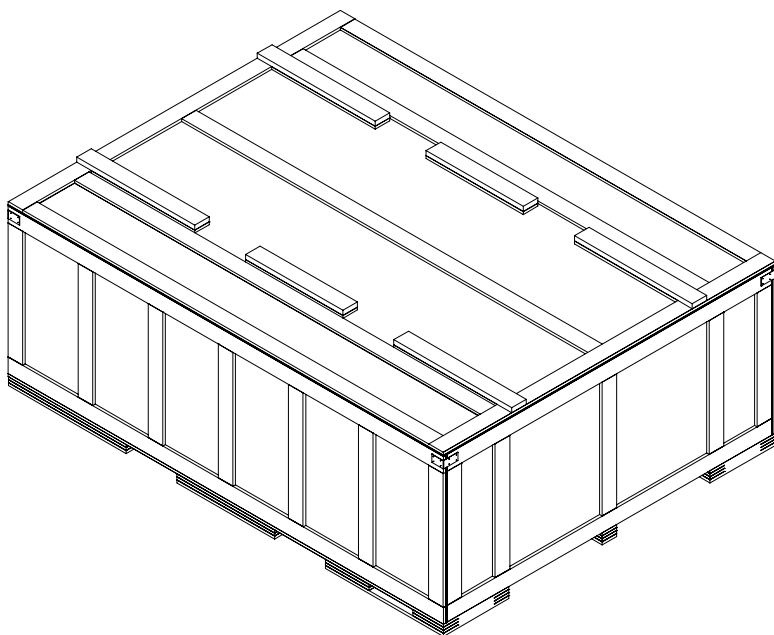
Consérvelas en un lugar seguro.

El producto debe ser inspeccionado por una empresa o institución adecuada y autorizada tras la finalización del montaje, la entrega, la instrucción si es necesario, y posteriormente a intervalos regulares de acuerdo con la normativa y las disposiciones legales vigentes en el país de operación.

2.1 Condiciones de transporte y almacenamiento

Para transportar y colocar la máquina, utilice siempre eslingas, elevadores o cintas transportadoras adecuadas y preste atención al centro de gravedad de la máquina.

La máquina sólo debe transportarse en su embalaje original.



Datos	
Peso de la máquina	2460 kg
Anchura	2300 mm
longitud	3000 mm
altura	1400 mm
Temperatura de almacenamiento	de -10 a +50°C



Instrucciones de transporte y almacenamiento



Atención

Eleve con cuidado y mueva la carga sólo con herramientas adecuadas que estén en perfecto estado.



Atención

Evite elevaciones imprevistas y movimientos bruscos. Tenga cuidado en superficies irregulares, transversales, etc.

2.2 Desembalaje de la máquina

- Retire la cubierta superior del embalaje y asegúrese de que no se han producido daños durante el transporte. En caso de daños, informe inmediatamente al distribuidor.
- Retire el perno de seguridad para sacar la máquina del palé/bastidor. Para bajar la máquina del palé/bastidor, utilice un dispositivo de elevación adecuado (posiblemente con una eslinga de cuerda).



Peligro

Las piezas de embalaje extraídas pueden suponer un peligro para niños y animales.

Esto puede provocar lesiones graves o incluso la muerte.

Guarde las piezas de embalaje desmontadas en un punto de recogida inaccesible para niños y animales hasta su eliminación.

2.3 Volumen de suministro

Además de la propia máquina, el volumen de suministro incluye

- Abrazadera de sujeción de talón para llantas de acero de camión (art. nº. RFZ0481)



- Soporte de montaje grande (art. nº. RMA0520)



- Soporte de montaje pequeño (ref. RMA0519)



- Extensión de la garra de sujeción (art. nº. RSV2260)



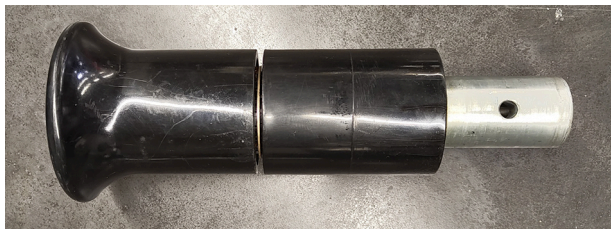
- Cable de conexión unidad de control-máquina



- Fuente de alimentación para unidad de control móvil



- Rodillo destalonador (ref. RMR2260)



Accesorios opcionales

- Juego de mordazas ALU (4 piezas) (art. nº. RAS1213)
- Abrazadera de sujeción de talón para llantas de aluminio de camión (art. nº. 721423)
- Anillo de sujeción ALU para llantas de aluminio de camión Ø175mm (art. nº. RLF0922)
- Anillo de sujeción ALU para llantas de aluminio de camión Ø201mm (art. nº. RLF0923)
- Anillo de fijación ALU para llantas de aluminio de camión Ø220mm (ref. RLF0924)
- Anillo de fijación ALU para llantas de aluminio de camión Ø280mm (ref. RLF0925-1)

2.4 Ubicación

La máquina debe mantenerse alejada de materiales inflamables y explosivos, así como de la luz solar y la luz intensa. La máquina también debe colocarse en un lugar bien ventilado.

La máquina debe instalarse sobre suelo suficientemente sólido, si es necesario de acuerdo con los requisitos mínimos de las especificaciones del plano de cimentación.

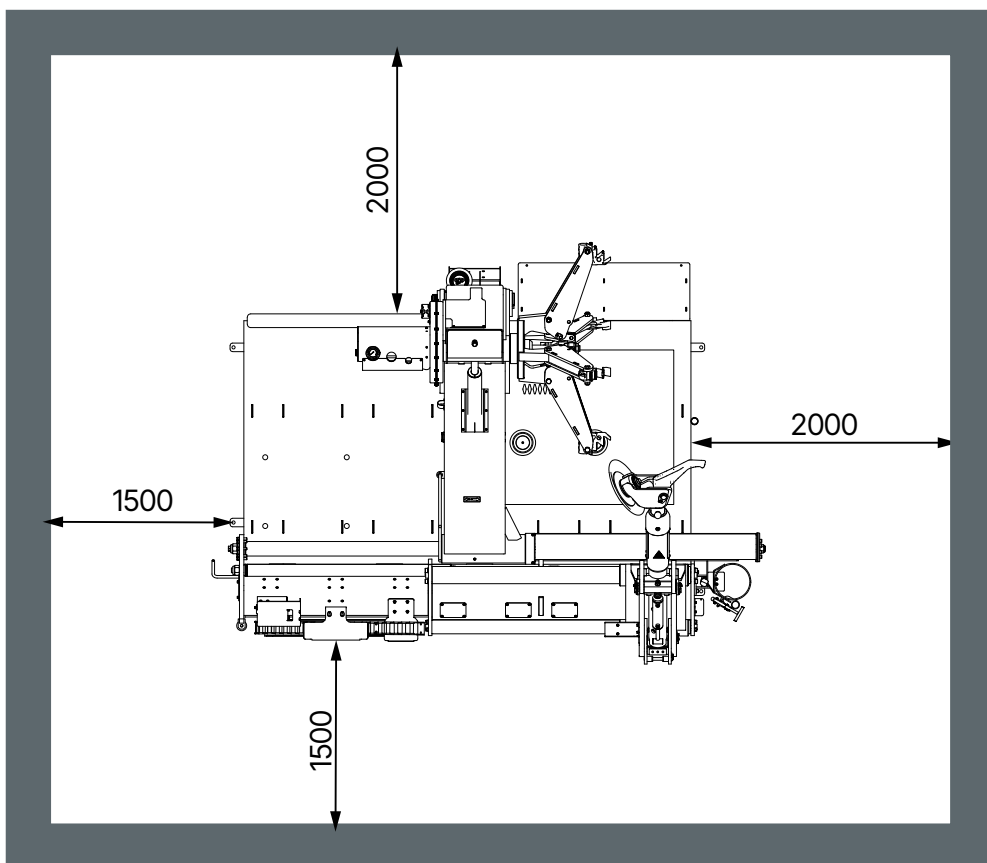
A la hora de elegir el lugar de instalación, deben tenerse en cuenta, además de las condiciones del terreno, las directrices e instrucciones de la normativa de prevención de accidentes y la normativa del lugar de trabajo.

Si la unidad se va a instalar sobre un forjado, deberá comprobarse su capacidad de carga suficiente. En general, se recomienda consultar a un experto en construcción para que realice una evaluación cuando se instale la máquina sobre forjados.

La máquina sólo debe instalarse y utilizarse en el interior de locales cerrados. No dispone del equipamiento de seguridad adecuado (por ejemplo, protección IP, diseño galvanizado) para su uso en exteriores.

Temperatura	5 - 50°C
Nivel del mar	< 1500m
Humedad	50% a 40°C - 90% a 20°C

Ubicación Distancias mínimas

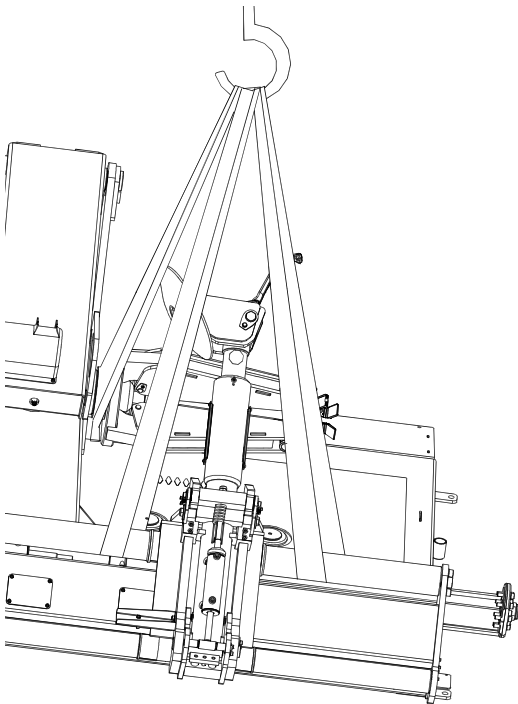


Atención



Se prohíbe terminantemente el acceso a la zona de trabajo a personas no autorizadas.
En caso contrario, pueden producirse lesiones graves.

Utilice una eslinga para colocar la máquina en los puntos indicados en el diagrama. Asegúrese de que la máquina esté equilibrada cuando se eleve.



La unidad de control móvil no tiene una ubicación fija, pero debe colocarse de modo que el operador pueda observar la máquina en funcionamiento.

2.5 Fijación

Advertencia



Al instalar el aparato deben observarse las normas generales y locales.

Por lo tanto, estos pasos sólo deben ser realizados por un especialista formado.

La máquina debe instalarse y fijarse sobre una superficie suficientemente firme, si es necesario de acuerdo con los requisitos mínimos especificados en el ["Plan de cimentación"](#) y fijarla en su lugar.

La máquina debe fijarse en los puntos previstos con material de fijación adecuado, si así se especifica.

A la hora de elegir el lugar de instalación, además de las condiciones del suelo deben tenerse en cuenta las directrices e instrucciones de la normativa de prevención de accidentes y de la normativa del lugar de trabajo.

En caso de instalación en techos de pisos, debe comprobarse su capacidad de carga suficiente. Por lo general, se recomienda consultar a un experto en construcción para que emita un dictamen pericial sobre la instalación en techos de pisos.

2.6 Conexión eléctrica

Atención



Deben respetarse las normativas generales y locales. Por lo tanto, este paso sólo puede ser realizado por un especialista formado.

Preste atención a la línea de alimentación necesaria.

Las desviaciones de tensión no deben ser superiores a 0,9 - 1,1 veces el rango de tensión nominal y las desviaciones de frecuencia no deben ser superiores a 0,99 - 1,01 veces el rango de frecuencia. Para poder garantizarlo, deben tomarse las medidas de protección necesarias.

Al final del trabajo, debe comprobarse el sentido de giro del motor.

2.7 Conexión hidráulica

Antes de poner en funcionamiento el sistema o de hacerlo funcionar con aceite por primera vez, debe observarse lo siguiente con respecto a un funcionamiento óptimo, sin problemas y prácticamente sin aire:

- Todos los conductos hidráulicos deben conectarse y apretarse de acuerdo con el esquema hidráulico y, en su caso, con la designación de la manguera.
- Todos los conductos y cilindros hidráulicos deben estar purgados de aire según el plano hidráulico o la designación de la manguera.
- Para garantizar el funcionamiento correcto y seguro del sistema y de las mangueras utilizadas, es imprescindible asegurarse de que los fluidos hidráulicos utilizados cumplen las especificaciones y recomendaciones específicas del fabricante.
- Los medios utilizados que no cumplan los requisitos específicos o estén contaminados dañarán todo el sistema hidráulico, acortarán la vida útil de los sistemas hidráulicos utilizados y darán lugar a la exclusión de responsabilidad y garantía.

Sugerencia



También es posible contaminar el sistema rellenándolo con aceite

Deben comprobarse o producirse los requisitos mínimos y la cantidad mínima de aceite.

2.8 Montaje

Sugerencia



Estas instrucciones no deben considerarse como instrucciones de montaje; sólo proporcionan información y ayuda para instaladores competentes y cualificados.

Advertencia



Para los trabajos que se indican a continuación se debe llevar ropa y equipo de protección individual adecuados.

Atención



El montaje y los ajustes incorrectos darán lugar a la exclusión de responsabilidad y de garantía.

Las máquinas parcialmente premontadas deben ser inspeccionadas, instruidas y aceptadas por una persona competente antes de su puesta en servicio.

El montaje de las máquinas debe ser realizado por una persona competente y cualificada.

2.8.1 Plan de cimentación

Atención



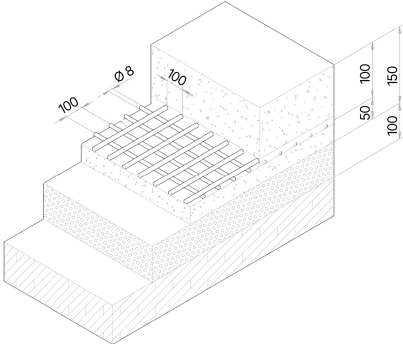
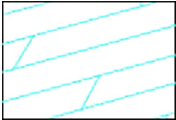
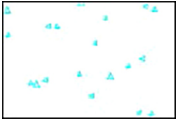
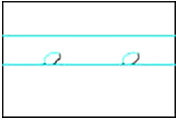
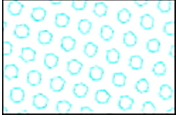
No instalar la máquina sobre asfalto o solado blando. No debe haber juntas de dilatación ni grietas que interrumpan la continuidad de la armadura. El operario debe comprobar la capacidad de carga de los falsos techos.

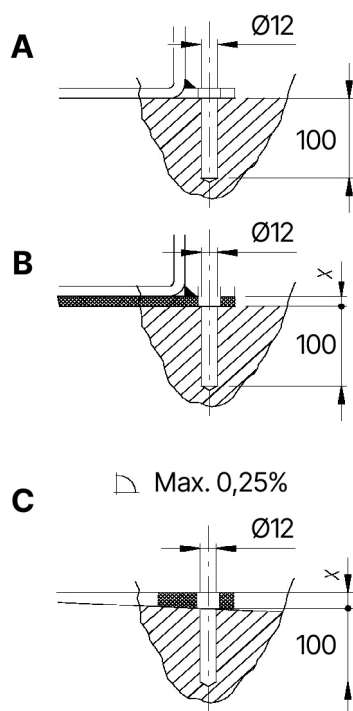
El funcionamiento de la máquina puede verse afectado si se coloca inclinada.

Respete la calidad del hormigón y el tiempo de endurecimiento especificados

Calidad del hormigón	C25/30
Tiempo de endurecimiento del hormigón	Mínimo 20 días

Dimensiones de la cimentación en mm		
longitud	Anchura	Capacidad de carga mínima del suelo
Longitud de la máquina + 500mm	Anchura de la máquina + 500mm	425 kg/cm ²

		Suelo
		Hormigón probado
		Esteras de acero estructural
		Piedra triturada



Para fijar la máquina, recomendamos anclajes de impacto de M12x120 como mínimo.

A: Taladre un agujero de al menos 100 mm de profundidad con una broca (Ø 12). Utilice como plantilla las aberturas existentes en el bastidor base.

B/C: Si hay un revestimiento de suelo adicional en el lugar de instalación o si deben utilizarse calzos o cuñas debido a la inclinación del suelo, deben utilizarse tacos de fijación más largos.

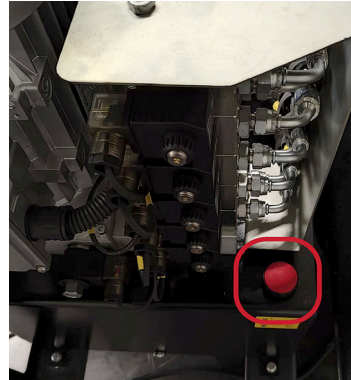
2.9 Puesta en marcha

Antes de utilizar la máquina por primera vez, es imprescindible engrasarla con un lubricante adecuado. Véase "[Consumibles para montaje, mantenimiento y cuidado](#)" lubricante.

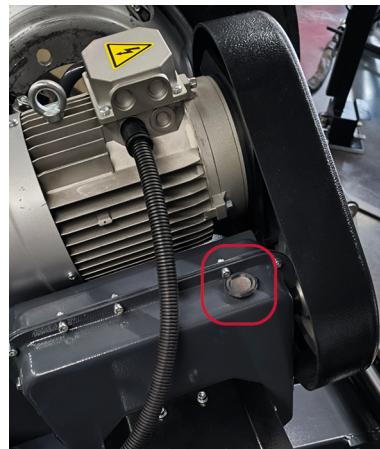
La máquina se suministra con un bidón de 10 l de aceite hidráulico HLP-D 32 ZFR (nº art. 90536) y un cartucho de 1000 ml de grasa para engranajes (nº art. 90532).



Llene el aceite hidráulico en el depósito de aceite hidráulico



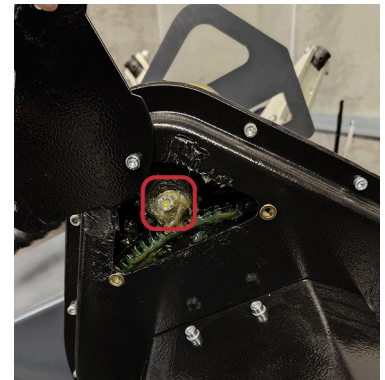
Rellene la caja de cambios con grasa para engranajes



(no incluido en el volumen de suministro)
p. ej:



Lubricar la máquina en los engrasadores





2.10 Antes de la puesta en servicio

Advertencia




Antes de la puesta en servicio, compruebe todos los tornillos de fijación y los conductos eléctricos, neumáticos e hidráulicos y apriételos si es necesario.

Atención: Algunos de ellos deben comprobarse a intervalos regulares y reapretarse en caso necesario.



3 OPERACIÓN

3.1 Instrucciones de uso

Empresa: Actividad:	Instrucciones de uso para trabajos de mantenimiento de neumáticos	Fecha: Firma:
	Peligros para las personas y el medio ambiente	
	<ul style="list-style-type: none">▪ Peligro debido al ruido▪ Riesgo de ser arrastrado por la máquina▪ Riesgo de aplastamiento debido a las piezas móviles▪ Peligro eléctrico debido a los sistemas eléctricos▪ Peligro debido a un mantenimiento inadecuado del sistema▪ Peligro por polvo contaminado procedente del sistema de frenado	
	Medidas de protección y normas de conducta	
	<ul style="list-style-type: none">▪ Llevar ropa ajustada▪ No llevar reloj de pulsera, anillos, cadenas o joyas similares mientras se trabaja.▪ Llevar protección auditiva y gafas de seguridad.▪ El pelo largo debe sujetarse con una redecilla u otras medidas.▪ Utilice únicamente llaves de impacto que no soplen aire sobre las llantas.▪ Para evitar la formación de polvo, limpie las llantas y los neumáticos sólo cuando estén mojados. Si es posible, utilice un lava-ruedas.▪ Elimine el polvo de los tambores de freno utilizando una campana de aspiración junto con aspiradores industriales adecuados. Utilice equipos de categoría U para polvo sin amianto y equipos de categoría K1 para polvo que contenga amianto. (Respete la normativa GUV vigente)▪ Los neumáticos previamente dañados deben ser inutilizados.▪ Al inflar el neumático, coloque equipos de protección para atrapar las piezas que salgan despedidas. Mantenga a las personas alejadas de la zona de peligro.▪ Debe controlarse el inflado del neumático y no deben superarse las presiones de aire de montaje máximas permitidas.▪ Utilice las equilibradoras de ruedas accionadas por motor únicamente con una cubierta protectora.	
	Para ruedas grandes en camiones y máquinas de trabajo autopropulsadas <ul style="list-style-type: none">▪ En máquinas con ruedas verticales, el trabajo con neumáticos pesados (p. ej. neumáticos EM) debe ser realizado por 2 personas.▪ Para neumáticos con un diámetro > 1,4 m o un peso > 200 kg, deben tomarse medidas para evitar que se caigan.	
  Notruf 112	Comportamiento en caso de averías y peligro	
	<ul style="list-style-type: none">▪ Los defectos de la máquina deben comunicarse inmediatamente al instalador o al fabricante▪ Desconecte la máquina y asegúrela contra una nueva puesta en marcha no autorizada▪ Encargue la reparación de los daños únicamente a personal cualificado▪ En caso de incendio, intente extinguirlo	
	Primeros auxilios	
<ul style="list-style-type: none">▪ Avisar al socorrista (ver plan de alarma o emergencia)▪ Trate las lesiones inmediatamente▪ Anótelos en el libro de primeros auxilios▪ Haga una llamada de emergencia en caso de lesiones graves		
Mantenimiento		
<ul style="list-style-type: none">▪ Las reparaciones sólo deben ser realizadas por personas autorizadas e instruidas▪ Desconecte la máquina de la red eléctrica o asegúrela durante los trabajos de puesta en marcha, ajuste, mantenimiento y conservación.▪ Limpie la máquina después de terminar el trabajo y compruebe el nivel hidráulico.▪ Revisión anual de la máquina por una persona autorizada e instruida		

3.2 Notas básicas

- La máquina sólo puede ser manejada de forma autónoma por personas mayores de 18 años, que hayan sido instruidas en el manejo de la máquina y que hayan acreditado su cualificación ante el empresario.
- Deben estar expresamente autorizados por el empresario para manejar la máquina. La orden de utilizar la máquina debe darse por escrito.
- La máquina sólo debe utilizarse para los fines previstos.
- Utilice siempre el material especificado para el montaje y el funcionamiento.
- Antes del montaje o desmontaje, compruebe todos los componentes; no deben mostrar ningún signo de daño.
- En caso necesario, siga las instrucciones especiales del fabricante para el montaje o desmontaje de trabajos específicos del vehículo.
- Una parte importante de la garantía es el cumplimiento del programa de mantenimiento. En particular, la limpieza, la protección contra la corrosión, el control si es necesario la reparación inmediata de los daños.
- Preste siempre atención a los peligros durante el funcionamiento. En cuanto se produzcan peligros, desconecte inmediatamente el sistema de todas las fuentes de energía (electricidad, etc.). A continuación, póngase en contacto con su distribuidor.
- Todas las señales de advertencia deben ser siempre claramente legibles. Si están dañadas, deben sustituirse inmediatamente.

Peligro



Preste atención a los posibles puntos de cizallamiento de la máquina.

Atención



Durante el funcionamiento, el nivel de ruido puede alcanzar los 85 dB (A), por lo que el operador debe tomar las medidas de protección adecuadas.

Peligro



Las piezas móviles de la máquina pueden atrapar la ropa suelta, el pelo largo o las joyas.

3.3 Manejo de la desmontadora

Atención



Lea atentamente todas las instrucciones de seguridad antes de utilizar la grúa.

Sugerencia



Este manual de instrucciones sólo describe el funcionamiento de la máquina. No sustituye la formación y cualificación profesional del personal operario.

Peligro



La desmontadora de neumáticos tiene piezas de funcionamiento móviles o ajustables. Es imprescindible que el operario adopte siempre una posición de trabajo en la que pueda seguir y ver con seguridad los pasos de trabajo.

Montaje de la rueda

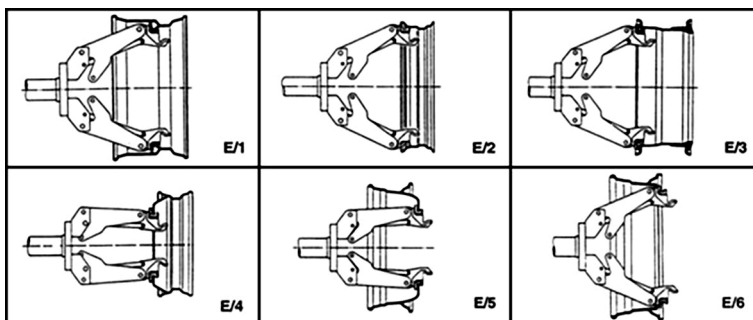


Atención



Al sujetar la llanta, asegúrese de que las garras de sujeción estén correctamente colocadas en la llanta para evitar que la rueda se caiga.

- Existen diferentes formas de llantas de camión. Seleccione la forma de sujeción adecuada para su llanta.



- Coloque la llanta en la parte interior de la mesa para el brazo de montaje.
- Mueva la mesa hasta justo antes de las garras de sujeción.
- Baje la cabeza de la garra de sujeción hasta el centro de la llanta.

5. Cierre las garras de sujeción hasta que sean más pequeñas que el orificio central de la rueda.
6. Deslice la rueda sobre las garras de sujeción y ábralas hasta que la rueda quede bien sujeta.
7. Compruebe que la rueda está correctamente sujeta por las cuatro garras y que la rueda funciona correctamente. De lo contrario, el montaje no será posible.

Sugerencia



Tenga en cuenta que la forma más segura de sujeción es siempre en el orificio interior.

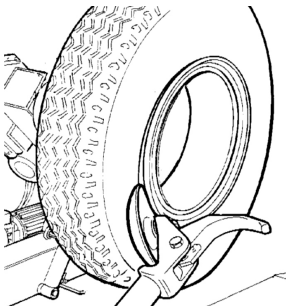
Atención



No abandone nunca la zona de trabajo con la rueda aún sujeta o levantada.

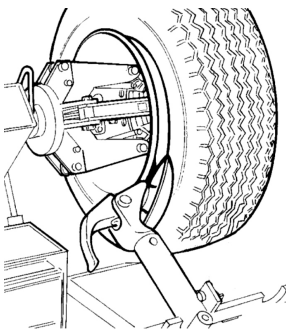
Apriete de la rueda

1. Deje salir todo el aire de la rueda.
2. Sujete la rueda en el mandril.
3. Presione la rueda para extraerla completamente.



Para ello, coloque el rodillo de montaje sobre el talón de la llanta, gire la rueda y, al mismo tiempo, empuje el rodillo de montaje hacia delante con pequeños movimientos en función del perfil de la llanta. Continúe hasta que el talón se haya aflojado completamente.

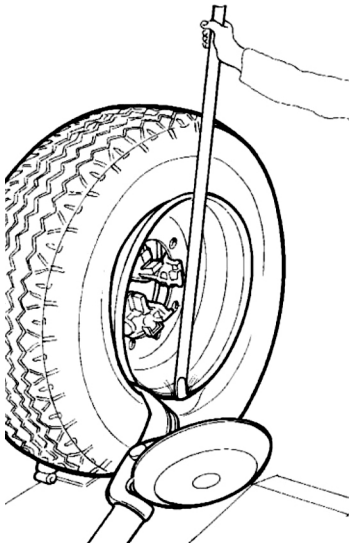
Aplique la pasta de montaje a la llanta y al talón del neumático durante este proceso.



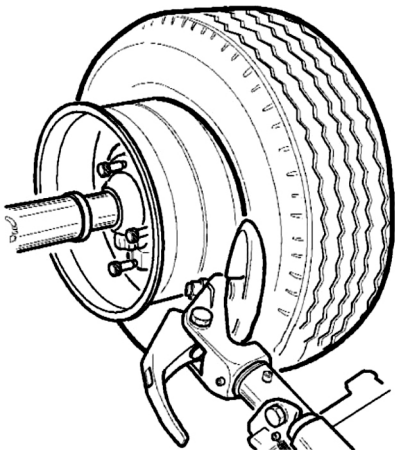
Repita el proceso en el otro lado de la rueda.

Desmontaje de un neumático

1. Introduzca el dedo de montaje entre el talón del neumático y la llanta.
2. A continuación, baje ligeramente la llanta mientras hace palanca sobre el neumático con el dedo de montaje. Si es necesario, puede utilizar la palanca del neumático como ayuda.



3. Gire ahora la rueda **en el sentido contrario a las agujas del reloj** para extraer el talón del neumático.
4. Utilice el rodillo de montaje para presionar el segundo talón de la llanta.



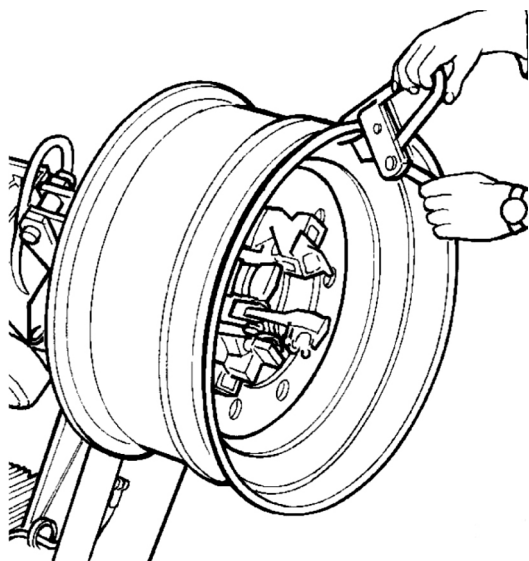
Atención



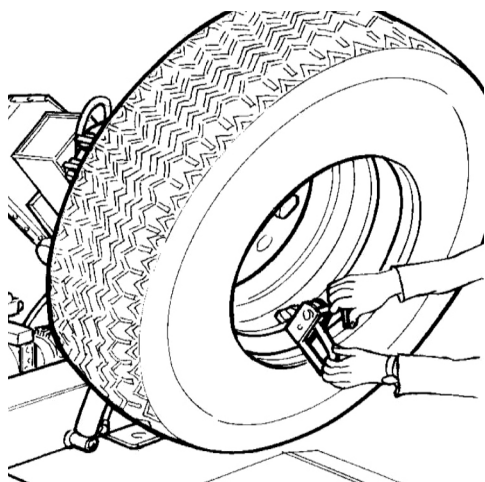
Si los talones se salen de la llanta, el neumático se caerá.
Asegúrese de que no haya personas ni objetos en la zona de trabajo.

Montaje de un neumático

1. Aplique una cantidad generosa de pasta de montaje a la llanta y al neumático.
2. Fije la abrazadera de montaje a la llanta en la posición de las 12 en punto.



3. A continuación, coja el neumático con la abrazadera de montaje y coloque el dedo de montaje.
4. Gire la llanta en el sentido de las agujas del reloj e introduzca el primer talón del neumático en la llanta utilizando el dedo de montaje.



5. Retire el dedo de montaje.
6. Deslice el neumático con el segundo talón sobre la abrazadera de montaje.
7. Vuelva a colocar el dedo de montaje en el otro lado del neumático y gire la rueda en el sentido de las agujas del reloj hasta que el neumático esté completamente montado en la llanta.
8. Retire la abrazadera de montaje y el dedo de montaje.

Atención



Evite dañar el neumático y la máquina utilizando suficiente pasta de montaje.



3.4 Manejo del microteléfono

Encendido del microteléfono

Para poder utilizar la máquina, el microteléfono y la unidad receptora de la máquina de montaje deben estar encendidos.

- Para ello, pulse el interruptor basculante situado en la parte posterior del microteléfono. Se encenderá la luz indicadora roja de la unidad de control.
- Pulse el botón situado en el lateral de la unidad receptora. Éste se ilumina en rojo durante el funcionamiento.

Para evitar que se descargue la batería, apague siempre el microteléfono después de utilizarlo.

Cargar el microteléfono

Antes de utilizar la máquina de montaje, cargue el microteléfono con la fuente de alimentación suministrada.

- Para ello, conecte la fuente de alimentación a la parte posterior de la unidad de control. Cuando el microteléfono se está cargando, se enciende la luz verde de carga de la unidad de control.

Cuando la batería está completamente cargada, la luz indicadora se apaga.

El microteléfono debe cargarse regularmente para garantizar un funcionamiento correcto. También se puede seguir utilizando durante el proceso de carga.

Conexión alternativa del microteléfono

Si falla la conexión inalámbrica entre el microteléfono y la unidad receptora, puede establecerse una conexión mediante el cable de control suministrado. El microteléfono debe estar alimentado por una batería cargada o un adaptador de red conectado.

- Conecte el cable al lateral de la unidad receptora enchufándolo y atornillándolo.
- Conecte el cable a la parte posterior de la terminal inalámbrica enchufándolo y atornillándolo.

4 MANTENIMIENTO

Para garantizar un funcionamiento seguro de la máquina, el usuario está obligado a realizar un mantenimiento periódico de la misma.

Los trabajos de reparación sólo pueden ser realizados por socios de servicio autorizados o por el cliente previa consulta con el fabricante.

Advertencia



Antes de realizar trabajos de mantenimiento y reparación debe:

- Desconectar la máquina de TODAS las fuentes de alimentación.
- Apague el interruptor principal o desconecte el enchufe de alimentación y, si es necesario, libere el aire comprimido del sistema.
- Deben tomarse las medidas adecuadas para evitar que la máquina se vuelva a poner en marcha.

Advertencia



Los trabajos en los elementos eléctricos o en la línea de alimentación sólo deben ser realizados por personal cualificado o electricistas.

4.1 Consumibles para montaje, mantenimiento y cuidado

Aceite hidráulico

Requisitos mínimos			
Eni PRECIS HLP-D Referencia: 090536 (10 litros)			
Verano	(10° a 45°)	HLP-D 32 ZFR	(p. ej.: Eni PRECIS)
Invierno	(menos de 10°)	HLP-D 22 ZFR	(p. ej.: Eni PRECIS)

Conservante para cuerdas, soldaduras, tornillos, esquinas, bordes y cavidades

Requisito mínimo		
Cera protectora en spray Würth	400 ml	Referencia: 90534

Lubricante para casquillos, cadenas, rodillos y piezas móviles

Requisito mínimo		
Lata aerosol Ultra Luber blanco	500 ml	Referencia: 34403

Anclaje al suelo

Requisitos mínimos		
Anclaje de impacto	M12 x 120	Referencia: SSA1056



Sistema de aire comprimido

Requisitos mínimos	
Productos químicos PROMAT Aceite especial para aire comprimido	Referencia: 4000355209

Limpieza

Requisito mínimo
Limpiador intensivo de frenos Caramba sin acetona

Cuidado y protección de metales, superficies pintadas o con recubrimiento de polvo

Requisito mínimo		
Petec Spray translúcido	500 ml	Referencia: 73550
Petec Bidón de aspiración translúcido	1000 ml	Referencia: 73510
Cera protectora en spray Würth	400 ml	Referencia: 90534

Cuidado y protección de metales, superficies pintadas o con recubrimiento de polvo en la zona de rodadura y piezas de plástico

Requisito mínimo		
Sellador de plástico Valet Pro Classic Protectant	500 ml	Referencia: 20020034S

4.2 Normas de seguridad para el aceite

- Respete siempre los requisitos o normativas legales para el tratamiento del aceite usado.
- Elimine siempre el aceite usado a través de una empresa certificada.
- En caso de fuga, el aceite debe recogerse inmediatamente utilizando aglutinantes o bandejas para que no pueda penetrar en el suelo.
- Evite cualquier contacto del aceite con la piel.
- No permita que los vapores del aceite escapen a la atmósfera.
- El aceite es un medio inflamable. Sea consciente de los peligros potenciales.
- Lleve ropa de protección resistente al aceite, como guantes, gafas de seguridad, ropa protectora, etc.

4.3 Plan de mantenimiento o cuidados

Sugerencia



La máquina debe mantenerse, limpiarse y cuidarse a intervalos regulares, independientemente de lo sucia que esté.

A continuación, la máquina debe tratarse con un producto de cuidado (por ejemplo, aceite o cera en spray). No utilice productos de limpieza nocivos para la piel.

El incumplimiento de los puntos anteriores invalidará la garantía.

Intervalo	Inmediatamente	Semanal	Mensual	1/4 anual	1/2 anual
Inspección de TODAS las piezas relacionadas con la seguridad	X				
Limpieza	X				
Comprobar o restaurar la protección de la superficie	X				
Comprobar la estanqueidad del sistema hidráulico	X				
Comprobar o restablecer la protección superficial o anticorrosión	X				
Comprobar o restaurar daños en pintura y componentes	X				
Comprobación o reparación de daños por óxido	X				
Comprobar o volver a tratar cavidades y zonas sin pintar	X				
Comprobar la estanqueidad del sistema neumático	X				
Comprobar la resistencia de los tornillos	X				
Comprobar, lubricar y ajustar la holgura de los cojinetes	X				
Comprobar piezas de desgaste		X			
Comprobar líquidos (nivel, desgaste, contaminación, calidad)		X			
Comprobar y lubricar las superficies de deslizamiento		X			
Eliminar la suciedad interna			X		
Limpiar y comprobar los componentes eléctricos				X	
Comprobar el funcionamiento y el desgaste del motor y la caja de cambios				X	
Comprobar soldaduras y construcción				X	
Realizar inspección visual (según plan de inspección)					X

4.4 Resolución de problemas o visualización de errores y solución

Síntomas	Causa	Solución
La máquina no tiene suficiente potencia	Presión neumática/presión hidráulica demasiado baja	Aumente la presión o compruebe el nivel de aceite
	Funcionamiento bifásico del motor	Compruebe la conexión eléctrica
	La correa trapezoidal no está suficientemente tensada	Tensar la correa trapezoidal
La llanta no se puede tensar en el soporte de la rueda	Pedal / interruptor basculante defectuoso	Sustituir los componentes
	Cilindro neumático/hidráulico atascado o con fugas	Sustituir el cilindro o renovar las juntas
	Presión neumática / hidráulica demasiado baja	Aumentar la presión / comprobar el nivel de aceite
	El bloque de válvulas no responde	Comprobar la activación
La herramienta de montaje tiene demasiado juego / se afloja continuamente	Desgaste de juntas y/o casquillos	Sustituir las piezas desgastadas por un técnico del servicio de atención al cliente
La rueda de montaje no gira / sólo gira en una dirección	Pedal / joystick no responde	Comprobar el interruptor / mando de marcha atrás
		Sustituya los componentes
		Comprobar los contactores del motor
		Comprobar la conexión eléctrica
Punto de prensado y/o doblado en el neumático	Herramienta de montaje utilizada incorrectamente	Repasar conocimientos de montaje
El producto presenta daños (graves) por óxido	Daños o falta de protección contra la corrosión Mantenimiento si es necesario	Eliminar el óxido de las zonas, limpiar y restaurar la superficie
ASEGÚRESE SIEMPRE DE QUE SE UTILIZAN PIEZAS Y ACCESORIOS ORIGINALES.		

4.5 Instrucciones de mantenimiento y servicio

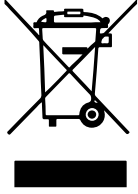
Sugerencia



Todos los trabajos de mantenimiento y reparación deben realizarse al menos después de ["Plan de mantenimiento o cuidados"](#) realizarse



4.6 Eliminación



Desconecte el aire y la alimentación eléctrica.
Retire todos los materiales no metálicos y almacénelos de acuerdo con la normativa local.
Retire el aceite de la máquina y almacénelo de acuerdo con la normativa local.
Recicle todos los materiales metálicos.



Peligro

La máquina contiene algunas sustancias peligrosas.
Éstas pueden contaminar el medio ambiente y causar daños al cuerpo humano.
Tenga cuidado al manipularlas y, en caso necesario, utilice ropa protectora.

5 DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE-UE

de conformidad con la Directiva sobre máquinas 2006/42/CE, anexo II 1A, Directiva CEM 2014/30/UE, anexo IV

Número de serie

Razón social y dirección completa del fabricante

ATH-Heinl GmbH & Co. KG
Gewerbepark 9
DE - 92278 Illschwang

Nombre y dirección del representante autorizado de la documentación

ATH-Heinl GmbH & Co. KG
Gewerbepark 9
DE - 92278 Illschwang

Por la presente declaramos que la máquina descrita a continuación, en la versión comercializada por nosotros, cumple los requisitos esenciales de salud y seguridad pertinentes de la Directiva CE 2006/42/CE y la legislación de armonización enumerada a continuación.

Descripción de la máquina

Plataforma elevadora para vehículos

Designación de tipo

ATH 7260

El objeto de la declaración descrita anteriormente cumple la siguiente legislación de armonización de la Unión pertinente

Directiva 2006/42/CE, expediente UE L157/24 de 09.06.2006
RED 2014/53/UE (Directiva sobre equipos radioeléctricos)
CEM 2014/30/UE (Compatibilidad electromagnética)

Se han cumplido las siguientes normas y reglamentos armonizados

DIN EN ISO 12100:2010 (Seguridad de las máquinas)
DIN EN 60204-1: 2018 (Seguridad de las máquinas)

Instituto de pruebas

Rollbo engineering s.r.l.,
via Fossato, 3,
44121 Ferrara (Italy)

ATH-Heinl GmbH & Co. KG
Gewerbepark 9
DE - 92278 Illschwang

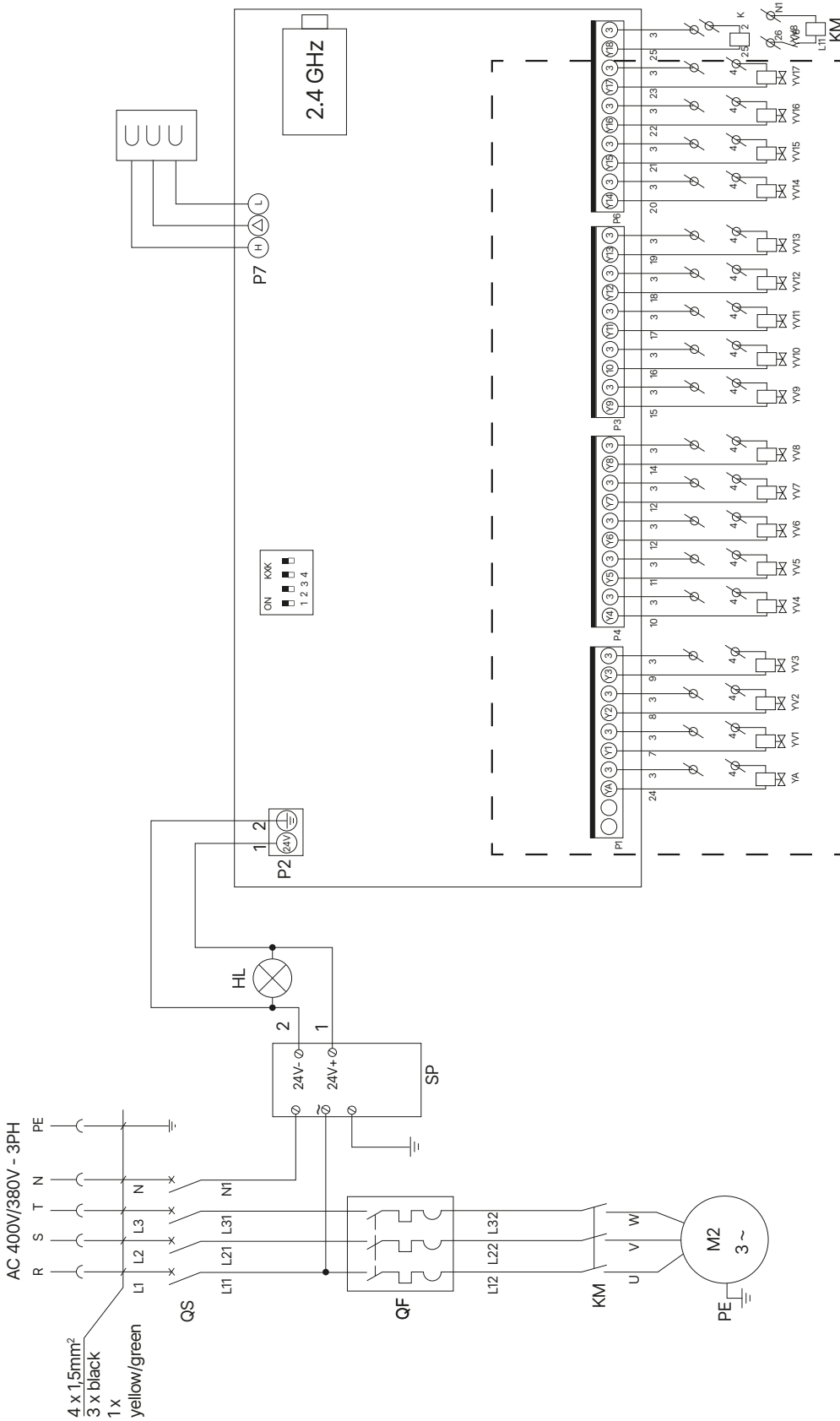
Febrero de 2020

Hans Heinl
(Director Gerente)

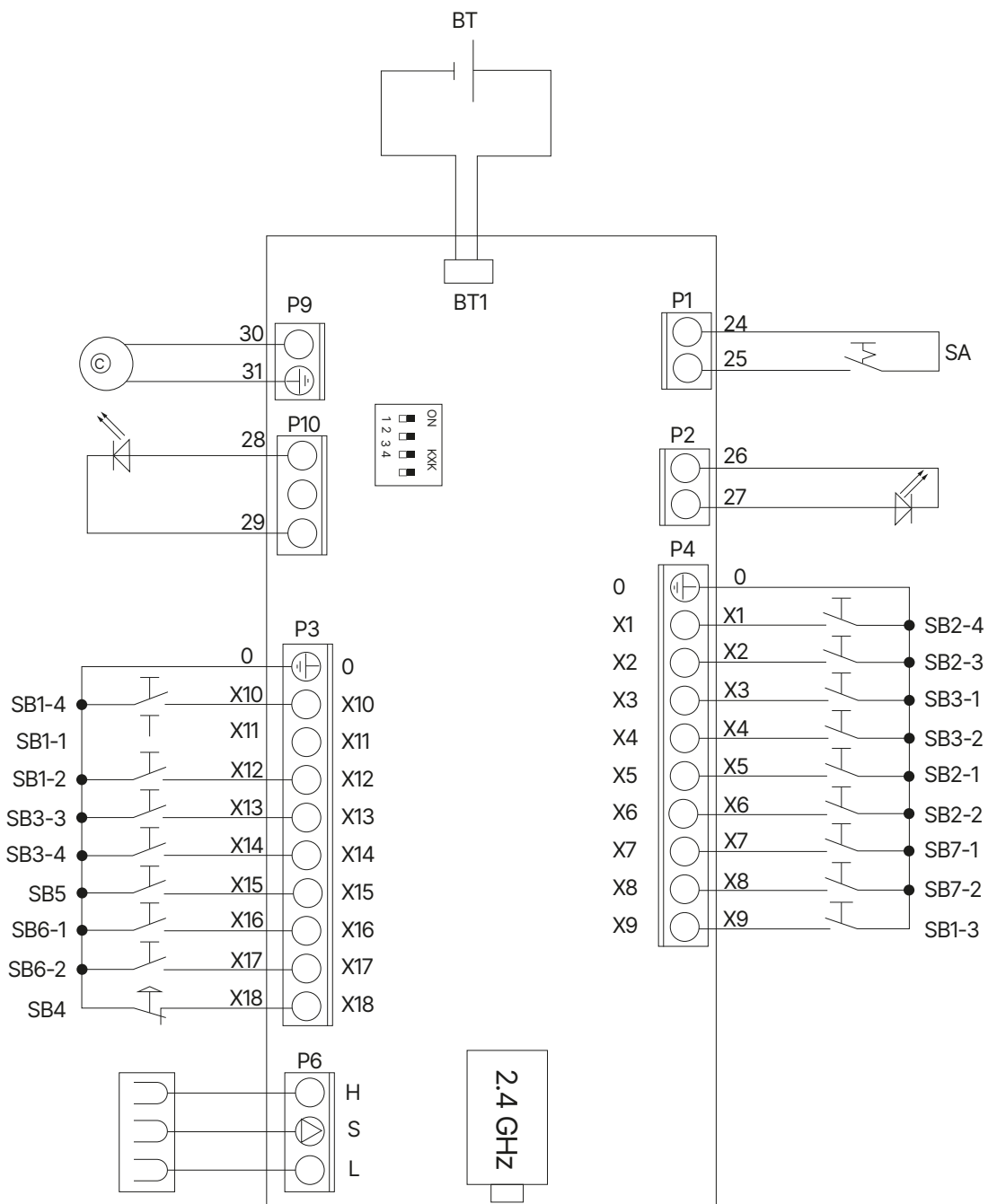
**LAS MODIFICACIONES Y/O ALTERACIONES DE LA MÁQUINA
INVALIDAN LA PRUEBA CE Y EXCLUYEN LA RESPONSABILIDAD.**

6 APÉNDICE

6.1 Esquema del circuito eléctrico



QS	Interruptor principal	QF	Relé de sobreintensidad
SP	Fuente de alimentación	M2	Motor de la unidad hidráulica
HL	Luz piloto	YA	Válvula de derivación
YV1	Brazo de sujeción de la válvula hacia fuera	YV2	Brazo de sujeción de la válvula hacia dentro
YV3	Corredera de la válvula hacia fuera	YV4	Corredera de la válvula hacia dentro
YV5	Levantar los brazos de sujeción de la válvula	YV6	Bajar los brazos de sujeción de la válvula
YV7	Cerrar los brazos de sujeción de la válvula	YV8	Abrir los brazos de sujeción de la válvula
YV9	Girar el portaherramientas de la válvula hacia la derecha	YV10	Válvula Gire el portaherramientas hacia la izquierda
YV11	Levante el portaherramientas del brazo de la válvula	YV12	Bajar el portaherramientas del brazo de la válvula
YV13	Girar los brazos de sujeción de la válvula en el sentido de las agujas del reloj	YV14	Girar los brazos de sujeción de la válvula en sentido antihorario
YV15	Aumentar la velocidad de la válvula	YV16	Bajar la velocidad de los brazos de sujeción de la válvula
YV17	Brazos de sujeción de la válvula alta velocidad	KM	Contactador del motor



BT Bateria

SB1-3/4 Girar portaherramientas derecha/izquierda

SB2-3/4 Abrir/cerrar brazos de sujeción

SB3-3/4 Girar los brazos de sujeción en sentido horario/antihorario

SB5 Botón de aumento de velocidad

SB7-1/2 Interruptor de apertura/cierre del brazo de sujeción

SB1-1/2 Brazo de sujeción de subida/bajada

SB2-1/2 Subir/bajar portaherramientas

SB3-1/2 Deslizar hacia fuera/dentro

SB4 Interruptor de parada de emergencia

SB6-1/2 Interruptor giratorio para la velocidad de rotación del brazo de sujeción

SA Interruptor principal



1	Filtro de aceite	2	Filtro de aceite
3	Bomba de engranajes	4	Motor eléctrico
5	Varilla de nivel de aceite	6	Válvula limitadora de presión
7	Válvula de control de velocidad G3/8	8	Válvula de control de velocidad G1/4
9	Válvula de derivación	10	Válvula de control
11	Válvula de control	12	Válvula de control
13	Motor hidráulico	14	Válvula de control de velocidad
15	Válvula de retención del acelerador	16	Válvula de control direccional 4/3
17	Válvula de control direccional 4/3	18	Válvula reductora de presión
19	Válvula antirretorno Brazos de sujeción de subida/bajada del cilindro	20	Válvula antirretorno Brazos de sujeción apertura/cierre del cilindro
21	Manómetro de apriete	22	Brazos de sujeción de apertura/cierre del cilindro
23	Brazos de sujeción de subida/bajada del cilindro	24	Desplazamiento del cilindro
25	Cilindro Desplazar carro herramienta	26	Cilindro Girar herramienta
27	Cilindro Subir/bajar brazo herramienta		



7 TARJETA DE GARANTÍA

Dirección del distribuidor:	Dirección del cliente:
Empresa (número de cliente, si procede):	Empresa (número de cliente, si procede):
Persona de contacto:	Persona de contacto:
Calle:	Calle:
Código postal y ciudad	Código postal y ciudad:
Tel. y fax:	Tel. y fax:
Email:	Email:
Fabricante y modelo	Año de fabricación:
Número de serie:	Número de referencia:

Descripción del mensaje:

Descripción de las piezas de recambio necesarias:

Pieza de recambio:	Número de pieza:	Cantidad:
--------------------	------------------	-----------

Notas importantes:

Los daños causados por un manejo inadecuado, un mantenimiento descuidado o daños mecánicos no están cubiertos por la garantía. Para los sistemas que no hayan sido instalados por un montador autorizado de ATH-Heinl, la garantía se limita al suministro de las piezas de recambio necesarias.

Daños de transporte:

Defecto evidente

(Daños de transporte visibles, anotar en el albarán del transportista, enviar copia del albarán y fotos inmediatamente a ATH-Heinl)

Defecto oculto

(Los daños de transporte sólo se detectan al desembalar la mercancía, enviar informe de daños con fotos a ATH-Heinl en un plazo de 24 horas)

Lugar y fecha

Firma y sello



7.1 Alcance de la garantía del producto

Cinco años

- Sobre la estructura del aparato

Un año (en circunstancias normales/uso dentro del ámbito de la garantía)

- Unidades de alimentación
- Cilindros hidráulicos
- Todos los demás componentes de desgaste, como placas giratorias, placas de goma, cables, cadenas, válvulas, interruptores, etc.

Exclusión de garantía de

- Defectos causados por el desgaste normal, uso indebido, daños de transporte, instalación incorrecta, tensión o falta del mantenimiento requerido.
- Daños resultantes de negligencia o incumplimiento de las instrucciones especificadas en este manual y/u otras instrucciones adjuntas.
- Componentes dañados durante el transporte.
- Componentes que no se han enumerado explícitamente pero que se manipulan como piezas de desgaste general.
- Daños causados, por ejemplo, por la lluvia, humedad excesiva, ambientes corrosivos u otros contaminantes.
- Manchas que no afecten al funcionamiento.

LA GARANTÍA NO SE APLICA SI NO SE HA ENVIADO LA TARJETA DE GARANTÍA A ATH-HEINL.

Se advierte que los daños y fallos de funcionamiento causados por el incumplimiento de los trabajos de mantenimiento y ajuste (según instrucciones de uso y/o instrucciones), conexiones eléctricas defectuosas (campo giratorio, tensión nominal, protección por fusible) o uso inadecuado (sobrecarga, instalación al aire libre, modificaciones técnicas) ¡excluyen el derecho de garantía!

8 LIBRO DE PRUEBAS



Sugerencia

Este registro de pruebas (incluido el protocolo) es una parte importante del manual de instrucciones y del producto.

!!! CONSERVELO EN UN LUGAR SEGURO!!!

Inspección

El producto debe ser inspeccionado por una empresa o institución adecuada y autorizada tras la finalización de la instalación, la entrega, la instrucción si es necesario, y posteriormente a intervalos regulares de acuerdo con la normativa y las disposiciones legales aplicables en el país de operación.

En caso de modificaciones o ampliaciones del tipo de producto, deberá llevarse y aceptarse un cuaderno de pruebas adicional.

Alcance de la inspección

Además del correcto funcionamiento, la limpieza y las especificaciones de mantenimiento, deben comprobarse especialmente los componentes relevantes para la seguridad de todo el sistema.



Datos técnicos

consulte el ["Datos técnicos"](#).

Placa de características

Anote todos los datos siguientes

Fabricante y tipo de materiales de montaje utilizados

 ATH-Heinl			
Typ Type		Serien # Serial #	
Spannung Voltage		Baujahr Year of built	
Leistung Power		Tragkraft Capacity	
		<small>Made by ATH-Heinl GmbH & Co.KG Gewerbepark 9 92278 Iilschwang GERMANY Assembly in China</small>	



8.1 Protocolo de instalación y traspaso

Lugar de instalación:	Dispositivo/instalación:
Empresa	Fabricante
Calle	Tipo/Modelo:
Ciudad:	Número de serie:
País:	Año de fabricación:

El producto arriba indicado ha sido montado, se ha comprobado su funcionamiento y seguridad, y se ha puesto en funcionamiento. La instalación ha sido realizada por:

- El operador El experto

El operador confirma la correcta instalación del tipo de producto, haber leído y comprendido toda la información de este manual de instrucciones y protocolo y observarlos en consecuencia, así como mantener estos documentos accesibles para los operadores instruidos en cualquier momento.

El operador confirma que después de la instalación y puesta en marcha por una persona capacitada del fabricante o un distribuidor autorizado (experto), ha sido instruido en la función, manejo, especificaciones relevantes para la seguridad, mantenimiento y cuidado de la máquina, ha recibido los documentos, información y especificaciones de la máquina y que el producto funciona correctamente.

NOTA IMPORTANTE:

SI NO SE CUMPLEN LOS PUNTOS ANTERIORES, ¡EL DERECHO DE GARANTÍA CADUCARÁ!

La garantía sólo es válida en caso de cumplimiento y prueba de una correcta instalación, entrega, si es necesario instrucción de la máquina, así como el mantenimiento anual por un experto autorizado por el fabricante. El intervalo entre 2 intervalos de mantenimiento no debe superar los 12 meses. En caso de uso no estándar o de uso en varios turnos o estacional, deberá acordarse una inspección y mantenimiento 1/2 anual.

Las reclamaciones de garantía sólo se aceptarán si se han cumplido todos los puntos del protocolo y del manual de instrucciones, si la reclamación se realiza inmediatamente después de su descubrimiento y si este **protocolo se envía al fabricante junto con el protocolo de mantenimiento y, si procede, de servicio.**

Además, debe respetarse la información específica sobre la garantía (alcance, reclamaciones y especificaciones) descrita en el manual de instrucciones.

Quedan excluidos de la garantía los daños y reclamaciones derivados de un manejo inadecuado, de la falta de mantenimiento y cuidado, del uso de materiales de montaje, funcionamiento, mantenimiento y cuidado inadecuados o no especificados, de daños mecánicos, de la manipulación del equipo sin consultar o por expertos no autorizados. Para los sistemas que no han sido instalados por un experto autorizado, la garantía se limita por acuerdo del fabricante a un máximo del suministro de las piezas de repuesto necesarias.

Nombre y sello de la empresa del experto
si es necesario número y nombre VKH

Fecha y firma del experto

Nombre y sello de la empresa explotadora

Fecha y firma del operador

8.2 Plan de pruebas

Pruebas	1	2	3	4	5	6
Fecha						
Placa de características						
Instrucciones breves de uso						
Instrucciones de uso						
Etiqueta de seguridad						
Marcado para el funcionamiento						
Otras marcas						
Construcción (deformación, grietas)						
Clavijas de fijación y estabilidad						
Estado del suelo de hormigón (grietas)						
Estado / condición general						
Estado / limpieza						
Estado / mantenimiento y estanqueidad						
Estado / Fluidos						
Estado / Lubricación						
Estado / Agregado						
Estado / Accionamiento						
Estado / Motor						
Estado / Caja de cambios						
Estado / Cilindro						
Estado / Válvula						
Estado / Mando eléctrico						
Estado / Interruptores eléctricos						
Estado / Interruptores eléctricos						
Condición / Líneas eléctricas						
Condición / Líneas hidráulicas						
Condición / Accesorios hidráulicos						
Estado / Tuberías neumáticas						
Estado / Tornillería neumática						
Estado / Estanqueidad						
Estado / Pernos y cojinetes						
Estado / Piezas de desgaste						
Estado / Cubiertas						
Estado / Funciones bajo carga						



Pruebas	1	2	3	4	5	6
Fecha						
Estado / Componentes relevantes para la seguridad						
Estado / Dispositivo de seguridad eléctrico						
Estado / Dispositivo de seguridad hidráulico						
Estado / Dispositivo de seguridad neumático						
Estado / Dispositivo de seguridad mecánico						
Estado / Funciones bajo carga						
Etiqueta de inspección emitida						

8.3 Informe de inspección

Inspección visual (experto autorizado)

Resultados de la inspección

En una inspección/reinspección ordinaria/extraordinaria*.

El dispositivo se sometió a una prueba de disponibilidad operativa. No se detectaron los siguientes* defectos:

Alcance de la inspección: Inspección funcional y visual conforme a las especificaciones

Inspección parcial pendiente:

No hay *) objeciones a la puesta en servicio, no es necesario *) repetir las pruebas.

(lugar, fecha)

Confirmación de aceptación:

(Firma del experto)

(Nombre del experto)

(Cargo)

(Dirección)

(Empleado por)

Operador (Sello de la empresa, fecha, firma)

Defectos observados **)

Defectos corregidos **)

*) Táchese lo que no proceda

***) Confirmación del operador o de un representante autorizado con fecha y firma



Inspección visual (experto autorizado)

Informe de inspección

En una inspección/reinspección periódica/extraordinaria*.

El aparato ha sido sometido a una inspección de disponibilidad operativa. No se han encontrado los siguientes* defectos:

Alcance de la inspección: Inspección funcional y visual conforme a las especificaciones
Inspección parcial pendiente:

No hay *) objeciones a la puesta en servicio, no es *) necesario realizar pruebas posteriores.

(lugar, fecha)

Confirmación de aceptación:

(Firma del experto)

(Nombre del experto)

(Cargo)

(Dirección)

(Empleado por)

Operador (Sello de la empresa, fecha, firma)

Defectos observados **)

Defectos corregidos **)

*) Táchese lo que no proceda

***) Confirmación del operador o de un representante autorizado con fecha y firma



Inspección visual (experto autorizado)

Informe de inspección

En una inspección/reinspección periódica/extraordinaria*.

El aparato ha sido sometido a una inspección de disponibilidad operativa. No se han encontrado los siguientes* defectos:

Alcance de la inspección: Inspección funcional y visual conforme a las especificaciones

Inspección parcial pendiente:

No hay *) objeciones a la puesta en servicio, no es *) necesario realizar pruebas posteriores.

(lugar, fecha)

Confirmación de aceptación:

(Firma del experto)

(Nombre del experto)

(Cargo)

(Dirección)

(Empleado por)

Operador (Sello de la empresa, fecha, firma)

Defectos observados **)

Defectos corregidos **)

*) Táchese lo que no proceda

***) Confirmación del operador o de un representante autorizado con fecha y firma



Inspección visual (experto autorizado)

Informe de inspección

En una inspección/reinspección periódica/extraordinaria*.

El aparato ha sido sometido a una inspección de disponibilidad operativa. No se han encontrado los siguientes* defectos:

Alcance de la inspección: Inspección funcional y visual conforme a las especificaciones
Inspección parcial pendiente:

No hay *) objeciones a la puesta en servicio, no es *) necesario realizar pruebas posteriores.

(lugar, fecha)

Confirmación de aceptación:

Operador (Sello de la empresa, fecha, firma)

Defectos observados **)

Defectos corregidos **)

(Firma del experto)

(Nombre del experto)

(Cargo)

(Dirección)

(Empleado por)

*) Táchese lo que no proceda

***) Confirmación del operador o de un representante autorizado con fecha y firma



Inspección visual (experto autorizado)

Informe de inspección

En una inspección/reinspección periódica/extraordinaria*.

El aparato ha sido sometido a una inspección de disponibilidad operativa. No se han encontrado los siguientes* defectos:

Alcance de la inspección: Inspección funcional y visual conforme a las especificaciones

Inspección parcial pendiente:

No hay *) objeciones a la puesta en servicio, no es *) necesario realizar pruebas posteriores.

(lugar, fecha)

Confirmación de aceptación:

(Firma del experto)

(Nombre del experto)

(Cargo)

(Dirección)

(Empleado por)

Operador (Sello de la empresa, fecha, firma)

Defectos observados **)

Defectos corregidos **)

*) Táchese lo que no proceda

***) Confirmación del operador o de un representante autorizado con fecha y firma



Inspección visual (experto autorizado)

Informe de inspección

En una inspección/reinspección periódica/extraordinaria*.

El aparato ha sido sometido a una inspección de disponibilidad operativa. No se han encontrado los siguientes* defectos:

Alcance de la inspección: Inspección funcional y visual conforme a las especificaciones
Inspección parcial pendiente:

No hay *) objeciones a la puesta en servicio, no es *) necesario realizar pruebas posteriores.

(lugar, fecha)

Confirmación de aceptación:

(Firma del experto)

(Nombre del experto)

(Cargo)

(Dirección)

(Empleado por)

Operador (Sello de la empresa, fecha, firma)

Defectos observados **)

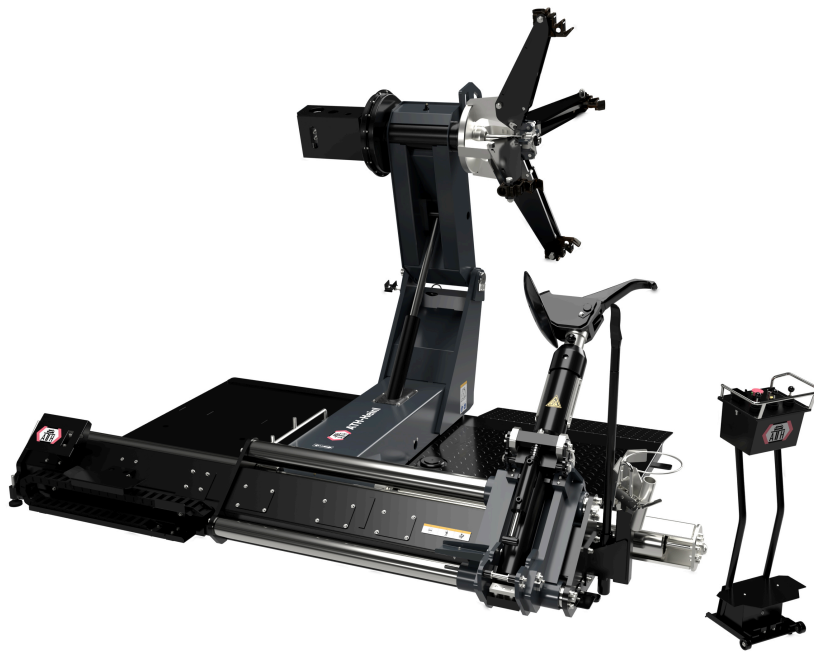
Defectos corregidos **)

*) Táchese lo que no proceda

***) Confirmación del operador o de un representante autorizado con fecha y firma



Oryginalna instrukcja obsługi



Montażownica kół ciężarowych

ATH 7260

Numer seryjny: G684231101184



ATH-Heinl GmbH & Co. KG | Gewerbepark 9
D-92278 Illschwang | Germany | www.ath-heinl.pl

Data wydania: 12.12.2024 | Wyjątek stanowią błędy i pominięcia. Sprzedaż tylko przez partnerów handlowych ATH



TREŚĆ

1	Wstęp.....	225
1.1	Informacje ogólne.....	225
1.2	Opis.....	226
1.3	Działanie.....	227
1.4	Wskazówki bezpieczeństwa.....	228
1.5	Dane techniczne.....	230
1.6	Rysunek z wymiarami.....	231
2	Instalacja.....	234
2.1	Warunki transportu i przechowywania.....	234
2.2	Rozpakowanie urządzenia.....	235
2.3	Zakres dostawy.....	235
2.4	Lokalizacja.....	237
2.5	Mocowanie.....	239
2.6	Podłączenie elektryczne.....	240
2.7	Przyłącza hydrauliczne.....	240
2.8	Montaż.....	240
2.8.1	Plan Fundamentu.....	241
2.9	Uruchomienie.....	242
2.10	Przed oddaniem do użytku.....	244
3	Praca.....	245
3.1	Instrukcja obsługi.....	245
3.2	Podstawowe informacje.....	246
3.3	Obsługa zmieniar ki opon.....	246
3.4	Obsługa słuchawki.....	251
4	Konserwacja.....	252
4.1	Materiały eksploatacyjne do montażu, konserwacji i pielęgnacji.....	252
4.2	Przepisy bezpieczeństwa dotyczące oleju.....	254
4.3	Plan konserwacji lub pielęgnacji.....	255
4.4	Rozwiązywanie problemów lub wyświetlanie i usuwanie błędów.....	256
4.5	Instrukcja konserwacji i serwisu.....	256
4.6	Utylizacja.....	257
5	Deklaracja zgodności WE-UE.....	258
6	Załącznik.....	259
6.1	Schemat obwodu elektrycznego.....	259



6.2	Schemat układu hydraulicznego.....	262
7	Karta gwarancyjna.....	264
7.1	Zakres gwarancji na produkt.....	265
8	Książka badań.....	266
8.1	Protokół instalacji i przekazania.....	267
8.2	Plan badań.....	269
8.3	Raport z inspekcji.....	271
9	Uwagi.....	277

1 WSTĘP

1.1 Informacje ogólne



Niniejsza instrukcja stanowi integralną część Podnośnika. Musi być ona przeczytana i zrozumiana przez użytkownika. Za szkody spowodowane nieprzestrzeganiem niniejszej instrukcji lub obowiązujących przepisów bezpieczeństwa nie ponosi się odpowiedzialności.



Podczas wszystkich prac przy opisanym systemie należy nosić odpowiednią odzież ochronną.

Opis ostrzeżeń



Niebezpieczeństwo

Nieprzestrzeganie może spowodować śmierć lub poważne obrażenia.



Uwaga

Nieprzestrzeganie może prowadzić do śmierci lub poważnych obrażeń.



Ostrzeżenie

Nieprzestrzeganie może prowadzić do obrażeń



Uwaga

Nieprzestrzeganie może prowadzić do szkód materialnych i pogorszenia działania produktu.



Wskazówka

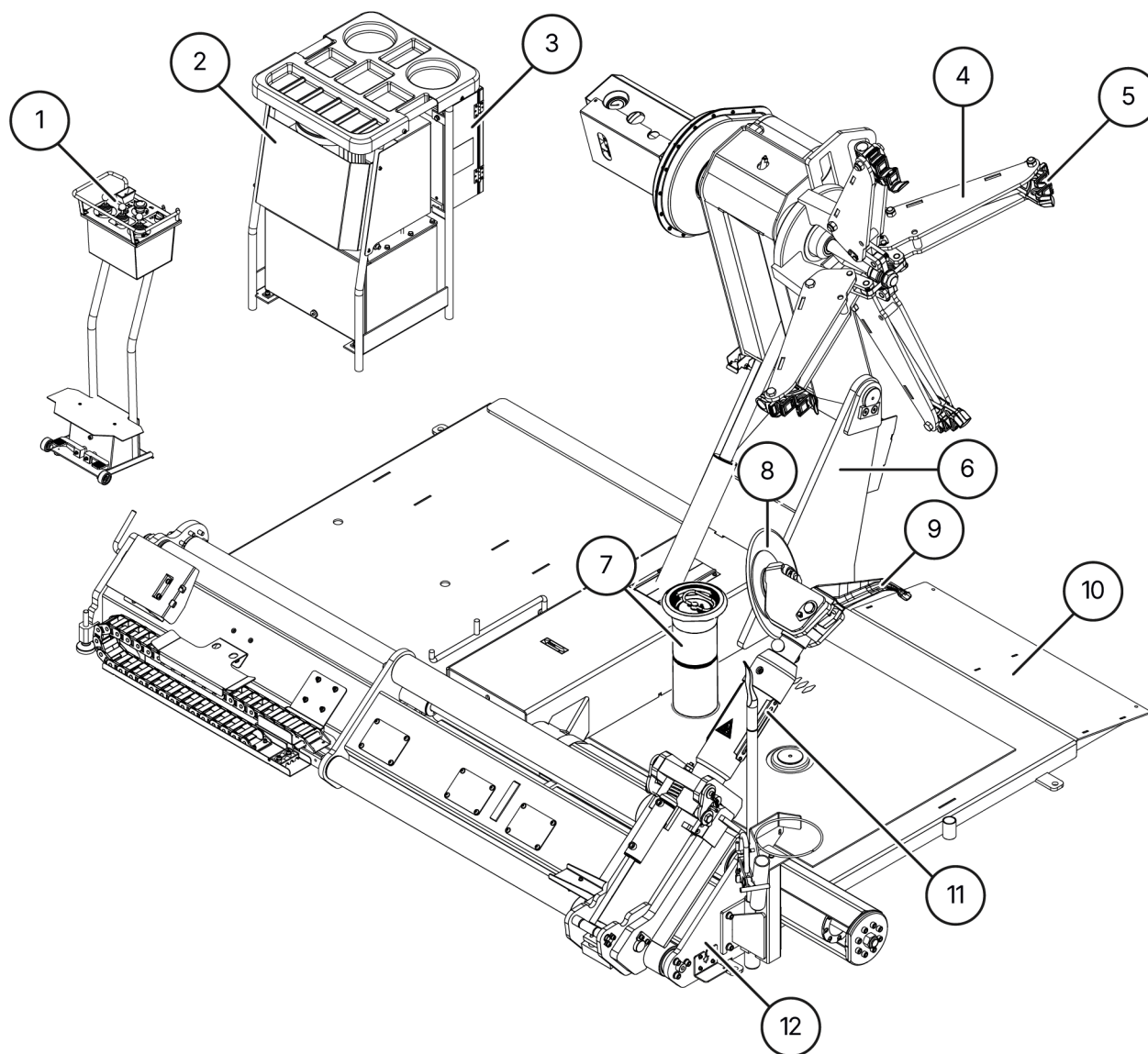
Dodatkowe informacje dotyczące obsługi produktu



Wskazówka

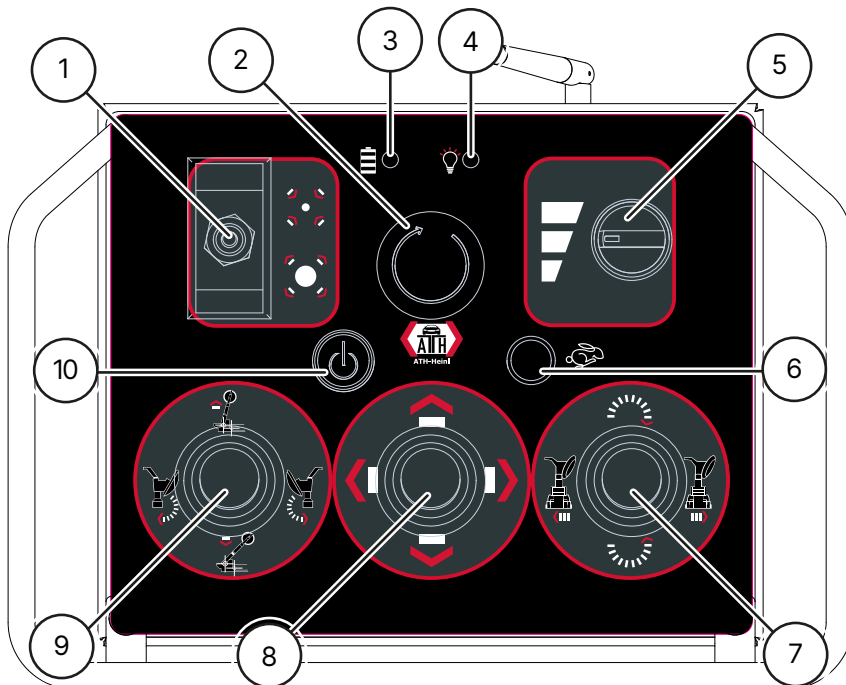
Ogólne przydatne informacje

1.2 Opis



- | | | | |
|----|---------------------|----|---------------------------------------|
| 1 | Panel sterowania | 2 | Silnik hydrauliczny |
| 3 | Skrzynka sterująca | 4 | Ramiona mocujące |
| 5 | Pazury mocujące | 6 | Samocentrujące ramię mocujące uchwytu |
| 7 | Rolka łamacza kulek | 8 | Rolka montażowa |
| 9 | Palec montażowy | 10 | Płyta podstawy |
| 11 | Ramię narzędzia | 12 | Suwak montażowy |

1.3 Działanie



- ① Przełącznik do otwierania i zamykania ramion zaciskowych
- ② Wyłącznik awaryjny
- ③ Wskaźnik naładowania akumulatora
- ④ Wskaźnik stanu pracy
- ⑤ Pokrętko
do ustawiania prędkości obrotu ramienia mocującego
- ⑥ Przycisk prędkości
- ⑦ Przełącznik 4-kierunkowy
Do przesuwania uchwyty narzędzia
Do obracania ramion mocujących
- ⑧ Przełącznik 4-kierunkowy
Do przesuwania suwaka ramienia mocującego
- ⑨ Przełącznik 4-kierunkowy
Do podnoszenia i opuszczania uchwyty narzędzia
Do przesuwania rolki mocującej lub palca mocującego do pozycji roboczej
- ⑩ Wyłącznik

1.4 Wskazówki bezpieczeństwa

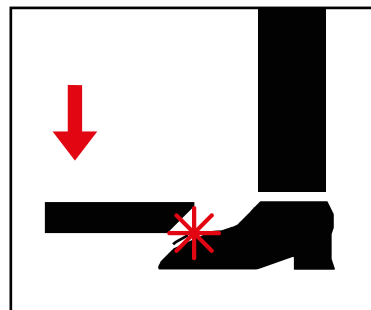
Ogólne instrukcje bezpieczeństwa



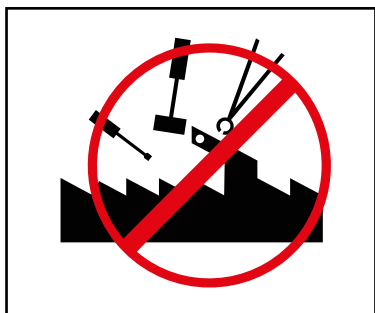
Przed uruchomieniem maszyny należy przeczytać i zrozumieć instrukcję obsługi.



Prace przy komponentach elektrycznych mogą wykonywać tylko lokalni, uprawnieni elektrycy.



Podczas poruszania ruchomymi częściami maszyny należy opuścić strefę zagrożenia.



Jakiegolwiek modyfikacje urządzenia są niedozwolone.



Maszyny nie wolno czyścić pod bieżącą wodą



Nie stosować żadnych środków rozpuszczających farbę lub wysoce agresywnych środków czyszczących.

Przed montażem opon należy przestrzegać następujących środków ostrożności:

- Montować wyłącznie nieuszkodzone, czyste, suche obręcze i opony, które są w dobrym stanie.
- Usunąć stare ciężarki wyważające.
- Sprawdzić obręcze i opony pod kątem uszkodzeń, zwłaszcza obręcze ALU. Nie montować, jeśli są uszkodzone!
- Sprawdzić, czy rozmiary obręczy i opon są zgodne.
- Przed demontażem należy całkowicie spuścić powietrze z opony.
- Przed montażem należy dokładnie pokryć felgę i oponę smarem do opon, aby zapobiec ich uszkodzeniu.
- Zawsze zakładać nowy zawór.
- Montażownica nie jest bryzgoszczelna, dlatego nie wolno czyścić na niej kół strumieniem wody.

Urządzenia zabezpieczające maszyny



Niebezpieczeństwo

Usuwanie lub manipulowanie przy urządzeniach zabezpieczających maszyny narusza europejskie przepisy bezpieczeństwa i zwalnia producenta z wszelkiej odpowiedzialności.

- Zawór zwrotny w złączu obrotowym siłownika mocującego 4-punktowego zespołu mocującego
- Zawór nadmiarowy ciśnienia w złączu obrotowym z ustawieniem fabrycznym ok. 180 bar. Ogranicza on ciśnienie hydrauliczne i jest regulowany.
- Zabezpieczenie przed przeciążeniem silników elektrycznych (w elektrycznej skrzynce sterowniczej). Przerzywa zasilanie w przypadku przegrzania silników.
- Zawór zwrotny na siłowniku podnoszenia wysięgnika.

Naklejka ostrzegawcza na maszynie



Podczas zwalniania blokady ramienia montażowego należy zawsze zachować bezpieczną odległość.



Ostrzeżenie o niebezpieczeństwie zmiżdżenia przez uchwyt.



Upewnij się, że w obszarze roboczym maszyny nie znajdują się żadne osoby ani przedmioty.



Ostrzeżenie przed spadającym kołem



Podczas obsługi montażownicy należy zwracać uwagę na wszystkie ruchome części. Upewnij się, że zapewniony jest wystarczający odstęp bezpieczeństwa, aby nie doszło do pochwylenia. Upewnij się, że w obszarze roboczym nie znajdują się inne osoby.

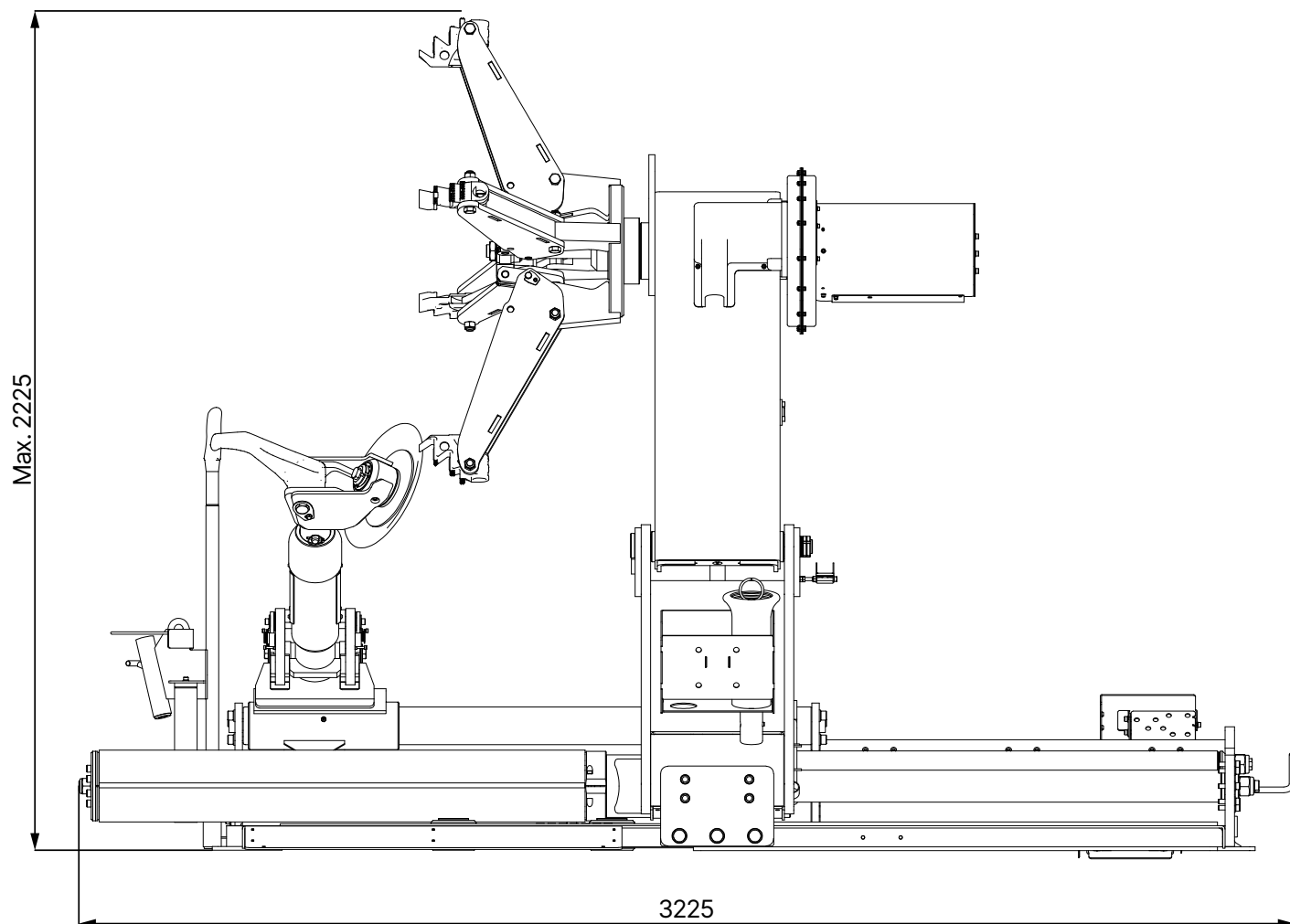


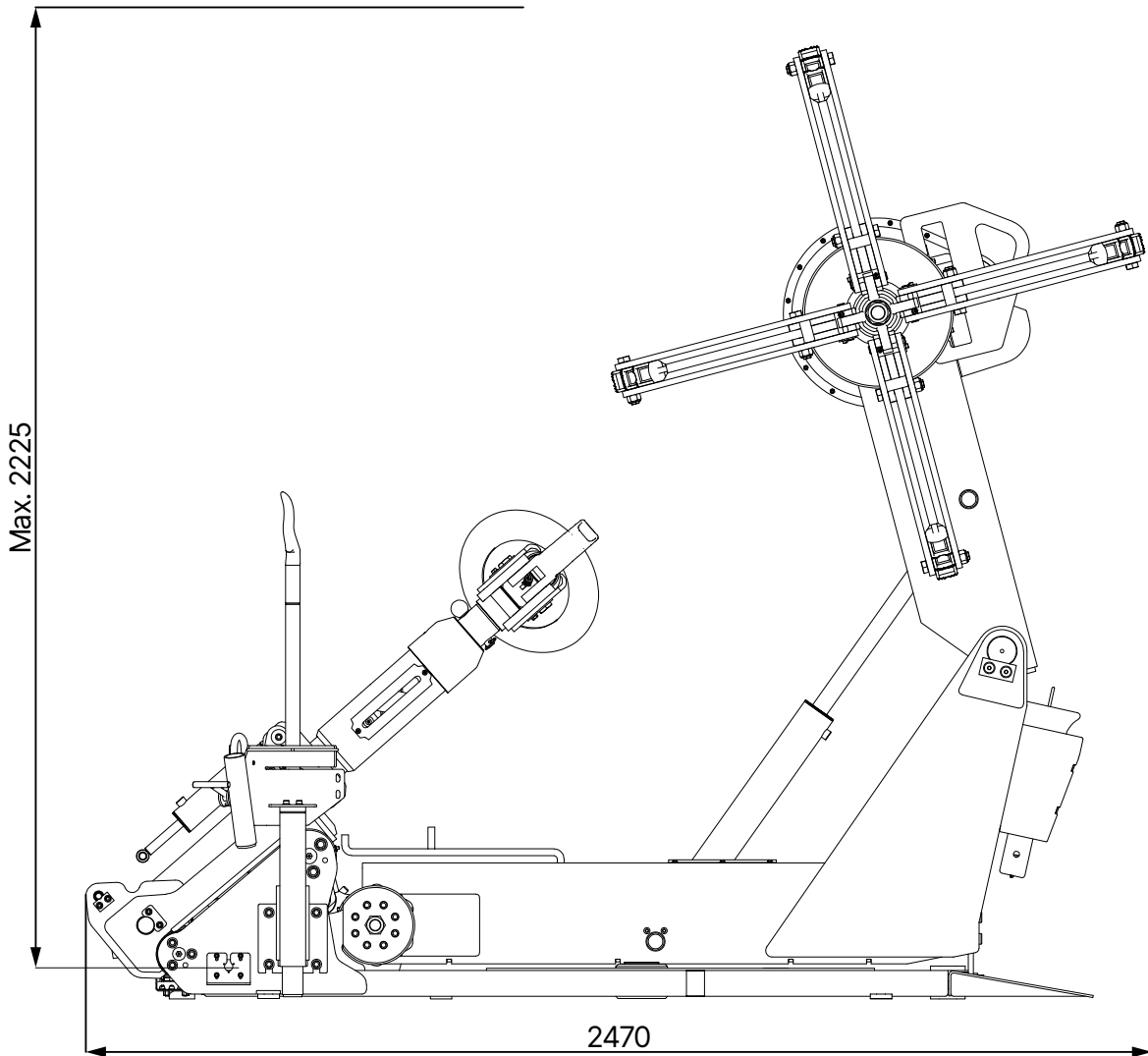
Ostrzeżenie przed napięciem elektrycznym

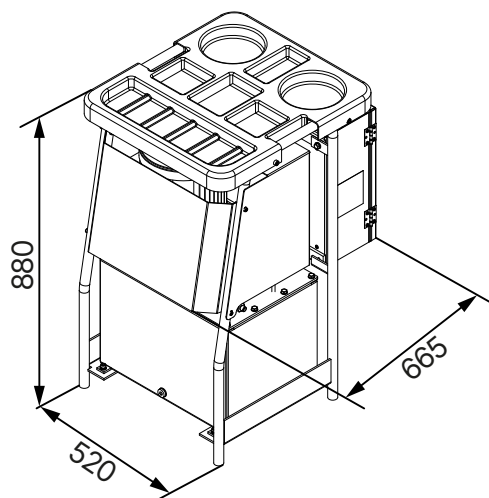
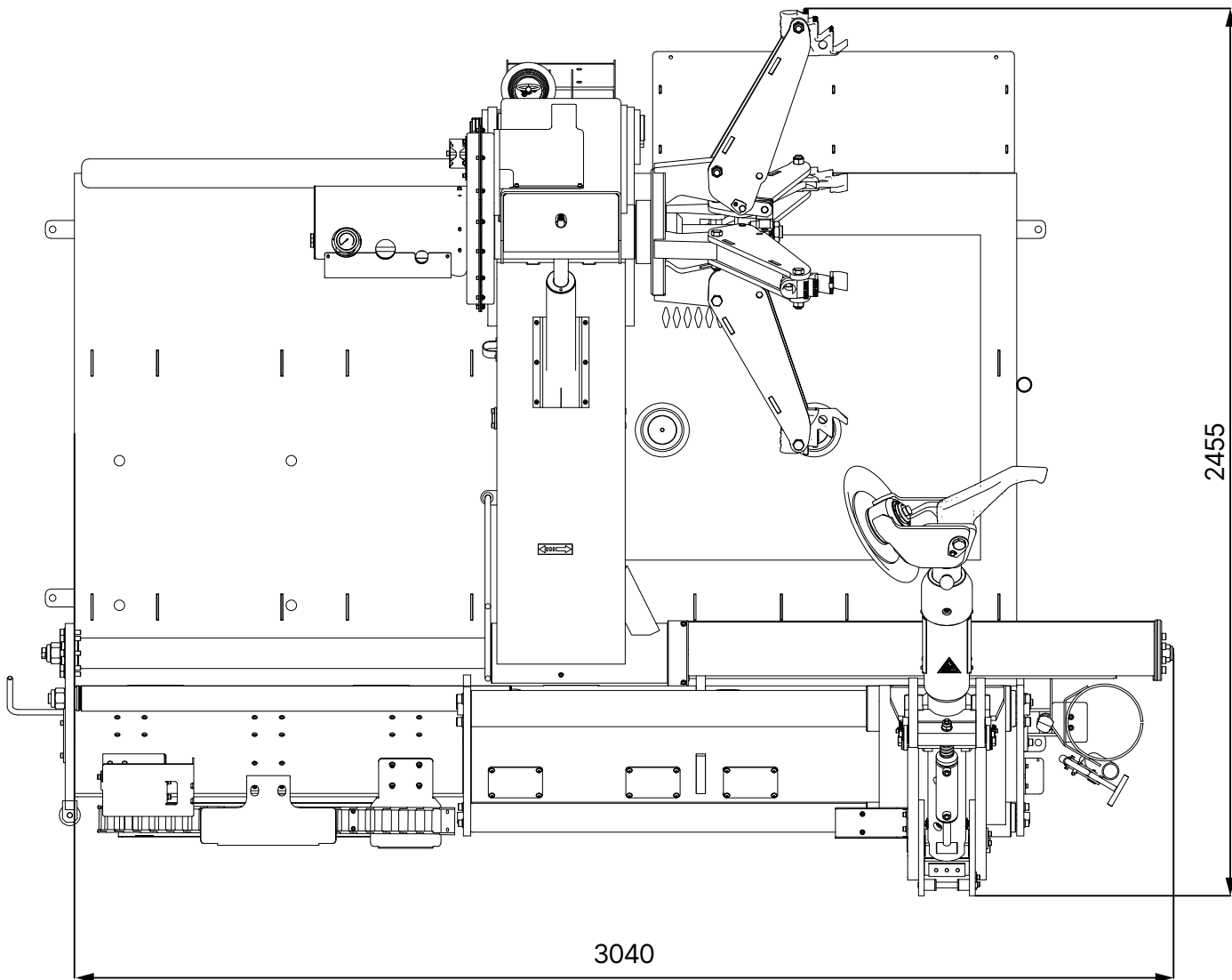
1.5 Dane techniczne

Typ	ATH 7260
Zakres mocowania	110 - 1530 mm
Średnica obręczy	14 - 60 cali
Średnica koła maks.	3100 mm
Szerokość opony maks.	1800 mm
Masa opony maks.	3100 kg
Siła odpychania	8000 kg
Prędkość montażu	3 kroki
Prędkość uchwytu	4-6-10
Ciśnienie robocze maks.	180 bar
Silnik hydrauliczny	5,6 kW/3Ph (400V)
Silnik przekładniowy	2,6 kW - 3,2 kW/3Ph (400V)
Zalecany olej hydrauliczny	Lato (10° do 45°): HLP-D 32 ZFR Zima (poniżej 10°): HLP-D 22 ZFR
Ilość oleju	Okolo 10 l
Kotwienie do podłoża	Kotwa udarowa M12x120 (nr art. SSA1056)
Ilość kotew	2
Dopuszczalna wartość dźwięku	≤ 70 dB
waga	2210 kg
Nachylenie podłogi	Maks. 3°
Szerokość maszyny	3000 mm
Wysokość maszyny	1400 mm
Głębokość maszyny	2300 mm

1.6 Rysunek z wymiarami







2 INSTALACJA

Podnośnik musi być zainstalowana przez uprawniony personel zgodnie z instrukcją.



Wskazówka

Instrukcja obsługi (w tym protokół) stanowi ważną część urządzenia lub produktu.

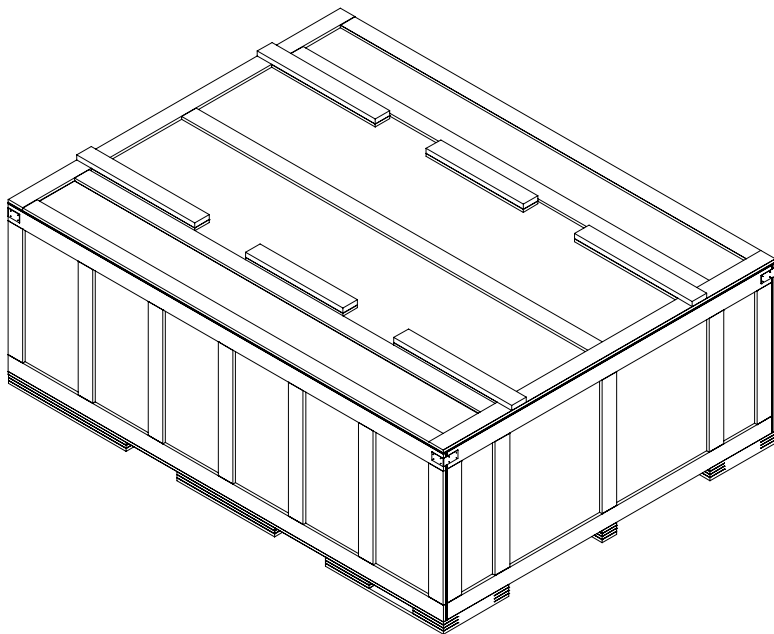
Należy przechowywać ją w bezpiecznym miejscu!

Produkt musi być skontrolowany przez odpowiednią i upoważnioną firmę lub instytucję po zakończeniu montażu, przekazaniu, instruktażu w razie potrzeby, a następnie w regularnych odstępach czasu zgodnie z przepisami i regulacjami prawnymi obowiązującymi w kraju eksploatacji.

2.1 Warunki transportu i przechowywania

Do transportu i ustawiania maszyny należy zawsze używać odpowiednich zawiesi, podnośników lub przenośników naziemnych i zwracać uwagę na środek ciężkości maszyny.

Maszyna powinna być transportowana wyłącznie w oryginalnym opakowaniu.



Dane	
Masa maszyny	2460 kg
Szerokość	2300 mm
długość	3000 mm
wysokość	1400 mm
Temperatura przechowywania	-10 do +50°C

Instrukcje dotyczące transportu i przechowywania



Uwaga

Ładunek należy podnosić ostrożnie i przenosić wyłącznie za pomocą odpowiednich narzędzi, które są w idealnym stanie.



Uwaga

Unikać nieoczekiwanych wzniesień i gwałtownych ruchów. Zachować ostrożność na nierównych powierzchniach, w poprzek drogi itp.

2.2 Rozpakowanie urządzenia

- Zdejmij górną pokrywą opakowania i upewnij się, że podczas transportu nie powstały żadne uszkodzenia. W przypadku uszkodzeń niezwłocznie poinformuj dystrybutora.
- Odkręć śrubę zabezpieczającą, aby zdjąć Podnośnik z palety/ramy. Aby podnieść Podnośnik w dół z palety/ramy, należy użyć odpowiedniego urządzenia podnoszącego (ewentualnie z liną zawiesia).



Niebezpieczeństwo

Usunięte części opakowania mogą stanowić zagrożenie dla dzieci i zwierząt.

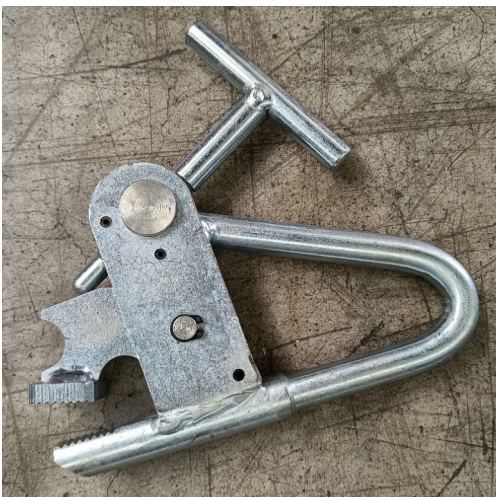
Może to skutkować poważnymi obrażeniami, a nawet śmiercią.

Usunięte części opakowania należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci i zwierząt do czasu ich utylizacji.

2.3 Zakres dostawy

Oprócz samego urządzenia, zakres dostawy obejmuje

- Zacisk do felg stalowych do samochodów ciężarowych (nr art. RFZ0481)



- Duży wspornik montażowy (nr art. RMA0520)



- Mały wspornik montażowy (nr art. RMA0519)



- Przedłużenie pazura mocującego (nr art. RSV2260)



- Kabel połączeniowy jednostka sterująca-maszyna



- Zasilacz do mobilnej jednostki sterującej



- Rolka łamacza kulek (nr art. RMR2260)



Akcesoria opcjonalne

- Zestaw szczęk zaciskowych ALU (4 sztuki) (nr art. RAS1213)
- Zacisk do felg aluminiowych do samochodów ciężarowych (nr art. 721423)
- Pierścień zaciskowy ALU do felg aluminiowych Ø175 mm (nr art. RLF0922)
- Pierścień zaciskowy ALU do felg aluminiowych Ø201mm (nr art. RLF0923)
- Pierścień zaciskowy ALU do felg aluminiowych Ø220mm (nr art. RLF0924)
- Pierścień zaciskowy ALU do felg aluminiowych Ø280 mm (nr art. RLF0925-1)

2.4 Lokalizacja

Podnośnik powinna być trzymana z dala od materiałów łatwopalnych i wybuchowych, a także od światła słonecznego i intensywnego. Podnośnik powinna być również umieszczona w dobrze wentylowanym miejscu.

Podnośnik powinna być zainstalowana na wystarczająco solidnym podłożu, w razie potrzeby zgodnie z minimalnymi wymaganiami specyfikacji w planie fundamentów.

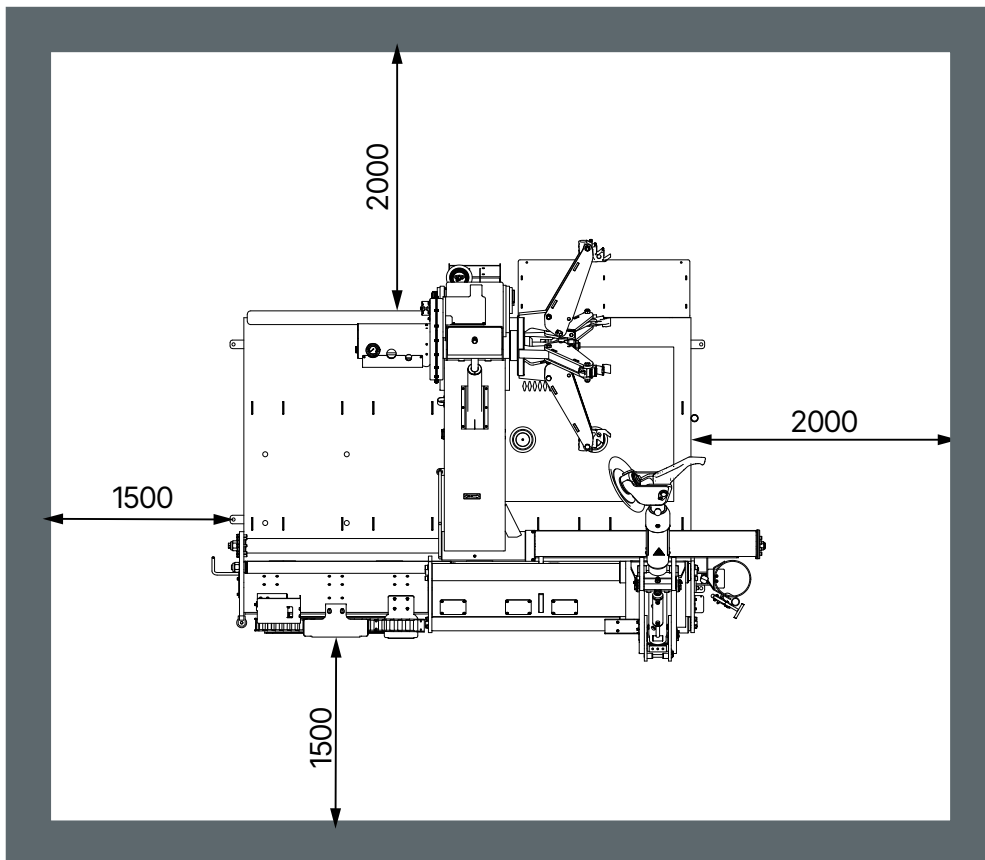
Przy wyborze miejsca montażu oprócz warunków gruntowych należy przestrzegać wytycznych i wskazówek zawartych w przepisach o zapobieganiu wypadkom oraz przepisach dotyczących miejsca pracy.

Jeśli urządzenie ma być zamontowane na płycie podłogowej, należy sprawdzić jej wystarczającą nośność. Ogólnie zaleca się, aby przy montażu urządzenia na stropach podłogowych zasięgnąć opinii rzeczoznawcy budowlanego w celu dokonania oceny.

Podnośnik może być instalowana i używana tylko w zamkniętych pomieszczeniach. Nie posiada ona odpowiedniego wyposażenia zabezpieczającego (np. ochrona IP, ocynkowana konstrukcja) do stosowania na zewnątrz.

Temperatura	5 - 50°C
Poziom morza	< 1500m
Wilgotność	50% przy 40°C - 90% przy 20°C

Lokalizacja Minimalne odległości

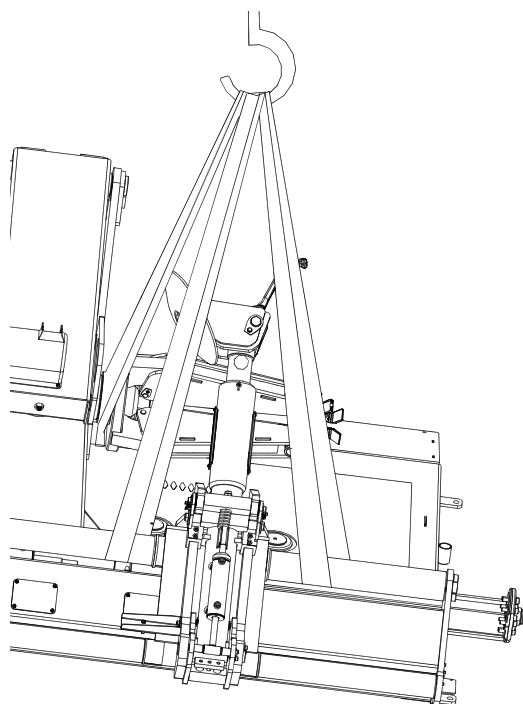


Uwaga



Osobom nieupoważnionym surowo zabrania się wchodzenia do tego obszaru roboczego.
Nieprzestrzeganie tego zakazu może spowodować poważne obrażenia.

Użyj zawiesia, aby ustawić maszynę w punktach pokazanych na schemacie. Upewnij się, że maszyna jest wyważona podczas podnoszenia.



Mobilna jednostka sterująca nie ma stałej lokalizacji, ale musi być umieszczona tak, aby operator mógł obserwować maszynę podczas pracy.

2.5 Mocowanie

Ostrzeżenie



Podczas instalacji urządzenia należy przestrzegać ogólnych i lokalnych przepisów.

Dlatego czynności te powinny być wykonywane wyłącznie przez przeszkolonego specjalistę.

Urządzenie musi być ustawione i zabezpieczone na wystarczająco twardym podłożu, w razie potrzeby zgodnie z minimalnymi wymaganiami określonymi w instrukcji obsługi. ["Plan Fundamentu"](#) i zabezpieczyć je na miejscu. Podnośnik należy zamocować w przewidzianych miejscach za pomocą odpowiednich materiałów mocujących, jeśli takowe zostały podane.

Wybierając miejsce instalacji, należy przestrzegać wytycznych i instrukcji zawartych w przepisach dotyczących zapobiegania wypadkom i przepisach dotyczących miejsca pracy, a także warunków panujących na podłożu.

W przypadku montażu na stropach kondygnacji należy sprawdzić ich wystarczającą nośność. W przypadku montażu na stropach kondygnacyjnych zaleca się zasięgnięcie opinii eksperta budowlanego.



2.6 Podłączenie elektryczne

Uwaga



Należy przestrzegać ogólnych i lokalnych przepisów. Dlatego ten krok może być wykonywany wyłącznie przez przeszkolonego specjalistę.

Zwróć uwagę na niezbędny przewód zasilający.

Odchylenia napięcia nie powinny przekraczać 0,9 - 1,1-krotności zakresu napięcia nominalnego, a odchylenia częstotliwości nie powinny przekraczać 0,99 - 1,01-krotności zakresu częstotliwości. Aby móc to zagwarantować, należy zastosować niezbędne środki ochronne.

Po zakończeniu pracy należy sprawdzić kierunek obrotów silnika.

2.7 Przyłącza hydrauliczne

Przed pierwszym uruchomieniem lub uruchomieniem systemu z olejem należy przestrzegać następujących zasad w celu zapewnienia optymalnej, bezawaryjnej i praktycznie bezpowietrznej pracy:

- Wszystkie przewody hydrauliczne muszą być podłączone i dokręcone zgodnie ze schematem hydraulicznym i, w stosownych przypadkach, oznaczeniem węża.
- Wszystkie przewody hydrauliczne i siłowniki muszą być odpowietrzone zgodnie z planem hydraulicznym lub oznaczeniem węży.
- W celu zapewnienia prawidłowego i bezpiecznego funkcjonowania systemu i stosowanych przewodów elastycznych, należy upewnić się, że stosowane płyny hydrauliczne są zgodne z określonymi specyfikacjami i zaleceniami producenta.
- Użycie mediów, które nie spełniają określonych wymagań lub są zanieczyszczone, spowoduje uszkodzenie całego układu hydraulicznego, skróci żywotność używanych układów hydraulicznych i doprowadzi do wyłączenia odpowiedzialności i gwarancji.

Wskazówka



Możliwe jest również zanieczyszczenie układu poprzez ponowne napełnienie go olejem

Należy sprawdzić lub wyprodukować minimalne wymagania i minimalną ilość oleju.

2.8 Montaż

Wskazówka



Niniejszych instrukcji nie należy traktować jako instrukcji montażu; zawierają one jedynie informacje i pomoc dla kompetentnych i wykwalifikowanych monterów.

Ostrzeżenie



Podczas wykonywania poniższych czynności należy nosić odpowiednią odzież i indywidualne wyposażenie ochronne.

Uwaga



Nieprawidłowy montaż i ustawienia spowodują wyłączenie odpowiedzialności i gwarancji.

Częściowo wstępnie zmontowane maszyny muszą być przed uruchomieniem sprawdzone, poinstruowane i zaakceptowane przez kompetentną osobę.

Montaż maszyn musi być przeprowadzony przez osobę wykwalifikowaną.

2.8.1 Plan Fundamentu

Uwaga



Nie instalować maszyny na asfalcie lub miękkim jastrychu. Nie może być żadnych szczelin dylatacyjnych ani pęknięć, które mogłyby przerwać ciągłość zbrojenia. Operator musi sprawdzić nośność sufitów podwieszanych.

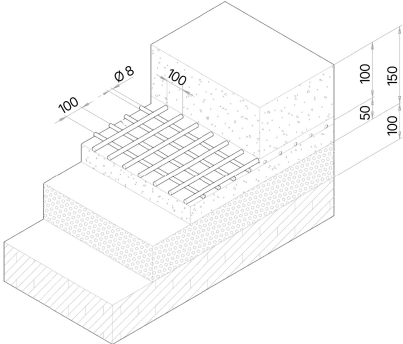
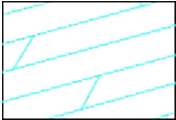
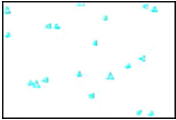
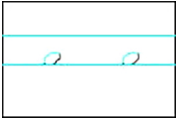
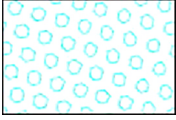
Ustawienie maszyny pod kątem może mieć negatywny wpływ na jej działanie.

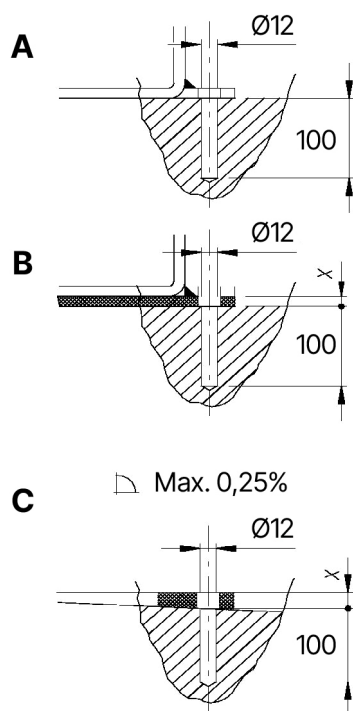
Należy przestrzegać określonej jakości betonu i czasu utwardzania

Jakość betonu	C25/30
Czas utwardzania betonu	Min. 20 dni

Wymiary fundamentu w mm

długość	Szerokość	Min. nośność podłogi
Długość maszyny + 500 mm	Szerokość maszyny + 500 mm	425 kg/cm ²

		Podłoga
		Sprawdzony beton
		Maty ze stali konstrukcyjnej
		Kruszony kamień



Do zamocowania urządzenia zalecamy kotwy udarowe o rozmiarze co najmniej M12x120.

A: Wywierć otwór o głębokości co najmniej 100 mm za pomocą wiertła ($\varnothing 12$). Użyj istniejących otworów w ramie podstawy jako szablonu.

B/C: Jeśli w miejscu instalacji znajduje się dodatkowa wykładzina podłogowa lub jeśli ze względu na nachylenie podłogi konieczne jest użycie podkładek lub klinów, należy użyć dłuższych kołków mocujących.

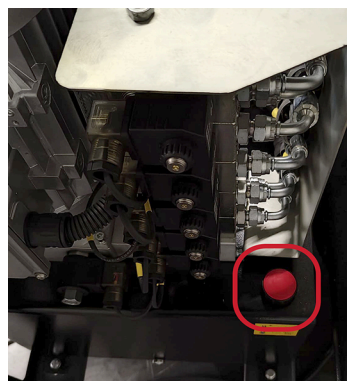
2.9 Uruchomienie

Przed pierwszym użyciem urządzenia należy je nasmarować odpowiednim smarem. [patrz "Materiały eksploatacyjne do montażu, konserwacji i pielęgnacji"](#) smar.

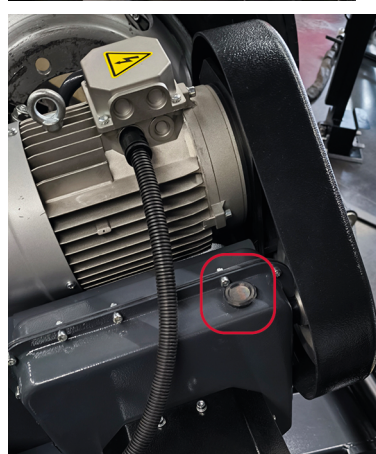
Maszyna jest dostarczana z kanistrem oleju hydraulicznego HLP-D 32 ZFR o pojemności 10 l (nr art. 90536) i kartuszem smaru przekładniowego o pojemności 1000 ml (nr art. 90532).



Wlać olej hydrauliczny do zbiornika oleju hydraulicznego



Wlać smar przekładniowy do skrzyni biegów



(nie wchodzi w zakres dostawy)
np:

Smarowanie maszyny przy smarowniczkach





2.10 Przed oddaniem do użytku

Ostrzeżenie



Przed uruchomieniem należy sprawdzić wszystkie śruby mocujące, przewody elektryczne, pneumatyczne i hydrauliczne i w razie potrzeby dokręcić je.

Uwaga: Niektóre z nich muszą być sprawdzane w regularnych odstępach czasu i w razie potrzeby dokręcane.

3 PRACA

3.1 Instrukcja obsługi

Firma: Działalność:	<h2>Instrukcja obsługi</h2> <p>dla serwisu opon</p>	Data: Podpis:
 <p>Notruf 112</p>	Zagrożenia dla ludzi i środowiska	
	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Zagrożenie hałasem ▪ Ryzyko wciągnięcia przez maszynę ▪ Ryzyko zmiżdżenia przez ruchome części ▪ Zagrożenia elektryczne związane z systemami elektrycznymi ▪ Niebezpieczeństwo związane z nieodpowiednią konserwacją systemu ▪ Zagrożenie spowodowane zanieczyszczonym pyłem z układu hamulcowego 	
	Środki ochronne i zasady postępowania	
	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Nosić odzież ściśle przylegającą do ciała ▪ Podczas pracy nie nosić zegarka, pierścionków, łańcuszków ani podobnej biżuterii. ▪ Nosić ochronniki słuchu i okulary ochronne. ▪ Długie włosy należy zabezpieczyć siatką lub w inny sposób. ▪ Należy używać wyłącznie kluczy udarowych, które nie wydmuchują powietrza na obręcz. ▪ Aby uniknąć tworzenia się pyłu, felgi i opony należy czyścić wyłącznie na mokro. Jeśli to możliwe, należy używać myjki do kół. ▪ Usunąć pył z bębnow hamulcowych za pomocą dzwonu odciągowego w połączeniu z odpowiednimi odkurzaczami przemysłowymi. Do usuwania pyłu niezawierającego azbestu należy używać sprzętu kategorii U, a do pyłu zawierającego azbest - sprzętu kategorii K1. (Przestrzegać aktualnych przepisów GUV) ▪ Wstępnie uszkodzone opony muszą być bezużyteczne. ▪ Podczas pompowania opony należy ustawić sprzęt ochronny w celu wyłapania latających części. Należy trzymać ludzi z dala od strefy zagrożenia. ▪ Należy monitorować ciśnienie w oponie i nie przekraczać maksymalnego dopuszczalnego ciśnienia powietrza montażowego. ▪ Wyważarki do kół z napędem silnikowym należy używać wyłącznie z osłoną ochronną. <p>W przypadku dużych kół samochodów ciężarowych i samobieżnych maszyn roboczych</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ W przypadku maszyn z kołami pionowymi praca z ciężkimi oponami (np. oponami EM) musi być wykonywana przez 2 osoby. ▪ W przypadku opon o średnicy > 1,4 m lub masie > 200 kg należy podjąć środki zapobiegające ich przewróceniu. 	
	Postępowanie w przypadku usterek i zagrożeń	
<ul style="list-style-type: none"> ▪ Usterki maszyny należy niezwłocznie zgłaszać instalatorowi lub producentowi. ▪ Wyłączyć urządzenie i zabezpieczyć je przed nieuprawnionym ponownym uruchomieniem. ▪ Uszkodzenia mogą być naprawiane wyłącznie przez wykwalifikowany personel. ▪ W przypadku pożaru należy podjąć próbę jego ugaszenia. 		
Pierwsza pomoc		
<ul style="list-style-type: none"> ▪ Poinformować osobę udzielającą pierwszej pomocy (patrz plan alarmowy lub awaryjny) ▪ Natychmiast opatrzyć obrażenia ▪ Dokonać wpisu w książce pierwszej pomocy ▪ Wykonać połączenie alarmowe w przypadku poważnych obrażeń. 		
Konserwacja		
<ul style="list-style-type: none"> ▪ Naprawy mogą być wykonywane wyłącznie przez upoważnione i pouczane osoby. ▪ Podczas ustawiania, regulacji, konserwacji i konserwacji należy odłączyć maszynę od zasilania lub zabezpieczyć ją. ▪ Po zakończeniu pracy należy wyczyścić maszynę i sprawdzić poziom oleju hydraulicznego ▪ Coroczna kontrola maszyny przez autoryzowaną i przeszkoloną osobę 		



3.2 Podstawowe informacje

- Podnośnik może być obsługiwany wyłącznie przez osoby, które ukończyły 18 lat, zostały przeszkolone w zakresie obsługi podnośnika i udowodniły swoje kwalifikacje pracodawcy.
- Osoba ta musi być wyraźnie upoważniona przez pracodawcę do obsługi podnośnika. Polecenie obsługi podnośnika musi być wydane w formie pisemnej.
- Podnośnik może być używana wyłącznie zgodnie z jej przeznaczeniem.
- Do montażu i obsługi należy zawsze używać określonych materiałów.
- Przed montażem lub demontażem należy sprawdzić wszystkie elementy; nie mogą one wykazywać żadnych oznak uszkodzenia.
- W razie potrzeby należy przestrzegać specjalnych instrukcji producenta dotyczących montażu lub demontażu prac specyficznych dla danego pojazdu.
- Ważną częścią gwarancji jest przestrzeganie harmonogramu konserwacji. W szczególności czystość, ochrona antykorozyjna, kontrola, w razie potrzeby natychmiastowa naprawa uszkodzeń.
- Podczas pracy należy zawsze zwracać uwagę na zagrożenia. Gdy tylko wystąpią zagrożenia, należy natychmiast odłączyć system od wszystkich źródeł energii (elektryczności itp.). Następnie należy skontaktować się z dealerem.
- Wszystkie znaki ostrzegawcze muszą być zawsze czytelne. Jeśli są uszkodzone, należy je natychmiast wymienić.

Niebezpieczeństwo



Należy zwrócić uwagę na możliwe punkty ścinania na maszynie.

Uwaga



Podczas pracy poziom hałasu może osiągnąć 85 dB (A), dlatego operator powinien podjąć odpowiednie środki ochronne.

Niebezpieczeństwo



Ruchome części maszyny mogą pochwycić luźną odzież, długie włosy lub biżuterię.

3.3 Obsługa zmieniar ki opon

Uwaga



Przed przystąpieniem do obsługi podnośnika należy uważnie przeczytać wszystkie instrukcje dotyczące bezpieczeństwa.

Wskazówka



Niniejsza instrukcja obsługi opisuje jedynie działanie maszyny. Nie zastępuje ona profesjonalnego szkolenia i kwalifikacji personelu obsługującego.

Niebezpieczeństwo



Montażownica opon posiada ruchome lub regulowane części robocze. Konieczne jest zapewnienie, aby operator zawsze przyjmował pozycję roboczą, w której może bezpiecznie śledzić i obserwować etapy pracy.

Montaż koła

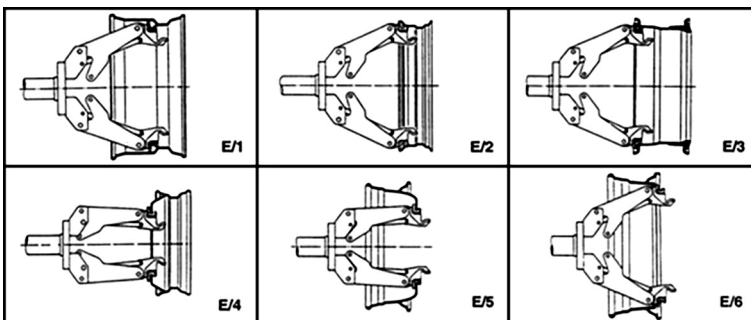


Uwaga



Podczas zaciskania obręczy należy upewnić się, że pazury zaciskowe są prawidłowo ustawione na obręczy, aby zapobiec spadnięciu koła.

1. Istnieją różne kształty felg do samochodów ciężarowych. Wybierz formę mocowania odpowiednią dla danej obręczy.



2. Umieść oponę po wewnętrznej stronie stołu ramienia montażowego.
3. Przesuń stół tuż przed pazury mocujące.



4. Opuść głowicę zacisku na środek felgi.
5. Zamknij zaciski, aż będą mniejsze niż środkowy otwór koła.
6. Nasuń koło na zaciski i otwórz je, aż koło będzie stabilnie zamocowane.
7. Sprawdź, czy koło jest prawidłowo przytrzymywane przez wszystkie cztery zaciski i czy koło obraca się zgodnie z ruchem wskazówek zegara. W przeciwnym razie montaż nie będzie możliwy!



Wskazówka

Należy pamiętać, że najbezpieczniejszym sposobem mocowania jest zawsze otwór wewnętrzny.

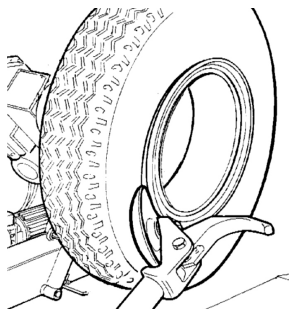


Uwaga

Nigdy nie opuszczaj miejsca pracy z wciąż zaciśniętą lub podniesioną obręczą.

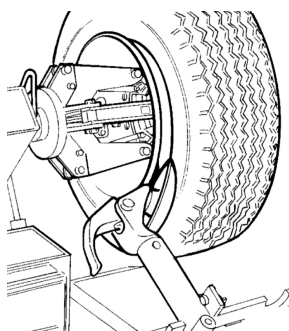
Dociskanie koła

1. Wypuść całe powietrze z tarczy.
2. Zacisnąć koło na uchwycie.
3. Całkowicie odcisnąć oponę.



W tym celu umieść rolkę montażową na stopce opony, obróć koło i jednocześnie popchnij rolkę montażową do przodu, wykonując małe ruchy zgodnie z profilem obręczy. Kontynuuj, aż stopka opony zostanie całkowicie poluzowana.

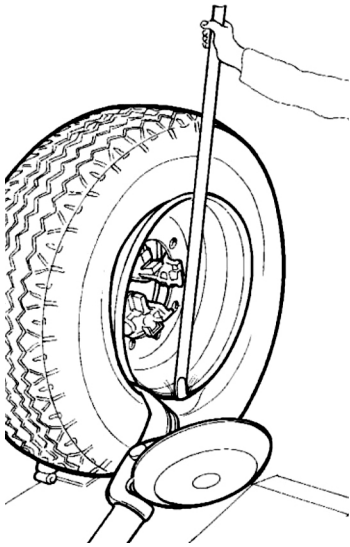
Podczas tego procesu nałóż pastę montażową na felgę i stopkę opony.



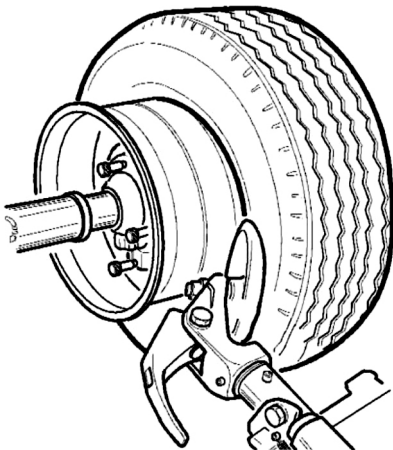
Powtórzyć proces po drugiej stronie koła.

Zdejmowanie opony

1. Włóż palec montażowy między stopkę opony a felgę.
2. Teraz lekko opuść obręcz, jednocześnie podważając oponę nad obręczą palcem montażowym. W razie potrzeby można użyć dźwigni opony.



3. Obróć koło w **kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara**, aby zdjąć stopkę opony.
4. Teraz użyj rolki montażowej, aby docisnąć drugą stopkę opony do obręczy.



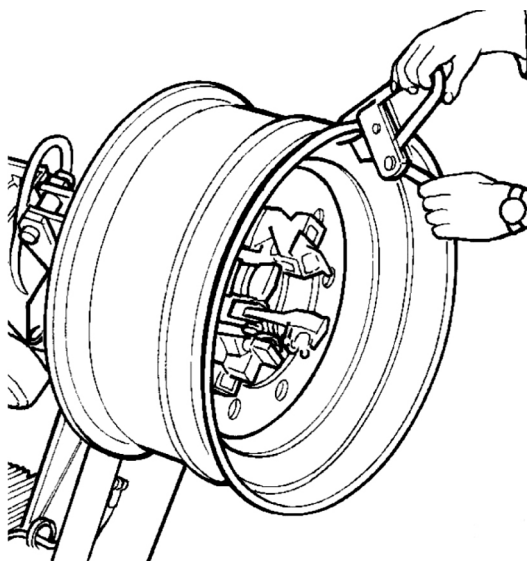
Uwaga



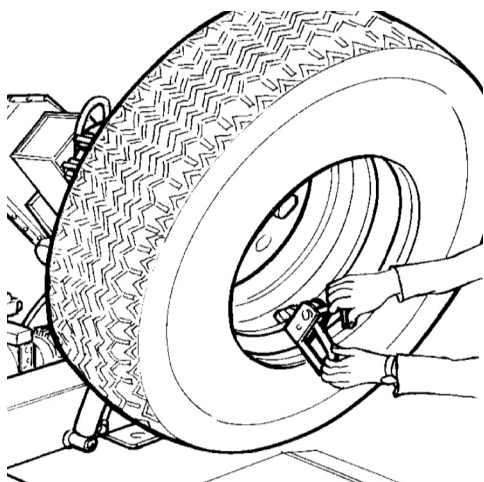
Jeśli stopki spadną z obręczy, opona przewróci się.
Upewnij się, że w obszarze roboczym nie znajdują się żadne osoby ani przedmioty.

Zakładanie opony

1. Nałóż dużą ilość pasty montażowej na obręcz i oponę.
2. Przymocuj zacisk montażowy do obręczy w pozycji na godzinie 12.



3. Teraz podnieś oponę za pomocą zacisku montażowego i umieść palec montażowy.
4. Teraz obróć obręcz zgodnie z ruchem wskazówek zegara i wciągnij pierwszą stopkę opony do otworu w obręczy za pomocą palca montażowego.



5. Zdejmij palec montażowy.
6. Nasuń oponę z drugą stopką na zacisk montażowy.
7. Załóż palec montażowy z drugiej strony opony i obracaj kołem zgodnie z ruchem wskazówek zegara, aż opona zostanie całkowicie zamontowana na obręczy.
8. Zdejmij zacisk montażowy i palec montażowy.

Uwaga



Unikaj uszkodzenia opony i maszyny, stosując odpowiednią ilość pasty montażowej.

3.4 Obsługa słuchawki

Włączanie słuchawki

Aby móc obsługiwać urządzenie, należy włączyć słuchawkę i odbiornik na urządzeniu montażowym.

- W tym celu należy nacisnąć przełącznik z tyłu słuchawki. Zapali się czerwona lampka kontrolna na jednostce sterującej.
- Naciśnij przycisk z boku odbiornika. Podczas pracy zaświeci się on na czerwono.

Aby uniknąć rozładowania baterii, zawsze wyłączaj słuchawkę po użyciu.

Ładowanie słuchawki

Przed użyciem montażownicy należy naładować słuchawkę za pomocą dołączonego zasilacza.

- W tym celu należy podłączyć zasilacz z tyłu jednostki sterującej. Gdy słuchawka jest ładowana, na jednostce sterującej świeci się zielona kontrolka ładowania.

Gdy bateria jest w pełni naładowana, wskaźnik gaśnie.

Słuchawka musi być regularnie ładowana, aby zapewnić płynne działanie. Działanie można również kontynuować podczas procesu ładowania.

Alternatywne połączenie słuchawki

Jeśli bezprzewodowe połączenie między słuchawką a odbiornikiem nie powiedzie się, połączenie można nawiązać za pomocą dostarczonego przewodu sterującego. Słuchawka musi być nadal zasilana z naładowanego akumulatora lub podłączonego zasilacza sieciowego!

- Podłącz kabel z boku odbiornika, podłączając go i przykręcając.
- Podłącz kabel z tyłu słuchawki, podłączając go i przykręcając.



4 KONSERWACJA

Aby zapewnić bezpieczną eksploatację podnośnika, użytkownik jest zobowiązany do jej regularnej konserwacji. Prace naprawcze mogą być wykonywane wyłącznie przez autoryzowanych partnerów serwisowych lub przez klienta po konsultacji z producentem.

Ostrzeżenie



Przed pracami konserwacyjnymi i naprawczymi należy:

- Odłączyć podnośnik od WSZYSTKICH źródeł zasilania.
- Wyłączyć wyłącznik główny lub odłączyć wtyczkę zasilania i w razie potrzeby wypuścić sprężone powietrze z systemu.
- Należy podjąć odpowiednie środki, aby zapobiec ponownemu włączeniu maszyny

Ostrzeżenie



Prace na elementach elektrycznych lub na linii zasilającej mogą być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowane osoby lub elektryków.

4.1 Materiały eksploatacyjne do montażu, konserwacji i pielęgnacji

Olej hydrauliczny

Minimalne wymagania			
Eni PRECIS HLP-D Nr artykułu: 090536 (10 litrów)			
Lato	(10° do 45°)	HLP-D 32 ZFR	(np.: Eni PRECIS)
Zima	(poniżej 10°)	HLP-D 22 ZFR	(np.: Eni PRECIS)

Środek konserwujący do lin, spawów, śrub, narożników, krawędzi i pustych przestrzeni

Wymóg minimalny		
Würth ochronny wosk w sprayu	400 ml	Nr artykułu: 90534

Smar do tulei, łańcuchów, rolek i części ruchomych

Wymóg minimalny		
Biały Ultra Luber w pojemniku z aerozolem	500 ml	Nr artykułu: 34403

Mocowanie do podłogi

Wymagania minimalne		
Kotwa udarowa	M12 x 120	Nr artykułu: SSA1056

Instalacja sprężonego powietrza

Minimalne wymagania	
Chemia PROMAT Olej do sprężonego powietrza specjalny	Nr artykułu: 4000355209

Czyszczenie

Wymagania minimalne
Caramba Intensive Brake Cleaner bez acetonu

Pielęgnacja i ochrona metali, powierzchni lakierowanych lub malowanych proszkowo

Wymóg minimalny		
Petec Spray półprzezroczysty	500 ml	Nr artykułu: 73550
Puszka spray Petec półprzezroczysta	1000 ml	Nr artykułu: 73510
Würth - wosk ochronny w sprayu	400 ml	Nr artykułu: 90534

Pielęgnacja i ochrona metali, powierzchni lakierowanych lub malowanych proszkowo w obszarze bieżni oraz części z tworzyw sztucznych

Wymagania minimalne		
Valet Pro Classic Protectant uszczelniacz z tworzywa sztucznego	500 ml	Nr artykułu: 20020034S



4.2 Przepisy bezpieczeństwa dotyczące oleju

- Należy zawsze przestrzegać ustawowych wymagań lub przepisów dotyczących postępowania ze zużytym olejem.
- Zużyty olej należy zawsze utylizować przez certyfikowaną firmę.
- W przypadku wycieku olej należy natychmiast zebrać za pomocą środków wiążących lub wanień, aby nie mógł przedostać się do gleby.
- Unikać kontaktu skóry z olejem.
- Nie dopuszczać do wydostawania się oparów oleju do atmosfery.
- Olej jest medium łatwopalnym. Bądź świadomy potencjalnych zagrożeń.
- Nosić odzież ochronną odporną na działanie oleju, taką jak rękawice, okulary ochronne, odzież ochronną itp.

4.3 Plan konserwacji lub pielęgnacji



Wskazówka

Maszyna musi być konserwowana, czyszczona i pielęgnowana w regularnych odstępach czasu, niezależnie od stopnia zabrudzenia.

Następnie urządzenie należy poddać działaniu środka pielęgnacyjnego (np. oleju lub wosku w sprayu). Nie należy używać żadnych środków czyszczących, które są szkodliwe dla skóry.

Nieprzestrzeganie powyższych punktów spowoduje unieważnienie gwarancji!

Odstęp czasu	Natychmiast	Co tydzień	Co miesiąc	1/4 roku	Co pół roku
Kontrola WSZYSTKICH części związanych z bezpieczeństwem	X				
Czyszczenie	X				
Sprawdzenie lub przywrócenie ochrony powierzchni	X				
Sprawdzenie szczelności układu hydraulicznego	X				
Sprawdzenie lub przywrócenie ochrony powierzchniowej lub antykorozyjnej	X				
Sprawdzenie lub odtworzenie uszkodzeń lakieru i komponentów	X				
Sprawdzenie lub naprawa uszkodzeń spowodowanych rdzą	X				
Sprawdzenie lub ponowna obróbka ubytków i miejsc nielakierowanych.	X				
Sprawdzenie szczelności układu pneumatycznego	X				
Sprawdzić wytrzymałość śrub	X				
Kontrola, smarowanie i regulacja luzu łożysk	X				
Kontrola części zużywających się		X			
Kontrola płynów (poziom, zużycie, zanieczyszczenie, jakość)		X			
Kontrola i smarowanie powierzchni ślizgowych		X			
Usuwanie zanieczyszczeń wewnętrznych			X		
Czyszczenie i kontrola elementów elektrycznych				X	
Sprawdzić silnik i skrzynię biegów pod kątem funkcjonowania i zużycia				X	
Kontrola spawów i konstrukcji				X	
Przeprowadzić kontrolę wzrokową (zgodnie z planem kontroli)					X



4.4 Rozwiązywanie problemów lub wyświetlanie i usuwanie błędów

Objawy	Przyczyna	Rozwiązanie
Maszyna nie ma wystarczającej mocy	Zbyt niskie ciśnienie pneumatyczne/hydrauliczne	Zwiększyć ciśnienie lub sprawdzić poziom oleju
	Silnik pracuje w trybie 2-fazowym	Sprawdzić połączenie elektryczne
	Pasek klinowy nie jest wystarczająco napięty	Napiąć pasek klinowy
Obręcz nie może być napięta na mocowaniu koła	Uszkodzony pedał / przełącznik kołyskowy	Wymienić komponenty
	Siłownik pneumatyczny/hydrauliczny zablokowany lub nieszczelny	Wymień siłownik lub uszczelki
	Zbyt niskie ciśnienie pneumatyczne / hydrauliczne	Zwiększyć ciśnienie / sprawdzić poziom oleju
	Blok zaworów nie reaguje	Sprawdź aktywację
Narzędzie montażowe ma zbyt duży luz / ciągle się poluzowuje	Zużycie uszczelki i/lub tulei	Wymienić zużyte części przez technika obsługi klienta
Mocowanie koła nie obraca się / tylko w jednym kierunku	Pedał / joystick nie reaguje	Sprawdź przełącznik zmiany kierunku jazdy / sterowanie
		Wymienić komponenty
		Sprawdź styczniki silnika
		Sprawdź połączenie elektryczne
Wciśnięty i/lub załamany punkt na oponie	Nieprawidłowo użyte narzędzie montażowe	Odświeżenie wiedzy na temat montażu
Produkt wykazuje (poważne) uszkodzenia spowodowane rdzą	Uszkodzenie lub brak ochrony antykorozyjnej Konserwacja w razie potrzeby	Usunąć rdzę z obszarów, oczyścić i odnowić powierzchnię
ZAWSZE UPEWNIJ SIĘ, ŻE UŻYWANE SĄ ORYGINALNE CZĘŚCI I AKCESORIA.		

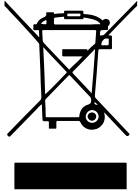
4.5 Instrukcja konserwacji i serwisu

Wskazówka



Wszelkie prace konserwacyjne i serwisowe powinny być przeprowadzane co najmniej po ["Plan konserwacji lub pielęgnacji"](#) należy przeprowadzić

4.6 Utylizacja



Odłączyć powietrze i zasilanie.

Usunąć wszystkie materiały niemetalowe i przechowywać je zgodnie z lokalnymi przepisami.

Usunąć olej z urządzenia i przechowywać go zgodnie z lokalnymi przepisami.

Poddać recyklingowi wszystkie materiały metalowe.



Niebezpieczeństwo

Urządzenie zawiera pewne niebezpieczne substancje.

Mogą one zanieczyszczać środowisko i powodować uszkodzenia ciała ludzkiego.

Podczas obsługi należy zachować odpowiednią ostrożność i w razie potrzeby nosić odzież ochronną.



5 DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE-UE

zgodnie z dyrektywą maszynową 2006/42/WE, załącznik II 1A, dyrektywą EMC 2014/30/UE, załącznik IV

Numer seryjny

Nazwa firmy i pełny adres producenta

ATH-Heinl GmbH & Co. KG
Gewerbepark 9
DE - 92278 Illschwang

Nazwa i adres autoryzowanego przedstawiciela ds. dokumentacji

ATH-Heinl GmbH & Co. KG
Gewerbepark 9
DE - 92278 Illschwang

Niniejszym oświadczamy, że opisana poniżej maszyna, w wersji wprowadzonej przez nas do obrotu, jest zgodna z odpowiednimi zasadniczymi wymaganiami w zakresie zdrowia i bezpieczeństwa określonymi w dyrektywie WE 2006/42/WE oraz prawodawstwie harmonizacyjnym wymienionym poniżej.

Opis maszyny

Platforma podnosząca dla pojazdów

Oznaczenie typu

ATH 7260

Opisany powyżej przedmiot deklaracji jest zgodny z następującymi odpowiednimi unijnymi przepisami harmonizacyjnymi

Dyrektywa 2006/42/WE, dokument UE L157/24 z dnia 09.06.2006 r.
RED 2014/53/UE (dyrektywa w sprawie urządzeń radiowych)
EMC 2014/30/UE (kompatybilność elektromagnetyczna)

Zgodność z następującymi zharmonizowanymi normami i przepisami

DIN EN ISO 12100:2010 (Bezpieczeństwo maszyn)
DIN EN 60204-1: 2018 (Bezpieczeństwo maszyn)

Instytut badawczy

Rollbo engineering s.r.l.,
via Fossato, 3,
44121 Ferrara (Italy)

ATH-Heinl GmbH & Co. KG
Gewerbepark 9
DE - 92278 Illschwang

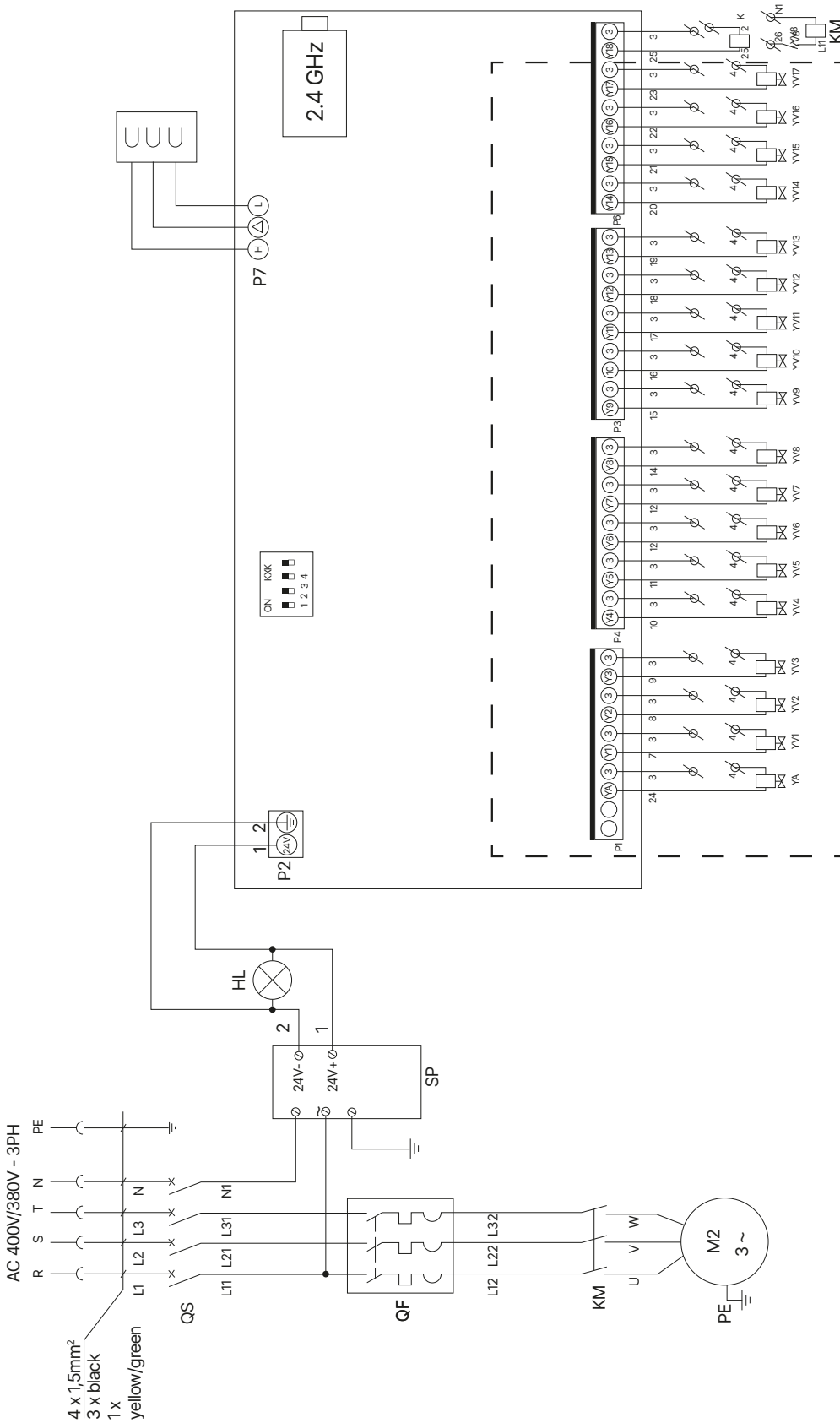
Luty 2020 r.

Hans Heinl
(dyrektor zarządzający)

**MODYFIKACJE I/LUB ZMIANY W MASZYNIE UNIEWAŻNIAJĄ
TEST CE I WYKLUCZAJĄ ODPOWIEDZIALNOŚĆ.**

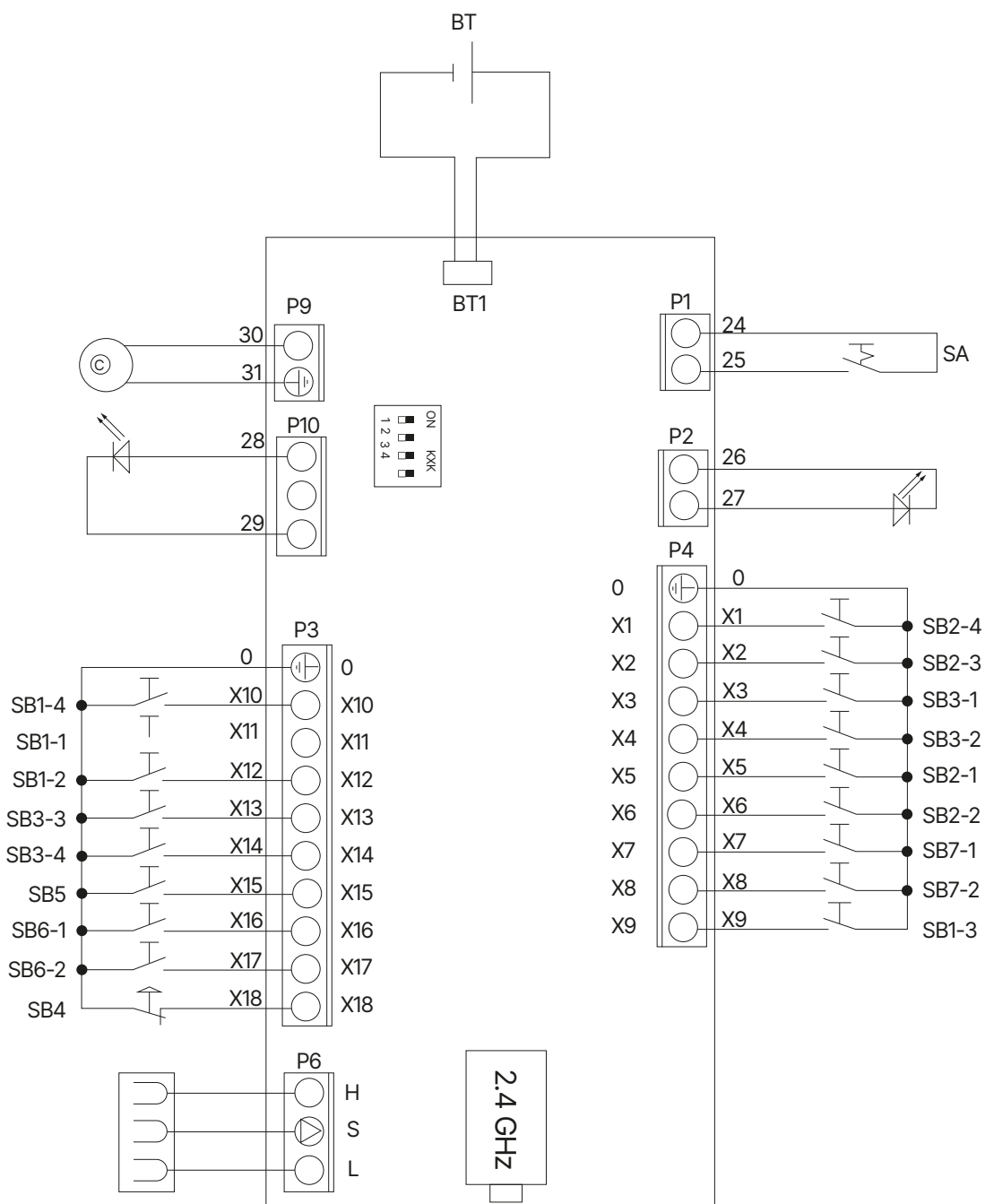
6 ZAŁĄCZNIK

6.1 Schemat obwodu elektrycznego





QS	Wyłącznik główny	QF	Przełącznik nadprądowy
SP	Zasilacz	M2	Silnik jednostki hydraulicznej
HL	Lampka kontrolna	YA	Zawór obejściowy
YV1	Ramię zaciskowe zaworu na zewnątrz	YV2	Ramię zaciskowe zaworu do wewnątrz
YV3	Suwak zaworu na zewnątrz	YV4	Suwak zaworu do wewnątrz
YV5	Podnoszenie ramion zaciskowych zaworu	YV6	Dolne ramiona zaciskowe zaworu
YV7	Zamknij ramiona zaciskowe zaworu	YV8	Otwarte ramiona zaciskowe zaworu
YV9	Obróć uchwyt narzędzia zaworu w prawo	YV10	Zawór Obróć uchwyt narzędzia w lewo
YV11	Podnieś uchwyt narzędzia ramienia zaworu	YV12	Dolny uchwyt narzędzia ramienia zaworu
YV13	Obróć ramiona zaciskowe zaworu zgodnie z ruchem wskazówek zegara	YV14	Obróć ramiona zaciskowe zaworu w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara
YV15	Zwiększenie prędkości zaworu	YV16	Niska prędkość ramion zaciskowych zaworu
YV17	Duża prędkość ramion zaciskowych zaworu	KM	Stycznik silnika



BT Akumulator

SB1-3/4 Obracanie uchwytu narzędziowego w prawo/lewo

SB2-3/4 Otwieranie/zamykanie ramion mocujących

SB3-3/4 Obracanie ramion mocujących w prawo/w lewo

SB5 Przycisk zwiększania prędkości

SB7-1/2 Przełącznik otwierania/zamykania ramienia mocującego

SB1-1/2 Podnoszenie/opuszczanie ramienia zaciskowego

SB2-1/2 Podnoszenie/opuszczanie uchwytu narzędziowego

SB3-1/2 Przesuwanie na zewnątrz/wewnątrz

SB4 Wyłącznik awaryjny

SB6-1/2 Przełącznik obrotowy prędkości obrotowej ramienia mocującego

SA Wyłącznik główny

1	Filtr oleju	2	Filtr oleju
3	Pompa zębata	4	Silnik elektryczny
5	Bagnet oleju	6	Ciśnieniowy zawór nadmiarowy
7	Zawór kontroli prędkości G3/8	8	Zawór regulacji prędkości G1/4
9	Zawór obejściowy	10	Zawór sterujący
11	Zawór sterujący	12	Zawór sterujący
13	Silnik hydrauliczny	14	Zawór kontroli prędkości
15	Zawór zwrotny przepustnicy	16	Kierunkowy zawór sterujący 4/3
17	Kierunkowy zawór sterujący 4/3	18	Zawór redukcyjny
19	Zawór zwrotny Podnoszenie/opuszczanie ramion zaciskowych siłownika	20	Zawór zwrotny Otwieranie/zamykanie ramion zaciskowych siłownika
21	Miernik ciśnienia zacisku	22	Ramiona zaciskowe otwarcia/zamknięcia siłownika
23	Ramiona zaciskowe podnoszenia/opuszczania siłownika	24	Suwak ramienia zaciskowego ruchu siłownika
25	Siłownik Przesuń suwak narzędzia	26	Obrót narzędzia
27	Siłownik Podnoszenie/opuszczanie ramienia narzędzia		



7 KARTA GWARANCYJNA

Adres dealera:	Adres klienta:
Firma (numer klienta, jeśli dotyczy):	Firma (numer klienta, jeśli dotyczy):
Osoba kontaktowa:	Osoba kontaktowa:
Ulica:	Ulica:
Zip & City:	Zip & City:
Tel. & Fax:	Tel. & Fax:
Email:	Email:
Producent i model:	Rok produkcji:
Numer seryjny:	Numer referencyjny:

Opis wiadomości:

Opis potrzebnych części zamiennych:

Część zamienna:	Numer części:	Ilość:
-----------------	---------------	--------

WAŻNA INFORMACJA:

Uszkodzenia wynikające z niewłaściwej obsługi, zaniechania czynności konserwacyjnych lub uszkodzeń mechanicznych nie są objęte gwarancją. W przypadku urządzeń, które nie zostały zamontowane przez autoryzowanego monterę firmy ATH, gwarancja jest ograniczona do zapewnienia niezbędnych części zamiennych.

Uszkodzenia transportowe:

Ocywista wada

(Widoczne uszkodzenia transportowe, odnotować na liście przewozowym przewoźnika, kopię listu przewozowego i zdjęcia przesłać niezwłocznie do ATH-Heinl)

Ukryta wada

(Uszkodzenie transportowe stwierdzone dopiero przy rozpakowywaniu towaru, przesłać do ATH-Heinl w ciągu 24 godzin protokół szkody ze zdjęciami)

Miejsce i data

Podpis i pieczęć

7.1 Zakres gwarancji na produkt

5 lat

- Na konstrukcję urządzenia

Jeden rok (w normalnych warunkach/użytkowanie w zakresie gwarancji)

- Zespoły zasilające
- Cylindry hydrauliczne
- Wszystkie inne elementy zużywające się, takie jak obrotnice, płyty gumowe, kable, łańcuchy, zawory, przełączniki itp.

Gwarancja nie obejmuje

- Wad spowodowanych normalnym zużyciem, niewłaściwym użytkowaniem, uszkodzeniem podczas transportu, nieprawidłową instalacją, napięciem lub brakiem wymaganej konserwacji.
- Usterek lub uszkodzeń powstałych na skutek niewłaściwej eksploatacji Urządzenia, tj. w szczególności użytkowaniem niezgodnie z przeznaczeniem, niezgodnie ze specyfikacją techniczną danego urządzenia lub nieprawidłowej obsługi, w tym z powodu braku przeprowadzania konserwacji i regulacji urządzenia zgodnie z zaleceniami Producenta.
- Komponenty uszkodzone podczas transportu.
- Normalnego zużycia części wymagających serwisowania w celu zapewnienia bezpieczeństwa eksploatacji produktu.
- Każdego elementu, który został uszkodzony podczas transportu.
- Innych komponentów, które nie zostały wyraźnie wymienione, ale stosuje się jako ogólne materiały eksploatacyjne.

GWARANCJA NIE JEST WAŻNA, JEŚLI KARTY GWARANCYJNEJ NIE PRZESŁANO DO ATH-HEINL

Należy zwrócić uwagę na to, że gwarancję wykluczają uszkodzenia i awarie spowodowane nieprzestrzeganiem prac konserwacyjnych i regulacyjnych (zgodnie z instrukcją obsługi i/lub instruktażem), wadliwymi połączeniami elektrycznymi (polem wirującym, napięciem znamionowym, ochroną) lub nieprawidłowym użytkowaniem (przeciążenie, instalacja na zewnątrz, zmiany techniczne) ! Montaż oraz regulacje może wykonywać tylko osoba z odpowiednim przeszkoleniem oraz uprawnieniami.



8 KSIĄŻKA BADAŃ



Wskazówka

Niniejszy dziennik testów (wraz z protokołem) stanowi ważną część instrukcji obsługi i produktu.

!!! NALEŻY PRZECHOWYWAĆ GO W BEZPIECZNYM MIEJSCU!!!

Kontrola

Produkt musi zostać poddany kontroli przez odpowiednią i zatwierdzoną firmę lub instytucję po zakończeniu montażu, przekazaniu, w razie potrzeby instruktażu, a następnie w regularnych odstępach czasu zgodnie z przepisami i postanowieniami prawnymi obowiązującymi w kraju eksploatacji.

W przypadku modyfikacji lub rozszerzenia typu produktu należy prowadzić i akceptować dodatkowy dziennik badań.

Zakres kontroli

Poza specyfikacjami dotyczącymi prawidłowego funkcjonowania, czystości i konserwacji należy w szczególności sprawdzić istotne dla bezpieczeństwa elementy całego systemu.



Dane techniczne

prosimy o zapoznanie się z ["Dane techniczne"](#).

Tabliczka znamionowa

Proszę zanotować wszystkie poniższe dane

Producent i rodzaj zastosowanych materiałów montażowych

 ATH-Heinl			
Typ Type		Serien # Serial #	
Spannung Voltage		Baujahr Year of built	
Leistung Power		Tragkraft Capacity	
 CE		Made by ATH-Heinl GmbH & Co.KG Gewerbepark 9 92278 Iilschwang GERMANY Assembly in China	

8.1 Protokół instalacji i przekazania

Miejsce instalacji:	Urządzenie/instalacja:
Firma:	Producent:
Ulica:	Typ/Model:
Miejscowość:	Numer seryjny:
Kraj:	Rok produkcji:

Wymieniony powyżej produkt został zmontowany, sprawdzony pod względem funkcjonalności i bezpieczeństwa oraz uruchomiony. Instalacja została przeprowadzona przez:

- Użytkownika. Ekspert

Użytkownik potwierdza prawidłową instalację typu produktu, przeczytanie i zrozumienie wszystkich informacji zawartych w niniejszej instrukcji obsługi i protokole oraz ich przestrzeganie, jak również zachowanie tych dokumentów w każdej chwili do dyspozycji poinstruowanych użytkowników.

Użytkownik potwierdza, że po zainstalowaniu i uruchomieniu przez przeszkoloną osobę producenta lub autoryzowanego sprzedawcy (rzecznawcę) został poinstruowany w zakresie funkcji, obsługi, specyfikacji istotnych dla bezpieczeństwa, konserwacji i pielęgnacji podnośnika, otrzymał dokumenty, informacje i specyfikacje podnośnika oraz że produkt działa prawidłowo.

WAŻNA UWAGA:

W PRZYPADKU NIESPEŁNIENIA POWYŻSZYCH PUNKTÓW, ROSZCZENIE GWARANCYJNE WYGASA!

Gwarancja jest ważna tylko w przypadku przestrzegania i udowodnienia prawidłowej instalacji, przekazania, w razie potrzeby instrukcji obsługi podnośnika, jak również corocznej konserwacji przeprowadzonej przez specjalistę upoważnionego przez producenta. Odstęp pomiędzy 2 przeglądami nie może przekraczać 12 miesięcy. W przypadku nietypowego użytkowania, wielozmianowego lub sezonowego należy uzgodnić przegląd i konserwację na ½ roku.

Roszczenia gwarancyjne będą uznawane tylko wtedy, gdy spełnione zostaną wszystkie punkty protokołu i instrukcji obsługi, roszczenie zostanie zgłoszone natychmiast po wykryciu i niniejszy **protokół** zostanie przesłany **do producenta w połączeniu z protokołem konserwacji i ewentualnie protokołem serwisowym**.

Ponadto należy przestrzegać szczegółowych informacji dotyczących gwarancji (zakres, roszczenia i specyfikacje) opisanych w instrukcji obsługi.

Uszkodzenia i roszczenia wynikające z niewłaściwego obchodzenia się z urządzeniem, zaniechania konserwacji i pielęgnacji, stosowania nieodpowiednich lub nieokreślonych materiałów montażowych, eksploatacyjnych, konserwacyjnych i pielęgnacyjnych, uszkodzeń mechanicznych, ingerencji w urządzenie bez konsultacji lub przez nieupoważnionych ekspertów są wykluczone z gwarancji. W przypadku systemów, które nie zostały zainstalowane przez autoryzowanego eksperta, gwarancja jest ograniczona za zgodą producenta maksymalnie do zapewnienia niezbędnych części zamiennych.

Nazwisko i pieczęć firmowa rzeczoznawcy,
jeśli to konieczne numer i nazwa VKH

Data i podpis rzeczoznawcy

Nazwisko i pieczęć firmowa użytkownika

Data i podpis użytkownika



PROTOKÓŁ POŚWIADCZENIA MONTAŻU I PRÓB POMONTAŻOWYCH

1. Protokół nr montażu dźwignika (podnośnika pojazdów)

Dane urządzenia:	
	Nazwa i adres zakładu
Typ urządzenia:	
Nr fabryczny:	
Miejsce zainstalowania:	

2. Poświadczenie

Poświadcza się, że:

- Montaż urządzenia wykonany został zgodnie z:
 - Instrukcją technologiczną montażu wytwórcy
 - wymaganiami norm i warunków technicznych dozoru technicznego
- Zastosowane w montażu zespoły i elementy są oryginalne, zainstalowane zostały zgodnie z ich danymi zawartymi w instrukcji eksploatacji dostarczonej przez wytwórcę
- Pomieszczenie, w którym zamontowano dźwignik spełnia wymagania określone przez wytwórcę, montaż został przeprowadzony z uwzględnieniem wymaganych stref bezpieczeństwa
- Po zakończeniu montażu dźwignika przeprowadzono oględziny i próby ruchowe urządzenia, zgodnie z wymaganiami określonymi przez wytwórcę w instrukcji montażu. Przeprowadzone próby spełniają warunki wymagań technicznych dozoru technicznego
- Przeprowadzone próby przeciążeniowe spełniają warunki dyrektywy 2006/42/WE

, dnia

Podpis osoby odpowiedzialnej za montaż

Załącznik:

- 1.
- 2.

8.2 Plan badań

Testowanie	1	2	3	4	5	6
Data						
Tabliczka znamionowa						
Skrócona instrukcja obsługi						
Instrukcja obsługi						
Etykieta bezpieczeństwa						
Oznakowanie dotyczące eksploatacji						
Dalsze oznaczenia						
Budowa (odkształcenia, pęknięcia)						
Kołki mocujące i stabilność						
Stan posadzki betonowej (pęknięcia)						
Stan / stan ogólny						
Stan / czystość						
Stan / konserwacja i uszczelnianie						
Stan / płyny						
Stan / Smarowanie						
Stan / Agregat						
Stan / napęd						
Stan / Silnik						
Stan / Skrzynia biegów						
Stan / Cylinder						
Stan / Zawór						
Stan / Sterowanie elektryczne						
Stan / Elektryczne przełączniki						
Stan / Włączniki elektryczne						
Stan / Przewody elektryczne						
Stan / Przewody hydrauliczne						
Stan / Armatura hydrauliczna						
Stan / Przewody pneumatyczne						
Stan / Pneumatyczne połączenia śrubowe						
Stan / Szczelność						
Stan / Śruby i łożyska						
Stan / Części zużywające się						
Stan / Pokrycia						
Stan / Funkcje pod obciążeniem						



Testowanie	1	2	3	4	5	6
Data						
Stan / Elementy istotne dla bezpieczeństwa						
Stan / Elektryczne urządzenie zabezpieczające						
Stan / Zabezpieczenie hydrauliczne						
Stan / Zabezpieczenie pneumatyczne						
Stan / Mechaniczne urządzenie zabezpieczające						
Stan / Funkcje pod obciążeniem						
Wydana naklejka kontrolna						

8.3 Raport z inspekcji

Kontrola wizualna (upoważniony ekspert)

Wyniki inspekcji

Podczas kontroli regularnej/ekstraordynaryjnej/rewizji*.

Urządzenie zostało poddane testowi gotowości operacyjnej. Nie stwierdzono żadnych/poniższych* usterek:

Zakres kontroli: Kontrola funkcjonalna i wizualna zgodnie ze specyfikacją
Kontrola częściowa jeszcze nie zakończona:

Nie ma *) zastrzeżeń do uruchomienia, nie jest wymagane *) ponowne badanie.

(miejsce, data)

Potwierdzenie odbioru:

(Podpis eksperta)

(Nazwisko eksperta)

(Nazwa stanowiska)

(Adres)

(Zatrudniony przez)

Operator (pieczęć firmowa, data, podpis)

Odnotowane wady **)

Uchybienia skorygowane **)

*) Proszę skreślić, jeśli nie dotyczy

***) Potwierdzenie operatora lub upoważnionego przedstawiciela z datą i podpisem



Oględziny (upoważniony ekspert)

Raport z inspekcji

W ramach przeglądu regularnego/ekstraordynaryjnego/rewizji*.

Urządzenie zostało poddane kontroli pod kątem gotowości operacyjnej. Nie stwierdzono żadnych/poniższych* usterek:

Zakres kontroli: Kontrola funkcjonalna i wizualna zgodnie ze specyfikacją
Kontrola częściowa jeszcze nie zakończona:

Nie ma *) zastrzeżeń do uruchomienia, kolejne testy nie są *) wymagane.

(miejsce, data)

Potwierdzenie odbioru:

(Podpis eksperta)

(Nazwisko eksperta)

(Nazwa stanowiska)

(Adres)

(Zatrudniony przez)

Operator (pieczęć firmowa, data, podpis)

Odnotowane wady **)

Uchybienia skorygowane **)

*) Proszę skreślić, jeśli nie dotyczy

***) Potwierdzenie operatora lub upoważnionego przedstawiciela z datą i podpisem



Oględziny (upoważniony ekspert)

Raport z inspekcji

W ramach przeglądu regularnego/ekstraordynaryjnego/rewizji*.

Urządzenie zostało poddane kontroli pod kątem gotowości operacyjnej. Nie stwierdzono żadnych/poniższych* usterek:

Zakres kontroli: Kontrola funkcjonalna i wizualna zgodnie ze specyfikacją
Kontrola częściowa jeszcze nie zakończona:

Nie ma *) zastrzeżeń do uruchomienia, kolejne testy nie są *) wymagane.

(miejsce, data)

Potwierdzenie odbioru:

(Podpis eksperta)

(Nazwisko eksperta)

(Nazwa stanowiska)

(Adres)

(Zatrudniony przez)

Operator (pieczęć firmowa, data, podpis)

Odnotowane wady **)

Uchybienia skorygowane **)

*) Proszę skreślić, jeśli nie dotyczy

***) Potwierdzenie operatora lub upoważnionego przedstawiciela z datą i podpisem



Oględziny (upoważniony ekspert)

Raport z inspekcji

W ramach przeglądu regularnego/ekstraordynaryjnego/rewizji*.

Urządzenie zostało poddane kontroli pod kątem gotowości operacyjnej. Nie stwierdzono żadnych/poniższych* usterek:

Zakres kontroli: Kontrola funkcjonalna i wizualna zgodnie ze specyfikacją
Kontrola częściowa jeszcze nie zakończona:

Nie ma *) zastrzeżeń do uruchomienia, kolejne testy nie są *) wymagane.

(miejsce, data)

Potwierdzenie odbioru:

(Podpis eksperta)

(Nazwisko eksperta)

(Nazwa stanowiska)

(Adres)

(Zatrudniony przez)

Operator (pieczęć firmowa, data, podpis)

Odnotowane wady **)

Uchybienia skorygowane **)

*) Proszę skreślić, jeśli nie dotyczy

***) Potwierdzenie operatora lub upoważnionego przedstawiciela z datą i podpisem



Oględziny (upoważniony ekspert)

Raport z inspekcji

W ramach przeglądu regularnego/ekstraordynaryjnego/rewizji*.

Urządzenie zostało poddane kontroli pod kątem gotowości operacyjnej. Nie stwierdzono żadnych/poniższych* usterek:

Zakres kontroli: Kontrola funkcjonalna i wizualna zgodnie ze specyfikacją
Kontrola częściowa jeszcze nie zakończona:

Nie ma *) zastrzeżeń do uruchomienia, kolejne testy nie są *) wymagane.

(miejsce, data)

Potwierdzenie odbioru:

(Podpis eksperta)

(Nazwisko eksperta)

(Nazwa stanowiska)

(Adres)

(Zatrudniony przez)

Operator (pieczęć firmowa, data, podpis)

Odnotowane wady **)

Uchybienia skorygowane **)

*) Proszę skreślić, jeśli nie dotyczy

***) Potwierdzenie operatora lub upoważnionego przedstawiciela z datą i podpisem



Oględziny (upoważniony ekspert)

Raport z inspekcji

W ramach przeglądu regularnego/ekstraordynaryjnego/rewizji*.

Urządzenie zostało poddane kontroli pod kątem gotowości operacyjnej. Nie stwierdzono żadnych/poniższych* usterek:

Zakres kontroli: Kontrola funkcjonalna i wizualna zgodnie ze specyfikacją
Kontrola częściowa jeszcze nie zakończona:

Nie ma *) zastrzeżeń do uruchomienia, kolejne testy nie są *) wymagane.

(miejsce, data)

Potwierdzenie odbioru:

(Podpis eksperta)

(Nazwisko eksperta)

(Nazwa stanowiska)

(Adres)

(Zatrudniony przez)

Operator (pieczęć firmowa, data, podpis)

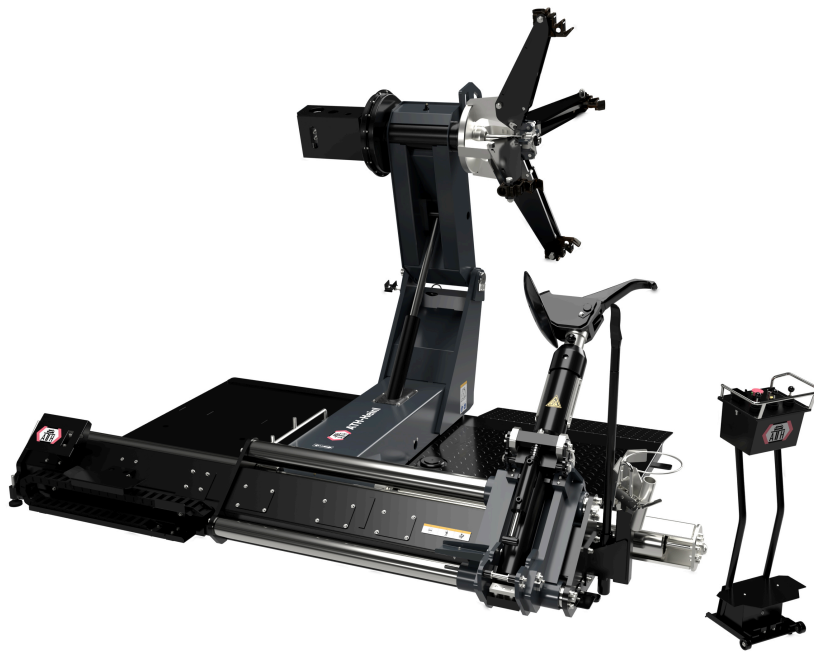
Odnotowane wady **)

Uchybienia skorygowane **)

*) Proszę skreślić, jeśli nie dotyczy

***) Potwierdzenie operatora lub upoważnionego przedstawiciela z datą i podpisem

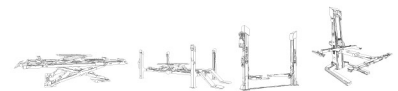
Uživatelská příručka



Výměník pneumatik nákladních automobilů

ATH 7260

Ze sériového čísla: G684231101184



OBSAH

1	Úvod.....	281
1.1	Obecné informace.....	281
1.2	Popis.....	282
1.3	Operace.....	283
1.4	Bezpečnostní pokyny.....	284
1.5	Technické údaje.....	286
1.6	Rozměrový výkres.....	287
2	Instalace.....	290
2.1	Podmínky přepravy a skladování.....	290
2.2	Vybalení stroje.....	291
2.3	Rozsah dodávky.....	291
2.4	Umístění.....	293
2.5	Upevnění.....	295
2.6	Elektrické připojení.....	296
2.7	Hydraulické připojení.....	296
2.8	Montáž.....	296
2.8.1	Plán založení.....	297
2.9	Uvedení do provozu.....	298
2.10	Před uvedením do provozu.....	300
3	Operace.....	301
3.1	Návod k obsluze.....	301
3.2	Základní poznámky.....	302
3.3	Obsluha zařízení na výměnu pneumatik.....	302
3.4	Ovládání sluchátka.....	307
4	Údržba.....	308
4.1	Spotřební materiál pro montáž, údržbu a péči.....	308
4.2	Bezpečnostní předpisy pro ropu.....	310
4.3	Plán údržby nebo péče.....	311
4.4	Řešení problémů nebo zobrazení chyby a její odstranění.....	312
4.5	Pokyny pro údržbu a servis.....	312
4.6	Likvidace.....	312
5	ES- EU prohlášení o shodě.....	314
6	Dodatek.....	315
6.1	Schéma elektrického obvodu.....	315



6.2	Schéma hydraulického obvodu.....	318
7	Záruční list.....	320
7.1	Rozsah záruky na výrobek.....	321
8	Testovací kniha.....	322
8.1	Protokol o instalaci a předání.....	323
8.2	Plán testování.....	323
8.3	Inspekční zpráva.....	326
9	Poznámky.....	332

1 ÚVOD

1.1 Obecné informace



Tento návod je nedílnou součástí stroje. Uživatel si je musí přečíst a porozumět jim. Za škody způsobené nedodržením tohoto návodu nebo platných bezpečnostních předpisů nepřebíráme žádnou odpovědnost.



Při všech pracích na popsaném systému je nutné nosit vhodný ochranný oděv.

Popis výstrah



Nebezpečí

Nedodržení těchto pokynů může mít za následek smrt nebo vážné zranění.



Varování

Nedodržení pokynů může mít za následek smrt nebo vážné zranění



Výstraha

Nedodržení může vést ke zranění



Upozornění

Nedodržení může vést k materiálním škodám a zhoršení funkce výrobku.



Nápověda

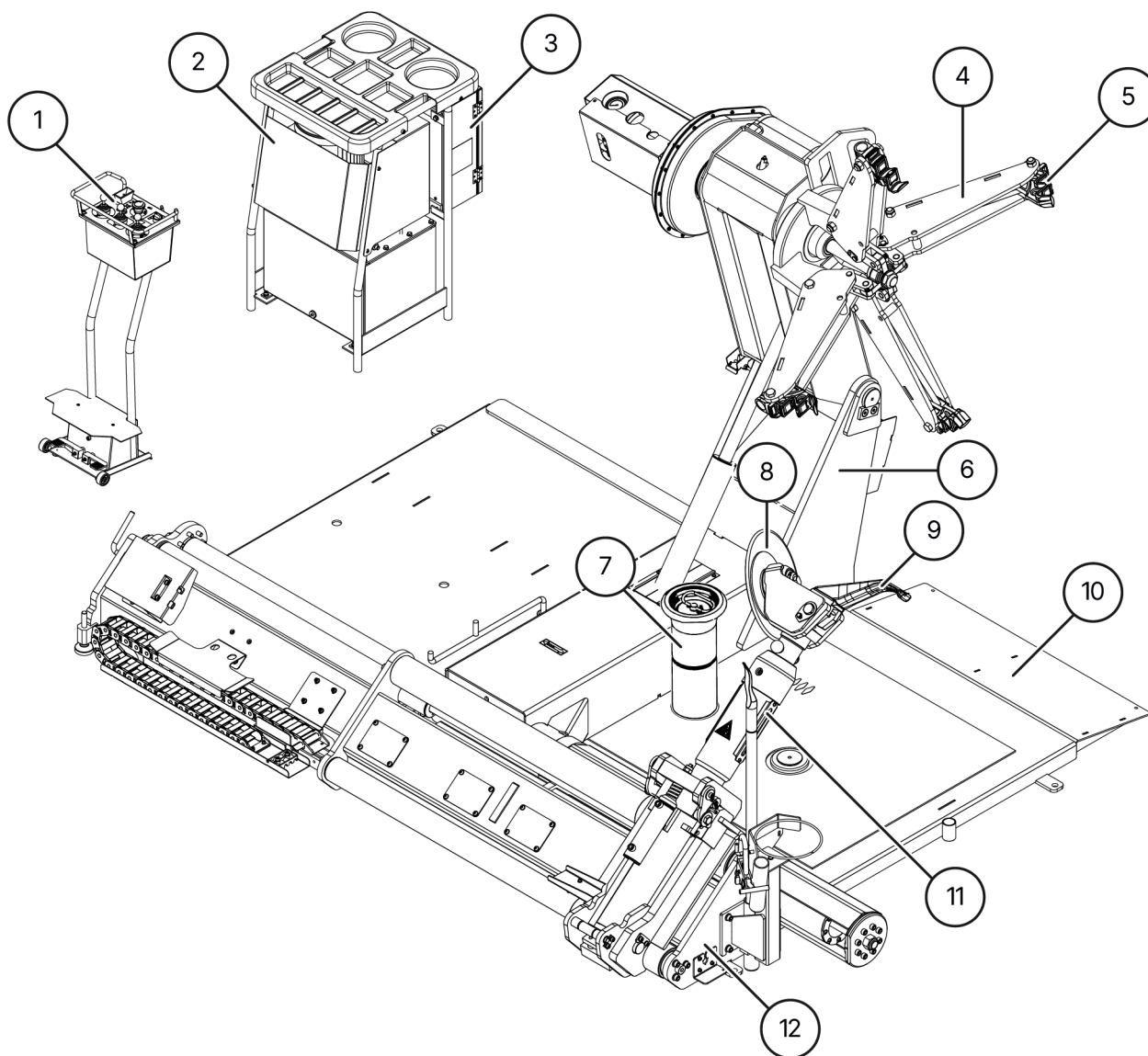
Doplňující informace k obsluze výrobku



Tip

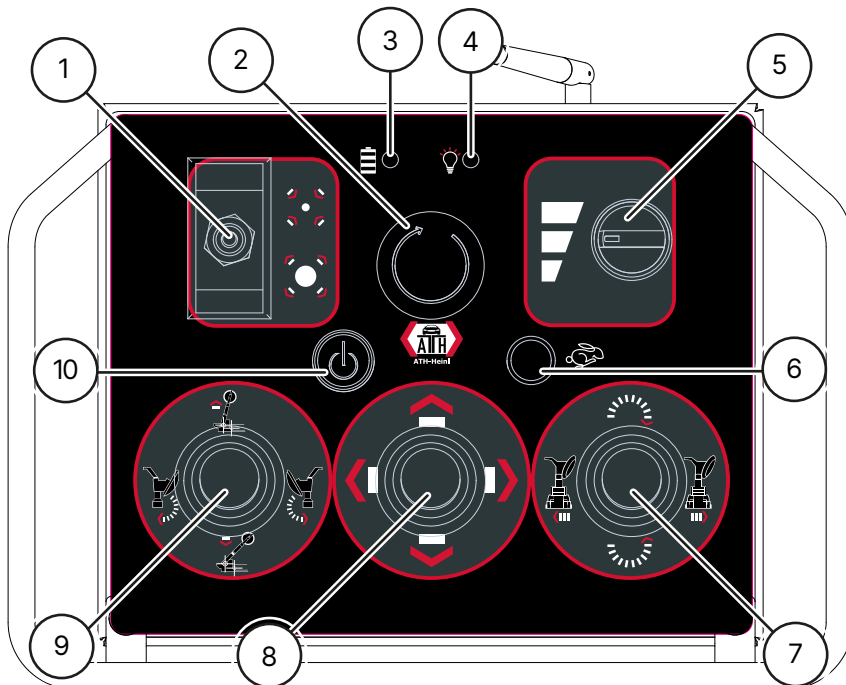
Obecné užitečné informace

1.2 Popis



- | | | | |
|----|--------------------------|----|-----------------------------|
| 1 | Ovládací panel | 2 | Hydraulický motor |
| 3 | Ovládací skříňka | 4 | Upínací ramena |
| 5 | Upínací drápy | 6 | Samostředící upínací rameno |
| 7 | Válec pro lámání kuliček | 8 | Montážní válec |
| 9 | Montážní prst | 10 | Základní deska |
| 11 | Rameno nástroje | 12 | Montážní kluzák |

1.3 Operace



- ① Spínač pro otevírání a zavírání upínacích ramen
- ② Spínač nouzového zastavení
- ③ Indikátor nabití baterie
- ④ Indikátor provozního stavu
- ⑤ Otočný ovladač
pro nastavení rychlosti otáčení upínacích ramen
- ⑥ Tlačítko rychlosti
- ⑦ Čtyřsměrný přepínač
Pro pohyb držáku nástroje
Pro otáčení upínacích ramen
- ⑧ Čtyřsměrný přepínač
Pro pohyb posuvných upínacích ramen
- ⑨ Čtyřcestný spínač
Pro zvedání a spouštění držáku nástroje
Pro přesunutí montážního válečku nebo montážního prstu do pracovní polohy
- ⑩ Vypínač

1.4 Bezpečnostní pokyny

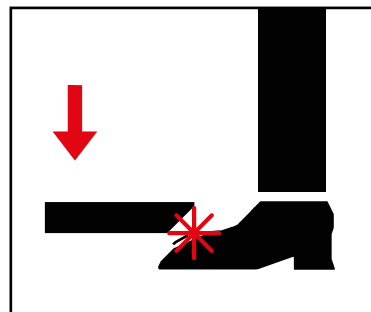
Obecné bezpečnostní pokyny



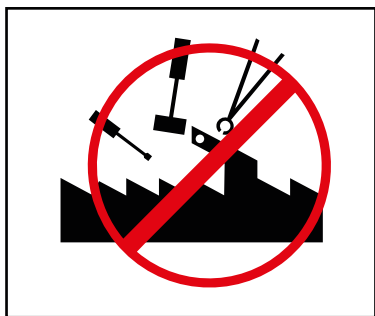
Před zahájením práce se strojem si přečtěte návod k obsluze a porozumějte mu.



Práce na elektrických součástech smí provádět pouze místně oprávnění elektrikáři.



Při pohybu pohyblivých částí stroje opusťte nebezpečnou zónu



Jakékoli úpravy stroje nejsou povoleny



Stroj se nesmí čistit pod tekoucí vodou



Nepoužívejte žádné čisticí prostředky rozpouštějící barvu nebo vysoce agresivní čisticí prostředky.

Před montáží pneumatik je nutné dodržovat následující bezpečnostní opatření:

- Nasazujte pouze nepoškozené, čisté, suché ráfky a pneumatiky, které jsou v dobrém stavu.
- Odstraňte stará vyvažovací závaží.
- Zkontrolujte ráfky a pneumatiky, zda nejsou poškozené, zejména ráfky ALU. Poškozené ráfky nemontujte!
- Zkontrolujte, zda se shodují rozměry ráfků a pneumatik.
- Před demontáží pneumatiku zcela vypusťte.
- Před montáží ráfek a pneumatiku velmi dobře natřete mazivem na pneumatiky, aby nedošlo k jejich poškození.
- Vždy nasadte nový ventilek.
- Výměník pneumatik není odolný proti stříkající vodě, proto se kola nesmí na stroji čistit proudem vody.

Bezpečnostní zařízení stroje



Nebezpečí

Odstranění bezpečnostních zařízení stroje nebo manipulace s nimi porušuje evropské bezpečnostní předpisy a zbavuje výrobce jakékoli odpovědnosti.

- Zpětný ventil v přípojce otočného kloubu pro upínací válec čtyřtlačítkové upínací jednotky
- Přetlakový ventil v přípojce otočného kloubu s továrním nastavením na cca 180 barů. Ten omezuje hydraulický tlak a je nastavitelný.
- Ochrana proti přetížení elektromotorů (v elektrické řídicí skříni). Ta přeruší dodávku energie, pokud se motory přehřejí.
- Zpětný ventil na zvedacím válci výložníku.

Výstražná nálepka na stroji



Při uvolňování zajišťovacího mechanismu montážního ramene vždy dodržujte bezpečnou vzdálenost.



Upozornění na nebezpečí rozdrčení od sklíčidla.



Zajistěte, aby se v pracovním prostoru stroje nenacházely žádné osoby ani předměty.



Varování před padajícím kolem



Při práci s montážním strojem dávejte pozor na všechny pohyblivé části. Zajistěte dostatečný bezpečnostní odstup, abyste nemohli být zachyceni. Zajistěte, aby se v pracovním prostoru nenacházely žádné další osoby.

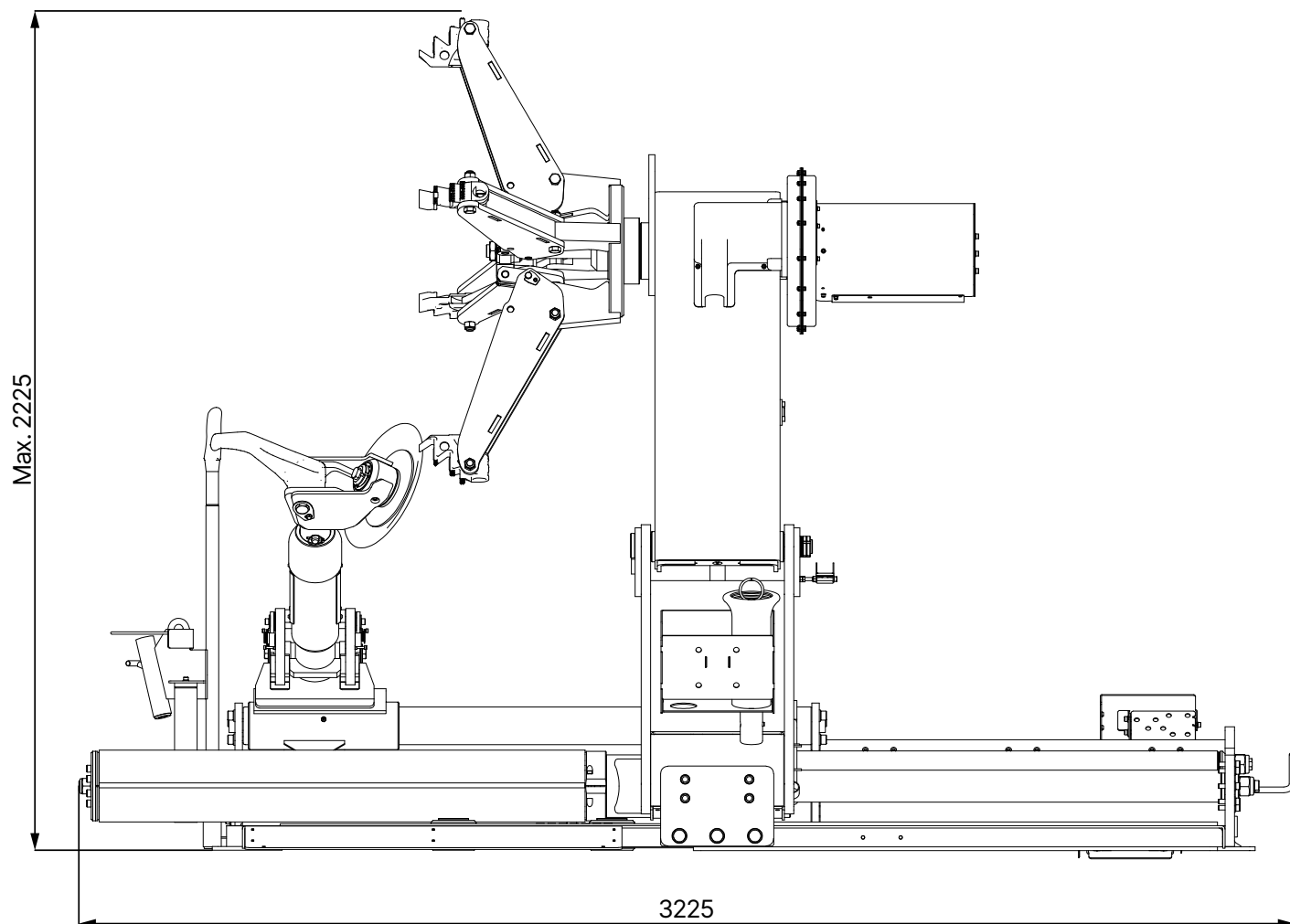


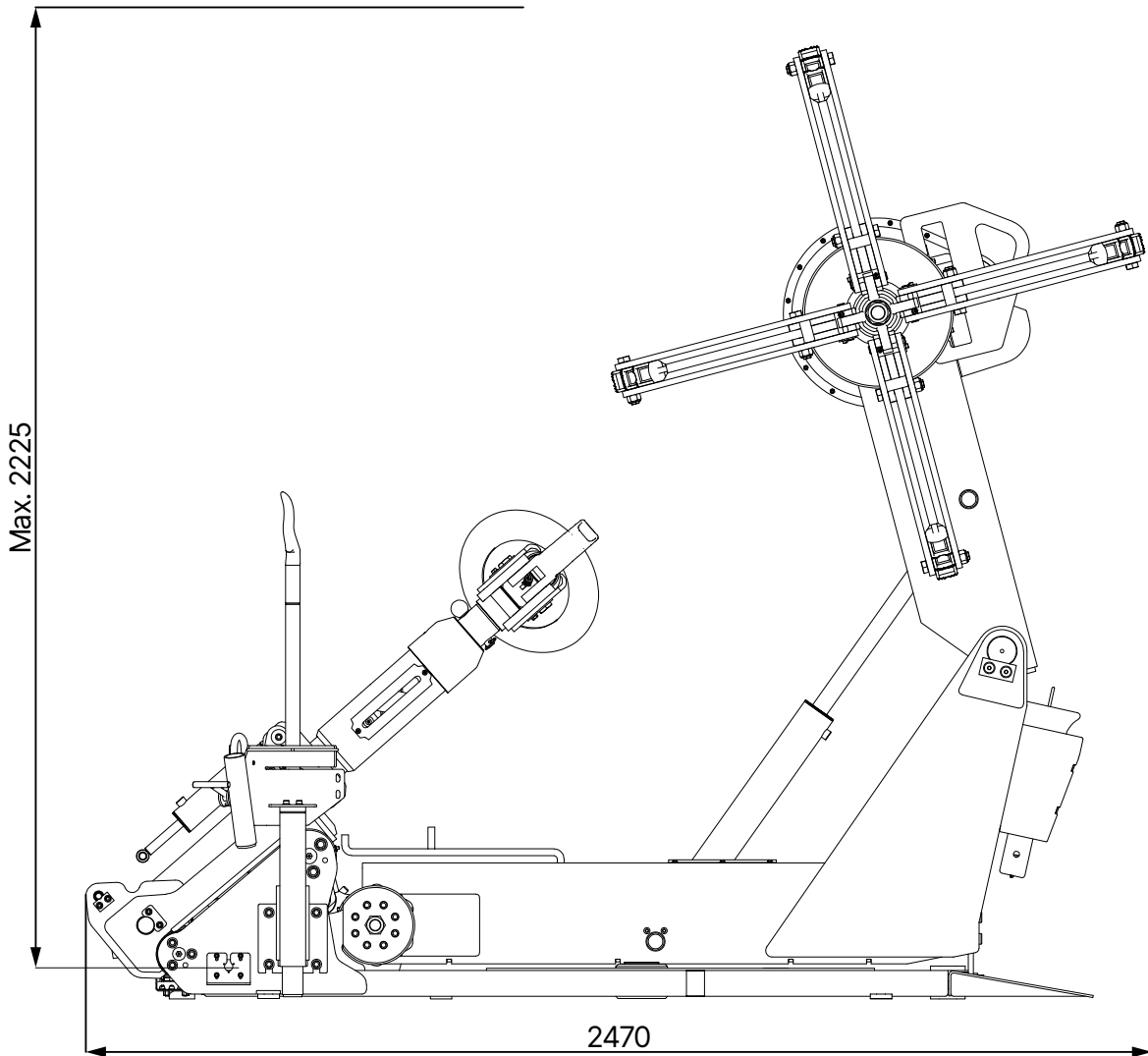
Varování před elektrickým napětím

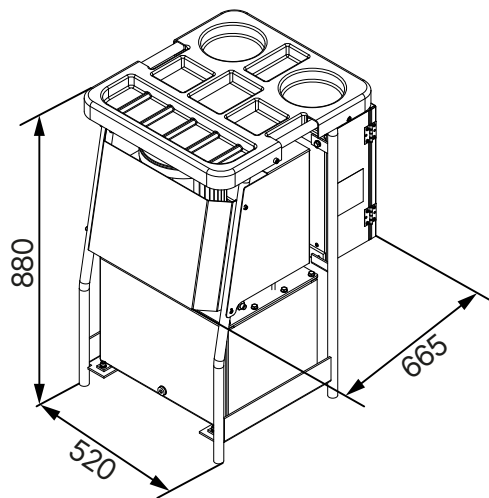
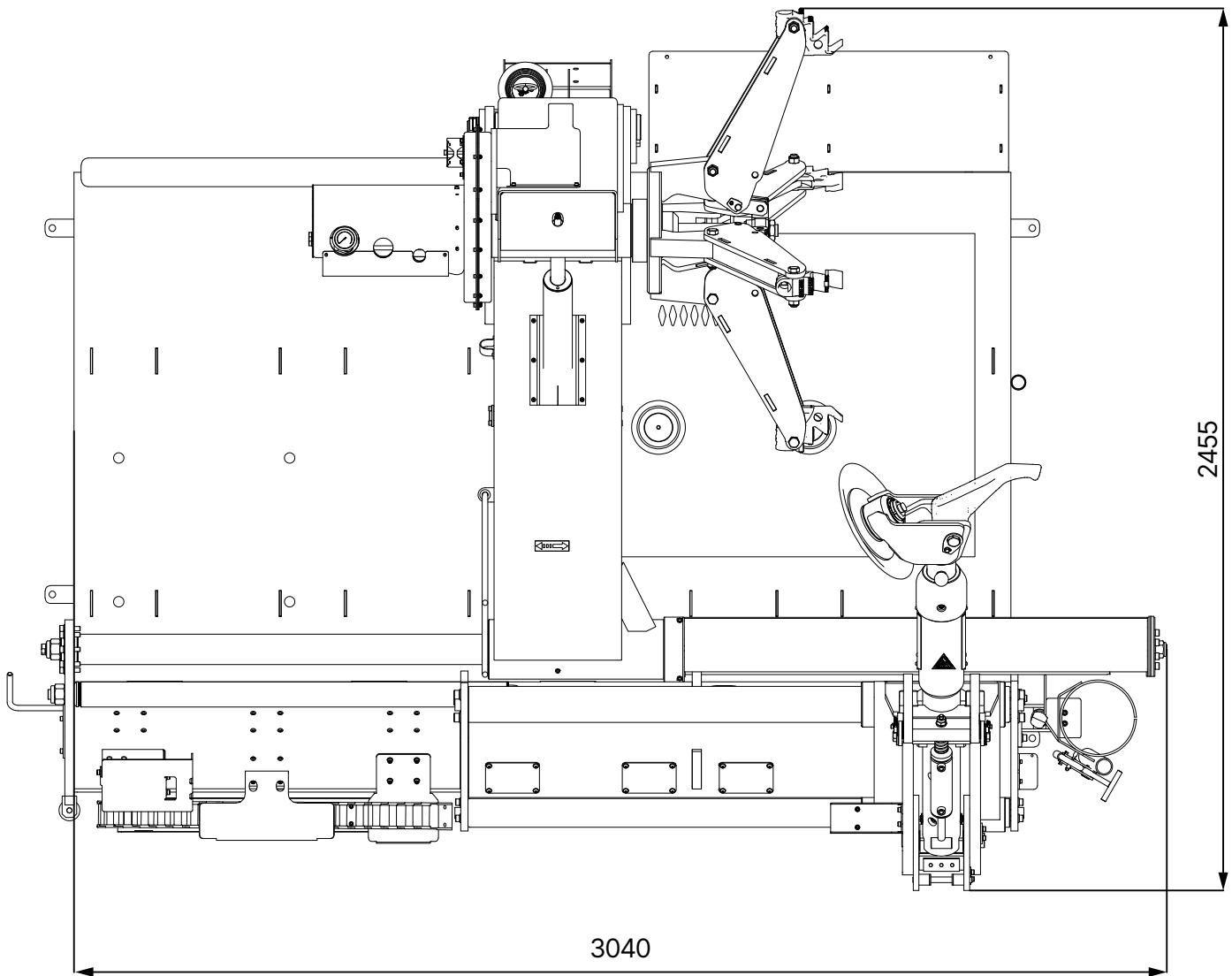
1.5 Technické údaje

Typ	ATH 7260
Rozsah upínání	110 - 1530 mm
Průměr ráfku	14 - 60 palců
Průměr kola max.	3100 mm
Šířka pneumatiky max.	1800 mm
Hmotnost pneumatiky max.	3100 kg
Odtlačovací síla	8000 kg
Rychlost montáže	3 kroky
Rychlost sklíčidla	4-6-10
Provozní tlak max.	180 bar
Hydraulický motor	5,6 kW/3Ph (400V)
Motor s převodovkou	2,6 kW - 3,2 kW/3Ph (400V)
Doporučený hydraulický olej	Léto (10° až 45°): HLP-D 32 ZFR Zimní (pod 10°): HLP-D 22 ZFR
Množství oleje	Přibližně 10 l
Ukotvení v zemi	Rázová kotva M12x120 (č. výr. SSA1056)
Množství kotev	2
Přípustná hodnota hluku	≤ 70 dB
hmotnost	2210 kg
Sklon podlahy	Max. 3°
Šířka stroje	3000 mm
Výška stroje	1400 mm
Hloubka stroje	2300 mm

1.6 Rozměrový výkres









2 INSTALACE

Stroj musí být instalován autorizovaným personálem v souladu s návodem.



Nápověda

Návod k obsluze (včetně protokolu) je důležitou součástí stroje nebo výrobku.

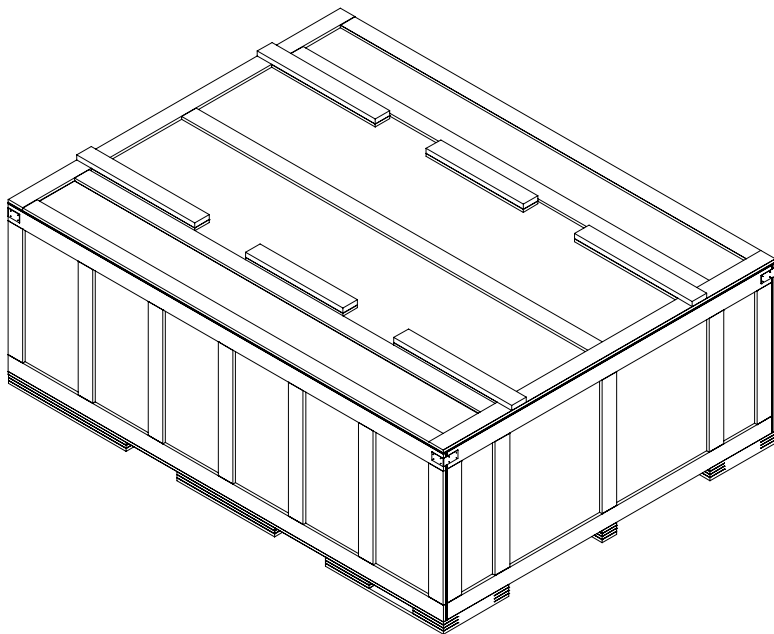
Uchovávejte jej na bezpečném místě!

Výrobek musí být po dokončení montáže, předání, případném poučení a následně v pravidelných intervalech kontrolován vhodnou a oprávněnou firmou nebo institucí v souladu s předpisy a zákonnými ustanoveními platnými v zemi provozu.

2.1 Podmínky přepravy a skladování

Pro přepravu a umístění stroje vždy používejte vhodné závěsné, zvedací nebo pozemní dopravníky a dbejte na těžiště stroje.

Stroj by měl být přepravován pouze v původním obalu.



Údaje	
Hmotnost stroje	2460 kg
Šířka	2300 mm
délka	3000 mm
výška	1400 mm
Skladovací teplota	-10 až +50 °C

Pokyny pro přepravu a skladování



Upozornění

Břemeno zvedejte opatrně a přemísťujte ho pouze vhodným nářadím, které je v bezvadném stavu.



Upozornění

Vyvarujte se neočekávaných zdvihů a otřesových pohybů. Dbejte opatrnosti na nerovném povrchu, v příčném směru apod.

2.2 Vybalení stroje

- Odstraňte horní kryt obalu a zkontrolujte, zda nedošlo k poškození během přepravy. V případě poškození ihned informujte prodejce.
- Odstraňte zajišťovací šroub a sejměte stroj z palety/rámu. Ke zvednutí stroje z palety/rámu použijte vhodné zvedací zařízení (případně se závěsným lanem).



Nebezpečí

Vyjmuté části obalu mohou představovat nebezpečí pro děti a zvířata.

To může mít za následek vážné zranění nebo dokonce smrt.

Vyjmuté obalové díly uchovávejte na sběrném místě, které je nepřístupné dětem a zvířatům, dokud nebudou zlikvidovány.

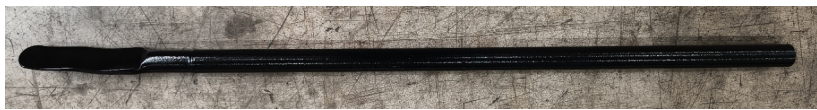
2.3 Rozsah dodávky

Kromě samotného stroje zahrnuje dodávka také

- Svěrku na obruče pro ocelové ráfky nákladních vozidel (č. v. výr. RFZ0481).



- Velký montážní držák (č. v. výr. RMA0520)



- Malý montážní držák (č. výr. RMA0519)



- Prodloužení upínacího drápu (č. výr. RSV2260)



- Připojovací kabel řídicí jednotka-stroj



- Napájecí jednotka pro mobilní řídicí jednotku



- Váleček na lámání kuliček (č. položky RMR2260)



Volitelné příslušenství

- Sada upínacích čelistí ALU (4 kusy) (č. výr. RAS1213)
- Svěrka pro uchycení patek pro hliníkové ráfky nákladních vozidel (č. výr. 721423)
- Upínací kroužek ALU pro hliníkové ráfky nákladních vozidel Ø175 mm (č. výr. RLF0922)
- Upínací kroužek ALU pro hliníkové ráfky nákladních vozidel Ø201 mm (č. výr. RLF0923)
- Upínací kroužek ALU pro hliníkové ráfky nákladních vozidel Ø220 mm (č. výr. RLF0924).
- Upínací kroužek ALU pro hliníkové ráfky nákladních vozidel Ø280 mm (č. položky RLF0925-1).

2.4 Umístění

Stroj by měl být umístěn mimo dosah hořlavých a výbušných materiálů, slunečního záření a intenzivního světla. Stroj by měl být také umístěn na dobře větraném místě.

Stroj by měl být instalován na dostatečně pevném podkladu, v případě potřeby podle minimálních požadavků specifikací v základovém plánu.

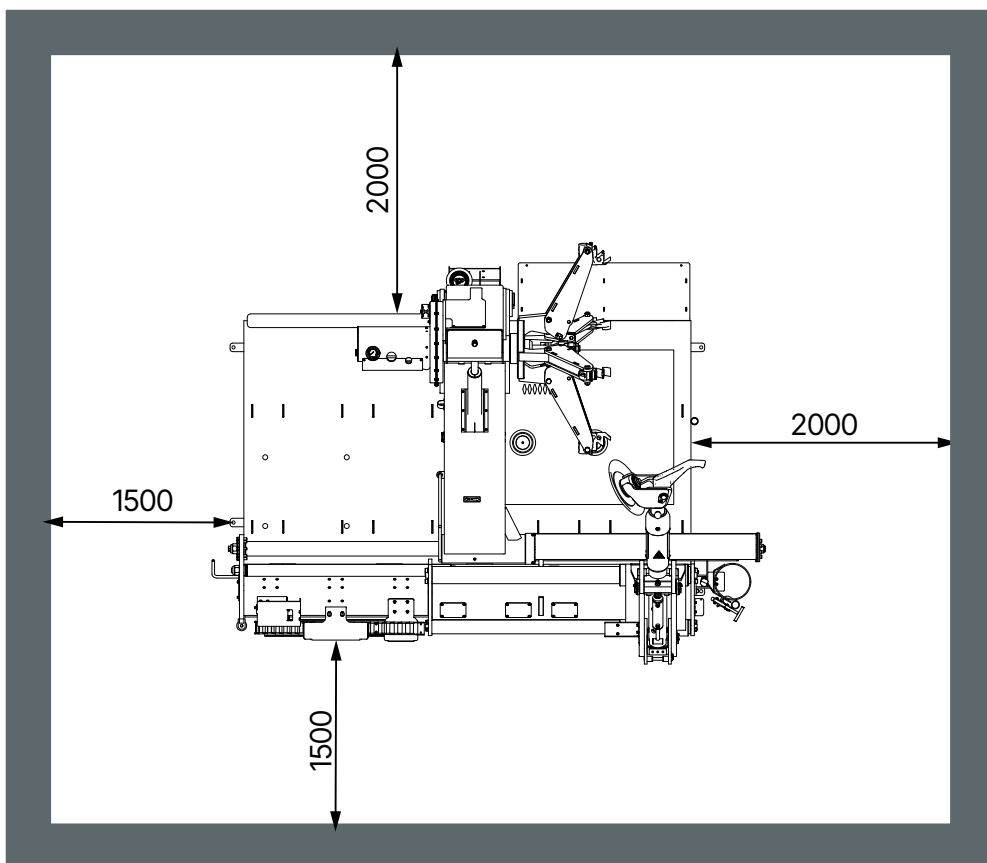
Při volbě místa instalace je třeba kromě půdních podmínek dodržovat také pokyny a instrukce předpisů pro prevenci úrazů a předpisů pro pracoviště.

Pokud má být přístroj instalován na podlahovou desku, je třeba zkontrolovat její dostatečnou nosnost. Obecně se při instalaci stroje na podlahové stropy doporučuje konzultovat posouzení se stavebním odborníkem.

Stroj se smí instalovat a používat pouze uvnitř uzavřených místností. Nemá odpovídající bezpečnostní vybavení (např. krytí IP, pozinkované provedení) pro venkovní použití.

Teplota	5 - 50°C
Hladina moře	< 1500m
Vlhkost	50% při 40°C - 90% při 20°C

Umístění Minimální vzdálenosti

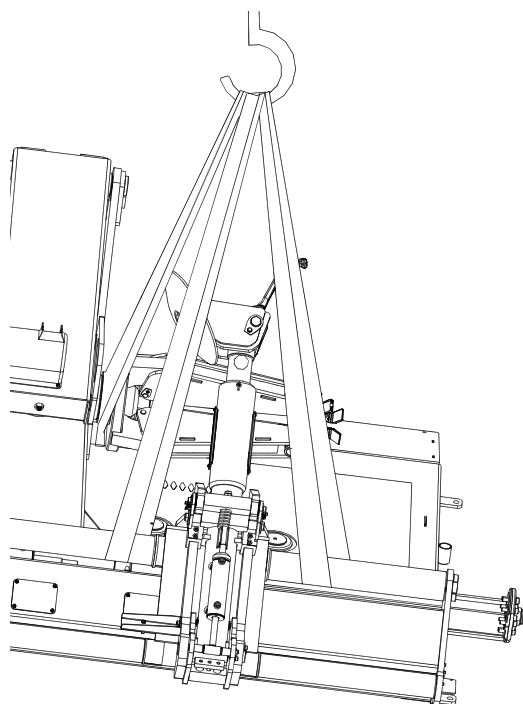


Varování



Vstup nepovolaným osobám do tohoto pracovního prostoru je přísně zakázán.
V opačném případě může dojít k vážnému zranění.

Pomocí závěsu umístěte stroj do bodů znázorněných na obrázku. Zajistěte, aby byl stroj při zvedání vyvážen.



Mobilní řídicí jednotka nemá pevné umístění, ale musí být umístěna tak, aby obsluha mohla stroj pozorovat při práci.

2.5 Upevnění

Výstraha



Při instalaci zařízení je nutné dodržovat obecné a místní předpisy.

Tyto kroky by proto měl provádět pouze vyškolený odborník.

Stroj musí být postaven a upevněn na dostatečně pevném povrchu, v případě potřeby v souladu s minimálními požadavky uvedenými v dokumentu. ["Plán založení"](#) a zajistit jej na místě.

Stroj musí být upevněn na určených místech vhodným upevňovacím materiálem, pokud je uveden.

Při volbě místa instalace je třeba kromě podmínek na podlaze dodržovat také pokyny a instrukce předpisů pro prevenci úrazů a předpisů pro pracoviště.

Při instalaci na stropy v patrech je třeba zkontrolovat jejich dostatečnou nosnost. Při instalaci na stropy v patrech se obecně doporučuje konzultovat odborný posudek se stavebním expertem.



2.6 Elektrické připojení

Upozornění



Je třeba dodržovat obecné a místní předpisy. Proto smí tento krok provádět pouze vyškolený odborník.

Věnujte pozornost potřebnému přívodnímu vedení.

Odchyšky napětí by neměly překročit 0,9 - 1,1 násobek rozsahu jmenovitého napětí a odchyšky frekvence by neměly překročit 0,99 - 1,01 násobek rozsahu frekvence. Aby bylo možné toto zaručit, musí být přijata nezbytná ochranná opatření.

Na konci práce je třeba zkontrolovat směr otáčení motoru.

2.7 Hydraulické připojení

Před prvním uvedením systému do provozu nebo před prvním provozem s olejem je třeba dodržet následující pokyny, aby byl provoz optimální, bezporuchový a prakticky bez přístupu vzduchu:

- Všechna hydraulická vedení musí být připojena a dotažena v souladu s hydraulickým schématem a případně označením hadic.
- Všechna hydraulická vedení a válce musí být odvzdušněny podle hydraulického plánu nebo označení hadic.
- Pro zajištění správné a bezpečné funkce systému a použitých hadicových vedení je nezbytné zajistit, aby použité hydraulické kapaliny odpovídaly specifickým specifikacím a doporučením výrobce.
- Použitá média, která nesplňují specifické požadavky nebo jsou znečištěná, poškozují celý hydraulický systém, zkracují životnost použitých hydraulických systémů a vedou k vyloučení odpovědnosti a záruky.

Nápověda



Při doplňování oleje do systému může dojít k jeho znečištění.

Je třeba kontrolovat minimální požadavky a minimální množství oleje, popř. jej vyrábět.

2.8 Montáž

Nápověda



Tyto pokyny nelze považovat za montážní návod; poskytují pouze informace a pomoc pro kompetentní a zručné montéry.

Výstraha



Pro následující práce je nutné používat vhodný oděv a individuální ochranné pomůcky.

Varování



Nesprávná montáž a nastavení budou mít za následek vyloučení odpovědnosti a záruky.

Částečně smontované stroje musí být před uvedením do provozu zkontrolovány, poučeny a schváleny kompetentní osobou.

Montáž strojů musí provádět kvalifikovaná osoba.

2.8.1 Plán založení

Upozornění

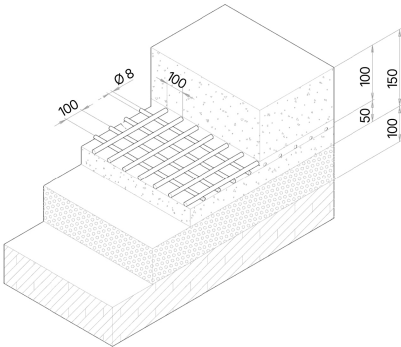
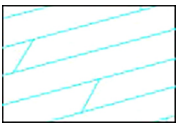
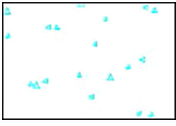
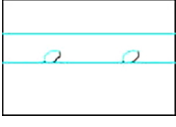
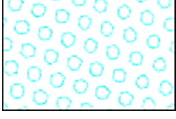


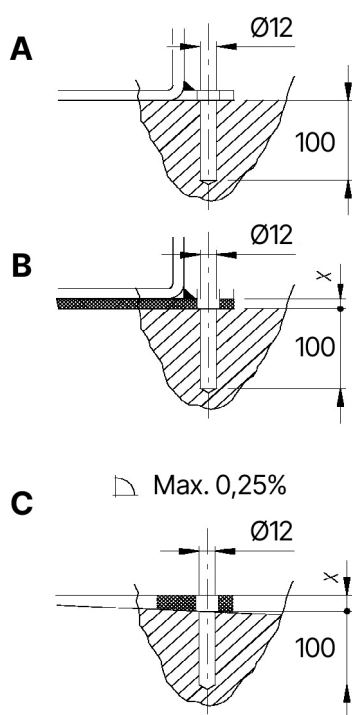
Stroj neinstalujte na asfalt nebo měkký potěr. Nesmí být žádné dilatační spáry ani trhliny, které by přerušily kontinuitu výztuže. Únosnost zavěšených stropů musí zkontrolovat obsluha.

Funkce stroje může být narušena, pokud je umístěn pod úhlem.

Dodržujte předepsanou kvalitu betonu a dobu tvrdnutí.

Kvalita betonu	C25/30
Doba tvrdnutí betonu	Min. 20 dní

Rozměry základů v mm		
délka	Šířka	Min. nosnost podlahy
Délka stroje + 500 mm	Šířka stroje + 500 mm	425 kg/cm ²
		Podlaha
		Osvědčený beton
		Konstrukční ocelové rohože
		Drcený kámen



K upevnění stroje doporučujeme použít nárazové kotvy s rozměry minimálně M12x120.

A: Pomocí vrtáku ($\varnothing 12$) vyvrtejte otvor hluboký nejméně 100 mm. Jako šablonu použijte stávající otvory na základním rámu.

B/C: Pokud je v místě instalace další podlahová krytina nebo pokud je nutné použít podložky či klíny kvůli sklonu podlahy, je nutné použít delší upevňovací hmoždinky.

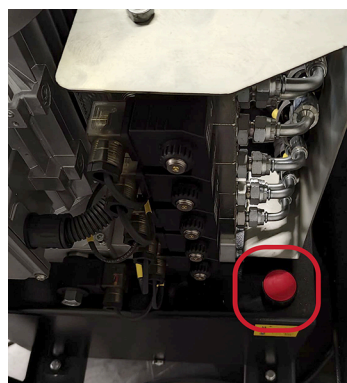
2.9 Uvedení do provozu

Před prvním použitím je nutné stroj namazat vhodným mazivem. viz "[Spotřební materiál pro montáž, údržbu a péči](#)" mazivem.

Stroj je dodáván s 10l kanystrem hydraulického oleje HLP-D 32 ZFR (č. výr. 90536) a 1000ml kartuší s mazivem pro převodovky (č. výr. 90532).

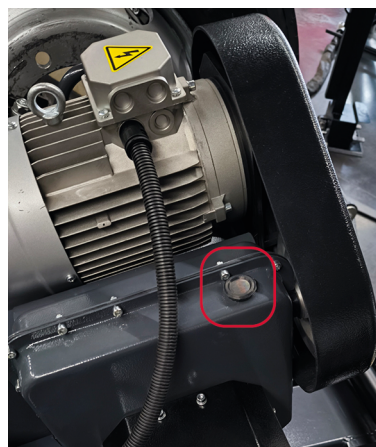


Naplňte hydraulický olej do nádrže na hydraulický olej.



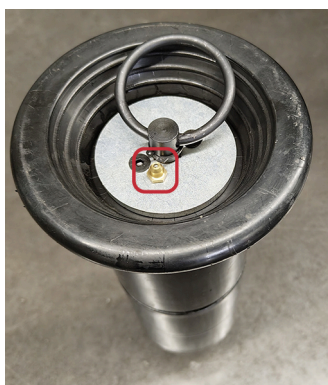


Do převodovky naplňte
kapalné mazivo pro
převodovky.



(není součástí dodávky)
Např:

Mazání stroje na
maznicích.



2.10 Před uvedením do provozu

Výstraha







Před uvedením do provozu zkontrolujte všechny upevňovací šrouby, elektrické, pneumatické a hydraulické vedení a v případě potřeby je dotáhněte.

Upozornění: V případě, že se jedná o zařízení, které je v rozporu se zákonem, je třeba provést kontrolu, zda je v rozporu s předpisy: Některá z nich je nutné pravidelně kontrolovat a v případě potřeby dotáhnout.

3 OPERACE

3.1 Návod k obsluze

Společnost: Činnost:	<h2>Návod k obsluze</h2> pro práci v pneuservisu	Datum: Podpis:
    <p>Notruf 112</p>	Nebezpečí pro lidi a životní prostředí	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Nebezpečí způsobené hlukem ▪ Nebezpečí vtažení strojem ▪ Nebezpečí rozdrčení v důsledku pohyblivých částí ▪ Nebezpečí způsobené elektrickými systémy ▪ Nebezpečí v důsledku nedostatečné údržby systému ▪ Nebezpečí způsobené znečištěným prachem z brzdového systému
	Ochranná opatření a pravidla chování	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Noste přiléhavý oděv ▪ Při práci nenoste náramkové hodinky, prsteny, řetízky nebo podobné šperky. ▪ Používejte ochranu sluchu a ochranné brýle. ▪ Dlouhé vlasy musí být zajištěny sítkou na vlasy nebo jinými opatřeními. ▪ Používejte pouze rázové utahovačky, které nefoukají vzduch na ráfky. ▪ Abyste zabránili tvorbě prachu, čistěte ráfky a pneumatiky pouze za mokra. Pokud je to možné, použijte myčku kol. ▪ Prach z brzdových bubnů odstraňte pomocí odsávacího zvonu ve spojení s vhodnými průmyslovými vysavači. Pro prach neobsahující azbest používejte zařízení kategorie U a pro prach obsahující azbest zařízení kategorie K1. (Dodržujte platné předpisy GUV) ▪ Předem poškozené pneumatiky musí být znehodnoceny. ▪ Při huštění pneumatiky nastavte ochranné prostředky k zachycení odletujících částí. Udržujte osoby mimo nebezpečnou zónu. ▪ Hustota pneumatiky musí být kontrolována a nesmí být překročen maximální přípustný montážní tlak vzduchu. ▪ Vyvažovačky kol poháněné motorem provozujte pouze s ochranným krytem. <p>Pro velká kola nákladních automobilů a samojízdných pracovních strojů</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ U strojů se svislými koly musí práci s těžkými pneumatikami (např. pneumatikami EM) provádět 2 osoby. ▪ U pneumatik s průměrem > 1,4 m nebo hmotností > 200 kg je třeba přijmout opatření proti jejich převrácení.
	Chování v případě závad a nebezpečí	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Závady na zařízení musí být neprodleně nahlášeny montérovi nebo výrobcí. ▪ Vypněte stroj a zajistěte jej proti neoprávněnému opětovnému spuštění. ▪ Poškození nechte opravit pouze kvalifikovaným personálem ▪ V případě požáru se pokuste o jeho uhašení
	První pomoc	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Informujte první pomoc (viz poplachový nebo havarijní plán). ▪ Okamžitě ošetřete zranění ▪ Proveďte zápis do knihy první pomoci ▪ V případě vážných zranění zavolejte na tísňovou linku
	Údržba	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Opravy smí provádět pouze oprávněné a poučené osoby ▪ Při seřizování, nastavování, údržbě a ošetřování stroj odpojte od elektrické sítě nebo jej zajistěte. ▪ Po ukončení práce stroj vyčistěte a zkontrolujte hladinu hydrauliky. ▪ Každoroční kontrola stroje autorizovanou a proškolenou osobou



3.2 Základní poznámky

- Stroj smí samostatně obsluhovat pouze osoby, které dosáhly věku 18 let, byly proškoleny v obsluze stroje a prokázaly zaměstnavateli svou kvalifikaci.
- K obsluze stroje musí být výslovně pověřeny zaměstnavatelem. Příkaz k obsluze stroje musí být vydán písemně.
- Stroj smí být používán pouze k určenému účelu.
- K montáži a obsluze používejte vždy předepsaný materiál.
- Před montáží nebo demontáží zkontrolujte všechny součásti; nesmí vykazovat žádné známky poškození.
- V případě potřeby postupujte podle zvláštních pokynů výrobce pro montáž nebo demontáž specifických prací na vozidle.
- Důležitou součástí záruky je plnění plánu údržby. Zejména čistota, ochrana proti korozi, kontrola v případě potřeby okamžité opravy poškození.
- Během provozu vždy dávejte pozor na nebezpečí. Jakmile se vyskytne nebezpečí, okamžitě odpojte systém od všech zdrojů energie (elektrina atd.). Poté se obraťte na svého prodejce.
- Všechny výstražné značky musí být vždy dobře čitelné. Pokud jsou poškozené, musí být okamžitě vyměněny.

Nebezpečí



Dávejte pozor na možná střížná místa na stroji.

Varování



Během provozu může hladina hluku dosáhnout 85 dB (A), proto by obsluha měla přijmout vhodná ochranná opatření.

Nebezpečí



Pohyblivé části stroje mohou zachytit volný oděv, dlouhé vlasy nebo šperky.

3.3 Obsluha zařízení na výměnu pneumatik

Upozornění



Před zahájením provozu výtahu si pečlivě přečtěte všechny bezpečnostní pokyny.

Nápověda



Tento návod k obsluze popisuje pouze funkci stroje. Nenahrazuje odborné školení a kvalifikaci obsluhujícího personálu.

Nebezpečí



Stroj na výměnu pneumatik má pohyblivé nebo nastavitelné provozní části. Je nezbytné zajistit, aby obsluha vždy zaujala takovou pracovní polohu, aby mohla bezpečně sledovat a sledovat pracovní kroky.

Montáž kola

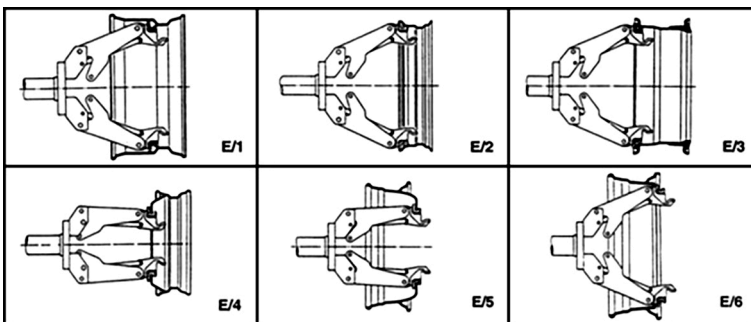


Upozornění



Při upínání ráfku dbejte na správnou polohu upínacích kleští na ráfku, aby nedošlo k pádu kola.

- Existují různé tvary ráfků nákladních vozidel. Zvolte vhodný upínací tvar pro váš ráfek.



- Umístěte pneumatiku na vnitřní stranu stolu pro montážní rameno.
- Přesuňte stůl těsně před upínací kleště.
- Spusťte hlavu upínacích kleští do středu ráfku.
- Zavřete upínací kleště, dokud nebudou menší než středový otvor kola.
- Přesuňte kolo přes upínací kleště a otevřete je, dokud není kolo zajištěno.
- Zkontrolujte, zda je kolo správně uchyceno všemi čtyřmi drápy a zda kolo běží správně. V opačném případě není montáž možná!

Nápověda



Mějte na paměti, že nejbezpečnější způsob upínání je vždy na vnitřním otvoru.

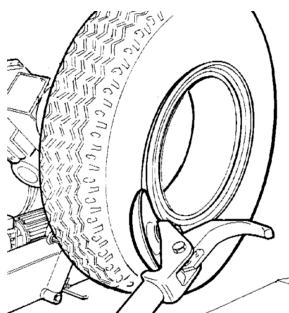
Varování



Nikdy neopouštějte pracovní prostor s ještě upnutým nebo zvednutým kolem.

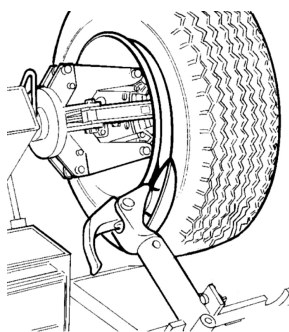
Odlisování kola

1. Vypusťte z kola všechny vzduch.
2. Kolo upněte do sklíčidla.
3. Pneumatiku zcela slisujte.



Za tímto účelem umístěte montážní válec na patku pneumatiky, otočte kolem a současně malými pohyby tlačte montážní válec dopředu podle profilu ráfku. Pokračujte, dokud se patka zcela neuvolní.

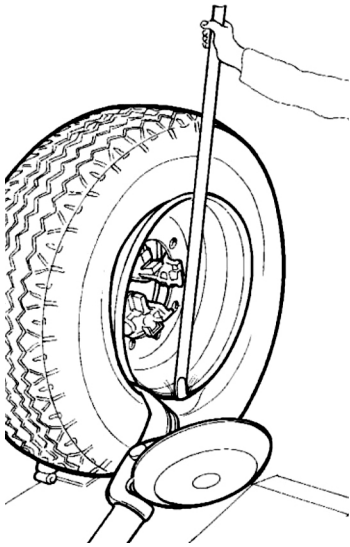
Během tohoto procesu naneste na ráfek a patku pneumatiky montážní pastu.



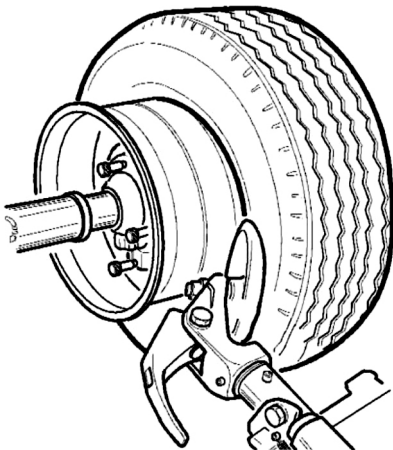
Postup opakujte na druhé straně kola.

Demontáž pneumatiky

1. Vložte montážní prst mezi patku pneumatiky a ráfek.
2. Nyní mírně spusťte ráfek a současně montážním prstem vyvažte pneumatiku nad ráfek. V případě potřeby si můžete pomoci pákou na pneumatiku.



3. Nyní otočte kolem **proti směru hodinových ručiček** a sejměte patku pneumatiky.
4. Nyní pomocí montážního válečku vytlačte druhou patku pneumatiky z ráfku.



Varování

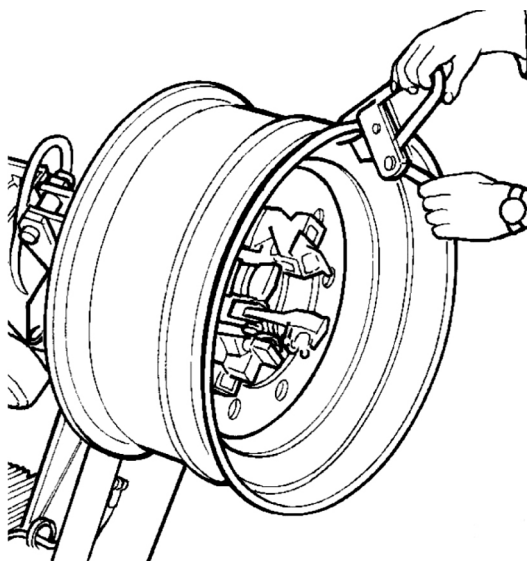


Pokud se patky z ráfku uvolní, kolo se převrátí.

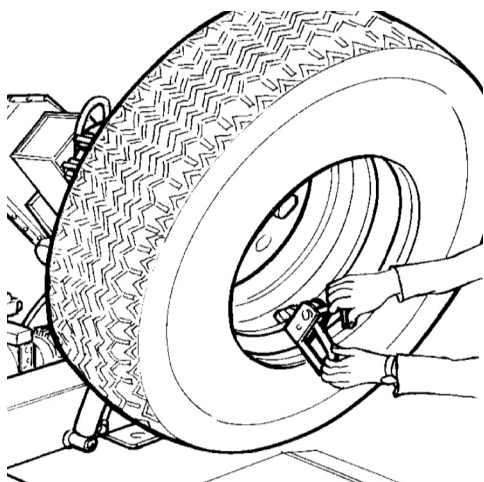
Dbejte na to, aby se v pracovním prostoru nenacházely žádné osoby ani předměty.

Montáž pneumatiky

1. Na ráfek a pneumatiku naneste dostatečné množství montážní pasty.
2. Připevněte montážní svorku k ráfku v poloze 12 hodin.



3. Nyní zvedněte pneumatiku pomocí montážní svorky a umístěte montážní prst.
4. Nyní otočte ráfek ve směru hodinových ručiček a pomocí montážního prstu vtáhněte první patku pneumatiky do jamky ráfku.



5. Odstraňte montážní prst.
6. Nasadte pneumatiku s druhou patkou na montážní svorku.
7. Vraťte montážní prst na druhou stranu pneumatiky a otáčejte kolem ve směru hodinových ručiček, dokud není pneumatika zcela namontována na ráfek.
8. Sejměte montážní svorku a montážní prst.

Upozornění



Předcházejte poškození pneumatiky a stroje použitím dostatečného množství montážní pasty.

3.4 Ovládání sluchátka

Zapnutí sluchátka

Aby bylo možné stroj ovládat, musí být zapnuto sluchátko a přijímací jednotka na montážním stroji.

- Za tímto účelem stiskněte přepínač na zadní straně sluchátka. Na řídicí jednotce se rozsvítí červená kontrolka.
- Stiskněte tlačítko na boku přijímací jednotky. To se během provozu rozsvítí červeně.

Abyste zabránili vybití baterie, vždy po použití sluchátko vypněte.

Nabíjení sluchátka

Před použitím montážního zařízení je nutné sluchátko nabít pomocí přiložené napájecí jednotky.

- Za tímto účelem připojte napájecí jednotku k zadní straně řídicí jednotky. Když se sluchátko nabíjí, rozsvítí se na řídicí jednotce zelená kontrolka nabíjení.

Po úplném nabití baterie kontrolka zhasne.

Sluchátko je třeba pravidelně nabíjet, aby byl zajištěn jeho bezproblémový provoz. V provozu lze pokračovat i během nabíjení.

Alternativní připojení sluchátka

Pokud selže bezdrátové spojení mezi sluchátkem a přijímací jednotkou, lze navázat spojení pomocí dodaného ovládacího kabelu. Sluchátko musí být stále napájeno z nabitě baterie nebo připojeného síťového adaptéru!

- Připojte kabel k boku přijímací jednotky tak, že jej zasunete a zašroubujete.
- Připojte kabel k zadní straně sluchátka tak, že jej zasunete a zašroubujete.



4 ÚDRŽBA

Pro zajištění bezpečného provozu stroje je uživatel povinen provádět pravidelnou údržbu stroje. Opravy mohou provádět pouze autorizovaní servisní partneři nebo zákazník po konzultaci s výrobcem.

Výstraha



Před údržbou a opravami musí:

- stroj odpojit od VŠECH zdrojů napájení.
- Vypněte hlavní vypínač nebo odpojte síťovou zástrčku a v případě potřeby vypustte stlačený vzduch ze systému.
- Musí být přijata vhodná opatření, aby se zabránilo opětovnému zapnutí stroje.

Výstraha



Práce na elektrických prvcích nebo na přívodním vedení smí provádět pouze kvalifikované osoby nebo elektrikáři.

4.1 Spotřební materiál pro montáž, údržbu a péči

Hydraulický olej

Minimální požadavek			
Eni PRECIS HLP-D Číslo položky: 090536 (10 litrů)			
Letní	(10° až 45°)	HLP-D 32 ZFR	(např.: Eni PRECIS)
Zimní	(pod 10°)	HLP-D 22 ZFR	(např.: Eni PRECIS)

Konzervační prostředek na lana, sváry, šrouby, rohy, hrany a dutiny.

Minimální požadavek		
Ochranný vosk ve spreji Würth	400 ml	Číslo položky: 90534

Mazivo pro pouzdra, řetězy, válečky a pohyblivé části.

Minimální požadavek		
Bílé mazivo Ultra Luber ve spreji	500 ml	Číslo položky: 34403

Ukotvení v podlaze

Minimální požadavek		
Rázová kotva	M12 x 120	Číslo položky: SSA1056

System stlačeného vzduchu

Minimální požadavek		
Chemikálie PROMAT Speciální olej pro stlačený vzduch		Číslo položky: 4000355209

Čištění

Minimální požadavek		
Caramba intenzivní čistič brzd bez acetonu		

Péče a ochrana kovů, lakovaných nebo práškově lakovaných povrchů

Minimální požadavek		
Petec Spray průsvitný	500 ml	Číslo položky: 73550
Petec odsávačka průsvitná	1000 ml	Číslo položky: 73510
Würth ochranný vosk ve spreji	400 ml	Číslo položky: 90534

Péče a ochrana kovů, lakovaných nebo práškově lakovaných povrchů v oblasti běhounu a plastových dílů.

Minimální požadavek		
Těsnicí prostředek na plasty Valet Pro Classic Protectant	500 ml	Číslo položky: 20020034S



4.2 Bezpečnostní předpisy pro ropu

- Vždy dodržujte zákonné požadavky nebo předpisy pro nakládání s použitým olejem.
- Použitý olej vždy likvidujte prostřednictvím certifikované firmy.
- V případě úniku oleje je nutné jej ihned shromáždit pomocí vázacích prostředků nebo vaniček, aby nemohl proniknout do půdy.
- Zabraňte jakémukoli kontaktu oleje s pokožkou.
- Nedovolte, aby výpary oleje unikaly do ovzduší.
- Olej je hořlavé médium. Dbejte na potenciální nebezpečí.
- Používejte ochranný oděv odolný vůči olejům, jako jsou rukavice, ochranné brýle, ochranný oděv atd.

4.3 Plán údržby nebo péče



Nápověda

Stroj musí být pravidelně udržován, čištěn a ošetřován bez ohledu na to, jak je znečištěný.
Stroj musí být následně ošetřen prostředkem pro péči (např. olejem nebo voskem ve spreji).
Nepoužívejte žádné čisticí prostředky, které jsou škodlivé pro pokožku.

Nedodržení výše uvedených bodů má za následek ztrátu záruky!

Interval	Ihned	Týdně	Měsíčně	1/4 roku	1/2 ročně
Kontrola VŠECH částí souvisejících s bezpečností	X				
Čištění	X				
Kontrola nebo obnova povrchové ochrany	X				
Kontrola těsnosti hydraulického systému	X				
Zkontrolujte nebo obnovte ochranu povrchu nebo ochranu proti korozi	X				
Kontrola nebo obnova poškození laku a součástí	X				
Kontrola nebo oprava poškození rzi	X				
Zkontrolujte nebo znovu ošetřete dutiny a nelakovaná místa.	X				
Kontrola těsnosti pneumatického systému	X				
Zkontrolujte pevnost šroubů	X				
Kontrola, mazání a seřízení vůle ložisek	X				
Kontrola opotřebitelných dílů		X			
Kontrola kapalin (hladina, opotřebení, znečištění, kvalita)		X			
Kontrola a mazání kluzných ploch		X			
Odstraňte vnitřní nečistoty			X		
Vyčistěte a zkontrolujte elektrické součásti				X	
Kontrola funkčnosti a opotřebení motoru a převodovky				X	
Kontrola svarů a konstrukce				X	
Proveďte vizuální kontrolu (podle plánu kontrol)					X



4.4 Řešení problémů nebo zobrazení chyby a její odstranění

Příznaky	Příčina	Řešení
Stroj nemá/není dostatečně napájen	Příliš nízký pneumatický tlak/ hydraulický tlak	Zvyšte tlak nebo zkontrolujte hladinu oleje
	Dvoufázový chod motoru	Zkontrolujte elektrické připojení
	Klínový řemen není dostatečně napnutý	Napněte klínový řemen
Ráfek nelze napnout na držáku kola	Vadný pedál / kolébkový spínač	Vyměňte součásti
	Pneumatický/hydraulický válec je zaseknutý nebo netěsný	Vyměňte válec nebo obnovte těsnění
	Příliš nízký tlak v pneumatickém / hydraulickém systému	Zvyšte tlak / zkontrolujte hladinu oleje
	Blok ventilů nereaguje	Zkontrolujte aktivaci
Montážní nástroj má příliš velkou vůli / stále se uvolňuje	Opotřebenění těsnění a/nebo pouzder	Nechte opotřebované díly vyměnit u technika zákaznického servisu.
Upevnění kola se neotáčí / otáčí se pouze jedním směrem	Pedál / joystick nereaguje	Zkontrolujte spínač / ovládání zpětného chodu
		Vyměňte součásti
		Zkontrolujte stykače motoru
		Zkontrolujte elektrické připojení
Tlačné a/nebo zalomené místo na pneumatice	Nesprávně použitý montážní nástroj	Obnovte si montážní znalosti
Výrobek vykazuje (závažné) poškození rzi	Poškození nebo nedostatečná ochrana proti korozi Případná údržba	Odstranění rzi z míst, vyčištění a obnova povrchu
VŽDY DBEJTE NA TO, ABY BYLY POUŽITY ORIGINÁLNÍ DÍLY A PŘÍSLUŠENSTVÍ.		

4.5 Pokyny pro údržbu a servis

Nápověda



Veškeré údržbářské a servisní práce by měly být prováděny minimálně po "[Plán údržby nebo péče](#)" být provedeny

4.6 Likvidace



Odpojte přívod vzduchu a napájení.
Odstraňte všechny nekovové materiály a uskladněte je v souladu s místními předpisy.
Odstraňte ze stroje olej a uskladněte jej v souladu s místními předpisy.
Zrecyklujte všechny kovové materiály.



Nebezpečí

Stroj obsahuje některé nebezpečné látky.

Ty mohou znečistit životní prostředí a způsobit poškození lidského organismu.

Při manipulaci s nimi dbejte náležitě opatrnosti a v případě potřeby používejte ochranný oděv.



5 ES- EU PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

podle směrnice o strojních zařízeních 2006/42/ES, příloha II 1A,
směrnice o elektromagnetické kompatibilitě 2014/30/EU, příloha IV

Sériové číslo

Název společnosti a úplná adresa výrobce

ATH-Heinl GmbH & Co. KG

Gewerbepark 9

DE - 92278 Illschwang

Jméno a adresa zplnomocněného zástupce pro dokumentaci

ATH-Heinl GmbH & Co. KG

Gewerbepark 9

DE - 92278 Illschwang

Tímto prohlašujeme, že níže popsany stroj v námi uvedené verzi na trh splňuje příslušné základní požadavky na ochranu zdraví a bezpečnost směrnice ES 2006/42/ES a níže uvedené harmonizační právní předpisy.

Popis stroje

Zvedací plošina pro vozidla

Typové označení

ATH 7260

Výše popsany předmět prohlášení je v souladu s následujícími příslušnými harmonizačními právními předpisy Unie

Směrnice 2006/42/ES, spis EU L157/24 ze dne 9.6.2006.

RED 2014/53/EU (směrnice o rádiových zařízeních).

EMC 2014/30/EU (elektromagnetická kompatibilita)

Byly dodrženy následující harmonizované normy a předpisy

DIN EN ISO 12100:2010 (Bezpečnost strojních zařízení)

DIN EN 60204-1: 2018 (Bezpečnost strojních zařízení)

Zkušební ústav

Rollbo engineering s.r.l.,
via Fossato, 3,
44121 Ferrara (Italy)

ATH-Heinl GmbH & Co. KG

Gewerbepark 9

DE - 92278 Illschwang

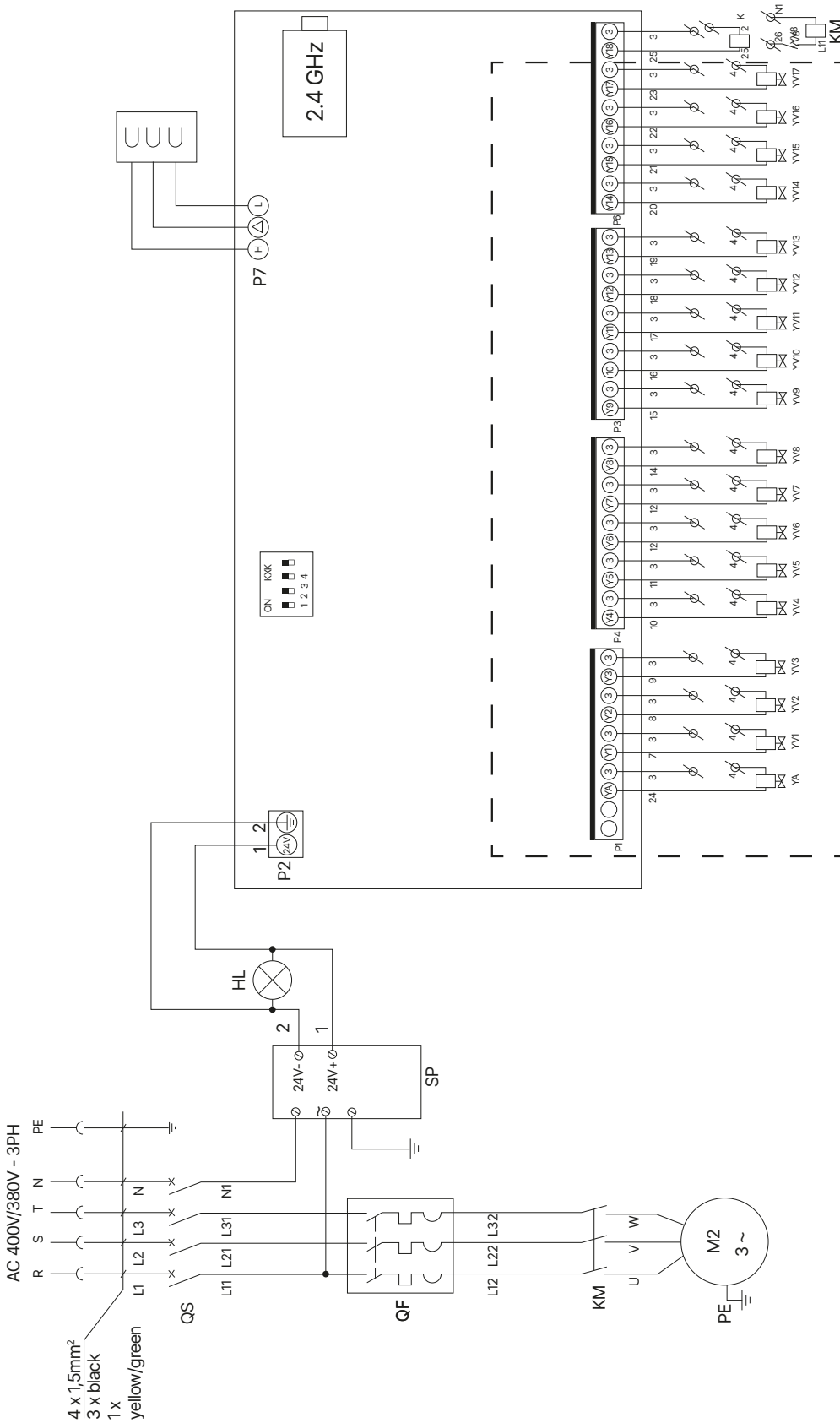
Únor 2020

Hans Heinl
(generální ředitel)

**MODIFIKACE A/NEBO ÚPRAVY STROJE MAJÍ ZA NÁSLEDEK
NEPLATNOST ZKOUŠKY CE A VYLUČUJÍ ODPOVĚDNOST.**

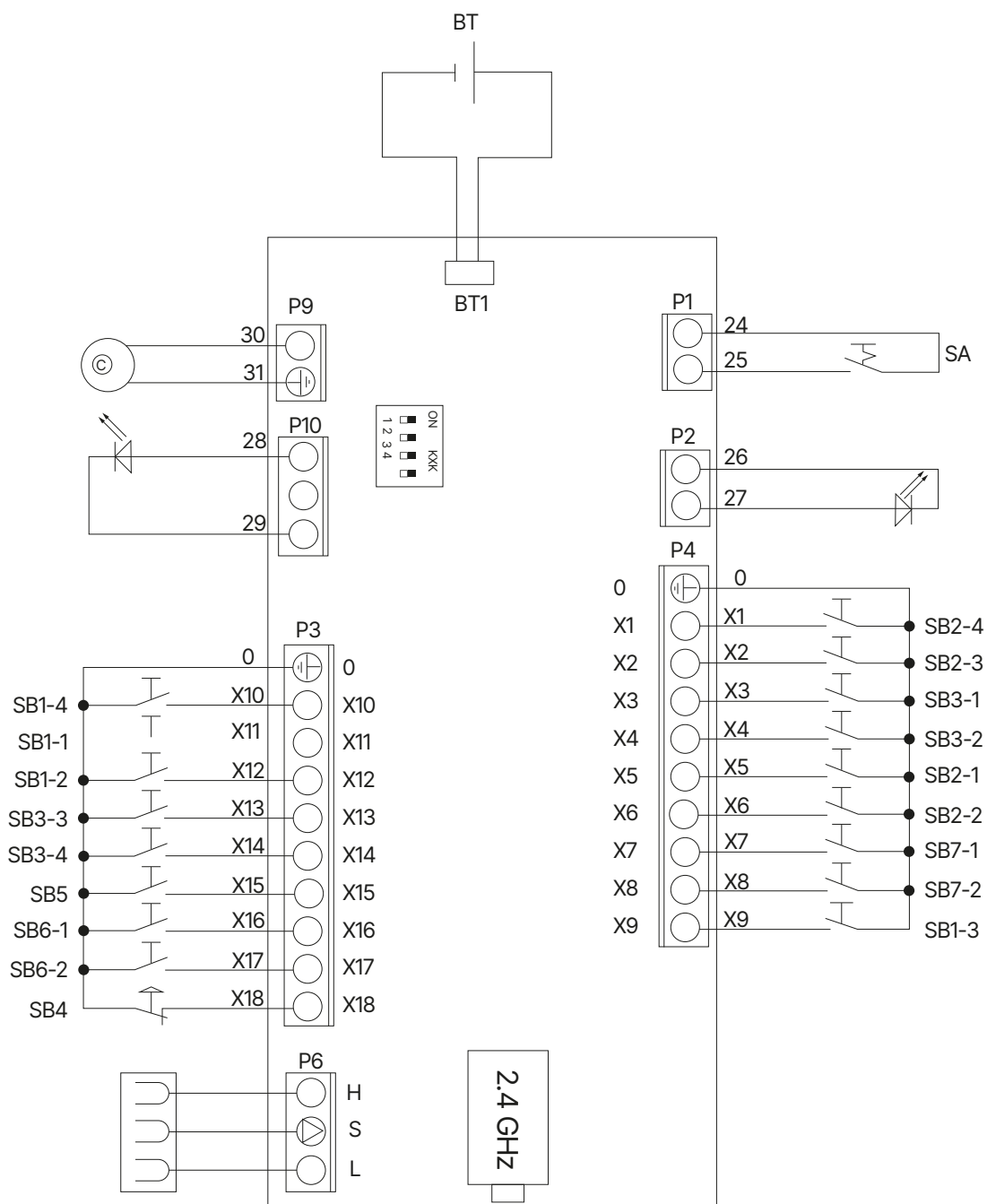
6 DODATEK

6.1 Schéma elektrického obvodu





QS	Hlavní vypínač	QF	Nadproudové relé
SP	Napájecí jednotka	M2	Motor hydraulické jednotky
HL	Pilotní světlo	YA	Obtokový ventil
YV1	Upínací rameno ventilu směrem ven	YV2	Upínací rameno ventilu dovnitř
YV3	Šoupátko ventilu směrem ven	YV4	Šoupátko ventilu dovnitř
YV5	Zvedněte upínací ramena ventilu	YV6	Dolní upínací ramena ventilu
YV7	Zavírání upínacích ramen ventilu	YV8	Otevření upínacích ramen ventilu
YV9	Otočte držák nástroje ventilu doprava	YV10	Ventil Otočte držák nástroje doleva
YV11	Držák nástroje pro zvedání ramene ventilu	YV12	Držák nástroje pro spodní rameno ventilu
YV13	Otáčení upínacích ramen ventilů ve směru hodinových ručiček	YV14	Otáčení upínacích ramen ventilů proti směru hodinových ručiček
YV15	Zvýšení rychlosti ventilu	YV16	Nízké otáčky upínacích ramen ventilu
YV17	Vysoká rychlost upínacích ramen ventilů	KM	Stykač motoru



BT Akumulátor

SB1-3/4 Otáčení držáku nástroje vpravo/vlevo

SB2-3/4 Otevření/zavření upínacích ramen

SB3-3/4 Otáčení upínacích ramen ve směru/proti směru hodinových ručiček

SB5 Tlačítko pro zvýšení rychlosti

SB7-1/2 Spínač otevření/zavření upínacího ramene

SB1-1/2 Zvedací/spouštěcí upínací rameno

SB2-1/2 Zvedání/spouštění držáku nástroje

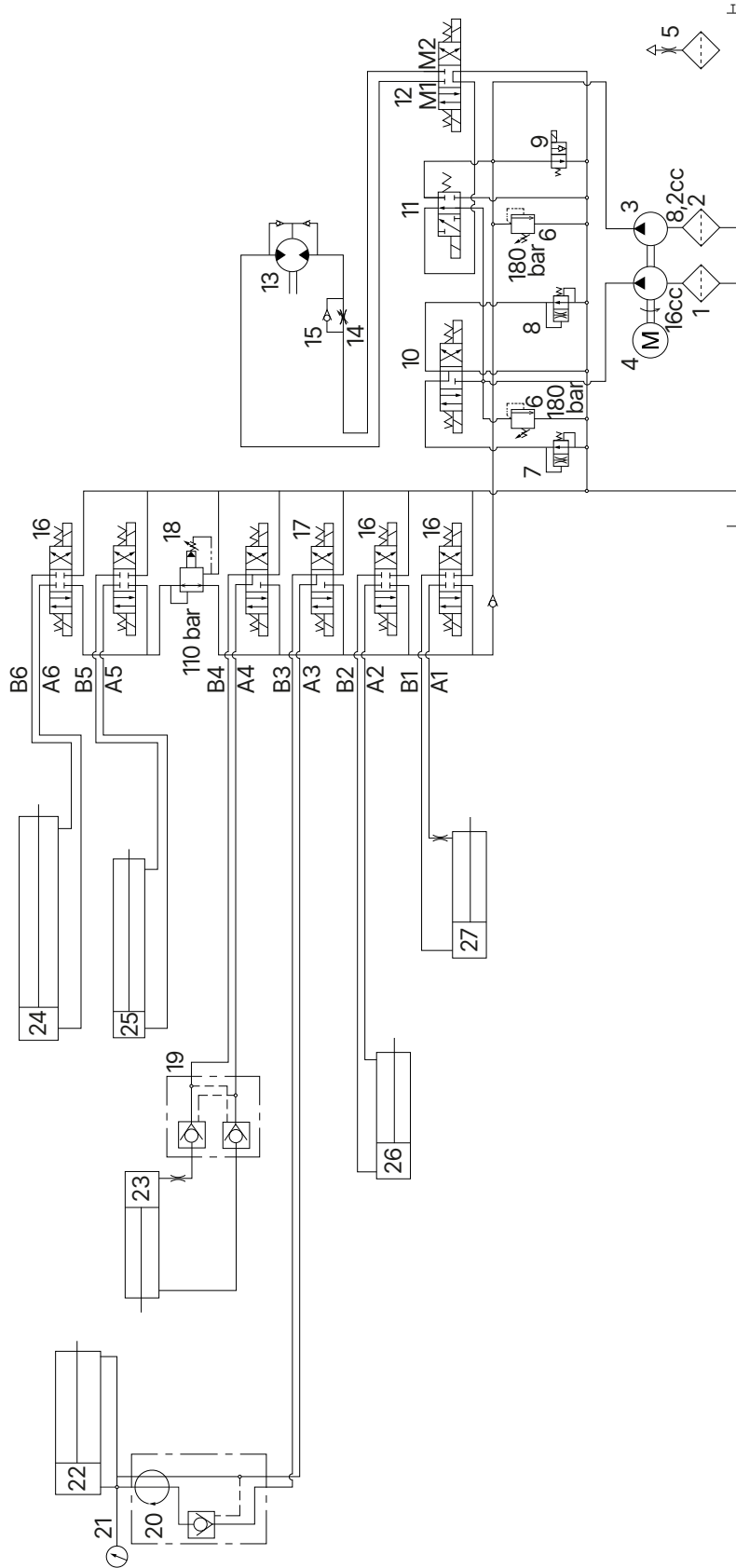
SB3-1/2 Posun ven/vnitřek

SB4 Spínač nouzového zastavení

SB6-1/2 Otočný spínač rychlosti otáčení upínacího ramene

SA Hlavní spínač

6.2 Schéma hydraulického obvodu



1	Olejový filtr	2	Olejový filtr
3	Ozubené čerpadlo	4	Elektromotor
5	Měrka oleje	6	Přetlakový ventil
7	Ventil regulace otáček G3/8	8	Ventil regulace otáček G1/4
9	Obtokový ventil	10	Regulační ventil
11	Regulační ventil	12	Regulační ventil
13	Hydraulický motor	14	Ventil pro regulaci otáček
15	Zpětný ventil škrtkící klapky	16	4/3 směrový regulační ventil
17	Směrový regulační ventil 4/3	18	Redukční ventil
19	Zpětný ventil Zvedací/spouštěcí ramena válce	20	Zpětný ventil Otevírání/zavírání upínacích ramen válce
21	Měřič upínacího tlaku	22	Otevření/zavření upínacích ramen válce
23	Upínací ramena pro zvedání/spouštění válce	24	Posunutí upínacích ramen válce
25	Válec Posunutí posuvu nástroje	26	Válec Otáčení nástroje
27	Válec Zvedání/spouštění ramene nástroje		



7 ZÁRUČNÍ LIST

Adresa prodejce:	Adresa zákazníka:
(případně číslo zákazníka):	(případně číslo zákazníka):
Kontaktní osoba:	Kontaktní osoba:
Kontaktní osoba: Ulice:	Kontaktní osoba: Ulice:
Kontaktní osoba: PSČ a město:	Kontaktní osoba: PSČ a město:
Tel & Fax:	Tel & Fax:
E-mail:	E-mail:
Manufacturer & Model:	Rok výroby: Výrobce a model:
Sériové číslo:	Referenční číslo: Výrobní číslo

Popis zprávy: Číslo: Referenční číslo:

Popis potřebných náhradních dílů:

Náhradní díl:	Číslo dílu:	Množství: Díl č:
---------------	-------------	------------------

Důležité poznámky:

Na poškození způsobené nesprávnou manipulací, zanedbanou údržbou nebo mechanickým poškozením se nevztahuje záruka. U systémů, které nebyly instalovány autorizovaným montérem ATH-Heinl, je záruka omezena na poskytnutí nezbytných náhradních dílů.

Poškození při přepravě:

- Zjevná závada (viditelné poškození při přepravě, zaznamenejte na dodací list dopravce, kopii dodacího listu a fotografie zašlete neprodleně společnosti ATH-Heinl)
- Skrytá vada (přepravní poškození je zjištěno až při vybalování zboží, do 24 hodin zaslat společnosti ATH-Heinl protokol o poškození s fotografiemi)

Místo a datum

Podpis a razítko

7.1 Rozsah záruky na výrobek

Pět let

- Na konstrukci zařízení

Jeden rok (za běžných okolností/používání v rámci záruky)

- Napájecí jednotky
- Hydraulické válce
- Všechny ostatní součásti podléhající opotřebení, jako jsou točny, pryžové desky, kabely, řetězy, ventily, spínače atd.

Vyloučení záruky

- Závady způsobené běžným opotřebením, nesprávným používáním, poškozením při přepravě, nesprávnou instalací, napětím nebo nedostatkem požadované údržby.
- Poškození vzniklá v důsledku nedbalosti nebo nedodržení uvedených pokynů v této příručce a/nebo dalších příložených pokynů.
- Součásti, které byly poškozeny během přepravy.
- Komponenty, které nejsou výslovně uvedeny, ale je s nimi nakládáno jako s díly podléhajícími běžnému opotřebením.
- Poškození vodou způsobené např. deštěm, nadměrnou vlhkostí, korozivním prostředím nebo jinými nečistotami.
- Vady, které nemají vliv na funkci.

ZÁRUKA NEPLATÍ, POKUD NEBYL ZÁRUČNÍ LIST ZASLÁN SPOLEČNOSTI ATH-HEINL.

Upozornujeme, že poškození a poruchy způsobené nedodržením údržby a seřizovacích prací (podle návodu k obsluze a/nebo pokynů), chybným elektrickým zapojením (točivé pole, jmenovité napětí, jištění pojistkami) nebo nesprávným používáním (přetížení, instalace ve venkovním prostředí, technické úpravy) vylučují nárok na záruku!



8 TESTOVACÍ KNIHA



Nápověda

Tento zkušební protokol (včetně protokolu) je důležitou součástí návodu k obsluze a výrobku.
!!! UCHOVÁVEJTE JEJ NA BEZPEČNÉM MÍSTĚ!!!

Inspekce

Výrobek musí být po dokončení instalace, předání, případném poučení a následně v pravidelných intervalech kontrolován vhodnou a schválenou firmou nebo institucí v souladu s předpisy a zákonnými ustanoveními platnými v zemi provozu.

V případě změn nebo rozšíření typu výrobku musí být veden a akceptován dodatečný zkušební protokol.

Rozsah kontroly

Kromě správné funkce, čistoty a specifikací údržby musí být zkontrolovány zejména komponenty celého systému důležité z hlediska bezpečnosti.



Technické údaje

odkazujeme na "[Technické údaje](#)".

Typový štítek

Zaznamenejte si všechny níže uvedené údaje

Výrobce a typ použitých montážních materiálů

 ATH-Heinl			
Typ Type		Serien # Serial #	
Spannung Voltage		Baujahr Year of built	
Leistung Power		Tragkraft Capacity	
		Made by ATH-Heinl GmbH & Co.KG Gewerbepark 9 92278 Iilschwang GERMANY Assembly in China	

8.1 Protokol o instalaci a předání

Místo instalace:	Zařízení/instalace:
Společnost:	Výrobce:
Ulice:	Type/Model:
Město:	Sériové číslo:
Země: Země	Rok výroby:

Výše uvedený výrobek byl sestaven, zkontrolován z hlediska funkčnosti a bezpečnosti a uveden do provozu. Instalaci provedl:

Provozovatel Odborník

Provozovatel potvrzuje, že provedl správnou instalaci daného typu výrobku, že si přečetl a porozuměl všem informacím tohoto návodu k obsluze a protokolu a že je bude odpovídajícím způsobem dodržovat a že tyto dokumenty bude mít kdykoli k dispozici pro poučenou obsluhu.

Provozovatel potvrzuje, že po instalaci a uvedení do provozu proškolenou osobou výrobce nebo autorizovaného prodejce (odborníkem) byl poučen o funkci, manipulaci, bezpečnostně relevantních specifikacích, údržbě a ošetřování stroje, obdržel dokumenty, informace a specifikace stroje a že výrobek správně funguje.

DŮLEŽITÉ UPOZORNĚNÍ:

V PŘÍPADĚ, ŽE VÝŠE UVEDENÉ BODY NEBUDOU SPLNĚNY, NÁROK NA ZÁRUKU ZANIKÁ!

Záruka je platná pouze v případě dodržení a prokázání řádné instalace, předání, případného poučení stroje, jakož i každoroční údržby odborníkem pověřeným výrobcem. Interval mezi dvěma údržbami nesmí být delší než 12 měsíců. V případě nestandardního použití nebo použití ve více směnách či sezónního použití musí být dohodnuta 1/2 roční kontrola a údržba.

Záruční reklamace budou uznány pouze v případě, že byly splněny všechny body protokolu a návodu k obsluze, reklamace byla uplatněna ihned po zjištění a tento **protokol** byl zaslán **výrobci spolu s protokolem o údržbě a případně servisním protokolem**.

Dále je třeba dodržet konkrétní informace o záruce (rozsah, reklamace a specifikace) popsané v návodu k obsluze.

Ze záruky jsou vyloučeny škody a reklamace vzniklé nesprávným zacházením, nezajištěním údržby a péče, použitím nevhodných nebo nespecifikovaných montážních, provozních, údržbových a ošetřovacích materiálů, mechanickým poškozením, zásahem do zařízení bez konzultace nebo neoprávněnými odborníky. U systémů, které nebyly instalovány autorizovaným odborníkem, je záruka omezena dohodou výrobce maximálně na poskytnutí nezbytných náhradních dílů.

Jméno a firemní razítko odborníka v případě potřeby číslo a název VKH

Datum a podpis znalce

Jméno a razítko firmy provozovatele

Datum a podpis provozovatele

8.2 Plán testování

Testování	1	2	3	4	5	6
Datum						
Výrobní štítek						



Testování	1	2	3	4	5	6
Datum						
Stručný návod k obsluze						
Návod k obsluze						
Bezpečnostní štítek						
Označení pro provoz						
Další označení						
Konstrukce (deformace, praskliny)						
Upevňovací hmoždinky a stabilita						
Stav betonové podlahy (trhliny)						
Stav / celkový stav						
Stav / čistota						
Stav / údržba a těsnění						
Stav / kapaliny						
Stav / mazání						
Stav / Agregát						
Stav / pohon						
Stav / Motor						
Stav / převodovka						
Stav / válec						
Stav / Ventil						
Stav / Elektrické ovládání						
Stav / Elektrické spínače						
Stav / Elektrické spínače						
Stav / Elektrické vedení						
Stav / Hydraulické vedení						
Stav / Hydraulické armatury						
Stav / Pneumatické vedení						
Stav / Pneumatické šroubení						
Stav / Těsnost						
Stav / Šrouby a ložiska						
Stav / Opotřebitelné díly						
Stav / Kryty						
Stav / Funkce při zatížení						
Stav / Bezpečnostně významné součásti						
Stav / Elektrické bezpečnostní zařízení						

Testování	1	2	3	4	5	6
Datum						
Stav / Hydraulické bezpečnostní zařízení						
Stav / Pneumatické bezpečnostní zařízení						
Stav / Mechanické bezpečnostní zařízení						
Stav / Funkce při zatížení						
Vydaná kontrolní nálepka						



8.3 Inspekční zpráva

Vizuální kontrola (autorizovaný odborník)

Kontrolní zjištění

Při pravidelné/mimořádné inspekci/opětovné inspekci*.

Zařízení bylo podrobeno zkoušce provozní připravenosti. Nebyly zjištěny žádné/následující* závady:

Rozsah kontroly: Funkční a vizuální kontrola podle specifikací

Částečná kontrola dosud neprovedena:

Nebyly zjištěny žádné *) námitky proti uvedení do provozu, není požadováno *) opakování zkoušky.

(místo, datum)

Potvrzení o převzetí:

(podpis odborníka)

(jméno znalce)

(název funkce)

(adresa)

(Zaměstnanec)

Provozovatel (razítko společnosti, datum, podpis)

Zjištěné závady **)

Odstraněné nedostatky **)

*) Nehodící se škrtněte

***) Potvrzení provozovatele nebo oprávněného zástupce s datem a podpisem

Vizuální kontrola (autorizovaný odborník)

Inspekční zpráva

Při pravidelné/mimořádné kontrole/opětovné kontrole*.

Zařízení bylo podrobeno kontrole provozní připravenosti. Nebyly zjištěny žádné/následující* závady:

Rozsah kontroly: Funkční a vizuální kontrola podle specifikací
Částečná kontrola dosud neprovedena:

Nebyly zjištěny žádné *) námitky proti uvedení do provozu, následné zkoušky nejsou *) požadovány.

(místo, datum)

Potvrzení o převzetí:

(podpis odborníka)

(jméno znalce)

(název funkce)

(adresa)

(Zaměstnanec)

Provozovatel (razítko společnosti, datum, podpis)

Zjištěné závady **)

Odstraněné nedostatky **)

*) Nehodící se škrtněte

***) Potvrzení provozovatele nebo oprávněného zástupce s datem a podpisem



Vizuální kontrola (autorizovaný odborník)

Inspekční zpráva

Při pravidelné/mimořádné kontrole/opětovné kontrole*.

Zařízení bylo podrobeno kontrole provozní připravenosti. Nebyly zjištěny žádné/následující* závady:

Rozsah kontroly: Funkční a vizuální kontrola podle specifikací
Částečná kontrola dosud neprovedena:

Nebyly zjištěny žádné *) námitky proti uvedení do provozu, následné zkoušky nejsou *) požadovány.

(místo, datum)

Potvrzení o převzetí:

(podpis odborníka)

(jméno znalce)

(název funkce)

(adresa)

(Zaměstnanec)

Provozovatel (razítko společnosti, datum, podpis)

Zjištěné závady **)

Odstraněné nedostatky **)

*) Nehodící se škrtněte

***) Potvrzení provozovatele nebo oprávněného zástupce s datem a podpisem

Vizuální kontrola (autorizovaný odborník)

Inspekční zpráva

Při pravidelné/mimořádné kontrole/opětovné kontrole*.

Zařízení bylo podrobeno kontrole provozní připravenosti. Nebyly zjištěny žádné/následující* závady:

Rozsah kontroly: Funkční a vizuální kontrola podle specifikací
Částečná kontrola dosud neprovedena:

Nebyly zjištěny žádné *) námitky proti uvedení do provozu, následné zkoušky nejsou *) požadovány.

(místo, datum)

Potvrzení o převzetí:

(podpis odborníka)

(jméno znalce)

(název funkce)

(adresa)

(Zaměstnanec)

Provozovatel (razítko společnosti, datum, podpis)

Zjištěné závady **)

Odstraněné nedostatky **)

*) Nehodící se škrtněte

***) Potvrzení provozovatele nebo oprávněného zástupce s datem a podpisem



Vizuální kontrola (autorizovaný odborník)

Inspekční zpráva

Při pravidelné/mimořádné kontrole/opětovné kontrole*.

Zařízení bylo podrobena kontrole provozní připravenosti. Nebyly zjištěny žádné/následující* závady:

Rozsah kontroly: Funkční a vizuální kontrola podle specifikací
Částečná kontrola dosud neprovedena:

Nebyly zjištěny žádné *) námitky proti uvedení do provozu, následné zkoušky nejsou *) požadovány.

(místo, datum)

Potvrzení o převzetí:

(podpis odborníka)

(jméno znalce)

(název funkce)

(adresa)

(Zaměstnanec)

Provozovatel (razítko společnosti, datum, podpis)

Zjištěné závady **)

Odstraněné nedostatky **)

*) Nehodící se škrtněte

***) Potvrzení provozovatele nebo oprávněného zástupce s datem a podpisem

Vizuální kontrola (autorizovaný odborník)

Inspekční zpráva

Při pravidelné/mimořádné kontrole/opětovné kontrole*.

Zařízení bylo podrobeno kontrole provozní připravenosti. Nebyly zjištěny žádné/následující* závady:

Rozsah kontroly: Funkční a vizuální kontrola podle specifikací
Částečná kontrola dosud neprovedena:

Nebyly zjištěny žádné *) námitky proti uvedení do provozu, následné zkoušky nejsou *) požadovány.

(místo, datum)

(podpis odborníka)

Potvrzení o převzetí:

(jméno znalce)

(název funkce)

(adresa)

(Zaměstnanec)

Provozovatel (razítko společnosti, datum, podpis)

Zjištěné závady **)

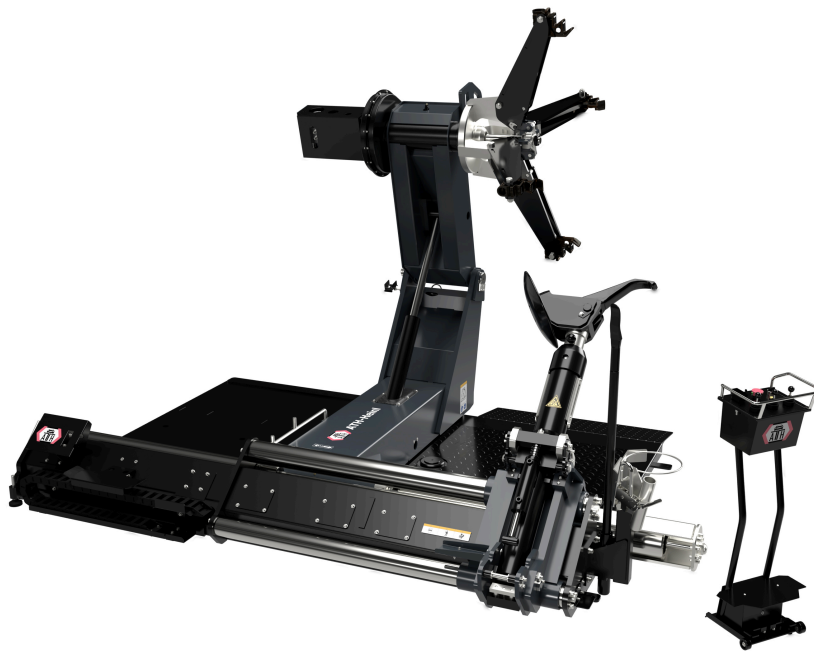
Odstraněné nedostatky **)

*) Nehodící se škrtněte

***) Potvrzení provozovatele nebo oprávněného zástupce s datem a podpisem



Gebruikershandleiding



Vrachtwagenbandenwisselaar

ATH 7260

Van serienummer: G684231101184



ATH-Heinl GmbH & Co. KG | Gewerbepark 9
D-92278 Illschwang | Germany | www.ath-heinl.com

Verschijningsdatum: 12.12.2024 | Fouten en omissies
voorbehouden. Verkoop alleen via ATH verkooppartners





INHOUD

1	Inleiding.....	336
1.1	Algemene informatie.....	336
1.2	Beschrijving van het.....	337
1.3	Werking.....	338
1.4	Veiligheidsinstructies.....	339
1.5	Technische gegevens.....	341
1.6	Maattekening.....	342
2	Installatie.....	345
2.1	Transport- en opslagomstandigheden.....	345
2.2	Uitpakken van het apparaat.....	346
2.3	Omvang van de levering.....	346
2.4	Locatie.....	348
2.5	Bevestiging.....	350
2.6	Elektrische aansluiting.....	351
2.7	Hydraulische aansluiting.....	351
2.8	Montage.....	351
2.8.1	Stichtingsplan.....	352
2.9	Ingebruikname.....	353
2.10	Voor ingebruikname.....	355
3	Operatie.....	356
3.1	Gebruiksaanwijzing.....	356
3.2	Basisnoten.....	357
3.3	De bandenwisselaar bedienen.....	357
3.4	De handset bedienen.....	362
4	Onderhoud.....	363
4.1	Verbruiksartikelen voor montage, onderhoud en verzorging.....	363
4.2	Veiligheidsvoorschriften voor olie.....	365
4.3	Onderhouds- of verzorgingsplan.....	366
4.4	Probleemoplossing of foutweergave en -oplossing.....	367
4.5	Onderhouds- en service-instructies.....	367
4.6	Verwijdering.....	367
5	EG-EU-verklaring van overeenstemming.....	369
6	Bijlage.....	370
6.1	Elektrisch schema.....	370

6.2	Hydraulisch schema.....	373
7	Garantiekaart.....	375
7.1	Omvang van de productgarantie.....	376
8	Testboek.....	377
8.1	Installatie- en overdrachtsprotocol.....	378
8.2	Testplan.....	379
8.3	Inspectierapport.....	381
9	Opmerkingen.....	387



1 INLEIDING

1.1 Algemene informatie



Deze handleiding is een integraal onderdeel van de machine. Zij moet door de gebruiker worden gelezen en begrepen. Er wordt geen aansprakelijkheid aanvaard voor schade veroorzaakt door het niet in acht nemen van deze instructies of de geldende veiligheidsvoorschriften.



Voor alle werkzaamheden aan het beschreven systeem moet geschikte beschermende kleding worden gedragen.

Beschrijving van de waarschuwingen

Gevaar



Niet in acht nemen kan leiden tot ernstig of dodelijk letsel

Vorzichtig



Niet opvolgen kan leiden tot ernstig of dodelijk letsel

Waarschuwing



Niet-naleving kan leiden tot letsel

Attentie



Niet-naleving kan leiden tot materiële schade en afbreuk doen aan de werking van het product

Aanwijzing



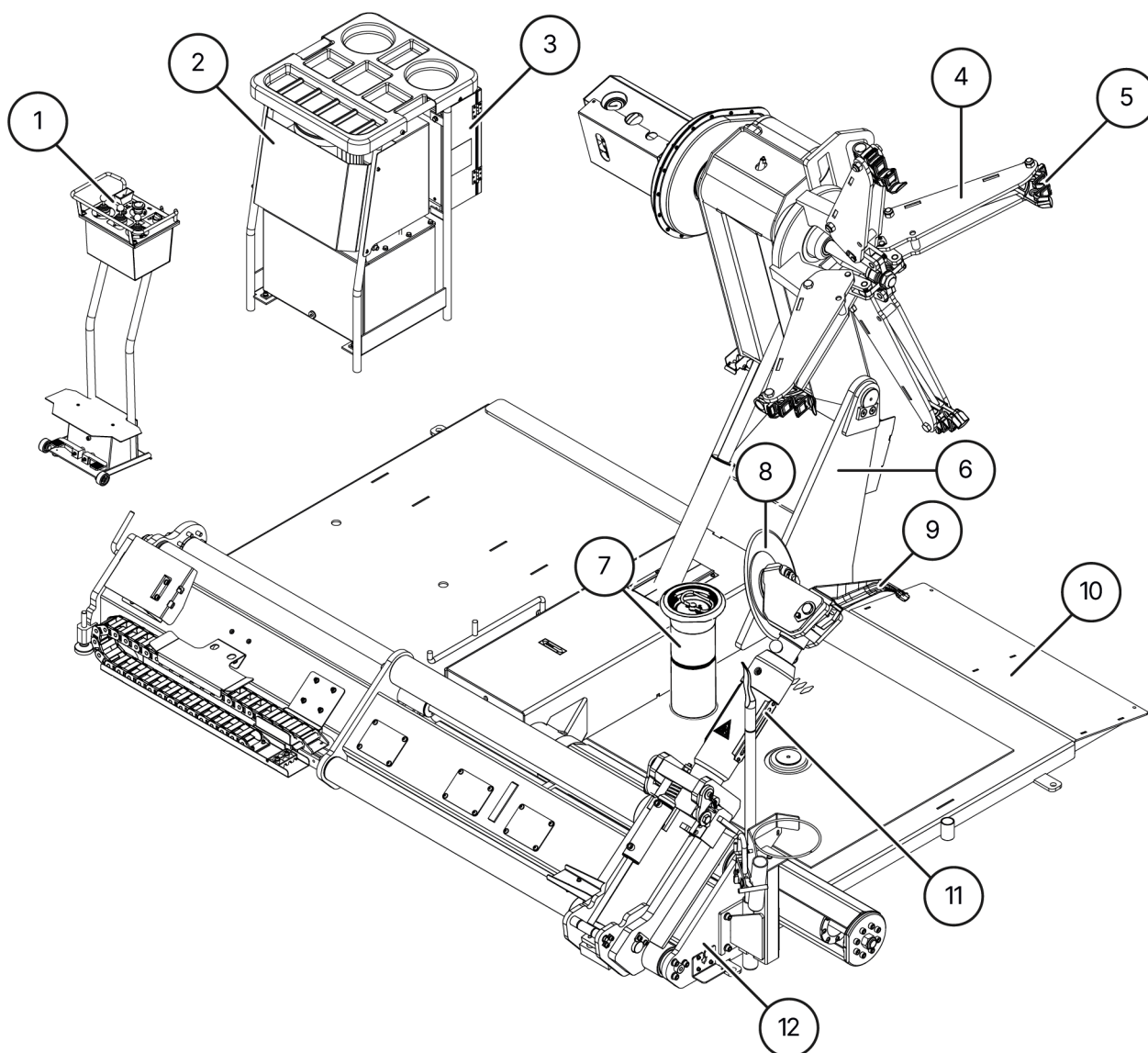
Aanvullende informatie over de bediening van het product

Tip



Algemene nuttige informatie

1.2 Beschrijving van het



- 1 Bedieningspaneel
- 3 Bedieningskast
- 5 Spanklauwen
- 7 Kraalbrekerrol
- 9 Montage vinger

- 2 Hydraulische motor
- 4 Klemarmen
- 6 Zelfcentrerende klauwplaat houder
- 8 Montagerol
- 10 Grondplaat

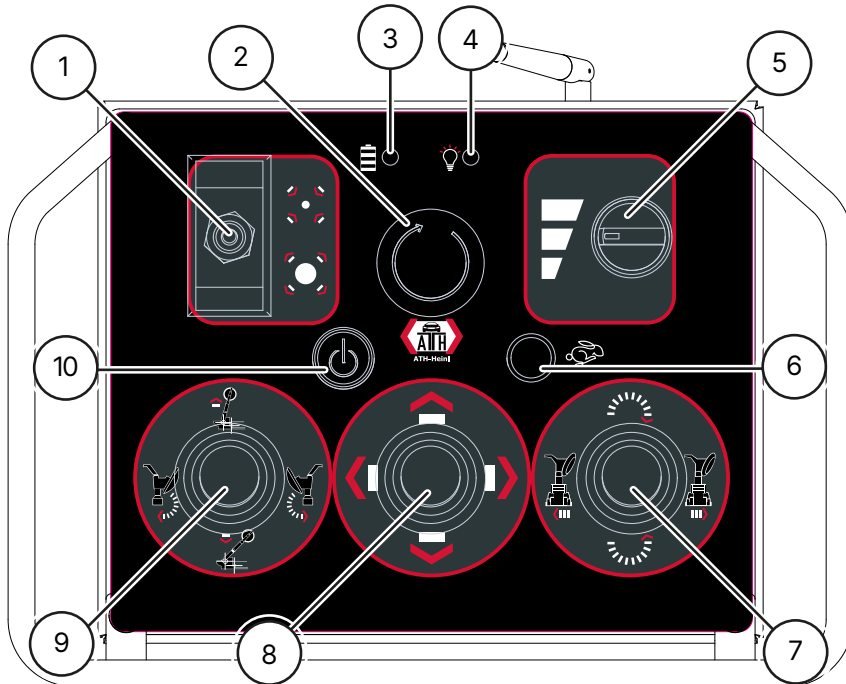
11

Gereedschap arm

12

Montageslede

1.3 Werking



1

Schakelaar voor het openen en sluiten van de klemarmen

2

Noodstop-schakelaar

3

Batterijlaadindicator

4

Bedrijfsstatusindicator

5

Draaiknop voor het instellen van de rotatiesnelheid van de klemarmen

6

Snelheidsknop

7

4-weg schakelaar
Voor het verplaatsen van de gereedschapshouder
Voor het roteren van de spanarmen

8

4-weg schakelaar
Voor het verplaatsen van de spanarmslede

9

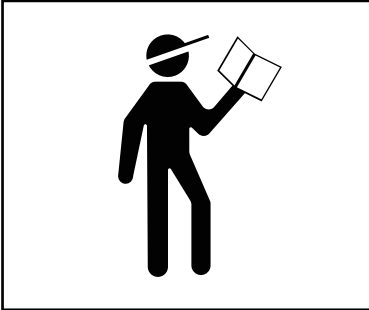
4-weg schakelaar
Voor het opheffen en neerlaten van de gereedschapshouder
Voor het in werkpositie brengen van de montagerol of de montageringvinger

10

Aan-uitschakelaar

1.4 Veiligheidsinstructies

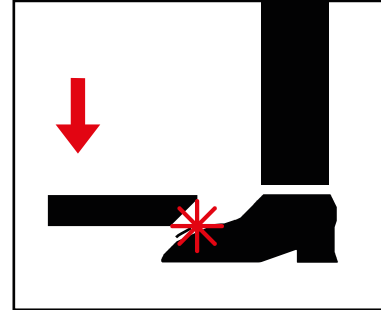
Algemene veiligheidsinstructies



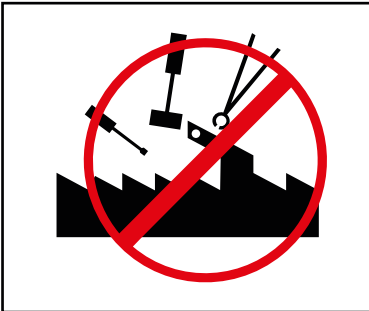
Lees en begrijp de bedieningsinstructies voordat u de machine bedient



Werkzaamheden aan elektrische componenten zijn alleen toegestaan aan lokaal erkende elektriciens.



Verlaat de gevarenzone bij het verplaatsen van de bewegende delen van de machine



Wijzigingen van welke aard dan ook aan de machine zijn niet toegestaan



De machine mag niet onder stromend water worden gereinigd



Geen verfoplossende of zeer agressieve reinigingsmiddelen gebruiken

Neem de volgende voorzorgsmaatregelen in acht voordat u banden monteert:

- Monteer alleen onbeschadigde, schone, droge velgen en banden die in goede staat verkeren.
- Verwijder oude balanceergewichten.
- Controleer velgen en banden op beschadigingen, vooral ALU-velgen. Niet monteren als ze beschadigd zijn!
- Controleer of de velg- en bandenmaat overeenkomen.
- Laat de band volledig leeglopen voordat je hem demonteert.
- Smeer de velg en de band goed in met bandenvet om beschadiging te voorkomen.
- Plaats altijd een nieuw ventiel.
- De bandenwisselaar is niet spatwaterdicht, daarom mogen wielen niet met een waterstraal worden gereinigd op de machine.

Veiligheidsvoorzieningen van de machine



Gevaar

Het verwijderen van of knoeien met de veiligheidsvoorzieningen van de machine is een overtreding van de Europese veiligheidsvoorschriften en ontslaat de fabrikant van elke aansprakelijkheid.

- Terugslagklep in de draaikoppeling voor de spancilinder van de 4-klawspanner
- Overdrukventiel in de draaikoppeling met fabrieksinstelling van ca. 180 bar. Deze begrenst de hydraulische druk en is instelbaar.
- Overbelastingsbeveiliging voor de elektromotoren (in de elektrische regelkast). Deze onderbreekt de stroomtoevoer als de motoren oververhit raken.
- Terugslagklep op de hefcilinder van de giek.

Waarschuingssticker op de machine



Houd altijd een veilige afstand aan bij het ontgrendelen van het vergrendelingsmechanisme van de montagearm.



Waarschuwing voor beknellingsgevaar van de klauwplaat.



Zorg dat er zich geen personen of voorwerpen in het werkgebied van de machine bevinden.



Waarschuwing voor vallend wiel



Let op alle bewegende delen wanneer u de assemblagemachine bedient. Zorg voor voldoende veiligheidsafstand zodat u niet gegrepen kunt worden. Zorg ervoor dat er zich geen andere personen in het werkgebied bevinden.

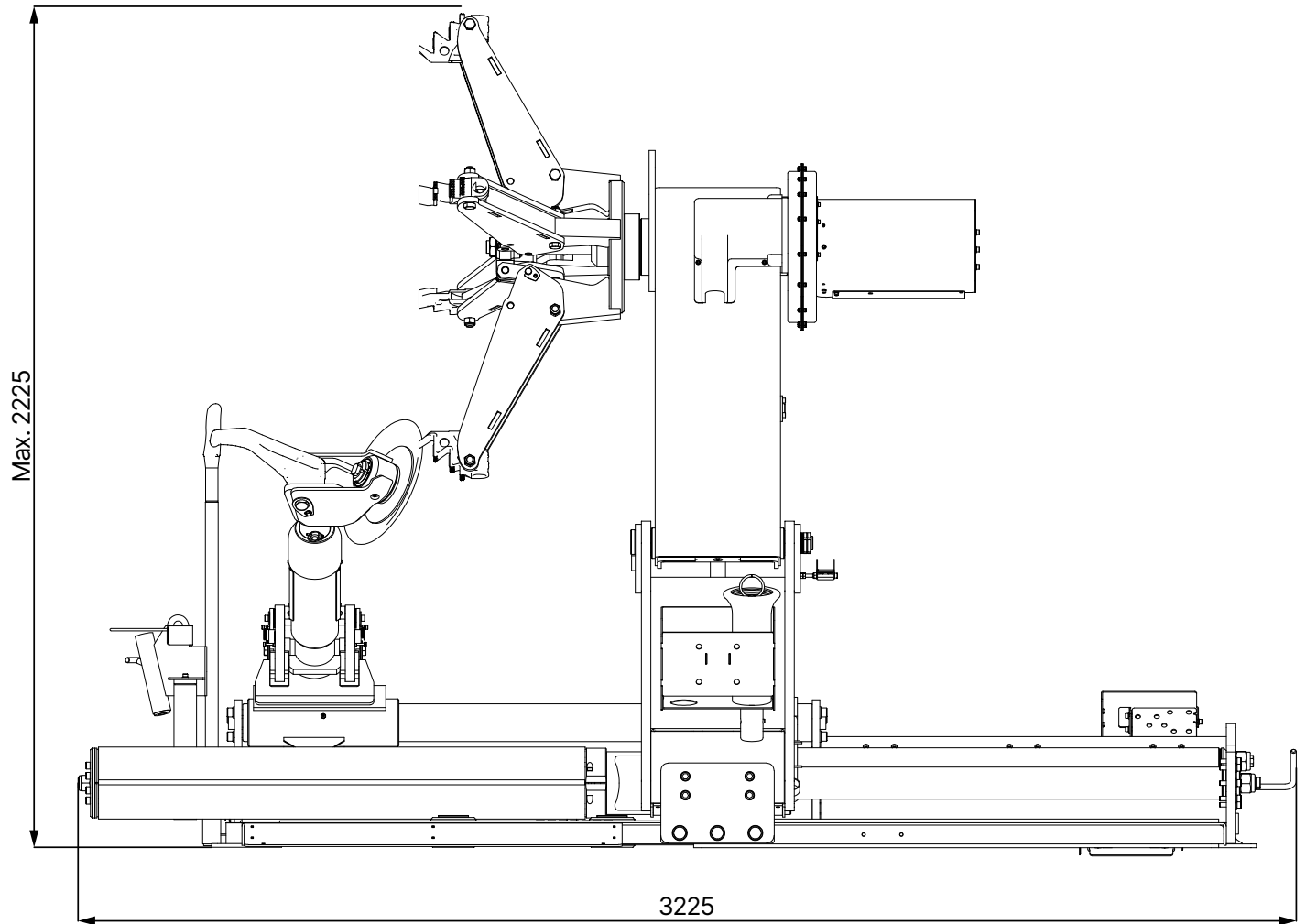


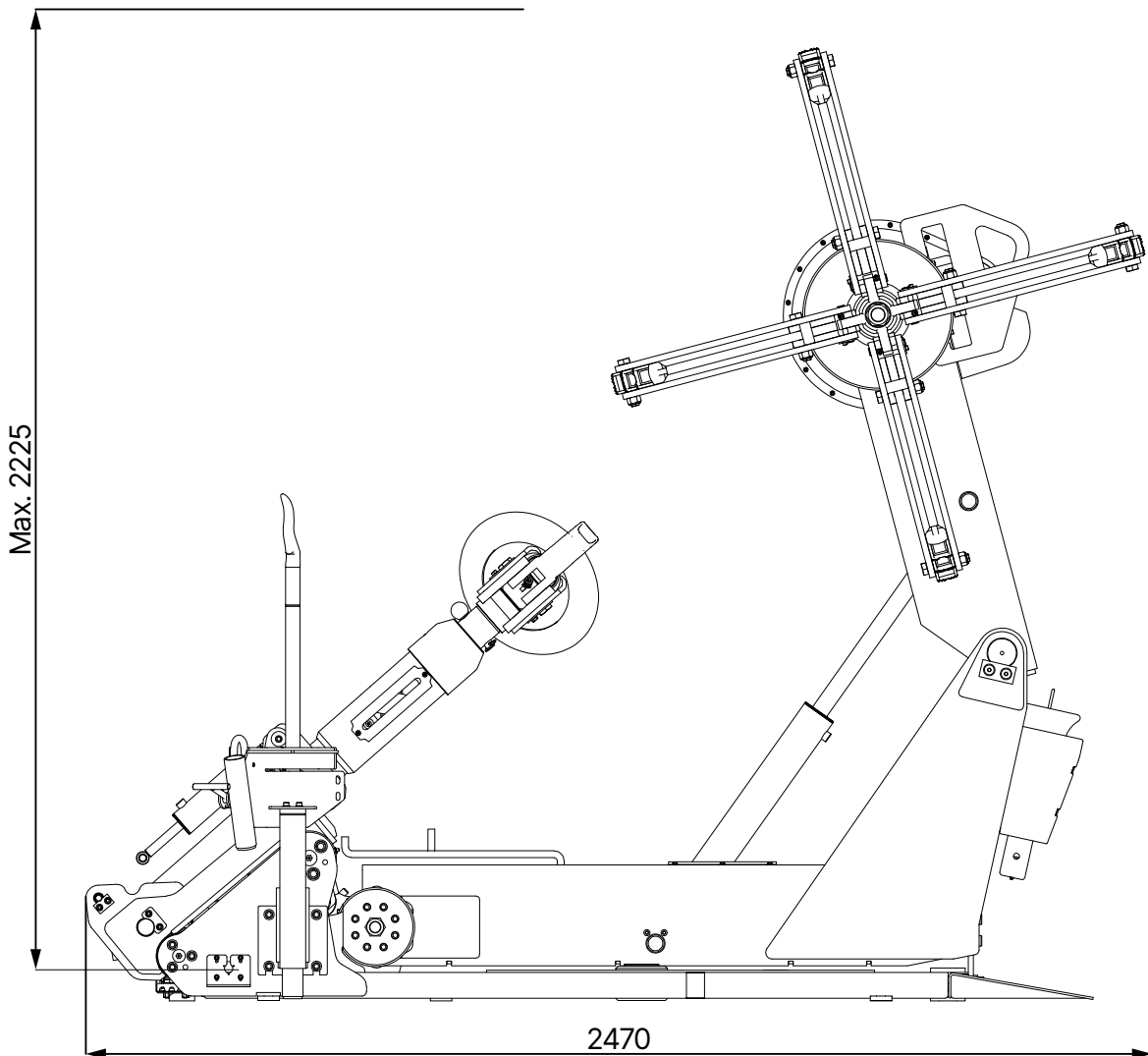
Waarschuwing voor elektrische spanning

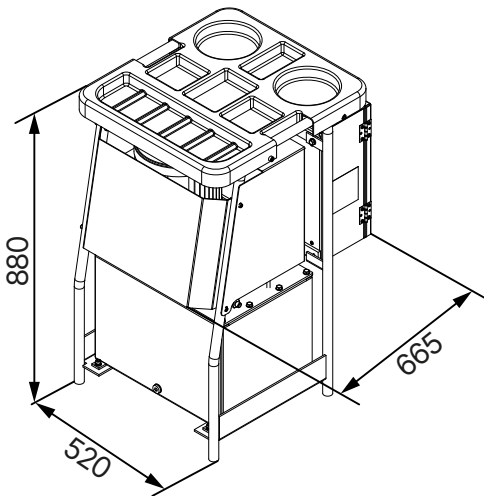
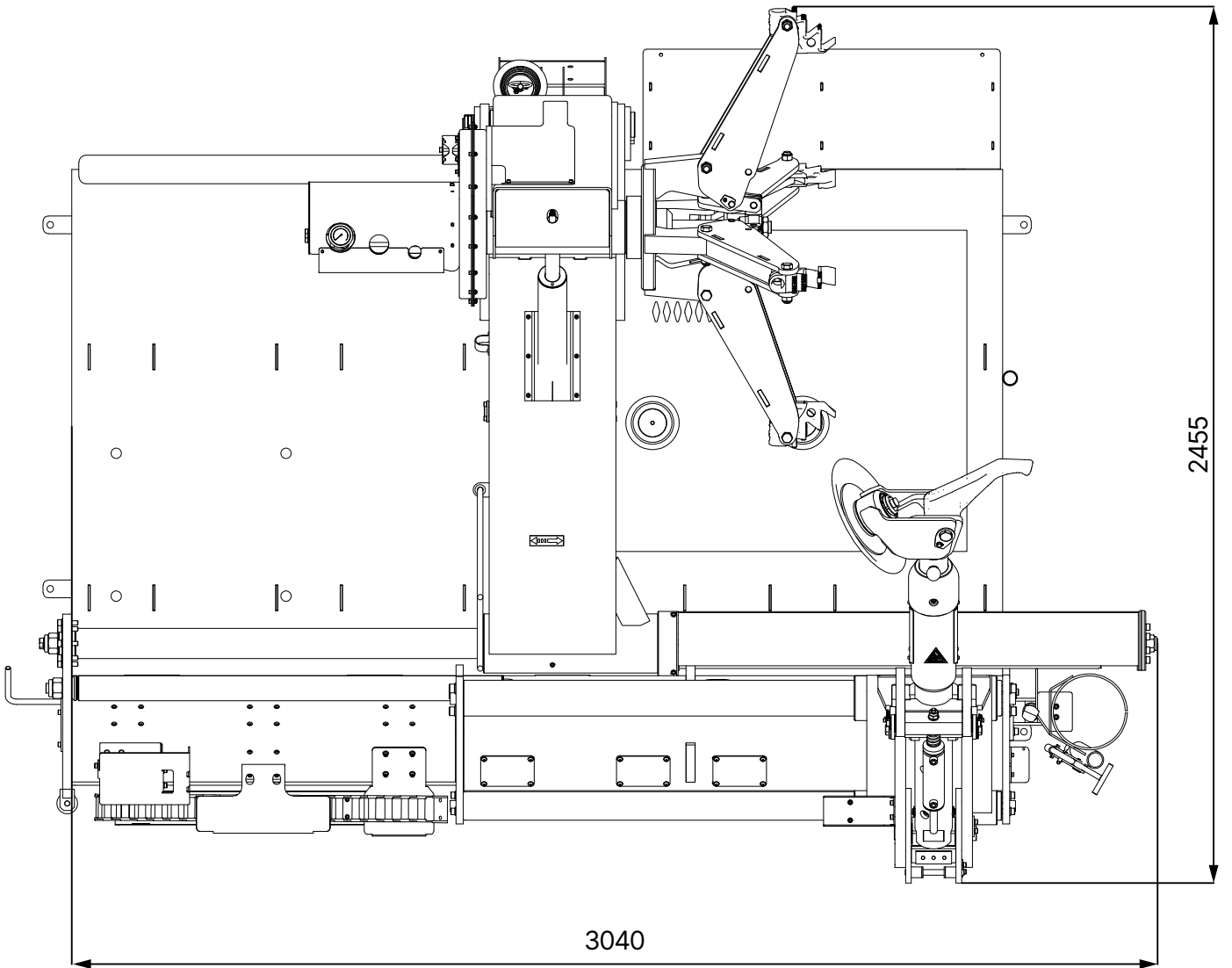
1.5 Technische gegevens

Type	ATH 7260
Spanbereik	110 - 1530 mm
Diameter velg	14 - 60 inch
Wieldiameter max.	3100 mm
Bandbreedte max.	1800 mm
Gewicht band max.	3100 kg
Afduwkracht	8000 kg
Montagesnelheid	3 stappen
Snelheid klauwplaat	4-6-10
Werkdruk max.	180 bar
Hydraulische motor	5,6 kW/3Ph (400V)
Motorreductor	2,6 kW - 3,2 kW/3Ph (400V)
Aanbevolen hydraulische olie	Zomer (10° tot 45°): HLP-D 32 ZFR Winter (onder 10°): HLP-D 22 ZFR
Hoeveelheid olie	Ca. 10 l
Grondverankering	Slaganker M12x120 (artikelnr. SSA1056)
Hoeveelheid ankers	2
Toelaatbare geluidswaarde	≤ 70 dB
gewicht	2210 kg
Vloerhelling	Max. 3°
Breedte van de machine	3000 mm
Hoogte van de machine	1400 mm
Diepte van de machine	2300 mm

1.6 Maattekening







2 INSTALLATIE

De machine moet worden geïnstalleerd door bevoegd personeel overeenkomstig de instructies.



Aanwijzing

De bedieningshandleiding (inclusief protocol) is een belangrijk onderdeel van de machine of het product.

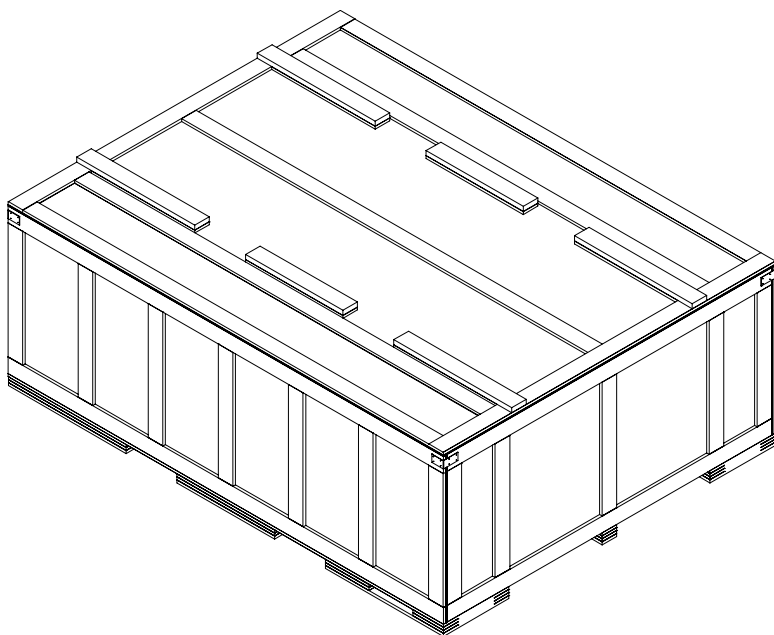
Bewaar deze op een veilige plaats!

Het product moet door een geschikt en bevoegd bedrijf of instelling worden geïnspecteerd na voltooiing van de montage, overdracht, instructie indien nodig, en vervolgens met regelmatige tussenpozen overeenkomstig de in het land van gebruik geldende voorschriften en wettelijke bepalingen.

2.1 Transport- en opslagomstandigheden

Gebruik voor het transporteren en plaatsen van de machine altijd geschikte hijs-, hef- of grondtransporteurs en let op het zwaartepunt van de machine.

Het apparaat mag alleen in de originele verpakking worden vervoerd.



Gegevens	
Gewicht machine	2460 kg
Breedte	2300 mm
lengte	3000 mm
hoogte	1400 mm
Opslagtemperatuur	-10 tot +50°C

Instructies voor transport en opslag



Attentie

Til voorzichtig en verplaats de last alleen met geschikt gereedschap dat in perfecte staat verkeert.



Attentie

Vermijd onverwachte verhogingen en schokkende bewegingen. Wees voorzichtig op oneffen oppervlakken, dwars etc.

2.2 Uitpakken van het apparaat

- Verwijder de bovenklep van de verpakking en controleer of er geen schade is ontstaan tijdens het transport. Breng in geval van schade onmiddellijk de dealer op de hoogte.
- Verwijder de bevestigingsbout om de machine van de pallet/frame te halen. Om de machine van de pallet/frame af te halen, gebruikt u een geschikte hefinrichting (eventueel met hijstouw).



Gevaar

De verwijderde verpakkingsonderdelen kunnen een gevaar vormen voor kinderen en dieren. Dit kan leiden tot ernstig letsel of zelfs de dood. Bewaar de verwijderde verpakkingsonderdelen op een verzamelplaats die ontoegankelijk is voor kinderen en dieren totdat ze worden weggegooid.

2.3 Omvang van de levering

Naast de machine zelf omvat de levering ook

- Kraalhouder voor stalen vrachtwagenvelgen (artikelnr. RFZ0481)



- Grote montagebeugel (artikelnr. RMA0520)



- Kleine montagebeugel (artikelnr. RMA0519)



- Klemklauwverlenging (artikelnr. RSV2260)



- Aansluitkabel besturingseenheid-machine



- Voedingseenheid voor mobiele besturingseenheid



- Parelbrekerrol (artikelnr. RMR2260)



Optionele accessoires

- ALU klembekenset (4 stuks) (artikelnr. RAS1213)
- Kraalhouderklem voor aluminium truckvelgen (art. nr. 721423)
- ALU klemring voor truck aluminium velgen Ø175mm (art. nr. RLF0922)
- ALU klemring voor truck aluminium velgen Ø201mm (art. nr. RLF0923)
- ALU klemring voor vrachtwagen aluminium velgen Ø220mm (art. nr. RLF0924)
- ALU klemring voor aluminium velgen vrachtwagen Ø280mm (artikelnr. RLF0925-1)

2.4 Locatie

Het apparaat moet uit de buurt worden gehouden van brandbare en explosieve materialen, alsmede van zonlicht en intens licht. De machine moet ook op een goed geventileerde plaats worden geplaatst.

De machine moet worden geïnstalleerd op een voldoende stevige ondergrond, indien nodig volgens de minimumeisen van de specificaties in het funderingsplan.

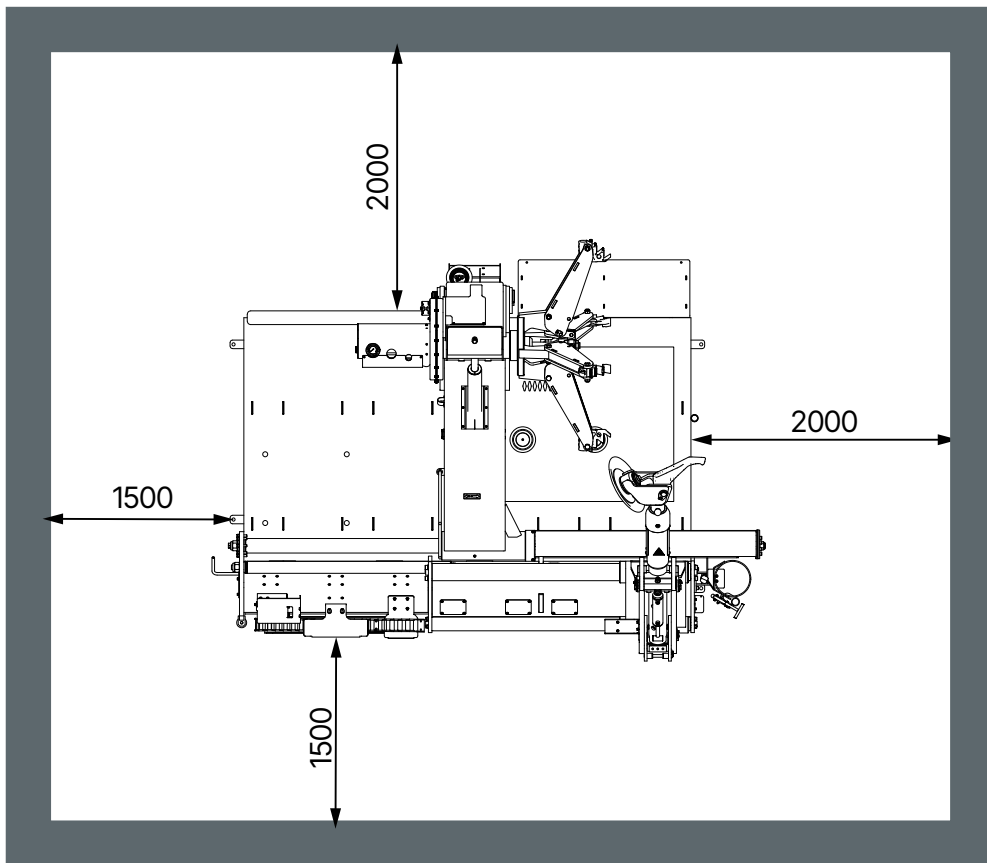
Bij de keuze van de montageplaats moeten naast de bodemgesteldheid ook de richtlijnen en aanwijzingen van de ongevalpreventievoorschriften en de voorschriften voor de werkplek in acht worden genomen.

Als het apparaat op een vloerplaat moet worden geïnstalleerd, moet het voldoende draagvermogen ervan worden gecontroleerd. In het algemeen wordt aanbevolen om bij installatie van de machine op vloerplafonds een bouwkundige te raadplegen voor een beoordeling.

De machine mag alleen in gesloten ruimten worden geïnstalleerd en gebruikt. Het beschikt niet over een geschikte veiligheidsuitrusting (bijv. IP-bescherming, gegalvaniseerd ontwerp) voor gebruik buitenshuis.

Temperatuur	5 - 50°C
Zeeniveau	< 1500m
Vochtigheid	50% bij 40°C - 90% bij 20°C

Locatie Minimumafstanden

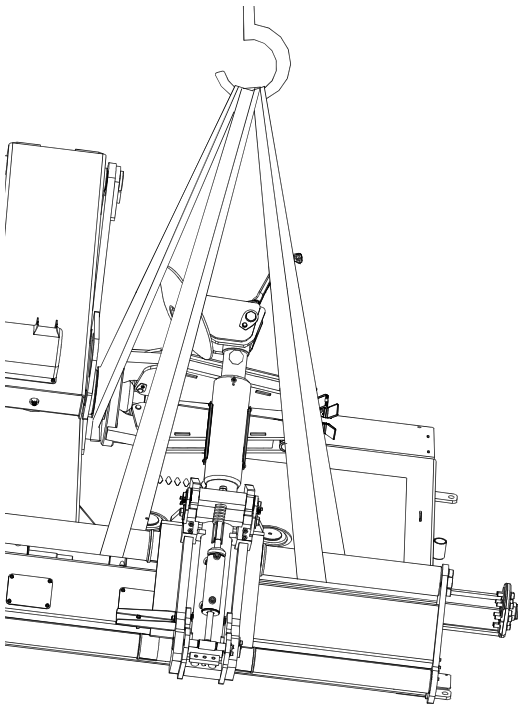


Voorzichtig



Het is ten strengste verboden voor onbevoegde personen om het werkgebied te betreden.
Doet u dit niet, dan kan dit leiden tot ernstig letsel.

Gebruik een strop om de machine op de in het diagram aangegeven punten te plaatsen. Zorg ervoor dat de machine in balans is wanneer deze wordt opgetild.



De mobiele besturingseenheid heeft geen vaste plaats, maar moet zo worden geplaatst dat de bediener de machine tijdens het werk kan observeren.

2.5 Bevestiging

Waarschuwing



Bij de installatie van het apparaat moeten de algemene en plaatselijke voorschriften in acht worden genomen.

Deze stappen mogen daarom alleen worden uitgevoerd door een getrainde specialist.

De machine moet worden opgesteld en vastgezet op een voldoende stevige ondergrond, indien nodig in overeenstemming met de minimumvereisten die zijn vermeld in het "[Stichtingsplan](#)" en zet het vast op zijn plaats.

De machine moet op de daarvoor bestemde punten worden bevestigd met geschikt bevestigingsmateriaal, indien dat is voorgeschreven.

Bij het kiezen van de montageplaats moeten naast de vloeromstandigheden ook de richtlijnen en instructies van de voorschriften ter voorkoming van ongevallen en de voorschriften voor de werkplek in acht worden genomen.

Bij installatie op verdiepingsplafonds moet worden gecontroleerd of deze voldoende draagvermogen hebben. Over het algemeen wordt aanbevolen om een bouwkundige te raadplegen voor een deskundig advies bij installatie op verdiepingsplafonds.

2.6 Elektrische aansluiting

Attentie



De algemene en plaatselijke voorschriften moeten worden nageleefd. Daarom mag deze stap alleen worden uitgevoerd door een getrainde specialist.

Let op de noodzakelijke toevoerleiding.

Spanningsafwijkingen mogen niet groter zijn dan 0,9 - 1,1 maal het nominale spanningsbereik en frequentieafwijkingen niet groter dan 0,99 - 1,01 maal het frequentiebereik. Om dit te kunnen garanderen moeten de nodige beschermingsmaatregelen worden genomen.

Aan het einde van de werkzaamheden moet de draairichting van de motor worden gecontroleerd.

2.7 Hydraulische aansluiting

Voordat het systeem in gebruik wordt genomen of voor het eerst met olie wordt gebruikt, moet het volgende in acht worden genomen voor een optimale, storingsvrije en nagenoeg luchtvrije werking:

- Alle hydraulische leidingen moeten worden aangesloten en vastgezet volgens het hydraulische schema en, indien van toepassing, de slangaanduiding.
- Alle hydraulische leidingen en cilinders moeten worden ontlucht volgens het hydraulisch schema of de slangaanduiding.
- Voor een goede en veilige werking van het systeem en de gebruikte slangen is het essentieel dat de gebruikte hydraulische vloeistoffen voldoen aan de specifieke specificaties en aanbevelingen van de fabrikant.
- Gebruikte media die niet voldoen aan de specifieke vereisten of verontreinigd zijn, beschadigen het gehele hydraulische systeem, verkorten de levensduur van de gebruikte hydraulische systemen en leiden tot uitsluiting van aansprakelijkheid en garantie.

Aanwijzing



Ook door het bijvullen met olie kan het systeem verontreinigd raken.

De minimale eis en de minimale oliehoeveelheid moeten worden gecontroleerd of geproduceerd.

2.8 Montage

Aanwijzing



Deze handleiding mag niet worden beschouwd als een montagehandleiding, maar is alleen bedoeld als informatie en hulp voor bekwame en vakkundige monteurs.

Waarschuwing



Voor de volgende werkzaamheden moeten geschikte kleding en persoonlijke beschermingsmiddelen worden gedragen.

Voorzichtig



Onjuiste montage en instellingen leiden tot uitsluiting van aansprakelijkheid en garantie.

Gedeeltelijk voorgemonteerde machines moeten vóór de inbedrijfstelling door een bevoegd persoon worden geïnspecteerd, geïnstrueerd en geaccepteerd.

De montage van machines moet worden uitgevoerd door een deskundig en bevoegd persoon.

2.8.1 Stichtingsplan

Attentie

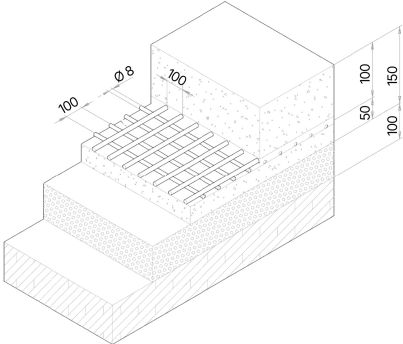
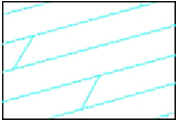
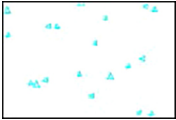
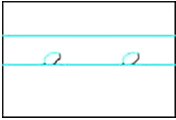
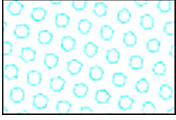


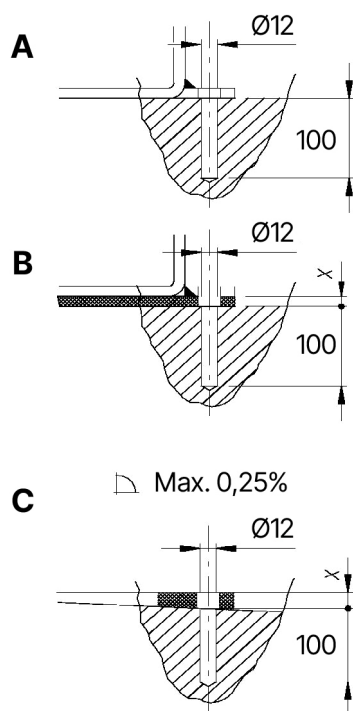
Installeer de machine niet op asfalt of een zachte dekvloer. Er mogen geen uitzettingsvoegen of scheuren zijn die de continuïteit van de wapening zouden onderbreken. De draagkracht van verlaagde plafonds moet gecontroleerd worden door de operator.

De werking van de machine kan worden belemmerd als deze onder een hoek wordt geplaatst. Respecteer de opgegeven betonkwaliteit en verhardingstijd

Beton kwaliteit	C25/30
Uithardingstijd van beton	Min. 20 dagen

Funderingsafmetingen in mm		
lengte	Breedte	Min. draagvermogen vloer
Lengte van de machine + 500mm	Breedte van de machine + 500mm	425 kg/cm ²

		Vloer
		Bewezen beton
		Staalmaten
		Steenslag



Om de machine te bevestigen, raden we slagankers aan van minstens M12x120.

A: Boor een gat van minstens 100 mm diep met een boor (Ø 12). Gebruik de bestaande openingen op het basisframe als sjabloon.

B/C: Als er een extra vloerbedekking op de installatieplaats ligt of als er vulringen of wiggen moeten worden gebruikt vanwege de helling van de vloer, moeten langere bevestigingspluggen worden gebruikt.

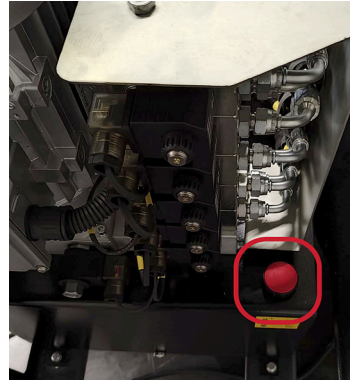
2.9 Ingebruikname

Voordat u de machine voor het eerst gebruikt, is het essentieel om deze in te vetten met een geschikt smeermiddel. Zie "[Verbruiksartikelen voor montage, onderhoud en verzorging](#)" smeermiddel.

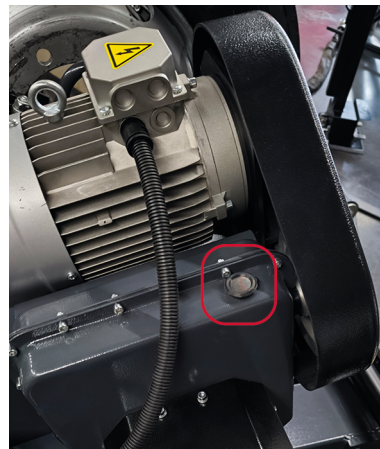
De machine wordt geleverd met een 10 l bus HLP-D 32 ZFR hydraulische olie (art. nr. 90536) en een 1000 ml cartridge tandwielvloeistofvet (art. nr. 90532).



Vul de hydraulische olie
in de hydrauliekolietank



Vul het tandwielkastvet
in de tandwielkast

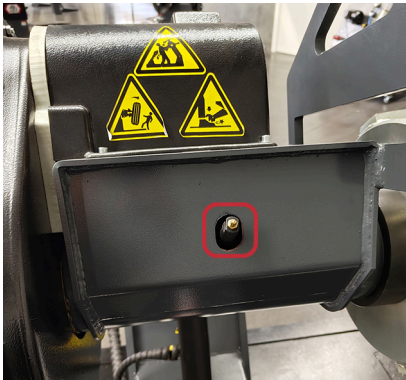


(niet meegeleverd)
bijv:



Smeer de machine bij de
smeernippels





2.10 Voor ingebruikname

Waarschuwing



Controleer voor de inbedrijfstelling alle bevestigingsschroeven, elektrische, pneumatische en hydraulische leidingen en draai ze indien nodig vast.

Let op: Sommige hiervan moeten regelmatig worden gecontroleerd en indien nodig opnieuw worden aangedraaid.



3 OPERATIE

3.1 Gebruiksaanwijzing

Bedrijf: Activiteit:	Gebruiksaanwijzing voor servicewerkzaamheden aan banden	Datum: Handtekening:
 Notruf 112	Gevaren voor mens en milieu <ul style="list-style-type: none">▪ Gevaar door lawaai▪ Gevaar om door de machine naar binnen getrokken te worden▪ Gevaar voor beknelling door bewegende onderdelen▪ Gevaar door elektriciteit vanwege de elektrische systemen▪ Gevaar door onvoldoende onderhoud van het systeem▪ Gevaar door vervuild stof van het remsysteem	
	Beschermende maatregelen en gedragsregels <ul style="list-style-type: none">▪ Draag nauwsluitende kleding▪ Draag tijdens het werk geen polshorloge, ringen, kettingen of soortgelijke sieraden.▪ Draag gehoorbescherming en een veiligheidsbril.▪ Lang haar moet worden vastgezet met een haarnet of andere maatregelen.▪ Gebruik alleen slagmoersleutels die geen lucht op de velgen blazen.▪ Maak de velgen en banden alleen nat schoon om stofvorming te voorkomen. Gebruik indien mogelijk een velgenreiniger.▪ Verwijder stof van de remtrommels met een afzuigklok in combinatie met geschikte industriële stofzuigers. Gebruik categorie U-apparatuur voor asbestvrij stof en categorie K1-apparatuur voor asbesthoudend stof. (Neem de geldende GUV-voorschriften in acht)▪ Voorbeschadigde banden moeten onbruikbaar worden gemaakt.▪ Stel bij het oppompen van de band beschermingsmiddelen op om rondvliegende delen op te vangen. Houd mensen uit de buurt van de gevarezone.▪ De bandenspanning moet gecontroleerd worden en de maximaal toegestane bandenspanning mag niet overschreden worden.▪ Gebruik door een motor aangedreven wielbalenpers alleen met een beschermkap.	
	Voor grote wielen op vrachtwagens en zelfrijdende werkmachines <ul style="list-style-type: none">▪ Op machines met verticale wielen moeten werkzaamheden met zware banden (bijv. EM-banden) door 2 personen worden uitgevoerd.▪ Voor banden met een diameter > 1,4 m of een gewicht > 200 kg moeten maatregelen worden genomen om te voorkomen dat ze omvallen.	
	Gedrag bij storingen en gevaar <ul style="list-style-type: none">▪ Defecten aan de machine moeten onmiddellijk worden gemeld aan de installateur of fabrikant▪ Machine uitschakelen en beveiligen tegen onbevoegd opnieuw inschakelen▪ Laat schade alleen repareren door gekwalificeerd personeel▪ Bij brand proberen te blussen	
	Eerste hulp <ul style="list-style-type: none">▪ Eerste hulp inlichten (zie alarm- of noodplan)▪ Verwondingen onmiddellijk behandelen▪ Maak een aantekening in het eerstehulpboek▪ Bij ernstige verwondingen een noodoproep doen	
	Onderhoud <ul style="list-style-type: none">▪ Reparaties mogen alleen worden uitgevoerd door bevoegde en geïnstrueerde personen▪ De machine tijdens opstellings-, afstellings-, onderhouds- en verzorgingswerkzaamheden spanningsloos maken of beveiligen▪ Reinig de machine na het werk en controleer het hydraulische niveau.▪ Jaarlijkse controle van de machine door een bevoegd en opgeleid persoon	

3.2 Basisnoten

- De machine mag alleen zelfstandig worden bediend door personen die de leeftijd van 18 jaar hebben bereikt, die in de bediening van de machine zijn geïnstrueerd en die hun bekwaamheid tegenover de werkgever hebben bewezen.
- Zij moeten door de werkgever uitdrukkelijk gemachtigd zijn de machine te bedienen. De opdracht om de machine te bedienen moet schriftelijk worden gegeven.
- De machine mag alleen voor het beoogde doel worden gebruikt.
- Gebruik altijd voorgeschreven materiaal voor montage en bediening.
- Vóór montage of demontage alle onderdelen controleren; deze mogen geen beschadigingen vertonen.
- Volg eventueel de speciale instructies van de fabrikant voor de montage of demontage van voertuigspecifieke werkzaamheden.
- Een belangrijk onderdeel van de garantie is de naleving van het onderhoudsschema. In het bijzonder de netheid, corrosiebescherming, controle indien nodig onmiddellijke reparatie van schade.
- Let tijdens het gebruik altijd op gevaren. Zodra zich gevaren voordoen, moet u het systeem onmiddellijk loskoppelen van alle energiebronnen (elektriciteit, enz.). Neem vervolgens contact op met uw dealer.
- Alle waarschuwingsborden moeten altijd goed leesbaar zijn. Als ze beschadigd zijn, moeten ze onmiddellijk worden vervangen.

Gevaar



Let op mogelijke scherpunten op de machine.

Voorzichtig



Tijdens het gebruik kan het geluidsniveau oplopen tot 85 dB (A), dus de machinist moet de juiste beschermende maatregelen nemen.

Gevaar



Bewegende delen van de machine kunnen losse kleding, lang haar of juwelen grijpen.

3.3 De bandenwisselaar bedienen

Attentie



Lees alle veiligheidsinstructies zorgvuldig door voordat u de lift bedient.

Aanwijzing



Deze gebruiksaanwijzing beschrijft alleen de werking van de machine. Het vervangt niet de professionele training en kwalificaties van het bedieningspersoneel.

Gevaar



De bandenwisselaar heeft beweegbare of verstelbare bedieningsonderdelen. Het is van essentieel belang dat de bediener altijd een werkpositie inneemt waarin hij de werkstappen veilig kan volgen en overzien.

Het wiel monteren

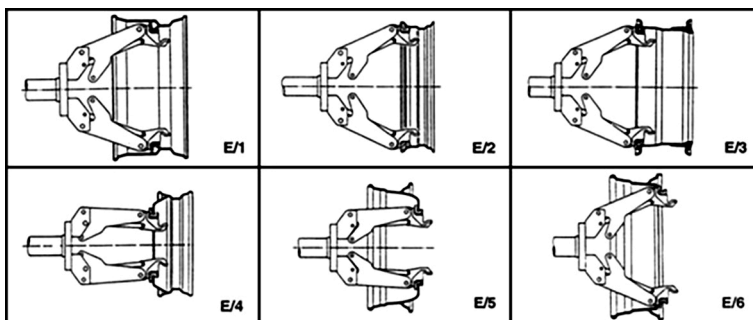


Attentie



Zorg er bij het vastklemmen van de velg voor dat de klemklauwen correct op de velg zijn geplaatst om te voorkomen dat het wiel eraf valt.

1. Er zijn verschillende vormen vrachtwagenvelgen. Selecteer de juiste klemvorm voor je velg.



2. Leg de band aan de binnenkant van de tafel voor de montagearm.
3. Verplaats de tafel tot net voor de klemklauwen.
4. Laat de klemklauwzakken tot het midden van de velg.

5. Sluit de klemklauwen tot ze kleiner zijn dan het gat in het midden van het wiel.
6. Schuif het wiel over de klauwen en open ze tot het wiel goed vastzit.
7. Controleer of het wiel goed wordt vastgehouden door alle vier de klauwen en of het wiel recht loopt. Anders is montage niet mogelijk!

Aanwijzing



Let erop dat de veiligste manier van klemmen altijd op het binnenste gat is.

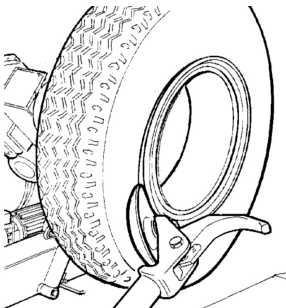
Voorzichtig



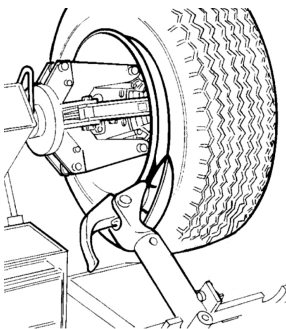
Verlaat nooit het werkgebied met het wiel nog geklemd of omhoog.

Wiel afpersen

1. Laat alle lucht uit het wiel lopen.
2. Klem het wiel op de klauwplaat.
3. Druk de band er volledig af.



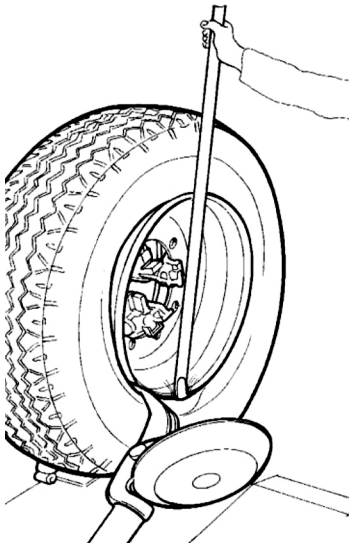
Plaats hiervoor de montagerol op de hiel van de band, draai het wiel en duw tegelijkertijd de montagerol met kleine bewegingen naar voren, afhankelijk van het profiel van de velg. Ga zo door tot de hiel helemaal los is. Breng tijdens dit proces montagepasta aan op de velg en de bandhiel.



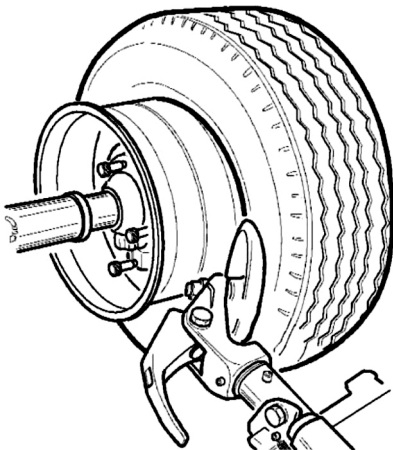
Herhaal het proces aan de andere kant van het wiel.

Een band verwijderen

1. Steek de montagevinger tussen de hiel van de band en de velg.
2. Laat nu de velg iets zakken terwijl je tegelijkertijd de band met de montagevinger over de velg beweegt. Indien nodig kun je de bandenlichter gebruiken om te helpen.



3. Draai nu het wiel **linksom** om de hiel van de band te verwijderen.
4. Gebruik nu de montagerol om de tweede bandhiel van de velg te drukken.



Voorzichtig

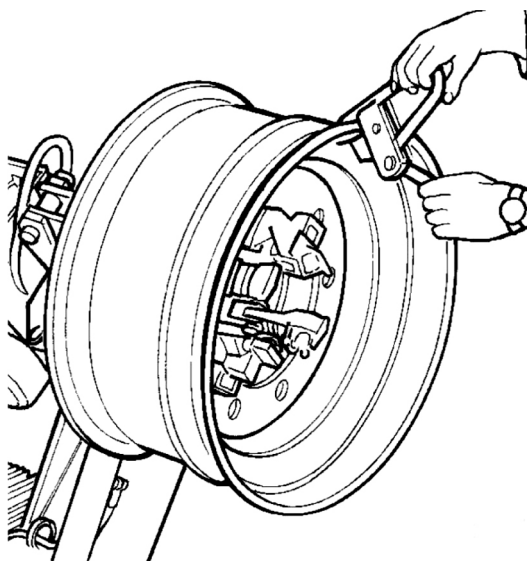


Als de hielen van de velg loskomen, zal de band omvallen.

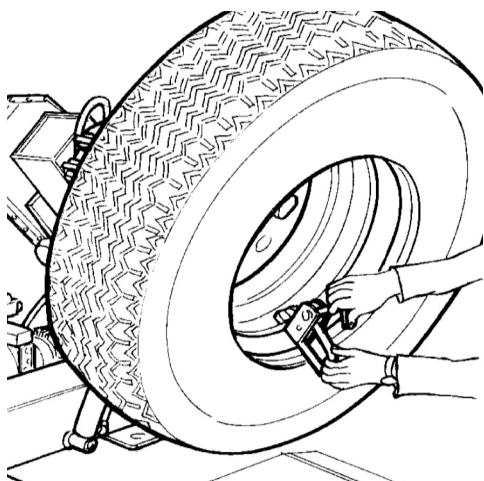
Zorg ervoor dat er zich geen mensen of voorwerpen in het werkgebied bevinden.

Een band monteren

1. Breng een ruime hoeveelheid montagepasta aan op de velg en de band.
2. Bevestig de montageklem op de velg op de 12-uurspositie.



3. Pak nu de band op met de montageklem en plaats de montagevinger.
4. Draai nu de velg met de klok mee en trek de eerste bandhiel in de velg met behulp van de montagevinger.



5. Verwijder de montagevinger.
6. Schuif de band met de tweede hiel over de montageklem.
7. Plaats de montagevinger terug aan de andere kant van de band en draai het wiel rechtsom totdat de band volledig op de velg gemonteerd is.
8. Verwijder de montageklem en de montagevinger.

Attentie



Voorkom beschadiging van de band en de machine door voldoende montagepasta te gebruiken.



3.4 De handset bedienen

De handset inschakelen

Om het apparaat te kunnen bedienen, moeten de handset en de ontvangerenheid op het montageapparaat ingeschakeld zijn.

- Druk hiervoor op de tuimelschakelaar aan de achterkant van de handset. Het rode indicatielampje op de besturingseenheid gaat branden.
- Druk op de knop aan de zijkant van de ontvangerenheid. Dit licht rood op tijdens het gebruik.

Schakel de handset na gebruik altijd uit om ontladen van de batterij te voorkomen.

De handset opladen

De handset moet worden opgeladen met behulp van de meegeleverde voedingseenheid voordat het montageapparaat wordt gebruikt.

- Sluit hiervoor de voedingseenheid aan op de achterkant van de besturingseenheid. Als de handset wordt opgeladen, gaat het groene oplaadindielielampje op de besturingseenheid branden.

Als de batterij volledig opgeladen is, gaat het indicatielampje uit.

De handset moet regelmatig opgeladen worden om een goede werking te garanderen. Het gebruik kan ook worden voortgezet tijdens het opladen.

Alternatieve verbinding van de handset

Als de draadloze verbinding tussen de handset en de ontvangerenheid uitvalt, kan een verbinding tot stand worden gebracht met de meegeleverde besturingskabel. De handset moet nog steeds worden gevoed door een opgeladen batterij of aangesloten netadapter!

- Sluit de kabel aan op de zijkant van de ontvangerenheid door de stekker in het stopcontact te steken en deze vast te schroeven.
- Sluit de kabel aan op de achterkant van de handset door deze in te pluggen en vast te schroeven.

4 ONDERHOUD

Voor een veilige werking van de machine is de gebruiker verplicht de machine regelmatig te onderhouden. Reparatiewerkzaamheden mogen alleen worden uitgevoerd door erkende servicepartners of door de klant na overleg met de fabrikant.

Waarschuwing



Voor onderhouds- en reparatiewerkzaamheden moet:

- De machine loskoppelen van ALLE stroomvoorzieningen.
- Schakel de hoofdschakelaar uit of trek de stekker uit het stopcontact en laat zo nodig de perslucht uit het systeem ontsnappen.
- Er moeten passende maatregelen worden genomen om te voorkomen dat de machine opnieuw wordt ingeschakeld

Waarschuwing



Werkzaamheden aan elektrische elementen of aan de voedingsleiding mogen alleen door gekwalificeerde personen of elektriciens worden uitgevoerd.

4.1 Verbruiksartikelen voor montage, onderhoud en verzorging

Hydraulische olie

Minimum vereiste			
Eni PRECIS HLP-D Art. nr.: 090536 (10 liter)			
Zomer	(10° tot 45°)	HLP-D 32 ZFR	(bijv.: Eni PRECIS)
Winter	(onder 10°)	HLP-D 22 ZFR	(bijv.: Eni PRECIS)

Conserveringsmiddel voor kabels, lassen, schroeven, hoeken, randen en holtes

Minimumvereiste		
Würth beschermende wasspray	400 ml	Artikelnummer: 90534

Smeermiddel voor bussen, kettingen, rollen & bewegende delen

Minimumvereiste		
Witte Ultra Luber spuitbus	500 ml	Artikelnummer: 34403

Vloerverankering

Minimum vereiste		
Slaganker	M12 x 120	Artikelnr.: SSA1056



Persluchtsysteem

Minimum vereiste	
PROMAT chemicaliën Persluchtolie speciaal	Artikelnummer: 4000355209

Reiniging

Minimumvereiste
Caramba Intensive Brake Cleaner acetonvrij

Verzorging en bescherming van metalen, gelakte of gepoedercoate oppervlakken

Minimumvereiste		
Petec Spray doorschijnend	500 ml	Artikelnummer: 73550
Petec zuigbus doorschijnend	1000 ml	Artikelnummer: 73510
Würth beschermende wasspray	400 ml	Artikelnummer: 90534

Onderhoud en bescherming van metalen, gelakte of gepoedercoate oppervlakken in het loopvlak en kunststof onderdelen

Minimale behoefte		
Valet Pro Classic Protectant kunststof afdichtmiddel	500 ml	Artikelnummer: 20020034S

4.2 Veiligheidsvoorschriften voor olie

- Neem altijd de wettelijke eisen of voorschriften voor de behandeling van afgewerkte olie in acht.
- Laat gebruikte olie altijd afvoeren door een gecertificeerd bedrijf.
- In geval van lekkage moet de olie onmiddellijk worden opgevangen met behulp van bindmiddelen of bakken, zodat deze niet in de bodem kan doordringen.
- Vermijd huidcontact met de olie.
- Laat oliedampen niet ontsnappen in de atmosfeer.
- Olie is een brandbaar medium. Wees u bewust van mogelijke gevaren.
- Draag oliebestendige beschermende kleding zoals handschoenen, veiligheidsbril, beschermende kleding, enz.

4.3 Onderhouds- of verzorgingsplan



Aanwijzing

De machine moet regelmatig onderhouden, gereinigd en verzorgd worden, ongeacht hoe vuil hij is.

De machine moet dan worden behandeld met een onderhoudsproduct (bijvoorbeeld olie of wasspray). Gebruik geen reinigingsmiddelen die schadelijk zijn voor de huid.

Bij niet-naleving van bovenstaande punten vervalt de garantie!

Interval	Onmiddellijk	Wekelijks	Maandelijks	1/4 jaarlijks	1/2 jaarlijks
Inspectie van ALLE veiligheidsgerelateerde onderdelen	X				
Reiniging	X				
Controle of herstel van de oppervlaktebescherming	X				
Dichtheid van hydraulisch systeem controleren	X				
Oppervlaktebescherming of corrosiebescherming controleren of herstellen	X				
Schade aan lak en onderdelen controleren of herstellen	X				
Roestschade controleren of herstellen	X				
Holtes en ongeverfde delen controleren of opnieuw behandelen.	X				
Dichtheid van pneumatisch systeem controleren	X				
Sterkte van schroeven controleren	X				
Lagerspeling controleren, smeren en afstellen	X				
Slijtageonderdelen controleren		X			
Vloeistoffen controleren (niveau, slijtage, vervuiling, kwaliteit)		X			
Glijvlakken controleren en smeren		X			
Intern vuil verwijderen			X		
Elektrische componenten reinigen en controleren				X	
Motor en versnellingsbak op werking en slijtage controleren				X	
Lassen en constructie controleren				X	
Visuele inspectie uitvoeren (volgens inspectieplan)					X

4.4 Probleemoplossing of foutweergave en -oplossing

Symptomen	Oorzaak	Oplossing
Machine heeft geen/niet genoeg vermogen	Pneumatische druk/hydraulische druk te laag	Verhoog de druk of controleer het oliepeil
	2-fasige werking van de motor	Elektrische aansluiting controleren
	V-riem niet voldoende gespannen	V-riem spannen
Velg kan niet worden gespannen op de wielbevestiging	Pedaal/tuimelschakelaar defect	Onderdelen vervangen
	Pneumatische/hydraulische cilinder zit vast of lekt	Cilinder vervangen of afdichtingen vernieuwen
	Pneumatische druk / hydraulische druk te laag	Druk verhogen / oliepeil controleren
	Kleppenblok reageert niet	Activering controleren
Montagegereedschap heeft te veel speling / komt steeds los	Slijtage aan afdichtingen en/of bussen	Laat slijtageonderdelen vervangen door de servicetechnicus
Wielbevestiging draait niet / slechts in één richting	Pedaal / joystick reageert niet	Omkeerschakelaar / bediening controleren
		Onderdelen vervangen
		Magneetschakelaars motor controleren
		Elektrische aansluiting controleren
Druk- en/of knikpunt op de band	Montagegereedschap verkeerd gebruikt	Opfrissen montage kennis
Product vertoont (ernstige) roestschade	Beschadiging of gebrek aan corrosiebescherming Onderhoud indien nodig	Roest verwijderen, oppervlak reinigen en herstellen
ZORG ER ALTIJD VOOR DAT ORIGINELE ONDERDELEN EN ACCESSOIRES WORDEN GEBRUIKT.		

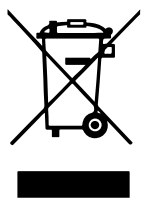
4.5 Onderhouds- en service-instructies

Aanwijzing



Alle onderhouds- en servicewerkzaamheden moeten ten minste na "[Onderhouds- of verzorgingsplan](#)" worden uitgevoerd

4.6 Verwijdering



Koppel de lucht- en stroomtoevoer los.
Verwijder alle niet-metalen materialen en berg ze op volgens de plaatselijke voorschriften.
Verwijder de olie uit de machine en bewaar deze volgens de plaatselijke voorschriften.
Recycle alle metalen materialen.



Gevaar

Het apparaat bevat enkele gevaarlijke stoffen.

Deze kunnen het milieu vervuilen en schade toebrengen aan het menselijk lichaam.

Ga voorzichtig te werk en draag indien nodig beschermende kleding.

5 EG-EU-VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING

volgens Machinerichtlijn 2006/42/EG, bijlage II 1A, EMC-richtlijn 2014/30/EU, bijlage IV

Serienummer

Bedrijfsnaam en volledig adres van de fabrikant

ATH-Heinl GmbH & Co. KG
Gewerbepark 9
DE - 92278 Illschwang

Naam en adres van de gemachtigde
documentatievertegenwoordiger

ATH-Heinl GmbH & Co. KG
Gewerbepark 9
DE - 92278 Illschwang

Hierbij verklaren wij dat de hieronder beschreven machine in de door ons in de handel gebrachte versie voldoet aan de relevante essentiële veiligheids- en gezondheidseisen van EG-richtlijn 2006/42/EG en de hieronder vermelde harmonisatiewetgeving.

Beschrijving van de machine

Hefplatform voor voertuigen

Typeaanduiding

ATH 7260

Het voorwerp van de hierboven beschreven verklaring voldoet aan de volgende relevante harmonisatiewetgeving van de Unie

Richtlijn 2006/42/EG, EU-dossier L157/24 van 09.06.2006
RED 2014/53/EU (richtlijn radioapparatuur)
EMC 2014/30/EU (Elektromagnetische compatibiliteit)

De volgende geharmoniseerde normen en voorschriften zijn nageleefd

DIN EN ISO 12100:2010 (Veiligheid van machines)
DIN EN 60204-1: 2018 (Veiligheid van machines)

Keuringsinstituut

Rollbo engineering s.r.l.,
via Fossato, 3,
44121 Ferrara (Italy)

ATH-Heinl GmbH & Co. KG
Gewerbepark 9
DE - 92278 Illschwang



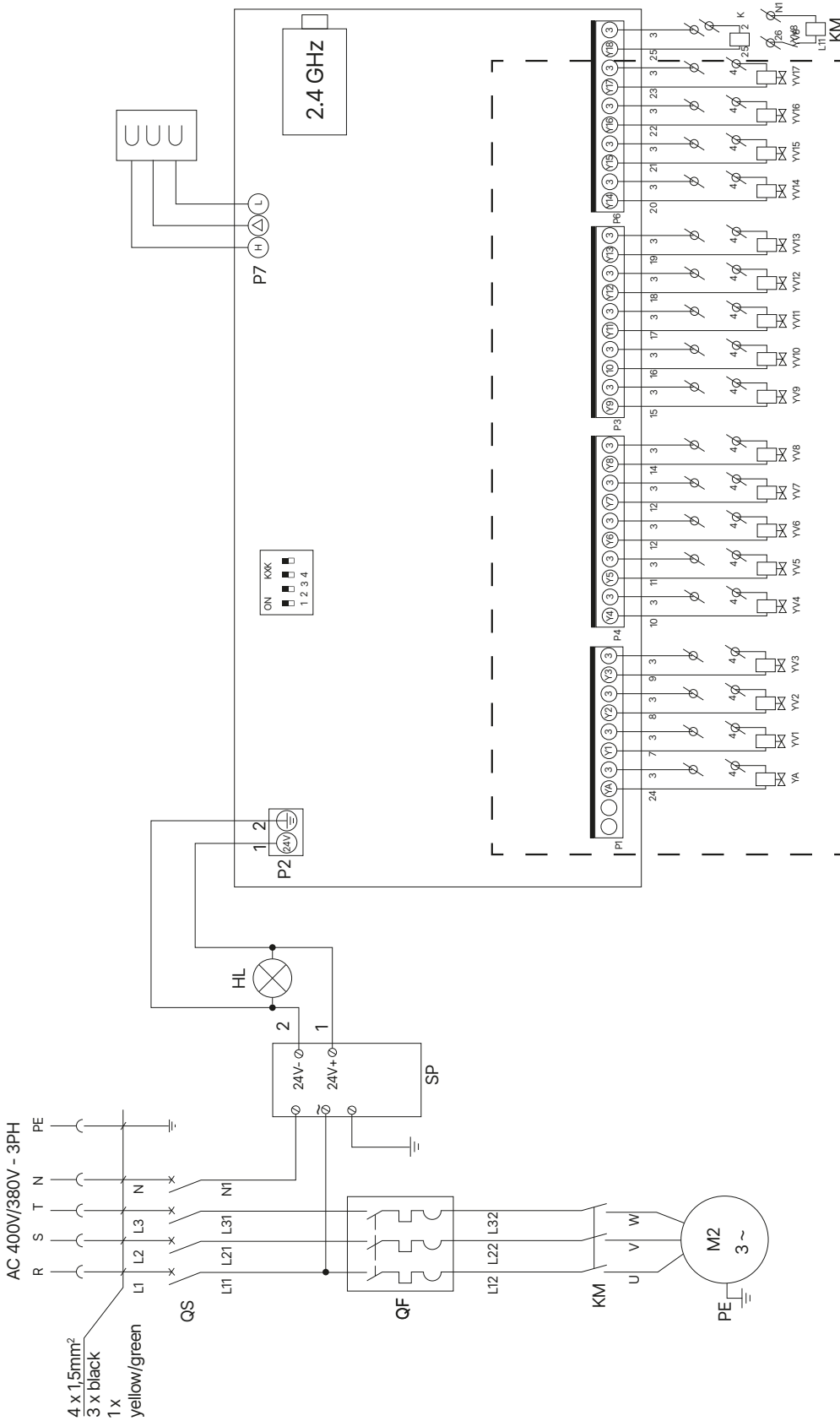
Februari 2020

Hans Heinl
(algemeen directeur)

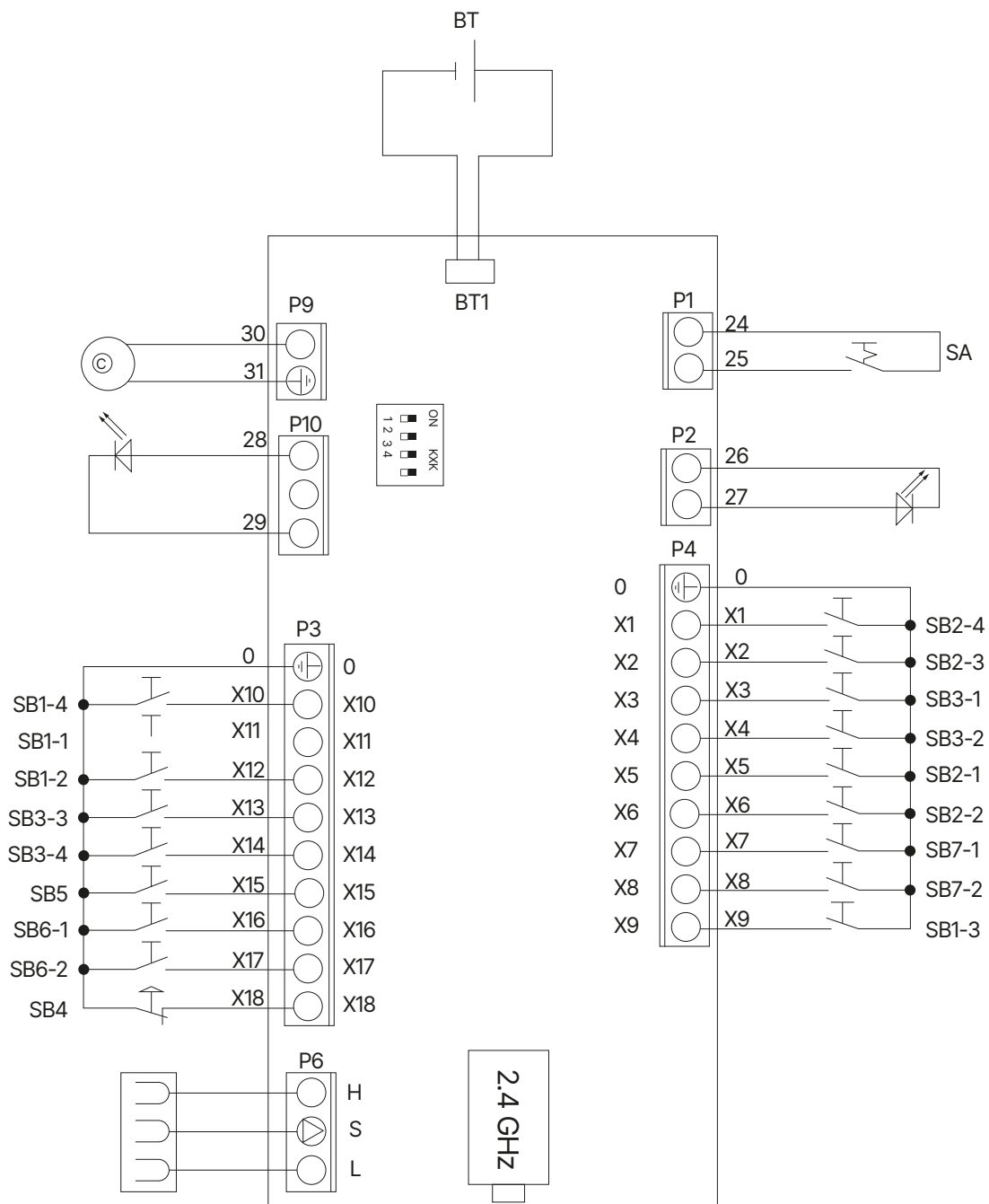
**WIJZIGINGEN EN/OF AANPASSINGEN AAN DE MACHINE MAKEN
DE CE-TEST ONGELDIG EN SLUITEN AANSPRAKELIJKHEID UIT.**

6 BIJLAGE

6.1 Elektrisch schema



QS	Hoofdschakelaar	QF	Overstroomrelais
SP	Voeding	M2	Motor hydraulisch aggregaat
HL	Controlelamp	YA	Omleidingsklep
YV1	Klemarm klep naar buiten	YV2	Klep klep arm naar binnen
YV3	Klepschuif naar buiten	YV4	Klep schuif naar binnen
YV5	Klep klep armen omhoog	YV6	Klep klep klemmende armen laten zakken
YV7	Klep klemmende armen sluiten	YV8	Klep klemmende armen openen
YV9	Ventielgereedschaphouder naar rechts draaien	YV10	Ventiel Gereedschaphouder naar links draaien
YV11	Gereedschapshouder kleparm optillen	YV12	Onderste ventielarm gereedschaphouder
YV13	Klepspanarmen rechtsom draaien	YV14	Draai de kleparmen linksom
YV15	Verhoog de klepsnelheid	YV16	Klepspanningsarmen lage snelheid
YV17	Klep klemmende armen hoge snelheid	KM	Motor contactor



BT Accupack

SB1-3/4 Gereedschapshouder rechts/links draaien

SB2-3/4 Spanarmen openen/sluiten

SB3-3/4 Spanarmen rechtsom/linksom draaien

SB5 Snelheid verhogen knop

SB7-1/2 Schakelaar voor openen/sluiten van klemarm

SB1-1/2 Klemarm omhoog/omlaag

SB2-1/2 Gereedschapshouder omhoog/omlaag

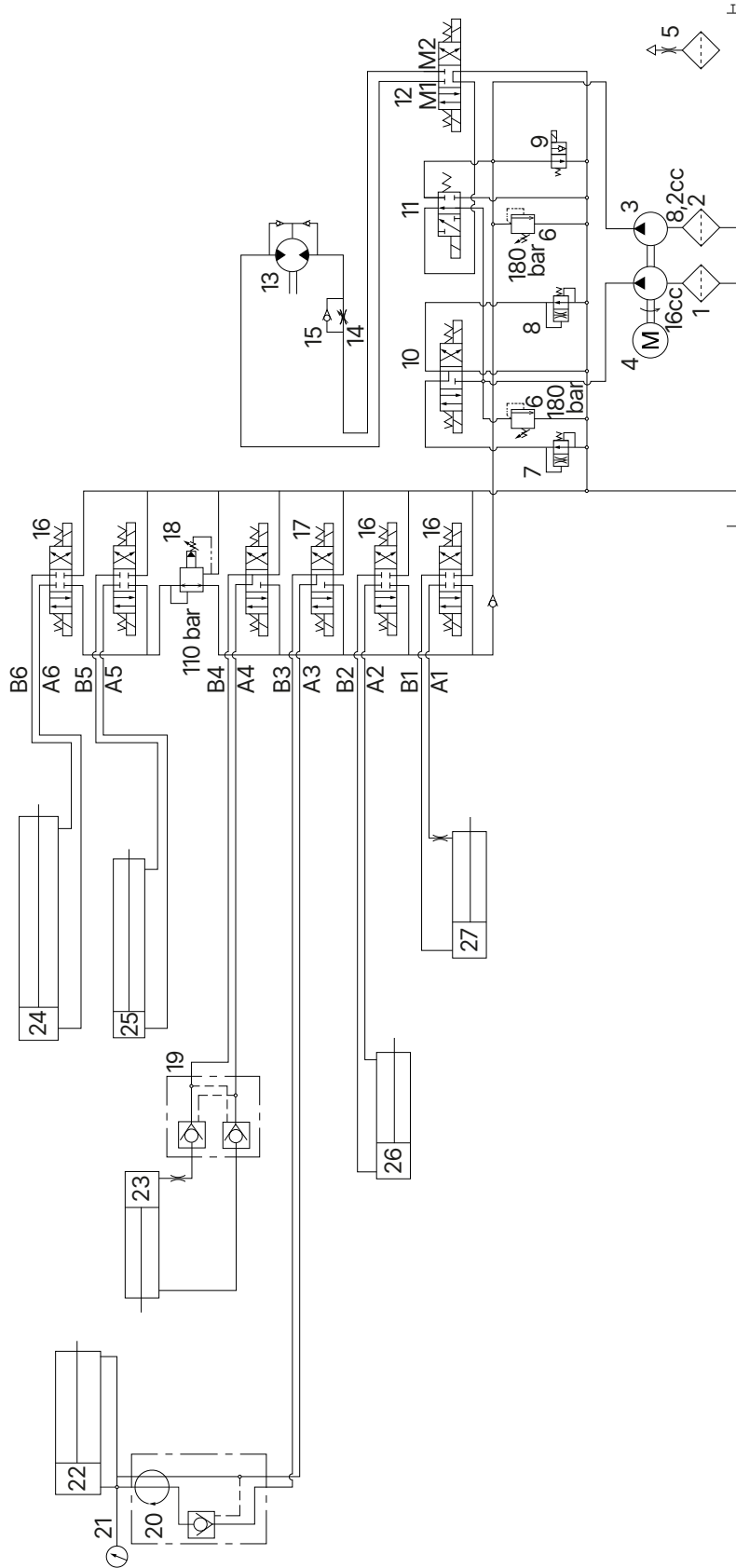
SB3-1/2 Naar buiten/binnen schuiven

SB4 Noodstopshakelaar

SB6-1/2 Draaischakelaar voor toerental spanarm

SA Hoofdschakelaar

6.2 Hydraulisch schema





1	Oliefilter	2	Oliefilter
3	Tandwielpompe	4	Elektrische motor
5	Oliepeilstok	6	Overdrukventiel
7	Snelheidsregelklep G3/8	8	Snelheidsregelventiel G1/4
9	Omleidingsklep	10	Regelklep
11	Regelklep	12	Regelklep
13	Hydraulische motor	14	Snelheidsregelklep
15	Terugslagklep van de gasklep	16	4/3-richtingsregelklep
17	4/3-richtingsregelklep	18	Drukreducerventiel
19	Terugslagklep Spanarmen cilinder omhoog/omlaag	20	Terugslagklep Spanarmen cilinder openen/sluiten
21	Manometer voor klemdruk	22	Cilinder open/dicht klemarmen
23	Spanarmen cilinder omhoog/omlaag	24	Cilinder beweegbare klemarm
25	Cilinder gereedschapslede verplaatsen	26	Cilinder Gereedschap draaien
27	Cilinder Gereedschaparm omhoog/omlaag brengen		

7 GARANTIEKAART

Adres van de dealer:	Adres van de klant:
Bedrijf (klantnummer, indien van toepassing):	Bedrijf (klantnummer, indien van toepassing):
Contactpersoon:	Contactpersoon:
Straat:	Straat:
Postcode & Stad:	Postcode & Stad:
Tel. & Fax:	Tel. & Fax:
Email:	Email:
Fabrikant & Model:	Bouwjaar:
Serienummer:	Referentienummer:

Bericht Beschrijving:

Beschrijving van de benodigde reserveonderdelen:

Reserveonderdeel:	Onderdeelnummer:	Hoeveelheid:
-------------------	------------------	--------------

Belangrijke opmerkingen:

Schade veroorzaakt door onjuiste behandeling, verwaarloosd onderhoud of mechanische schade valt niet onder de garantie. Voor systemen die niet door een erkende ATH-Heinl installateur zijn geïnstalleerd, is de garantie beperkt tot de levering van de noodzakelijke reserveonderdelen.

Transportschade:

- Duidelijk defect (Zichtbare transportschade, aantekening op afleveringsbon van de transporteur, kopie afleveringsbon en foto's onmiddellijk opsturen naar ATH-Heinl)
- Verborgен gebrek (Transportschade wordt pas ontdekt bij het uitpakken van de goederen, schaderapport met foto's binnen 24 uur opsturen naar ATH-Heinl)

Plaats & Datum

Handtekening & stempel



7.1 Omvang van de productgarantie

Vijf jaar

- Op de structuur van het apparaat

Eén jaar (onder normale omstandigheden/gebruik binnen de reikwijdte van de garantie)

- Voedingseenheden
- Hydraulische cilinders
- Alle andere slijtageonderdelen zoals draaischijven, rubberen platen, kabels, kettingen, kleppen, schakelaars, enz.

Uitsluiting van garantie

- Defecten veroorzaakt door normale slijtage, verkeerd gebruik, transportschade, onjuiste installatie, spanning of gebrek aan vereist onderhoud.
- Schade als gevolg van verwaarlozing of het niet opvolgen van de gespecificeerde instructies in deze handleiding en/of andere begeleidende instructies.
- Onderdelen die beschadigd zijn tijdens transport.
- Onderdelen die niet expliciet zijn vermeld, maar worden behandeld als algemene slijtageonderdelen.
- Waterschade veroorzaakt door bijvoorbeeld regen, overmatig vocht, corrosieve omgevingen of andere verontreinigingen.
- Smetten die de functie niet beïnvloeden.

GARANTIE IS NIET VAN TOEPASSING ALS DE GARANTIEKAART NIET NAAR ATH-HEINL IS GESTUURD.

Er wordt op gewezen dat schade en storingen veroorzaakt door het niet naleven van onderhouds- en instelwerkzaamheden (volgens gebruiksaanwijzing en/of instructie), foutieve elektrische aansluitingen (draaiveld, nominale spanning, zekering) of oneigenlijk gebruik (overbelasting, installatie buitenshuis, technische wijzigingen) de aanspraak op garantie uitsluiten!

8 TESTBOEK



Aanwijzing

Dit testlogboek (inclusief protocol) is een belangrijk onderdeel van de gebruiksaanwijzing en het product.

!!! BEWAAR HET OP EEN VEILIGE PLAATS!!!

Inspectie

Het product moet door een geschikt en erkend bedrijf of instelling worden gekeurd na voltooiing van de installatie, overdracht, instructie indien nodig, en vervolgens met regelmatige tussenpozen overeenkomstig de in het land van gebruik geldende voorschriften en wettelijke bepalingen.

Bij wijzigingen of uitbreidingen van het producttype moet een aanvullend testlogboek worden bijgehouden en geaccepteerd.

Reikwijdte van de inspectie

Naast de goede werking, de reinheid en de onderhoudsvoorschriften moeten met name de veiligheidsrelevante componenten van de gehele installatie worden gecontroleerd.

Technische gegevens

raadpleeg de "[Technische gegevens](#)".

Typeplaatje

Gelieve alle onderstaande gegevens te noteren

Fabrikant & type van de gebruikte montage materialen

 ATH-Heinl			
Typ Type		Serien # Serial #	
Spannung Voltage		Baujahr Year of built	
Leistung Power		Tragkraft Capacity	
		<small>Made by ATH-Heinl GmbH & Co.KG Gewerbepark 9 92278 Iilschwang GERMANY Assembly in China</small>	



8.1 Installatie- en overdrachtsprotocol

Installatieplaats:	Apparaat/installatie:
Bedrijf:	Fabrikant:
Straat:	Type/Model:
Stad:	Serienummer:
Land:	Bouwjaar:

Bovenstaand product is gemonteerd, gecontroleerd op werking en veiligheid en in gebruik genomen. De installatie werd uitgevoerd door:

De exploitant

De deskundige

De exploitant bevestigt de correcte installatie van het producttype, alle informatie van deze handleiding en het protocol te hebben gelezen en begrepen en deze dienovereenkomstig na te leven, alsmede deze documenten te allen tijde toegankelijk te houden voor de geïnstrueerde exploitanten.

De gebruiker bevestigt dat hij na installatie en inbedrijfstelling door een opgeleid persoon van de fabrikant of een geautoriseerde dealer (expert), geïnstrueerd is over de werking, het gebruik, de veiligheidsrelevante specificaties, het onderhoud en de verzorging van de machine, dat hij de documenten, informatie en specificaties van de machine heeft ontvangen en dat het product naar behoren functioneert.

BELANGRIJKE OPMERKING:

INDIEN AAN BOVENSTAANDE PUNTEN NIET WORDT VOLDAAN, VERVALT DE AANSPRAAK OP GARANTIE!

De garantie is alleen geldig bij naleving van en bewijs van correcte installatie, overdracht, indien nodig instructie van de machine en het jaarlijkse onderhoud door een door de fabrikant erkende deskundige. Het interval tussen 2 onderhoudsbeurten mag niet meer dan 12 maanden bedragen. In geval van niet-standaard gebruik of gebruik in meerdere ploegen of seizoenen moet een ½ jaarlijkse inspectie en onderhoud worden overeengekomen.

Garantieclaims worden alleen geaccepteerd als aan alle punten in het protocol en in de gebruiksaanwijzing is voldaan, de claim onmiddellijk na ontdekking wordt ingediend en dit **protocolsamen met het onderhouds- en, indien van toepassing, serviceprotocol naar de fabrikant** wordt gestuurd.

Bovendien moet de specifieke informatie over de garantie (omvang, aanspraken en specificaties) zoals beschreven in de gebruiksaanwijzing in acht worden genomen.

Schade en claims als gevolg van ondeskundige behandeling, nalaten van onderhoud en verzorging, gebruik van ongeschikte of niet gespecificeerde montage-, bedienings-, onderhouds- en verzorgingsmaterialen, mechanische schade, knoeien met het apparaat zonder overleg of door onbevoegde deskundigen zijn uitgesloten van de garantie. Voor systemen die niet door een erkende deskundige zijn geïnstalleerd, is de garantie in overleg met de fabrikant beperkt tot maximaal de levering van de noodzakelijke reserveonderdelen.

Naam en bedrijfsstempel van de deskundige
indien nodig nummer en naam VKH

Datum en handtekening van de deskundige

Naam en firmastempel van de exploitant

Datum en handtekening van de exploitant

8.2 Testplan

Testen	1	2	3	4	5	6
Datum						
Typeplaatje						
Korte gebruiksaanwijzing						
Gebruiksaanwijzing						
Veiligheidsetiket						
Markering voor gebruik						
Verdere markering						
Constructie (vervorming, scheuren)						
Bevestigingspluggen en stabiliteit						
Toestand van de betonvloer (scheuren)						
Toestand / algemene toestand						
Toestand / netheid						
Conditie / onderhoud en afdichting						
Conditie / vloeistoffen						
Conditie / smering						
Toestand / Aggregaat						
Conditie / Aandrijving						
Toestand / Motor						
Conditie / Versnellingsbak						
Toestand / Cilinder						
Toestand / Klep						
Toestand / Elektrische bediening						
Conditie / Elektrische schakelaars						
Conditie / Elektrische schakelaars						
Conditie / Elektrische leidingen						
Conditie / Hydraulische leidingen						
Toestand / Hydraulische koppelingen						
Toestand / Pneumatische leidingen						
Conditie / Pneumatische schroefverbinding						
Conditie / Lekdichtheid						
Conditie / Bouten en lagers						
Conditie / Slijtageonderdelen						
Conditie / Afdekkingen						
Conditie / Functies onder belasting						



Testen	1	2	3	4	5	6
Datum						
Conditie / Veiligheidsrelevante componenten						
Toestand / Elektrische beveiliging						
Toestand / Hydraulische beveiliging						
Voorwaarde / Pneumatische beveiliging						
Voorwaarde / Mechanische beveiliging						
Conditie / Functies onder belasting						
Keuringssticker afgegeven						

8.3 Inspectierapport

Visuele controle (erkende deskundige)

Bevindingen inspectie

Bij een reguliere/uitzonderlijke keuring/herinspectie*.

Het toestel werd onderworpen aan een test op bedrijfsgereedheid. Er werden geen/de volgende* gebreken geconstateerd:

Omvang van de inspectie: Functionele en visuele inspectie volgens specificaties
Gedeeltelijke inspectie nog niet uitgevoerd:

Er zijn geen *) bezwaren tegen de inbedrijfstelling, er is geen *) herkeuring nodig.

(plaats, datum)

Bevestiging van acceptatie:

(Handtekening deskundige)

(Naam deskundige)

(Functieomschrijving)

(Adres)

(In dienst bij)

Exploitant (Bedrijfsstempel, datum, handtekening)

Geconstateerde tekortkomingen **)

Gebreken gecorrigeerd **)

*) Doorhalen wat niet van toepassing is

***) Bevestiging van de exploitant of een bevoegde vertegenwoordiger met datum en handtekening



Visuele controle (erkende deskundige)

Inspectierapport

Bij een regelmatige/uitzonderlijke keuring/herinspectie*.

Het apparaat werd onderworpen aan een inspectie op operationele gereedheid. Er werden geen/de volgende* gebreken geconstateerd:

Omvang van de inspectie: Functionele en visuele inspectie volgens specificaties
Gedeeltelijke inspectie nog niet uitgevoerd:

Er zijn geen *) bezwaren tegen de inbedrijfstelling, latere tests zijn niet *) vereist.

(plaats, datum)

Bevestiging van acceptatie:

(Handtekening deskundige)

(Naam deskundige)

(Functieomschrijving)

(Adres)

(In dienst bij)

Exploitant (Bedrijfsstempel, datum, handtekening)

Geconstateerde tekortkomingen **)

Gebreken gecorrigeerd **)

*) Doorhalen wat niet van toepassing is

***) Bevestiging van de exploitant of een gemachtigde vertegenwoordiger met datum en handtekening

Visuele controle (erkende deskundige)

Inspectierapport

Bij een regelmatige/uitzonderlijke keuring/herinspectie*.

Het apparaat werd onderworpen aan een inspectie op operationele gereedheid. Er werden geen/de volgende* gebreken geconstateerd:

Omvang van de inspectie: Functionele en visuele inspectie volgens specificaties
Gedeeltelijke inspectie nog niet uitgevoerd:

Er zijn geen *) bezwaren tegen de inbedrijfstelling, latere tests zijn niet *) vereist.

(plaats, datum)

Bevestiging van acceptatie:

(Handtekening deskundige)

(Naam deskundige)

(Functieomschrijving)

(Adres)

(In dienst bij)

Exploitant (Bedrijfsstempel, datum, handtekening)

Geconstateerde tekortkomingen **)

Gebreken gecorrigeerd **)

*) Doorhalen wat niet van toepassing is

***) Bevestiging van de exploitant of een gemachtigde vertegenwoordiger met datum en handtekening



Visuele controle (erkende deskundige)

Inspectierapport

Bij een regelmatige/uitzonderlijke keuring/herinspectie*.

Het apparaat werd onderworpen aan een inspectie op operationele gereedheid. Er werden geen/de volgende* gebreken geconstateerd:

Omvang van de inspectie: Functionele en visuele inspectie volgens specificaties
Gedeeltelijke inspectie nog niet uitgevoerd:

Er zijn geen *) bezwaren tegen de inbedrijfstelling, latere tests zijn niet *) vereist.

(plaats, datum)

Bevestiging van acceptatie:

(Handtekening deskundige)

(Naam deskundige)

(Functieomschrijving)

(Adres)

(In dienst bij)

Exploitant (Bedrijfsstempel, datum, handtekening)

Geconstateerde tekortkomingen **)

Gebreken gecorrigeerd **)

*) Doorhalen wat niet van toepassing is

***) Bevestiging van de exploitant of een gemachtigde vertegenwoordiger met datum en handtekening

Visuele controle (erkende deskundige)

Inspectierapport

Bij een regelmatige/uitzonderlijke keuring/herinspectie*.

Het apparaat werd onderworpen aan een inspectie op operationele gereedheid. Er werden geen/de volgende* gebreken geconstateerd:

Omvang van de inspectie: Functionele en visuele inspectie volgens specificaties
Gedeeltelijke inspectie nog niet uitgevoerd:

Er zijn geen *) bezwaren tegen de inbedrijfstelling, latere tests zijn niet *) vereist.

(plaats, datum)

Bevestiging van acceptatie:

(Handtekening deskundige)

(Naam deskundige)

(Functieomschrijving)

(Adres)

(In dienst bij)

Exploitant (Bedrijfsstempel, datum, handtekening)

Geconstateerde tekortkomingen **)

Gebreken gecorrigeerd **)

*) Doorhalen wat niet van toepassing is

***) Bevestiging van de exploitant of een gemachtigde vertegenwoordiger met datum en handtekening



Visuele controle (erkende deskundige)

Inspectierapport

Bij een regelmatige/uitzonderlijke keuring/herinspectie*.

Het apparaat werd onderworpen aan een inspectie op operationele gereedheid. Er werden geen/de volgende* gebreken geconstateerd:

Omvang van de inspectie: Functionele en visuele inspectie volgens specificaties
Gedeeltelijke inspectie nog niet uitgevoerd:

Er zijn geen *) bezwaren tegen de inbedrijfstelling, latere tests zijn niet *) vereist.

(plaats, datum)

Bevestiging van acceptatie:

(Handtekening deskundige)

(Naam deskundige)

(Functieomschrijving)

(Adres)

(In dienst bij)

Exploitant (Bedrijfsstempel, datum, handtekening)

Geconstateerde tekortkomingen **)

Gebreken gecorrigeerd **)

*) Doorhalen wat niet van toepassing is

***) Bevestiging van de exploitant of een gemachtigde vertegenwoordiger met datum en handtekening

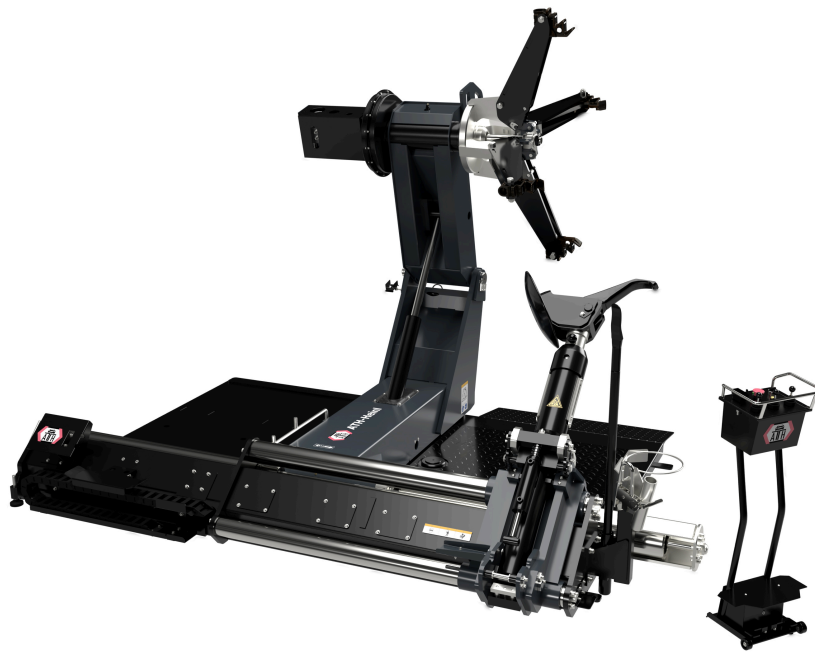


9

OPMERKINGEN

Lined area for notes, consisting of 25 horizontal black lines.

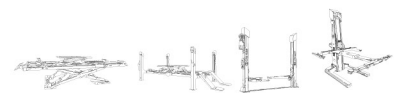
Používateľská príručka



Výmenník pneumatík nákladných vozidiel

ATH 7260

Zo sériového čísla: G684231101184



OBSAH

1	Úvod.....	391
1.1	Všeobecné informácie.....	391
1.2	Opis.....	392
1.3	Operácia.....	393
1.4	Bezpečnostné pokyny.....	394
1.5	Technické údaje.....	396
1.6	Dimenzovaný výkres.....	397
2	Inštalácia.....	400
2.1	Podmienky prepravy a skladovania.....	400
2.2	Vybalenie stroja.....	401
2.3	Rozsah dodávky.....	401
2.4	Umiestnenie.....	403
2.5	Upevnenie.....	405
2.6	Elektrické pripojenie.....	406
2.7	Hydraulické pripojenie.....	406
2.8	Montáž.....	406
2.8.1	Plán založenia.....	407
2.9	Uvedenie do prevádzky.....	408
2.10	Pred uvedením do prevádzky.....	410
3	Operácia.....	411
3.1	Návod na obsluhu.....	411
3.2	Základné poznámky.....	412
3.3	Ovládanie zariadenia na výmenu pneumatík.....	412
3.4	Ovládanie slúchadla.....	417
4	Údržba.....	418
4.1	Spotrebný materiál na montáž, údržbu a starostlivosť.....	418
4.2	Bezpečnostné predpisy pre ropu.....	420
4.3	Plán údržby alebo starostlivosti.....	421
4.4	Riešenie problémov alebo zobrazenie chyby a jej odstránenie.....	422
4.5	Pokyny na údržbu a servis.....	422
4.6	Likvidácia.....	423
5	ES- EÚ vyhlásenie o zhode.....	424
6	Príloha.....	425
6.1	Schéma elektrického obvodu.....	425



6.2	Schéma hydraulického obvodu.....	428
7	Záručný list.....	430
7.1	Rozsah záruky na výrobok.....	431
8	Testovacia kniha.....	432
8.1	Protokol o inštalácii a odovzdaní.....	433
8.2	Plán testovania.....	434
8.3	Správa z inšpekcie.....	436
9	Poznámky.....	442

1 ÚVOD

1.1 Všeobecné informácie



Tento návod je neoddeliteľnou súčasťou stroja. Používateľ si ich musí prečítať a porozumieť im. Za škody spôsobené nedodržaním tohto návodu alebo platných bezpečnostných predpisov sa nepreberá žiadna zodpovednosť.



Pri všetkých prácach na opísanom systéme sa musí nosiť vhodný ochranný odev.

Opis výstrah



Nebezpečenstvo

Nedodržanie týchto pokynov môže mať za následok smrť alebo vážne zranenie



Upozornenie

Nedodržanie môže mať za následok smrť alebo vážne zranenie



Varovanie

Nedodržanie môže viesť k zraneniam



Pozor

Nedodržanie môže viesť k materiálnemu poškodeniu a zhoršeniu funkcie výrobku



Poznámka

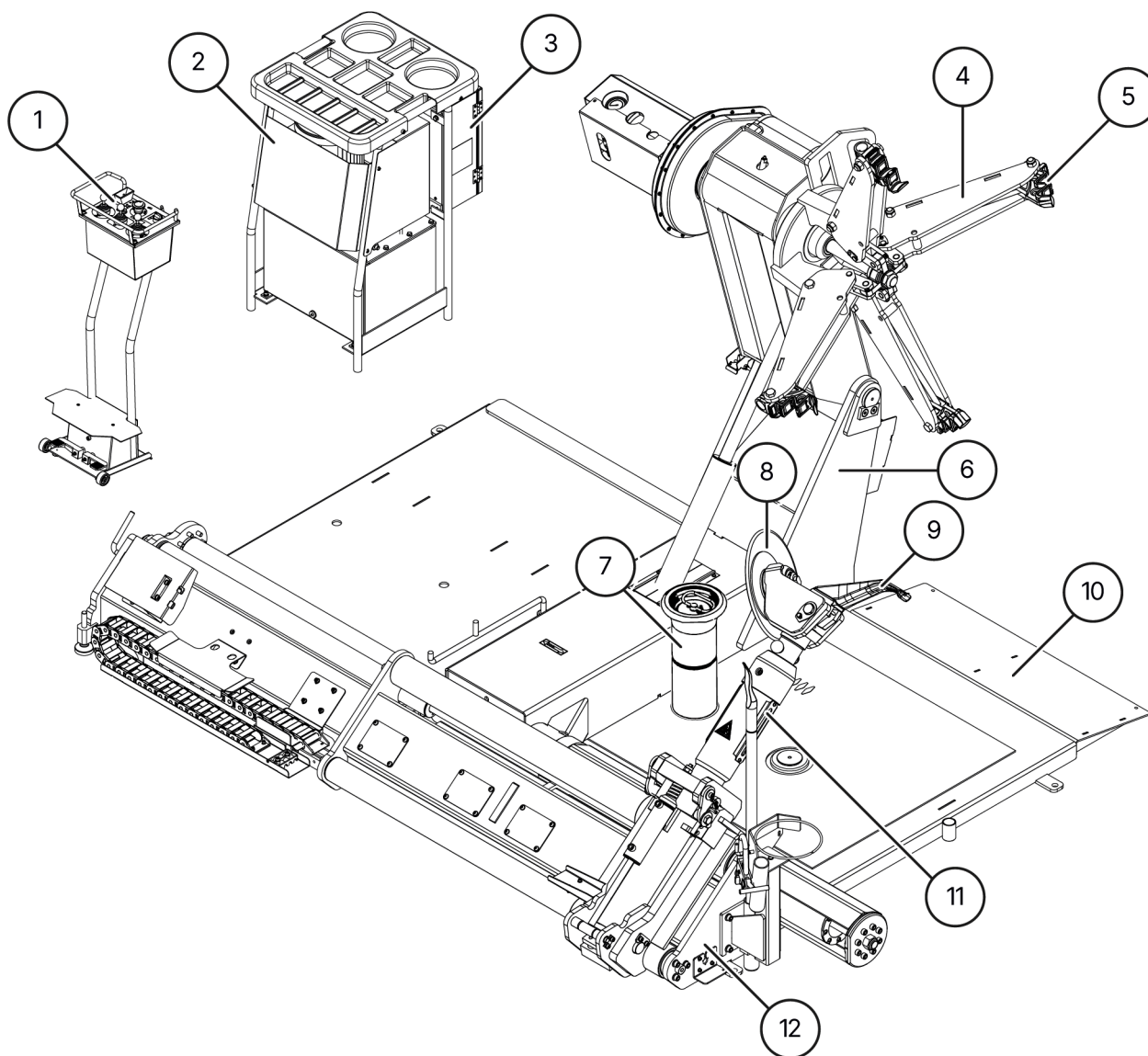
Doplňujúce informácie o prevádzke výrobku



Tipp

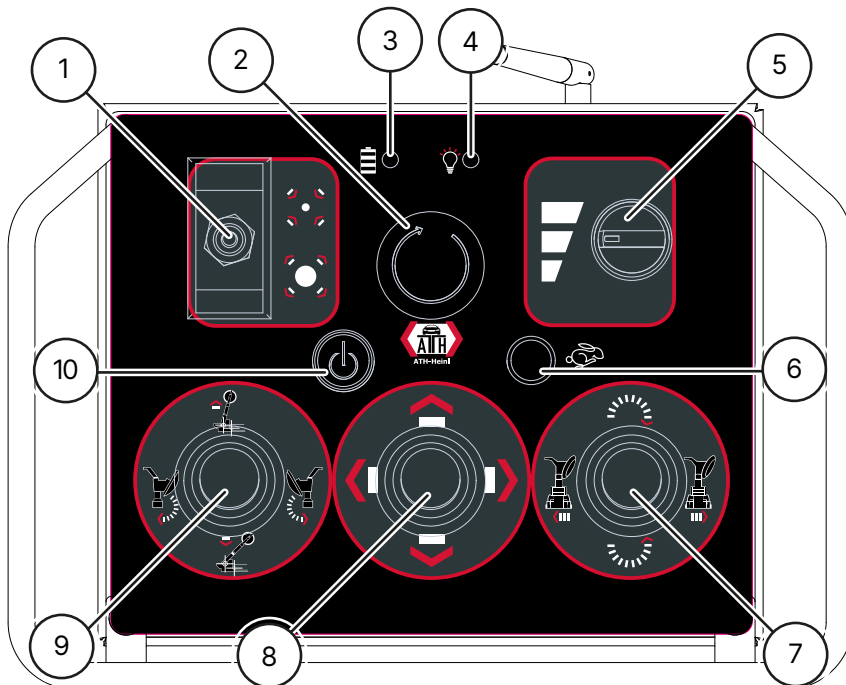
Všeobecné užitočné informácie

1.2 Opis



- | | | | |
|----|--------------------------|----|---------------------------------|
| 1 | Ovládaci panel | 2 | Hydraulický motor |
| 3 | Ovládacia skrinka | 4 | Upínacie ramená |
| 5 | Upínacie kliešte | 6 | Samocentrovacie upínacie rameno |
| 7 | Valec na lámanie guľôčok | 8 | Montážny valec |
| 9 | Montážny prst | 10 | Základná doska |
| 11 | Rameno nástroja | 12 | Montážny klzák |

1.3 Operácia



- ① Spínač na otváranie a zatváranie upínacích ramien
- ② Spínač núdzového zastavenia
- ③ Indikátor nabitia batérie
- ④ Indikátor prevádzkového stavu
- ⑤ Otočný ovládač
na nastavenie rýchlosti otáčania upínacích ramien
- ⑥ Tlačidlo rýchlosti
- ⑦ Štvorsmerový prepínač
Na posúvanie držiaka nástroja
Na otáčanie upínacích ramien
- ⑧ Štvorsmerový prepínač
Na posúvanie posuvu upínacieho ramena
- ⑨ 4-smerový spínač
Na zdvíhanie a spúšťanie držiaka nástroja
Na presunutie montážneho valca alebo montážneho prsta do pracovnej polohy
- ⑩ Vypínač

1.4 Bezpečnostné pokyny

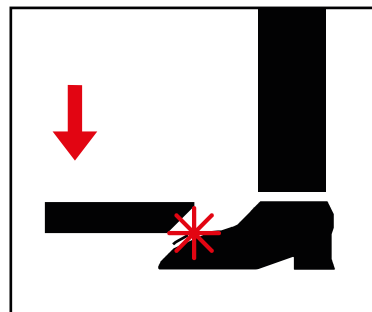
Všeobecné bezpečnostné pokyny



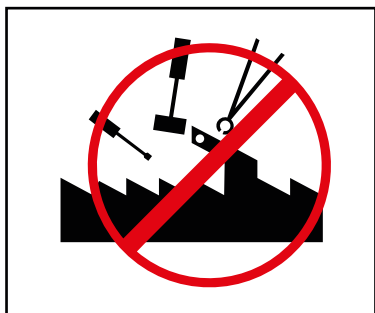
Pred použitím stroja si prečítajte návod na obsluhu a porozumejte mu.



Práce na elektrických komponentoch sú povolené len miestnym autorizovaným elektrikárom



Pri pohybe pohyblivých častí stroja opustite nebezpečnú zónu



Akékoľvek úpravy stroja nie sú povolené



Stroj sa nesmie čistiť pod tečúcou vodou



Nepoužívajte žiadne čistiace prostriedky na rozpúšťanie farieb alebo vysoko agresívne čistiace prostriedky

Pred montážou pneumatík je potrebné dodržiavať nasledujúce bezpečnostné opatrenia:

- Namontujte len nepoškodené, čisté, suché disky a pneumatiky, ktoré sú v dobrom stave.
- Odstráňte staré vyvažovacie závažia.
- Skontrolujte, či nie sú ráfiky a pneumatiky poškodené, najmä ALU ráfiky. Ak sú poškodené, nemontujte ich!
- Skontrolujte, či sa veľkosti ráfikov a pneumatík zhodujú.
- Pred demontážou pneumatiky úplne vypustite vzduch.
- Pred montážou ráfik a pneumatiku veľmi dobre natrite mazivom na pneumatiky, aby ste zabránili ich poškodeniu.
- Vždy nasadte nový ventilček.
- Zariadenie na výmenu pneumatík nie je odolné voči striekajúcej vode, preto sa kolesá nesmú čistiť na stroji prúdom vody.

Bezpečnostné zariadenia stroja



Nebezpečenstvo

Odstránenie bezpečnostných zariadení stroja alebo manipulácia s nimi porušuje európske bezpečnostné predpisy a zbavuje výrobcu akejkoľvek zodpovednosti.

- Spätný ventil v pripojení otočného kĺbu pre upínací valec 4-záprahovej upínacej jednotky
- Odľahčovací ventil v prípojke otočného kĺbu s továrenským nastavením na približne 180 barov. Tento obmedzuje hydraulický tlak a je nastaviteľný.
- Ochrana proti preťaženiu elektromotorov (v elektrickej riadiacej skrinke). Tá preruší prívod elektrickej energie, ak sa motory prehrejú.
- Spätný ventil na valci na zdvíhanie výložníka.

Výstražná nálepka na stroji



Pri uvoľňovaní blokovacieho mechanizmu montážneho ramena vždy dodržiavajte bezpečnú vzdialenosť.



Upozornenie na nebezpečenstvo rozdrvenia zo skl'učovadla.



Zabezpečte, aby sa v pracovnom priestore stroja nenachádzali žiadne osoby ani predmety.



Výstraha pred padajúcim kolesom



Pri práci s montážnym strojom dávajte pozor na všetky pohyblivé časti. Dbajte na dostatočný bezpečnostný odstup, aby ste nemohli byť zachytení. Zabezpečte, aby sa v pracovnom priestore nenachádzali žiadne iné osoby.

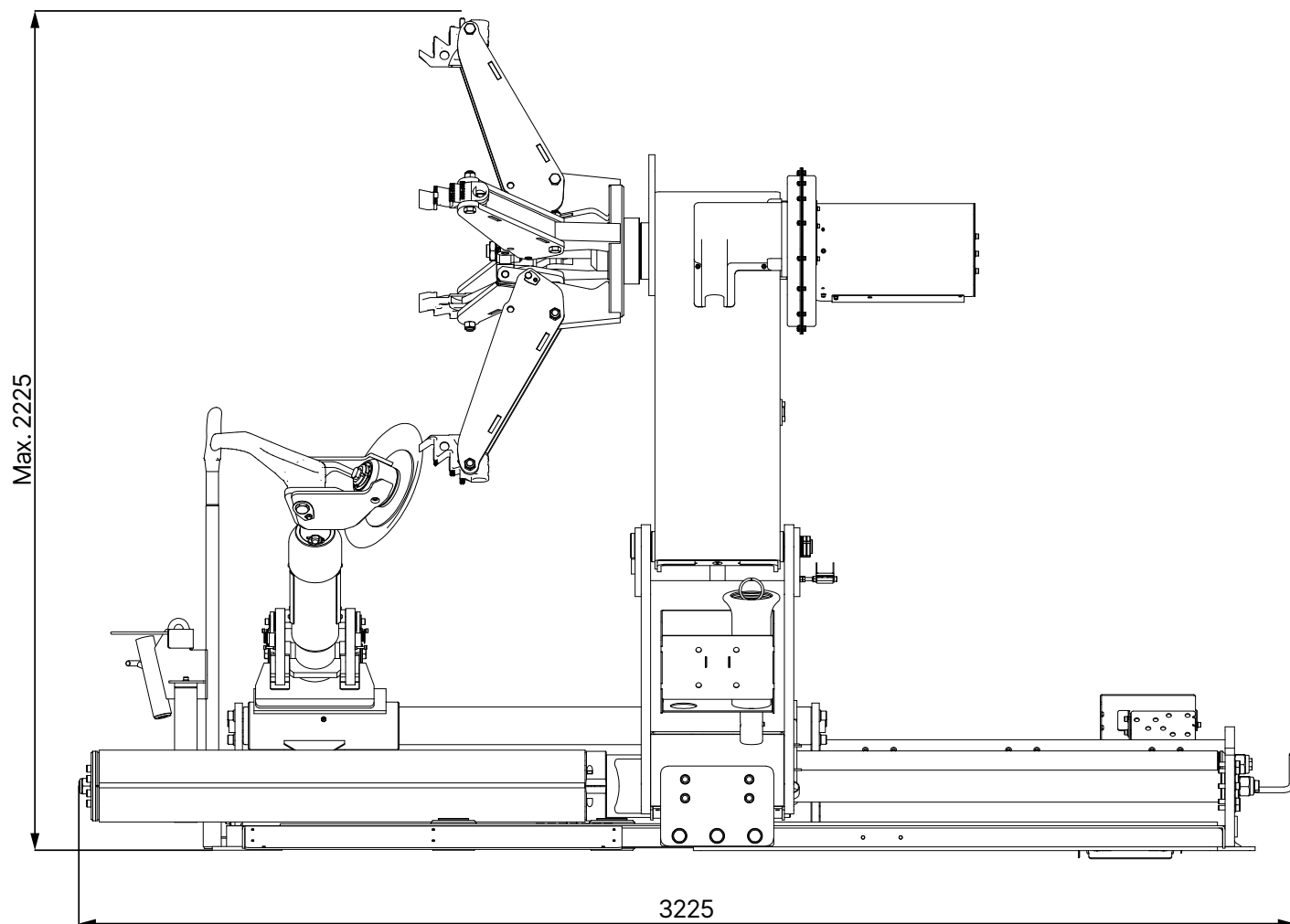


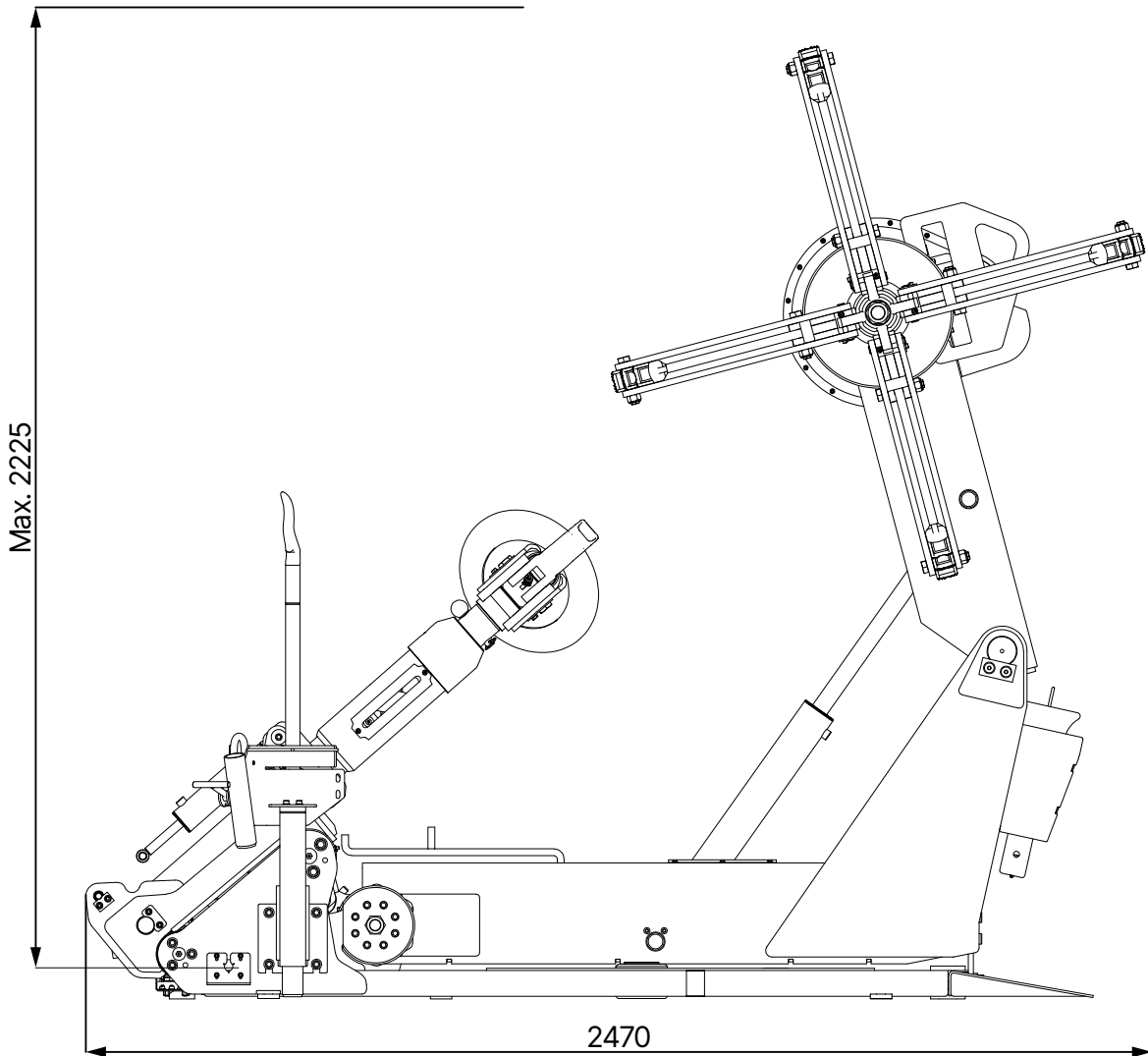
Výstraha pred elektrickým napätím

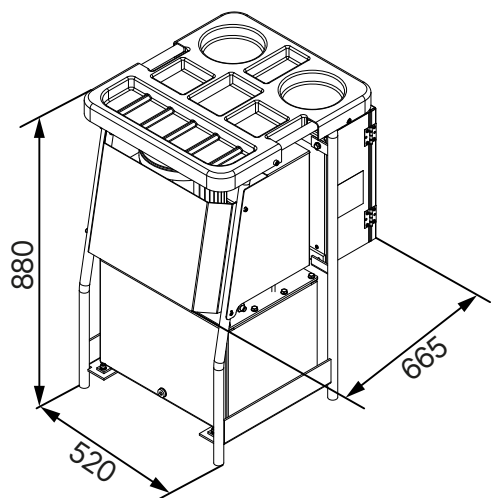
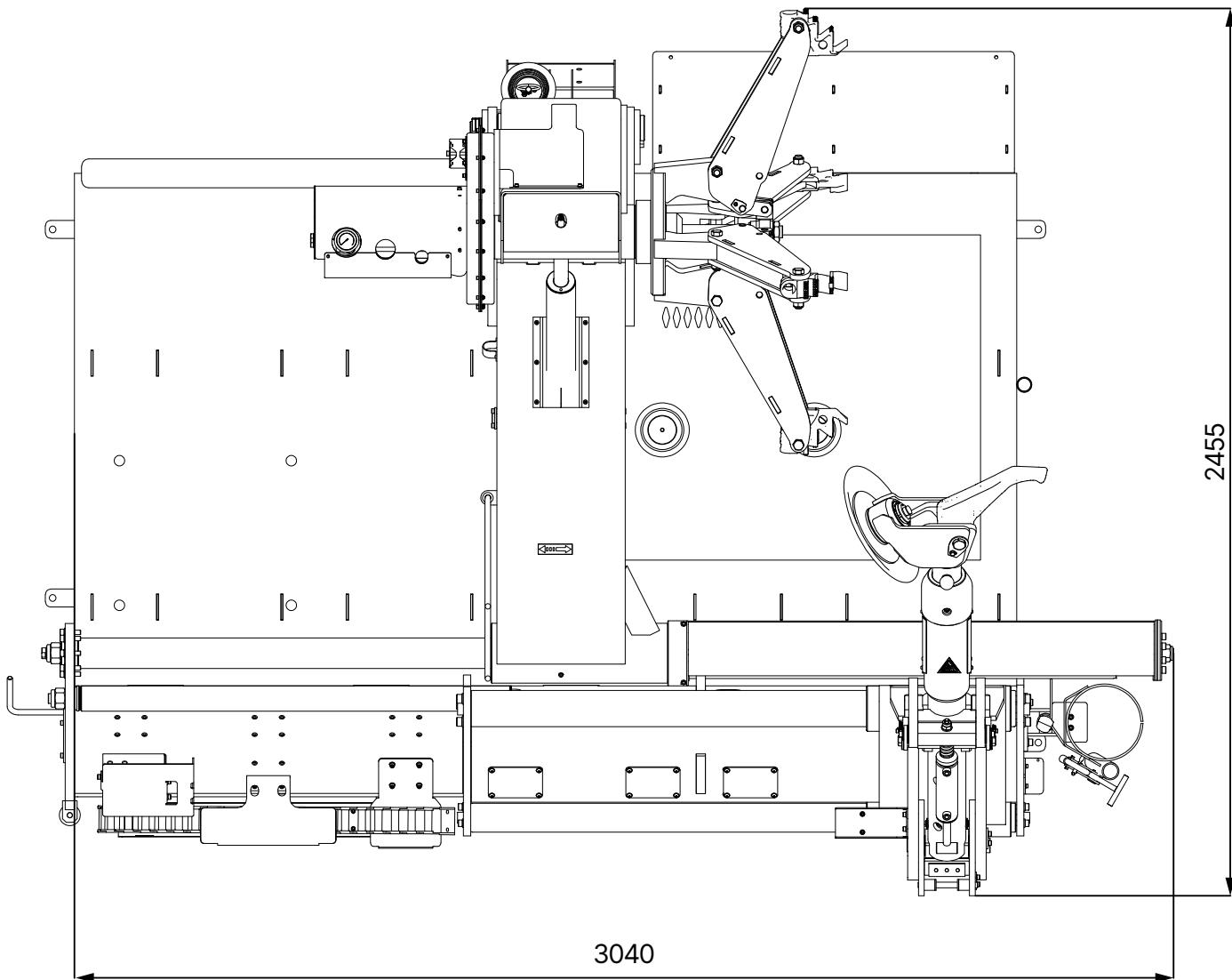
1.5 Technické údaje

Typ	ATH 7260
Rozsah upínania	110 - 1530 mm
Priemer ráfika	14 - 60 palcov
Priemer kolesa max.	3100 mm
Šírka pneumatiky max.	1800 mm
Hmotnosť pneumatiky max.	3100 kg
Odtlačovacia sila	8000 kg
Montážna rýchlosť	3 kroky
Rýchlosť upínania	4-6-10
Prevádzkový tlak max.	180 bar
Hydraulický motor	5,6 kW/3Ph (400 V)
Motor s prevodovkou	2,6 kW - 3,2 kW/3Ph (400V)
Odporúčany hydraulický olej	Letné obdobie (10° až 45°): HLP-D 32 ZFR Zima (pod 10°): HLP-D 22 ZFR
Množstvo oleja	Približne 10 l
Ukotvenie v zemi	Rázová kotva M12x120 (č. výr. SSA1056)
Množstvo kotiev	2
Prípustná hodnota hluku	≤ 70 dB
hmotnosť	2210 kg
Sklon podlahy	Max. 3°
Šírka stroja	3000 mm
Výška stroja	1400 mm
Hĺbka stroja	2300 mm

1.6 Dimenzovaný výkres









2 INŠTALÁCIA

Stroj musí byť nainštalovaný autorizovaným personálom v súlade s návodom na obsluhu.



Poznámka

Návod na obsluhu (vrátane protokolu) je dôležitou súčasťou stroja alebo výrobku.

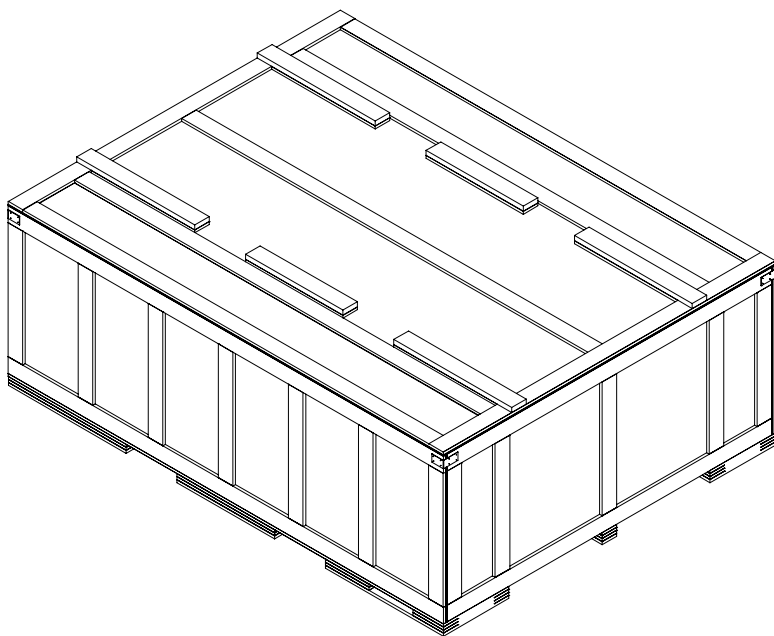
Uchovávajte ho na bezpečnom mieste!

Výrobok musí byť po ukončení montáže, odovzdaní, prípadnom poučení a následne v pravidelných intervaloch kontrolovaný vhodnou a oprávnenou firmou alebo inštitúciou v súlade s predpismi a právnymi ustanoveniami platnými v krajine prevádzky.

2.1 Podmienky prepravy a skladovania

Na prepravu a umiestnenie stroja vždy používajte vhodné závesné, zdvíhacie alebo pozemné dopravníky a dbajte na ťažisko stroja.

Stroj by sa mal prepravovať len v pôvodnom obale.



Údaje	
Hmotnosť stroja	2460 kg
Šírka	2300 mm
dĺžka	3000 mm
výška	1400 mm
Teplota skladovania	-10 až +50 °C

Pokyny na prepravu a skladovanie



Pozor

Bremeno zdvíhajte opatrne a premiestňujte ho len pomocou vhodného náradia, ktoré je v bezchybnom stave.



Pozor

Vyhňte sa neočakávaným zdvihom a otrasovým pohybom. Dbajte na opatrnosť na nerovných povrchoch, v priečnom smere a pod.

2.2 Vybalenie stroja

- Odstráňte horný kryt obalu a skontrolujte, či počas prepravy nedošlo k poškodeniu. V prípade poškodenia okamžite informujte predajcu.
- Odstráňte zabezpečovaciu skrutku, aby ste stroj mohli vybrať z palety/rámu. Na zdvihnutie stroja z palety/rámu použite vhodné zdvíhacie zariadenie (prípadne so závesným lanom).



Nebezpečenstvo

Odstránené časti obalu môžu predstavovať nebezpečenstvo pre deti a zvieratá.

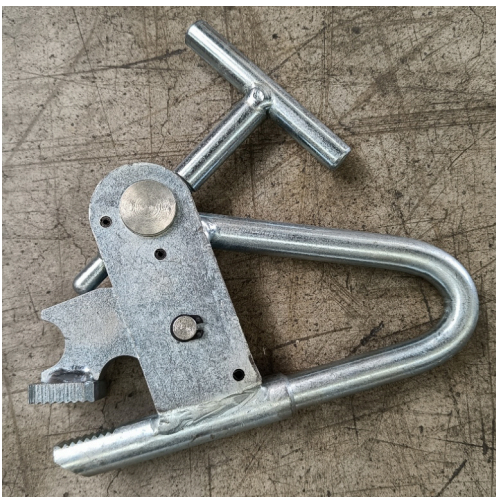
To môže mať za následok vážne zranenia alebo dokonca smrť.

Odstránené časti obalu až do ich likvidácie uchovávajte na zbernom mieste, ktoré je neprístupné deťom a zvieratám.

2.3 Rozsah dodávky

Rozsah dodávky zahŕňa okrem samotného stroja aj

- Svorka na uchytenie pätiiek pre oceľové ráfiky nákladných vozidiel (č. výr. RFZ0481)



- Veľký montážny držiak (č. výr. RMA0520)



- Malá montážna konzola (č. položky RMA0519)



- Predĺženie upínacieho kliešťa (č. výr. RSV2260)



- Pripojovací kábel riadiaca jednotka - stroj



- Napájacia jednotka pre mobilnú riadiacu jednotku



- Valec na lámanie korálikov (poz. č. RMR2260)



Voliteľné príslušenstvo

- Súprava upínacích čelustí ALU (4 kusy) (č. položky RAS1213)
- Svorka na uchytenie obruče pre hliníkové ráfiky nákladných vozidiel (č. výr. 721423)
- Upínací krúžok ALU pre hliníkové ráfiky nákladných vozidiel Ø175 mm (č. výr. RLF0922)
- ALU upínací krúžok pre hliníkové ráfiky nákladných vozidiel Ø201 mm (č. výr. RLF0923)
- ALU upínací krúžok pre hliníkové ráfiky nákladných vozidiel Ø220 mm (č. položky RLF0924)
- ALU upínací krúžok pre hliníkové ráfiky nákladných vozidiel Ø280 mm (č. položky RLF0925-1)

2.4 Umiestnenie

Stroj by mal byť umiestnený mimo dosahu horľavých a výbušných materiálov, ako aj slnečného žiarenia a intenzívneho svetla. Stroj by mal byť tiež umiestnený na dobre vetranom mieste.

Stroj by mal byť nainštalovaný na dostatočne pevnom podklade, v prípade potreby podľa minimálnych požiadaviek špecifikácií v pláne založenia.

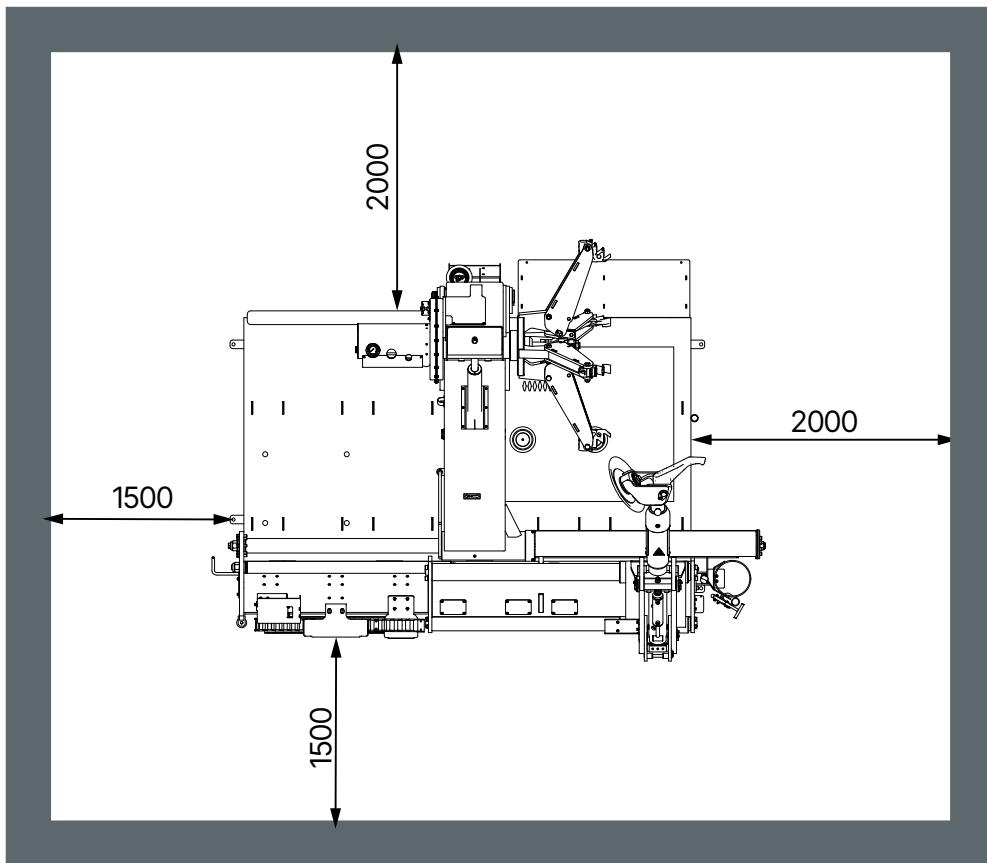
Pri výbere miesta inštalácie je potrebné okrem pôdných podmienok dodržiavať aj pokyny a inštrukcie predpisov o prevencii úrazov a predpisov o pracovisku.

Ak sa má zariadenie inštalovať na podlahovú dosku, musí sa skontrolovať jej dostatočná nosnosť. Vo všeobecnosti sa odporúča, aby sa pri inštalácii stroja na podlahové stropy konzultovalo posúdenie so stavebným odborníkom.

Stroj sa má inštalovať a používať len v uzavretých miestnostiach. Nemá vhodné bezpečnostné vybavenie (napr. krytie IP, pozinkované vyhotovenie) na použitie vo vonkajšom prostredí.

Teplota	5 - 50°C
Hladina mora	< 1500m
Vlhkosť	50% pri 40°C - 90% pri 20°C

Umiestnenie Minimálne vzdialenosti

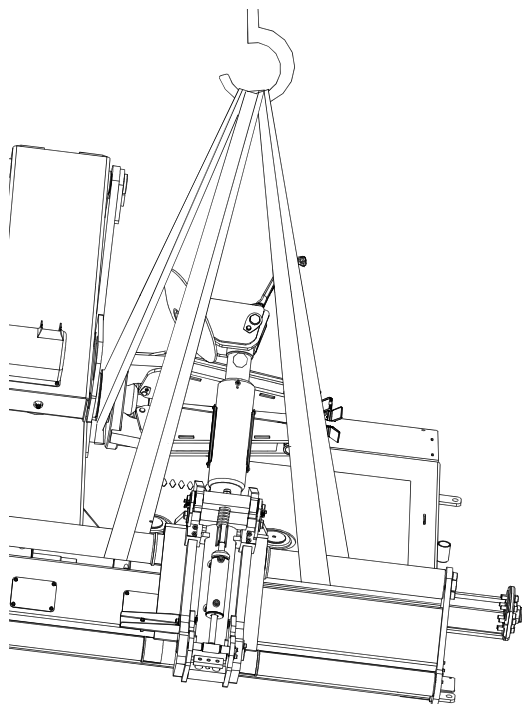


Upozornenie



Vstup nepovolaných osôb do tohto pracovného priestoru je prísne zakázaný.
V opačnom prípade môže dôjsť k vážnemu zraneniu.

Pomocou závesu umiestnite stroj do bodov znázornených na obrázku. Zabezpečte, aby bol stroj pri zdvíhaní vyvážený.



Mobilná riadiaca jednotka nemá pevné umiestnenie, ale musí byť umiestnená tak, aby obsluha mohla stroj pozorovať pri práci.

2.5 Upevnenie

Varovanie



Pri inštalácii zariadenia je potrebné dodržiavať všeobecné a miestne predpisy.

Tieto kroky by preto mal vykonávať len vyškolený odborník.

Stroj musí byť nastavený a upevnený na dostatočne pevnom povrchu, v prípade potreby v súlade s minimálnymi požiadavkami uvedenými v "[Plán založenia](#)" a zabezpečiť ho na mieste.

Stroj sa musí upevniť na určených miestach vhodným upevňovacím materiálom, ak je to špecifikované.

Pri výbere miesta inštalácie sa okrem podmienok podlahy musia dodržiavať aj pokyny a inštrukcie predpisov o prevencii úrazov a predpisov o pracovisku.

Pri inštalácii na stropy poschodí sa musí skontrolovať ich dostatočná nosnosť. Pri inštalácii na stropy poschodí sa všeobecne odporúča konzultovať odborný posudok so stavebným expertom.



2.6 Elektrické pripojenie

Pozor



Je potrebné dodržiavať všeobecné a miestne predpisy. Preto môže tento krok vykonávať len vyškolený odborník.

Venujte pozornosť potrebnému prívodnému vedeniu.

Odchýlky napätia by nemali presiahnuť 0,9 - 1,1 násobok rozsahu menovitého napätia a odchýlky frekvencie by nemali presiahnuť 0,99 - 1,01 násobok rozsahu frekvencie. Aby to bolo možné zaručiť, musia sa prijať potrebné ochranné opatrenia.

Na konci práce sa musí skontrolovať smer otáčania motora.

2.7 Hydraulické pripojenie

Pred prvým uvedením systému do prevádzky alebo pred prvou prevádzkou s olejom je potrebné dodržiavať nasledujúce pokyny, aby bola prevádzka optimálna, bezproblémová a prakticky bez prístupu vzduchu:

- Všetky hydraulické vedenia musia byť pripojené a utiahnuté v súlade s hydraulickou schémou a prípadne označením hadíc.
- Všetky hydraulické vedenia a valce musia byť odvzdušnené podľa hydraulického plánu alebo označenia hadíc.
- Na zabezpečenie správnej a bezpečnej funkcie systému a použitých hadicových vedení je nevyhnutné zabezpečiť, aby použité hydraulické kvapaliny zodpovedali špecifickým špecifikáciám a odporúčaniam výrobcu.
- Použité médiá, ktoré nespĺňajú špecifické požiadavky alebo sú znečistené, poškodia celý hydraulický systém, skrátia životnosť použitých hydraulických systémov a povedú k vylúčeniu zodpovednosti a záruky.

Poznámka



Znečistenie systému je možné aj jeho opätovným naplnením olejom

Minimálne požiadavky a minimálne množstvo oleja sa musia kontrolovať alebo vyrábať.

2.8 Montáž

Poznámka



Tento návod sa nesmie považovať za montážny návod; poskytuje len informácie a pomoc kompetentným a zručným montážnikom.



Varovanie

Pri nasledujúcich prácach je potrebné používať vhodné oblečenie a individuálne ochranné prostriedky.



Upozornenie

Nesprávna montáž a nastavenie budú mať za následok vylúčenie zodpovednosti a záruky.

Čiastočne zmontované stroje musí pred uvedením do prevádzky skontrolovať, poučiť a schváliť kompetentná osoba.

Montáž strojov musí vykonávať kvalifikovaná a odborne spôsobilá osoba.

2.8.1 Plán založenia



Pozor

Stroj neumiestňujte na asfalt alebo mäkký poter. Nesmú sa vyskytovať dilatačné škáry ani trhliny, ktoré by prerušili kontinuitu výstuže. Nosnosť zavesených stropov musí skontrolovať obsluha.

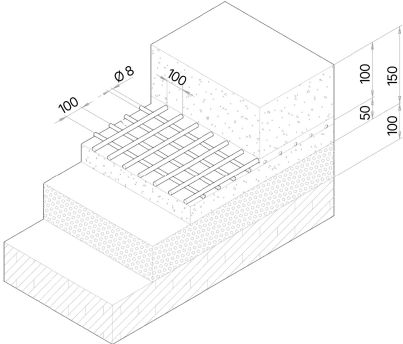
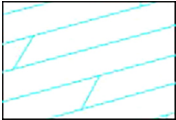
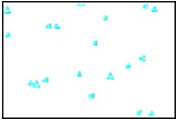
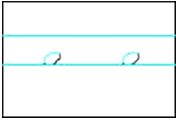
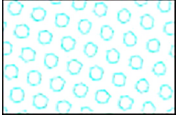
Funkcia stroja sa môže zhoršiť, ak je umiestnený pod uhlom.

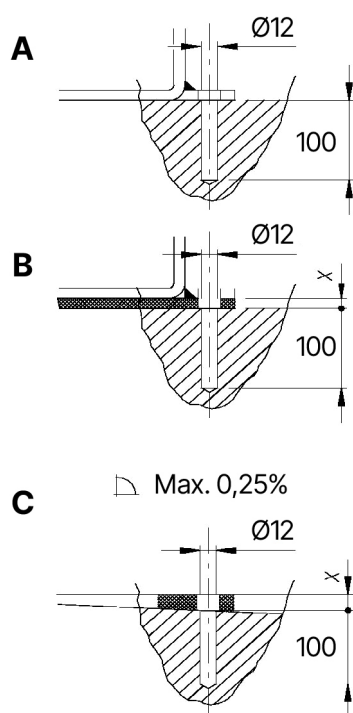
Dodržiavajte predpísanú kvalitu betónu a čas tvrdnutia

Kvalita betónu	C25/30
Čas tvrdnutia betónu	Min. 20 dní

Rozmery základov v mm

dĺžka	Šírka	Min. nosnosť podlahy
Dĺžka stroja + 500 mm	Šírka stroja + 500 mm	425 kg/cm ²

		Podlaha
		Osvedčený betón
		Konstrukčné ocelové rohože
		Drvený kameň



Na upevnenie stroja odporúčame použiť nárazové kotvy s rozmermi minimálne M12x120.

A: Pomocou vrtáka ($\varnothing 12$) vyvrtajte otvor hlboký aspoň 100 mm. Ako šablónu použite existujúce otvory na základnom ráme.

B/C: Ak je na mieste inštalácie ďalšia podlahová krytina alebo ak je potrebné použiť podložky alebo klíny kvôli sklonu podlahy, musia sa použiť dlhšie upevňovacie hmoždinky.

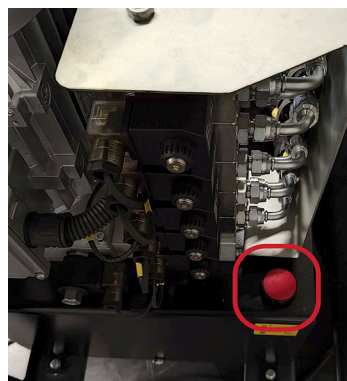
2.9 Uvedenie do prevádzky

Pred prvým použitím stroja je nevyhnutné namazať ho vhodným mazivom. [Pozri "Spotrebný materiál na montáž, údržbu a starostlivosť"](#) mazivo.

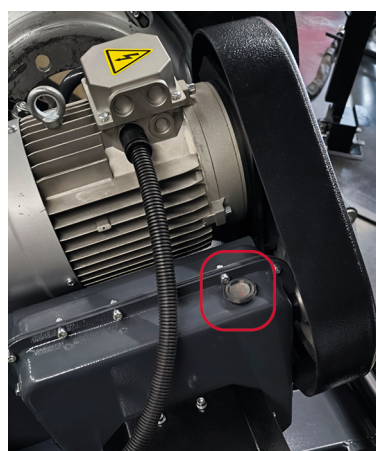
Stroj sa dodáva s 10 l kanistrom hydraulického oleja HLP-D 32 ZFR (č. výr. 90536) a 1000 ml kazetou s mazivom pre prevodové kvapaliny (č. výr. 90532).



Naplňte hydraulický olej do nádrže na hydraulický olej

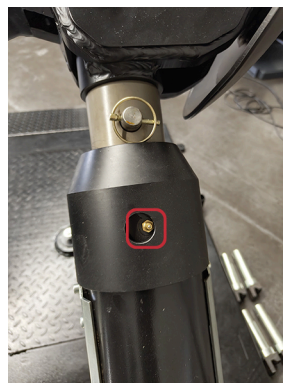


Do prevodovky naplňte kvapalné mazivo pre prevodovky.



(nie je súčasťou dodávky)
Např:

Mazanie stroja na mazniciach





2.10 Pred uvedením do prevádzky

Varovanie



Pred uvedením do prevádzky skontrolujte všetky upevňovacie skrutky, elektrické, pneumatické a hydraulické vedenia a v prípade potreby ich dotiahnite.

Pozor: Niektoré z nich sa musia v pravidelných intervaloch kontrolovať a v prípade potreby dotiahnuť.

3 OPERÁCIA

3.1 Návod na obsluhu

Spoločnosť: Činnosť:	Návod na obsluhu pre pneuservisné práce	Dátum: Podpis:
 Notruf 112	Nebezpečenstvo pre ľudí a životné prostredie	
	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Nebezpečenstvo spôsobené hlukom ▪ Nebezpečenstvo vtiahnutia strojom ▪ Nebezpečenstvo rozdrvenia v dôsledku pohyblivých častí ▪ Nebezpečenstvo spôsobené elektrickými systémami ▪ Nebezpečenstvo v dôsledku nedostatočnej údržby systému ▪ Nebezpečenstvo v dôsledku znečisteného prachu z brzdového systému 	
	Ochranné opatrenia a pravidlá správania	
	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Noste priliehavý odev ▪ Počas práce nenoste náramkové hodinky, prstene, retiazky alebo podobné šperky. ▪ Používajte ochranu sluchu a ochranné okuliare. ▪ Dlhé vlasy musia byť zabezpečené sieťou na vlasy alebo inými opatreniami. ▪ Používajte len rázové ťahováky, ktoré nevháňajú vzduch na ráfiky. ▪ Aby ste zabránili tvorbe prachu, čistite ráfiky a pneumatiky len za mokra. Ak je to možné, používajte umývačku kolies. ▪ Prach z brzdových bubnov odstráňte pomocou odsávacieho zvonu v spojení s vhodnými priemyselnými vysávačmi. Na prach bez obsahu azbestu použite zariadenie kategórie U a na prach obsahujúci azbest zariadenie kategórie K1. (Dodržiavajte platné predpisy GUV) ▪ Predbežne poškodené pneumatiky sa musia znehodnotiť. ▪ Pri nafukovaní pneumatiky nastavte ochranné zariadenie na zachytenie odletujúcich častí. Udržujte ľudí mimo nebezpečnej zóny. ▪ Hustenie pneumatiky sa musí monitorovať a nesmie sa prekročiť maximálny prípustný montážny tlak vzduchu. ▪ Vyvažovačky kolies poháňané motorom používajte len s ochranným krytom. <p>Pre veľké kolesá nákladných vozidiel a samohybných pracovných strojov</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ Na strojoch so zvislými kolesami musia prácu s ťažkými pneumatikami (napr. pneumatiky EM) vykonávať 2 osoby. ▪ V prípade pneumatík s priemerom > 1,4 m alebo hmotnosťou > 200 kg je potrebné prijať opatrenia na zabránenie ich prevráteniu. 	
	Správanie v prípade porúch a nebezpečenstva	
<ul style="list-style-type: none"> ▪ Závady na zariadení sa musia okamžite nahlásiť montážnej firme alebo výrobcovi ▪ Vypnite stroj a zabezpečte ho proti neoprávnenému opätovnému spusteniu. ▪ Poškodenia nechajte opraviť len kvalifikovaným pracovníkom ▪ V prípade požiaru sa pokúste o jeho uhasenie 		
Prvá pomoc		
<ul style="list-style-type: none"> ▪ Informujte prvú pomoc (pozri poplachový alebo havarijný plán) ▪ Okamžite ošetríte poranenia ▪ Urobte záznam do knihy prvej pomoci ▪ V prípade vážnych zranení zavolajte na tiesňovú linku 		
Údržba		
<ul style="list-style-type: none"> ▪ Opravy môžu vykonávať len oprávnené a poučené osoby ▪ Počas nastavovania, nastavovania, údržby a ošetrovania stroj odpojte od elektrickej siete alebo ho zabezpečte ▪ Po skončení práce stroj vyčistite a skontrolujte hladinu hydrauliky ▪ Každoročná kontrola stroja autorizovanou a vyškolenou osobou 		



3.2 Základné poznámky

- Stroj môžu samostatne obsluhovať len osoby, ktoré dosiahli vek 18 rokov, ktoré boli poučené o obsluhu stroja a ktoré zamestnávateľovi preukázali svoju kvalifikáciu.
- Na obsluhu stroja musia mať výslovné oprávnenie od zamestnávateľa. Príkaz na obsluhu stroja musí byť vydaný písomne.
- Stroj sa môže používať len na určený účel.
- Na montáž a prevádzku vždy používajte určený materiál.
- Pred montážou alebo demontážou skontrolujte všetky komponenty; nesmú vykazovať žiadne známky poškodenia.
- V prípade potreby postupujte podľa osobitných pokynov výrobcu pre montáž alebo demontáž špecifických prác na vozidle.
- Dôležitou súčasťou záruky/záruky je plnenie plánu údržby. Najmä čistota, ochrana proti korózii, kontrola v prípade potreby okamžitej opravy poškodenia.
- Počas prevádzky vždy dávajte pozor na nebezpečenstvo. Hneď ako sa vyskytne nebezpečenstvo, okamžite odpojte systém od všetkých zdrojov energie (elektriny atď.). Potom sa obráťte na svojho predajcu.
- Všetky výstražné značky musia byť vždy dobre čitateľné. Ak sú poškodené, musia sa okamžite vymeniť.

Nebezpečenstvo



Venujte pozornosť možným strižným miestam na stroji.

Upozornenie



Počas prevádzky môže hladina hluku dosiahnuť 85 dB (A), preto by obsluha mala prijať vhodné ochranné opatrenia.

Nebezpečenstvo



Pohyblivé časti stroja môžu zachytiť voľný odev, dlhé vlasy alebo šperky.

3.3 Ovládanie zariadenia na výmenu pneumatík

Pozor



Pred prevádzkou výťahu si pozorne prečítajte všetky bezpečnostné pokyny.

Poznámka



Tento návod na obsluhu popisuje iba funkciu stroja. Nenahrádza odborné školenie a kvalifikáciu obsluhujúceho personálu.

Nebezpečenstvo



Zariadenie na výmenu pneumatík má pohyblivé alebo nastaviteľné prevádzkové časti. Je nevyhnutné zabezpečiť, aby obsluha vždy zaujala takú pracovnú polohu, v ktorej môže bezpečne sledovať a sledovať pracovné kroky.

Montáž kolesa

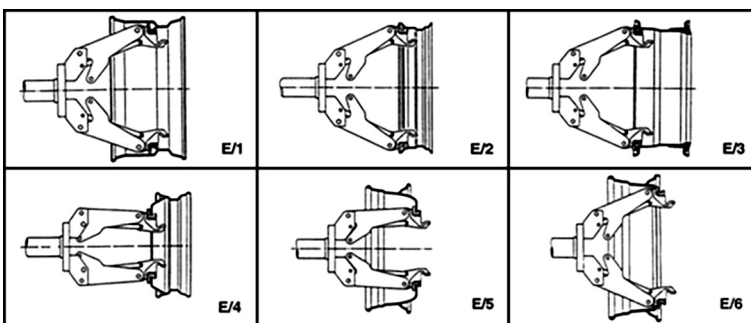


Pozor



Pri upínaní ráfika dbajte na to, aby boli upínacie kliešte správne umiestnené na ráfiku, aby sa zabránilo vypadnutiu kolesa.

- Existujú rôzne tvary diskov nákladných vozidiel. Zvoľte vhodný upínací tvar pre váš ráfik.



- Umiestnite pneumatiku na vnútornú stranu stola pre montážne rameno.
- Presuňte stôl tesne pred upínacie pazúry.
- Spustite hlavu upínacieho klepetu do stredu ráfika.
- Zatvorte upínacie kliešte, kým nebudú menšie ako stredový otvor kolesa.
- Posuňte koleso cez upínacie kliešte a otvárajte ich, kým sa koleso nezaistí.
- Skontrolujte, či je koleso správne uchytené všetkými štyrmi klepetami a či sa koleso pohybuje správne. V opačnom prípade montáž nie je možná!

Poznámka



Upozorňujeme, že najbezpečnejší spôsob upínania je vždy na vnútornom otvore.

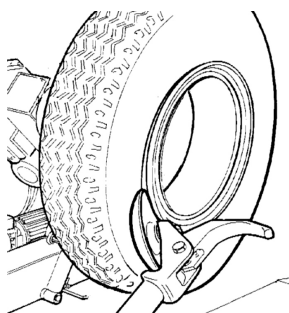
Upozornenie



Nikdy neopúšťajte pracovný priestor s ešte upnutým alebo zdvihnutým kolesom.

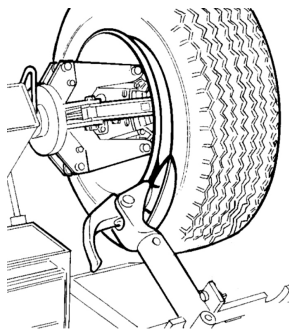
Odtlačanie kolesa

1. Vypustite z kolesa všetok vzduch.
2. Upnite koleso do skľučovadla.
3. Pneumatiku úplne vytlačte.



Na tento účel umiestnite montážny valec na pätku pneumatiky, otočte kolesom a súčasne malými pohybmi podľa profilu ráfika tlačte montážny valec dopredu. Pokračujte, kým sa pätko úplne neuvolní.

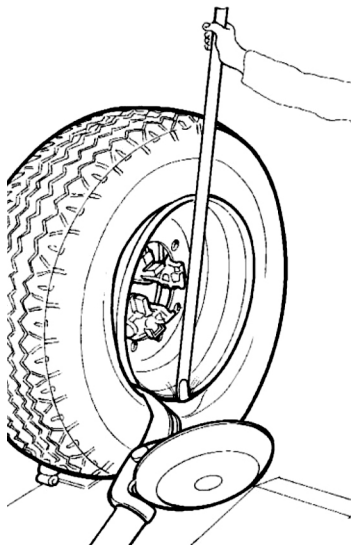
Počas tohto procesu naneste na ráfik a pätku pneumatiky montážnu pastu.



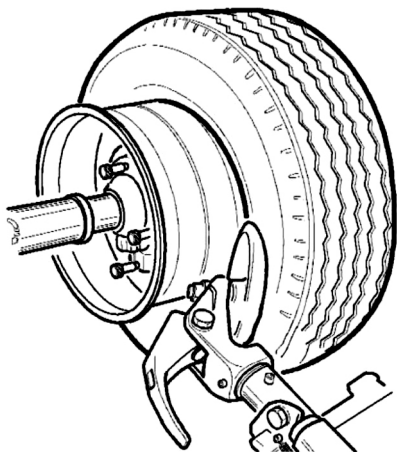
Postup zopakujte aj na druhej strane kolesa.

Demontáž pneumatiky

1. Vložte montážny prst medzi pätku pneumatiky a ráfik.
2. Teraz mierne spustite ráfik a súčasne montážnym prstom vyklopte pneumatiku nad ráfik. V prípade potreby si môžete pomôcť pákou na pneumatiku.



3. Teraz otočte kolesom **proti smeru hodinových ručičiek**, aby ste odstránili pätku pneumatiky.
4. Teraz pomocou montážneho valčeka vytlačte druhú pätku pneumatiky z ráfika.



Upozornenie

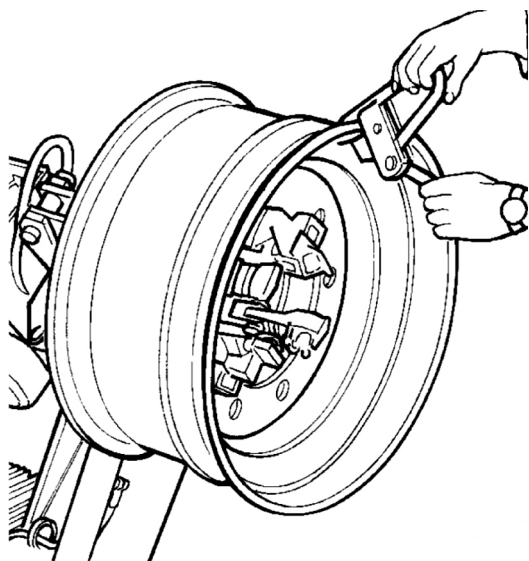


Ak sa pätky uvoľnia z ráfika, pneumatika sa prevráti.

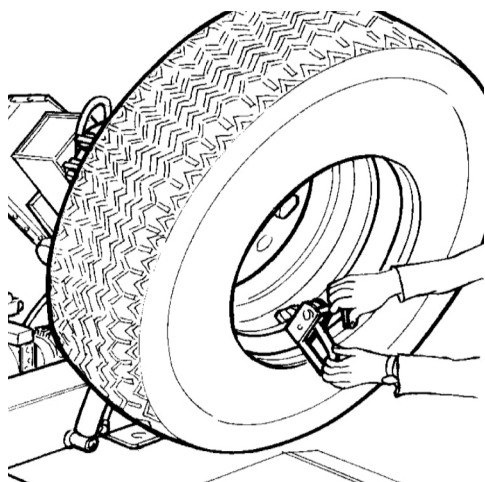
Uistite sa, že sa v pracovnom priestore nenachádzajú žiadne osoby ani predmety.

Montáž pneumatiky

1. Na ráfik a pneumatiku naneste veľké množstvo montážnej pasty.
2. Pripevnite montážnu svorku k ráfiku v polohe 12 hodín.



3. Teraz zdvihnite pneumatiku pomocou montážnej svorky a umiestnite montážny prst.
4. Teraz otočte ráfik v smere hodinových ručičiek a pomocou montážneho prsta vtiahnite prvú pätku pneumatiky do jamky ráfika.



5. Odstráňte montážny prst.
6. Nasadte pneumatiku s druhou pätkou na montážnu svorku.
7. Nasadte montážny prst na druhú stranu pneumatiky a otáčajte kolesom v smere hodinových ručičiek, kým nie je pneumatika úplne namontovaná na ráfik.
8. Odstráňte montážnu svorku a montážny prst.

Pozor



Predchádzajte poškodeniu pneumatiky a stroja používaním dostatočného množstva montážnej pasty.

3.4 Ovládanie slúchadla

Zapnutie slúchadla

Aby ste mohli zariadenie obsluhovať, musí byť zapnuté slúchadlo a prijímač na montážnom zariadení.

- Na tento účel stlačte prepínač na zadnej strane slúchadla. Na riadiacej jednotke sa rozsvieti červená kontrolka.
- Stlačte tlačidlo na bočnej strane prijímacej jednotky. To sa počas prevádzky rozsvieti na červeno.

Aby ste zabránili vybitiu batérie, slúchadlo po použití vždy vypnite.

Nabíjanie slúchadla

Pred použitím montážneho zariadenia sa musí slúchadlo nabiť pomocou priloženej napájacej jednotky.

- Na tento účel pripojte napájaciu jednotku k zadnej strane riadiacej jednotky. Keď sa slúchadlo nabíja, na riadiacej jednotke sa rozsvieti zelená kontrolka nabíjania.

Keď je batéria úplne nabitá, kontrolka zhasne.

Slúchadlo sa musí pravidelne nabíjať, aby sa zabezpečila jeho bezproblémová prevádzka. Prevádzka môže pokračovať aj počas nabíjania.

Alternatívne pripojenie slúchadla

Ak bezdrôtové spojenie medzi slúchadlom a prijímacou jednotkou zlyhá, spojenie možno nadviazať pomocou dodaného ovládacieho kábla. Slúchadlo musí byť stále napájané nabitou batériou alebo pripojeným sieťovým adaptérom!

- Pripojte kábel k bočnej strane prijímacej jednotky tak, že ho zasuniete a zaskrutkujete.
- Kábel pripojte k zadnej strane slúchadla tak, že ho zasuniete a zaskrutkujete.



4 ÚDRŽBA

Na zabezpečenie bezpečnej prevádzky stroja je používateľ povinný vykonávať pravidelnú údržbu stroja. Opravy môžu vykonávať len autorizovaní servisní partneri alebo zákazník po konzultácii s výrobcom.

Varovanie



Pred údržbou a opravou musí:

- stroj odpojiť od VŠETKÝCH zdrojov napájania.
- Vypnite hlavný vypínač alebo odpojte sieťovú zástrčku a v prípade potreby vypustite stlačený vzduch zo systému.
- Musia sa prijať vhodné opatrenia, aby sa zabránilo opätovnému zapnutiu stroja.

Varovanie



Práce na elektrických prvkoch alebo na napájacom vedení môžu vykonávať len kvalifikované osoby alebo elektrikári.

4.1 Spotrebný materiál na montáž, údržbu a starostlivosť

Hydraulický olej

Minimálna požiadavka			
Eni PRECIS HLP-D Číslo položky: 090536 (10 litrov)			
Letné	(10° až 45°)	HLP-D 32 ZFR	(napr.: Eni PRECIS)
Zima	(pod 10°)	HLP-D 22 ZFR	(napr.: Eni PRECIS)

Konzervačný prostriedok na laná, zvary, skrutky, rohy, hrany a dutiny

Minimálna požiadavka		
Würth ochranný vosk v spreji	400 ml	Číslo položky: 90534

Mazivo na puzdrá, reťaze, valčeky a pohyblivé časti

Minimálna požiadavka		
Biely rozprašovač Ultra Luber	500 ml	Číslo položky: 34403

Kotvenie na podlahu

Minimálna požiadavka		
Nárazová kotva	M12 x 120	Číslo položky: SSA1056

Systém stlačeného vzduchu

Minimálna požiadavka		
Chemikálie PROMAT Špeciálny olej na stlačený vzduch		Číslo položky: 4000355209

Čistenie

Minimálna požiadavka		
Caramba intenzívny čistič brzd bez acetónu		

Starostlivosť a ochrana kovov, lakovaných alebo práškovo lakovaných povrchov

Minimálna požiadavka		
Petec Spray priesvitný	500 ml	Číslo položky: 73550
Petec odsávačka priesvitná	1000 ml	Číslo položky: 73510
Würth ochranný vosk v spreji	400 ml	Číslo položky: 90534

Starostlivosť a ochrana kovov, lakovaných alebo práškovo lakovaných povrchov v oblasti behúňa a plastových dielov.

Minimálna požiadavka		
Valet Pro Classic Protectant plastový tmel	500 ml	Číslo položky: 20020034S



4.2 Bezpečnostné predpisy pre ropu

- Vždy dodržiavajte zákonné požiadavky alebo predpisy týkajúce sa zaobchádzania s použitým olejom.
- Použitý olej vždy likvidujte prostredníctvom certifikovanej spoločnosti.
- V prípade úniku sa musí olej okamžite zhromaždiť pomocou viazacích prostriedkov alebo vaničiek, aby nemohol preniknúť do pôdy.
- Zabráňte akémukoľvek kontaktu pokožky s olejom.
- Nedovoľte, aby výpary oleja unikali do ovzdušia.
- Olej je horľavé médium. Dbajte na potenciálne nebezpečenstvo.
- Noste ochranný odev odolný voči oleju, ako sú rukavice, ochranné okuliare, ochranný odev atď.

4.3 Plán údržby alebo starostlivosti



Poznámka

Stroj sa musí udržiavať, čistiť a ošetrovať v pravidelných intervaloch bez ohľadu na jeho znečistenie.

Stroj sa potom musí ošetrovať prostriedkom na starostlivosť (napr. olejom alebo voskom v spreji). Nepoužívajte žiadne čistiace prostriedky, ktoré sú škodlivé pre pokožku.

Nedodržanie vyššie uvedených bodov má za následok stratu platnosti záruky!

Interval	Ihneď	Týždenne	Mesačne	1/4 roka	1/2 ročne
Kontrola VŠETKÝCH častí súvisiacich s bezpečnosťou	X				
Čistenie	X				
Kontrola alebo obnova povrchovej ochrany	X				
Kontrola tesnosti hydraulického systému	X				
Kontrola alebo obnova ochrany povrchu alebo ochrany proti korózii	X				
Kontrola alebo obnova poškodenia laku a komponentov	X				
Kontrola alebo oprava poškodenia hrdzou	X				
Kontrola alebo opätovné ošetrenie dutín a nelakovaných plôch.	X				
Kontrola tesnosti pneumatického systému	X				
Skontrolujte pevnosť skrutiek	X				
Kontrola, mazanie a nastavenie vôle ložísk	X				
Kontrola opotrebovaných častí		X			
Kontrola kvapalín (hladina, opotrebenie, znečistenie, kvalita)		X			
Kontrola a mazanie klzných plôch		X			
Odstráňte vnútorné nečistoty			X		
Vyčistite a skontrolujte elektrické komponenty				X	
Kontrola funkčnosti a opotrebenia motora a prevodovky				X	
Kontrola zvarov a konštrukcie				X	
Vykonajte vizuálnu kontrolu (podľa plánu kontroly)					X

4.4 Riešenie problémov alebo zobrazenie chyby a jej odstránenie

Symptómy	Príčina	Riešenie
Stroj nemá/nemá dostatok energie	Pneumatický tlak/hydraulický tlak je príliš nízky	Zvýšte tlak alebo skontrolujte hladinu oleja
	Dvojfázový chod motora	Skontrolujte elektrické pripojenie
	Klinový remeň nie je dostatočne napnutý	Napnite klinový remeň
Obruč sa nedá napnúť na držiaku kolesa	Pedál / kolískový spínač je poškodený	Vymeňte komponenty
	Pneumatický/hydraulický valec je zaseknutý alebo netesný	Vymeňte valec alebo obnovte tesnenia
	Pneumatický tlak / hydraulický tlak je príliš nízky	Zvýšte tlak / skontrolujte hladinu oleja
	Blok ventilov nereaguje	Skontrolujte aktiváciu
Montážny nástroj má príliš veľkú vôľu / stále sa uvoľňuje	Opotrebovanie tesnení a/alebo puzdier	Nechajte opotrebované diely vymeniť technikom zákazníckeho servisu
Upevnenie kolies sa neotáča / otáča sa len jedným smerom	Pedál / joystick nereaguje	Skontrolujte spínač spiatočky / ovládanie
		Vymeňte komponenty
		Skontrolujte stykače motora
		Skontrolujte elektrické pripojenie
Stlačenie a/alebo zalomenie bodu na pneumatike	Nesprávne použitý montážny nástroj	Obnovte si montážne znalosti
Výrobok vykazuje (vážne) poškodenie hrdzou	Poškodenie alebo nedostatočná ochrana proti korózii V prípade potreby údržba	Odstráňte hrdzu z oblastí, vyčistite a obnovte povrch
VŽDY DBAJTE NA TO, ABY SA POUŽÍVALI ORIGINÁLNE DIELY A PRÍSLUŠENSTVO.		

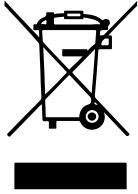
4.5 Pokyny na údržbu a servis

Poznámka



Všetky údržbárske a servisné práce by sa mali vykonávať minimálne po "[Plán údržby alebo starostlivosti](#)" vykonať

4.6 Likvidácia



Odpojte prívod vzduchu a napájanie.
Odstráňte všetky nekovové materiály a uskladnite ich podľa miestnych predpisov.
Zo stroja odstráňte olej a uskladnite ho podľa miestnych predpisov.
Zrecyklujte všetky kovové materiály.



Nebezpečenstvo

Stroj obsahuje niektoré nebezpečné látky.

Tieto môžu znečistiť životné prostredie a spôsobiť poškodenie ľudského organizmu.

Pri manipulácii s nimi dbajte na primeranú opatrnosť a v prípade potreby používajte ochranný odev.



5 ES- EÚ VYHLÁSENIE O ZHODE

podľa smernice o strojových zariadeniach 2006/42/ES, príloha II 1A,
smernice o elektromagnetickej kompatibilite 2014/30/EÚ, príloha IV

Sériové číslo

Názov spoločnosti a úplná adresa výrobcu

ATH-Heinl GmbH & Co. KG
Gewerbepark 9
DE - 92278 Illschwang

Názov a adresa autorizovaného zástupcu pre dokumentáciu

ATH-Heinl GmbH & Co. KG
Gewerbepark 9
DE - 92278 Illschwang

Týmto vyhlasujeme, že nižšie opísaný stroj vo verzii, ktorú sme uviedli na trh, spĺňa príslušné základné zdravotné a bezpečnostné požiadavky smernice ES 2006/42/ES a nižšie uvedených harmonizačných právnych predpisov.

Opis stroja

Zdvíhacia plošina pre vozidlá

Typové označenie

ATH 7260

Predmet vyššie uvedeného vyhlásenia je v súlade s týmito príslušnými harmonizačnými právnymi predpismi Únie

Smernica 2006/42/ES, spis EÚ L157/24 z 9.6.2006.
RED 2014/53/EÚ (smernica o rádiových zariadeniach)
EMC 2014/30/EÚ (elektromagnetická kompatibilita)

Boli dodržané tieto harmonizované normy a predpisy

DIN EN ISO 12100:2010 (Bezpečnosť strojových zariadení)
DIN EN 60204-1: 2018 (Bezpečnosť strojových zariadení)

Skúšobný ústav

Rollbo engineering s.r.l.,
via Fossato, 3,
44121 Ferrara (Italy)

ATH-Heinl GmbH & Co. KG
Gewerbepark 9
DE - 92278 Illschwang

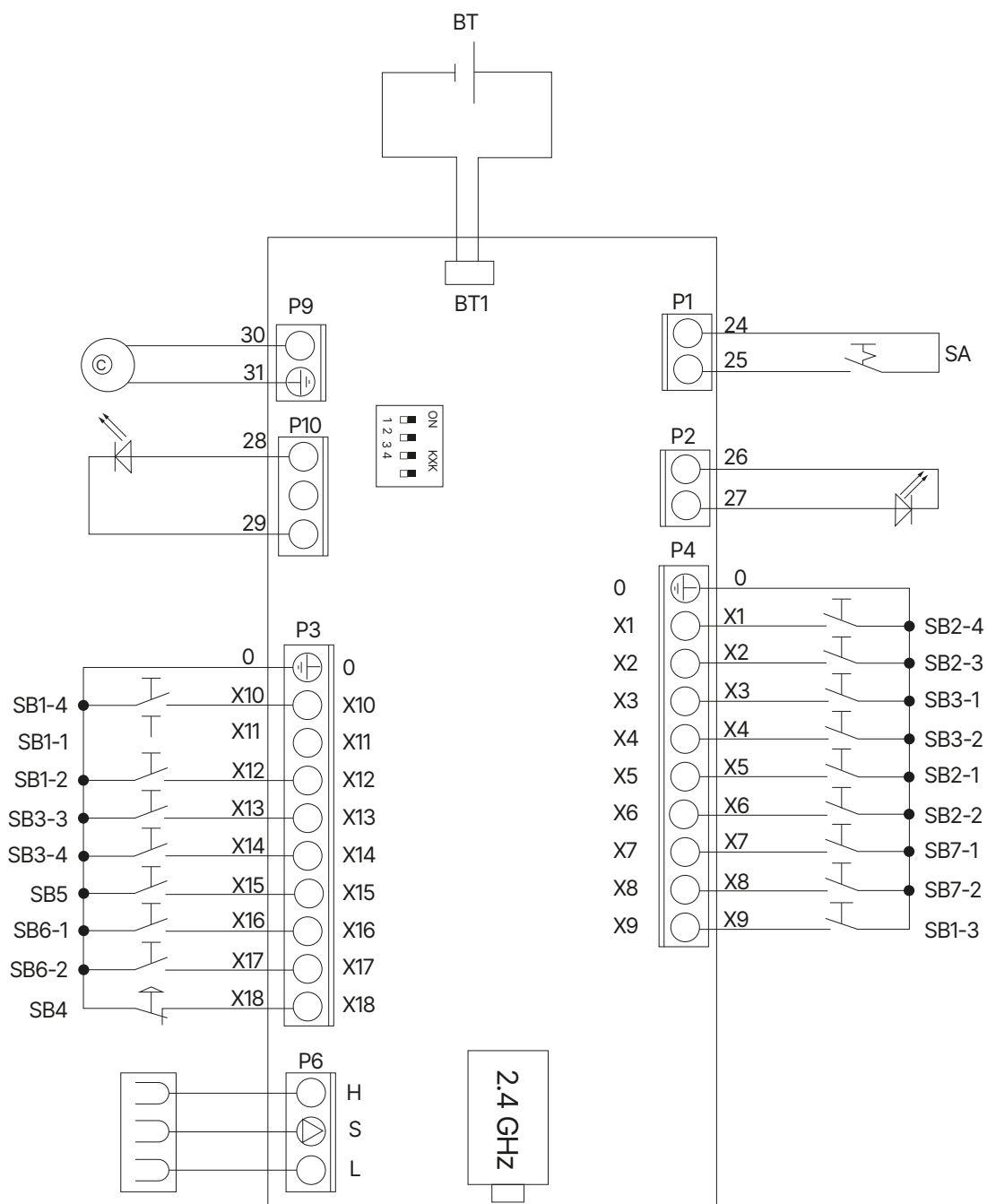
Február 2020

Hans Heinl
(výkonný riaditeľ)

**ÚPRAVY A/ALEBO ZMENY STROJA MAJÚ ZA NÁSLEDOK
NEPLATNOSŤ SKÚŠKY CE A VYLUČUJÚ ZODPOVEDNOSŤ.**



QS	Hlavný vypínač	QF	Nadprúdové relé
SP	Napájacia jednotka	M2	Motor hydraulickej jednotky
HL	Pilotné svetlo	YA	Obtokový ventil
YV1	Upínacie rameno ventilu smerom von	YV2	Upínacie rameno ventilu dovnútra
YV3	Šupátko ventilu smerom von	YV4	Šupátko ventilu dovnútra
YV5	Zdvíhacie ramená upínačov ventilov	YV6	Spodné upínacie ramená ventilu
YV7	Zatvorenie upínacích ramien ventilu	YV8	Otvorenie upínacích ramien ventilu
YV9	Otočiť držiak nástroja ventilu doprava	YV10	Ventil Otočiť držiak nástroja doľava
YV11	Držiak nástroja na zdvihnutie ramena ventilu	YV12	Držiak nástroja na spodné rameno ventilu
YV13	Otáčanie upínacích ramien ventilov v smere hodinových ručičiek	YV14	Otáčajte upínacie ramená ventilu proti smeru hodinových ručičiek
YV15	Zvýšenie otáčok ventilu	YV16	Nízke otáčky upínacích ramien ventilu
YV17	Vysoká rýchlosť upínacích ramien ventilu	KM	Stýkač motora



BT Batériový blok

SB1-3/4 Otáčanie držiaka nástroja vpravo/vľavo

SB2-3/4 Otváranie/zatváranie upínacích ramien

SB3-3/4 Otáčanie upínacích ramien v smere hodinových ručičiek/
proti smeru hodinových ručičiek

SB5 Tlačidlo zvýšenia rýchlosti

SB7-1/2 Spínač otvorenia/zatvorenia upínacieho ramena

SB1-1/2 Zdvíhacie/spúšťacie upínacie rameno

SB2-1/2 Zdvihnutie/spustenie držiaka nástroja

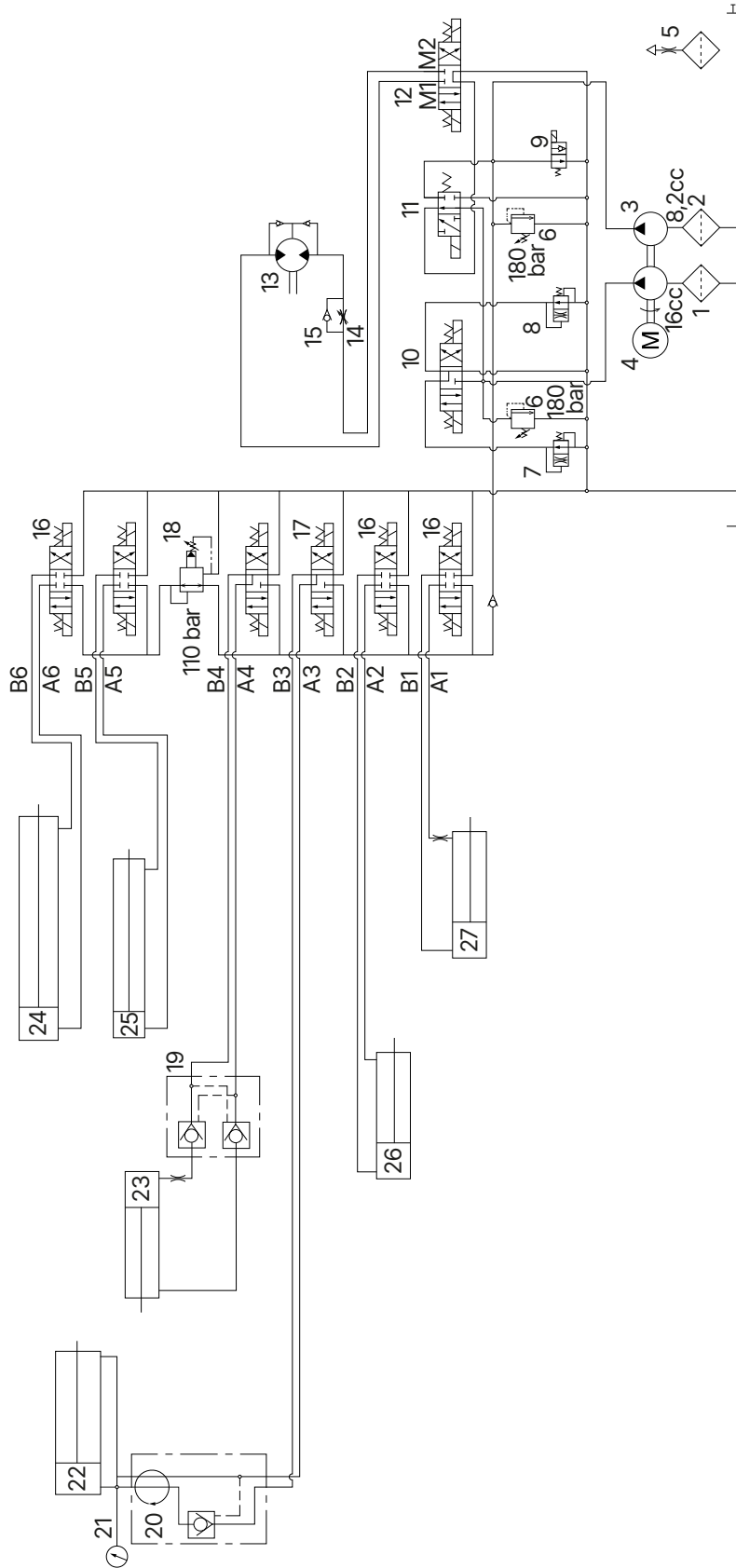
SB3-1/2 Vysunutie smerom von/vnútra

SB4 Spínač núdzového zastavenia

SB6-1/2 Otočný spínač rýchlosti otáčania upínacieho ramena

SA Hlavný spínač

6.2 Schéma hydraulického obvodu



1	Olejový filter	2	Olejový filter
3	Prevodové čerpadlo	4	Elektromotor
5	Mierka oleja	6	Tlakový poistný ventil
7	Ventil regulácie otáčok G3/8	8	Ventil regulácie otáčok G1/4
9	Obtokový ventil	10	Regulačný ventil
11	Regulačný ventil	12	Regulačný ventil
13	Hydraulický motor	14	Ventil regulácie otáčok
15	Spätný ventil škrtiacej klapky	16	4/3 smerový regulačný ventil
17	4/3 smerový regulačný ventil	18	Redukčný ventil
19	Spätný ventil Zdvíhacie/spúšťacie upínacie ramená valca	20	Spätný ventil Otvorenie/zatvorenie upínacích ramien valca
21	Manometer upínacieho tlaku	22	Upínacie ramená otvorenia/zatvorenia valca
23	Upínacie ramená zdvíhania/spúšťania valca	24	Posuv upínacieho ramena valca
25	Valec Posunutie posuvu nástroja	26	Valec Otáčanie nástroja
27	Valec Zdvihnutie/spustenie ramena nástroja		



7 ZÁRUČNÝ LIST

Adresa predajcu: (prípadne číslo zákazníka):	Adresa zákazníka: (prípadne číslo zákazníka):
Kontaktná osoba:	Kontaktná osoba:
Kontaktná osoba: Ulica:	Kontaktná osoba: Ulica:
Kontaktná osoba: PSČ a mesto:	Kontaktná osoba: PSČ a mesto:
Tel. & Fax:	Tel. & Fax:
E-mail:	E-mail:
Manufacturer & Model:	Model a výrobca:
Sériové číslo:	Referenčné číslo: Výrobné číslo

Popis správy: Referenčné číslo:

Popis potrebných náhradných dielov:

Náhradný diel:	Číslo dielu:	Množstvo:
----------------	--------------	-----------

Dôležité poznámky:

Na poškodenie spôsobené nesprávnou manipuláciou, zanedbanou údržbou alebo mechanickým poškodením sa nevzťahuje záruka. V prípade systémov, ktoré neboli nainštalované autorizovaným montážnym pracovníkom ATH-Heinl, je záruka obmedzená na poskytnutie potrebných náhradných dielov.

Poškodenia pri preprave:

- Zjavná chyba (Viditeľné poškodenie pri preprave, zaznamenať na dodacom liste dopravcu, kópiu dodacieho listu a fotografie ihneď zaslať spoločnosti ATH-Heinl)
- Skrytá vada (poškodenie pri preprave sa zistí až pri rozbalení tovaru, do 24 hodín zašlite spoločnosti ATH-Heinl protokol o poškodení s fotografiami)

Miesto a dátum

Podpis a pečiatka

7.1 Rozsah záruky na výrobok

Päť rokov

- Na konštrukciu zariadenia

Jeden rok (za bežných okolností/používania v rámci záruky)

- Napájacie jednotky
- Hydraulické valce
- Všetky ostatné súčasti podliehajúce opotrebovaniu, ako sú otočné stoly, gumové dosky, káble, reťaze, ventily, spínače atď.

Vylúčenie záruky

- Závady spôsobené bežným opotrebovaním, nesprávnym používaním, poškodením pri preprave, nesprávnou inštaláciou, napätím alebo nedostatkom požadovanej údržby.
- Poškodenia vyplývajúce z nedbalosti alebo nedodržania špecifikovaných pokynov v tejto príručke a/alebo iných sprievodných pokynov.
- Komponenty, ktoré boli poškodené počas prepravy.
- Komponenty, ktoré neboli výslovne uvedené, ale s ktorými sa zaobchádza ako so všeobecne opotrebovanými dielmi.
- Poškodenie vodou spôsobené napr. dažďom, nadmernou vlhkosťou, korozívnym prostredím alebo inými nečistotami.
- Škrvny, ktoré nemajú vplyv na funkciu.

ZÁRUKA NEPLATÍ, AK ZÁRUČNÝ LIST NEBOL ZASLANÝ SPOLOČNOSTI ATH-HEINL.

Upozorňujeme, že poškodenia a poruchy spôsobené nedodržaním údržbárskych a nastavovacích prác (podľa návodu na obsluhu a/alebo pokynov), chybným elektrickým pripojením (točivé pole, menovité napätie, poistková ochrana) alebo nesprávnym používaním (preťaženie, inštalácia vo vonkajšom prostredí, technické úpravy) vylučujú nárok na záruku!



8 TESTOVACIA KNIHA



Poznámka

Tento protokol o skúškach (vrátane protokolu) je dôležitou súčasťou návodu na obsluhu a výrobku.

!!! UCHOVÁVAJTE HO NA BEZPEČNOM MIESTE!!!

Kontrola

Výrobok musí byť skontrolovaný vhodnou a schválenou spoločnosťou alebo inštitúciou po dokončení inštalácie, odovzdaní, prípadnom poučení a následne v pravidelných intervaloch v súlade s predpismi a právnymi ustanoveniami platnými v krajine prevádzky.

V prípade úprav alebo rozšírenia typu výrobku sa musí viesť a akceptovať dodatočný protokol o skúškach.

Rozsah kontroly

Okrem správneho fungovania, čistoty a špecifikácií údržby sa musia skontrolovať najmä komponenty celého systému dôležité z hľadiska bezpečnosti.



Technické údaje

pozrite si prosím "[Technické údaje](#)".

Typový štítok

Zapíšte si všetky nižšie uvedené údaje

Výrobca a typ použitých montážnych materiálov

 ATH-Heinl			
Typ Type		Serien # Serial #	
Spannung Voltage		Baujahr Year of built	
Leistung Power		Tragkraft Capacity	
		<small>Made by ATH-Heinl GmbH & Co.KG Gewerbepark 9 92278 Iilschwang GERMANY Assembly in China</small>	

8.1 Protokol o inštalácii a odovzdaní

Miesto inštalácie:	Zariadenie/inštalácia:
Spoločnosť:	Manufacturer:
Ulica:	Type/Model:
Mesto:	Sériové číslo:
Krajina: Číslo vozidla:	Rok výroby:

Vyššie uvedený výrobok bol zmontovaný, skontrolovaný z hľadiska funkčnosti a bezpečnosti a uvedený do prevádzky. Inštaláciu vykonal:

Prevádzkovateľ

Odborník

Prevádzkovateľ potvrdzuje správnu inštaláciu daného typu výrobku, že si prečítal a porozumel všetkým informáciám tohto návodu na obsluhu a protokolu a že ich bude náležite dodržiavať, ako aj to, že tieto dokumenty bude mať kedykoľvek k dispozícii pre poučenie obsluhu.

Prevádzkovateľ potvrdzuje, že po inštalácii a uvedení do prevádzky vyškolenou osobou výrobcu alebo autorizovaného predajcu (odborníka) bol poučený o funkcii, manipulácii, bezpečnostne relevantných špecifikáciách, údržbe a ošetrovaní stroja, dostal dokumenty, informácie a špecifikácie stroja a že výrobok funguje správne.

DÔLEŽITÉ UPOZORNENIE:

V PRÍPADE NESPLNENIA VYŠŠIE UVEDENÝCH BODOV NÁROK NA ZÁRUKU ZANIKÁ!

Záruka je platná len v prípade dodržania a preukázania správnej inštalácie, odovzdania, prípadného poučenia stroja, ako aj každoročnej údržby odborníkom povereným výrobcu. Interval medzi 2 údržbami nesmie presiahnuť 12 mesiacov. V prípade neštandardného používania alebo používania vo viacerých zmenách alebo sezónneho používania sa musí dohodnúť 1/2 ročná kontrola a údržba.

Záručné reklamácie budú uznané len vtedy, ak boli splnené všetky body protokolu a návodu na obsluhu, reklamácia bola uplatnená bezprostredne po zistení a tento **protokol** bol zaslaný **výrobcovi spolu s protokolom o údržbe a prípadne servisným protokolom**.

Okrem toho sa musia dodržiavať špecifické informácie o záruke (rozsah, reklamácie a špecifikácie), ako sú opísané v návode na obsluhu.

Zo záruky sú vylúčené poškodenia a reklamácie vyplývajúce z nesprávneho zaobchádzania, nezabezpečenia údržby a starostlivosti, použitia nevhodných alebo nešpecifikovaných montážnych, prevádzkových, údržbových a ošetrovacích materiálov, mechanického poškodenia, zásahov do zariadenia bez konzultácie alebo neoprávnenými odborníkmi. V prípade systémov, ktoré neboli nainštalované autorizovaným odborníkom, je záruka obmedzená na základe dohody výrobcu maximálne na poskytnutie potrebných náhradných dielov.

Meno a pečiatka spoločnosti odborníka
v prípade potreby číslo a názov VKH

Dátum a podpis znalca

Meno a pečiatka spoločnosti prevádzkovateľa

Dátum a podpis prevádzkovateľa



8.2 Plán testovania

Testovanie	1	2	3	4	5	6
Dátum						
Štítok s názvom						
Stručný návod na obsluhu						
Návod na obsluhu						
Bezpečnostný štítok						
Označenie pre prevádzku						
Ďalšie označenie						
Konštrukcia (deformácie, praskliny)						
Upevňovacie hmoždinky a stabilita						
Stav betónovej podlahy (trhliny)						
Stav / všeobecný stav						
Stav / čistota						
Stav / údržba a utesnenie						
Stav / kvapaliny						
Stav / mazanie						
Stav / kamenivo						
Stav / pohon						
Stav / Motor						
Stav / Prevodovka						
Stav / valec						
Stav / Ventil						
Stav / Elektrické ovládanie						
Stav / Elektrické spínače						
Stav / Elektrické spínače						
Stav / Elektrické vedenie						
Stav / Hydraulické vedenie						
Stav / Hydraulické armatúry						
Stav / Pneumatické vedenia						
Stav / Pneumatické skrutkové spojenie						
Stav / Tesnosť						
Stav / Skrutky a ložiská						
Stav / Opotrebované diely						
Stav / Kryty						
Stav / Funkcie pri zaťažení						

Testovanie	1	2	3	4	5	6
Dátum						
Stav / Bezpečnostne relevantné komponenty						
Stav / Elektrické bezpečnostné zariadenie						
Stav / Hydraulické bezpečnostné zariadenie						
Stav / Pneumatické bezpečnostné zariadenie						
Stav / Mechanické bezpečnostné zariadenie						
Stav / Funkcie pri zaťažení						
Vydaná kontrolná nálepka						



8.3 Správa z inšpekcie

Vizuálna kontrola (autorizovaný odborník)

Kontrolné zistenia

Pri pravidelnej/mimoriadnej kontrole/opätovnej kontrole*.

Zariadenie bolo podrobené skúške prevádzkovej pripravenosti. Neboli zistené žiadne/nasledujúce* závady:

Rozsah kontroly: Funkčná a vizuálna kontrola podľa špecifikácií

Čiastočná kontrola ešte nebola vykonaná:

Námietky voči uvedeniu do prevádzky nie sú žiadne, *) opätovné testovanie nie je potrebné.

(miesto, dátum)

Potvrdenie o prevzatí:

(podpis odborníka)

(meno znalca)

(názov funkcie)

(adresa)

(Zamestnanec)

Prevádzkovateľ (pečiatka spoločnosti, dátum, podpis)

Zaznamenané závady **)

Odstránené nedostatky **)

*) Nehodiace sa prečiarknite

***) Potvrdenie prevádzkovateľa alebo splnomocneného zástupcu s dátumom a podpisom

Vizuálna kontrola (autorizovaný odborník)

Správa z inšpekcie

Pri pravidelnej/mimoriadnej kontrole/opätovnej kontrole*.

Zariadenie bolo podrobené kontrole prevádzkovej pripravenosti. Neboli zistené žiadne/nasledujúce* závady:

Rozsah kontroly: Funkčná a vizuálna kontrola podľa špecifikácií
Čiastočná kontrola ešte nebola vykonaná:

K uvedeniu do prevádzky nie sú žiadne *) námietky, následné testovanie sa nevyžaduje *).

(miesto, dátum)

Potvrdenie o prevzatí:

(podpis odborníka)

(meno znalca)

(názov funkcie)

(adresa)

(Zamestnanec)

Prevádzkovateľ (pečiatka spoločnosti, dátum, podpis)

Zaznamenané závady **)

Odstránené nedostatky **)

*) Nehodiace sa prečiarknite

***) Potvrdenie prevádzkovateľa alebo splnomocneného zástupcu s dátumom a podpisom



Vizuálna kontrola (autorizovaný odborník)

Správa z inšpekcie

Pri pravidelnej/mimoriadnej kontrole/opätovnej kontrole*.

Zariadenie bolo podrobené kontrole prevádzkovej pripravenosti. Neboli zistené žiadne/nasledujúce* závady:

Rozsah kontroly: Funkčná a vizuálna kontrola podľa špecifikácií
Čiastočná kontrola ešte nebola vykonaná:

K uvedeniu do prevádzky nie sú žiadne *) námietky, následné testovanie sa nevyžaduje *).

(miesto, dátum)

Potvrdenie o prevzatí:

(podpis odborníka)

(meno znalca)

(názov funkcie)

(adresa)

(Zamestnanec)

Prevádzkovateľ (pečiatka spoločnosti, dátum, podpis)

Zaznamenané závady **)

Odstránené nedostatky **)

*) Nehodiace sa prečiarknite

***) Potvrdenie prevádzkovateľa alebo splnomocneného zástupcu s dátumom a podpisom

Vizuálna kontrola (autorizovaný odborník)

Správa z inšpekcie

Pri pravidelnej/mimoriadnej kontrole/opätovnej kontrole*.

Zariadenie bolo podrobené kontrole prevádzkovej pripravenosti. Neboli zistené žiadne/nasledujúce* závady:

Rozsah kontroly: Funkčná a vizuálna kontrola podľa špecifikácií
Čiastočná kontrola ešte nebola vykonaná:

K uvedeniu do prevádzky nie sú žiadne *) námietky, následné testovanie sa nevyžaduje *).

(miesto, dátum)

(podpis odborníka)

Potvrdenie o prevzatí:

(meno znalca)

(názov funkcie)

(adresa)

(Zamestnanec)

Prevádzkovateľ (pečiatka spoločnosti, dátum, podpis)

Zaznamenané závady **)

Odstránené nedostatky **)

*) Nehodiace sa prečiarknite

***) Potvrdenie prevádzkovateľa alebo splnomocneného zástupcu s dátumom a podpisom



Vizuálna kontrola (autorizovaný odborník)

Správa z inšpekcie

Pri pravidelnej/mimoriadnej kontrole/opätovnej kontrole*.

Zariadenie bolo podrobené kontrole prevádzkovej pripravenosti. Neboli zistené žiadne/nasledujúce* závady:

Rozsah kontroly: Funkčná a vizuálna kontrola podľa špecifikácií
Čiastočná kontrola ešte nebola vykonaná:

K uvedeniu do prevádzky nie sú žiadne *) námietky, následné testovanie sa nevyžaduje *).

(miesto, dátum)

Potvrdenie o prevzatí:

(podpis odborníka)

(meno znalca)

(názov funkcie)

(adresa)

(Zamestnanec)

Prevádzkovateľ (pečiatka spoločnosti, dátum, podpis)

Zaznamenané závady **)

Odstránené nedostatky **)

*) Nehodiace sa prečiarknite

***) Potvrdenie prevádzkovateľa alebo splnomocneného zástupcu s dátumom a podpisom

Vizuálna kontrola (autorizovaný odborník)

Správa z inšpekcie

Pri pravidelnej/mimoriadnej kontrole/opätovnej kontrole*.

Zariadenie bolo podrobené kontrole prevádzkovej pripravenosti. Neboli zistené žiadne/nasledujúce* závady:

Rozsah kontroly: Funkčná a vizuálna kontrola podľa špecifikácií
Čiastočná kontrola ešte nebola vykonaná:

K uvedeniu do prevádzky nie sú žiadne *) námietky, následné testovanie sa nevyžaduje *).

(miesto, dátum)

Potvrdenie o prevzatí:

(podpis odborníka)

(meno znalca)

(názov funkcie)

(adresa)

(Zamestnanec)

Prevádzkovateľ (pečiatka spoločnosti, dátum, podpis)

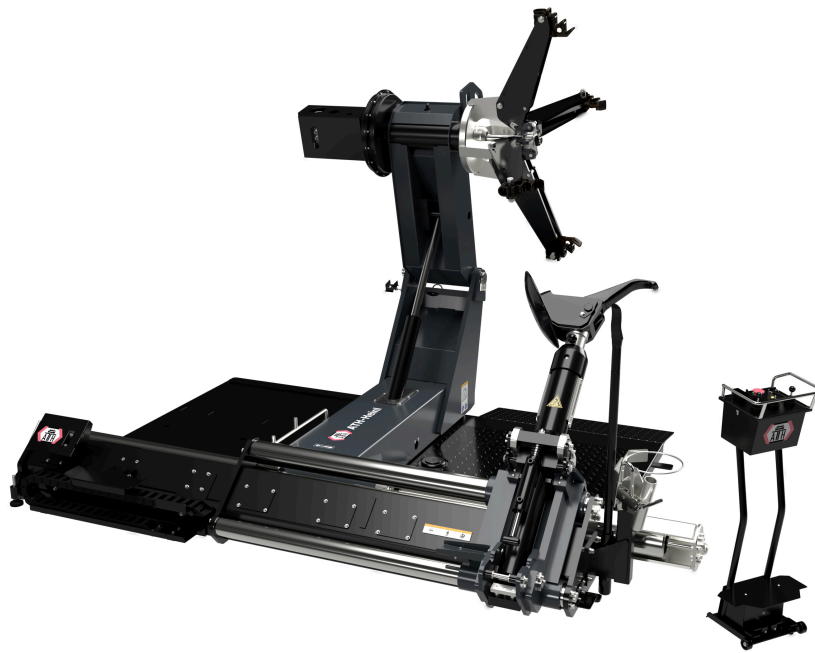
Zaznamenané závady **)

Odstránené nedostatky **)

*) Nehodiace sa prečiarknite

***) Potvrdenie prevádzkovateľa alebo splnomocneného zástupcu s dátumom a podpisom

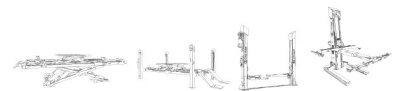
Käyttöohjeet



Kuorma-auton rengaskone

ATH 7260

Sarjanumerosta: G684231101184





SISÄLTÖ

1	Johdanto.....	446
1.1	Yleisiä tietoja.....	446
1.2	Kuvaus.....	447
1.3	Operaatio.....	448
1.4	Turvallisuusohjeet.....	449
1.5	Tekniset tiedot.....	451
1.6	Mitoitettu piirustus.....	452
2	Asennus.....	455
2.1	Kuljetus- ja varastointiolosuhteet.....	455
2.2	Nostimen purkaminen pakkauksesta.....	456
2.3	Toimituksen laajuus.....	456
2.4	Sijainti.....	458
2.5	Kiinnitys.....	460
2.6	Sähköliitäntä.....	461
2.7	Hydraulinen liitäntä.....	461
2.8	Kokoonpano.....	461
2.8.1	Säätien suunnitelma.....	462
2.9	Käyttöönotto.....	463
2.10	Ennen käyttöönottoa.....	465
3	Operaatio.....	466
3.1	Käyttöohjeet.....	466
3.2	Perusmuistiinpanot.....	467
3.3	Renkaanvaihajan käyttö.....	467
3.4	Käyttämällä luuria.....	472
4	Huolto.....	473
4.1	Kulutustarvikkeet kokoonpanoa, huoltoa ja hoitoa varten.....	473
4.2	Öljyä koskevat turvallisuusmääräykset.....	475
4.3	Ylläpito- tai hoitosuunnitelma.....	476
4.4	Vianmääritys tai virheen näyttö ja korjaaminen.....	477
4.5	Huolto- ja kunnossapito-ohjeet.....	477
4.6	Hävittäminen.....	477
5	EY-EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus.....	479
6	Liite.....	480
6.1	Sähköinen piirikaavio.....	480

6.2	Hydraulinen piirikaavio.....	483
7	Takuukortti.....	485
7.1	Tuotetakuun soveltamisala.....	486
8	Testikirja.....	487
8.1	Asennus- ja luovutusprotokolla.....	488
8.2	Tarkastussuunnitelma.....	489
8.3	Tarkastuskertomus.....	491
9	Huomautukset.....	497



1 JOHDANTO

1.1 Yleisiä tietoja



Nämä ohjeet ovat olennainen osa konetta. Käyttäjän on luettava ja ymmärrettävä ne. Mitään vastuuta ei oteta vahingoista, jotka aiheutuvat näiden ohjeiden tai voimassa olevien turvallisuusmääräysten noudattamatta jättämisestä.



Kaikissa kuvatus järjestelmän parissa tehtävissä töissä on käytettävä asianmukaista suojavaatetusta.

Varoitusten kuvaus



Vaara

Noudattamatta jättäminen johtaa kuolemaan tai vakavaan loukkaantumiseen



Caution

Noudattamatta jättäminen voi johtaa kuolemaan tai vakavaan loukkaantumiseen



Varoitus

Noudattamatta jättäminen voi johtaa loukkaantumiseen



Huomio

Noudattamatta jättäminen voi johtaa aineellisiin vahinkoihin ja heikentää tuotteen toimintaa.



Vihje

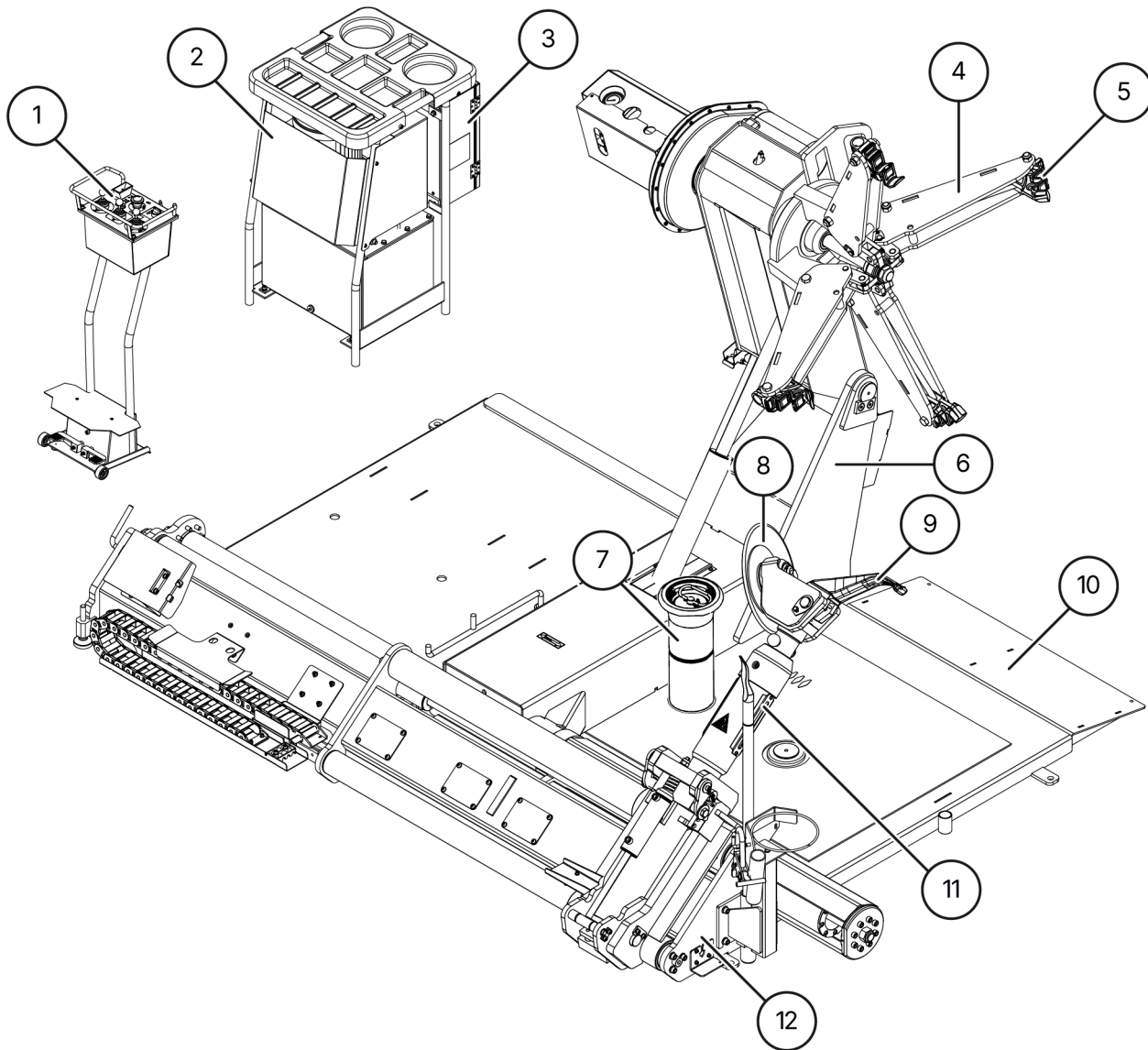
Tuotteen käyttöä koskevat lisätiedot



Vihje

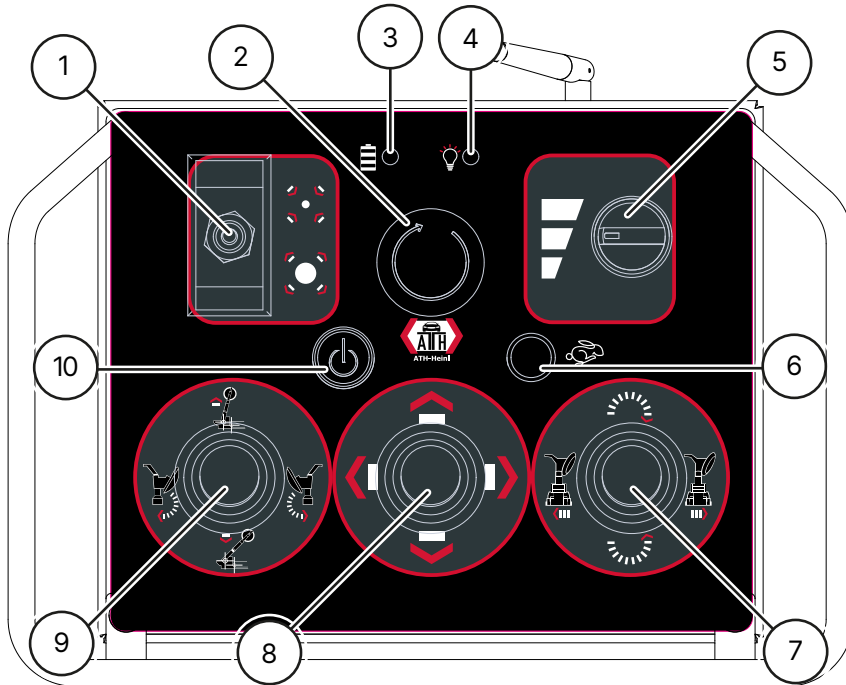
Yleistä hyödyllistä tietoa

1.2 Kuvaus



- | | | | |
|----|-----------------------|----|--|
| 1 | Ohjauspaneeli | 2 | Hydraulimoottori |
| 3 | Ohjauslaatikko | 4 | Kiristysvarret |
| 5 | Puristuskyynet | 6 | Itsekeskittyvä ruuvipuristimen pitovarsi |
| 7 | Helmien katkaisurulla | 8 | Kiinnitysrolla |
| 9 | Kiinnityssormi | 10 | Pohjalevy |
| 11 | Työkaluvarsi | 12 | Asennusliuku |

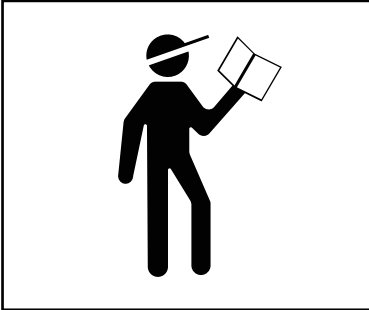
1.3 Operaatio



- ① Kytin puristusvarsien avaamista ja sulkemista varten
- ② Häätäpsytytyskytkin
- ③ Akun varauksen merkkivalo
- ④ Toimintatilan merkkivalo
- ⑤ Kiertosäädin
kirstysvarren pyörimisnopeuden säätämiseen
- ⑥ Nopeuspainike
- ⑦ 4-suuntainen kytin
Työkalunpitimen siirtämiseen
Kiinnitysvarsien pyörittämiseen
- ⑧ 4-suuntainen kytin
Kiinnitysvarren liukupyörän liikuttamiseen
- ⑨ 4-suuntainen kytin
Työkalunpitimen nostaminen ja laskeminen
Kiinnitysrollan tai kiinnityssormen siirtäminen työasentoon.
- ⑩ Päälle-pois-kytkin

1.4 Turvallisuusohjeet

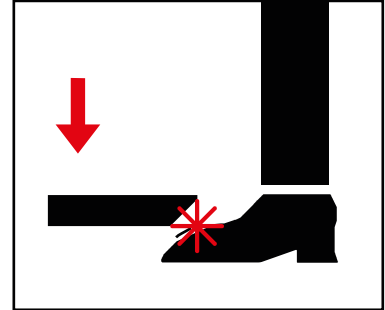
Yleiset turvallisuusohjeet



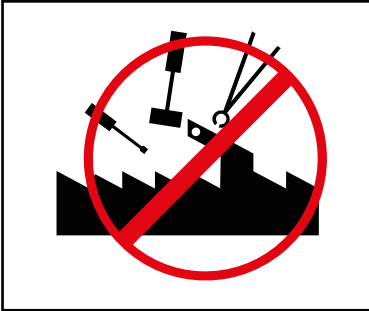
Lue ja ymmärrä käyttöohjeet ennen koneen käyttöä.



Sähkökomponenttien työstäminen on sallittu vain paikallisesti valtuutetuille sähköasentajille.



Poistu vaaravyöhykkeeltä, kun siirät koneen liikkuvia osia.



Koneeseen ei saa tehdä minkäänlaisia muutoksia.



Konetta ei saa puhdistaa juoksevan veden alla.



Älä käytä maalia liuottavia tai erittäin aggressiivisiä puhdistusaineita.

Seuraavia varotoimenpiteitä on noudatettava ennen renkaiden asentamista:

- Asenna vain ehjät, puhtaat, kuivat ja hyväkuntoiset vanteet ja renkaat.
- Poista vanhat tasapainotuspainot.
- Tarkista vanteet ja renkaat vaurioiden varalta, erityisesti ALU-vanteet. Älä asenna, jos ne ovat vaurioituneet!
- Tarkista, että vanteiden ja renkaiden koot vastaavat toisiaan.
- Poista renkaasta ilmat kokonaan ennen renkaan irrottamista.
- Pinnoita vanne ja rengas hyvin rengasvoiteluaineella ennen asennusta vaurioiden välttämiseksi.
- Aseta aina uusi venttiili.
- Rengasvaihtaja ei ole roiskevesisuojaattu, joten renkaita ei saa puhdistaa koneessa vesisuihkulla.

Koneen turvalaitteet



Vaara

Koneen turvalaitteiden poistaminen tai peukalointi rikkoo eurooppalaisia turvallisuusmääräyksiä ja vapauttaa valmistajan kaikesta vastuusta.

- Takaiskuventtiili 4-kouraisen puristusyksikön puristussylinterin kääntöliitoksessa.
- Paineenrajoitusventtiili kääntönivelen liitoksessa tehdasasetuksella n. 180 bar. Tämä rajoittaa hydraulipainetta ja on säädettävissä.
- Sähkömoottoreiden ylikuormitussuoja (sähköisessä ohjauskotelossa). Tämä katkaisee virransyötön, jos moottorit ylikuumenevat.
- Puomin nostosylinterin takaiskuventtiili.

Varoitustarra koneessa



Pidä aina turvallinen etäisyys, kun vapautat kiinnitysvarren lukitusmekanismia.



Varoitus puristumisvaarasta ruuvipuristimesta.



Varmista, ettei koneen työskentelyalueella ole henkilöitä tai esineitä.



Varoitus putoavasta pyörästä



Kiinnitä huomiota kaikkiin liikkuviin osiin, kun käytät asennuskonetta. Varmista, että turvaetäisyys on riittävä, jotta et voi jäädä kiinni. Varmista, ettei työskentelyalueella ole muita henkilöitä.

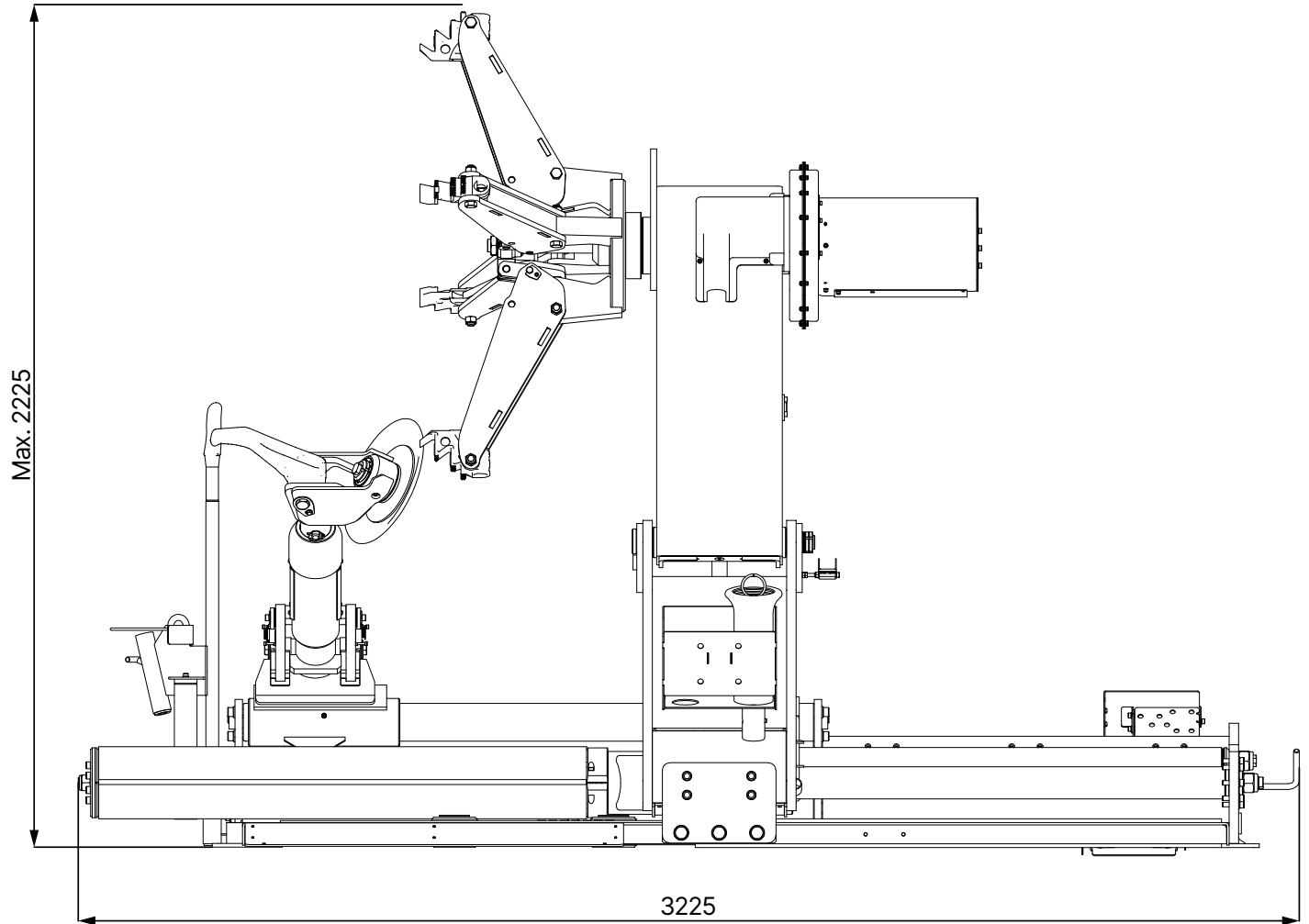


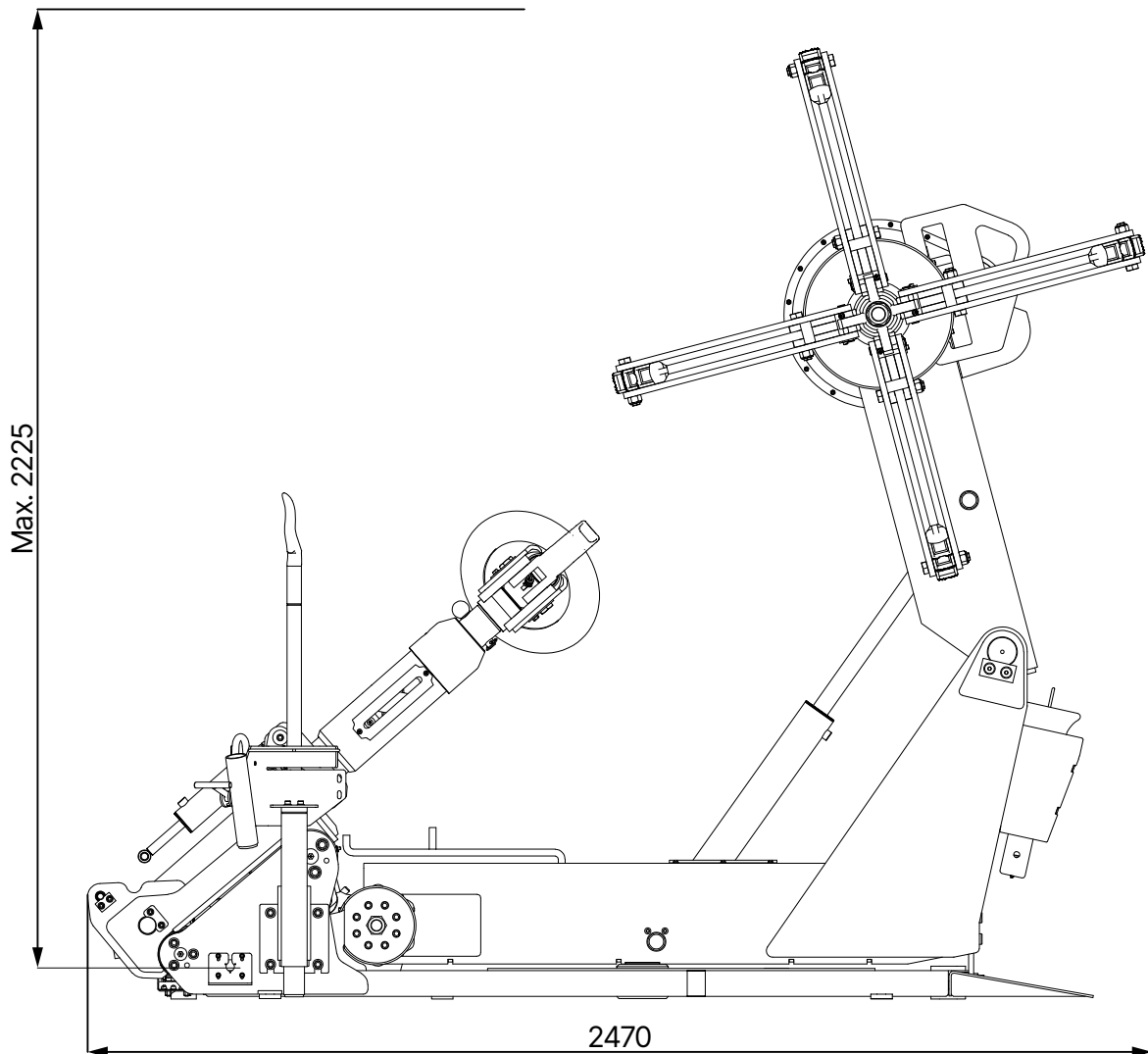
Varoitus sähköjännitteestä

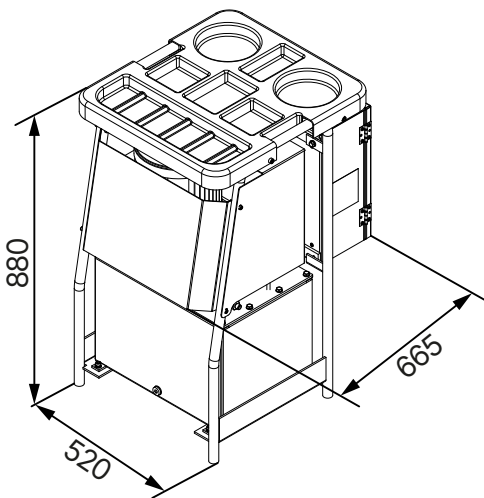
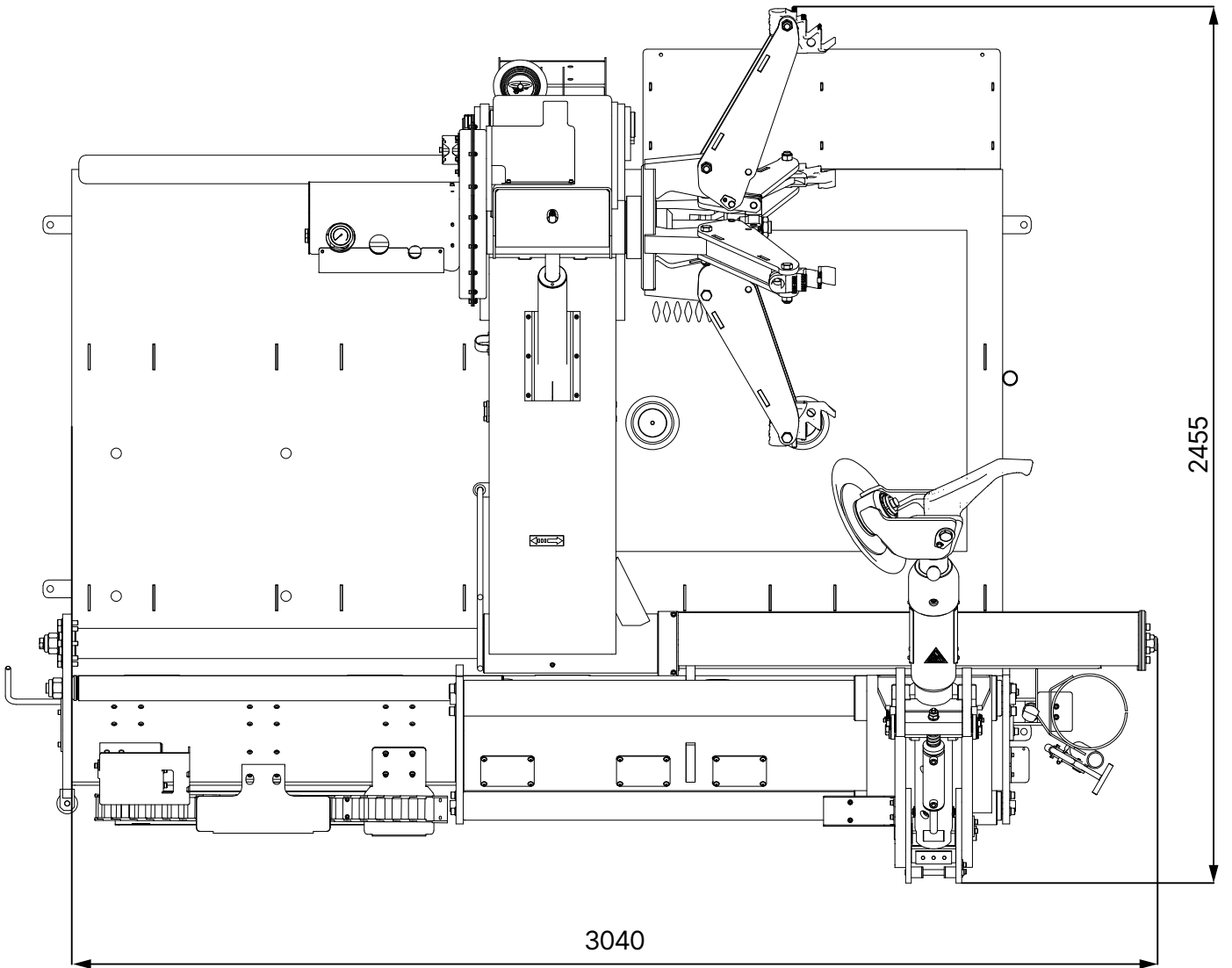
1.5 Tekniset tiedot

Tyyppi	ATH 7260
Puristusalue	110 - 1530 mm
Vanteen halkaisija	14 - 60 tuumaa
Pyörän halkaisija max.	3100 mm
Renkaan leveys max.	1800 mm
Renkaan paino max.	3100 kg
Työntövoima	8000 kg
Asennusnopeus	3 vaihetta
Ruuvien nopeus	4-6-10
Käyttöpaine max.	180 bar
Hydraulimoottori	5,6 kW/3Ph (400V)
Vaihdemoottori	2,6 kW - 3,2 kW/3Ph (400V)
Suositteltu hydraulioöljy	Kesä (10° - 45°): HLP-D 32 ZFR Talvi (alle 10°): HLP-D 22 ZFR
Öljymäärä	Noin 10 l
Maahan ankkurointi	Iskuankkuri M12x120 (art.nro SSA1056)
Ankkurien määrä	2
Sallittu ääniarvo	≤ 70 dB
paino	2210 kg
Lattian kaltevuus	Max. 3°
Koneen leveys	3000 mm
Koneen korkeus	1400 mm
Koneen syvyys	2300 mm

1.6 Mitoitettu piirustus







2 ASENNUS

Valtuutetun henkilöstön on asennettava kone ohjeiden mukaisesti.



Vihje

Käyttöohjeet (mukaan lukien pöytäkirja) ovat tärkeä osa konetta tai tuotetta.

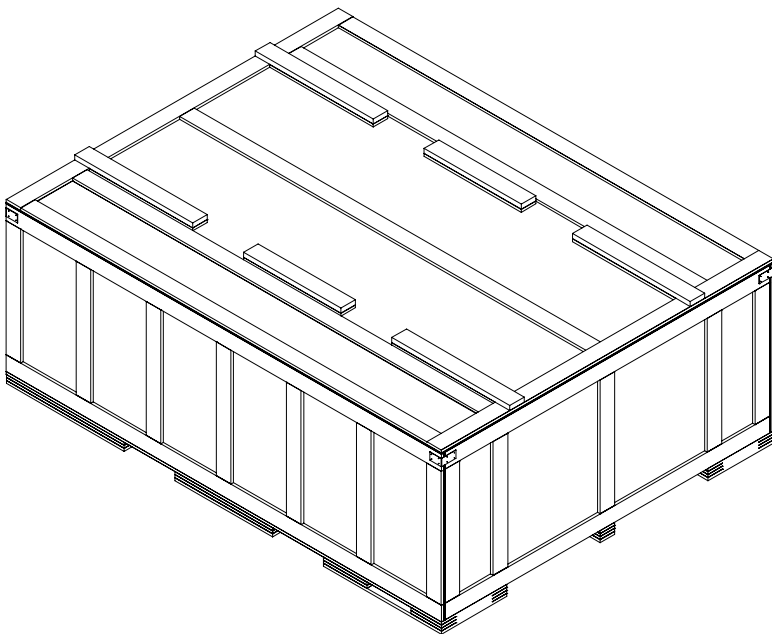
Säilytä se turallisessa paikassa!

Sopivan ja valtuutetun yrityksen tai laitoksen on tarkastettava tuote kokoonpanon, luovutuksen ja tarvittaessa opastuksen jälkeen ja sen jälkeen säännöllisin väliajoin käyttömaassa voimassa olevien säännösten ja lakisäätöiden määräysten mukaisesti.

2.1 Kuljetus- ja varastointiolosuhteet

Käytä koneen kuljettamiseen ja sijoittamiseen aina sopivia nosto-, nosto- tai maakuljettimia ja kiinnitä huomiota koneen painopisteeseen.

Konetta saa kuljettaa vain alkuperäispakkauksessa.



Tiedot	
Koneen paino	2460 kg
Leveys	2300 mm
pituus	3000 mm
korkeus	1400 mm
Varastointilämpötila	-10 - +50°C



Kuljetus- ja varastointiohjeet



Huomio

Nosta varovasti ja siirrä kuormaa vain sopivilla, moitteettomassa kunnossa olevilla työkaluilla.



Huomio

Vältä odottamattomia korotuksia ja täriseviä liikkeitä. Ole varovainen epätasaisilla pinnoilla, poikittaissuunnassa jne.

2.2 Nostimen purkaminen pakkauksesta

- Irrota pakkauksen yläkansi ja varmista, ettei laite ole vaurioitunut kuljetuksen aikana. Jos vaurioita ilmenee, ilmoita niistä välittömästi jälleenmyyjälle.
- Irrota kiinnityspultti irrottaaksesi koneen kuormalavalta/kehikolta. Nosta nostin alas kuormalavalta/kehikolta käyttämällä sopivaa nostolaitetta (mahdollisesti köysiripustuksella).



Vaara

Poistetut pakkauksen osat voivat aiheuttaa vaaraa lapsille ja eläimille.

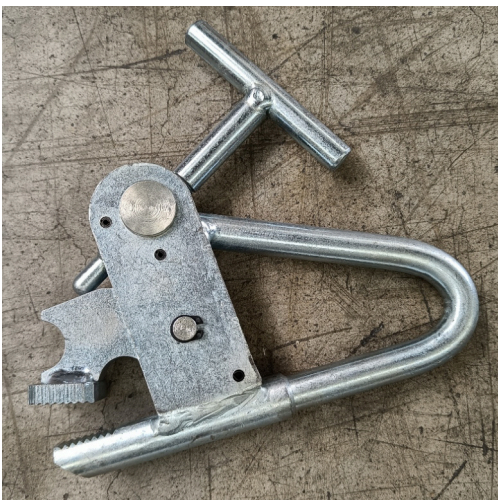
Seurauksena voi olla vakava loukkaantuminen tai jopa kuolema.

Säilytä poistetut pakkausosat lasten ja eläinten ulottumattomissa olevassa keräyspaikassa, kunnes ne hävitetään.

2.3 Toimituksen laajuus

Itse koneen lisäksi toimitukseen kuuluu seuraavat osatekijät

- Helmien kiinnityspuristin kuorma-auton teräsvanteille (art.nro RFZ0481).



- Suuri kiinnityskannatin (art.nro RMA0520).



- Pieni kiinnityskannatin (tuotenro RMA0519).



- Kiinnityskouran jatke (tuotenro RSV2260).



- Liitäntäkaapeli ohjausyksikkö-kone



- Virransyöttöyksikkö siirrettävää ohjausyksikköä varten



- Helmien katkaisurulla (tuotenro RMR2260).



Valinnaiset lisävarusteet

- ALU-puristusleukasarja (4 kpl) (art.nro RAS1213)
- Helmien kiinnityspuristin kuorma-auton alumiinivanteille (tuotenro 721423).
- ALU-puristusrenkas kuorma-auton alumiinivanteille Ø175mm (tuotenro RLF0922).
- ALU-kiinnitysrenkas kuorma-auton alumiinivanteille Ø201mm (tuotenro RLF0923)
- ALU-kiinnitysrenkas kuorma-auton alumiinivanteille Ø220mm (art.nro RLF0924)
- ALU-kiinnitysrenkas kuorma-auton alumiinivanteille Ø280mm (tuotenro RLF0925-1).

2.4 Sijainti

Nostin on pidettävä erillään syttyivistä ja räjähtävistä materiaaleista sekä auringonvalosta ja voimakkaasta valosta. Nostin on myös sijoitettava hyvin ilmastoituun paikkaan.

Nostin on asennettava riittävän tukevalle alustalle, tarvittaessa perustussuunnitelman eritelmien vähimmäisvaatimusten mukaisesti.

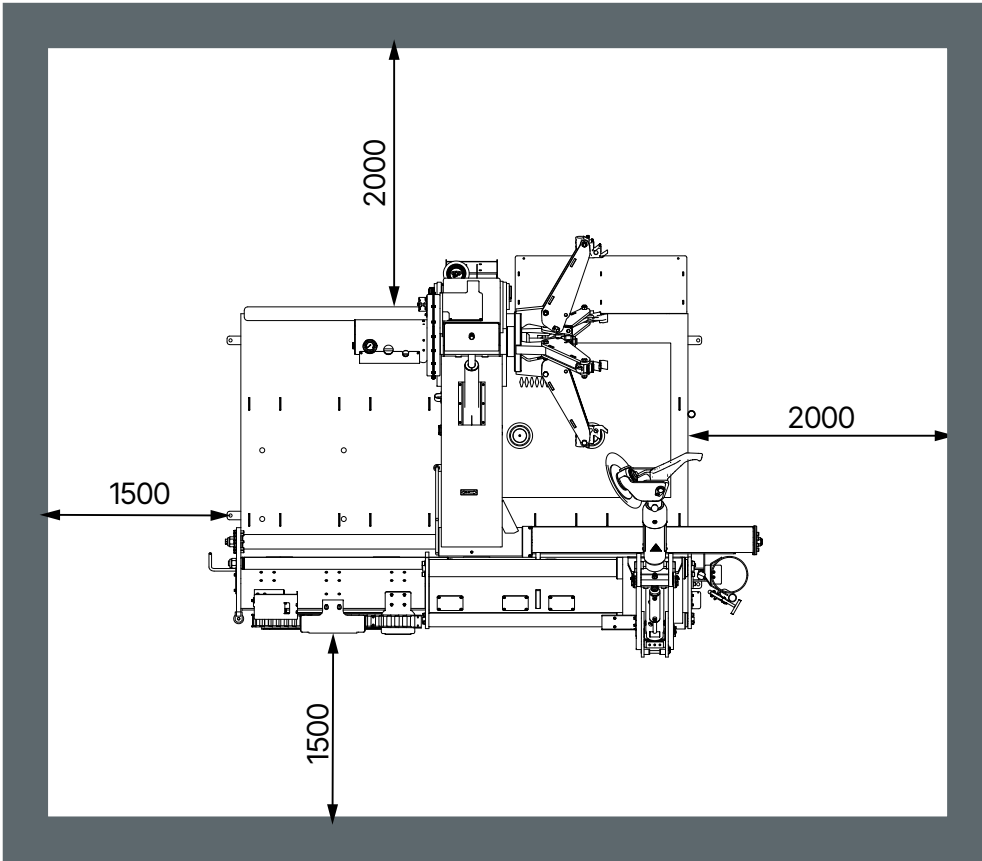
Asennuspaikkaa valittaessa on maaperäolosuhteiden lisäksi noudatettava tapaturmantorjuntamääräysten ja työpaikkamääräysten ohjeita ja määräyksiä.

Asennettaessa muuhun kuin maanvaraiseen lattiaan esim. 2. kerros, on lattian vahvuus varmistettava tarvittaessa rakennusalan asiantuntijan toimesta.

Nostin on asennettava ja käytettävä vain suljettujen tilojen sisällä. Siinä ei ole asianmukaisia turvavarusteita (esim. IP-suojaus, galvanoitu rakenne) ulkokäyttöön.

Lämpötila	5 - 50°C
Merenpinnan taso	< 1500m
Kosteus	50 % 40 °C:ssa - 90 % 20 °C:ssa

Sijainti Vähimmäisetäisyydet

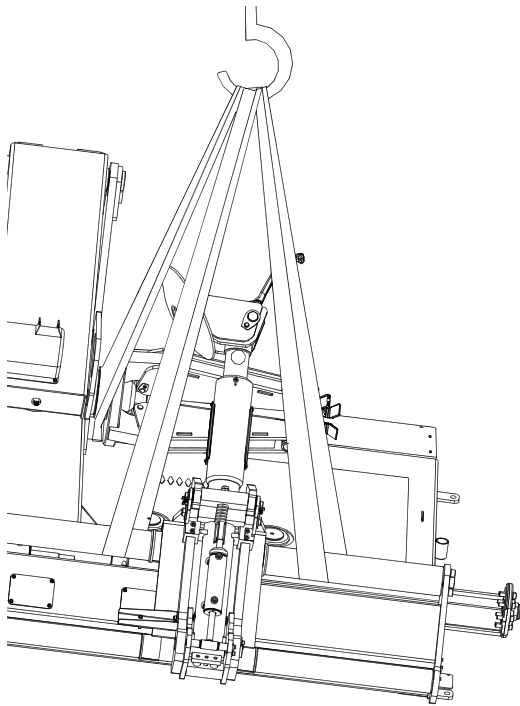


Caution



Luvattomien henkilöiden pääsy työskentelyalueelle on ehdottomasti kielletty.
Muussa tapauksessa seurauksena voi olla vakava loukkaantuminen.

Käytä hihnaa koneen sijoittamiseksi kuvassa esitettyihin kohtiin. Varmista, että kone on tasapainossa, kun sitä nostetaan.



Liikuvalla ohjausyksiköllä ei ole kiinteää sijaintia, vaan se on sijoitettava siten, että käyttäjä voi tarkkailla konetta työn aikana.

2.5 Kiinnitys

Varoitus



Laitetta asennettaessa on noudatettava yleisiä ja paikallisia määräyksiä.
Nämä toimenpiteet saa siksi suorittaa vain koulutettu asiantuntija.

Kone on pystytettävä ja kiinnitettävä riittävän tukevalle alustalle, tarvittaessa ohjeessa "Kone" määriteltyjen vähimmäisvaatimusten mukaisesti. ["Säätöön suunnitelma"](#) ja kiinnittää se paikalleen.

Kone on kiinnitettävä aiottuihin kohtiin sopivalla kiinnitysmateriaalilla, jos se on määritelty.

Asennuspaikkaa valittaessa on lattiaolosuhteiden lisäksi noudatettava tapaturmantorjuntamääräysten ja työpaikkamääräysten ohjeita ja määräyksiä.

Asennettaessa kerroskattoihin on tarkistettava niiden riittävä kantavuus. Yleisesti suositellaan, että kerroskattoihin asennettaessa pyydetään asiantuntijalausunto rakennusalan asiantuntijalta.

2.6 Sähköliitäntä

Huomio



Yleisiä ja paikallisia määräyksiä on noudatettava. Siksi tämän vaiheen saa suorittaa vain koulutettu asiantuntija.

Kiinnitä huomiota tarvittavaan syöttöjohtoon.

Jännitepoikkeamat eivät saa ylittää 0,9 - 1,1 kertaa nimellisjännitealuetta ja taajuuspoikkeamat eivät saa ylittää 0,99 - 1,01 kertaa taajuusaluetta. Jotta tämä voidaan taata, on ryhdyttävä tarvittaviin suojoitoimenpiteisiin.

Työn päätyttyä moottorin pyörimissuunta on tarkistettava.

2.7 Hydraulinen liitäntä

Ennen kuin järjestelmä otetaan käyttöön tai sitä käytetään ensimmäistä kertaa öljyllä, on noudatettava seuraavia ohjeita optimaalisen, häiriöttömän ja lähes ilmattoman toiminnan varmistamiseksi:

- Kaikki hydraulikkalinjat on liitettävä ja kiristettävä hydraulikkakaavion ja tarvittaessa letkujen merkintöjen mukaisesti.
- Kaikki hydrauliliinjat ja sylinterit on tuuletettava hydraulikkasuunnitelman tai letkumerkinnän mukaisesti.
- Järjestelmän ja käytettyjen letkujohtojen asianmukaisen ja turvallisen toiminnan varmistamiseksi on varmistettava, että käytetyt hydraulinesteet ovat valmistajan erityisten eritelmien ja suositusten mukaisia.
- Käytetyt aineet, jotka eivät täytä erityisvaatimuksia tai ovat saastuneita, vahingoittavat koko hydraulijärjestelmää, lyhentävät käytettävien hydraulijärjestelmien käyttöikää ja johtavat vastuun ja takuun raukeamiseen.

Vihje



Järjestelmä voi myös saastua, jos se täytetään uudelleen öljyllä.

Vähimmäisvaatimus ja vähimmäisöljymäärä on tarkistettava tai lisättävä tarvittaessa.

2.8 Kokoonpano

Vihje



Näitä ohjeita ei pidä pitää asennusohjeina, vaan ne antavat vain tietoa ja apua päteville ja ammattitaitoisille asentajille.

Varoitus



Seuraavissa töissä on käytettävä asianmukaista vaatetusta ja henkilökohtaisia suojarusteita.

Caution



Virheellinen kokoonpano ja asetukset johtavat vastuun ja takuun poissulkemiseen.

Osittain valmiiksi kootut nostimet on tarkastettava, opastettava ja hyväksyttävä pätevän henkilön toimesta ennen käyttöönottoa.

Nostimen kokoamisen on oltava ammattitaitoisen ja pätevän henkilön suorittama.

2.8.1 Säätien suunnitelma

Huomio

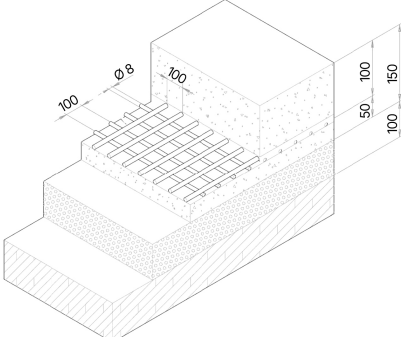
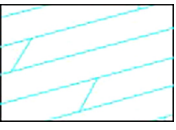

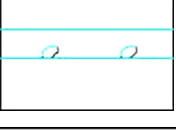
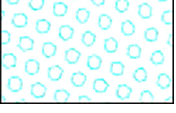


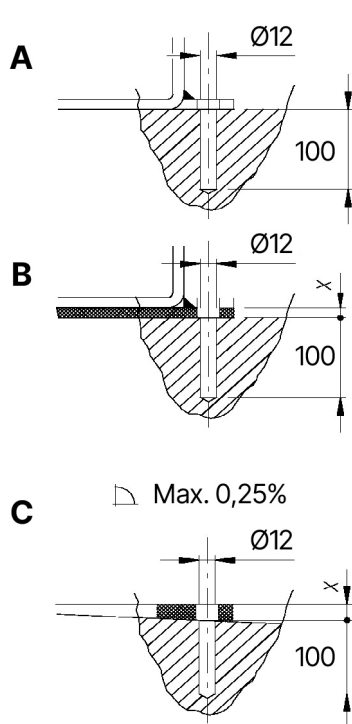
Älä asenna konetta asfaltille tai pehmeälle tasoitteelle. Betonissa ei saa olla liikuntasauvoja tai halkeamia, jotka katkaisisivat raudoituksen jatkuvuuden. Käyttäjän on tarkistettava alakattojen kantavuus.

Koneen toiminta voi heikentyä, jos se asetetaan vinoon.

Noudata määriteltyä betonin laatua ja kovettumisaikaa.

Betonin laatu	C25/30
Betonin kovettumisaika	Vähintään 20 päivää

Perustuksen mitat millimetreinä		
pituus	Leveys	Lattian vähimmäiskantavuus
Koneen pituus + 500mm	Koneen leveys + 500mm	425 kg/cm ²
		Lattia
		Todistettu betoni
		Rakenneteräsmatot
		Murskattu kivi



Koneen kiinnittämiseen suosittelemme vähintään M12x120 iskuankkureita.

A: Poraa vähintään 100 mm syvä reikä poranterällä (Ø 12). Käytä mallina pohjakehyksen olemassa olevia aukkoja.

B/C: Jos asennuspaikalla on ylimääräinen lattiapäällyste tai jos lattian kaltevuuden vuoksi on käytettävä aluslevyjä tai kiiloja, on käytettävä pidempiä kiinnitystappeja.

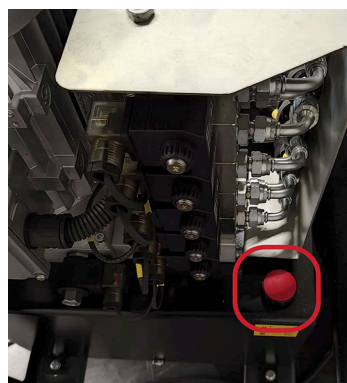
2.9 Käyttöönotto

Ennen koneen ensimmäistä käyttökertaa se on ehdottomasti voideltava sopivalla voiteluaineella. [katso "Kulutustarvikkeet kokoonpanoa, huoltoa ja hoitoa varten"](#) voiteluaine.

Koneen mukana toimitetaan 10 litran kanisteri HLP-D 32 ZFR -hydrauliöljyä (art.nro 90536) ja 1000 ml:n patruuna hammaspyöräöljyrasvaa (art.nro 90532).

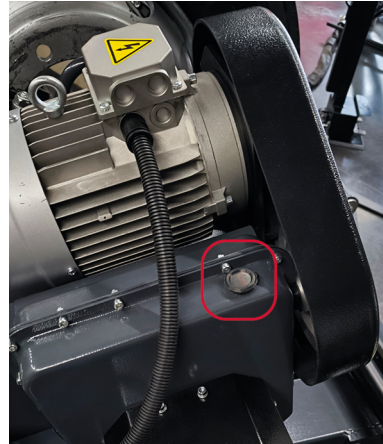


Täytä hydrauliöljy
hydrauliöljysäiliöön





Täytä
vaihdelaatikkorasva
vaihdelaatikkoon.



(ei sisälly toimitukseen)
esim:



Koneen voitelu
rasvanippojen kohdalla



2.10 Ennen käyttöönottoa

Varoitus



Tarkista ennen käyttöönottoa kaikki kiinnitysruuvit, sähkö-, pneumaattiset ja hydrauliset johdot ja kiristä ne tarvittaessa.

Varoitus: Osa näistä on tarkistettava säännöllisin väliajoin ja kiristettävä tarvittaessa uudelleen.



3 OPERAATIO

3.1 Käyttöohjeet

Yritys: Yritys: Toiminta:	Toimintaohjeet rengashuoltotöitä varten	Päivämäärä: Allekirjoitus:
	Ihmisille ja ympäristölle aiheutuvat vaarat	
	<ul style="list-style-type: none">Melun aiheuttama vaaraKoneen vetämäksi joutumisen vaaraLiikkuvien osien aiheuttama puristumisvaaraSähköjärjestelmistä johtuvat sähkövaaratJärjestelmän puutteellisesta kunnossapidosta johtuva vaaraJarrutusjärjestelmän saastuneesta pölystä aiheutuva vaara	
	Suojatoimenpiteet ja käyttäytymissäännöt	
	<ul style="list-style-type: none">Käytä tiiviisti istuvia vaatteitaÄlä käytä rannekelloa, sormuksia, ketjuja tai vastaavia koruja työskennellessäsi.Käytä kuulosuojaimia ja suojalaseja.Pitkät hiukset on kiinnitettävä hiusverkolla tai muilla toimenpiteillä.Käytä vain iskuvääntimiä, jotka eivät puhalla ilmaa vanteille.Pölyn muodostumisen välttämiseksi puhdista vanteet ja renkaat vain märkinä. Käytä mahdollisuuksien mukaan pyöränpesuria.Poista pöly jarrurumuista käyttämällä imukelloa yhdessä sopivien teollisuusimureiden kanssa. Käytä luokkaan U kuuluvia laitteita asbestittomaan pölyyn ja luokkaan K1 kuuluvia laitteita asbestipitoiseen pölyyn. (Noudata voimassa olevia GUV-määräyksiä)Ennalta vaurioituneet renkaat on tehtävä käyttökelvottomiksi.Kun rengasta täytetään, aseta suojavarusteet lentävien osien kiinnittämiseksi. Pidä ihmiset poissa vaaravyöhykkeeltä.Renkaan täyttöä on valvottava, eikä suurimpia sallittuja asennusilmanpaineita saa ylittää.Käytä moottorikäyttöisiä pyörätasapainuslaitteita vain suojapeitteellä varustettuna.	
	Kuorma-autojen ja itseliikkuvien työkonien suurille pyörille	
	<ul style="list-style-type: none">Pystysuorilla pyörillä varustetuissa työkonneissa raskaiden renkaiden (esim. EM-renkaiden) työ on suoritettava 2 henkilön voimin.Jos renkaiden halkaisija on > 1,4 m tai paino > 200 kg, on ryhdyttävä toimenpiteisiin niiden kaatumisen estämiseksi.	
	Käyttäytyminen vika- ja vaaratilanteissa	
	<ul style="list-style-type: none">Laitteessa olevista vioista on ilmoitettava välittömästi asentajalle tai valmistajalle.Sammuta kone ja varmista se luvattoman uudelleenkäynnistyksen varalta.Korjauta vauriot vain pätevällä henkilökunnallaTulipalon sattuessa yritä sammuttaa se	
	Ensiapu	
	<ul style="list-style-type: none">Ilmoita asiasta ensiavuttajalle (ks. hälytys- tai pelastussuunnitelma).Hoidetaan vammat välittömästiTee merkintä ensiapukirjaanSoita hätäpuhelu, jos kyseessä on vakava loukkaantuminen.	
Huolto		
<ul style="list-style-type: none">Korjauksia saavat tehdä vain valtuutetut ja opastetut henkilöt.Irrota kone verkkovirrasta tai varmista se asetus-, säätö-, huolto- ja hoitotöiden ajaksi.Puhdista kone työn päätyttyä ja tarkista hydrauliiikan taso.Valtuutetun ja koulutetun henkilön suorittama koneen vuositarkastus.		

3.2 Perusmuistiinpanot

- Koneetta saavat käyttää itsenäisesti vain 18 vuotta täyttäneet henkilöt, jotka on perehdytetty koneen käyttöön ja jotka ovat osoittaneet pätevyytensä työnantajalle.
- Työnantajan on nimenomaisesti valtuutettava heidät käyttämään koneetta. Määräys koneen käyttämiseen on annettava kirjallisesti.
- Koneetta saa käyttää vain sille tarkoitettuun tarkoitukseen.
- Käytä kokoonpanossa ja käytössä aina määriteltyä materiaalia.
- Tarkasta kaikki osat ennen kokoamista tai purkamista; niissä ei saa olla merkkejä vaurioista.
- Noudata tarvittaessa valmistajan ajoneuvokohtaisia kokoonpano- tai purkamisohjeita.
- Tärkeä osa takuuta / takuuta on huoltosuunnitelman noudattaminen. Erityisesti puhtaus, korroosiosuojaus, valvonta, tarvittaessa välitön vaurioiden korjaus.
- Varo aina vaaroja käytön aikana. Katkaise järjestelmä välittömästi kaikista energialähteistä (sähköstä jne.) heti, kun vaaratilanteita ilmenee. Ota sitten yhteys jälleenmyyjään.
- Kaikkien varoitusmerkkien on aina oltava selvästi luettavissa. Jos ne ovat vaurioituneet, ne on vaihdettava välittömästi.

Vaara



Kiinnitä huomiota koneen mahdollisiin leikkauskohtiin.

Caution



Käytön aikana melutaso voi nousta 85 dB (A):iin, joten käyttäjän on ryhdyttävä asianmukaisiin suojaustoimenpiteisiin.

Vaara



Koneen liikkuvat osat voivat tarttua löysään vaatetukseen, pitkiin hiuksiin tai koruihin.

3.3 Renkaanvaihtajan käyttö

Huomio



Lue kaikki turvallisuusohjeet huolellisesti ennen nostimen käyttöä.

Vihje



Nämä käyttöohjeet kuvaavat vain koneen toimintaa. Se ei korvaa käyttöhenkilöstön ammatillista koulutusta ja pätevyyttä.

Vaara



Renkaanvaihtokoneessa on liikkuvia tai säädettäviä käyttöosia. On tärkeää varmistaa, että käyttäjä ottaa aina työasennon, jossa hän voi turvallisesti seurata ja tarkastella työvaiheita.

Pyörän asentaminen

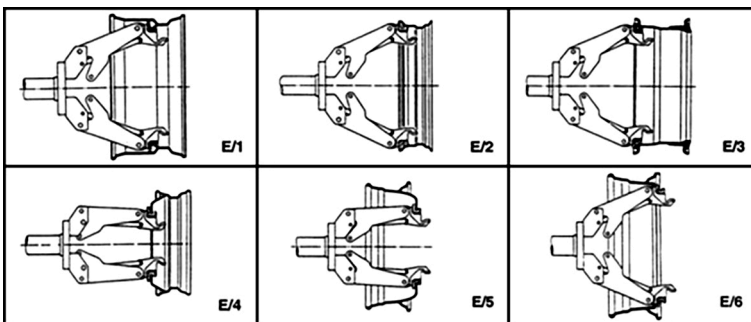


Huomio



Kun vanne kiinnitetään, varmista, että kiinnityskynnet ovat oikein vanteessa, jotta pyörä ei pääse putoamaan.

1. Kuorma-auton vanteita on erimuotoisia. Valitse vanteellesi sopiva kiinnitysmuoto.



2. Aseta rengas kiinnitysvarren pöydän sisäpuolelle.
3. Siirrä pöytä juuri ennen kiinnityskynsiä.
4. Laske puristuskyynen pää vanteen keskelle.
5. Sulje puristuskyynet, kunnes ne ovat pienemmät kuin pyörän keskireikä.
6. Liu'uta pyörä kiinnityskynsien päälle ja avaa ne, kunnes pyörä on kiinnitetty.
7. Tarkista, että pyörä on kunnolla kiinni kaikissa neljässä kynsissä ja että pyörä pyörii oikein. Muussa tapauksessa asennus ei ole mahdollista!

Vihje



Huomaa, että turvallisin kiinnitystapa on aina sisempi reikä.

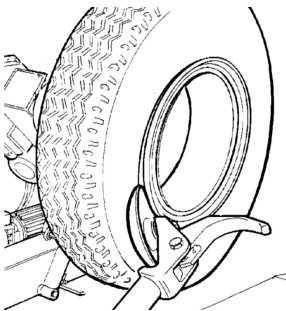
Caution



Älä koskaan poistu työskentelyalueelta pyörän ollessa edelleen kiinnitettynä tai nostettuna.

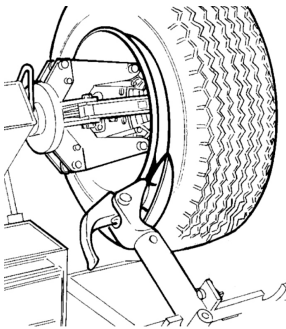
Pyörän irrottaminen

1. Päästä kaikki ilma ulos pyörästä.
2. Kiinnitä pyörä ruuvipuristimeen.
3. Paina rengas kokonaan irti.



Aseta kiinnitysruulla renkaan helmalle, käännä pyörää ja työnnä samalla kiinnitysruulaa eteenpäin pienin liikkein vanteen profiiliin mukaan. Jatka, kunnes rengasrenkas on täysin irti.

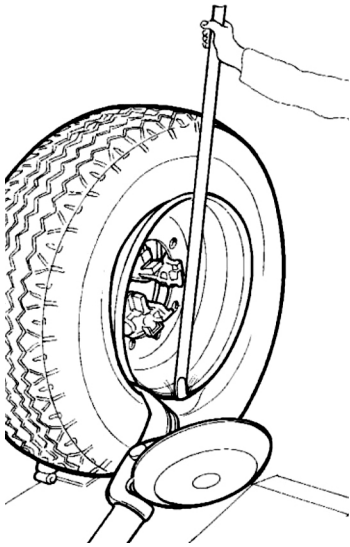
Levitä asennustahnaa vanteelle ja renkaan helmalle tämän prosessin aikana.



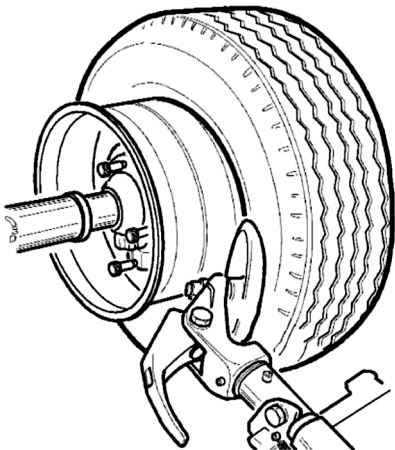
Toista prosessi pyörän toisella puolella.

Renkaan irrottaminen

1. Aseta asennussormi renkaan helman ja vanteen väliin.
2. Laske nyt vannetta hieman alaspäin samalla, kun kiinnityssormella vivutetaan rengasta vanteen yli. Tarvittaessa voit käyttää apuna renkaan vipua.



3. Käännä nyt pyörää **vastapäivään** irrottaaksesi renkaan helman.
4. Paina nyt asennusrullan avulla toinen renkaan helmi pois vanteelta.



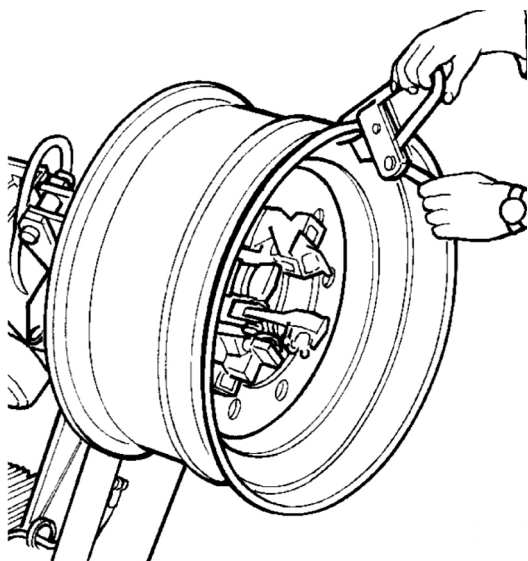
Caution



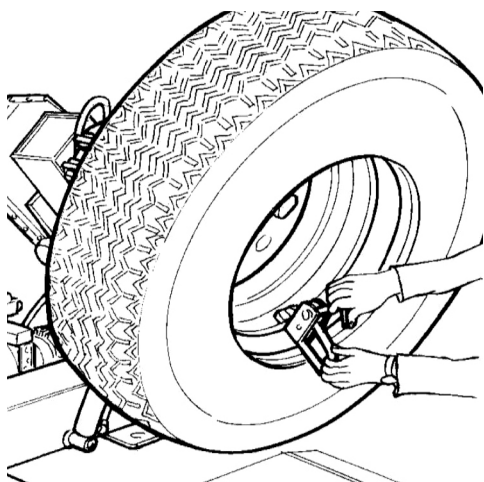
Jos helmat irtoavat vanteesta, rengas kaatuu.
Varmista, ettei työskentelyalueella ole ihmisiä tai esineitä.

Renkaan asentaminen

1. Levitä vanteelle ja renkaalle runsaasti asennustahnaa.
2. Kiinnitä kiinnityspuristin vanteeseen kello 12:n kohdalle.



3. Nosta nyt rengas kiinnityspuristimella ja aseta kiinnityssormi paikalleen.
4. Käännä vannetta myötäpäivään ja vedä renkaan ensimmäinen rengasrengas vanteen kaivoon kiinnityssormella.



5. Irrota kiinnityssormi.
6. Liu'uta rengas toisen renkaan helmiseen kiinnityspuristimen päälle.
7. Aseta kiinnityssormi takaisin renkaan toiselle puolelle ja käännä pyörää myötäpäivään, kunnes rengas on täysin kiinnitetty vanteeseen.
8. Poista kiinnityspuristin ja kiinnityssormi.

Huomio



Vältä renkaan ja koneen vahingoittuminen käyttämällä riittävästi kiinnitystahnaa.



3.4 Käyttämällä luuria

Puhelimen kytkeminen päälle

Jotta konetta voidaan käyttää, luurin ja asennuskoneessa olevan vastaanotinyksikön on oltava kytkettynä päälle.

- Paina tätä varten luurin takaosassa olevaa vaihtokytkintä. Ohjausyksikön punainen merkkivalo syttyy.
- Paina vastaanotinyksikön sivulla olevaa painiketta. Tämä palaa punaisena käytön aikana.

Akun tyhjenemisen välttämiseksi kytke luuri aina pois päältä käytön jälkeen.

Luurin lataaminen

Käsilaitte on ladattava mukana tulevalla virtalähteellä ennen asennuskoneen käyttöä.

- Kytke tätä varten virtalähde ohjausyksikön takaosaan. Kun luuri latautuu, ohjausyksikön vihreä latauksen merkkivalo syttyy.

Kun akku on ladattu täyteen, merkkivalo sammuu.

Luuria on ladattava säännöllisesti, jotta se toimisi moitteettomasti. Käyttöä voidaan jatkaa myös latauksen aikana.

Vaihtoehtoinen luurin kytkentä

Jos langaton yhteys luurin ja vastaanotinyksikön välillä ei toimi, yhteys voidaan muodostaa mukana toimitetulla ohjauskaapelilla. Luurin on silti saatava virtaa ladatusta akusta tai kytketystä verkkolaitteesta!

- Kytke kaapeli vastaanotinyksikön kylkeen pistokkeella ja ruuvaamalla se kiinni.
- Kytke kaapeli luurin takaosaan kytkemällä se sisään ja ruuvaamalla se kiinni.

4 HUOLTO

Koneen turvallisen käytön varmistamiseksi käyttäjän on huollettava kone säännöllisesti.

Korjaustöitä saavat tehdä vain valtuutetut huoltokumppanit tai asiakas valmistajan kanssa neuvoteltuaan.

Varoitus



Ennen huolto- ja korjaustöitä on:

- Kone on irrotettava KAIKISTA virtalähteistä.
- Kytke pääkytkin pois päältä tai irrota pistoke pistorasiasta ja vapauta tarvittaessa paineilma järjestelmästä.
- On ryhdyttävä asianmukaisiin toimenpiteisiin, jotta kone ei pääse kytkeytymään uudelleen päälle

Varoitus



Sähköelementteihin tai syöttöjohtoon kohdistuvia töitä saavat tehdä vain pätevät henkilöt tai sähköasentajat.

4.1 Kulutustarvikkeet kokoonpanoa, huoltoa ja hoitoa varten

Hydrauliikkaöljy

Vähimmäisvaatimus			
Eni PRECIS HLP-D Tuotenumero: 090536 (10 litraa)			
Kesä	(10° - 45°)	HLP-D 32 ZFR	(esim.: Eni PRECIS)
Talvi	(alle 10°)	HLP-D 22 ZFR	(esim. Eni PRECIS)

Säilöntäaine köysille, hitsauksille, ruuveille, kulmille, reunoille ja onteloille.

Vähimmäisvaatimus		
Würth suojaava vahasuihke	400 ml	Tuotenro: 90534

Holkkien, ketjujen, rullien ja liikkuvien osien voiteluaine.

Vähimmäisvaatimus		
Valkoinen Ultra Luber -suihkupurkki	500 ml	Tuotenro: 34403

Lattian kiinnitys

Vähimmäisvaatimus		
Iskuankkuri	M12 x 120	Tuotenro: SSA1056



Paineilmajärjestelmä

Vähimmäisvaatimus		
PROMAT-kemikaalit Paineilmaöljy erikoisöljy		Tuotenro: 4000355209

Puhdistus

Vähimmäisvaatimus		
Caramba Intensive Brake Cleaner asetoniton jarrupuhdistusaine		

Metallien, maalattujen tai pulverimaalattujen pintojen hoito ja suojaus

Vähimmäisvaatimus		
Petec Spray läpikuultava	500 ml	Tuotenro: 73550
Petec imupullo läpikuultava	1000 ml	Tuotenro: 73510
Würth suojavahasuihke	400 ml	Tuotenro: 90534

Metallien, maalattujen tai pulverimaalattujen pintojen hoito ja suojaus kulutuspinnan alueella ja muoviosien suojaus

Vähimmäisvaatimus		
Valet Pro Classic Protectant - muovintiivisteaine	500 ml	Tuotenro: 20020034S

4.2 Öljyä koskevat turvallisuusmääräykset

- Noudata aina käytetyn öljyn käsittelyä koskevia lakisääteisiä vaatimuksia tai määräyksiä.
- Hävitä käytetty öljy aina sertifioidun yrityksen toimesta.
- Vuodon sattuessa öljy on kerättävä välittömästi talteen sideaineita tai lokeroita käyttäen, jotta se ei pääse tunkeutumaan maaperään.
- Vältä ihokosketusta öljyn kanssa.
- Älä päästä öljyhöyryjä ilmakehään.
- Öljy on syttyvä väliaine. Ole tietoinen mahdollisista vaaroista.
- Käytä öljynkestävää suojavaatetusta, kuten käsineitä, suojalaseja, suojavaatetusta jne.



4.3 Ylläpito- tai hoitosuunnitelma

Vihje



Kone on huollettava, puhdistettava ja hoidettava säännöllisin väliajoin riippumatta siitä, kuinka likainen se on.

Tämän jälkeen kone on käsiteltävä hoitoaineella (esim. öljy- tai vahasuihke). Älä käytä iholle haitallisia puhdistusaineita.

Edellä mainittujen kohtien noudattamatta jättäminen mitätöi takuun!

Intervalli	Välittömästi	Viikoittain	Kuukausittain	1/4 vuosittain	1/2 vuosittain
KAIKEN turvallisuuteen liittyvän osan tarkastus	X				
Puhdistus	X				
Pintasuojausten tarkistaminen tai palauttaminen	X				
Hydraulijärjestelmän tiiveyden tarkastus	X				
Tarkistetaan tai palautetaan pintasuojaus tai korroosiosuojaus	X				
Tarkistetaan tai korjataan maalipinnan ja osien vauriot	X				
Ruostevaurioiden tarkistaminen tai korjaaminen	X				
Tarkista tai käsittele uudelleen ontelot ja maalaamattomat alueet.	X				
Pneumaattisen järjestelmän tiiveyden tarkastus	X				
Tarkista ruuvien lujuus	X				
Tarkista, voitele ja säädä laakerivälitys.	X				
Tarkista kuluvat osat		X			
Tarkista nesteet (taso, kuluminen, likaantuminen, laatu).		X			
Tarkasta ja voitele liukupinnat		X			
Sisäisen lian poistaminen			X		
Puhdista ja tarkista sähköosat				X	
Tarkasta moottorin ja vaihteiston toiminta ja kuluminen				X	
Tarkasta hitsit ja rakenne				X	
Suoritetaan silmämääräinen tarkastus (tarkastussuunnitelman mukaisesti)					X

4.4 Vianmääritys tai virheen näyttö ja korjaaminen

Oireet	Syy	Ratkaisu
Koneessa ei ole/ei ole riittävästi virtaa	Pneumaattinen paine/hydraulinen paine liian alhainen.	Lisää painetta tai tarkista öljytaso
	Moottorin kaksivaiheinen käyttö	Tarkista sähköliitäntä
	Kiilahihna ei ole tarpeeksi kireällä	Kiristä kiilahihna
Vannetta ei voida kiristää pyörän kiinnikkeeseen.	Poljin / keinukytkin viallinen	Vaihda komponentit
	Pneumaattinen/hydraulinen sylinteri on juuttunut tai vuotaa.	Vaihda sylinteri tai uusi tiivisteet
	Pneumaattinen paine / hydraulinen paine liian alhainen	Lisää painetta / tarkista öljytaso
	Venttiililohko ei reagoi	Tarkista aktivointi
Asennustyökalulla on liikaa pelivaraa / irtoaa jatkuvasti.	Tiivisteiden ja/tai holkkien kuluminen	Asiakaspalvelun teknikko vaihtaa kuluvat osat
Pyörän kiinnitys ei pyöri / vain yhteen suuntaan	Poljin / joystick ei reagoi	Tarkista peruutuskytkin / ohjaus
		Vaihda osat
		Tarkista moottorin kontaktorit
		Tarkista sähköliitäntä
Renkaassa on painuma- ja/tai nivellyskohta.	Asennustyökalua on käytetty väärin	Päivitä kokoonpanotiedot
Tuotteessa on (vakavia) ruostevaurioita	Vaurio tai korroosiosuojauksen puute Huolto tarvittaessa	Poista ruoste alueilta, puhdista ja kunnosta pinta
VARMISTA AINA, ETTÄ KÄYTETÄÄN ALKUPERÄISIÄ OSIA JA LISÄVARUSTEITA.		

4.5 Huolto- ja kunnossapito-ohjeet

Vihje



Kaikki huolto- ja kunnossapitotoimenpiteet on suoritettava vähintään seuraavissa tapauksissa ["Ylläpito- tai hoitosuunnitelma"](#) suoritettava

4.6 Hävittäminen



Irrota ilma- ja virtalähde.

Poista kaikki ei-metalliset materiaalit ja säilytä ne paikallisten määräysten mukaisesti.

Poista koneesta öljy ja säilytä se paikallisten määräysten mukaisesti.

Kierrätä kaikki metalliset materiaalit.



Vaara

Kone sisältää joitakin vaarallisia aineita.

Nämä voivat saastuttaa ympäristöä ja aiheuttaa vahinkoa ihmiskehelle.

Noudata asianmukaista varovaisuutta käsitellessäsi ja käytä tarvittaessa suojavaatetusta.

5 EY-EU-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS

konedirektiivin 2006/42/EY liitteen II 1A, EMC-direktiivin 2014/30/EU liitteen IV mukaisesti.

Sarjanumero

Yrityksen nimi ja valmistajan täydellinen osoite

ATH-Heinl GmbH & Co. KG
Gewerbepark 9
DE - 92278 Illschwang

Valtuutetun asiakirjojen edustajan nimi ja osoite

ATH-Heinl GmbH & Co. KG
Gewerbepark 9
DE - 92278 Illschwang

Vakuutamme täten, että jäljempänä kuvattu kone täyttää jäljempänä mainitussa versiossaan, jonka olemme saattaneet markkinoille, EY-direktiivin 2006/42/EY ja jäljempänä luetellun yhdenmukaistamislainsäädännön asiaa koskevat olennaiset terveys- ja turvallisuusvaatimukset.

Koneen kuvaus

Ajoneuvojen nostolava

Tyyppimerkintä

ATH 7260

Edellä kuvatun ilmoituksen kohde on seuraavan asiaankuuluvan unionin yhdenmukaistamislainsäädännön mukainen

Direktiivi 2006/42/EY, EU:n asiakirja L157/24, 09.06.2006.
RED 2014/53/EU (radiolaitedirektiivi).
EMC 2014/30/EU (sähkömagneettinen yhteensopivuus).

Seuraavia yhdenmukaistettuja standardeja ja määräyksiä on noudatettu.

DIN EN ISO 12100:2010 (koneiden turvallisuus)
DIN EN 60204-1: 2018 (koneiden turvallisuus)

Testauslaitos

Rollbo engineering s.r.l.,
via Fossato, 3,
44121 Ferrara (Italy)

ATH-Heinl GmbH & Co. KG

Gewerbepark 9
DE - 92278 Illschwang

Helmikuu 2020

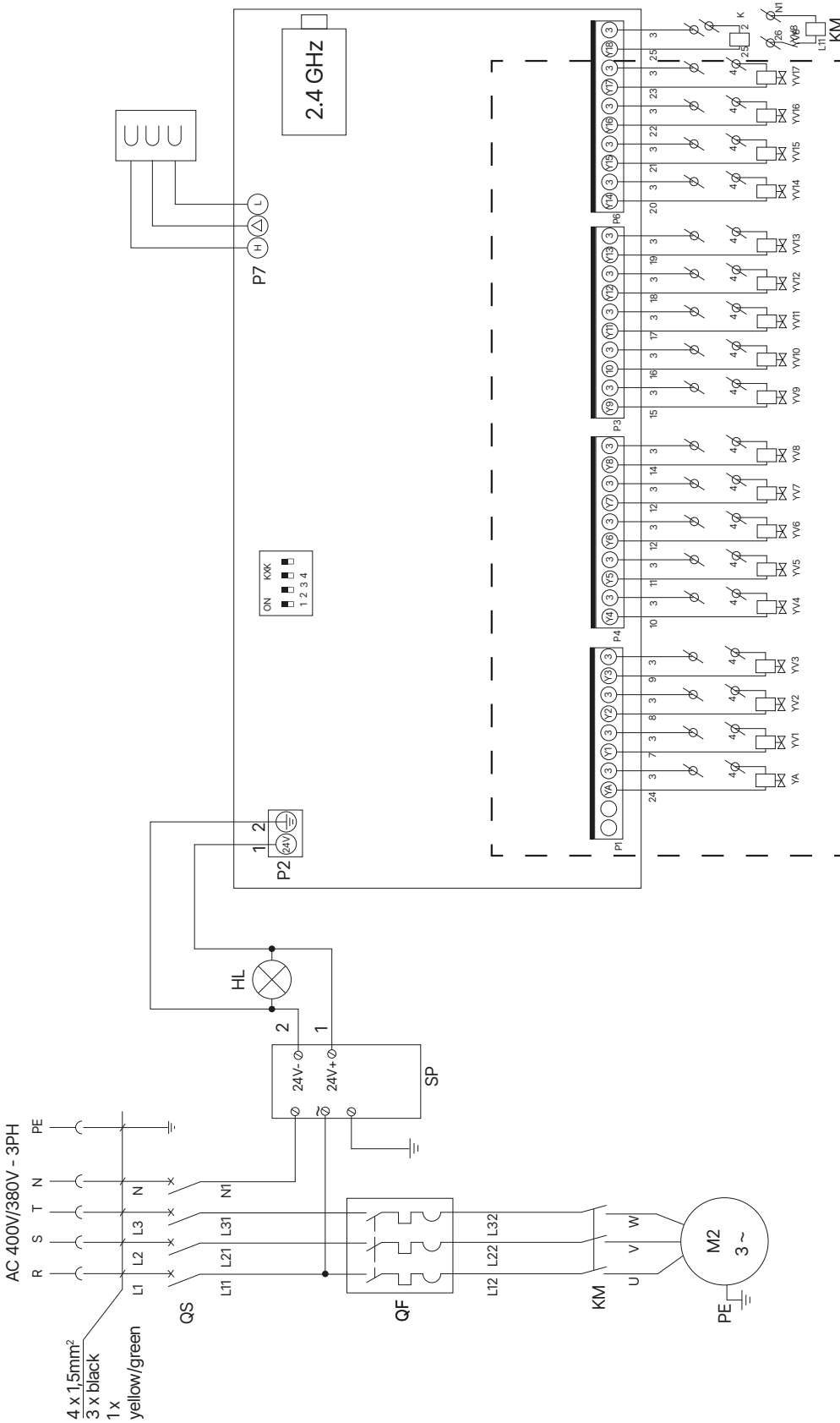


Hans Heinl
(toimitusjohtaja)

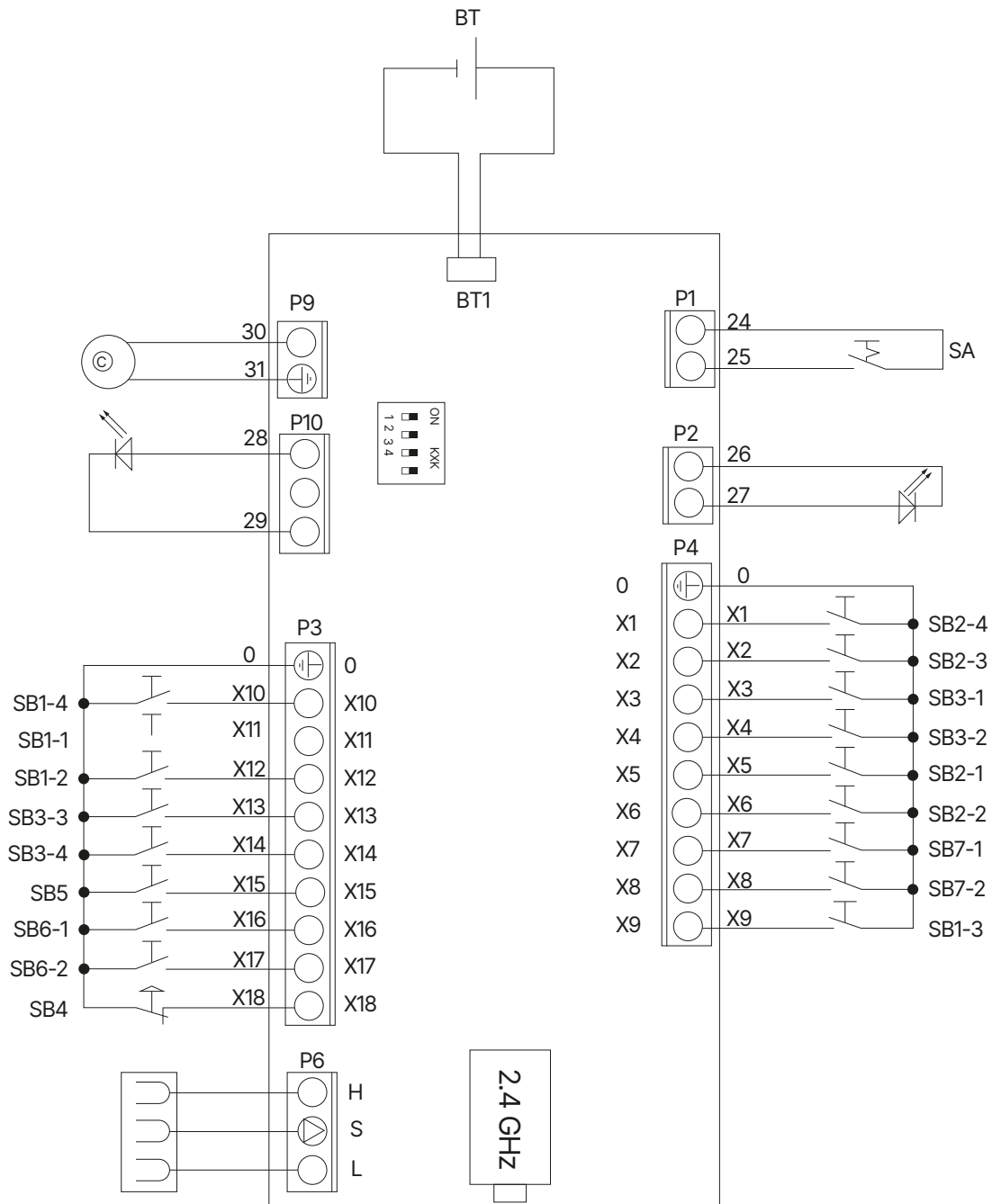
**KONEESEEN TEHDYT MUUTOKSET JA/TAI MUUTOSTYÖT
MITÄTÖIVÄT CE-TESTIN JA SULKEVAT POIS VASTUUN.**

6 LIITE

6.1 Sähköinen piirikaavio



QS	Pääkytkin	QF	Ylivirtarele
SP	Virtalähdeyksikkö	M2	Hydrauliyksikön moottori
HL	Ohjausvalo	YA	Ohitusventtiili
YV1	Venttiilin kiristysvarsi ulospäin	YV2	Venttiilin kiristysvarsi sisäänpäin
YV3	Venttiilin liuku ulospäin	YV4	Venttiilin luisti sisäänpäin
YV5	Nostuventtiilin kiinnitysvarret	YV6	Venttiilin kiristysvarret alas
YV7	Sulje venttiilin kiinnitysvarret	YV8	Avaa venttiilin kiinnitysvarret
YV9	Käännä venttiilin työkalunpidin oikealle	YV10	Venttiili Käännä työkalunpidin vasemmalle
YV11	Nosta venttiilivarren työkalunpidin	YV12	Laske venttiilivarren työkalunpidin
YV13	Käännä venttiilin kiinnitysvarret myötäpäivään	YV14	Käännä venttiilin kiinnitysvarret vastapäivään
YV15	Lisää venttiilin nopeutta	YV16	Venttiilin kiristysvarsien alhainen nopeus
YV17	Venttiilin kiinnitysvarsien suuri nopeus	KM	Moottorin kontaktori



BT Akkupaketti

SB1-3/4 Työkalunpitimen kääntäminen oikealle/vasemmalle

SB2-3/4 Kiinnitysvarsien avaaminen/sulkeminen

SB3-3/4 Käänä kiinnitysvarret myötöpäivään/vastapäivään

SB5 Nopeuden lisäspainike

SB7-1/2 Puristusvarren avaus-/sulkukytkin

SB1-1/2 Nosta/laske kiristysvarsi

SB2-1/2 Työkalun pidikkeen nostaminen/lasku

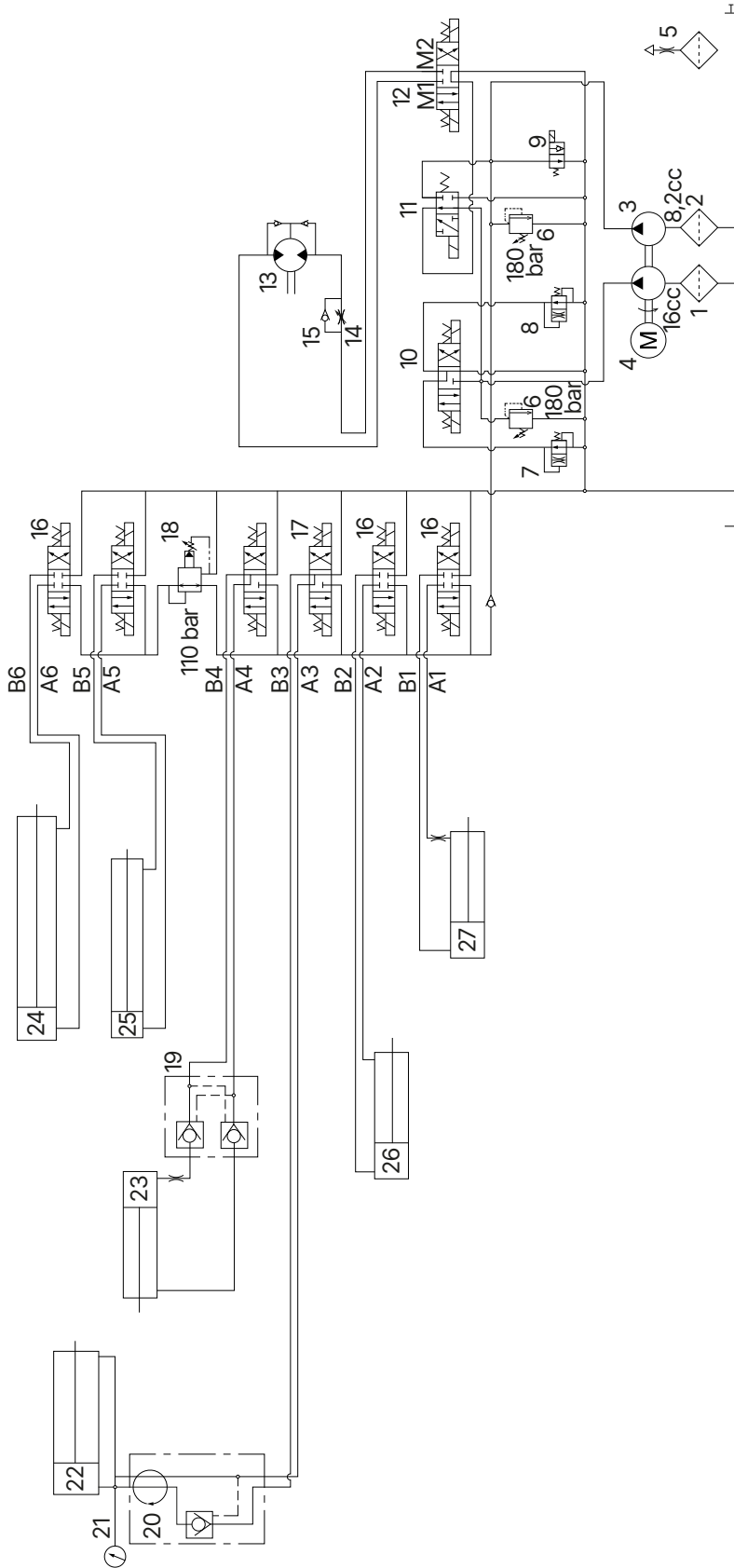
SB3-1/2 Liu'utetaan ulospäin/sisäänpäin

SB4 Häätöspäytyskytkin

SB6-1/2 Kiertokytkin kiinnitysvarren pyörimisnopeutta varten

SA Pääkytkin

6.2 Hydraulinen piirikaavio





1	Öljynsuodatin	2	Öljynsuodatin
3	Hammaspyöräpumppu	4	Sähkömoottori
5	Öljyn mittatikku	6	Paineenrajoitusventtiili
7	Nopeuden säätöventtiili G3/8	8	Nopeuden säätöventtiili G1/4
9	Ohitusventtiili	10	Säätöventtiili
11	Säätöventtiili	12	Säätöventtiili
13	Hydraulimoottori	14	Nopeuden säätöventtiili
15	Kaasun takaiskuventtiili	16	4/3-suunnan säätöventtiili
17	4/3-suunnan säätöventtiili	18	Paineenalennusventtiili
19	Takaiskuventtiili Sylinterin nosto-/laskuvarsia nostavat/ laskevat kiristysvarret	20	Takaiskuventtiili Sylinterin kiinnitysvarret avaavat/ sulkevat sylinterin kiristysvarret
21	Puristuspainemittari	22	Sylinterin puristusvarret auki/kiinni
23	Sylinterin nosto-/lasku-kiinnitysvarret	24	Sylinterin siirto kiristysvarren liukukahva
25	Sylinteri Siirrä työkalun liukukisko	26	Sylinteri Pyöritä työkalua
27	Sylinteri Nosta/laske työkaluvarsi		

7 TAKUUKORTTI

Jälleenmyyjän osoite:	Asiakkaan osoite:
Yritys (tarvittaessa asiakasnumero):	Yritys (mahdollinen asiakasnumero):
Yhteyshenkilö:	Yhteyshenkilö:
Katu:	Katu:
Postinumero ja kaupunki:	Postinumero ja kaupunki:
Puhelin ja faksi:	Puhelin ja faksi:
Sähköposti:	Sähköposti:
Valmistaja ja malli:	Valmistusvuosi:
Sarjanumero:	Viitenumero:

Viesti Kuvaus:

Tarvittavien varaosien kuvaus:

Varaosa:	Osan numero:	Määrä:
----------	--------------	--------

Tärkeitä huomautuksia:

Takuu ei kata väärästä käsittelystä, huollon laiminlyönnistä tai mekaanisista vaurioista aiheutuneita vaurioita. Järjestelmille, joita ei ole asentanut valtuutettu ATH-Heinl- asentaja, takuu rajoittuu tarvittavien varaosien toimittamiseen.

Liikennevahingot:

- Ilmeinen vika (Näkyvä kuljetusvaurio, merkintä rahdinkuljettajan rahtikirjaan, lähetä kopio rahtikirjasta ja valokuvat välittömästi ATH-Heinlille)
- Piilevä vika (Kuljetusvaurio havaitaan vasta tavaraa purettaessa, lähetä vahinkoilmoitus kuvineen ATH-Heinlille 24 tunnin kuluessa)

Paikka ja päivämäärä

Allekirjoitus ja leima



7.1 Tuotetakuun soveltamisala

Viisi vuotta

- Laitteen rakenne

Yksi vuosi (normaaliolosuhteissa/käytössä takuun piirissä).

- Virtalähteet
- Hydrauliset sylinterit
- Kaikki muut kuluvat osat, kuten kääntöpyörät, kumilevyt, kaapelit, ketjut, venttiilit, kytkimet jne.

Takuun ulkopuolelle jäävät

- Normaalista kulumisesta, väärinkäytöstä, kuljetusvauriosta, vääränlaisesta asennuksesta, kireydestä tai vaaditun huollon puutteesta johtuvat viat.
- Vauriot, jotka johtuvat laiminlyönnistä tai tässä käyttöohjeessa ja/tai muissa mukana olevissa ohjeissa annettujen ohjeiden noudattamatta jättämisestä.
- Komponentit, jotka ovat vaurioituneet kuljetuksen aikana.
- Komponentit, joita ei ole nimenomaisesti lueteltu, mutta joita käsitellään yleisinä kulutusosina.
- Vesivahingot, jotka ovat aiheutuneet esimerkiksi sateesta, liiallisesta kosteudesta, syövyttävistä ympäristöistä tai muista epäpuhtauksista.
- Virheet, jotka eivät vaikuta toimintaan.

TAKUU EI OLE VOIMASSA, JOS TAKUUKORTTIA EI OLE LÄHETETTY ATH-HEINLILLE.

Huomautetaan, että huolto- ja säätötöiden laiminlyönnistä (käyttöohjeiden ja/tai ohjeiden mukaisesti), virheellisistä sähköliitännöistä (pyörivä kenttä, nimellisjännite, sulakesuojaus) tai epäasianmukaisesta käytöstä (ylikuormitus, asennus ulkotiloihin, tekniset muutokset) johtuvat vauriot ja toimintahäiriöt sulkevat pois takuuoikeuden!

8 TESTIKIRJA



Vihje

Tämä testipöytäkirja (pöytäkirjoineen) on tärkeä osa käyttöohjetta ja tuotetta.

!!! SÄILYTÄ SE TURVALLISESSA PAIKASSA!!!!

Tarkastus

Sopivan ja hyväksytyt yrityksen tai laitoksen on tarkastettava tuote asennuksen, luovutuksen ja tarvittaessa opastuksen jälkeen sekä sen jälkeen säännöllisin väliajoin käyttömaassa sovellettavien säännösten ja määräysten mukaisesti.

Jos tuotetyyppiä muutetaan tai laajennetaan, on pidettävä ja hyväksyttävä ylimääräinen testauspäiväkirja.

Tarkastuksen laajuus

Toiminnan, puhtauden ja huoltomääräysten lisäksi on tarkastettava erityisesti koko järjestelmän turvallisuuden kannalta tärkeät osat.



Tekniset tiedot

katso "[Tekniset tiedot](#)".

Tyypikilpi

Merkitse kaikki alla olevat tiedot muistiin

Valmistaja ja käytettyjen kiinnitysmateriaalien tyyppi

 ATH-Heinl			
Typ Type		Serien # Serial #	
Spannung Voltage		Baujahr Year of built	
Leistung Power		Tragkraft Capacity	
		Made by ATH-Heinl GmbH & Co.KG Gewerbepark 9 92278 Iilschwang GERMANY Assembly in China	



8.1 Asennus- ja luovutusprotokolla

Asennuspaikka:	Laite/asennus:
Yritys:	Valmistaja:
Katu:	Tyyppi/malli:
Kaupunki:	Sarjanumero:
Maa:	Valmistusvuosi:

Yllä mainittu tuote on koottu, sen toiminta ja turvallisuus on tarkastettu ja se on otettu käyttöön. Asennuksen suoritti:

Käyttäjä

Asiantuntija

Käyttäjä vahvistaa, että tuotetyyppi on asennettu asianmukaisesti, että hän on lukenut ja ymmärtänyt kaikki tämän käyttöohjeen ja pöytäkirjan tiedot ja että hän noudattaa niitä asianmukaisesti ja että hän pitää nämä asiakirjat ohjeistettujen käyttäjien saatavilla milloin tahansa.

Käyttäjä vahvistaa, että valmistajan tai valtuutetun jälleenmyyjän (asiantuntija) kouluttaman henkilön suorittaman asennuksen ja käyttöönoton jälkeen hänet on perehdytetty koneen toimintaan, käsittelyyn, turvallisuuteen liittyviin eritelmiin, huoltoon ja hoitoon, että hän on saanut koneen asiakirjat, tiedot ja tekniset tiedot ja että tuote toimii asianmukaisesti.

TÄRKEÄ HUOMAUTUS:

JOS EDELLÄ MAINITUT KOHDAT EIVÄT TÄYTY, TAKUUIKEUS RAUKEAA!

Takuu on voimassa vain, jos koneen asianmukaista asennusta, luovutusta, tarvittaessa koneen opastusta sekä valmistajan valtuuttaman asiantuntijan suorittamaa vuosihuoltoa on noudatettu ja todistettu. Kahden huoltovälin väli saa olla enintään 12 kuukautta. Jos konetta käytetään muussa kuin tavanomaisessa käytössä tai monivuorotyössä tai kausiluonteisesti, on sovittava 1/2 vuoden tarkastuksesta ja huollosta.

Takuuvaatimukset hyväksytään vain, jos kaikki pöytäkirjan ja käyttöohjeiden kohdat on täytetty, vaatimus tehdään välittömästi havaitsemisen jälkeen ja tämä **pöytäkirja** lähetetään **valmistajalle huollon ja tarvittaessa huoltopöytäkirjan** yhteydessä.

Lisäksi on noudatettava käyttöohjeissa kuvattuja takuuta koskevia erityistietoja (soveltamisala, vaatimukset ja eritelmät).

Takuun ulkopuolelle jäävät vahingot ja korvausvaatimukset, jotka johtuvat epäasianmukaisesta käsittelystä, huollon ja hoidon laiminlyönnistä, sopimattomien tai määrittelemättömien kokoonpano-, käyttö-, huolto- ja hoitomateriaalien käytöstä, mekaanisista vaurioista, laitteiston peukaloimisesta ilman neuvontaa tai valtuuttamattomien asiantuntijoiden toimesta. Niiden järjestelmien osalta, joita ei ole asentanut valtuutettu asiantuntija, takuu rajoittuu valmistajan suostumuksella enintään tarvittavien varaosien toimittamiseen.

Asiantuntijan nimi ja yrityksen leima tarvittaessa numero ja nimi VKH

Asiantuntijan päivämäärä ja allekirjoitus

Käyttäjän nimi ja yrityksen leima

Käyttäjän päivämäärä ja allekirjoitus

8.2 Tarkastussuunnitelma

Tarkastus	1	2	3	4	5	6
Päivämäärä						
Nimikyltti						
Lyhyet käyttöohjeet						
Käyttöohjeet						
Turvatarra						
Merkintä käyttöä varten						
Lisämerkintä						
Rakenne (muodonmuutokset, halkeamat)						
Kiinnitystapit ja vakaus						
Betonilattian kunto (halkeamat)						
Kunto / yleinen kunto						
Kunto / puhtaus						
Kunto / kunnossapito ja tiivistys						
Kunto / nesteet						
Kunto / Voitelu						
Kunto / hydrauliyksikkö						
Kunto / koe nosto						
Kunto / Moottori						
Kunto / Vaihteisto						
Kunto / Sylinteri						
Kunto / Venttiili						
Kunto / Sähköinen ohjaus						
Kunto / Sähkökytkimet						
Kunto / Sähkökytkimet						
Kunto / Sähköjohdot						
Kunto / Hydraulilinjat						
Kunto / Hydrauliset varusteet						
Kunto / Pneumaattiset linjat						
Kunto / Pneumaattinen ruuviliitäntä						
Kunto / Vuotojen tiiviys						
Kunto / Pultit ja laakerit						
Kunto / Kuluvat osat						
Kunto / Kannot						
Kunto / Toiminta kuormitettuna						



Tarkastus	1	2	3	4	5	6
Päivämäärä						
Kunto / Turvallisuuden kannalta merkittävät osat						
Kunto / Sähköinen turvalaite						
Kunto / Hydraulinen turvalaite						
Kunto / Pneumaattinen turvalaite						
Kunto / Mekaaninen turvalaite						
Kunto / Toiminnot kuormitettuna						
Myönnetty tarkastustarra						

8.3 Tarkastuskertomus

Silmämääräinen tarkastus (valtuutettu asiantuntija)

Tarkastuksen havainnot

Säännöllisessä/erikoistarkastuksessa/uudelleen tarkastuksessa*.

Laitteelle on tehty käyttövalmiustesti. Seuraavia* vikoja ei havaittu:

Tarkastuksen laajuus: Toiminnallinen ja silmämääräinen tarkastus eritelmien mukaisesti
Osittainen tarkastus vielä suorittamatta:

Käyttöönnotossa ei ole *) huomautettavaa, *) uusintatestausta ei tarvita.

(paikka, päivämäärä)

Hyväksymisvahvistus:

(Asiantuntijan allekirjoitus)

(Asiantuntijan nimi)

(Tehtävänimike)

(Osoite)

(Työntekijä)

Toiminnanharjoittaja (yrityksen leima, päivämäärä, allekirjoitus)

Todetut puutteet **)

Puutteet korjattu **)

*) Poistetaan, jos ei sovelleta

***) Toiminnanharjoittajan tai valtuutetun edustajan vahvistus päivämäärineen ja allekirjoituksineen.



Silmämääräinen tarkastus (valtuutettu asiantuntija)

tarkastusraportti

Säännöllisessä/erikoistarkastuksessa/uudelleen tarkastuksessa*.

Laitteelle on suoritettu käyttövalmiustarkastus. Seuraavia* vikoja ei havaittu:

Tarkastuksen laajuus: Toiminnallinen ja silmämääräinen tarkastus eritelmien mukaisesti
Osittainen tarkastus vielä suorittamatta:

Käyttöönnotossa ei ole *) huomautettavaa, jälkitestausta ei *) vaadita.

(paikka, päivämäärä)

Hyväksymisvahvistus:

(Asiantuntijan allekirjoitus)

(Asiantuntijan nimi)

(Tehtävänimike)

(Osoite)

(Työntekijä)

Toiminnanharjoittaja (yrityksen leima, päivämäärä, allekirjoitus)

Todetut puutteet **)

Puutteet korjattu **)

*) Poistetaan, jos ei sovelleta

***) Toiminnanharjoittajan tai valtuutetun edustajan vahvistus päivämäärineen ja allekirjoituksineen.

Silmämääräinen tarkastus (valtuutettu asiantuntija)

tarkastusraportti

Säännöllisessä/erikoistarkastuksessa/uudelleen tarkastuksessa*.

Laitteelle on suoritettu käyttövalmiustarkastus. Seuraavia* vikoja ei havaittu:

Tarkastuksen laajuus: Toiminnallinen ja silmämääräinen tarkastus eritelmien mukaisesti
Osittainen tarkastus vielä suorittamatta:

Käyttöönnotossa ei ole *) huomautettavaa, jälkitestausta ei *) vaadita.

(paikka, päivämäärä)

Hyväksymisvahvistus:

(Asiantuntijan allekirjoitus)

(Asiantuntijan nimi)

(Tehtävänimike)

(Osoite)

(Työntekijä)

Toiminnanharjoittaja (yrityksen leima, päivämäärä, allekirjoitus)

Todetut puutteet **)

Puutteet korjattu **)

*) Poistetaan, jos ei sovelleta

***) Toiminnanharjoittajan tai valtuutetun edustajan vahvistus päivämäärineen ja allekirjoituksineen.



Silmämääräinen tarkastus (valtuutettu asiantuntija)

tarkastusraportti

Säännöllisessä/erikoistarkastuksessa/uudelleen tarkastuksessa*.

Laitteelle on suoritettu käyttövalmiustarkastus. Seuraavia* vikoja ei havaittu:

Tarkastuksen laajuus: Toiminnallinen ja silmämääräinen tarkastus eritelmien mukaisesti
Osittainen tarkastus vielä suorittamatta:

Käyttöönnotossa ei ole *) huomautettavaa, jälkitestausta ei *) vaadita.

(paikka, päivämäärä)

Hyväksymisvahvistus:

(Asiantuntijan allekirjoitus)

(Asiantuntijan nimi)

(Tehtävänimike)

(Osoite)

(Työntekijä)

Toiminnanharjoittaja (yrityksen leima, päivämäärä, allekirjoitus)

Todetut puutteet **)

Puutteet korjattu **)

*) Poistetaan, jos ei sovelleta

***) Toiminnanharjoittajan tai valtuutetun edustajan vahvistus päivämäärineen ja allekirjoituksineen.

Silmämääräinen tarkastus (valtuutettu asiantuntija)

tarkastusraportti

Säännöllisessä/erikoistarkastuksessa/uudelleen tarkastuksessa*.

Laitteelle on suoritettu käyttövalmiustarkastus. Seuraavia* vikoja ei havaittu:

Tarkastuksen laajuus: Toiminnallinen ja silmämääräinen tarkastus eritelmien mukaisesti
Osittainen tarkastus vielä suorittamatta:

Käyttöönnotossa ei ole *) huomautettavaa, jälkitestausta ei *) vaadita.

(paikka, päivämäärä)

Hyväksymisvahvistus:

(Asiantuntijan allekirjoitus)

(Asiantuntijan nimi)

(Tehtävänimike)

(Osoite)

(Työntekijä)

Toiminnanharjoittaja (yrityksen leima, päivämäärä, allekirjoitus)

Todetut puutteet **)

Puutteet korjattu **)

*) Poistetaan, jos ei sovelleta

***) Toiminnanharjoittajan tai valtuutetun edustajan vahvistus päivämäärineen ja allekirjoituksineen.



Silmämääräinen tarkastus (valtuutettu asiantuntija)

tarkastusraportti

Säännöllisessä/erikoistarkastuksessa/uudelleen tarkastuksessa*.

Laitteelle on suoritettu käyttövalmiustarkastus. Seuraavia* vikoja ei havaittu:

Tarkastuksen laajuus: Toiminnallinen ja silmämääräinen tarkastus eritelmien mukaisesti
Osittainen tarkastus vielä suorittamatta:

Käyttöönnotossa ei ole *) huomautettavaa, jälkitestausta ei *) vaadita.

(paikka, päivämäärä)

Hyväksymisvahvistus:

(Asiantuntijan allekirjoitus)

(Asiantuntijan nimi)

(Tehtävänimike)

(Osoite)

(Työntekijä)

Toiminnanharjoittaja (yrityksen leima, päivämäärä, allekirjoitus)

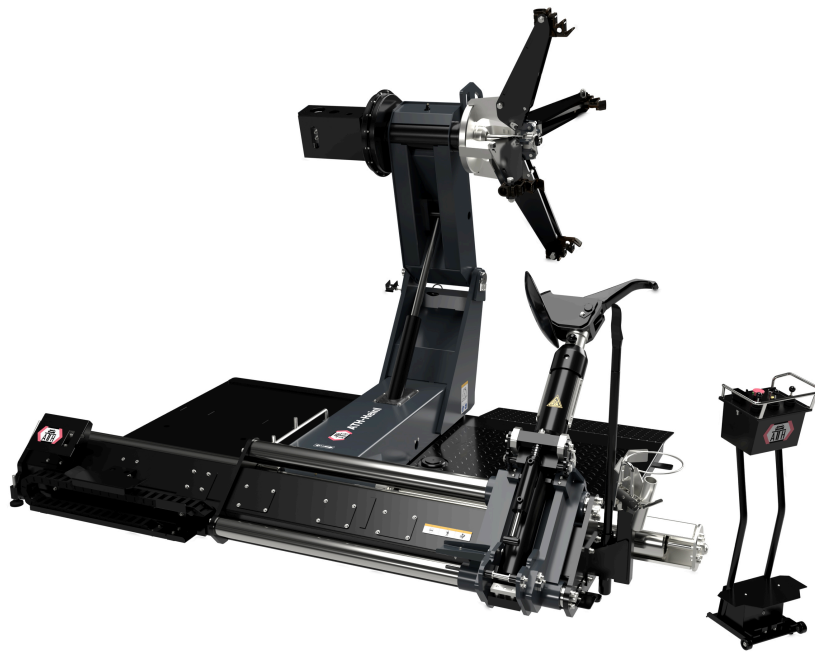
Todetut puutteet **)

Puutteet korjattu **)

*) Poistetaan, jos ei sovelleta

***) Toiminnanharjoittajan tai valtuutetun edustajan vahvistus päivämäärineen ja allekirjoituksineen.

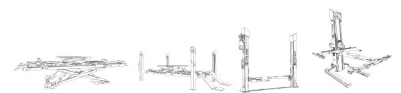
Användarmanual



Lastbilsdäckmaskin

ATH 7260

Från serienumret: G684231101184



INNEHÅLL

1	Introduktion.....	501
1.1	Allmän information.....	501
1.2	Beskrivning av.....	502
1.3	Drift och underhåll.....	503
1.4	Säkerhetsanvisningar.....	504
1.5	Tekniska data.....	506
1.6	Dimensionerad ritning.....	507
2	Installation.....	510
2.1	Transport- och lagringsförhållanden.....	510
2.2	Uppackning av maskinen.....	511
2.3	Omfattning av leveransen.....	511
2.4	Plats.....	513
2.5	Fästning.....	515
2.6	Elektrisk anslutning.....	516
2.7	Hydraulisk anslutning.....	516
2.8	Montering.....	516
2.8.1	Plan för stiftelsen.....	517
2.9	Driftsättning.....	518
2.10	Före idrifttagning.....	520
3	Operation.....	521
3.1	Bruksanvisningar.....	521
3.2	Grundläggande anteckningar.....	522
3.3	Användning av däckbytaren.....	522
3.4	Manövrera handenheten.....	527
4	Underhåll.....	528
4.1	Förbrukningsmaterial för montering, underhåll och skötsel.....	528
4.2	Säkerhetsbestämmelser för olja.....	530
4.3	Plan för underhåll eller vård.....	531
4.4	Felsökning eller felvisning och åtgärd.....	532
4.5	Underhålls- och serviceinstruktioner.....	532
4.6	Bortskaffande.....	532
5	EC- EU Försäkran om överensstämmelse.....	534
6	Bilaga.....	535
6.1	Elektriskt kretsschema.....	535



6.2	Hydrauliskt kretsschema.....	538
7	Garantikort.....	540
7.1	Produktgarantins räckvidd.....	541
8	Testbok.....	542
8.1	Protokoll för installation och överlämning.....	543
8.2	Testplan.....	544
8.3	Inspektionsrapport.....	546
9	Anteckningar.....	552

1 INTRODUKTION

1.1 Allmän information



Dessa anvisningar är en integrerad del av maskinen. De måste läsas och förstås av användaren. Inget ansvar tas på sig för skador som orsakas av att dessa instruktioner eller gällande säkerhetsföreskrifter inte följs.



Lämpliga skyddskläder måste bäras vid allt arbete på det beskrivna systemet.

Beskrivning av varningarna



Fara

Underlåtenhet att iaktta detta kan leda till dödsfall eller allvarliga personskador



Försiktighet

Underlåtenhet att iaktta kan leda till dödsfall eller allvarliga personskador



Varning

Om de inte beaktas kan det leda till personskador



Uppmärksamhet

Om varningarna inte följs kan det leda till materiella skador och försämrad funktion hos produkten



Obs

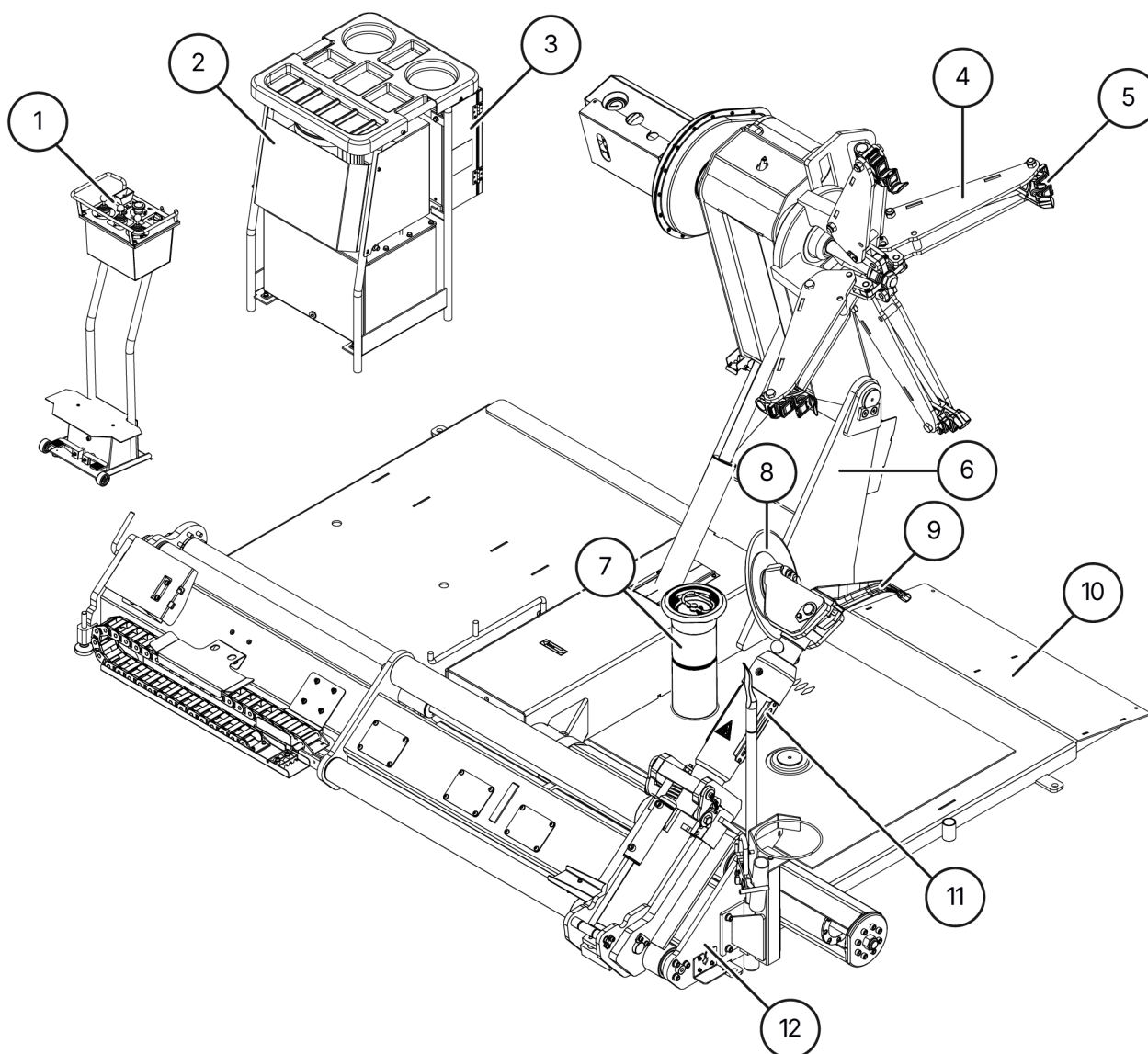
Kompletterande information om hur du använder produkten

Tips



Allmän användbar information

1.2 Beskrivning av



- 1 Kontrollpanel
- 3 Kontrollbox
- 5 Spännklor
- 7 Pärnbrytande rulle
- 9 Monteringsfinger

- 2 Hydraulisk motor
- 4 Spännarmar
- 6 Självcentrerande chuckhållarm
- 8 Monteringsrulle
- 10 Basplatta

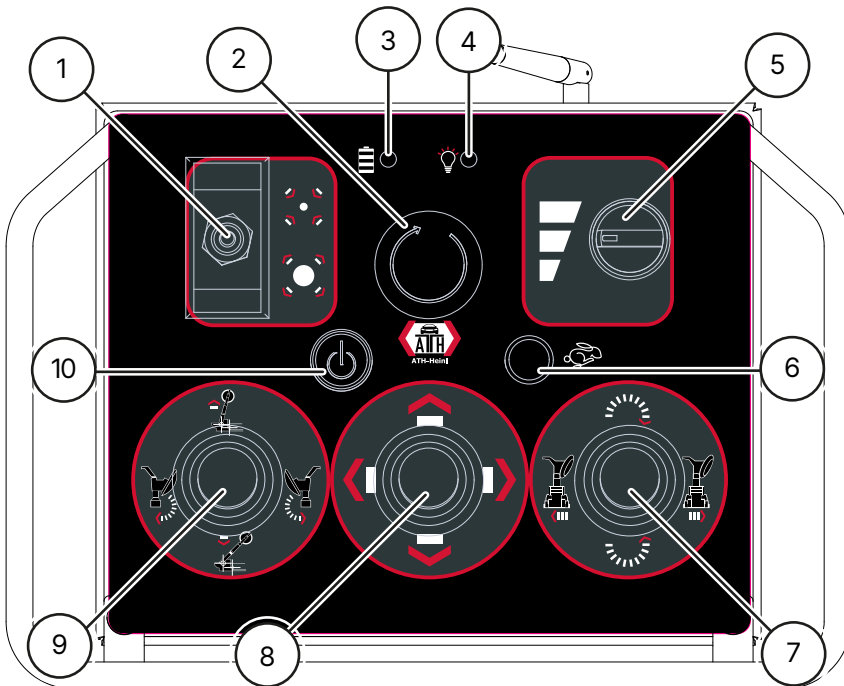
11

Verktogsarm

12

Monteringsrutschkana

1.3 Drift och underhåll



1

Brytare för öppning och stängning av spännarmarna

2

Nödstoppsbrytare

3

Indikator för batteriladdning

4

Indikator för driftstatus

5

Rotationsreglage
för inställning av spännarmens rotationshastighet

6

Hastighetsknapp

7

4-vägs omkopplare
För förflyttning av verktygshållaren
För att rotera spännarmarna

8

4-vägs omkopplare
För förflyttning av spännarmens glid

9

4-vägs omkopplare
För höjning och sänkning av verktygshållaren

10

För att flytta monteringsrullen eller monteringsfingret till arbetsläge
På/av-strömbrytare

1.4 Säkerhetsanvisningar

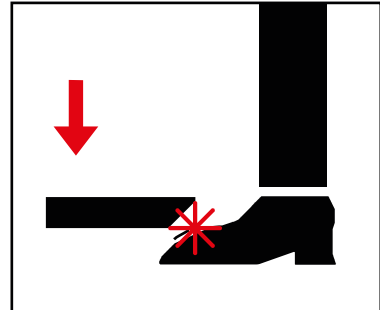
Allmänna säkerhetsanvisningar



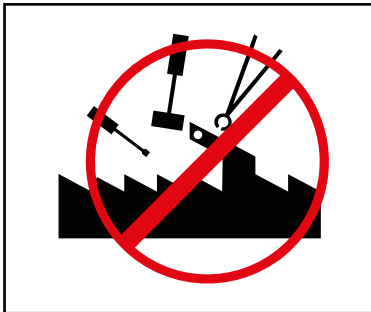
Läs och förstå bruksanvisningen innan du använder maskinen



Arbete på elektriska komponenter är endast tillåtet för lokalt auktoriserade elektriker.



Lämna riskområdet när du flyttar maskinens rörliga delar



Det är inte tillåtet att göra några som helst modifieringar på maskinen



Maskinen får inte rengöras under rinnande vatten



Använd inga färglösande eller mycket aggressiva rengöringsmedel.

Följande försiktighetsåtgärder måste iakttas innan däck monteras:

- Montera endast oskadade, rena, torra fälgar och däck som är i gott skick.
- Ta bort gamla balanseringsvikter.
- Kontrollera fälgar och däck med avseende på skador, särskilt ALU-fälgar. Montera inte om de är skadade!
- Kontrollera att fälgens och däckets storlek stämmer överens.
- Töm däcket helt på luft före demontering.
- Innan montering ska du smörja in fälgen och däckets ordentligt med däcksmörjmedel för att förhindra skador.
- Sätt alltid i en ny ventil.
- Däckbytaren är inte stänkskyddad, därför får hjulen inte rengöras med vattenstråle på maskinen.

Maskinens säkerhetsanordningar



Fara

Om du tar bort eller manipulerar maskinens säkerhetsanordningar bryter du mot europeiska säkerhetsbestämmelser och befriar tillverkaren från allt ansvar.

- Backventil i den svängbara anslutningen för spännacylindern i 4-klo-spännarenheten
- Tryckbegränsningsventil i svivelanslutningen med fabriksinställning på ca 180 bar. Detta begränsar hydraultrycket och är justerbart.
- Överbelastningsskydd för elmotorerna (i den elektriska styrboxen). Detta bryter strömförsörjningen om motorerna överhettas.
- Backventil på bommens lyftcylinder.

Varningsdekaler på maskinen



Håll alltid ett säkert avstånd när du lossar monteringsarmens låsmekanism.



Varning för klämrisk från chucken.



Se till att det inte finns några personer eller föremål i maskinens arbetsområde.



Varning för fallande hjul



Var uppmärksam på alla rörliga delar när du använder monteringsmaskinen. Se till att det finns tillräckligt med säkerhetsavstånd så att du inte kan bli fastklämd. Se till att det inte finns några andra personer i arbetsområdet.

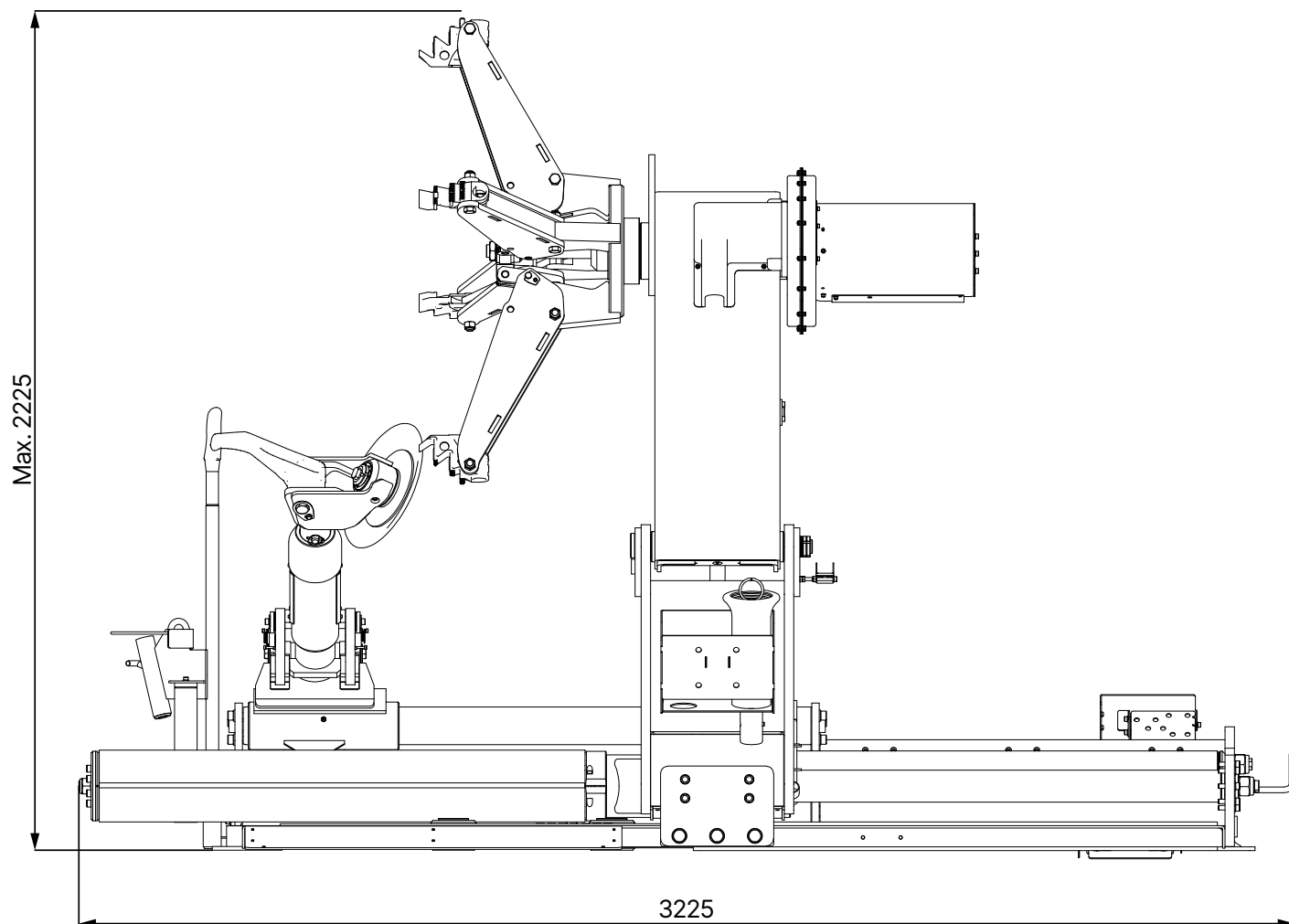


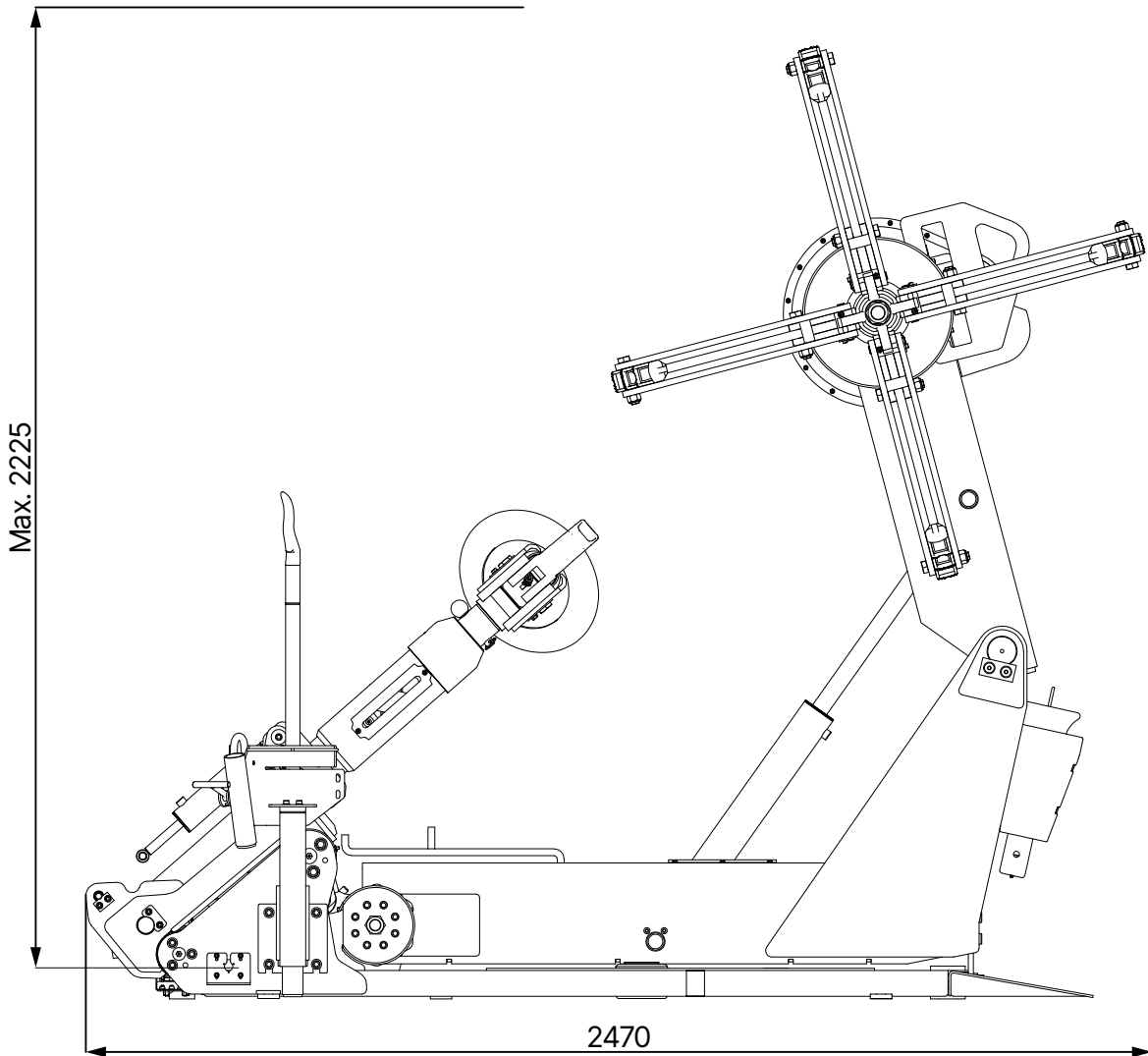
Varning för elektrisk spänning

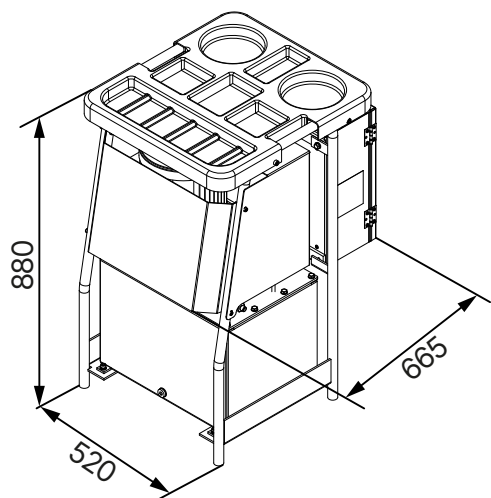
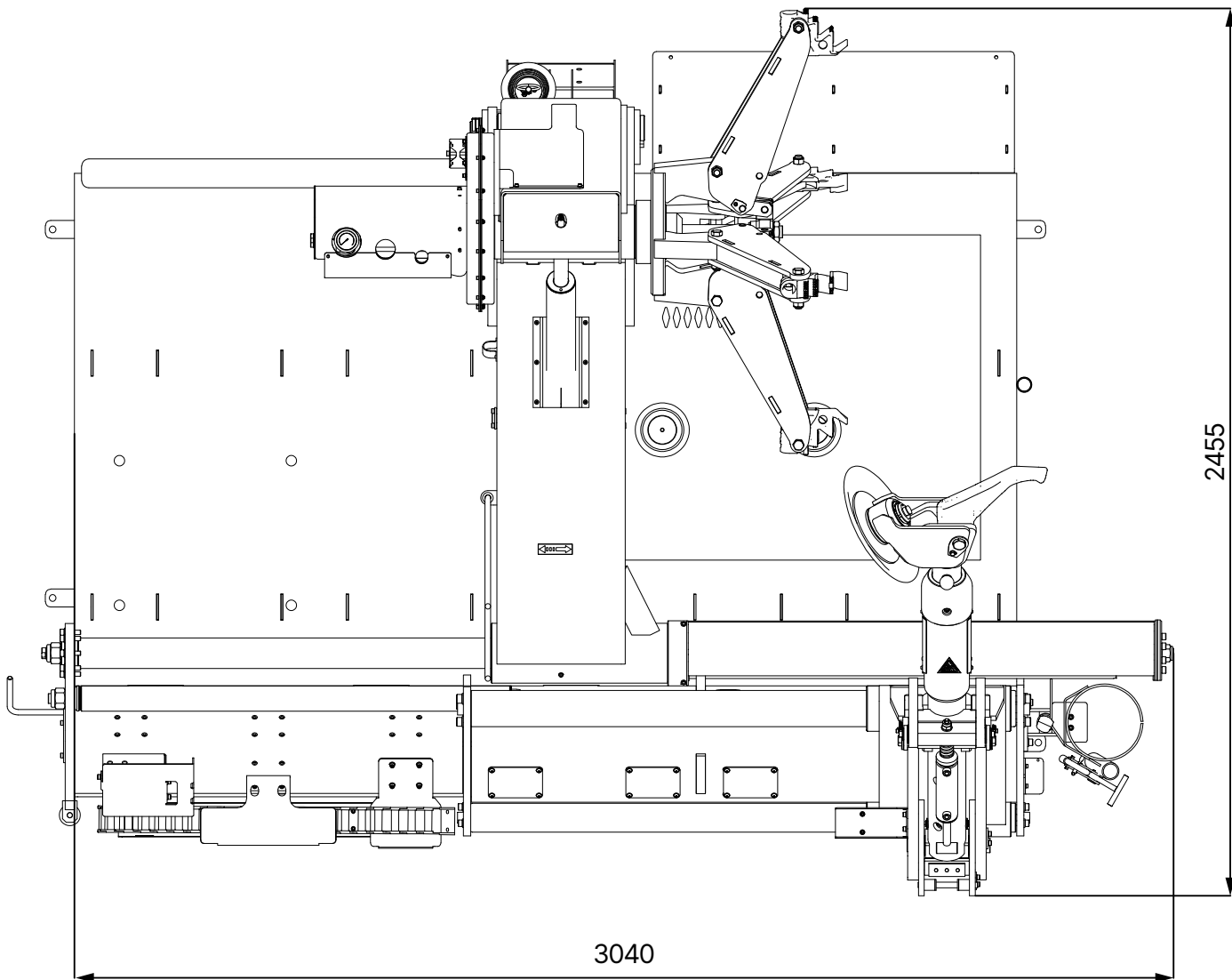
1.5 Tekniska data

Utförande	ATH 7260
Spännområde	110 - 1530 mm
Fälgdiameter	14 - 60 tum
Hjuldiameter max.	3100 mm
Däckbredd max.	1800 mm
Däckets vikt max.	3100 kg
Avskjutningskraft	8000 kg
Monteringshastighet	3 steg
Chuckens hastighet	4-6-10
Arbetstryck max.	180 bar
Hydraulisk motor	5,6 kW/3Ph (400V)
Växelmotor	2,6 kW - 3,2 kW/3Ph (400V)
Rekommenderad hydraulolja	Sommar (10° till 45°): HLP-D 32 ZFR Vinter (under 10°): HLP-D 22 ZFR
Mängd olja	Cirka 10 l
Förankring i mark	Slagankare M12x120 (art.nr SSA1056)
Antal ankare	2
Tillåtet ljudvärde	≤ 70 dB
Vikt	2210 kg
Lutning på golv	max. 3°
Maskinens bredd	3000 mm
Maskinens höjd	1400 mm
Maskinens djup	2300 mm

1.6 Dimensionerad ritning









2 INSTALLATION

Maskinen måste installeras av auktoriserad personal i enlighet med instruktionerna.



Obs

Bruksanvisningen (inklusive protokoll) är en viktig del av maskinen eller produkten.

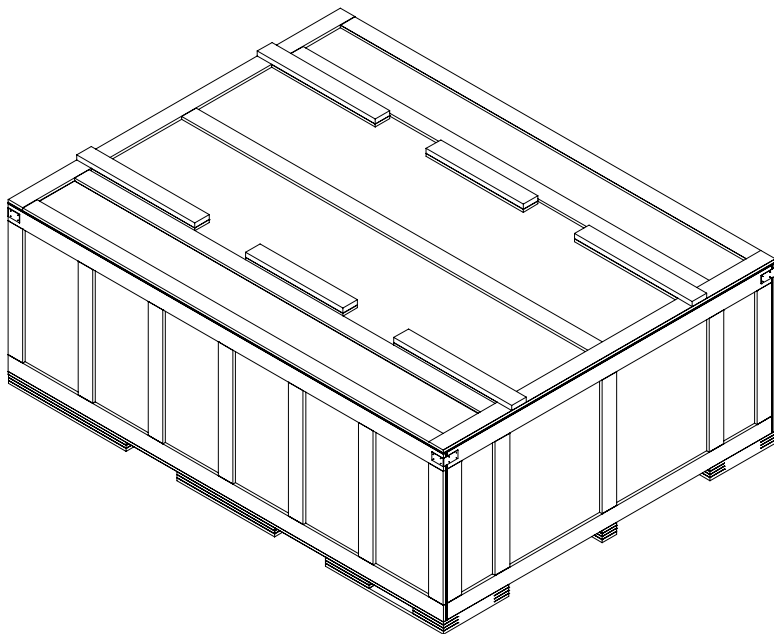
Förvara den på ett säkert ställe!

Produkten måste inspekteras av ett lämpligt och auktoriserat företag eller institution efter avslutad montering, överlämning, instruktion om nödvändigt och därefter med regelbundna intervaller i enlighet med de bestämmelser och lagbestämmelser som gäller i det land där produkten används.

2.1 Transport- och lagringsförhållanden

Vid transport och uppställning av maskinen ska alltid lämpliga lyftanordningar eller transportörer användas och hänsyn ska tas till maskinens tyngdpunkt.

Maskinen får endast transporteras i sin originalförpackning.



Uppgifter	
Maskinens vikt	2460 kg
Bredd	2300 mm
Längd	3000 mm
höjd	1400 mm
Förvaringstemperatur	-10 till +50 °C

Instruktioner för transport och förvaring



Uppmärksamhet

Lyft försiktigt och flytta lasten endast med lämpliga verktyg som är i perfekt skick.



Uppmärksamhet

Undvik oväntade höjningar och skakande rörelser. Var försiktig på ojämna ytor, i korsningar etc.

2.2 Uppackning av maskinen

- Avlägsna förpackningens övre lock och kontrollera att inga skador har uppstått under transporten. I händelse av skada, informera återförsäljaren omedelbart.
- Ta bort fästskruven för att ta bort maskinen från pallen/ramen. För att lyfta ner maskinen från pallen/ramen, använd en lämplig lyftanordning (eventuellt med lyftlina).



Fara

De borttagna förpackningsdelarna kan utgöra en fara för barn och djur.

Detta kan leda till allvarliga skador eller till och med dödsfall.

Förvara de borttagna förpackningsdelarna på en uppsamlingsplats som är oåtkomlig för barn och djur tills de ska kasseras.

2.3 Omfattning av leveransen

Förutom själva maskinen ingår följande i leveransomfattningen

- Pärllållarklämma för stålfälgar för lastbilar (art.nr. RFZ0481)



- Stort monteringsfäste (art.nr. RMA0520)



- Liten monteringsbygel (art.nr. RMA0519)



- Förlängning av spännklor (art.nr. RSV2260)



- Anslutningskabel styrenhet-maskin



- Strömförsörjningsenhet för mobil styrenhet



- Pärlbrytarrulle (art.nr RMR2260)



Tillbehör som tillval

- ALU spännbackssats (4 delar) (art.nr. RAS1213)
- Pärlhållarklämma för aluminiumfälgar för lastbilar (art.nr. 721423)
- ALU-spännring för lastbilsfälgar i aluminium Ø175 mm (art.nr. RLF0922)
- ALU klämring för lastbilsfälgar i aluminium Ø201mm (art.nr. RLF0923)
- ALU klämring för lastbilsfälgar i aluminium Ø220mm (art.nr. RLF0924)
- ALU klämring för lastbilsfälgar i aluminium Ø280mm (art.nr. RLF0925-1)

2.4 Plats

Maskinen ska hållas borta från brandfarliga och explosiva material samt från solljus och intensivt ljus. Maskinen bör också placeras på en väl ventilerad plats.

Maskinen bör installeras på tillräckligt fast mark, vid behov enligt minimikraven i specifikationerna i fundamentplanen.

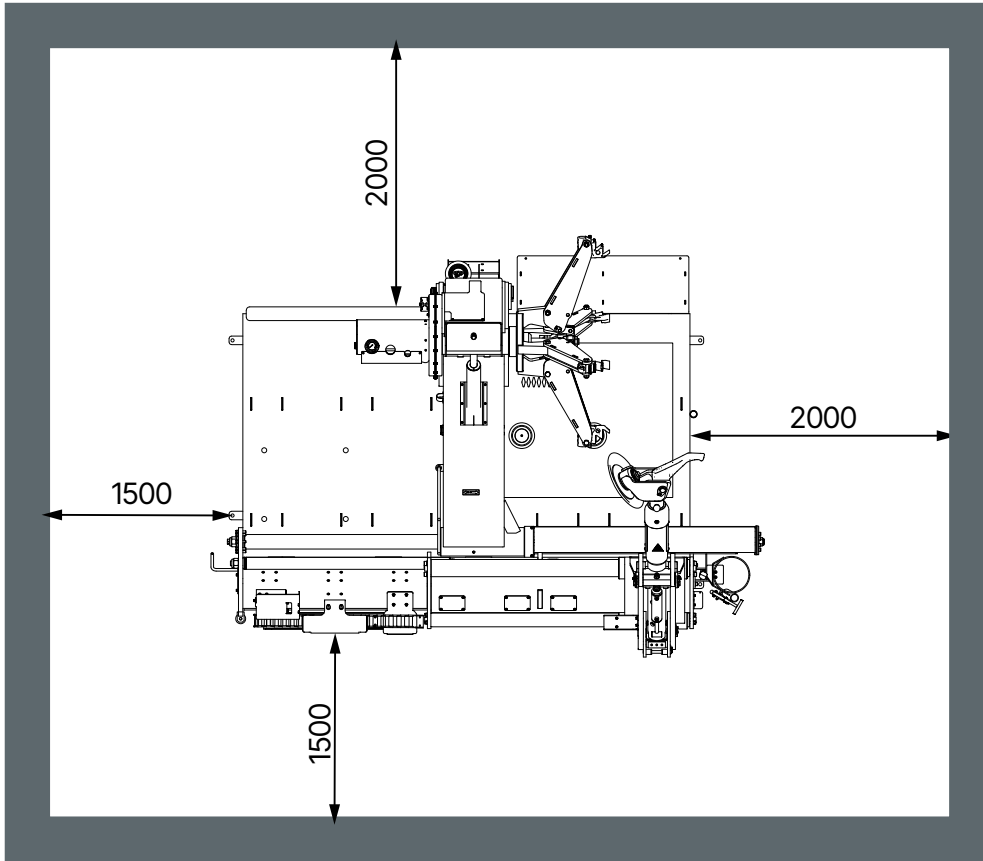
Vid val av installationsplats ska förutom markförhållandena även riktlinjerna och anvisningarna i föreskrifterna om förebyggande av olyckor och arbetsplatsföreskrifterna beaktas.

Om enheten ska installeras på en golvplatta måste dess tillräckliga bärförmåga kontrolleras. I allmänhet rekommenderas att en byggnadsexpert konsulteras för en bedömning när maskinen installeras på golvtak.

Maskinen får endast installeras och användas i slutna rum. Den har ingen lämplig säkerhetsutrustning (t.ex. IP-skydd, galvaniserad konstruktion) för utomhusbruk.

Temperatur	5 - 50°C
Havsnivå	< 1500m
Luftfuktighet	50 % vid 40 °C - 90 % vid 20 °C

Placering Minsta avstånd

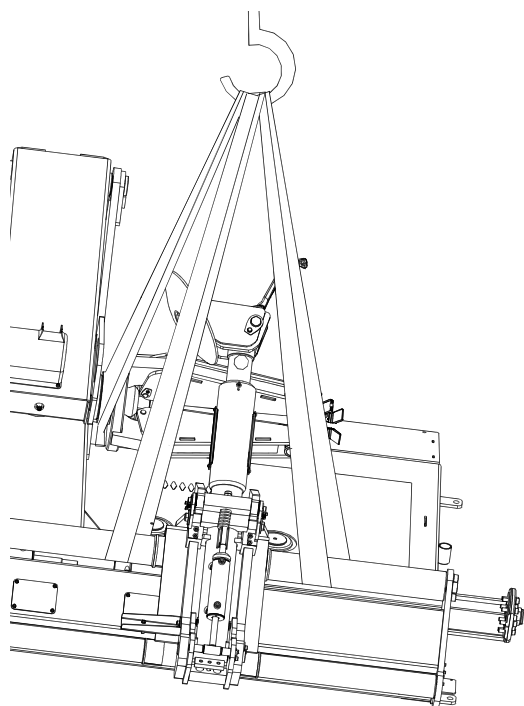


Försiktighet



Det är strängt förbjudet för obehöriga personer att beträda arbetsområdet.
Underlåtenhet att göra detta kan leda till allvarliga personskador.

Placera maskinen med hjälp av en lyftsele vid de punkter som visas i figuren. Se till att maskinen är balanserad när den lyfts.



Den mobila styrenheten har ingen fast placering, men måste placeras så att operatören kan observera maskinen under arbetet.

2.5 Fästning

Varning



Vid installation av enheten måste allmänna och lokala föreskrifter följas.
Dessa steg får därför endast utföras av en utbildad fackman.

Maskinen måste ställas upp och säkras på ett tillräckligt fast underlag, om nödvändigt i enlighet med de minimikrav som anges i ["Plan för stiftelsen"](#) och säkra den på plats.

Maskinen skall fästas på de avsedda punkterna med lämpligt fästmaterial, om detta anges.

Vid val av uppställningsplats måste förutom golvförhållandena även föreskrifterna och anvisningarna i föreskrifterna om förebyggande av olyckor och arbetsplatsföreskrifterna beaktas.

Vid installation på våningstak måste deras tillräckliga bärförmåga kontrolleras. Det rekommenderas generellt att en byggnadsexpert konsulteras för ett expertutlåtande vid installation på våningstak.



2.6 Elektrisk anslutning

Uppmärksamhet



Allmänna och lokala föreskrifter måste följas. Därför får detta steg endast utföras av en utbildad fackman.

Var uppmärksam på den nödvändiga matningsledningen.

Spänningsavvikelse bör inte överstiga 0,9 - 1,1 gånger det nominella spänningsområdet och frekvensavvikelse bör inte överstiga 0,99 - 1,01 gånger frekvensområdet. För att kunna garantera detta måste nödvändiga skyddsåtgärder vidtas.

I slutet av arbetet måste motorns rotationsriktning kontrolleras.

2.7 Hydraulisk anslutning

Innan systemet tas i drift eller drivs med olja för första gången måste följande iaktas för optimal, störningsfri och praktiskt taget luftfri drift:

- Alla hydraulledningar måste anslutas och dras åt i enlighet med hydraulschemat och, i förekommande fall, slangbeteckningen.
- Alla hydraulledningar och cylindrar måste vara avluftade enligt hydraulikplanen eller slangbeteckningen.
- För att säkerställa att systemet och de slangledningar som används fungerar korrekt och säkert är det viktigt att säkerställa att de hydraulvätskor som används överensstämmer med tillverkarens specifika specifikationer och rekommendationer.
- Använda medier som inte uppfyller de specifika kraven eller är förorenade kommer att skada hela hydraulsystemet, förkorta livslängden på de hydraulsystem som används och leda till uteslutning av ansvar och garanti.

Obs



Det är också möjligt att förorena systemet genom att fylla på olja

Minimikravet och den minsta oljemängden måste kontrolleras eller framställas.

2.8 Montering

Obs



Dessa anvisningar är inte att betrakta som monteringsanvisningar, utan endast som information och hjälp för kompetenta och utbildade montörer.

Varning



Vid följande arbeten måste lämplig klädsel och individuell skyddsutrustning användas.

Försiktighet



Felaktig montering och felaktiga inställningar leder till att ansvar och garanti utesluts.

Delvis förmonterade maskiner måste inspekteras, instrueras och godkännas av en kompetent person innan de tas i drift.

Montering av maskinerna skall utföras av en kunnig och kvalificerad person.

2.8.1 Plan för stiftelsen

Uppmärksamhet



Installera inte maskinen på asfalt eller mjuk avjämningsmassa. Det får inte finnas några expansionsfogar eller sprickor som kan avbryta armeringens kontinuitet. Bärförmågan hos undertak måste kontrolleras av operatören.

Maskinens funktion kan försämrats om den ställs upp snett.

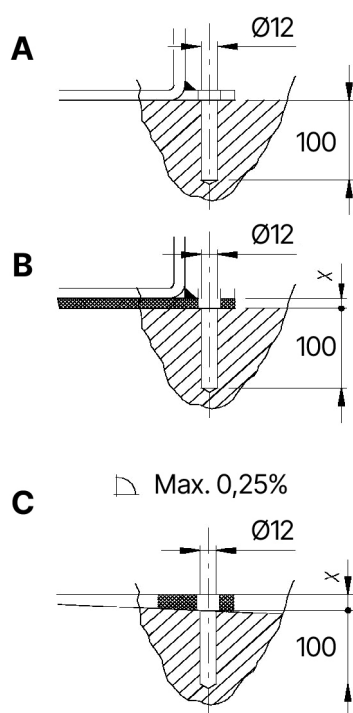
Beakta angiven betongkvalitet och härdningstid

Betongens kvalitet	C25/30
Betongens härdningstid	Minst 20 dagar

Fundamentdimensioner i mm

längd	Bredd	Min. lastkapacitet för golv
Maskinens längd + 500 mm	Maskinens bredd + 500 mm	425 kg/cm ²

		Golv
		Beprövad betong
		Strukturella stålmattor
		Krossad sten



För att fästa maskinen rekommenderar vi slagankare med minst M12x120.

A: Borra ett minst 100 mm djupt hål med hjälp av ett borr (Ø 12). Använd de befintliga öppningarna på basramen som mall.

B/C: Om det finns en extra golvbeläggning på installationsplatsen eller om shims eller kilar måste användas på grund av golvets lutning, måste längre fästpluggar användas.

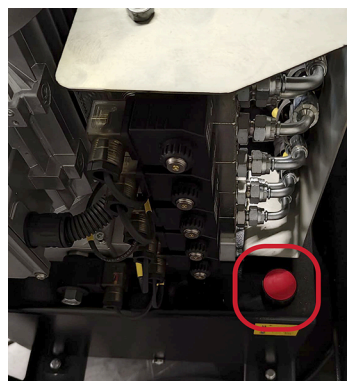
2.9 Driftsättning

Innan maskinen används för första gången är det viktigt att smörja den med ett lämpligt smörjmedel. [se "Förbrukningsmaterial för montering, underhåll och skötsel"](#) Smörjmedel.

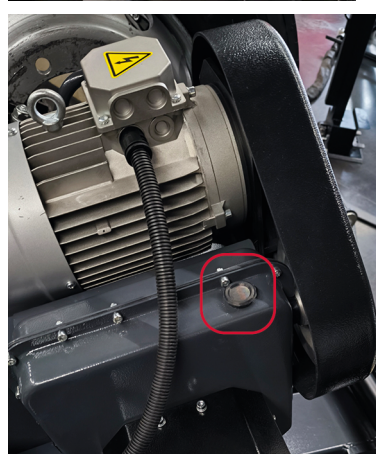
Maskinen levereras med en 10 liters dunk med hydraulolja HLP-D 32 ZFR (art.nr. 90536) och en 1000 ml patron med kuggsmörjfett (art.nr. 90532).



Fyll på hydraulolja i
hydrauloljetanken



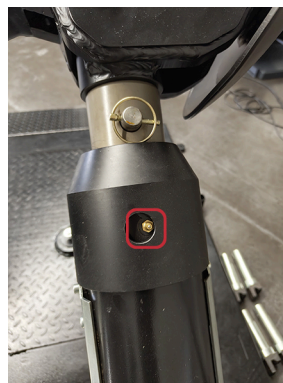
Fyll på
växellådsolja i
växellådan



(ingår inte i
leveransomfattningen)
t.ex:



Smörjning av maskinen
vid smörjniplarna





2.10 Före idrifttagning

Varning




Kontrollera alla fästsruvar, el-, tryckluft- och hydraulledningar före idrifttagningen och dra åt dem vid behov.

Varning för detta: Vissa av dessa måste kontrolleras med jämna mellanrum och efterdras vid behov.

3 OPERATION

3.1 Bruksanvisningar

Företag: Verksamhet:	Bruksanvisning för däckservicearbete	Datum: Underskrift:
 Notruf 112	Faror för människor och miljö	
	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Fara på grund av buller ▪ Risk för att dras in av maskinen ▪ Risk för klämning på grund av rörliga delar ▪ Elektriska faror på grund av de elektriska systemen ▪ Fara på grund av otillräckligt underhåll av systemet ▪ Fara på grund av förorenat damm från bromssystemet 	
	Skyddsåtgärder och förhållningsregler	
	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Bär åtsittande kläder ▪ Bär inte armbandsur, ringar, kedjor eller liknande smycken under arbetet. ▪ Använd hörselskydd och skyddsglasögon. ▪ Långt hår måste fästas med hårnät eller andra åtgärder. ▪ Använd endast mutterdragare som inte blåser luft på fälgarna. ▪ För att undvika dammbildning får fälgar och däck endast rengöras när de är våta. Använd om möjligt en hjultvätt. ▪ Avlägsna damm från bromstrummorna med hjälp av en utsugsklocka i kombination med lämpliga industridammsugare. Använd utrustning i kategori U för asbestfritt damm och utrustning i kategori K1 för asbesthaltigt damm. (Beakta gällande GUV-föreskrifter) ▪ Förskadade däck måste göras obrukbara. ▪ Sätt upp skyddsutrustning för att fånga upp kringflygande delar när däcket pumpas upp. Håll personer borta från riskområdet. ▪ Däckets lufttryck måste övervakas och det högsta tillåtna monteringslufttrycket får inte överskridas. ▪ Använd endast motordrivna hjulbalanserare med skyddskåpa. 	
	För stora hjul på lastbilar och självgående arbetsmaskiner	
	<ul style="list-style-type: none"> ▪ På maskiner med vertikala hjul måste arbete med tunga däck (t.ex. EM-däck) utföras av 2 personer. ▪ För däck med en diameter > 1,4 m eller en vikt > 200 kg måste åtgärder vidtas för att förhindra att de välter. 	
Förhållningssätt vid fel och fara		
<ul style="list-style-type: none"> ▪ Fel på maskinen måste omedelbart rapporteras till installatören eller tillverkaren ▪ Stäng av maskinen och säkra den mot obehörig återstart ▪ Låt endast kvalificerad personal reparera skador ▪ Vid brand, försök att släcka den 		
Första hjälpen		
<ul style="list-style-type: none"> ▪ Informera första hjälpen (se larm- eller nödplan) ▪ Behandla skadan omedelbart ▪ Gör en anteckning i första hjälpen-boken ▪ Ring ett nödsamtal vid allvarliga skador 		
Underhåll		
<ul style="list-style-type: none"> ▪ Reparationer får endast utföras av auktoriserade och instruerade personer ▪ Koppla bort maskinen från elnätet eller säkra den under uppställnings-, justerings-, underhålls- och skötselarbeten ▪ Rengör maskinen efter avslutat arbete och kontrollera hydraulnivån ▪ Årlig kontroll av maskinen av en auktoriserad och utbildad person 		

3.2 Grundläggande anteckningar

- Maskinen får endast användas självständigt av personer som har fyllt 18 år, som har fått instruktioner om hur maskinen ska användas och som har visat sin kompetens för arbetsgivaren.
- De måste uttryckligen ha fått tillstånd av arbetsgivaren att använda maskinen. Ordern att använda maskinen måste ges skriftligen.
- Maskinen får endast användas för sitt avsedda ändamål.
- Använd alltid specificerat material för montering och drift.
- Före montering eller demontering ska alla komponenter kontrolleras; de får inte visa några tecken på skador.
- Följ vid behov tillverkarens särskilda anvisningar för montering eller demontering av fordonsspecifika arbeten.
- En viktig del av garantin / garantin är uppfyllandet av underhållsschemat. I synnerhet renlighet, korrosionsskydd, kontroll om nödvändigt omedelbar reparation av skador.
- Se alltid upp för faror under drift. Koppla omedelbart bort systemet från alla energikällor (el etc.) så snart faror uppstår. Kontakta sedan din återförsäljare.
- Alla varnings skyltar måste alltid vara tydligt läsbara. Om de är skadade måste de omedelbart bytas ut.

Fara



Var uppmärksam på eventuella skjuvpunkter på maskinen.

Försiktighet



Under drift kan bullernivån uppgå till 85 dB (A), varför operatören bör vidta lämpliga skyddsåtgärder.

Fara



Maskinens rörliga delar kan fånga upp lösa kläder, långt hår eller smycken.

3.3 Användning av däckbytaren

Uppmärksamhet



Läs alla säkerhetsanvisningar noggrant innan du använder lyften.

Obs



Denna bruksanvisning beskriver endast maskinens funktion. Den ersätter inte driftspersonalens yrkesmässiga utbildning och kvalifikationer.

Fara



Däckväxlaren har rörliga eller justerbara manöverdelar. Det är viktigt att se till att operatören alltid intar en arbetsställning där han på ett säkert sätt kan följa och se arbetsmomenten.

Montera hjulet

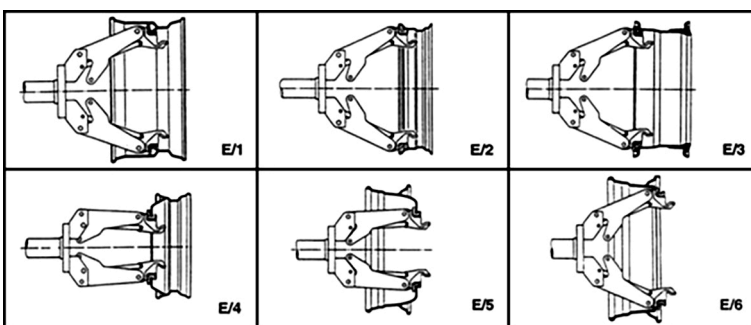


Uppmärksamhet



Vid fastspänning av fälgen ska du se till att klämklorna är korrekt placerade på fälgen så att hjulet inte faller av.

1. Det finns olika former av lastbilsfälgar. Välj lämplig spännform för din fälg.



2. Placera däcket på insidan av bordet för monteringsarmen.
3. Flytta bordet till strax före spännklorna.
4. Sänk ner spännkloens huvud till fälgens mitt.
5. Stäng klämklorna tills de är mindre än hjulets centrumhål.
6. Skjut hjulet över spännklorna och öppna dem tills hjulet sitter fast.
7. Kontrollera att hjulet hålls fast ordentligt av alla fyra klorna och att hjulet går rätt. Annars är montering inte möjlig!

Obs

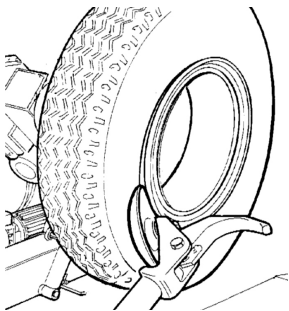
Observera att det säkraste sättet att klämma alltid är på det inre hålet.

Försiktighet

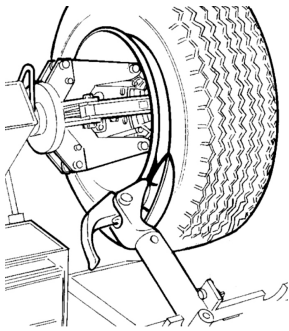
Lämna aldrig arbetsområdet med hjulet fortfarande fastspänt eller upplyft.

Pressa av hjulet

1. Släpp ut all luft ur hjulet.
2. Spänn fast hjulet på chucken.
3. Tryck av däcket helt och hållet.



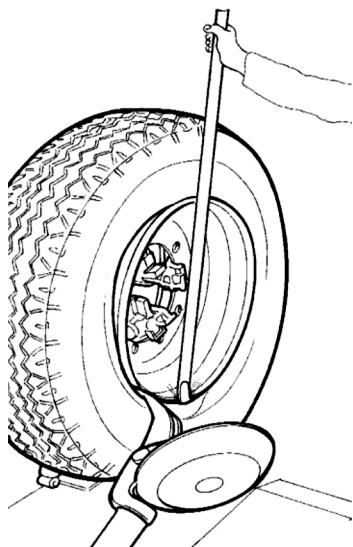
Detta gör du genom att placera monteringsrullen på däckets vulst, vrida på hjulet och samtidigt skjuta monteringsrullen framåt med små rörelser beroende på fälgprofilen. Fortsätt tills vulsten har lossnat helt. Applicera monteringspasta på fälgen och däcksvulsten under denna process.



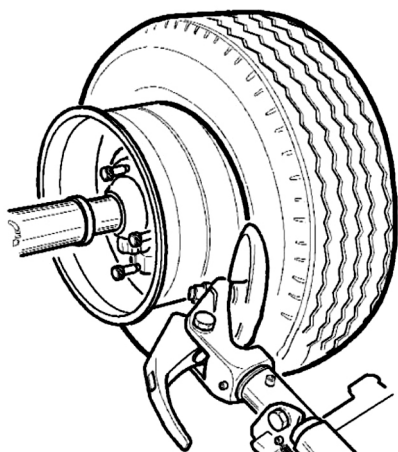
Upprepa processen på den andra sidan av hjulet.

Ta bort ett däck

1. För in monteringsfingret mellan däckvulsten och fälgen.
2. Sänk nu fälgen något samtidigt som du lyfter däcket över fälgen med monteringsfingret. Om det behövs kan du ta hjälp av däckspaken.



3. Vrid nu hjulet **moturs** för att ta bort däckvulsten.
4. Använd nu monteringsrullen för att trycka av den andra däckvulsten från fälgen.



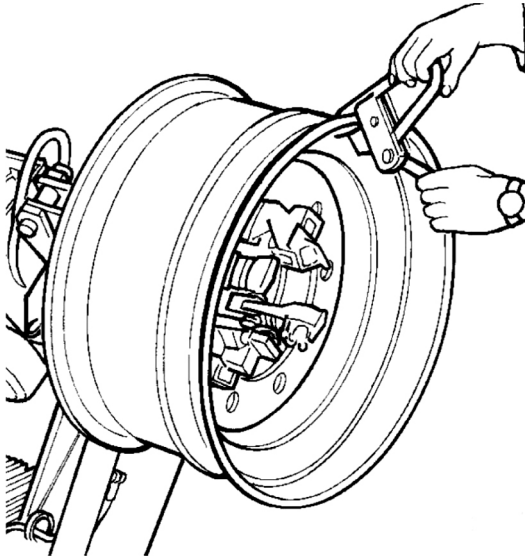
Försiktighet



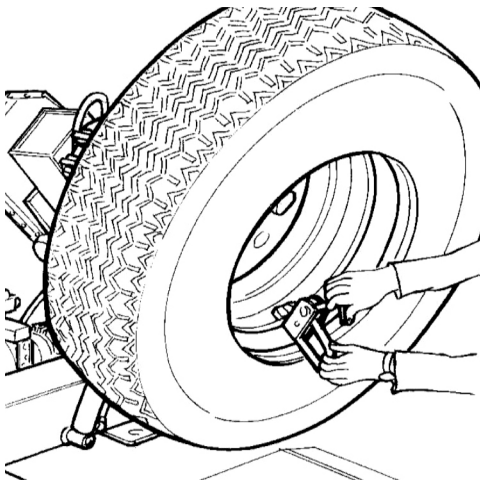
Om pärlorna lossnar från fälgen kommer däckets att välta.
Se till att det inte finns några personer eller föremål i arbetsområdet.

Montera ett däck

1. Applicera en generös mängd monteringspasta på fälgen och däckets.
2. Fäst monteringsklämman på fälgen vid klockan 12-positionen.



3. Ta nu upp däcket med monteringsklämman och positionera monteringsfingret.
4. Vrid nu fälgen medurs och dra in den första däckvulsten i fälgbrunnen med hjälp av monteringsfingret.



5. Ta bort monteringsfingret.
6. Skjut däcket med den andra däckvulsten över monteringsklämman.
7. Sätt tillbaka monteringsfingret på andra sidan av däcket och vrid hjulet medurs tills däcket är helt monterat på fälgen.
8. Ta bort monteringsklämman och monteringsfingret.

Uppmärksamhet



Undvik att skada däcket och maskinen genom att använda tillräckligt med monteringspasta.

3.4 Manövrera handenheten

Slå på handenheten

För att kunna manövrera maskinen måste handenheten och mottagarenheten på påbyggnadsmaskinen vara påslagna.

- Tryck då på vippströmbrytaren på handenhetens baksida. Den röda indikeringslampan på manöverenheten tänds.
- Tryck på knappen på sidan av mottagarenheten. Denna lyser rött under drift.

Stäng alltid av handenheten efter användning för att undvika att batteriet laddas ur.

Laddning av handenheten

Innan du använder monteringsmaskinen måste handenheten laddas med hjälp av det medföljande nätaggregatet.

- Anslut då nätaggregatet på baksidan av manöverenheten. När handenheten laddas tänds den gröna laddningsindikatorn på manöverenheten.

När batteriet är fulladdat slocknar indikatorlampan.

Lurenheten måste laddas regelbundet för att säkerställa en problemfri drift. Det går också att fortsätta använda telefonen under laddningen.

Alternativ anslutning av handenheten

Om den trådlösa anslutningen mellan handenheten och mottagarenheten inte fungerar, kan en anslutning upprättas med hjälp av den medföljande styrkabeln. Lurenheten måste fortfarande strömförsörjas med ett laddat batteri eller ansluten nätadapter!

- Anslut kabeln till mottagarenhetens sida genom att koppla in den och skruva fast den.
- Anslut kabeln till handenhetens baksida genom att sätta i den och skruva fast den.



4 UNDERHÅLL

För att säkerställa en säker drift av maskinen är användaren skyldig att regelbundet underhålla maskinen. Reparationer får endast utföras av auktoriserade servicepartner eller av kunden efter samråd med tillverkaren.

Varning



Före underhålls- och reparationsarbeten måste:

- Koppla bort maskinen från ALLA strömförsörjningar.
- Stäng av huvudströmbrytaren eller dra ut stickkontakten och, om nödvändigt, släpp ut tryckluften från systemet.
- Lämpliga åtgärder måste vidtas för att förhindra att maskinen sätts på igen.

Varning



Arbete på elektriska element eller på matningsledningen får endast utföras av kvalificerade personer eller elektriker.

4.1 Förbrukningsmaterial för montering, underhåll och skötsel

Hydraulisk olja

Minsta krav			
Eni PRECIS HLP-D Art.nr: 090536 (10 liter)			
Sommar	(10° till 45°)	HLP-D 32 ZFR	(t.ex.: Eni PRECIS)
Vinter	(under 10°)	HLP-D 22 ZFR	(t.ex.: Eni PRECIS)

Konserveringsmedel för linor, svetsar, skruvar, hörn, kanter och håligheter.

Minimikrav		
Würth skyddande vaxspray	400 ml	Artikelnummer: 90534

Smörjmedel för bussningar, kedjor, rullar och rörliga delar

Minimikrav		
Vit Ultra Luber sprayburk	500 ml	Artikelnummer: 34403

Golförankring

Minimikrav		
Slagankare	M12 x 120	Artikelnummer: SSA1056

Tryckluftssystem

Minimikrav		
PROMAT-kemikalier Tryckluftsolja special		Artikelnummer: 4000355209

Rengöring

Minimikrav		
Caramba Intensive Brake Cleaner acetonfri		

Skötsel och skydd av metaller, målade eller pulverlackerade ytor

Minimikrav		
Petec Spray genomskinlig	500 ml	Artikelnummer: 73550
Petec sugkanna genomskinlig	1000 ml	Artikelnummer: 73510
Würth skyddande vaxspray	400 ml	Artikelnummer: 90534

Skötsel och skydd av metaller, målade eller pulverlackerade ytor i slitbanan och plastdelar.

Minimikrav		
Valet Pro Classic Protectant plasttättningsmedel	500 ml	Artikelnummer: 20020034S



4.2 Säkerhetsbestämmelser för olja

- Följ alltid de lagstadgade kraven eller bestämmelserna för hantering av spillolja.
- Gör alltid avfallshandlingen av spillolja av ett certifierat företag.
- Vid läckage måste oljan omedelbart samlas upp med hjälp av bindemedel eller brickor så att den inte kan tränga ner i marken.
- Undvik all hudkontakt med oljan.
- Låt inte oljeångor komma ut i atmosfären.
- Olja är ett brännbart medium. Var medveten om potentiella faror.
- Bär oljeresistent skyddskläder som handskar, skyddsglasögon, skyddskläder osv.

4.3 Plan för underhåll eller vård



Obs

Maskinen måste underhållas, rengöras och skötas med jämna mellanrum, oavsett hur smutsig den är.

Maskinen ska därefter behandlas med en skötselprodukt (t.ex. olja eller vaxspray). Använd inga rengöringsmedel som är skadliga för huden.

Om ovanstående punkter inte följs upphör garantin att gälla!

Intervall	Omedelbart	Veckovis	Månadsvis	1/4 årligen	1/2 årligen
Inspektion av ALLA säkerhetsrelaterade delar	X				
Rengöring	X				
Kontrollera eller återställa ytskydd	X				
Kontrollera tätheten i hydraulsystemet	X				
Kontrollera eller återställa yt- eller korrosionsskydd	X				
Kontrollera eller åtgärda skador på lackering och komponenter	X				
Kontrollera eller reparera rostskador	X				
Kontrollera eller återbehandla håligheter och omålade områden.	X				
Kontrollera att det pneumatiska systemet är tätt.	X				
Kontrollera skruvarnas hållfasthet.	X				
Kontrollera, smörj och justera lagerspelet.	X				
Kontrollera slitdelar		X			
Kontrollera vätskor (nivå, slitage, föroreningar, kvalitet)		X			
Kontrollera och smörja glidytor		X			
Avlägsna inre smuts			X		
Rengör och kontrollera elektriska komponenter				X	
Kontrollera motor och växellåda med avseende på funktion och slitage.				X	
Kontrollera svetsar och konstruktion				X	
Utför visuell inspektion (enligt inspektionsplanen).					X



4.4 Felsökning eller felvisning och åtgärd

Symptom på felet	Orsak till felet	Lösning på problemet
Maskinen har ingen/för lite kraft	Pneumatiskt tryck/hydrauliskt tryck för lågt	Öka trycket eller kontrollera oljenivån
	Motorn går i 2-fas	Kontrollera den elektriska anslutningen
	Kilremmen är inte tillräckligt spänd	Dra åt kilremmen
Fälgen kan inte spännas på hjulfästet	Pedal / vippströmbrytare defekt	Byt ut komponenterna
	Pneumatisk/hydraulisk cylinder har fastnat eller läcker	Byt ut cylindern eller förnya tätningarna
	Pneumatiskt tryck / hydrauliskt tryck för lågt	Öka trycket / kontrollera oljenivån
	Ventilblocket svarar inte	Kontrollera aktivering
Monteringsverktyget har för mycket spel / lossnar hela tiden	Slitage på tätningar och/eller bussningar	Låt kundservicetekniker byta ut slitdelar
Hjulfästet roterar inte / endast i en riktning	Pedal / joystick svarar inte	Kontrollera reverseringsbrytare/kontroll
		Byt ut komponenter
		Kontrollera motorns kontaktorer
		Kontrollera den elektriska anslutningen
Tryck- och / eller knäckpunkt på däcket	Felaktigt använt monteringsverktyg	Uppdatera kunskaperna om montering
Produkten uppvisar (allvarliga) rostskador	Skada eller avsaknad av korrosionsskydd Underhåll vid behov	Avlägsna rost från områden, rengör och återställ ytan
SE ALLTID TILL ATT ORIGINALDELAR OCH TILLBEHÖR ANVÄNDS.		

4.5 Underhålls- och serviceinstruktioner

Obs



Alla underhålls- och servicearbeten bör utföras minst efter ["Plan för underhåll eller vård"](#) utföras

4.6 Bortskaffande



Koppla bort luft- och strömförsörjningen.
Avlägsna alla icke-metalliska material och förvara dem enligt lokala föreskrifter.
Avlägsna oljan från maskinen och förvara den enligt lokala föreskrifter.
Återvinn allt metalliskt material.

**Fara**

Maskinen innehåller vissa farliga ämnen.

Dessa kan förorena miljön och orsaka skador på människokroppen.

Var försiktig vid hanteringen och använd skyddskläder om det behövs.



5 EC- EU FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE

enligt maskindirektivet 2006/42/EG, bilaga II 1A, EMC-direktivet 2014/30/EU, bilaga IV

Serienummer

Tillverkarens företagsnamn och fullständiga adress

ATH-Heinl GmbH & Co. KG
Gewerbepark 9
DE - 92278 Illschwang

Namn och adress till den auktoriserade dokumentationsrepresentanten

ATH-Heinl GmbH & Co. KG
Gewerbepark 9
DE - 92278 Illschwang

Vi försäkrar härmed att den maskin som beskrivs nedan, i den version som vi har släppt ut på marknaden, uppfyller de relevanta grundläggande hälso- och säkerhetskraven i EG-direktiv 2006/42/EG och den harmoniseringslagstiftning som anges nedan.

Beskrivning av maskinen

Lyftplattform för fordon

Typbeteckning

ATH 7260

Föremålet för den förklaring som beskrivs ovan överensstämmer med följande relevanta unionslagstiftning om harmonisering

Direktiv 2006/42/EG, EU-fil L157/24 av den 09.06.2006
RED 2014/53/EU (direktiv om radioutrustning)
EMC 2014/30/EU (Elektromagnetisk kompatibilitet)

Följande harmoniserade standarder och föreskrifter har följts

DIN EN ISO 12100:2010 (Maskinsäkerhet)
DIN EN 60204-1: 2018 (Maskinsäkerhet)

Testinstitut

Rollbo engineering s.r.l.,
via Fossato, 3,
44121 Ferrara (Italy)

ATH-Heinl GmbH & Co. KG
Gewerbepark 9
DE - 92278 Illschwang

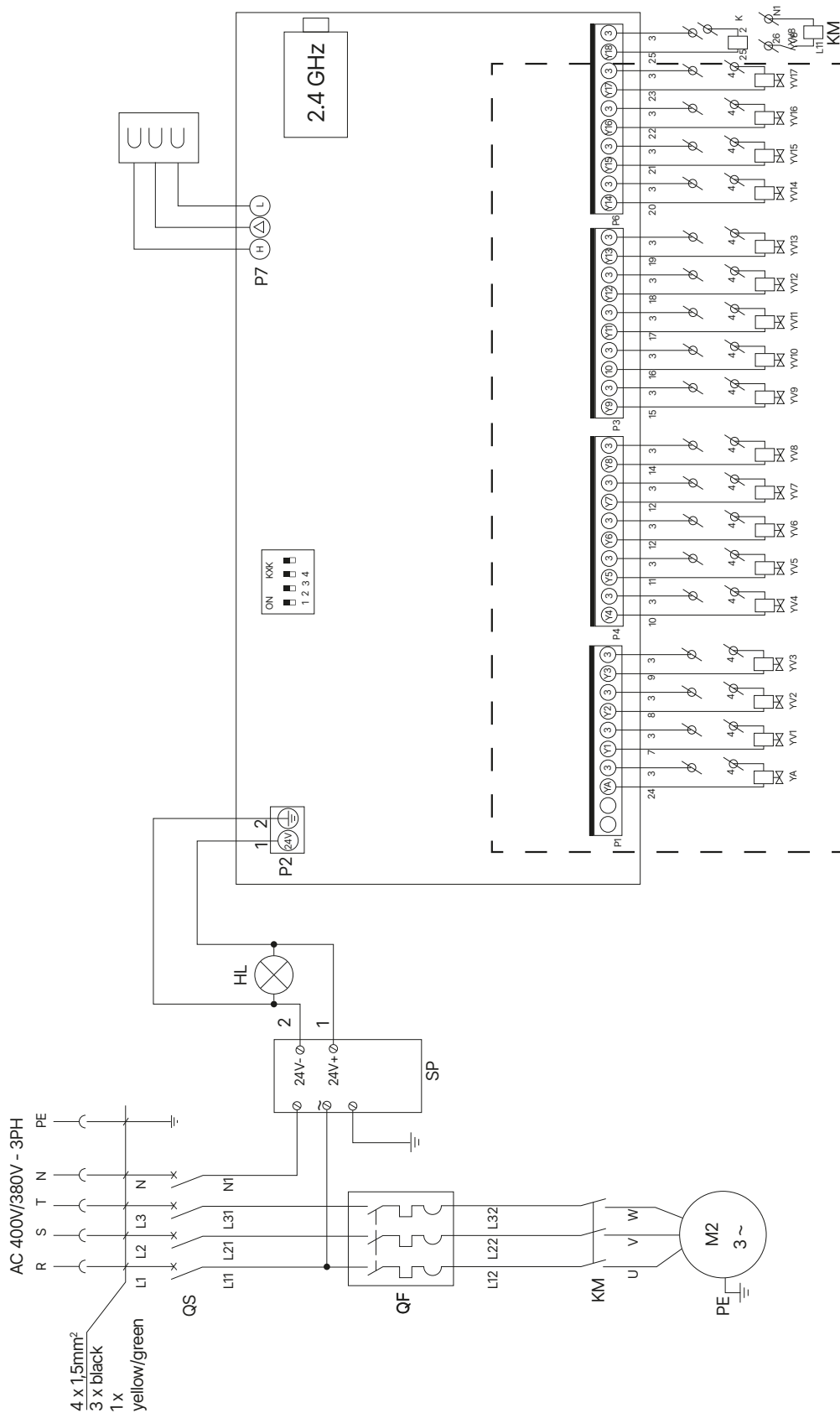
Februari 2020

Hans Heinl
(Verkställande direktör)

**MODIFIERINGAR OCH/ELLER ÄNDRINGAR AV MASKINEN
OGILTIGFÖRKLARAR CE-TESTET OCH UTESLUTER ANSVAR.**

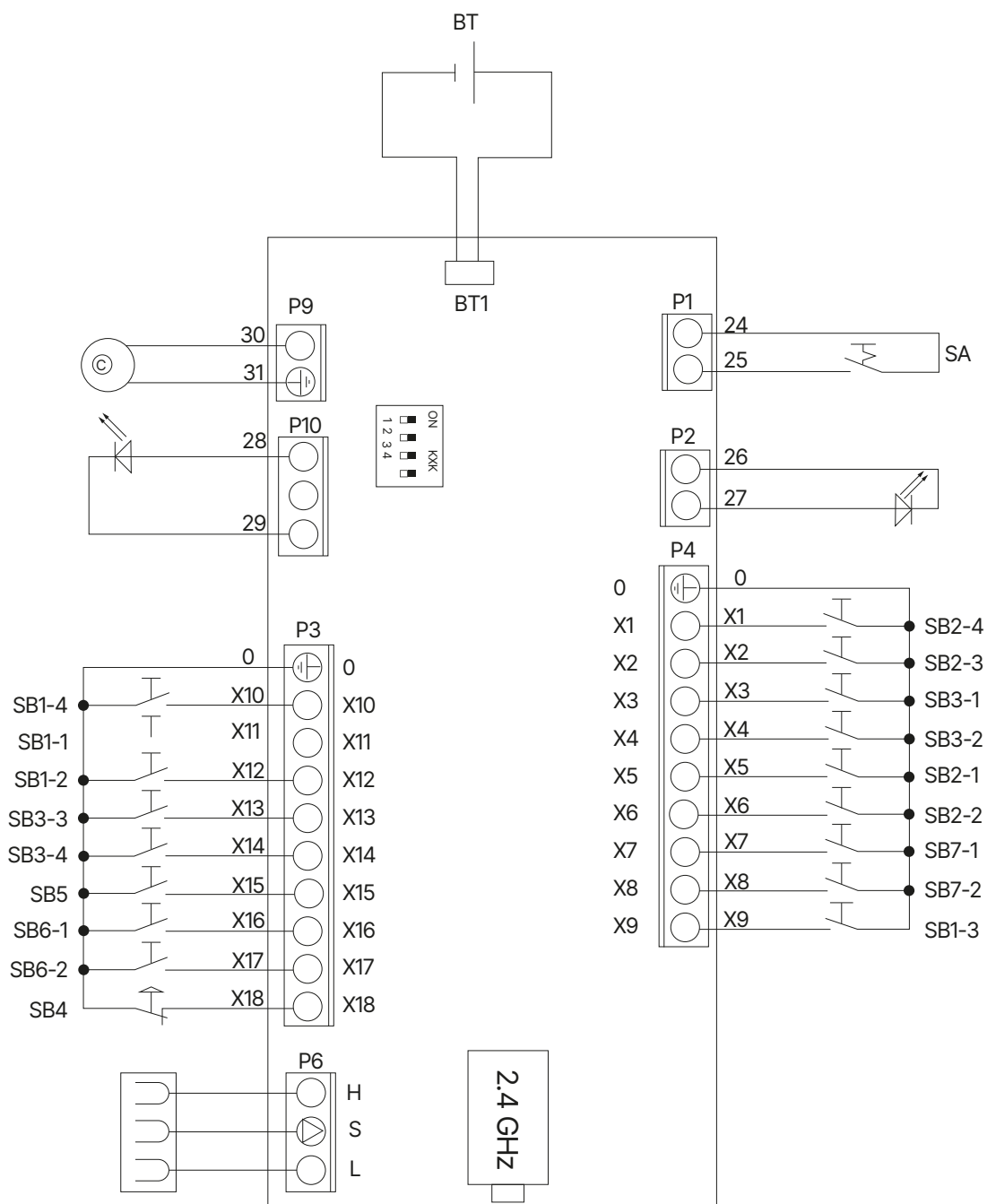
6 BILAGA

6.1 Elektriskt kretsschema





QS	Huvudströmbrytare	QF	Överströmsrelä
SP	Strömförsörjningsenhet	M2	Hydraulisk enhet motor
HL	Pilotljus	YA	Bypass-ventil
YV1	Ventilens spännarm utåt	YV2	Ventilens klämarm inåt
YV3	Ventilsiden utåt	YV4	Ventilsiden inåt
YV5	Lyft ventilens klämarmar	YV6	Ventilens nedre klämarmar
YV7	Stäng ventilens klämarmar	YV8	Öppna ventilens klämarmar
YV9	Vrid ventilens verktygshållare till höger	YV10	Ventil Vrid verktygshållaren till vänster
YV11	Verktygshållare för lyftventilarm	YV12	Verktygshållare för nedre ventilarm
YV13	Vrid ventilens klämarmar medurs	YV14	Vrid ventilens klämarmar moturs
YV15	Öka ventilens hastighet	YV16	Ventilens klämarmar låg hastighet
YV17	Ventilens klämarmar hög hastighet	KM	Kontaktor för motor



BT Batteripaket

SB1-3/4 Vrid verktygshållaren höger/vänster

SB2-3/4 Öppna/stänga spännarmar

SB3-3/4 Vrid klämarmarna medurs/moturs

SB5 Knapp för ökad hastighet

SB7-1/2 Omkopplare för att öppna/stänga spännarmen

SB1-1/2 Höj/sänk spännarm

SB2-1/2 Höj/sänk verktygshållare

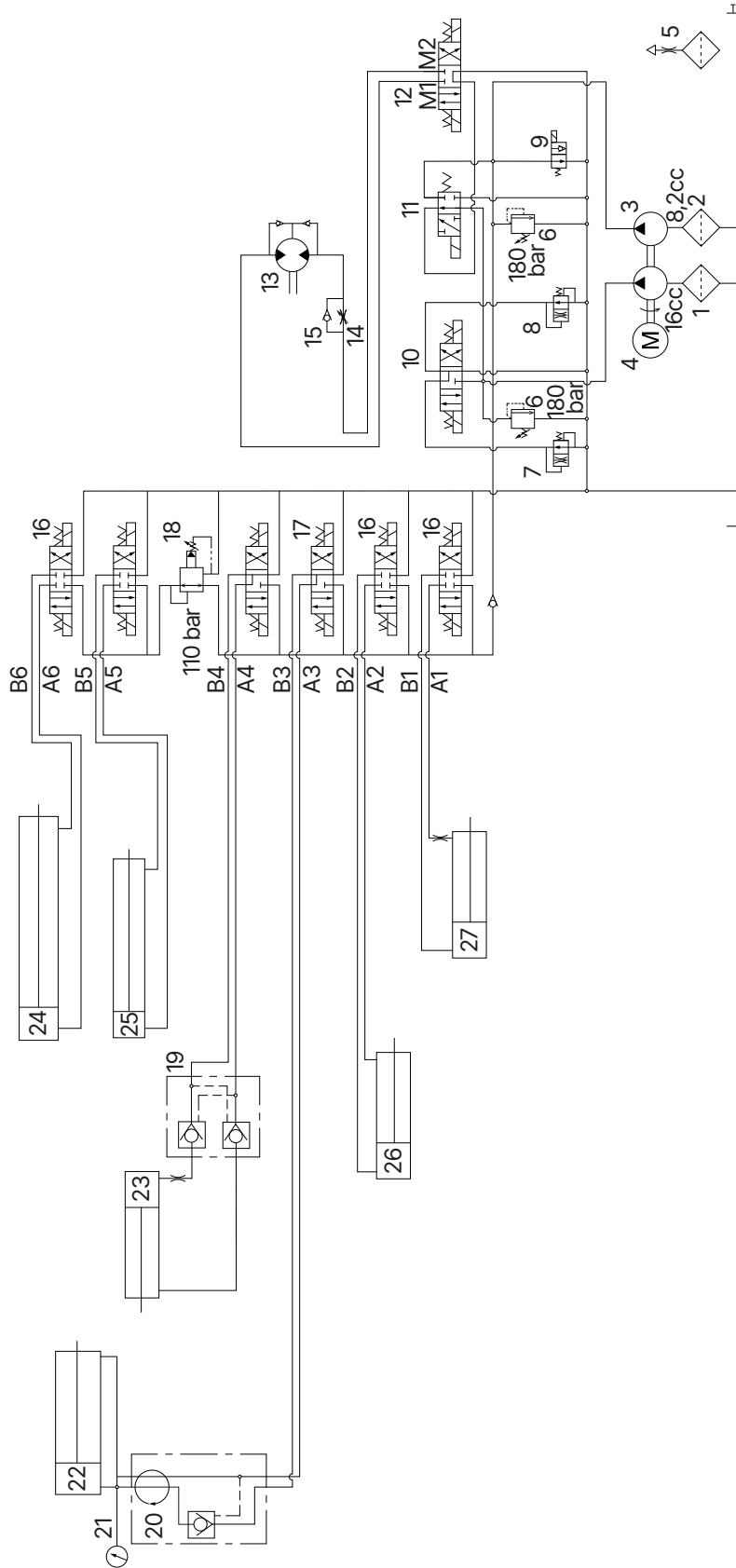
SB3-1/2 Skjut utåt/inåt

SB4 Nödstoppsbrytare

SB6-1/2 Vridbrytare för spännarmens rotationshastighet

SA Huvudströmbrytare

6.2 Hydrauliskt kretsschema



- | | | | |
|-----------|---|-----------|--|
| 1 | Oljefilter | 2 | Oljefilter |
| 3 | Kugghjulspump | 4 | Elmotor |
| 5 | Oljesticka | 6 | Tryckbegränsningsventil |
| 7 | Hastighetsregleringsventil G3/8 | 8 | Hastighetsregleringsventil G1/4 |
| 9 | Bypass-ventil | 10 | Reglerventil |
| 11 | Reglerventil | 12 | Styrventil |
| 13 | Hydraulisk motor | 14 | Hastighetsregleringsventil |
| 15 | Backventil för gasreglage | 16 | 4/3 riktningstyrd styrventil |
| 17 | 4/3 riktningstyrd ventil | 18 | Tryckreducerande ventil |
| 19 | Backventil Cylinders höj-/sänkbara spännarmar | 20 | Backventil Cylinder öppna/stänga klämarmar |
| 21 | Spänntrycksmätare | 22 | Cylinder öppna/stäng spännarmar |
| 23 | Spännarmar för höjning/sänkning av cylindern | 24 | Cylinder Flytta spännarmens glid |
| 25 | Cylinder Flytta verktygssliden | 26 | Cylinder Roterar verktyg |
| 27 | Cylinder Höj/sänk verktygsarmen | | |



7 GARANTIKORT

Handlarens adress:	Kundadress:
Företag (eventuellt kundnummer):	Företag (eventuellt kundnummer):
Kontakta:	Kontakta:
Street:	Gata:
Postnummer och stad:	Postnummer och stad:
Telefon och fax:	Telefon och fax:
E-post:	E-post:
Tillverkare & modell:	Tillverkningsår:
Tillverkningsår: År:	Säkerhetsnummer:

Beskrivning av meddelandet:

Beskrivning av de reservdelar som behövs:

Reservdel:	Part number:	Antal:
------------	--------------	--------

Viktiga anmärkningar:

Skador orsakade av felaktig hantering, försummat underhåll eller mekanisk skada täcks inte av garantin. För system som inte har installerats av en auktoriserad ATH-Heinl-montör är garantin begränsad till tillhandahållandet av nödvändiga reservdelar.

Transportskador:

- Uppenbart fel (Synlig transportskada, notera på transportörens följesedel, skicka kopia av följesedel och foton omedelbart till ATH-Heinl).
- Dolda fel (Transportskada upptäcks först vid upppackning av varan, skicka skadeanmälan med bilder till ATH-Heinl inom 24 timmar).

Plats och datum

Underskrift och stämpel

7.1 Produktgarantins räckvidd

Fem år

- Om enhetens struktur

Ett år (under normala omständigheter/användning inom ramen för garantin)

- Strömförsörjningsenheter
- Hydrauliska cylindrar
- Alla andra slitdelar som t.ex. vridskivor, gummiplattor, kablar, kedjor, ventiler, brytare osv.

Undantag från garantin för

- Defekter som orsakas av normalt slitage, felaktig användning, transportskador, felaktig installation, spänning eller brist på erforderligt underhåll.
- Skador till följd av försummelse eller underlåtenhet att följa de angivna instruktionerna i denna manual och/eller andra medföljande instruktioner.
- Komponenter som har skadats under transport.
- Komponenter som inte uttryckligen listats men som hanteras som allmänna slitdelar.
- Vattenskador orsakade av t.ex. regn, överdriven fukt, korrosiva miljöer eller andra föroreningar.
- Fläckar som inte påverkar funktionen.

GARANTIN GÄLLER INTE OM GARANTIKORTET INTE HAR SKICKATS TILL ATH-HEINL.

Det påpekas att skador och funktionsstörningar som orsakas av att underhålls- och inställningsarbeten inte följs (enligt bruksanvisningar och/eller instruktion), felaktiga elektriska anslutningar (rotationsfält, nominell spänning, säkringsskydd) eller felaktig användning (överbelastning, installation utomhus, tekniska ändringar) utesluter garantianspråk!



8 TESTBOK



Obs

Denna testlogg (inklusive protokoll) är en viktig del av bruksanvisningen och produkten.

!!! FÖRVARA DEN PÅ EN SÄKER PLATS!!!

Inspektion

Produkten ska inspekteras av ett lämpligt och godkänt företag eller institution efter avslutad installation, överlämning, instruktion om nödvändigt och därefter med regelbundna intervaller i enlighet med de bestämmelser och lagbestämmelser som gäller i det land där produkten används.

Vid ändringar eller utvidgningar av produkttypen skall en ytterligare provningslogg bok föras och godkännas.

Inspektionens omfattning

Förutom att det är nödvändigt att kontrollera att systemet fungerar, är rent och underhållsfritt, skall de säkerhetsrelevanta komponenterna i hela systemet särskilt kontrolleras.



Tekniska uppgifter

hänvisa till "[Tekniska data](#)".

Typskylt

Notera alla uppgifter nedan

Tillverkare och typ av monteringsmaterial som används

 ATH-Heinl			
Typ Type		Serien # Serial #	
Spannung Voltage		Baujahr Year of built	
Leistung Power		Tragkraft Capacity	
		Made by ATH-Heinl GmbH & Co.KG Gewerbepark 9 92278 Iilschwang GERMANY Assembly in China	

8.1 Protokoll för installation och överlämning

Installationsplats:	Anordning/installation:
Företag:	Tillverkare:
Street:	Typ/Modell:
Stad:	Serienummer:
Land:	Tillverkningsår:

Den produkt som anges ovan har monterats, kontrollerats med avseende på funktion och säkerhet och tagits i bruk. Installationen har utförts av:

Operatören experten

Operatören bekräftar att produkttypen är korrekt installerad, att han/hon har läst och förstått all information i denna bruksanvisning och detta protokoll och att han/hon iakttar dem i enlighet med detta, samt att han/hon håller dessa dokument tillgängliga för de instruerade operatörerna när som helst.

Operatören bekräftar att han efter installation och driftsättning av en utbildad person från tillverkaren eller en auktoriserad återförsäljare (expert) har fått instruktioner om maskinens funktion, hantering, säkerhetsrelevanta specifikationer, underhåll och skötsel, att han har fått maskinens dokument, information och specifikationer och att produkten fungerar korrekt.

VIKTIG ANMÄRKNING:

OM OVANSTÅENDE PUNKTER INTE UPPFYLLS UPPHÖR GARANTIANSPRÅKET ATT GÄLLA!

Garantin är endast giltig vid uppfyllande av och bevis för korrekt installation, överlämnande, vid behov instruktion av maskinen samt årligt underhåll av en av tillverkaren auktoriserad expert. Intervallet mellan 2 underhållsintervaller får inte överstiga 12 månader. Vid icke-standardiserad användning eller vid användning i flera skift eller säsongsbetonad användning måste man komma överens om en ½ årlig inspektion och ett ½ årligt underhåll.

Garantianspråk godkänns endast om alla punkter i protokollet och i bruksanvisningen har uppfyllts, om anspråket framställs omedelbart efter upptäckt och om detta **protokoll** skickas **till tillverkaren i samband med underhålls- och, i förekommande fall, serviceprotokollet**.

Dessutom måste den särskilda informationen om garantin (omfattning, anspråk och specifikationer) som beskrivs i bruksanvisningen iakttas.

Skador och anspråk till följd av felaktig hantering, underlåtenhet att sköta underhåll och skötsel, användning av olämpliga eller inte specificerade monterings-, drifts-, underhålls- och skötselmaterial, mekaniska skador, manipulering av utrustningen utan samråd eller av obehöriga experter är uteslutna från garantin. För system som inte har installerats av en auktoriserad expert begränsas garantin genom tillverkarens överenskommelse till högst tillhandahållandet av nödvändiga reservdelar.

Expertens namn och företagsstämpel vid behov nummer och namn VKH

Expertens datum och underskrift

Operatörens namn och företagsstämpel

Operatörens datum och underskrift



8.2 Testplan

Testning	1	2	3	4	5	6
Datum						
Namnskylt						
Kortfattad bruksanvisning						
Bruksanvisningar						
Säkerhetsetikett						
Märkning för drift						
Ytterligare märkning						
Konstruktion (deformationer, sprickor)						
Fästdockor och stabilitet						
Betonggolvetets skick (sprickor)						
Tillstånd/allmänt skick						
Tillstånd / renhet						
Tillstånd/underhåll och tätning						
Tillstånd / vätskor						
Skick / Smörjning						
Tillstånd / Aggregat						
Tillstånd / Drivning						
Tillstånd / Motor						
Skick / växellåda						
Skick / Cylinder						
Skick / Ventil						
Skick / Elektrisk styrning						
Skick / Elektriska strömbrytare						
Tillstånd / Elektriska strömbrytare						
Skick / Elektriska ledningar						
Skick / Hydrauliska ledningar						
Skick / Hydrauliska kopplingar						
Skick / Pneumatiska ledningar						
Skick / Pneumatisk skruvförbindelse						
Skick / Täthet mot läckage						
Skick / Bultar och lager						
Skick / Slitdelar						
Skick / Täckningar						
Skick / Funktioner under belastning						

Testning	1	2	3	4	5	6
Datum						
Skick / Säkerhetsrelevanta komponenter						
Skick / Elektrisk säkerhetsanordning						
Skick / Hydraulisk säkerhetsanordning						
Villkor / Pneumatisk säkerhetsanordning						
Villkor / Mekanisk säkerhetsanordning						
Villkor / Funktioner under belastning						
Kontrollmärke utfärdat						



8.3 Inspektionsrapport

Visuell inspektion (auktoriserad expert)

Resultat av inspektionen

Vid en regelbunden/extraordinär inspektion/reinspektion*.

Anordningen har genomgått ett test för driftklarhet. Inga/alla följande* defekter har upptäckts:

Inspektionens omfattning: Funktionell och visuell inspektion enligt specifikationerna
Delvis inspektion kvarstår:

Det finns inga *) invändningar mot idrifttagningen, ingen *) ny provning krävs.

(plats, datum)

Bekräftelse av godkännande:

(expertens underskrift)

(Expertens namn)

(Arbetsstitel)

(Adress)

(anställd av)

Operatör (Företagets stämpel, datum, underskrift)

Noterade fel **)

Brister som åtgärdats **)

*) Stryk det som inte är tillämpligt

***) Bekräftelse från operatören eller en behörig företrädare med datum och underskrift.

Visuell inspektion (auktorerad expert)

Inspektionsrapport

Vid en regelbunden/extraordinär inspektion/reinspektion*.

Anordningen har genomgått en inspektion för driftklarhet. Inga/alla följande* defekter hittades:

Inspektionens omfattning: Funktionell och visuell inspektion enligt specifikationerna
Delvis inspektion kvarstår:

Det finns inga *) invändningar mot ibrukttagandet, efterföljande provning är inte *) nödvändig.

(plats, datum)

Bekräftelse av godkännande:

(expertens underskrift)

(Expertens namn)

(Arbets titel)

(Adress)

(anställd av)

Operatör (Företagets stämpel, datum, underskrift)

Noterade fel **)

Brister som åtgärdats **)

*) Stryk det som inte är tillämpligt

***) Bekräftelse från operatören eller en behörig företrädare med datum och underskrift.



Visuell inspektion (auktorerad expert)

Inspektionsrapport

Vid en regelbunden/extraordinär inspektion/reinspektion*.

Anordningen har genomgått en inspektion för driftklarhet. Inga/alla följande* defekter hittades:

Inspektionens omfattning: Funktionell och visuell inspektion enligt specifikationerna
Delvis inspektion kvarstår:

Det finns inga *) invändningar mot ibrukttagandet, efterföljande provning är inte *) nödvändig.

(plats, datum)

Bekräftelse av godkännande:

(expertens underskrift)

(Expertens namn)

(Arbets titel)

(Adress)

(anställd av)

Operatör (Företagets stämpel, datum, underskrift)

Noterade fel **)

Brister som åtgärdats **)

*) Stryk det som inte är tillämpligt

***) Bekräftelse från operatören eller en behörig företrädare med datum och underskrift.

Visuell inspektion (auktorerad expert)

Inspektionsrapport

Vid en regelbunden/extraordinär inspektion/reinspektion*.

Anordningen har genomgått en inspektion för driftklarhet. Inga/alla följande* defekter hittades:

Inspektionens omfattning: Funktionell och visuell inspektion enligt specifikationerna
Delvis inspektion kvarstår:

Det finns inga *) invändningar mot ibrukttagandet, efterföljande provning är inte *) nödvändig.

(plats, datum)

Bekräftelse av godkännande:

(expertens underskrift)

(Expertens namn)

(Arbets titel)

(Adress)

(anställd av)

Operatör (Företagets stämpel, datum, underskrift)

Noterade fel **)

Brister som åtgärdats **)

*) Stryk det som inte är tillämpligt

***) Bekräftelse från operatören eller en behörig företrädare med datum och underskrift.



Visuell inspektion (auktorerad expert)

Inspektionsrapport

Vid en regelbunden/extraordinär inspektion/reinspektion*.

Anordningen har genomgått en inspektion för driftklarhet. Inga/alla följande* defekter hittades:

Inspektionens omfattning: Funktionell och visuell inspektion enligt specifikationerna
Delvis inspektion kvarstår:

Det finns inga *) invändningar mot ibrukttagandet, efterföljande provning är inte *) nödvändig.

(plats, datum)

Bekräftelse av godkännande:

(expertens underskrift)

(Expertens namn)

(Arbets titel)

(Adress)

(anställd av)

Operatör (Företagets stämpel, datum, underskrift)

Noterade fel **)

Brister som åtgärdats **)

*) Stryk det som inte är tillämpligt

***) Bekräftelse från operatören eller en behörig företrädare med datum och underskrift.

Visuell inspektion (auktorerad expert)

Inspektionsrapport

Vid en regelbunden/extraordinär inspektion/reinspektion*.

Anordningen har genomgått en inspektion för driftklarhet. Inga/alla följande* defekter hittades:

Inspektionens omfattning: Funktionell och visuell inspektion enligt specifikationerna
Delvis inspektion kvarstår:

Det finns inga *) invändningar mot ibrukttagandet, efterföljande provning är inte *) nödvändig.

(plats, datum)

Bekräftelse av godkännande:

(expertens underskrift)

(Expertens namn)

(Arbets titel)

(Adress)

(anställd av)

Operatör (Företagets stämpel, datum, underskrift)

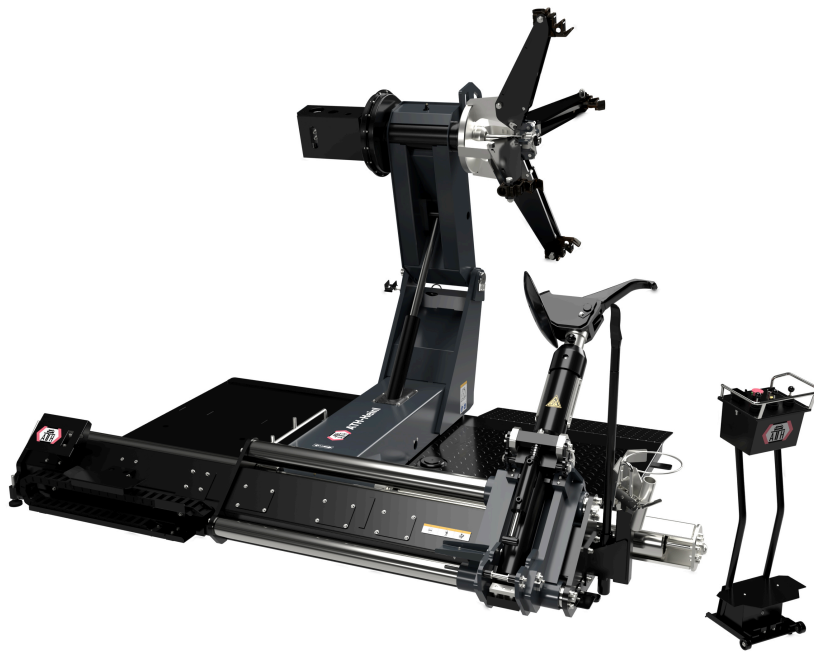
Noterade fel **)

Brister som åtgärdats **)

*) Stryk det som inte är tillämpligt

***) Bekräftelse från operatören eller en behörig företrädare med datum och underskrift.

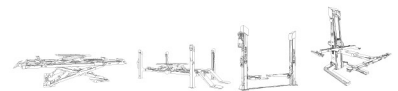
Εγχειρίδιο χρήσης



Ξεμονταριστής ελαστικών φορτηγών

ATH 7260

Από τον αύξοντα αριθμό: G684231101184



ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟ

1	Εισαγωγή.....	556
1.1	Γενικές πληροφορίες.....	556
1.2	Περιγραφή του.....	557
1.3	Επιχείρηση.....	558
1.4	Οδηγίες ασφαλείας.....	559
1.5	Τεχνικά στοιχεία.....	561
1.6	Διαστασιοποιημένο σχέδιο.....	562
2	Εγκατάσταση.....	565
2.1	Συνθήκες μεταφοράς και αποθήκευσης.....	565
2.2	Αποσυσκευασία του μηχανήματος.....	566
2.3	Πεδίο εφαρμογής της παράδοσης.....	566
2.4	Τοποθεσία.....	568
2.5	Στερέωση.....	570
2.6	Ηλεκτρική σύνδεση.....	571
2.7	Υδραυλική σύνδεση.....	571
2.8	Συναρμολόγηση.....	571
2.8.1	Σχέδιο θεμελίωσης.....	572
2.9	Θέση σε λειτουργία.....	573
2.10	Πριν από τη θέση σε λειτουργία.....	575
3	Επιχείρηση.....	576
3.1	Οδηγίες λειτουργίας.....	576
3.2	Βασικές σημειώσεις.....	577
3.3	Χειρισμός της συσκευής αλλαγής ελαστικών.....	577
3.4	Χειρισμός του ακουστικού.....	582
4	Συντήρηση.....	583
4.1	Αναλώσιμα για τη συναρμολόγηση, τη συντήρηση και τη φροντίδα.....	583
4.2	Κανονισμοί ασφαλείας για το πετρέλαιο.....	585
4.3	Σχέδιο συντήρησης ή φροντίδας.....	586
4.4	Αντιμετώπιση προβλημάτων ή εμφάνιση και αντιμετώπιση σφαλμάτων.....	587
4.5	Οδηγίες συντήρησης και σέρβις.....	587
4.6	Διάθεση.....	588
5	Δήλωση συμμόρφωσης ΕΚ-ΕΕ.....	589
6	Παράρτημα.....	590
6.1	Ηλεκτρικό διάγραμμα κυκλώματος.....	590

6.2	Διάγραμμα υδραυλικού κυκλώματος.....	593
7	Κάρτα εγγύησης.....	595
7.1	Πεδίο εφαρμογής της εγγύησης προϊόντος.....	596
8	Βιβλίο δοκιμών.....	597
8.1	Πρωτόκολλο εγκατάστασης και παράδοσης.....	598
8.2	Σχέδιο δοκιμών.....	599
8.3	Έκθεση επιθεώρησης.....	601
9	Σημειώσεις.....	607

1 ΕΙΣΑΓΩΓΉ

1.1 Γενικές πληροφορίες



Οι παρούσες οδηγίες αποτελούν αναπόσπαστο μέρος του μηχανήματος. Πρέπει να διαβαστούν και να κατανοηθούν από τον χρήστη. Καμία ευθύνη δεν αναλαμβάνεται για ζημιές που προκαλούνται από τη μη τήρηση αυτών των οδηγιών ή των ισχυόντων κανονισμών ασφαλείας.



Για όλες τις εργασίες στο περιγραφόμενο σύστημα πρέπει να φοράτε κατάλληλο προστατευτικό ρουχισμό.

Περιγραφή των προειδοποιήσεων



Κίνδυνος

Η μη τήρηση θα έχει ως αποτέλεσμα θάνατο ή σοβαρό τραυματισμό



Προσοχή

Η μη τήρηση μπορεί να οδηγήσει σε θάνατο ή σοβαρό τραυματισμό



Προειδοποίηση

Η μη τήρηση μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμούς



Προσοχή

Η μη τήρηση μπορεί να οδηγήσει σε υλικές ζημιές και να επηρεάσει τη λειτουργία του προϊόντος



Υπόδειξη

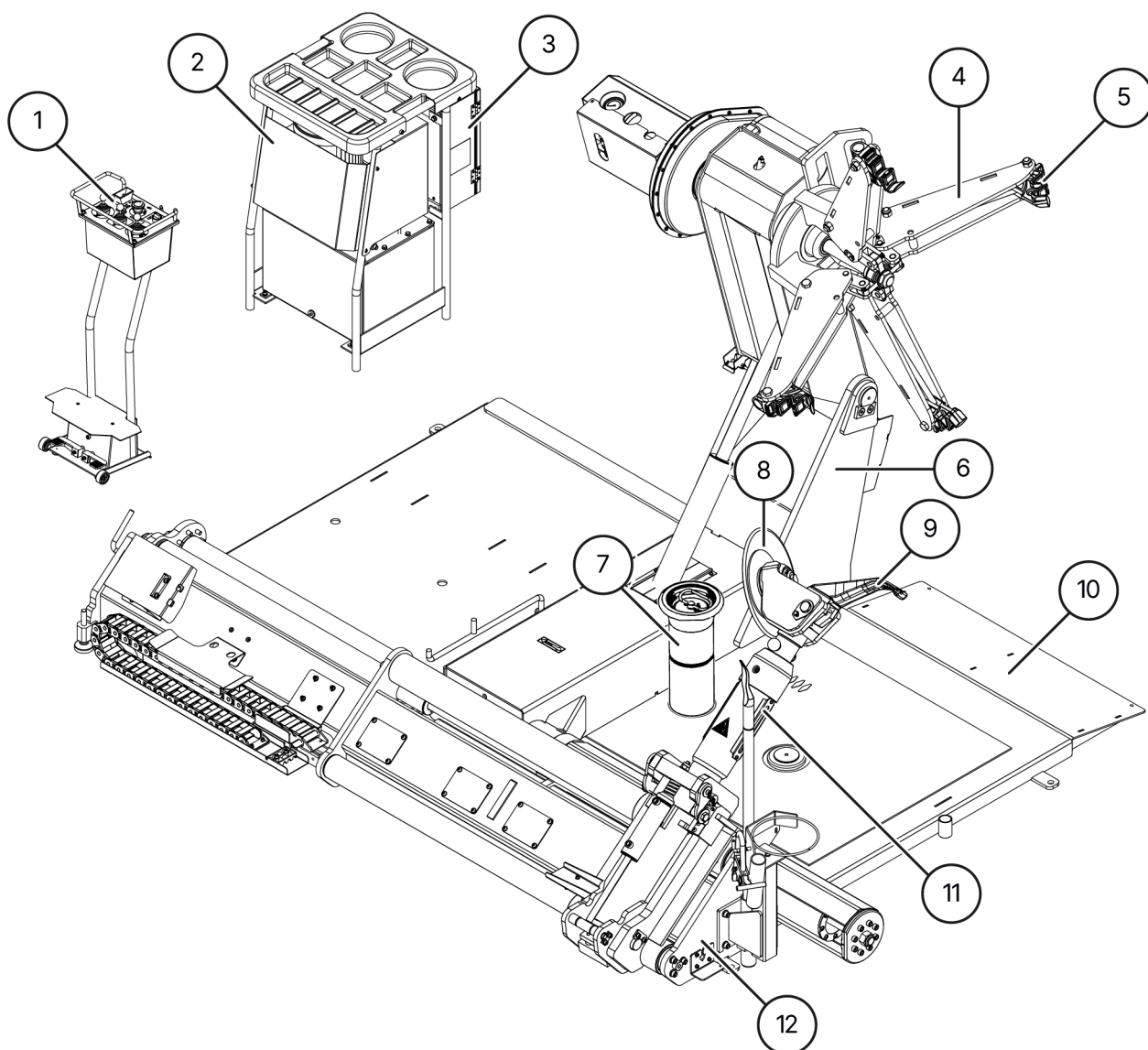
Συμπληρωματικές πληροφορίες σχετικά με τη λειτουργία του προϊόντος

Συμβουλή



Γενικές χρήσιμες πληροφορίες

1.2 Περιγραφή του

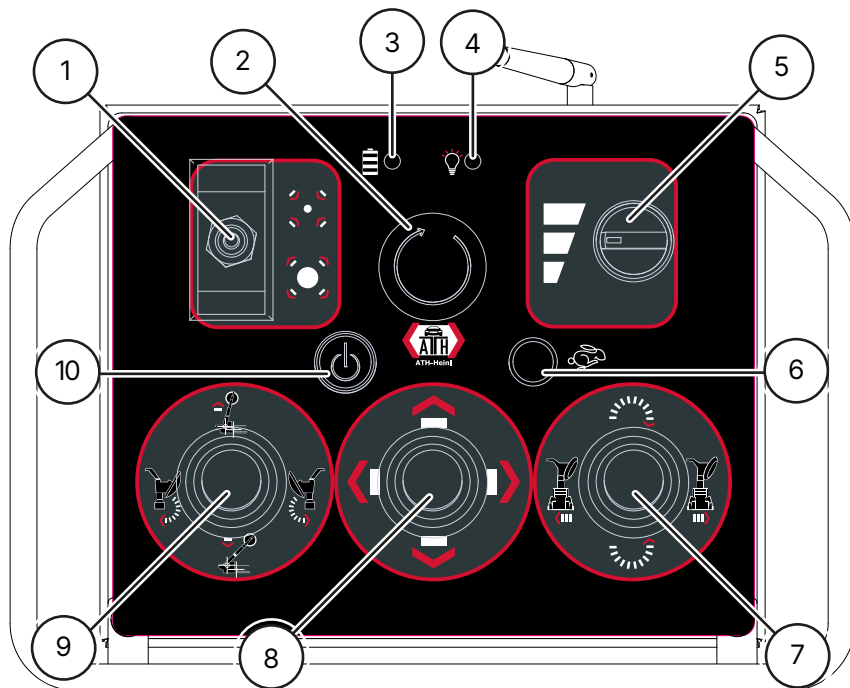


- | | | | |
|---|-------------------------------|----|--|
| 1 | Πίνακας ελέγχου | 2 | Υδραυλικός κινητήρας |
| 3 | Κιβώτιο ελέγχου | 4 | Βραχίονες σύσφιξης |
| 5 | Νύχι σύσφιξης | 6 | Βραχίονας συγκράτησης αυτοκεντρικού τσοκ |
| 7 | Κύλινδρος σπαστήρα σφαιριδίων | 8 | Κύλινδρος τοποθέτησης |
| 9 | Δάκτυλος τοποθέτησης | 10 | Πλάκα βάσης |
| | | 11 | |
| | | 12 | |

11 Βραχίονας εργαλείου

12 Ολίσθηση συναρμολόγησης

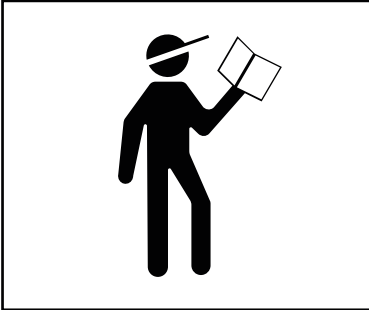
1.3 Επιχείρηση



- 1 Διακόπτης για το άνοιγμα και το κλείσιμο των βραχιόνων σύσφιξης
- 2 Διακόπτης διακοπής έκτακτης ανάγκης
- 3 Ένδειξη φόρτισης μπαταρίας
- 4 Ένδειξη κατάστασης λειτουργίας
- 5 Περιστροφικό χειριστήριο για τη ρύθμιση της ταχύτητας περιστροφής του βραχίονα σύσφιξης
- 6 Κουμπί ταχύτητας
- 7 Διακόπτης 4 κατευθύνσεων
Για τη μετακίνηση του εργαλειοφορέα
Για την περιστροφή των βραχιόνων σύσφιξης
- 8 Διακόπτης 4 κατευθύνσεων
Για τη μετακίνηση της ολίσθησης του βραχίονα σύσφιξης
- 9 Διακόπτης 4 κατευθύνσεων
Για την ανύψωση και το χαμήλωμα του εργαλειοφορέα
Για τη μετακίνηση του κυλίνδρου τοποθέτησης ή του δακτύλου τοποθέτησης στη θέση εργασίας
- 10 Διακόπτης απενεργοποίησης

1.4 Οδηγίες ασφαλείας

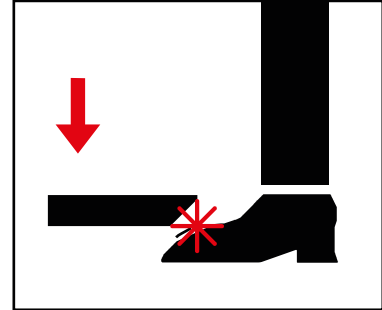
Γενικές οδηγίες ασφαλείας



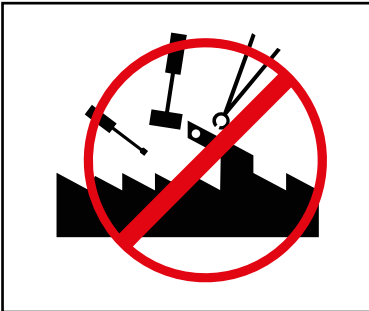
Διαβάστε και κατανοήστε τις οδηγίες λειτουργίας πριν από τη χρήση του μηχανήματος.



Οι εργασίες στα ηλεκτρικά εξαρτήματα επιτρέπονται μόνο σε τοπικά εξουσιοδοτημένους ηλεκτρολόγους



Απομακρυνθείτε από τη ζώνη κινδύνου όταν μετακινείτε τα κινούμενα μέρη του μηχανήματος



Δεν επιτρέπονται τροποποιήσεις οποιουδήποτε είδους στο μηχανήμα



Το μηχανήμα δεν πρέπει να καθαρίζεται κάτω από τρεχούμενο νερό



Μην χρησιμοποιείτε μέσα καθαρισμού που διαλύουν χρώματα ή ιδιαίτερα επιθετικά μέσα καθαρισμού

Πριν από την τοποθέτηση ελαστικών πρέπει να τηρούνται οι ακόλουθες προφυλάξεις:

- Τοποθετείτε μόνο άθικτες, καθαρές, στεγνές ζάντες και ελαστικά που βρίσκονται σε καλή κατάσταση.
- Αφαιρέστε τα παλιά βάρη εξισορρόπησης.
- Ελέγξτε τις ζάντες και τα ελαστικά για τυχόν ζημιές, ιδίως τις ζάντες ALU. Μην τοποθετείτε εάν έχουν υποστεί ζημιές!
- Ελέγξτε ότι τα μεγέθη της ζάντας και του ελαστικού ταιριάζουν.
- Ξεφουσκώστε εντελώς το ελαστικό πριν από την αποσυναρμολόγηση.
- Πριν από την τοποθέτηση, επαλείψτε πολύ καλά τη ζάντα και το ελαστικό με λιπαντικό ελαστικών για να αποφύγετε ζημιές.
- Τοποθετείτε πάντα μια νέα βαλβίδα.
- Το μηχανήμα αλλαγής ελαστικών δεν είναι ανθεκτικό στις πιτσιλιές, επομένως οι ζάντες δεν πρέπει να καθαρίζονται στο μηχανήμα με πίδακα νερού.

Διατάξεις ασφαλείας του μηχανήματος



Κίνδυνος

Η αφαίρεση ή η αλλοίωση των διατάξεων ασφαλείας του μηχανήματος παραβιάζει τους ευρωπαϊκούς κανονισμούς ασφαλείας και απαλλάσσει τον κατασκευαστή από κάθε ευθύνη.

- Βαλβίδα αντεπιστροφής στη σύνδεση του περιστρεφόμενου συνδέσμου για τον κύλινδρο σύσφιξης της μονάδας σύσφιξης με 4 δαγκάνες
- Βαλβίδα εκτόνωσης πίεσης στη σύνδεση περιστρεφόμενου συνδέσμου με εργοστασιακή ρύθμιση περίπου 180 bar. Αυτή περιορίζει την υδραυλική πίεση και είναι ρυθμιζόμενη.
- Προστασία υπερφόρτωσης για τους ηλεκτροκινητήρες (στο ηλεκτρικό κιβώτιο ελέγχου). Αυτό διακόπτει την παροχή ρεύματος σε περίπτωση υπερθέρμανσης των κινητήρων.
- Βαλβίδα αντεπιστροφής στον κύλινδρο ανύψωσης βραχίονα.

Προειδοποιητικό αυτοκόλλητο στο μηχάνημα



Κρατάτε πάντα απόσταση ασφαλείας κατά την απελευθέρωση του μηχανισμού ασφάλισης του βραχίονα στήριξης.



Προειδοποίηση για τον κίνδυνο σύνθλιψης από το τσοκ.



Βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχουν άτομα ή αντικείμενα στην περιοχή εργασίας του μηχανήματος.



Προειδοποίηση για πτώση τροχού



Δώστε προσοχή σε όλα τα κινούμενα μέρη κατά τη λειτουργία του μηχανήματος συναρμολόγησης. Βεβαιωθείτε ότι υπάρχει επαρκής απόσταση ασφαλείας ώστε να μην μπορείτε να πιαστείτε. Βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχουν άλλα άτομα στην περιοχή εργασίας.

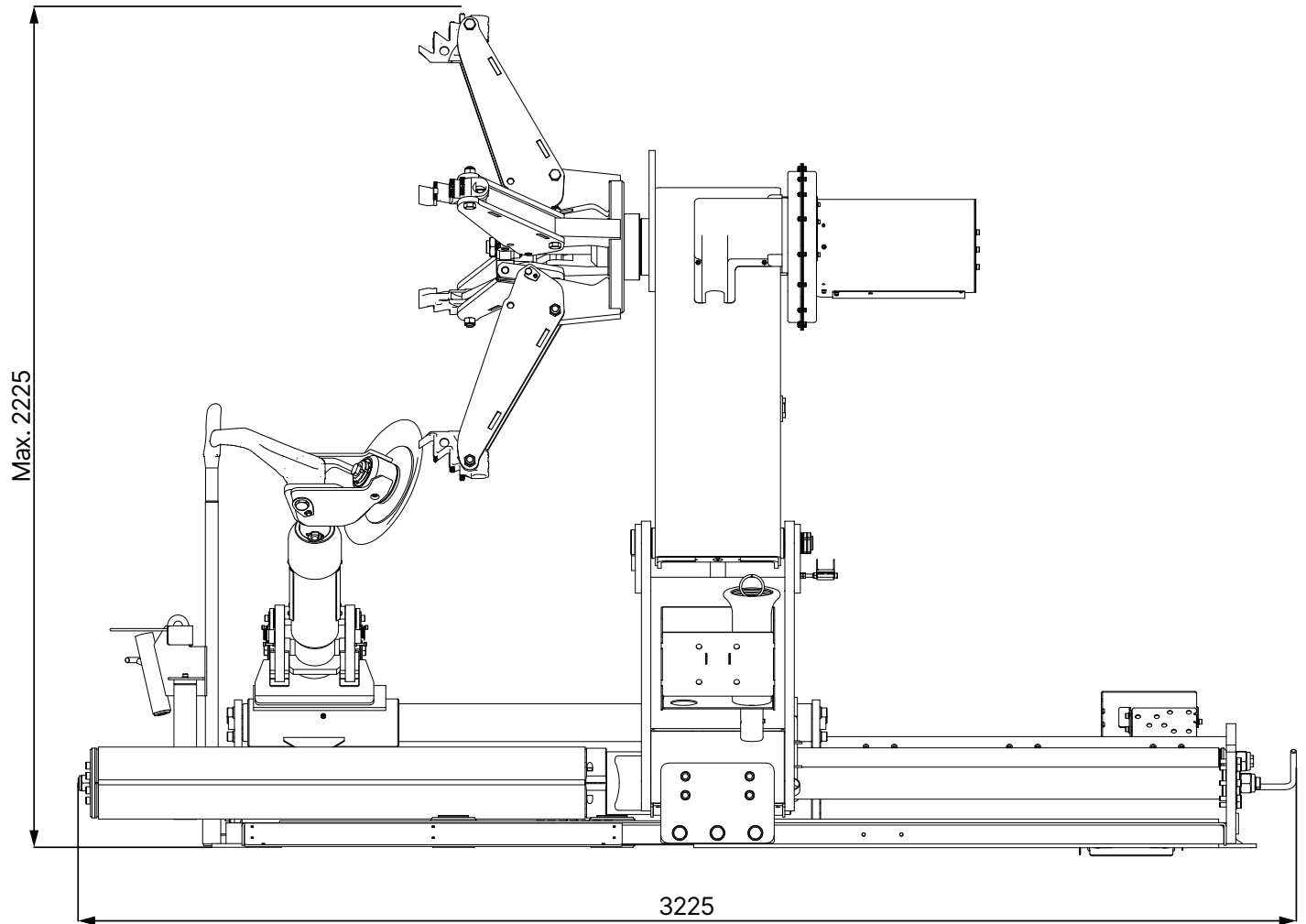


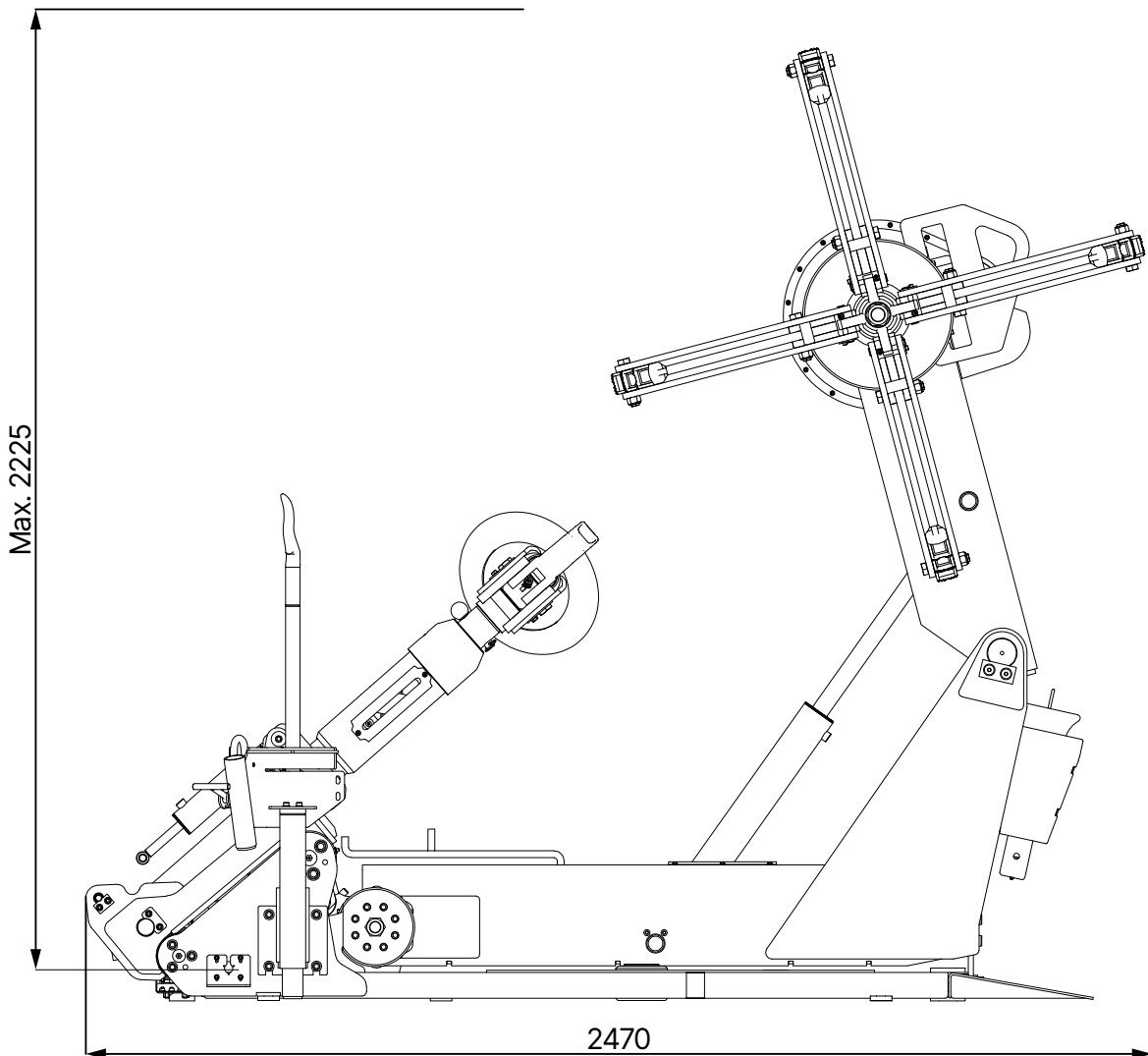
Προειδοποίηση για ηλεκτρική τάση

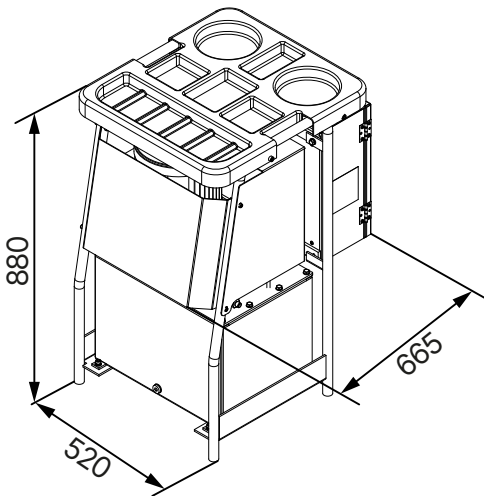
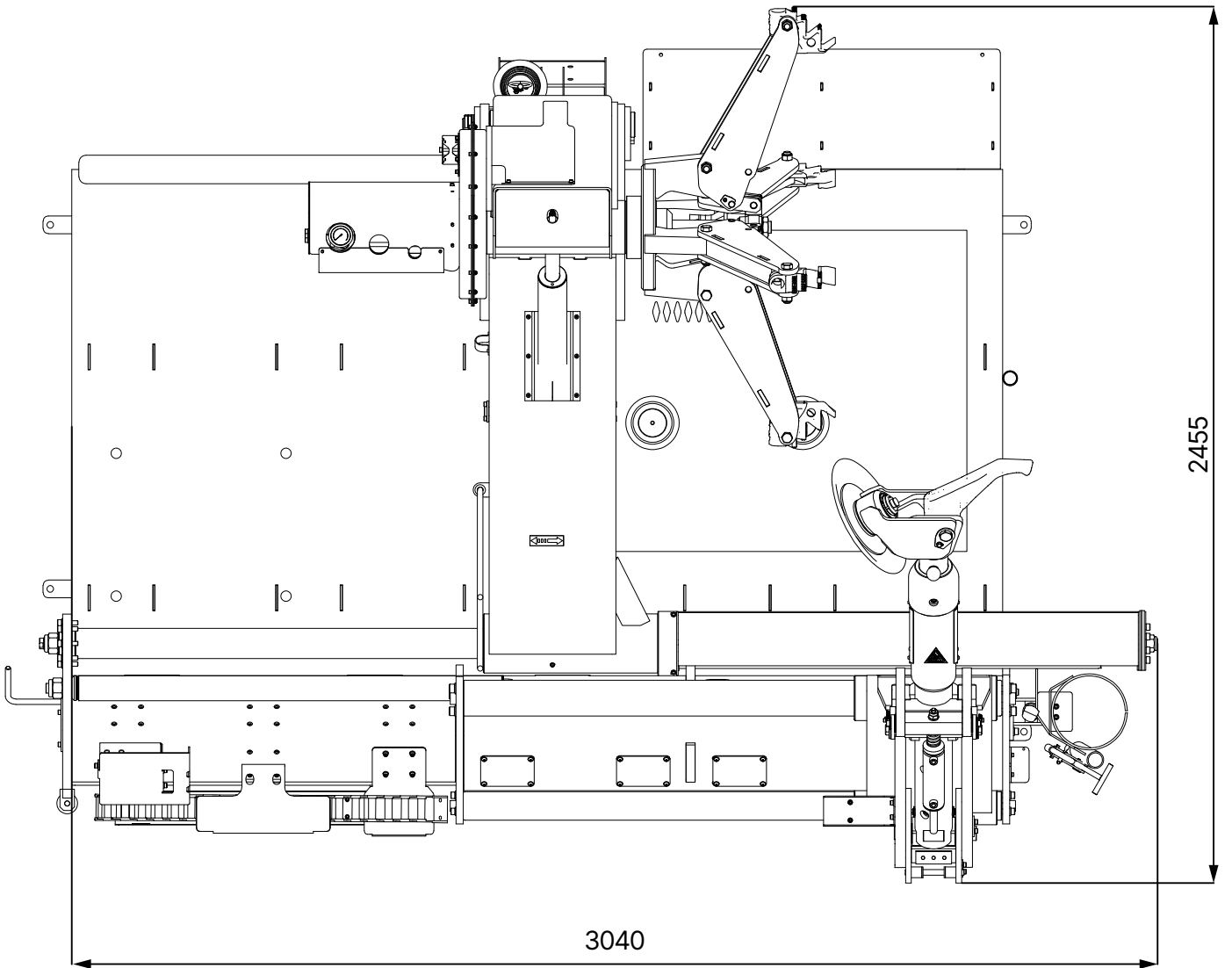
1.5 Τεχνικά στοιχεία

Τύπος	ATH 7260
Εύρος σύσφιξης	110 - 1530 mm
Διάμετρος χείλους	14 - 60 ίντσες
Μέγιστη διάμετρος τροχού	3100 mm
Πλάτος ελαστικού μέγ.	1800 mm
Βάρος ελαστικού μέγ.	3100 kg
Δύναμη απώθησης	8000 kg
Ταχύτητα τοποθέτησης	3 βήματα
Ταχύτητα τσοκ	4-6-10
Μέγιστη πίεση λειτουργίας	180 bar
Υδραυλικός κινητήρας	5,6 kW/3Ph (400V)
Κινητήρας γρاناζιών	2,6 kW - 3,2 kW/3Ph (400V)
Συνιστώμενο υδραυλικό λάδι	Καλοκαίρι (10° έως 45°): HLP-D 32 ZFR Χειμώνας (κάτω από 10°): HLP-D 22 ZFR
Ποσότητα λαδιού	Περίπου 10 l
Αγκύρωση στο έδαφος	Άγκυρα κρούσης M12x120 (αρ. είδους SSA1056)
Ποσότητα αγκύρωσης	2
Επιτρεπόμενη τιμή ήχου	≤ 70 dB
Βάρος	2210 kg
Κλίση δαπέδου	Μέγιστη 3°
Πλάτος του μηχανήματος	3000 mm
Ύψος του μηχανήματος	1400 mm
Βάθος του μηχανήματος	2300 mm

1.6 Διαστασιολογημένο σχέδιο







2 ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ

Το μηχάνημα πρέπει να εγκατασταθεί από εξουσιοδοτημένο προσωπικό σύμφωνα με τις οδηγίες.



Υπόδειξη

Οι οδηγίες λειτουργίας (συμπεριλαμβανομένου του πρωτοκόλλου) αποτελούν σημαντικό μέρος του μηχανήματος ή του προϊόντος.

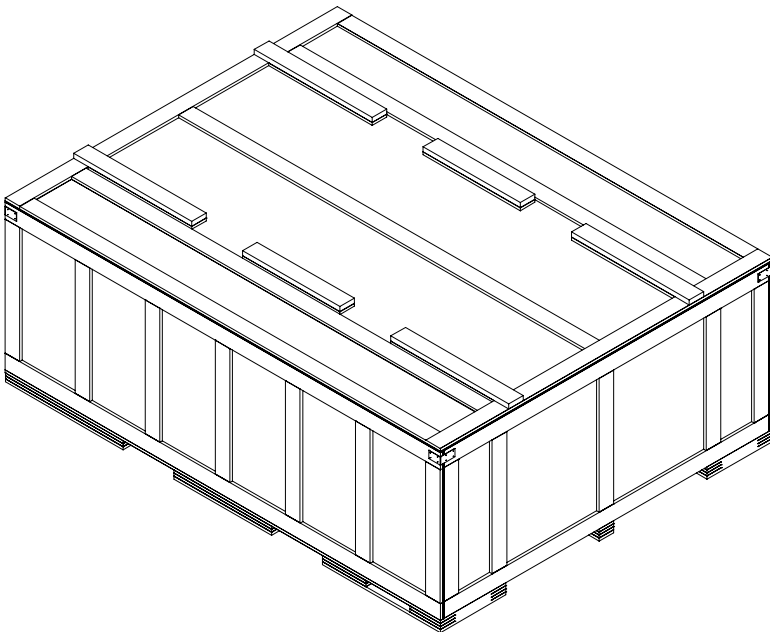
Παρακαλούμε φυλάξτε το σε ασφαλές μέρος!

Το προϊόν πρέπει να επιθεωρείται από κατάλληλη και εξουσιοδοτημένη εταιρεία ή φορέα μετά την ολοκλήρωση της συναρμολόγησης, της παράδοσης, της διδασκαλίας, εάν χρειάζεται, και στη συνέχεια σε τακτά χρονικά διαστήματα σύμφωνα με τους κανονισμούς και τις νομικές διατάξεις που ισχύουν στη χώρα λειτουργίας.

2.1 Συνθήκες μεταφοράς και αποθήκευσης

Για τη μεταφορά και την τοποθέτηση του μηχανήματος, να χρησιμοποιείτε πάντα κατάλληλους μίαντες, ανυψωτήρες ή επίγειους μεταφορείς και να δίνετε προσοχή στο κέντρο βάρους του μηχανήματος.

Το μηχάνημα πρέπει να μεταφέρεται μόνο στην αρχική του συσκευασία.



Στοιχεία	
Βάρος μηχανήματος	2460 kg
Πλάτος	2300 mm
μήκος	3000 mm
ύψος	1400 mm
Θερμοκρασία αποθήκευσης	-10 έως +50°C

Οδηγίες μεταφοράς και αποθήκευσης



Προσοχή

Ανυψώνετε προσεκτικά και μετακινείτε το φορτίο μόνο με κατάλληλα εργαλεία που βρίσκονται σε άριστη κατάσταση.



Προσοχή

Αποφεύγετε τις απροσδόκητες ανυψώσεις και τις τρανταχτές κινήσεις. Προσέχετε σε ανώμαλες επιφάνειες, εγκάρσιες διαδρομές κ.λπ.

2.2 Αποσυσκευασία του μηχανήματος

- Αφαιρέστε το επάνω κάλυμμα της συσκευασίας και βεβαιωθείτε ότι δεν έχει προκληθεί ζημιά κατά τη μεταφορά. Σε περίπτωση ζημιάς, ενημερώστε αμέσως τον αντιπρόσωπο.
- Αφαιρέστε τον κοχλία ασφάλισης για να αφαιρέσετε το μηχάνημα από την παλέτα/πλαίσιο. Για την ανύψωση του μηχανήματος από την παλέτα/πλαίσιο, χρησιμοποιήστε μια κατάλληλη ανυψωτική συσκευή (ενδεχομένως με σχοινί σφεντόνας).



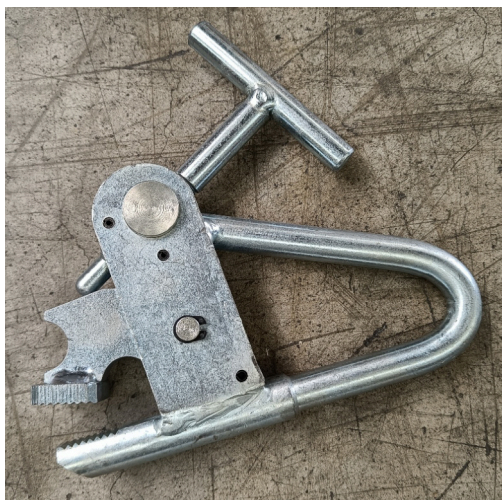
Κίνδυνος

Τα αφαιρούμενα μέρη της συσκευασίας μπορεί να αποτελέσουν κίνδυνο για παιδιά και ζώα. Αυτό μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα σοβαρό τραυματισμό ή ακόμη και θάνατο. Φυλάξτε τα αφαιρεθέντα μέρη συσκευασίας σε ένα σημείο συλλογής που δεν είναι προσβάσιμο από παιδιά και ζώα μέχρι την απόρριψή τους.

2.3 Πεδίο εφαρμογής της παράδοσης

Εκτός από το ίδιο το μηχάνημα, το αντικείμενο της παράδοσης περιλαμβάνει

- Σφιγκτήρας συγκράτησης φλάντζας για χαλύβδινες ζάντες φορτηγών (αρ. είδους RFZ0481)



- Μεγάλος βραχίονας τοποθέτησης (αρ. είδους RMA0520)



- Μικρό βραχίονα τοποθέτησης (αρ. είδους RMA0519)



- Επέκταση δαγκάνων σύσφιξης (αρ. είδους RSV2260)



- Καλώδιο σύνδεσης μονάδας ελέγχου-μηχανής



- Μονάδα τροφοδοσίας ρεύματος για κινητή μονάδα ελέγχου



- Κύλινδρος σφαιροθραύστη (αρ. είδους RMR2260)



Προαιρετικά εξαρτήματα

- Σετ σιαγόνων σύσφιξης ALU (4 τεμάχια) (αρ. είδους RAS1213)
- Σφιγκτήρας συγκράτησης σφαιριδίων για ζάντες αλουμινίου φορτηγών (αρ. είδους 721423)
- Δακτύλιος σύσφιξης ALU για ζάντες αλουμινίου φορτηγών Ø175mm (αρ. είδους RLF0922)
- Δακτύλιος σύσφιξης ALU για ζάντες αλουμινίου φορτηγών Ø201mm (αρ. είδους RLF0923)
- Δακτύλιος σύσφιξης ALU για ζάντες αλουμινίου φορτηγών Ø220mm (αρ. είδους RLF0924)
- Δακτύλιος σύσφιξης ALU για ζάντες αλουμινίου φορτηγών Ø280mm (αρ. είδους RLF0925-1)

2.4 Τοποθεσία

Το μηχάνημα πρέπει να φυλάσσεται μακριά από εύφλεκτα και εκρηκτικά υλικά, καθώς και από το ηλιακό φως και το έντονο φως. Το μηχάνημα θα πρέπει επίσης να τοποθετείται σε καλά αεριζόμενο χώρο.

Το μηχάνημα θα πρέπει να εγκατασταθεί σε επαρκώς στερεό έδαφος, εάν είναι απαραίτητο σύμφωνα με τις ελάχιστες απαιτήσεις των προδιαγραφών στο σχέδιο θεμελίωσης.

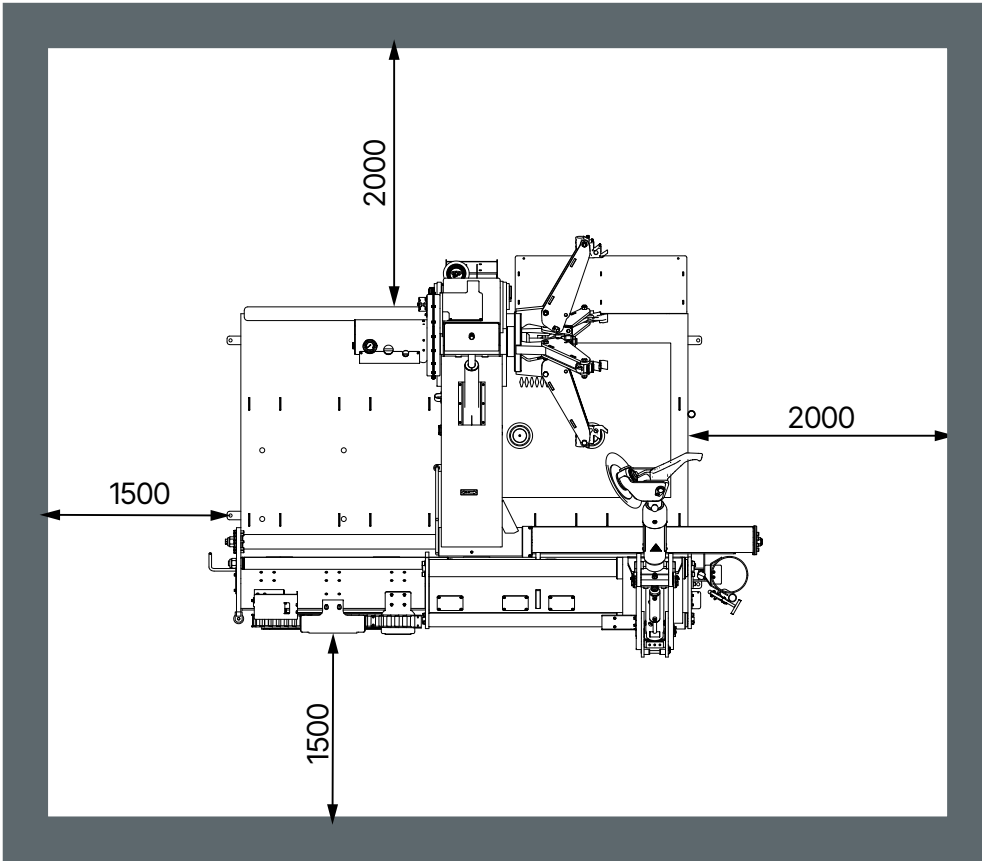
Κατά την επιλογή του χώρου εγκατάστασης πρέπει να τηρούνται, εκτός από τις συνθήκες του εδάφους, οι οδηγίες και οι υποδείξεις των κανονισμών πρόληψης ατυχημάτων και των κανονισμών εργασίας.

Εάν η μονάδα πρόκειται να εγκατασταθεί σε πλάκα δαπέδου, πρέπει να ελεγχθεί η επαρκής φέρουσα ικανότητά της. Γενικά, συνιστάται να ζητείται η γνώμη ενός ειδικού οικοδόμου για μια εκτίμηση όταν η μηχανή εγκαθίσταται σε οροφή δαπέδου.

Το μηχάνημα πρέπει να εγκαθίσταται και να χρησιμοποιείται μόνο εντός κλειστών χώρων. Δεν διαθέτει κατάλληλο εξοπλισμό ασφαλείας (π.χ. προστασία IP, γαλβανισμένη κατασκευή) για χρήση σε εξωτερικούς χώρους.

Θερμοκρασία	5 - 50°C
Επίπεδο θάλασσας	< 1500m
Υγρασία	50% στους 40°C - 90% στους 20°C

Τοποθεσία Ελάχιστες αποστάσεις



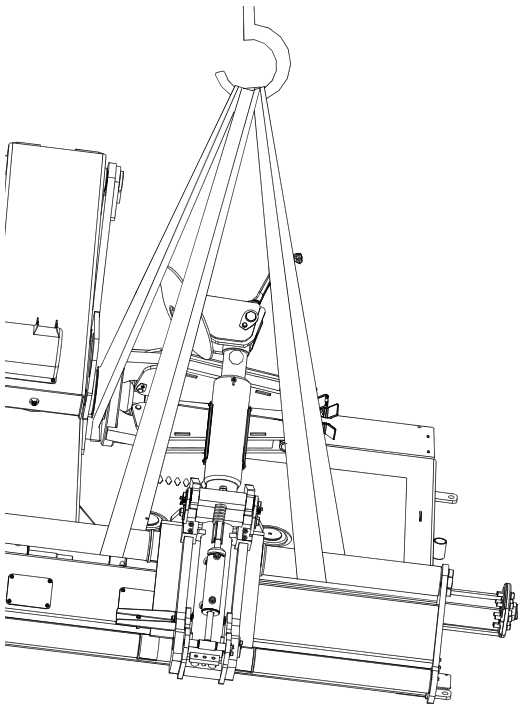
Προσοχή



Απαγορεύεται αυστηρά η είσοδος σε μη εξουσιοδοτημένα άτομα σε αυτόν τον χώρο εργασίας.

Σε αντίθετη περίπτωση μπορεί να προκληθεί σοβαρός τραυματισμός.

Χρησιμοποιήστε έναν μάντα για να τοποθετήσετε το μηχάνημα στα σημεία που φαίνονται στο διάγραμμα. Βεβαιωθείτε ότι το μηχάνημα είναι ισορροπημένο κατά την ανύψωσή του.



Η κινητή μονάδα ελέγχου δεν έχει σταθερή θέση, αλλά πρέπει να τοποθετείται έτσι ώστε ο χειριστής να μπορεί να παρατηρεί το μηχάνημα κατά την εργασία του.

2.5 Στερέωση

Προειδοποίηση



Κατά την εγκατάσταση της συσκευής πρέπει να τηρούνται οι γενικοί και τοπικοί κανονισμοί. Επομένως, τα βήματα αυτά πρέπει να εκτελούνται μόνο από εκπαιδευμένο ειδικό.

Το μηχάνημα πρέπει να εγκατασταθεί και να στερεωθεί σε επαρκώς σταθερή επιφάνεια, εάν είναι απαραίτητο σύμφωνα με τις ελάχιστες απαιτήσεις που καθορίζονται στην οδηγία "[Σχέδιο θεμελίωσης](#)" και να το ασφαλίσει στη θέση του.

Το μηχάνημα πρέπει να στερεώνεται στα προβλεπόμενα σημεία με κατάλληλο υλικό στερέωσης, εφόσον προβλέπεται.

Κατά την επιλογή της θέσης εγκατάστασης πρέπει να τηρούνται, εκτός από τις συνθήκες του δαπέδου, οι οδηγίες και οι υποδείξεις των κανονισμών πρόληψης ατυχημάτων και των κανονισμών χώρου εργασίας.

Κατά την εγκατάσταση σε οροφές ορόφων, πρέπει να ελέγχεται η επαρκής φέρουσα ικανότητά τους. Συνιστάται γενικά να ζητείται η γνώμη ειδικού οικοδόμου για την τοποθέτηση σε οροφές ορόφων.

2.6 Ηλεκτρική σύνδεση



Προσοχή

Πρέπει να τηρούνται οι γενικοί και οι τοπικοί κανονισμοί. Ως εκ τούτου, αυτό το βήμα επιτρέπεται να εκτελείται μόνο από εκπαιδευμένο ειδικό.

Δώστε προσοχή στην απαραίτητη γραμμή τροφοδοσίας.

Οι αποκλίσεις τάσης δεν πρέπει να υπερβαίνουν τις 0,9 - 1,1 φορές το εύρος της ονομαστικής τάσης και οι αποκλίσεις συχνότητας δεν πρέπει να υπερβαίνουν τις 0,99 - 1,01 φορές το εύρος της συχνότητας. Για να μπορέσει να εξασφαλιστεί αυτό, πρέπει να ληφθούν τα απαραίτητα μέτρα προστασίας.

Στο τέλος των εργασιών πρέπει να ελέγχεται η φορά περιστροφής του κινητήρα.

2.7 Υδραυλική σύνδεση

Πριν τεθεί σε λειτουργία το σύστημα ή πριν λειτουργήσει για πρώτη φορά με λάδι, πρέπει να τηρούνται τα ακόλουθα όσον αφορά τη βέλτιστη, απροβλημάτιστη και σχεδόν χωρίς αέρα λειτουργία:

- Όλες οι υδραυλικές γραμμές πρέπει να συνδέονται και να σφίγγονται σύμφωνα με το υδραυλικό διάγραμμα και, κατά περίπτωση, την ονομασία του σωλήνα.
- Όλες οι υδραυλικές γραμμές και οι κύλινδροι πρέπει να εξαερίζονται σύμφωνα με το υδραυλικό σχέδιο ή την ονομασία του εύκαμπτου σωλήνα.
- Προκειμένου να διασφαλιστεί η σωστή και ασφαλής λειτουργία του συστήματος και των χρησιμοποιούμενων σωληνογραμμών, είναι απαραίτητο να διασφαλιστεί ότι τα υδραυλικά υγρά που χρησιμοποιούνται συμμορφώνονται με τις ειδικές προδιαγραφές και συστάσεις του κατασκευαστή.
- Τα χρησιμοποιούμενα μέσα που δεν πληρούν τις ειδικές απαιτήσεις ή είναι μολυσμένα θα προκαλέσουν βλάβη σε ολόκληρο το υδραυλικό σύστημα, θα μειώσουν τη διάρκεια ζωής των χρησιμοποιούμενων υδραυλικών συστημάτων και θα οδηγήσουν στον αποκλεισμό της ευθύνης και της εγγύησης.



Υπόδειξη

Είναι επίσης δυνατόν να μολυνθεί το σύστημα με την επαναπλήρωσή του με λάδι.

Η ελάχιστη απαίτηση και η ελάχιστη ποσότητα λαδιού πρέπει να ελέγχονται ή να παράγονται.

2.8 Συναρμολόγηση



Υπόδειξη

Οι παρούσες οδηγίες δεν πρέπει να θεωρηθούν ως οδηγίες συναρμολόγησης- παρέχουν μόνο πληροφορίες και βοήθεια για ικανούς και εξειδικευμένους εγκαταστάτες.

Προειδοποίηση



Για τις ακόλουθες εργασίες πρέπει να φοράτε κατάλληλο ρουχισμό και ατομικό προστατευτικό εξοπλισμό.

Προσοχή



Η λανθασμένη συναρμολόγηση και οι λανθασμένες ρυθμίσεις έχουν ως αποτέλεσμα τον αποκλεισμό της ευθύνης και της εγγύησης.

Τα μερικώς προσυναρμολογημένα μηχανήματα πρέπει να επιθεωρούνται, να καθοδηγούνται και να γίνονται αποδεκτά από αρμόδιο άτομο πριν από τη θέση σε λειτουργία.

Η συναρμολόγηση των μηχανημάτων πρέπει να πραγματοποιείται από εξειδικευμένο και καταρτισμένο άτομο.

2.8.1 Σχέδιο θεμελίωσης

Προσοχή



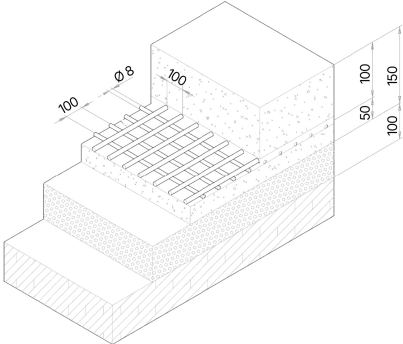
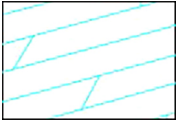

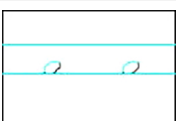

Μην εγκαθιστάτε το μηχανήμα σε άσφαλτο ή μαλακό κονίαμα. Δεν πρέπει να υπάρχουν αρμοί διαστολής ή ρωγμές που θα διέκοπταν τη συνέχεια του οπλισμού. Η φέρουσα ικανότητα των ψευδοροφών πρέπει να ελέγχεται από τον χειριστή.

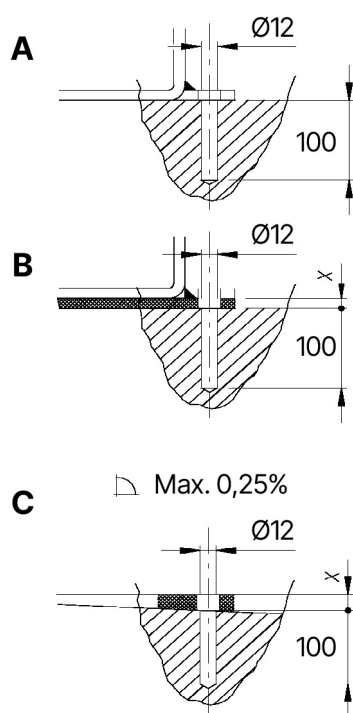
Η λειτουργία του μηχανήματος μπορεί να επηρεαστεί εάν τοποθετηθεί υπό γωνία.

Να τηρείται η προδιαγραφόμενη ποιότητα σκυροδέματος και ο χρόνος σκλήρυνσης.

Ποιότητα σκυροδέματος	C25/30
Χρόνος σκλήρυνσης του σκυροδέματος	Τουλάχιστον 20 ημέρες

Διαστάσεις θεμελίωσης σε mm		
μήκος	Πλάτος	Ελάχιστη χωρητικότητα φορτίου δαπέδου
Μήκος του μηχανήματος + 500mm	Πλάτος του μηχανήματος + 500mm	425 kg/cm ²

		Δάπεδο
		Αποδεδειγμένο σκυρόδεμα
		Δομικά χαλύβδινα στρώματα
		Θρυμματισμένη πέτρα



Για τη στερέωση του μηχανήματος, συνιστούμε κρουστικά αγκύρια με τουλάχιστον M12x120.

A: Ανοίξτε μια τρύπα βάθους τουλάχιστον 100 mm χρησιμοποιώντας ένα τρυπάνι (Ø 12). Χρησιμοποιήστε τα υπάρχοντα ανοίγματα στο πλαίσιο βάσης ως πρότυπο.

B/C: Εάν υπάρχει πρόσθετη επίστρωση δαπέδου στο χώρο εγκατάστασης ή εάν πρέπει να χρησιμοποιηθούν υποστρώματα ή σφήνες λόγω της κλίσης του δαπέδου, πρέπει να χρησιμοποιηθούν μακρύτερα βύσματα στερέωσης.

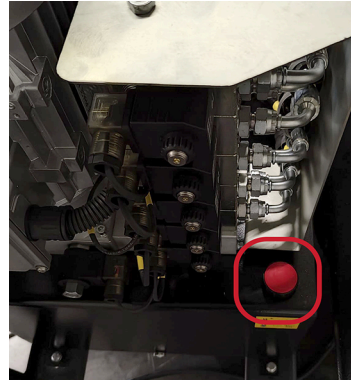
2.9 Θέση σε λειτουργία

Πριν χρησιμοποιήσετε το μηχάνημα για πρώτη φορά, είναι απαραίτητο να το λιπάνετε με κατάλληλο λιπαντικό. [βλέπε "Αναλώσιμα για τη συναρμολόγηση, τη συντήρηση και τη φροντίδα"](#) λιπαντικό.

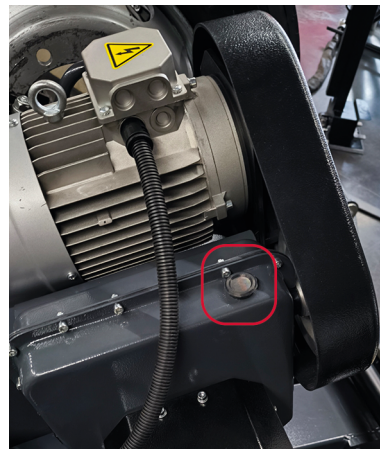
Το μηχάνημα παρέχεται με ένα δοχείο 10 λίτρων υδραυλικού λαδιού HLP-D 32 ZFR (αρ. είδους 90536) και ένα φουσίγγιο 1000 ml λιπαντικού υγρού για γρανάζια (αρ. είδους 90532).



Γεμίστε το υδραυλικό λάδι στο δοχείο υδραυλικού λαδιού



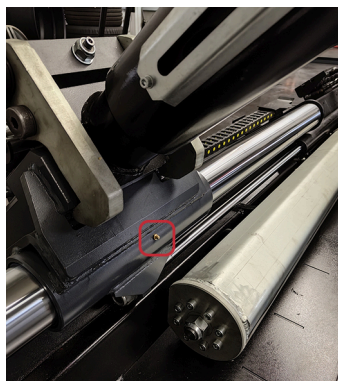
Γεμίστε το υγρό γράσο κιβωτίου ταχυτήτων στο κιβώτιο ταχυτήτων.



(δεν περιλαμβάνεται στην παράδοση)
π.χ:



Λίπανση του μηχανήματος στις θηλές λίπανσης





2.10 Πριν από τη θέση σε λειτουργία

Προειδοποίηση



Πριν από τη θέση σε λειτουργία, ελέγξτε όλες τις βίδες στερέωσης, τις ηλεκτρικές, πνευματικές και υδραυλικές γραμμές και σφίξτε τις, εάν χρειάζεται.

Προσοχή! Ορισμένες από αυτές πρέπει να ελέγχονται σε τακτά χρονικά διαστήματα και να επανασφίγγονται εάν είναι απαραίτητο.



3 ΕΠΙΧΕΙΡΗΣΗ

3.1 Οδηγίες λειτουργίας

Εταιρεία: Δραστηριότητα:	Λειτουργικές οδηγίες για εργασίες σέρβις ελαστικών	Ημερομηνία: Υπογραφή:
	Κίνδυνοι για τον άνθρωπο και το περιβάλλον <ul style="list-style-type: none">Κίνδυνος λόγω θορύβουΚίνδυνος από την έλξη του μηχανήματοςΚίνδυνος σύνθλιψης λόγω κινούμενων μερώνΗλεκτρικοί κίνδυνοι λόγω των ηλεκτρικών συστημάτωνΚίνδυνος λόγω ανεπαρκούς συντήρησης του συστήματοςΚίνδυνος από μολυσμένη σκόνη από το σύστημα πέδησης	
	Μέτρα προστασίας και κανόνες συμπεριφοράς <ul style="list-style-type: none">Φοράτε στενά εφαρμοστά ρούχαΜην φοράτε ρολόι χειρός, δαχτυλίδια, αλυσίδες ή παρόμοια κοσμήματα κατά την εργασία.Φοράτε προστατευτικά ακοής και γυαλιά ασφαλείας.Τα μακριά μαλλιά πρέπει να ασφαλιζονται με δίχτυ μαλλιών ή άλλα μέτρα.Χρησιμοποιείτε μόνο κρουστικά κλειδιά που δεν φυσάνε αέρα στις ζάντες.Για να αποφύγετε το σχηματισμό σκόνης, καθαρίζετε τις ζάντες και τα ελαστικά μόνο όταν είναι βρεγμένα. Εάν είναι δυνατόν, χρησιμοποιήστε πλυντήριο τροχών.Απομακρύνετε τη σκόνη από τα τύμπανα των φρένων χρησιμοποιώντας μια καμπάνα αναρρόφησης σε συνδυασμό με κατάλληλες βιομηχανικές ηλεκτρικές σκούπες. Χρησιμοποιήστε εξοπλισμό κατηγορίας U για σκόνη χωρίς αμίαντο και εξοπλισμό κατηγορίας K1 για σκόνη που περιέχει αμίαντο. (Τηρείτε τους ισχύοντες κανονισμούς GUV)Τα προ-καταστραμμένα ελαστικά πρέπει να καταστούν άχρηστα.Κατά το φούσκωμα του ελαστικού, δημιουργήστε προστατευτικό εξοπλισμό για να πιάνετε τα ιπτάμενα μέρη. Κρατήστε τους ανθρώπους μακριά από τη ζώνη κινδύνου.Το φούσκωμα του ελαστικού πρέπει να παρακολουθείται και να μην υπερβαίνονται οι μέγιστες επιτρεπόμενες πιέσεις αέρα τοποθέτησης.Λειτουργείτε μόνο τους μηχανοκίνητους ζυγοστάτες τροχών με προστατευτικό κάλυμμα. Για μεγάλους τροχούς σε φορτηγά και αυτοκινούμενα μηχανήματα εργασίας <ul style="list-style-type: none">Σε μηχανήματα με κατακόρυφους τροχούς, οι εργασίες με βαριά ελαστικά (π.χ. ελαστικά EM) πρέπει να εκτελούνται από 2 άτομα.Για ελαστικά με διάμετρο > 1,4 m ή βάρος > 200 kg, πρέπει να λαμβάνονται μέτρα για την αποτροπή της πτώσης τους.	
	Συμπεριφορά σε περίπτωση βλαβών και κινδύνου <ul style="list-style-type: none">Τα ελαττώματα του μηχανήματος πρέπει να αναφέρονται αμέσως στον εγκαταστάτη ή τον κατασκευαστήΑπενεργοποιήστε το μηχάνημα και ασφαλίστε το από μη εξουσιοδοτημένη επανεκκίνησηΕπιδιορθώστε τις βλάβες μόνο από εξειδικευμένο προσωπικόΣε περίπτωση πυρκαγιάς, επιχειρήστε την κατάσβεσή της	
	Πρώτες βοήθειες <ul style="list-style-type: none">Ενημερώστε τον πρώτο βοηθό (βλ. σχέδιο συναγερμού ή έκτακτης ανάγκης)Αντιμετωπίστε αμέσως τους τραυματισμούςΚαταχώρηση στο βιβλίο πρώτων βοηθειώνΣε περίπτωση σοβαρών τραυματισμών, κάντε μια κλήση έκτακτης ανάγκης.	
Notruf 112	Συντήρηση <ul style="list-style-type: none">Οι επισκευές επιτρέπεται να πραγματοποιούνται μόνο από εξουσιοδοτημένα και καθοδηγημένα άτομαΑποσυνδέστε το μηχάνημα από το δίκτυο ή ασφαλίστε το κατά τη διάρκεια των εργασιών εγκατάστασης, ρύθμισης, συντήρησης και φροντίδαςΚαθαρίζετε το μηχάνημα μετά το τέλος των εργασιών και ελέγχετε τη στάθμη του υδραυλικού συστήματοςΕτήσιος έλεγχος του μηχανήματος από εξουσιοδοτημένο και εκπαιδευμένο άτομο	

3.2 Βασικές σημειώσεις

- Το μηχάνημα επιτρέπεται να χειρίζονται ανεξάρτητα μόνο άτομα που έχουν συμπληρώσει το 18ο έτος της ηλικίας τους, που έχουν εκπαιδευτεί στη λειτουργία του μηχανήματος και που έχουν αποδείξει την ικανότητά τους στον εργοδότη.
- Πρέπει να έχουν ρητή εξουσιοδότηση από τον εργοδότη για το χειρισμό του μηχανήματος. Η εντολή χειρισμού του μηχανήματος πρέπει να δίδεται εγγράφως.
- Το μηχάνημα επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο για τον προορισμό του.
- Χρησιμοποιείτε πάντα τα προδιαγεγραμμένα υλικά για τη συναρμολόγηση και τη λειτουργία.
- Πριν από τη συναρμολόγηση ή την αποσυναρμολόγηση, ελέγξτε όλα τα εξαρτήματα- δεν πρέπει να παρουσιάζουν σημάδια φθοράς.
- Εάν είναι απαραίτητο, ακολουθήστε τις ειδικές οδηγίες του κατασκευαστή για τη συναρμολόγηση ή αποσυναρμολόγηση σε εργασίες που αφορούν ειδικά οχήματα.
- Σημαντικό μέρος της εγγύησης/εγγύησης είναι η τήρηση του προγράμματος συντήρησης. Ειδικότερα, η καθαριότητα, η αντιδιαβρωτική προστασία, ο έλεγχος εάν είναι απαραίτητο η άμεση αποκατάσταση των βλαβών.
- Προσέχετε πάντα για κινδύνους κατά τη λειτουργία. Μόλις εμφανιστούν κίνδυνοι, αποσυνδέστε αμέσως το σύστημα από όλες τις πηγές ενέργειας (ηλεκτρικό ρεύμα κ.λπ.). Στη συνέχεια, επικοινωνήστε με τον αντιπρόσωπό σας.
- Όλες οι προειδοποιητικές πινακίδες πρέπει να είναι πάντα ευανάγνωστες. Εάν έχουν υποστεί ζημιά, πρέπει να αντικατασταθούν αμέσως.

Κίνδυνος



Δώστε προσοχή στα πιθανά σημεία διάτμησης του μηχανήματος.

Προσοχή



Κατά τη λειτουργία, το επίπεδο θορύβου μπορεί να φτάσει τα 85dB (A), γι' αυτό ο χειριστής πρέπει να λάβει τα κατάλληλα μέτρα προστασίας.

Κίνδυνος



Τα κινούμενα μέρη του μηχανήματος μπορεί να πιάσουν χαλαρά ρούχα, μακριά μαλλιά ή κοσμήματα.

3.3 Χειρισμός της συσκευής αλλαγής ελαστικών

Προσοχή



Διαβάστε προσεκτικά όλες τις οδηγίες ασφαλείας πριν από τη λειτουργία του ανυψωτικού μηχανήματος.

Υπόδειξη



Οι παρούσες οδηγίες λειτουργίας περιγράφουν μόνο τη λειτουργία του μηχανήματος. Δεν αντικαθιστούν την επαγγελματική εκπαίδευση και τα προσόντα του προσωπικού χειρισμού.

Κίνδυνος



Το μηχάνημα αλλαγής ελαστικών διαθέτει κινητά ή ρυθμιζόμενα μέρη λειτουργίας. Είναι σημαντικό να διασφαλίζεται ότι ο χειριστής υιοθετεί πάντοτε μια θέση εργασίας όπου μπορεί να παρακολουθεί και να βλέπει με ασφάλεια τα βήματα εργασίας.

Τοποθέτηση του τροχού

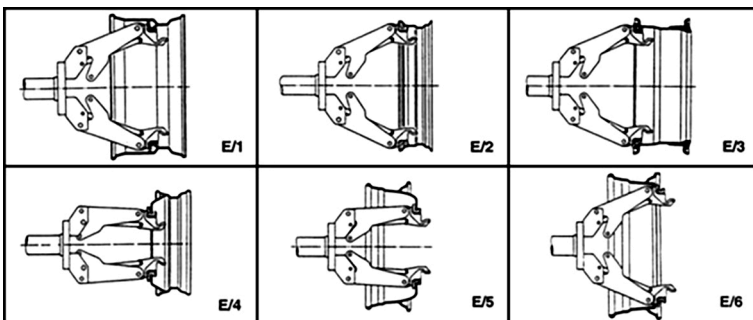


Προσοχή



Κατά τη σύσφιξη της ζάντας, βεβαιωθείτε ότι οι δαγκάνες σύσφιξης είναι σωστά τοποθετημένες στη ζάντα για να αποτρέψετε την πτώση του τροχού.

- Υπάρχουν διάφορα σχήματα ζαντών φορτηγών. Επιλέξτε την κατάλληλη μορφή σύσφιξης για τη ζάντα σας.



- Τοποθετήστε το ελαστικό στο εσωτερικό του τραπέζιου για το βραχίονα στερέωσης.
- Μετακινήστε το τραπέζι ακριβώς πριν από τα νύχια σύσφιξης.

4. Χαμηλώστε την κεφαλή του νύχιου σύσφιξης στο κέντρο της ζάντας.
5. Κλείστε τις δαγκάνες σύσφιξης μέχρι να είναι μικρότερες από την κεντρική οπή της ζάντας.
6. Σύρετε τον τροχό πάνω από τα νύχια σύσφιξης και ανοίξτε τα μέχρι να ασφαλίσει ο τροχός.
7. Ελέγξτε ότι ο τροχός συγκρατείται σωστά και από τις τέσσερις δαγκάνες και ότι ο τροχός λειτουργεί σωστά. Σε αντίθετη περίπτωση δεν είναι δυνατή η τοποθέτηση!

Υπόδειξη



Σημειώστε ότι ο ασφαλέστερος τρόπος σύσφιξης είναι πάντα στην εσωτερική οπή.

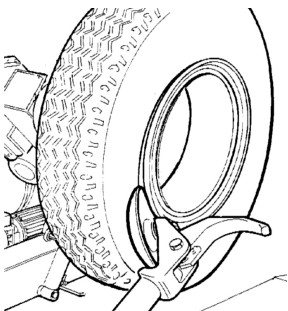
Προσοχή



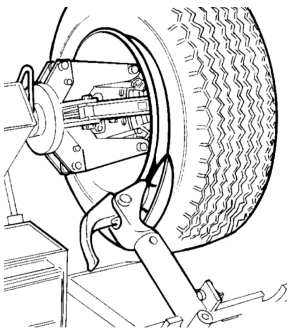
Ποτέ μην εγκαταλείπετε το χώρο εργασίας με τον τροχό ακόμα σφιγμένο ή ανασηκωμένο.

Πιέζοντας τον τροχό

1. Αφήστε να βγει όλος ο αέρας από τον τροχό.
2. Σφίξτε τον τροχό στο τσοκ.
3. Πιέστε τον τροχό τελείως.



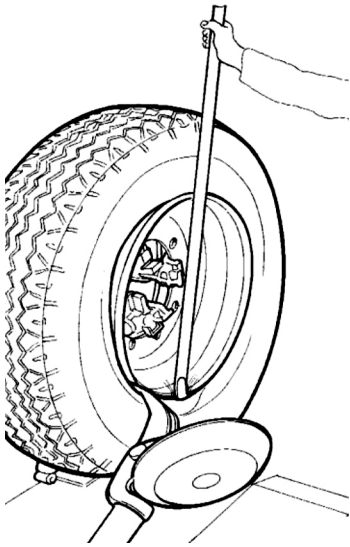
Για να το κάνετε αυτό, τοποθετήστε τον κύλινδρο τοποθέτησης στο στεφάνι του ελαστικού, γυρίστε τον τροχό και ταυτόχρονα σπρώξτε τον κύλινδρο τοποθέτησης προς τα εμπρός με μικρές κινήσεις ανάλογα με το προφίλ της ζάντας. Συνεχίστε μέχρι να χαλαρώσει εντελώς το στεφάνι του ελαστικού. Εφαρμόστε την πάστα τοποθέτησης στη ζάντα και το στεφάνι του ελαστικού κατά τη διάρκεια αυτής της διαδικασίας.



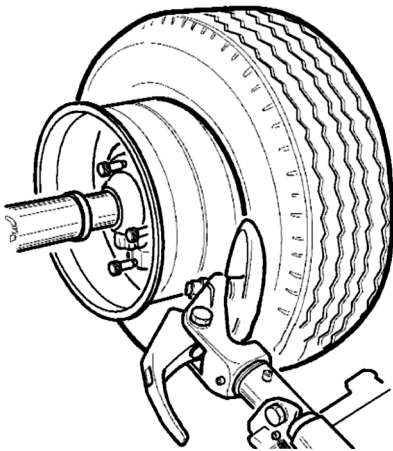
Επαναλάβετε τη διαδικασία στην άλλη πλευρά του τροχού.

Αφαίρεση ελαστικού

1. Εισάγετε το δάχτυλο τοποθέτησης μεταξύ της στεφάνης του ελαστικού και της ζάντας.
2. Τώρα χαμηλώστε ελαφρά τη ζάντα, ενώ ταυτόχρονα μοχλεύετε το ελαστικό πάνω από τη ζάντα με το δάχτυλο τοποθέτησης. Εάν είναι απαραίτητο, μπορείτε να χρησιμοποιήσετε το μοχλό του ελαστικού για να βοηθήσετε.



3. Τώρα περιστρέψτε τον τροχό **αριστερόστροφα** για να αφαιρέσετε το στεφάνι του ελαστικού.
4. Τώρα χρησιμοποιήστε τον κύλινδρο τοποθέτησης για να πιέσετε τη δεύτερη στεφάνη του ελαστικού από τη ζάντα.



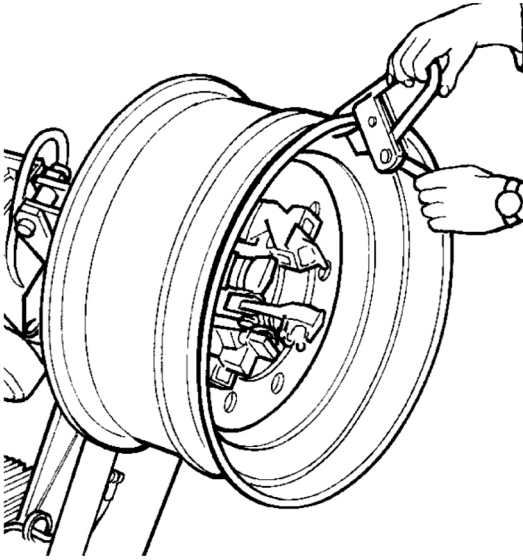
Προσοχή



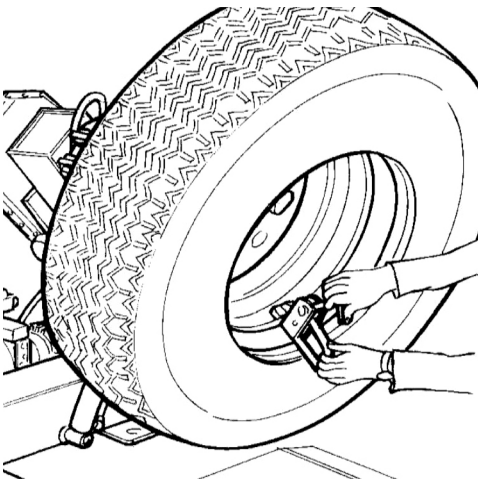
Εάν τα σφαιρίδια ξεκολλήσουν από τη ζάντα, το ελαστικό θα πέσει.
Βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχουν άνθρωποι ή αντικείμενα στην περιοχή εργασίας.

Τοποθέτηση ελαστικού

1. Απλώστε μια γενναιόδωρη ποσότητα πάστας τοποθέτησης στη ζάντα και το ελαστικό.
2. Τοποθετήστε το σφιγκτήρα τοποθέτησης στη ζάντα στη θέση 12 η ώρα.



3. Τώρα σηκώστε το ελαστικό με το σφιγκτήρα τοποθέτησης και τοποθετήστε το δάχτυλο τοποθέτησης.
4. Τώρα γυρίστε τη ζάντα δεξιόστροφα και τραβήξτε το πρώτο στεφάνι του ελαστικού μέσα στο φρεάτιο της ζάντας χρησιμοποιώντας το δάχτυλο τοποθέτησης.



5. Αφαιρέστε το δάχτυλο τοποθέτησης.
6. Σύρετε το ελαστικό με τη δεύτερη στεφάνη πάνω από το σφιγκτήρα τοποθέτησης.
7. Αντικαταστήστε το δάχτυλο τοποθέτησης στην άλλη πλευρά του ελαστικού και περιστρέψτε τη ζάντα δεξιόστροφα μέχρι το ελαστικό να τοποθετηθεί πλήρως στη ζάντα.
8. Αφαιρέστε το σφιγκτήρα τοποθέτησης και το δάχτυλο τοποθέτησης.

Προσοχή



Αποφύγετε την καταστροφή του ελαστικού και του μηχανήματος χρησιμοποιώντας επαρκή πάστα τοποθέτησης.



3.4 Χειρισμός του ακουστικού

Ενεργοποίηση του ακουστικού

Για να μπορέσετε να χειριστείτε το μηχανήμα, το ακουστικό και η μονάδα δέκτη στο μηχανήμα τοποθέτησης πρέπει να είναι ενεργοποιημένα.

- Για να το κάνετε αυτό, πατήστε τον διακόπτη εναλλαγής στο πίσω μέρος του ακουστικού. Η κόκκινη ενδεικτική λυχνία στη μονάδα ελέγχου θα ανάψει.
- Πατήστε το κουμπί στο πλάι της μονάδας δέκτη. Αυτό ανάβει με κόκκινο χρώμα κατά τη διάρκεια της λειτουργίας.

Για να αποφύγετε την αποφόρτιση της μπαταρίας, απενεργοποιείτε πάντα το ακουστικό μετά τη χρήση.

Φόρτιση του ακουστικού

Το χειροτηλέφωνο πρέπει να φορτιστεί με τη χρήση της συνημμένης μονάδας τροφοδοσίας πριν από τη χρήση του μηχανήματος τοποθέτησης.

- Για να γίνει αυτό, συνδέστε τη μονάδα τροφοδοσίας ρεύματος στο πίσω μέρος της μονάδας ελέγχου. Όταν το ακουστικό φορτίζεται, ανάβει η πράσινη ενδεικτική λυχνία φόρτισης στη μονάδα ελέγχου.

Όταν η μπαταρία είναι πλήρως φορτισμένη, η ενδεικτική λυχνία σβήνει.

Το ακουστικό πρέπει να φορτίζεται τακτικά για να διασφαλίζεται η ομαλή λειτουργία του. Η λειτουργία μπορεί επίσης να συνεχιστεί κατά τη διάρκεια της διαδικασίας φόρτισης.

Εναλλακτική σύνδεση του ακουστικού

Εάν η ασύρματη σύνδεση μεταξύ του χειροσυστήματος και της μονάδας δέκτη αποτύχει, μπορεί να δημιουργηθεί σύνδεση με το παρεχόμενο καλώδιο ελέγχου. Το ακουστικό πρέπει να εξακολουθεί να τροφοδοτείται από μια φορτισμένη μπαταρία ή από έναν συνδεδεμένο προσαρμογέα δικτύου!

- Συνδέστε το καλώδιο στο πλάι της μονάδας δέκτη βυθίζοντάς το και βιδώνοντάς το.
- Συνδέστε το καλώδιο στο πίσω μέρος της συσκευής χειρός βυθίζοντάς το και βιδώνοντάς το προς τα κάτω.

4 ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Για να διασφαλιστεί η ασφαλής λειτουργία του μηχανήματος, ο χρήστης υποχρεούται να συντηρεί τακτικά το μηχάνημα.

Οι εργασίες επισκευής επιτρέπεται να εκτελούνται μόνο από εξουσιοδοτημένους συνεργάτες σέρβις ή από τον πελάτη μετά από συνεννόηση με τον κατασκευαστή.

Προειδοποίηση



Πριν από τις εργασίες συντήρησης και επισκευής πρέπει:

- Να αποσυνδέσετε το μηχάνημα από ΟΛΕΣ τις παροχές ρεύματος.
- Απενεργοποιήστε τον κεντρικό διακόπτη ή αποσυνδέστε το φως ρεύματος και, εάν είναι απαραίτητο, απελευθερώστε τον πεπιεσμένο αέρα από το σύστημα.
- Πρέπει να ληφθούν κατάλληλα μέτρα για να αποτραπεί η εκ νέου ενεργοποίηση του μηχανήματος

Προειδοποίηση



Οι εργασίες στα ηλεκτρικά στοιχεία ή στη γραμμή τροφοδοσίας επιτρέπεται να εκτελούνται μόνο από ειδικευμένα άτομα ή ηλεκτρολόγους.

4.1 Αναλώσιμα για τη συναρμολόγηση, τη συντήρηση και τη φροντίδα

Υδραυλικό λάδι

Ελάχιστη απαίτηση			
Eni PRECIS HLP-D Αρ. είδους: 090536 (10 λίτρα)			
Καλοκαίρι	(10° έως 45°)	HLP-D 32 ZFR	(π.χ.: Eni PRECIS)
Χειμώνας	(κάτω από 10°)	HLP-D 22 ZFR	(π.χ.: Eni PRECIS)

Συντηρητικό για σχοινιά, συγκολλήσεις, βίδες, γωνίες, ακμές και κοιλότητες

Ελάχιστη απαίτηση		
Προστατευτικό σπρέι κεριού Würth	400 ml	Αρ. είδους: 90534

Λιπαντικό για κουζινέτα, αλυσίδες, κυλίνδρους και κινούμενα μέρη

Ελάχιστη απαίτηση		
Λευκό δοχείο ψεκασμού Ultra Luber	500 ml	Αρ. είδους: 34403

Αγκύρωση δαπέδου

Ελάχιστη απαίτηση		
Αγκύριο κρούσης	M12 x 120	Αρ. είδους: SSA1056



Σύστημα πεπιεσμένου αέρα

Ελάχιστη απαίτηση	
Χημικά PROMAT Ειδικό λάδι πεπιεσμένου αέρα	Αρ. είδους: 4000355209

Καθαρισμός

Ελάχιστη απαίτηση	
Caramba Intensive Brake Cleaner χωρίς ακετόνη	

Φροντίδα και προστασία των μετάλλων, των βαμμένων επιφανειών ή των επιφανειών με επίστρωση πούδρας

Ελάχιστη απαίτηση		
Petec Spray ημιδιαφανές	500 ml	Αρ. είδους: 73550
Δοχείο αναρρόφησης Petec ημιδιαφανές	1000 ml	Αρ. είδους: 73510
Προστατευτικό σπρέι κεριού Würth	400 ml	Αρ. είδους: 90534

Φροντίδα και προστασία των μετάλλων, των βαμμένων ή βαμμένων με πούδρα επιφανειών στην περιοχή του πέλματος και των πλαστικών μερών

Ελάχιστη απαίτηση		
Valet Pro Classic Protectant πλαστικό στεγανωτικό	500 ml	Αρ. είδους: 20020034S

4.2 Κανονισμοί ασφαλείας για το πετρέλαιο

- Τηρείτε πάντα τις νομικές απαιτήσεις ή τους κανονισμούς για την επεξεργασία του χρησιμοποιημένου λαδιού.
- Απορρίπτετε πάντα το χρησιμοποιημένο λάδι από πιστοποιημένη εταιρεία.
- Σε περίπτωση διαρροής, το πετρέλαιο πρέπει να συλλέγεται αμέσως με τη χρήση συνδετικών μέσων ή δίσκων, ώστε να μην μπορεί να εισχωρήσει στο έδαφος.
- Αποφύγετε οποιαδήποτε επαφή του δέρματος με το πετρέλαιο.
- Μην αφήνετε τους ατμούς του λαδιού να διαφύγουν στην ατμόσφαιρα.
- Το πετρέλαιο είναι εύφλεκτο μέσο. Έχετε επίγνωση των πιθανών κινδύνων.
- Φοράτε προστατευτικό ρουχισμό ανθεκτικό στο πετρέλαιο, όπως γάντια, γυαλιά ασφαλείας, προστατευτική ενδυμασία κ.λπ.



4.3 Σχέδιο συντήρησης ή φροντίδας



Υπόδειξη

Το μηχανήμα πρέπει να συντηρείται, να καθαρίζεται και να φροντίζεται σε τακτά χρονικά διαστήματα, ανεξάρτητα από το πόσο βρώμικο είναι.

Το μηχανήμα πρέπει στη συνέχεια να επεξεργάζεται με ένα προϊόν φροντίδας (π.χ. λάδι ή σπρέι κεριού). Μην χρησιμοποιείτε καθαριστικά μέσα που είναι επιβλαβή για το δέρμα.

Η μη τήρηση των παραπάνω σημείων συνεπάγεται την ακύρωση της εγγύησης!

Διάστημα	Αμέσως	Εβδομαδιαία	Μηνιαία	1/4 ετησίως	1/2 ετησίως
Επιθεώρηση ΟΛΩΝ των εξαρτημάτων που σχετίζονται με την ασφάλεια	X				
Καθαρισμός	X				
Έλεγχος ή αποκατάσταση της επιφανειακής προστασίας	X				
Έλεγχος στεγανότητας του υδραυλικού συστήματος	X				
Έλεγχος ή αποκατάσταση της επιφανειακής προστασίας ή της προστασίας από τη διάβρωση	X				
Έλεγχος ή αποκατάσταση ζημιών στο χρώμα και στα εξαρτήματα	X				
Έλεγχος ή αποκατάσταση ζημιών σκουριάς	X				
Έλεγχος ή επανεπεξεργασία κοιλοτήτων και άβαφων περιοχών.	X				
Έλεγχος της στεγανότητας του πνευματικού συστήματος	X				
Έλεγχος της αντοχής των βιδών	X				
Έλεγχος, λίπανση και ρύθμιση του διακένου των ρουλεμάν	X				
Έλεγχος εξαρτημάτων φθοράς		X			
Έλεγχος υγρών (στάθμη, φθορά, μόλυνση, ποιότητα)		X			
Έλεγχος και λίπανση των επιφανειών ολίσθησης		X			
Απομάκρυνση της εσωτερικής βρωμιάς			X		
Καθαρισμός και έλεγχος των ηλεκτρικών εξαρτημάτων				X	
Έλεγχος λειτουργίας και φθοράς κινητήρα και κιβωτίου ταχυτήτων				X	
Έλεγχος συγκολλήσεων και κατασκευής				X	
Διενέργεια οπτικού ελέγχου (σύμφωνα με το σχέδιο ελέγχου)					X

4.4 Αντιμετώπιση προβλημάτων ή εμφάνιση και αντιμετώπιση σφαλμάτων

Συμπτώματα	Αιτία	Λύση
Το μηχάνημα δεν έχει/δεν έχει αρκετή ισχύ	Πολύ χαμηλή πνευματική πίεση/ υδραυλική πίεση	Αυξήστε την πίεση ή ελέγξτε τη στάθμη λαδιού
	2-φασική λειτουργία του κινητήρα	Ελέγξτε την ηλεκτρική σύνδεση
	Ο μίαντας δεν είναι αρκετά τεντωμένος	Σφίξτε τον μίαντα
Η ζάντα δεν μπορεί να τεντωθεί στη βάση του τροχού	Ελαττωματικός διακόπτης πεντάλ/ κουνιστήρι	Αντικαταστήστε τα εξαρτήματα
	Πνευματικός/υδραυλικός κύλινδρος έχει μπλοκάρει ή έχει διαρροή	Αντικαταστήστε τον κύλινδρο ή ανανεώστε τις τσιμούχες
	Πολύ χαμηλή πνευματική/ υδραυλική πίεση	Αυξήστε την πίεση / ελέγξτε τη στάθμη λαδιού
	Το μπλοκ βαλβίδων δεν ανταποκρίνεται	Ελέγξτε την ενεργοποίηση
Το εργαλείο συναρμολόγησης έχει πολύ μεγάλο παιχνίδι / χαλαρώνει συνεχώς	Φθορά στις τσιμούχες ή/και στους δακτυλίους	Αντικαταστήστε τα φθαρμένα εξαρτήματα από τον τεχνικό εξυπηρέτησης πελατών
Η στήριξη του τροχού δεν περιστρέφεται / μόνο προς μία κατεύθυνση	Το πεντάλ / το joystick δεν ανταποκρίνεται	Ελέγξτε τον διακόπτη / το χειριστήριο αντιστροφής
		Αντικαταστήστε τα εξαρτήματα
		Ελέγξτε τους επαφείς του κινητήρα
		Ελέγξτε την ηλεκτρική σύνδεση
Σημείο πίεσης ή/και κάμψης στο ελαστικό	Μη σωστή χρήση του εργαλείου τοποθέτησης	Ανανεώστε τις γνώσεις συναρμολόγησης
Το προϊόν παρουσιάζει (σοβαρή) ζημιά από σκουριά	Βλάβη ή έλλειψη αντιδιαβρωτικής προστασίας Συντήρηση εάν είναι απαραίτητο	Αφαιρέστε τη σκουριά από τις περιοχές, καθαρίστε και αποκαταστήστε την επιφάνεια
ΝΑ ΔΙΑΣΦΑΛΙΖΕΤΕ ΠΑΝΤΑ ΟΤΙ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΟΥΝΤΑΙ ΓΝΉΣΙΑ ΕΞΑΡΤΉΜΑΤΑ ΚΑΙ ΑΞΕΣΟΥΑΡ.		

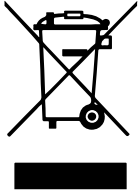
4.5 Οδηγίες συντήρησης και σέρβις

Υπόδειξη



Όλες οι εργασίες συντήρησης και σέρβις πρέπει να πραγματοποιούνται τουλάχιστον μετά από "[Σχέδιο συντήρησης ή φροντίδας](#)" εκτελούνται

4.6 Διάθεση



Αποσυνδέστε τον αέρα και την παροχή ρεύματος.

Αφαιρέστε όλα τα μη μεταλλικά υλικά και αποθηκεύστε τα σύμφωνα με τους τοπικούς κανονισμούς.

Αφαιρέστε το λάδι από το μηχάνημα και αποθηκεύστε το σύμφωνα με τους τοπικούς κανονισμούς.

Ανακυκλώστε όλα τα μεταλλικά υλικά.

Κίνδυνος



Το μηχάνημα περιέχει ορισμένες επικίνδυνες ουσίες.

Αυτές μπορεί να μολύνουν το περιβάλλον και να προκαλέσουν βλάβες στον ανθρώπινο οργανισμό.

Προσέχετε κατάλληλα κατά το χειρισμό και φορέστε προστατευτικό ρουχισμό, εάν είναι απαραίτητο.

5 Δ'ΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΚ-ΕΕ

σύμφωνα με την οδηγία για τα μηχανήματα 2006/42/ΕΚ,
παράρτημα II 1Α, οδηγία για την ΗΜΣ 2014/30/ΕΕ, παράρτημα IV

Αύξων αριθμός

Επωνυμία και πλήρης διεύθυνση του
κατασκευαστή

ATH-Heinl GmbH & Co. KG
Gewerbepark 9
DE - 92278 Illschwang

Όνομα και διεύθυνση του εξουσιοδοτημένου
αντιπροσώπου τεκμηρίωσης

ATH-Heinl GmbH & Co. KG
Gewerbepark 9
DE - 92278 Illschwang

Με την παρούσα δηλώνουμε ότι το μηχανήμα που περιγράφεται παρακάτω, στην έκδοση που
διαθέτουμε στην αγορά, συμμορφώνεται με τις σχετικές βασικές απαιτήσεις υγείας και ασφάλειας
της οδηγίας 2006/42/ΕΚ της ΕΚ και της νομοθεσίας εναρμόνισης που απαριθμούνται παρακάτω.

Περιγραφή του μηχανήματος

Πλατφόρμα ανύψωσης για οχήματα

Ονομασία τύπου

ATH 7260

Το αντικείμενο της δήλωσης που περιγράφεται
ανωτέρω συμμορφώνεται με την ακόλουθη
σχετική ενωσιακή νομοθεσία εναρμόνισης

Οδηγία 2006/42/ΕΚ, φάκελος ΕΕ L157/24 της
09.06.2006.
RED 2014/53/ΕΕ (οδηγία για τον ραδιοεξοπλισμό)
EMC 2014/30/ΕΕ (ηλεκτρομαγνητική
συμβατότητα)

Έχουν τηρηθεί τα ακόλουθα εναρμονισμένα
πρότυπα και κανονισμοί

DIN EN ISO 12100:2010 (Ασφάλεια μηχανημάτων)
DIN EN 60204-1: 2018 (Ασφάλεια μηχανημάτων)

Ινστιτούτο δοκιμών

Rollbo engineering s.r.l.,
via Fossato, 3,
44121 Ferrara (Italy)

ATH-Heinl GmbH & Co. KG
Gewerbepark 9
DE - 92278 Illschwang



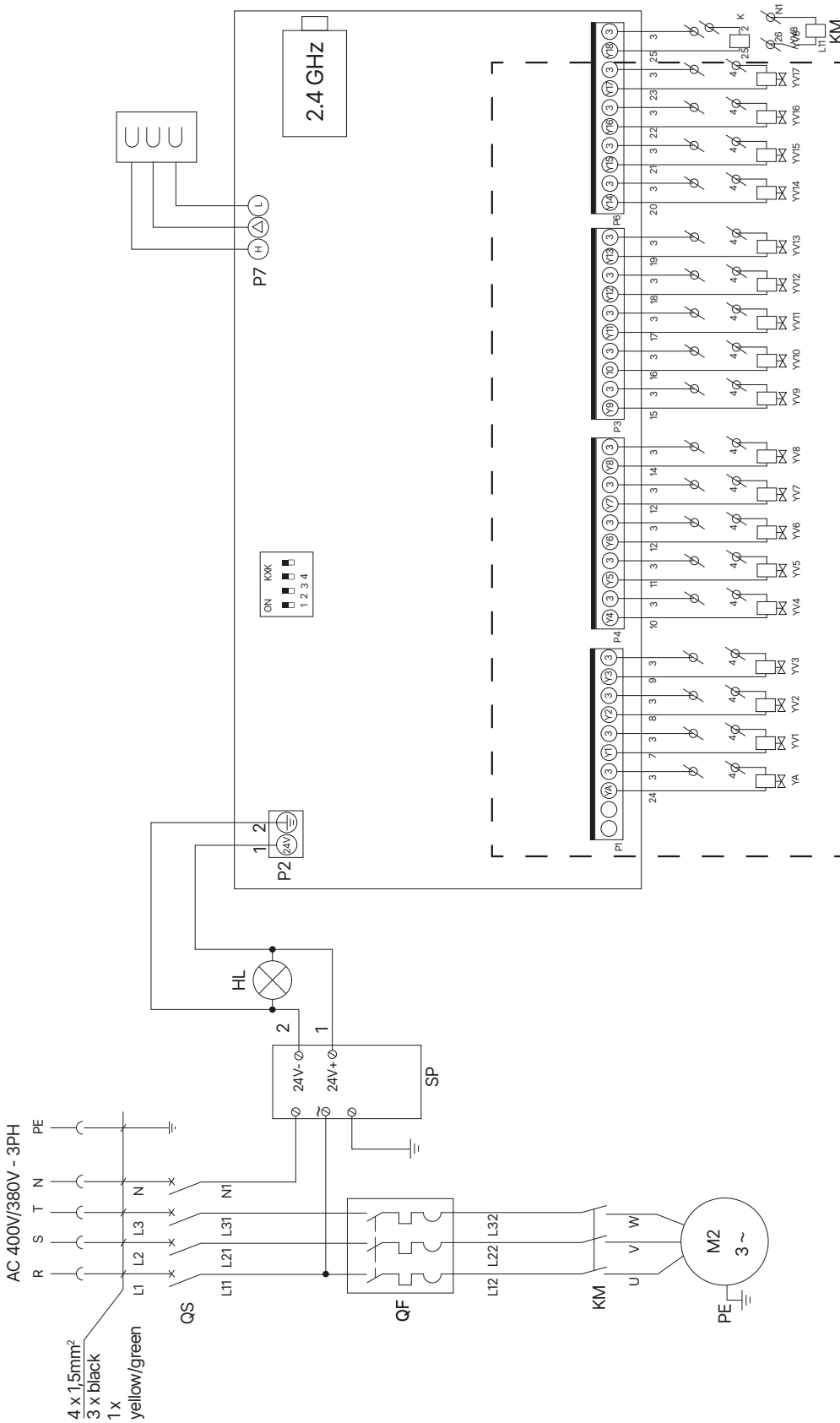
Hans Heinl
(Διευθύνων Σύμβουλος)

Φεβρουάριος 2020

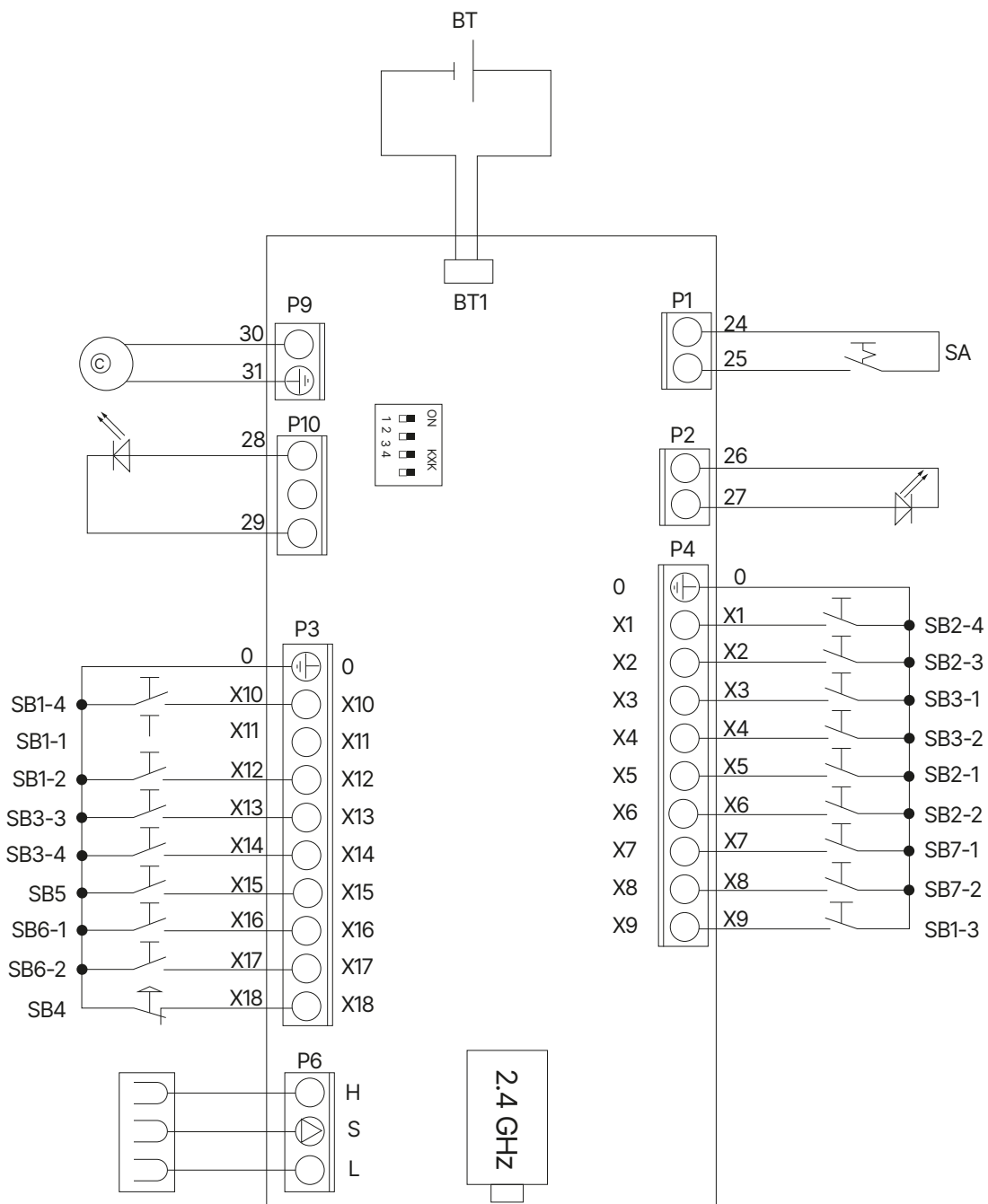
**ΟΙ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ Ή/ΚΑΙ ΜΕΤΑΤΡΟΠΕΣ ΣΤΟ ΜΗΧΑΝΗΜΑ
ΚΑΘΙΣΤΟΥΝ ΑΚΥΡΗ ΤΗ ΔΟΚΙΜΗ ΣΕ ΚΑΙ ΑΠΟΚΛΕΙΟΥΝ ΤΗΝ ΕΥΘΥΝΗ.**

6 ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

6.1 Ηλεκτρικό διάγραμμα κυκλώματος



QS	Κύριος διακόπτης	QF	Ρελέ υπερέντασης
SP	Μονάδα τροφοδοσίας	M2	Κινητήρας υδραυλικής μονάδας
HL	Πιλοτική λυχνία	YA	Βαλβίδα παράκαμψης
YV1	Βραχίονας σύσφιξης βαλβίδας προς τα έξω	YV2	Βραχίονας σύσφιξης βαλβίδας προς τα μέσα
YV3	Ολισθητήρας βαλβίδας προς τα έξω	YV4	Ολίσθηση βαλβίδας προς τα μέσα
YV5	Βραχίονες σύσφιξης βαλβίδας ανύψωσης	YV6	Κάτω βραχίονες σύσφιξης βαλβίδας
YV7	Κλείσιμο βραχιόνων σύσφιξης βαλβίδας	YV8	Ανοίξτε τους βραχίονες σύσφιξης της βαλβίδας
YV9	Γυρίστε τη θήκη εργαλείων βαλβίδας προς τα δεξιά	YV10	Βαλβίδα Γυρίστε την εργαλειοθήκη προς τα αριστερά
YV11	Υποδοχή εργαλείου βραχίονα βαλβίδας ανύψωσης	YV12	Κάτω στήριγμα εργαλείων βραχίονα βαλβίδας
YV13	Στρέψτε τους βραχίονες σύσφιξης βαλβίδων δεξιόστροφα	YV14	Στρέψτε τους βραχίονες σύσφιξης βαλβίδων αριστερόστροφα
YV15	Αύξηση της ταχύτητας της βαλβίδας	YV16	Χαμηλή ταχύτητα βραχιόνων σύσφιξης βαλβίδας
YV17	Υψηλή ταχύτητα βραχιόνων σύσφιξης βαλβίδων	KM	Επαφές κινητήρα



BT Πακέτο μπαταρίας

SB1-3/4 Στροφή υποδοχής εργαλείου δεξιά/αριστερά

SB2-3/4 Ανοίγμα/κλείσιμο βραχιόνων σύσφιξης

SB3-3/4 Περιστροφή των βραχιόνων σύσφιξης δεξιόστροφα/αριστερόστροφα

SB5 Κουμπι αύξησης της ταχύτητας

SB7-1/2 Διακόπτης ανοίγματος/κλεισίματος βραχίονα σύσφιξης

SB1-1/2 Βραχίονας σύσφιξης ανύψωσης/καθόδου

SB2-1/2 Ανύψωση/κατέβασμα του εργαλειοφόρα

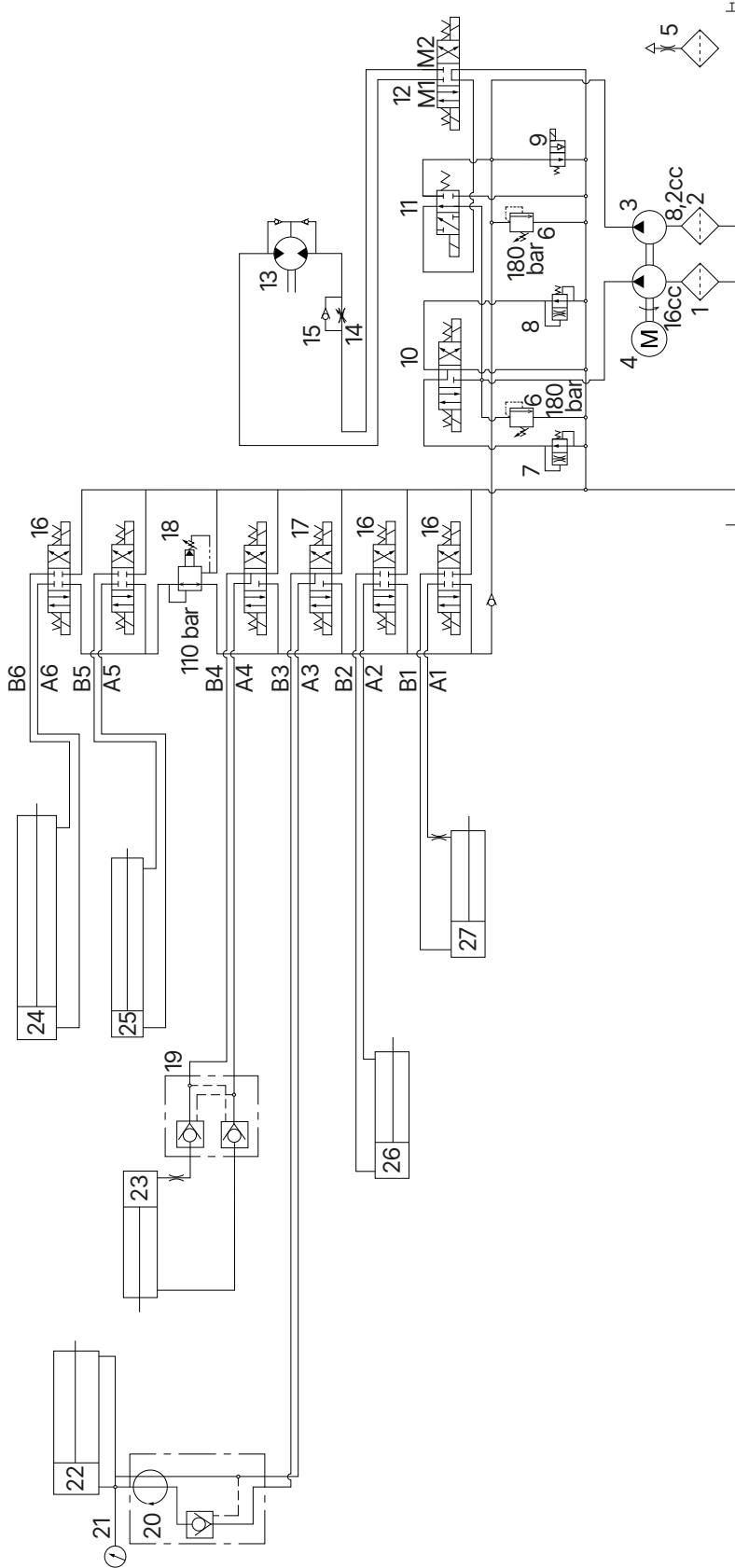
SB3-1/2 Ολίσθηση προς τα έξω/μέσα

SB4 Διακόπτης διακοπής έκτακτης ανάγκης

SB6-1/2 Περιστροφικός διακόπτης για την ταχύτητα περιστροφής του βραχίονα σύσφιξης

SA Κύριος διακόπτης

6.2 Διάγραμμα υδραυλικού κυκλώματος





1	Φίλτρο λαδιού	2	Φίλτρο λαδιού
3	Αντλία γραναζιών	4	Ηλεκτρικός κινητήρας
5	Δειγματοληπτική ράβδος λαδιού	6	Βαλβίδα εκτόνωσης πίεσης
7	Βαλβίδα ελέγχου ταχύτητας G3/8	8	Βαλβίδα ελέγχου ταχύτητας G1/4
9	Βαλβίδα παράκαμψης	10	Βαλβίδα ελέγχου
11	Βαλβίδα ελέγχου	12	Βαλβίδα ελέγχου
13	Υδραυλικός κινητήρας	14	Βαλβίδα ελέγχου ταχύτητας
15	Βαλβίδα ελέγχου γκαζιού	16	Βαλβίδα ελέγχου κατεύθυνσης 4/3
17	Βαλβίδα ελέγχου κατεύθυνσης 4/3	18	Βαλβίδα μείωσης πίεσης
19	Βαλβίδα αντεπιστροφής Βραχίονες σύσφιξης ανύψωσης/κατέβασμα κυλίνδρου	20	Βαλβίδα αντεπιστροφής Άνοιγμα/κλείσιμο βραχιόνων σύσφιξης κυλίνδρου
21	Μανόμετρο πίεσης σύσφιξης	22	Βραχίονες σύσφιξης κυλίνδρου ανοικτού/κλειστού
23	Βραχίονες σύσφιξης κυλίνδρου	24	Ολίσθηση βραχίονα σύσφιξης κυλίνδρου Μετακίνηση
25	Κύλινδρος Μετακίνηση ολίσθησης εργαλείου	26	Κύλινδρος Περιστροφή εργαλείου
27	Κύλινδρος Ανυψώστε/κατεβάστε το βραχίονα του εργαλείου		

7 ΚΑΡΤΑ ΕΓΓΥΗΣΗΣ

Διεύθυνση εμπόρου:	Διεύθυνση πελάτη:
Εταιρεία (αριθμός πελάτη, κατά περίπτωση):	Εταιρεία (αριθμός πελάτη, κατά περίπτωση):
Υπεύθυνος επικοινωνίας:	Υπεύθυνος επικοινωνίας:
Οδός:	Οδός:
ΤΚ & Πόλη:	ΤΚ & Πόλη:
Τηλέφωνο & Φαξ:	Τηλέφωνο & Φαξ:
Email:	Email:
Κατασκευαστής & Μοντέλο:	Μοντέλο: Έτος κατασκευής:
Σειριακός αριθμός:	Αριθμός αναφοράς:

Περιγραφή μηνύματος:

Περιγραφή των ανταλλακτικών που απαιτούνται:

Ανταλλακτικό:	Αριθμός ανταλλακτικού:	Αριθμός ανταλλακτικού: Ποσότητα:
---------------	------------------------	-------------------------------------

Σημαντικές σημειώσεις:

Η εγγύηση δεν καλύπτει ζημιές που προκλήθηκαν από ακατάλληλο χειρισμό, παραμελημένη συντήρηση ή μηχανική βλάβη. Για συστήματα που δεν έχουν εγκατασταθεί από εξουσιοδοτημένο εγκαταστάτη της ATH-Heinl, η εγγύηση περιορίζεται στην παροχή των απαραίτητων ανταλλακτικών.

Ζημιές κατά τη μεταφορά:

- Προφανές ελάττωμα (Ορατή βλάβη μεταφοράς, σημείωση στο δελτίο αποστολής του μεταφορέα, αποστολή αντιγράφου του δελτίου αποστολής και φωτογραφιών αμέσως στην ATH-Heinl)
- Κρυφό ελάττωμα (Η ζημιά μεταφοράς εντοπίζεται μόνο κατά την αποσυσκευασία των εμπορευμάτων, αποστολή αναφοράς ζημιάς με φωτογραφίες στην ATH-Heinl εντός 24 ωρών)



7.1 Πεδίο εφαρμογής της εγγύησης προϊόντος

Πέντε έτη

- Στη δομή της συσκευής

Ένα έτος (υπό κανονικές συνθήκες/χρήση εντός του πεδίου εφαρμογής της εγγύησης)

- Στις μονάδες τροφοδοσίας
- Υδραυλικοί κύλινδροι
- Όλα τα άλλα εξαρτήματα φθοράς, όπως περιστρεφόμενοι δίσκοι, λαστιχένιες πλάκες, καλώδια, αλυσίδες, βαλβίδες, διακόπτες κ.λπ.

Εξαίρεση από την εγγύηση

- Ελαττώματα που οφείλονται σε φυσιολογική φθορά, κακή χρήση, ζημιά κατά τη μεταφορά, ακατάλληλη εγκατάσταση, ένταση ή έλλειψη της απαιτούμενης συντήρησης.
- Βλάβες που οφείλονται σε αμέλεια ή μη τήρηση των καθορισμένων οδηγιών του παρόντος εγχειριδίου ή/και άλλων συνοδευτικών οδηγιών.
- Εξαρτήματα που έχουν υποστεί ζημιά κατά τη μεταφορά.
- Εξαρτήματα που δεν έχουν αναφερθεί ρητά, αλλά αντιμετωπίζονται ως γενικά εξαρτήματα φθοράς.
- Ζημιές από νερό που προκαλούνται π.χ. από βροχή, υπερβολική υγρασία, διαβρωτικό περιβάλλον ή άλλους ρύπους.
- Ατέλειες που δεν επηρεάζουν τη λειτουργία.

Η ΕΓΓΥΗΣΗ ΔΕΝ ΙΣΧΥΕΙ ΕΑΝ Η ΚΑΡΤΑ ΕΓΓΥΗΣΗΣ ΔΕΝ ΈΧΕΙ ΑΠΟΣΤΑΛΕΙ ΣΤΗΝ ΑΘΗ-HEINL.

Επισημαίνεται ότι ζημιές και δυσλειτουργίες που οφείλονται σε μη τήρηση των εργασιών συντήρησης και ρύθμισης (σύμφωνα με τις οδηγίες λειτουργίας ή/και τις οδηγίες), σε ελαττωματικές ηλεκτρικές συνδέσεις (περιστρεφόμενο πεδίο, ονομαστική τάση, προστασία ασφαλειών) ή σε ακατάλληλη χρήση (υπερφόρτωση, εγκατάσταση σε εξωτερικό χώρο, τεχνικές τροποποιήσεις) αποκλείουν την αξίωση εγγύησης!



Υπόδειξη

Αυτό το ημερολόγιο δοκιμών (συμπεριλαμβανομένου του πρωτοκόλλου) αποτελεί σημαντικό μέρος των οδηγιών λειτουργίας και του προϊόντος.

!!! ΠΑΡΑΚΑΛΕΙΣΘΕ ΝΑ ΤΟ ΦΥΛΑΞΕΤΕ ΣΕ ΑΣΦΑΛΕΣ ΜΕΡΟΣ!!!

Επιθεώρηση

Το προϊόν πρέπει να επιθεωρείται από κατάλληλη και εγκεκριμένη εταιρεία ή φορέα μετά την ολοκλήρωση της εγκατάστασης, της παράδοσης, της διδασκαλίας, εάν είναι απαραίτητο, και στη συνέχεια σε τακτά χρονικά διαστήματα σύμφωνα με τους κανονισμούς και τις νομικές διατάξεις που ισχύουν στη χώρα λειτουργίας.

Σε περίπτωση τροποποιήσεων ή επεκτάσεων του τύπου του προϊόντος, πρέπει να τηρείται και να γίνεται αποδεκτό ένα πρόσθετο ημερολόγιο δοκιμών.

Πεδίο επιθεώρησης

Εκτός από την καλή λειτουργία, την καθαριότητα και τις προδιαγραφές συντήρησης, πρέπει να ελέγχονται ιδίως τα εξαρτήματα ολόκληρου του συστήματος που σχετίζονται με την ασφάλεια.



Τεχνικά στοιχεία

παρακαλούμε ανατρέξτε στο "[Τεχνικά στοιχεία](#)".

Πινακίδα τύπου

Σημειώστε όλα τα παρακάτω στοιχεία

Κατασκευαστής και τύπος των χρησιμοποιούμενων υλικών στερέωσης

 ATH-Heinl			
Typ Type		Serien # Serial #	
Spannung Voltage		Baujahr Year of built	
Leistung Power		Tragkraft Capacity	
		Made by ATH-Heinl GmbH & Co.KG Gewerbepark 9 92278 Iilschwang GERMANY Assembly in China	



8.1 Πρωτόκολλο εγκατάστασης και παράδοσης

Τοποθεσία εγκατάστασης:	Συσκευή/εγκατάσταση:
Εταιρεία:	Κατασκευαστής:
Οδός:	Τύπος/Μοντέλο:
Πόλη:	Αριθμός σειράς:
Χώρα:	Έτος κατασκευής:

Το προϊόν που αναφέρεται παραπάνω έχει συναρμολογηθεί, έχει ελεγχθεί ως προς τη λειτουργία και την ασφάλεια και έχει τεθεί σε λειτουργία. Η εγκατάσταση πραγματοποιήθηκε από:

Ο χειριστής

Ο εμπειρογνώμονας

Ο χειριστής επιβεβαιώνει την ορθή εγκατάσταση του τύπου του προϊόντος, ότι έχει διαβάσει και κατανοήσει όλες τις πληροφορίες του παρόντος εγχειριδίου λειτουργίας και του πρωτοκόλλου και ότι τις τηρεί αναλόγως, καθώς και ότι διατηρεί τα έγγραφα αυτά προσβάσιμα στους εντεταλμένους χειριστές ανά πάσα στιγμή.

Ο χειριστής επιβεβαιώνει ότι μετά την εγκατάσταση και τη θέση σε λειτουργία από εκπαιδευμένο άτομο του κατασκευαστή ή εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο (εμπειρογνώμονα), έχει λάβει οδηγίες σχετικά με τη λειτουργία, το χειρισμό, τις σχετικές με την ασφάλεια προδιαγραφές, τη συντήρηση και τη φροντίδα του μηχανήματος, έχει λάβει τα έγγραφα, τις πληροφορίες και τις προδιαγραφές του μηχανήματος και ότι το προϊόν λειτουργεί σωστά.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΉ ΣΗΜΕΪΩΣΗ:

ΣΕ ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ ΠΟΥ ΔΕΝ ΠΛΗΡΟΥΝΤΑΙ ΤΑ ΠΑΡΑΠΑΝΩ ΣΗΜΕΪΑ, Η ΑΞΪΩΣΗ ΕΓΓΥΨΗΣ ΛΉΓΕΙ!

Η εγγύηση ισχύει μόνο σε περίπτωση τήρησης και απόδειξης της σωστής εγκατάστασης, παράδοσης, ενδεχομένως της διδασκαλίας του μηχανήματος καθώς και της ετήσιας συντήρησης από εξουσιοδοτημένο από τον κατασκευαστή ειδικό. Το διάστημα μεταξύ 2 διαστημάτων συντήρησης δεν πρέπει να υπερβαίνει τους 12 μήνες. Σε περίπτωση μη τυποποιημένης χρήσης ή χρήσης σε πολλές βάρδιες ή εποχιακή χρήση, πρέπει να συμφωνηθεί ½ ετήσια επιθεώρηση και συντήρηση.

Οι αξιώσεις εγγύησης γίνονται δεκτές μόνο εάν έχουν εκπληρωθεί όλα τα σημεία του πρωτοκόλλου και των οδηγιών λειτουργίας, η αξίωση υποβάλλεται αμέσως μετά την ανακάλυψη και το παρόν **πρωτόκολλο** αποστέλλεται **στον κατασκευαστή σε συνδυασμό με το πρωτόκολλο συντήρησης και, κατά περίπτωση, το πρωτόκολλο σέρβις**.

Επιπλέον, πρέπει να τηρούνται οι ειδικές πληροφορίες σχετικά με την εγγύηση (πεδίο εφαρμογής, αξιώσεις και προδιαγραφές), όπως περιγράφονται στις οδηγίες λειτουργίας.

Από την εγγύηση εξαιρούνται οι ζημιές και οι αξιώσεις που προκύπτουν από ακατάλληλο χειρισμό, παράλειψη συντήρησης και φροντίδας, χρήση ακατάλληλων ή μη προδιαγεγραμμένων υλικών συναρμολόγησης, λειτουργίας, συντήρησης και φροντίδας, μηχανικές βλάβες, επέμβαση στον εξοπλισμό χωρίς συνεννόηση ή από μη εξουσιοδοτημένους ειδικούς. Για συστήματα που δεν έχουν εγκατασταθεί από εξουσιοδοτημένο εμπειρογνώμονα, η εγγύηση περιορίζεται με συμφωνία του κατασκευαστή το πολύ στην παροχή των απαραίτητων ανταλλακτικών.

Ονοματεπώνυμο και σφραγίδα της εταιρείας του εμπειρογνώμονα, εάν είναι απαραίτητο αριθμός και όνομα VKH

Ημερομηνία και υπογραφή του εμπειρογνώμονα

Ονοματεπώνυμο και σφραγίδα της εταιρείας του φορέα εκμετάλλευσης

Ημερομηνία και υπογραφή του φορέα εκμετάλλευσης

8.2 Σχέδιο δοκιμών

Δοκιμές	1	2	3	4	5	6
Ημερομηνία						
Πινακίδα τύπου						
Σύντομες οδηγίες λειτουργίας						
Οδηγίες λειτουργίας						
Ετικέτα ασφαλείας						
Σήμανση για τη λειτουργία						
Περαιτέρω σήμανση						
Κατασκευή (παραμόρφωση, ρωγμές)						
Στήριξη και σταθερότητα						
Κατάσταση του δαπέδου από σκυρόδεμα (ρωγμές)						
Κατάσταση / γενική κατάσταση						
Κατάσταση / καθαριότητα						
Κατάσταση / συντήρηση και σφράγιση						
Κατάσταση / υγρά						
Κατάσταση / Λίπανση						
Κατάσταση / Αδρανή						
Κατάσταση / Drive						
Κατάσταση / Κινητήρας						
Κατάσταση / Κιβώτιο ταχυτήτων						
Κατάσταση / Κύλινδρος						
Κατάσταση / Βαλβίδα						
Κατάσταση / Ηλεκτρικός έλεγχος						
Κατάσταση / Ηλεκτρικοί διακόπτες						
Κατάσταση / Ηλεκτρικοί διακόπτες						
Κατάσταση / Ηλεκτρικές γραμμές						
Κατάσταση / Υδραυλικές γραμμές						
Κατάσταση / Υδραυλικά εξαρτήματα						
Κατάσταση / Πνευματικές γραμμές						
Κατάσταση / Πνευματική βιδωτή σύνδεση						
Κατάσταση / Στεγανότητα						
Κατάσταση / Μπουλόνια και ρουλεμάν						
Κατάσταση / Εξαρτήματα φθοράς						
Κατάσταση / Καλύμματα						



Δοκιμές	1	2	3	4	5	6
Ημερομηνία						
Κατάσταση / Λειτουργίες υπό φορτίο						
Κατάσταση / Εξαρτήματα σχετικά με την ασφάλεια						
Κατάσταση / Ηλεκτρική διάταξη ασφαλείας						
Κατάσταση / Υδραυλική διάταξη ασφαλείας						
Κατάσταση / Πνευματική διάταξη ασφαλείας						
Κατάσταση / Μηχανική διάταξη ασφαλείας						
Κατάσταση / Λειτουργίες υπό φορτίο						
Εκδοθέν αυτοκόλλητο επιθεώρησης						

8.3 Έκθεση επιθεώρησης

Οπτική επιθεώρηση (εξουσιοδοτημένος εμπειρογνώμονας)

Ευρήματα επιθεώρησης

Κατά την τακτική/εκτακτη επιθεώρηση/επανεπιθεώρηση*.

Η συσκευή υποβλήθηκε σε δοκιμή επιχειρησιακής ετοιμότητας. Δεν διαπιστώθηκαν τα ακόλουθα* ελαττώματα:

Πεδίο εφαρμογής της επιθεώρησης: Λειτουργική και οπτική επιθεώρηση σύμφωνα με τις προδιαγραφές
Μερική επιθεώρηση εκκρεμεί:

Δεν υπάρχουν *) αντιρρήσεις για τη θέση σε λειτουργία, δεν απαιτείται *) επανέλεγχος.

(τόπος, ημερομηνία)

Επιβεβαίωση αποδοχής:

(Υπογραφή εμπειρογνώμονα)

(Όνομα εμπειρογνώμονα)

(Τίτλος εργασίας)

(Διεύθυνση)

(Απασχολείται από)

Χειριστής (σφραγίδα εταιρείας, ημερομηνία, υπογραφή)

Σημειωμένα ελαττώματα **)

Διορθωμένες ελλείψεις **)

*) Παρακαλώ διαγράψτε όπου δεν ισχύει

***) Επιβεβαίωση του φορέα εκμετάλλευσης ή εξουσιοδοτημένου εκπροσώπου με ημερομηνία και υπογραφή



Οπτική επιθεώρηση (εξουσιοδοτημένος εμπειρογνώμονας)

Έκθεση επιθεώρησης

Σε τακτική/εκτακτη επιθεώρηση/επανεπιθεώρηση*.

Η συσκευή υποβλήθηκε σε επιθεώρηση επιχειρησιακής ετοιμότητας. Δεν διαπιστώθηκαν τα ακόλουθα* ελαττώματα:

Πεδίο εφαρμογής της επιθεώρησης: Λειτουργική και οπτική επιθεώρηση σύμφωνα με τις προδιαγραφές
Μερική επιθεώρηση εκκρεμεί:

Δεν υπάρχουν *) αντιρρήσεις για τη θέση σε λειτουργία, δεν απαιτούνται *) επακόλουθες δοκιμές.

(τόπος, ημερομηνία)

Επιβεβαίωση αποδοχής:

(Υπογραφή εμπειρογνώμονα)

(Όνομα εμπειρογνώμονα)

(Τίτλος εργασίας)

(Διεύθυνση)

(Απασχολείται από)

Χειριστής (σφραγίδα εταιρείας, ημερομηνία, υπογραφή)

Σημειωμένα ελαττώματα **)

Διορθωμένες ελλείψεις **)

*) Παρακαλώ διαγράψτε όπου δεν ισχύει

***) Επιβεβαίωση του φορέα εκμετάλλευσης ή εξουσιοδοτημένου εκπροσώπου με ημερομηνία και υπογραφή



Οπτική επιθεώρηση (εξουσιοδοτημένος εμπειρογνώμονας)

Έκθεση επιθεώρησης

Σε τακτική/εκτακτη επιθεώρηση/επανεπιθεώρηση*.

Η συσκευή υποβλήθηκε σε επιθεώρηση επιχειρησιακής ετοιμότητας. Δεν διαπιστώθηκαν τα ακόλουθα* ελαττώματα:

Πεδίο εφαρμογής της επιθεώρησης: Λειτουργική και οπτική επιθεώρηση σύμφωνα με τις προδιαγραφές
Μερική επιθεώρηση εκκρεμεί:

Δεν υπάρχουν *) αντιρρήσεις για τη θέση σε λειτουργία, δεν απαιτούνται *) επακόλουθες δοκιμές.

(τόπος, ημερομηνία)

Επιβεβαίωση αποδοχής:

(Υπογραφή εμπειρογνώμονα)

(Όνομα εμπειρογνώμονα)

(Τίτλος εργασίας)

(Διεύθυνση)

(Απασχολείται από)

Χειριστής (σφραγίδα εταιρείας, ημερομηνία, υπογραφή)

Σημειωμένα ελαττώματα **)

Διορθωμένες ελλείψεις **)

*) Παρακαλώ διαγράψτε όπου δεν ισχύει

***) Επιβεβαίωση του φορέα εκμετάλλευσης ή εξουσιοδοτημένου εκπροσώπου με ημερομηνία και υπογραφή



Οπτική επιθεώρηση (εξουσιοδοτημένος εμπειρογνώμονας)

Έκθεση επιθεώρησης

Σε τακτική/εκτακτη επιθεώρηση/επανεπιθεώρηση*.

Η συσκευή υποβλήθηκε σε επιθεώρηση επιχειρησιακής ετοιμότητας. Δεν διαπιστώθηκαν τα ακόλουθα* ελαττώματα:

Πεδίο εφαρμογής της επιθεώρησης: Λειτουργική και οπτική επιθεώρηση σύμφωνα με τις προδιαγραφές
Μερική επιθεώρηση εκκρεμεί:

Δεν υπάρχουν *) αντιρρήσεις για τη θέση σε λειτουργία, δεν απαιτούνται *) επακόλουθες δοκιμές.

(τόπος, ημερομηνία)

Επιβεβαίωση αποδοχής:

(Υπογραφή εμπειρογνώμονα)

(Όνομα εμπειρογνώμονα)

(Τίτλος εργασίας)

(Διεύθυνση)

(Απασχολείται από)

Χειριστής (σφραγίδα εταιρείας, ημερομηνία, υπογραφή)

Σημειωμένα ελαττώματα **)

Διορθωμένες ελλείψεις **)

*) Παρακαλώ διαγράψτε όπου δεν ισχύει

***) Επιβεβαίωση του φορέα εκμετάλλευσης ή εξουσιοδοτημένου εκπροσώπου με ημερομηνία και υπογραφή



Οπτική επιθεώρηση (εξουσιοδοτημένος εμπειρογνώμονας)

Έκθεση επιθεώρησης

Σε τακτική/εκτακτη επιθεώρηση/επανεπιθεώρηση*.

Η συσκευή υποβλήθηκε σε επιθεώρηση επιχειρησιακής ετοιμότητας. Δεν διαπιστώθηκαν τα ακόλουθα* ελαττώματα:

Πεδίο εφαρμογής της επιθεώρησης: Λειτουργική και οπτική επιθεώρηση σύμφωνα με τις προδιαγραφές
Μερική επιθεώρηση εκκρεμεί:

Δεν υπάρχουν *) αντιρρήσεις για τη θέση σε λειτουργία, δεν απαιτούνται *) επακόλουθες δοκιμές.

(τόπος, ημερομηνία)

Επιβεβαίωση αποδοχής:

(Υπογραφή εμπειρογνώμονα)

(Όνομα εμπειρογνώμονα)

(Τίτλος εργασίας)

(Διεύθυνση)

(Απασχολείται από)

Χειριστής (σφραγίδα εταιρείας, ημερομηνία, υπογραφή)

Σημειωμένα ελαττώματα **)

Διορθωμένες ελλείψεις **)

*) Παρακαλώ διαγράψτε όπου δεν ισχύει

***) Επιβεβαίωση του φορέα εκμετάλλευσης ή εξουσιοδοτημένου εκπροσώπου με ημερομηνία και υπογραφή



Οπτική επιθεώρηση (εξουσιοδοτημένος εμπειρογνώμονας)

Έκθεση επιθεώρησης

Σε τακτική/εκτακτη επιθεώρηση/επανεπιθεώρηση*.

Η συσκευή υποβλήθηκε σε επιθεώρηση επιχειρησιακής ετοιμότητας. Δεν διαπιστώθηκαν τα ακόλουθα* ελαττώματα:

Πεδίο εφαρμογής της επιθεώρησης: Λειτουργική και οπτική επιθεώρηση σύμφωνα με τις προδιαγραφές
Μερική επιθεώρηση εκκρεμεί:

Δεν υπάρχουν *) αντιρρήσεις για τη θέση σε λειτουργία, δεν απαιτούνται *) επακόλουθες δοκιμές.

(τόπος, ημερομηνία)

Επιβεβαίωση αποδοχής:

(Υπογραφή εμπειρογνώμονα)

(Όνομα εμπειρογνώμονα)

(Τίτλος εργασίας)

(Διεύθυνση)

(Απασχολείται από)

Χειριστής (σφραγίδα εταιρείας, ημερομηνία, υπογραφή)

Σημειωμένα ελαττώματα **)

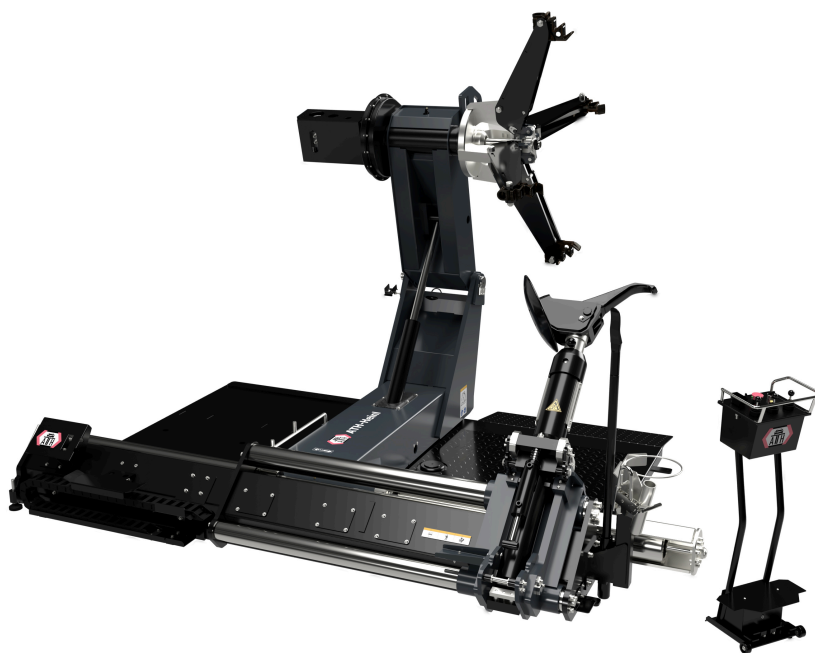
Διορθωμένες ελλείψεις **)

*) Παρακαλώ διαγράψτε όπου δεν ισχύει

***) Επιβεβαίωση του φορέα εκμετάλλευσης ή εξουσιοδοτημένου εκπροσώπου με ημερομηνία και υπογραφή



Посібник користувача



Вантажний шиномонтажний станок

ATH 7260

За серійним номером: G684231101184



ATH-Heinl GmbH & Co. KG | Gewerbepark 9
D-92278 Illschwang | Germany | www.ath-heinl.com

Дата випуску: 12.12.2024 | За винятком помилок та пропусків. Продаж тільки через дистриб'юторів ATH



ЗМІСТ

1	Вступ.....	611
1.1	Загальна інформація.....	611
1.2	Опис панелі управління.....	612
1.3	Операція.....	613
1.4	Інструкції з техніки безпеки.....	614
1.5	Технічні характеристики.....	616
1.6	Креслення з розмірами.....	617
2	Встановлення.....	620
2.1	Умови транспортування та зберігання.....	620
2.2	Розпакування машини.....	621
2.3	Обсяг поставки.....	621
2.4	Розташування.....	623
2.5	Кріплення.....	625
2.6	Електричне підключення.....	626
2.7	Гідравлічне підключення.....	626
2.8	Збірка.....	626
2.8.1	План фундаменту.....	627
2.9	Введення в експлуатацію.....	628
2.10	Перед введенням в експлуатацію.....	630
3	Операція.....	631
3.1	Інструкція з експлуатації.....	631
3.2	Основні вказівки.....	632
3.3	Експлуатація шиномонтажного станду.....	632
3.4	Експлуатація слухавки.....	637
4	Технічне обслуговування.....	638
4.1	Витратні матеріали для монтажу, технічного обслуговування та догляду.....	638
4.2	Правила безпеки для оливи.....	640
4.3	План технічного обслуговування або догляду.....	641
4.4	Усунення несправностей або відображення та усунення помилок.....	642
4.5	Інструкції з технічного обслуговування та ремонту.....	642
4.6	Утилізація.....	643
5	Декларація відповідності ЄС-ЄС.....	644
6	Додаток.....	645
6.1	Електрична принципова схема.....	645



6.2	Гідравлічна схема.....	648
7	Гарантійний талон.....	650
7.1	Обсяг гарантії на виріб.....	651
8	Залікова книжка.....	652
8.1	Протокол встановлення та передачі.....	653
8.2	План тестування.....	654
8.3	Акт огляду.....	656
9	Примітки.....	662

1 ВСТУП

1.1 Загальна інформація



Ця інструкція є невід'ємною частиною машини. Користувач повинен прочитати і зрозуміти її. Виробник не несе відповідальності за шкоду, спричинену недотриманням цієї інструкції або чинних правил техніки безпеки.



Під час усіх робіт з описаною системою необхідно носити відповідний захисний одяг.

Опис попереджень



Небезпека

Недотримання може призвести до смерті або серйозних травм



Обережно

Недотримання може призвести до смерті або серйозних травм



Попередження

Недотримання може призвести до травм



Увага

Недотримання може призвести до матеріальних збитків і погіршення функціонування виробу



Примітка

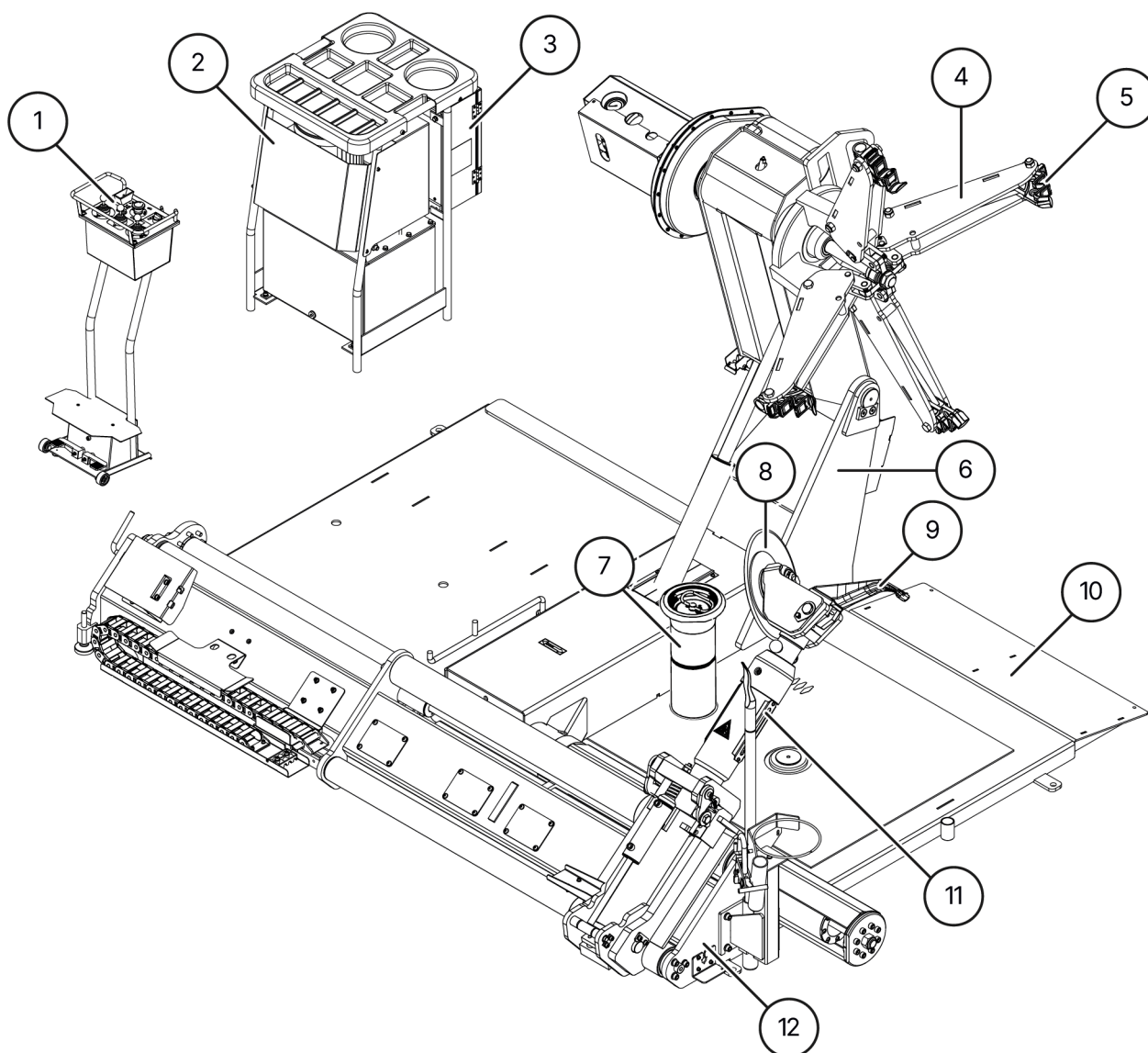
Додаткова інформація щодо експлуатації виробу

Порада



Загальна корисна інформація

1.2 Опис панелі управління

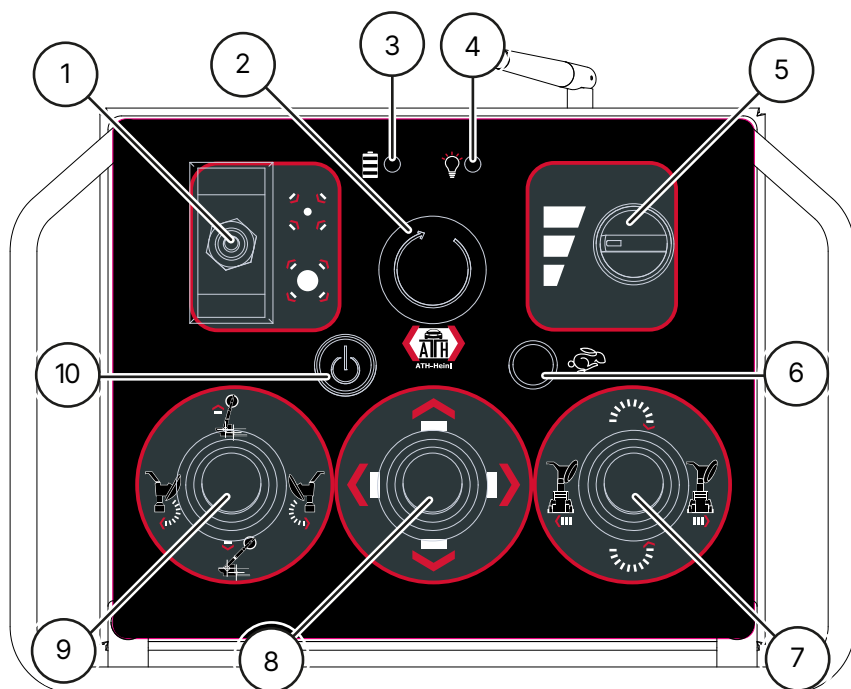


- | | | | |
|---|-----------------------------|----|------------------------------------|
| 1 | Панель управління | 2 | Гідравлічний двигун |
| 3 | Блок управління | 4 | Затискні важелі |
| 5 | Затискні кліщі | 6 | Самоцентрувальний затискний патрон |
| 7 | Ролик для розбивання бісеру | 8 | Монтажний ролик |
| 9 | Монтажний палець | 10 | Опорна плита |

11 Інструментальний кронштейн

12 Складальна каретка

1.3 Операція



1 Перемикач для відкриття та закриття затискних важелів

2 Вимикач аварійної зупинки

3 Індикатор заряду акумулятора

4 Індикатор робочого стану

5 Поворотний регулятор
для налаштування швидкості обертання затискних важелів

6 Кнопка швидкості

7 4-позиційний перемикач
Для переміщення тримача інструменту
Для обертання затискних важелів

8 4-позиційний перемикач
Для переміщення повзуна затискного важеля

9 4-позиційний перемикач
Для підйому та опускання тримача інструменту
Для переміщення монтажного ролика або монтажного пальця в робоче положення

10 Вимикач увімкнення/вимкнення

1.4 Інструкції з техніки безпеки

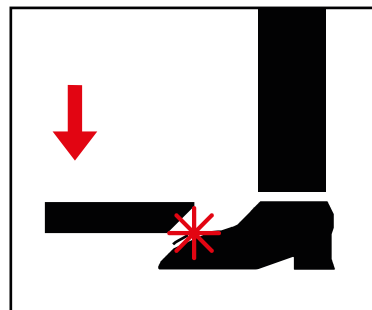
Загальні вказівки з техніки безпеки



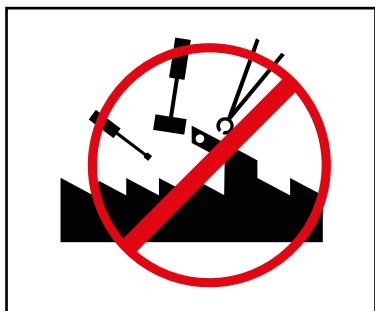
Перед початком роботи з машиною уважно прочитайте інструкцію з експлуатації та дотримуйтесь її вказівок



Роботи з електричними компонентами дозволяється виконувати тільки уповноваженим електрикам.



Виходьте з небезпечної зони під час переміщення рухомих частин машини



Забороняється вносити будь-які зміни в конструкцію машини



Забороняється мити машину під проточною водою



Не використовуйте засоби, що розчиняють фарбу, або високоагресивні миючі засоби

Перед монтажем шин необхідно дотримуватися наступних запобіжних заходів:

- Встановлюйте тільки неушкоджені, чисті, сухі диски та шини, які знаходяться в хорошому стані.
- Видаліть старі балансувальні вантажі.
- Перевірте диски та шини на наявність пошкоджень, особливо диски ALU. Не встановлюйте пошкоджені!
- Перевірте, чи збігаються розміри обода та шини.
- Перед демонтажем повністю спустити шину.
- Перед встановленням дуже добре змастіть обід і шину шинним мастилом, щоб запобігти пошкодженню.
- Завжди встановлюйте новий вентиль.
- Шиномонтажний станок не захищений від бризок, тому не можна мити колеса на верстаті струменем води.

Пристрої безпеки машини



Небезпека

Видалення або втручання в роботу захисних пристроїв машини порушує європейські правила безпеки і звільняє виробника від будь-якої відповідальності.

- Зворотний клапан у шарнірному з'єднанні для затискного циліндра затискного пристрою з 4-ма лапами
- Запобіжний клапан у з'єднанні поворотного шарніра з заводським налаштуванням при бл. 180 бар. Він обмежує гідравлічний тиск і може регулюватися.
- Захист від перевантаження електродвигунів (в електричному блоці управління). При перегріванні електродвигунів переривається подача електроенергії.
- Зворотний клапан на циліндрі підйому стріли.

Попереджувальна наклейка на машині



Завжди дотримуйтесь безпечної відстані під час розблокування блокувального механізму монтажного кронштейна.



Попередження про небезпеку защемлення патроном.



Переконайтеся, що в робочій зоні машини немає людей або предметів.



Попередження про падіння колеса



Під час роботи з монтажним верстатом звертайте увагу на всі рухомі частини. Переконайтеся, що є достатній безпечний зазор, щоб вас не можна було захопити. Переконайтеся, що в робочій зоні немає інших людей.

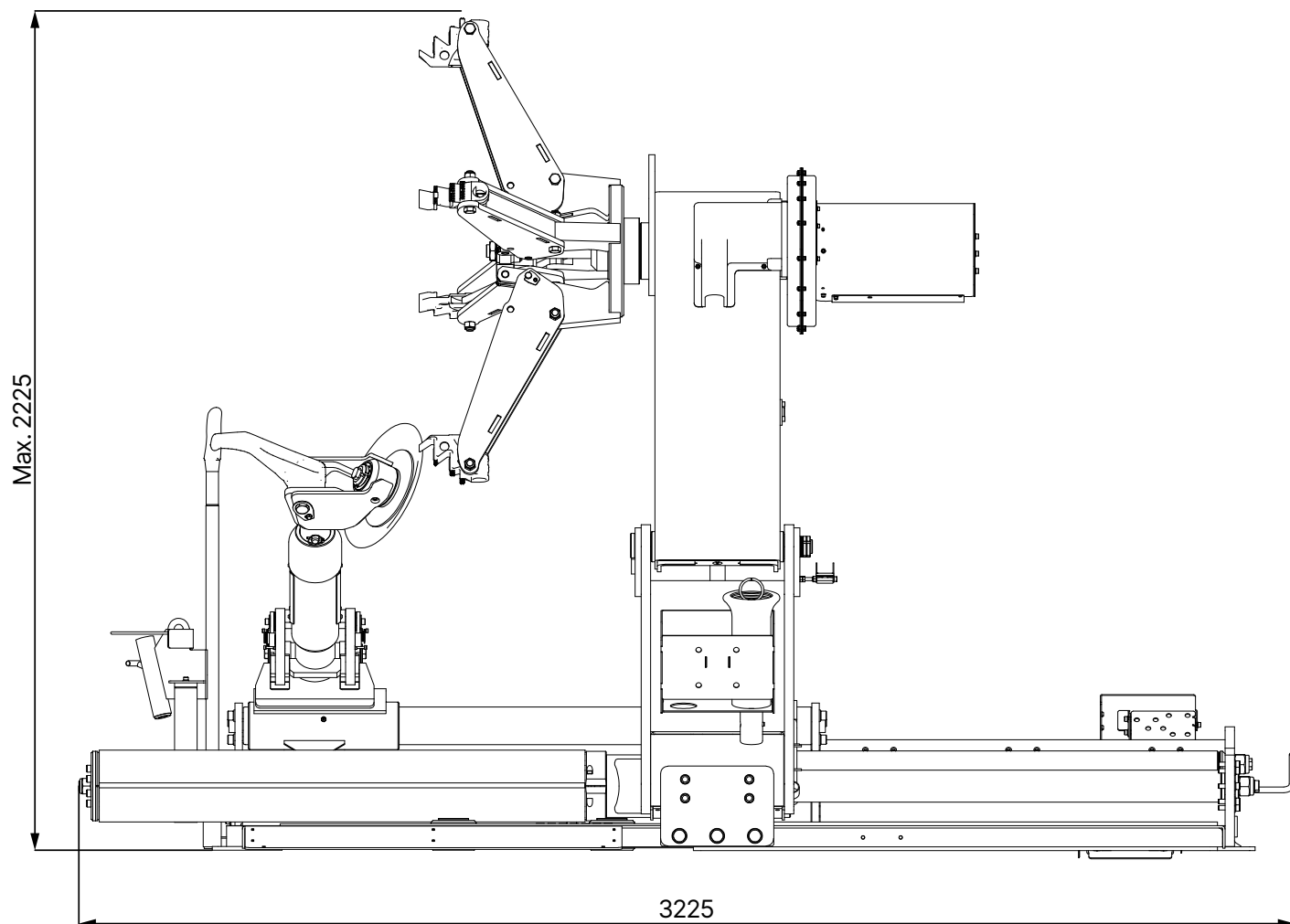


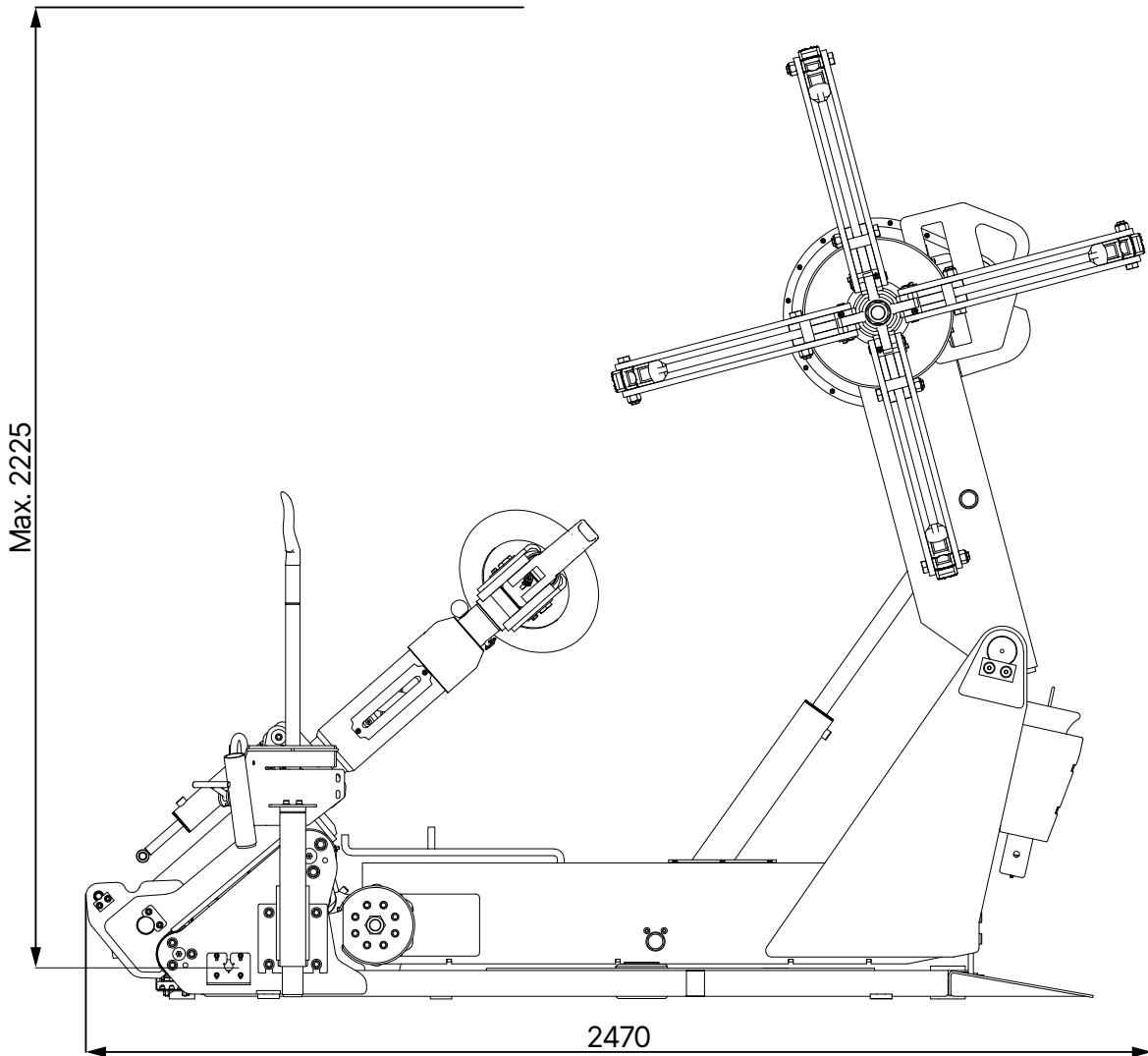
Попередження про електричну напругу

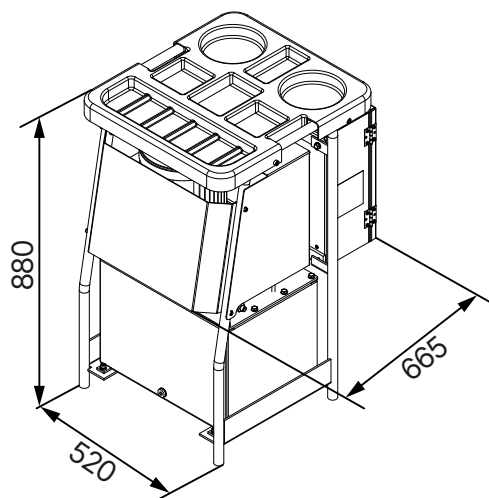
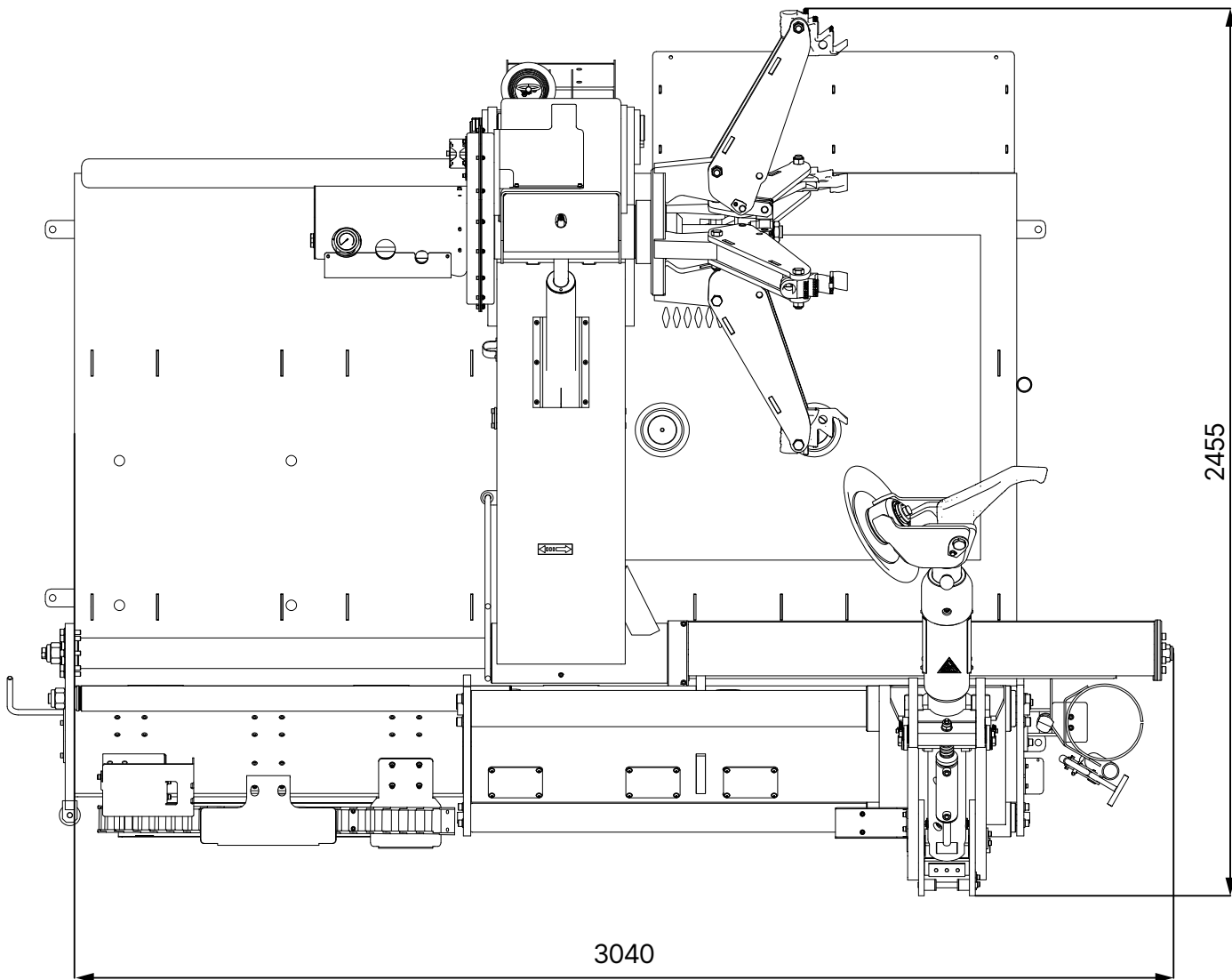
1.5 Технічні характеристики

Тип	АТН 7260
Діапазон затиску	110 - 1530 мм
Діаметр обода	14 - 60 дюймів
Діаметр колеса макс.	3100 мм
Ширина шини макс.	1800 мм
Вага шини макс.	3100 кг
Сила відштовхування	8000 кг
Швидкість монтажу	3 ступені
Швидкість обертання патрона	4-6-10
Робочий тиск макс.	180 бар
Гідравлічний двигун	5,6 кВт/3Ph (400В)
Мотор-редуктор	2,6 кВт - 3,2 кВт/3Ph (400В)
Рекомендована гідравлічна олива	Літо (від 10° до 45°): HLP-D 32 ZFR Зима (нижче 10°): HLP-D 22 ZFR
Кількість оливи	Прибл. 10 л
Наземне кріплення	Ударний анкер M12x120 (арт. SSA1056)
Кількість анкерів	2
Допустимий рівень шуму	≤ 70 дБ
вага	2210 кг
Нахил підлоги	Макс. 3°
Ширина машини	3000 мм
Висота машини	1400 мм
Глибина машини	2300 мм

1.6 Креслення з розмірами









2 ВСТАНОВЛЕННЯ

Машина повинна бути встановлена уповноваженим персоналом відповідно до інструкцій.



Примітка

Посібник з експлуатації (включаючи протокол) є важливою частиною машини або виробу.

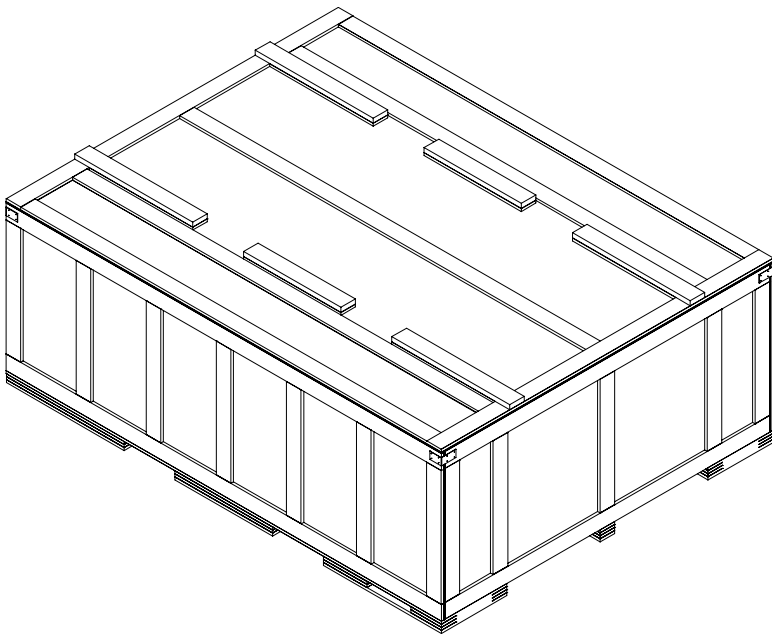
Будь ласка, зберігайте її в безпечному місці!

Виріб повинен перевірятися відповідною та уповноваженою компанією або установою після завершення монтажу, передачі, інструктажу, якщо необхідно, а потім через регулярні проміжки часу відповідно до норм і законодавчих положень, що діють в країні експлуатації.

2.1 Умови транспортування та зберігання

Для транспортування і розміщення машини завжди використовуйте відповідні стропи, підйомні або наземні конвеєри і звертайте увагу на центр ваги машини.

Машину слід транспортувати тільки в оригінальній упаковці.



Дані	
Вага машини	2460 кг
Ширина	2300 мм
довжина	3000 мм
висота	1400 мм
Температура зберігання	від -10 до +50°C

Інструкція з транспортування та зберігання

Увага



Піднімайте і переміщуйте вантаж обережно і тільки за допомогою відповідних інструментів, які знаходяться в ідеальному стані.

Увага



Уникайте несподіваних підйомів і поштовхів. Будьте обережні на нерівних поверхнях, перехрестях тощо.

2.2 Розпакування машини

- Зніміть верхню кришку упаковки і переконайтеся, що під час транспортування не було завдано жодних пошкоджень. У разі виявлення пошкоджень негайно повідомте про це дилера.
- Викрутіть кріпильний болт, щоб зняти машину з піддону/рами. Щоб зняти машину з піддону/рами, використовуйте відповідний підйомний пристрій (можливо, зі стропом).

Небезпека



Видалені частини упаковки можуть становити небезпеку для дітей і тварин.

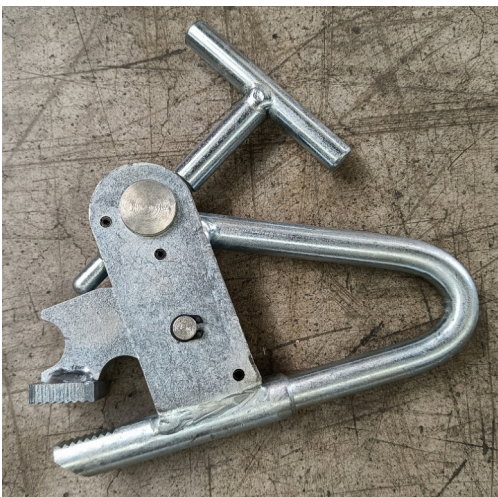
Це може призвести до серйозних травм або навіть смерті.

Зберігайте вилучені частини упаковки в місці, недоступному для дітей і тварин, до їх утилізації.

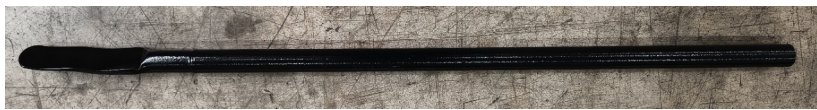
2.3 Обсяг поставки

Крім самого верстата, в комплект поставки входять

- Затискач для утримання бісеру для сталевих дисків вантажних автомобілів (арт. RFZ0481)



- Великий монтажний кронштейн (арт. RMA0520)



- Малий монтажний кронштейн (арт. RMA0519)



- Подовжувач затискної лапи (арт. RSV2260)



- З'єднувальний кабель блок керування-машина



- Блок живлення для мобільного блоку управління



- Ролик для обриву бісеру (арт. RMR2260)



Додаткові аксесуари

- Набір затискних губок ALU (4 шт.) (арт. RAS1213)
- Затискач для алюмінієвих дисків вантажних автомобілів (арт. 721423)
- Затискне кільце ALU для алюмінієвих дисків вантажних автомобілів Ø175 мм (арт. RLF0922)
- Затискне кільце ALU для алюмінієвих дисків вантажних автомобілів Ø201мм (арт. RLF0923)
- Затискне кільце ALU для алюмінієвих дисків вантажних автомобілів Ø220мм (арт. RLF0924)
- Затискне кільце ALU для алюмінієвих дисків вантажних автомобілів Ø280мм (арт. RLF0925-1)

2.4 Розташування

Машину слід тримати подалі від легкозаймистих і вибухонебезпечних матеріалів, а також від сонячних променів та інтенсивного світла. Агрегат також слід розміщувати в добре провітрюваному місці.

Машину слід встановлювати на достатньо міцному ґрунті, якщо це необхідно відповідно до мінімальних вимог специфікацій, зазначених у плані фундаменту.

При виборі місця установки, крім умов ґрунту, необхідно дотримуватися вказівок та інструкцій правил запобігання нещасним випадкам і правил техніки безпеки на робочому місці.

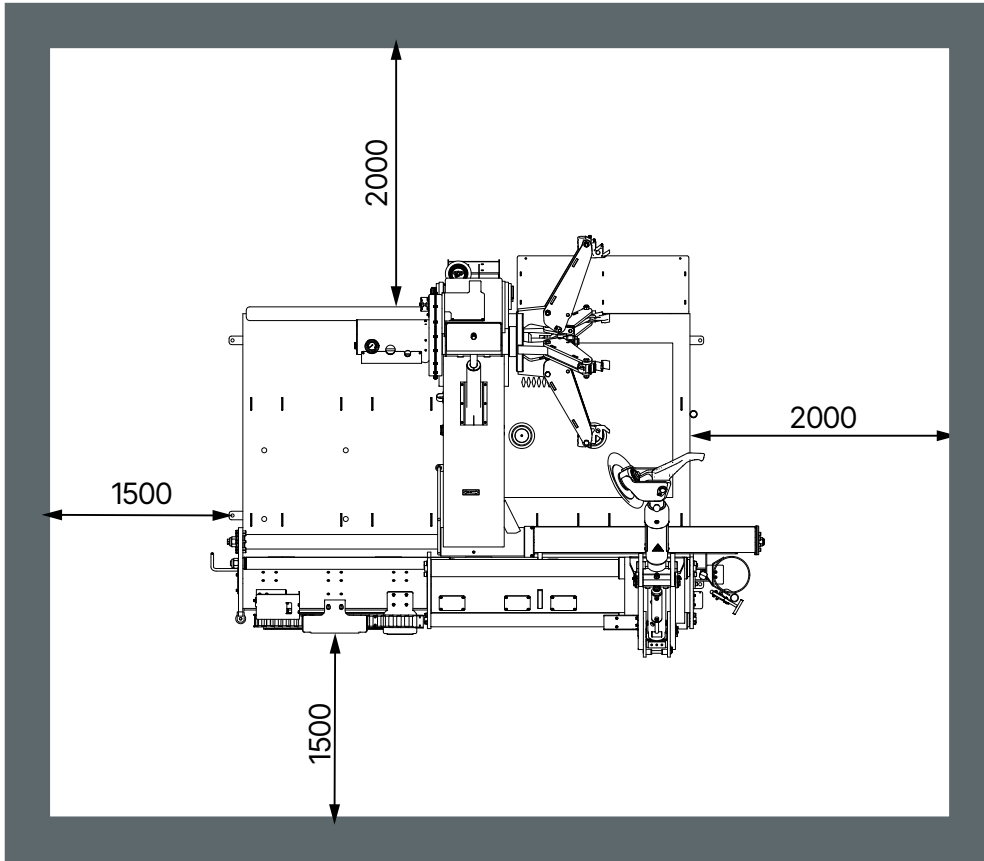
Якщо агрегат встановлюється на перекриття, необхідно перевірити його достатню несучу здатність. У разі встановлення машини на перекриттях рекомендується проконсультуватися з фахівцем-будівельником для отримання відповідної оцінки.

Машину можна встановлювати та використовувати тільки в закритих приміщеннях. Він не має відповідних засобів захисту (наприклад, IP-захист, оцинкована конструкція) для використання на відкритому повітрі.

Температура	5 - 50°C
Рівень моря	< 1500m
Вологість	50% при 40°C - 90% при 20°C



Розташування Мінімальні відстані

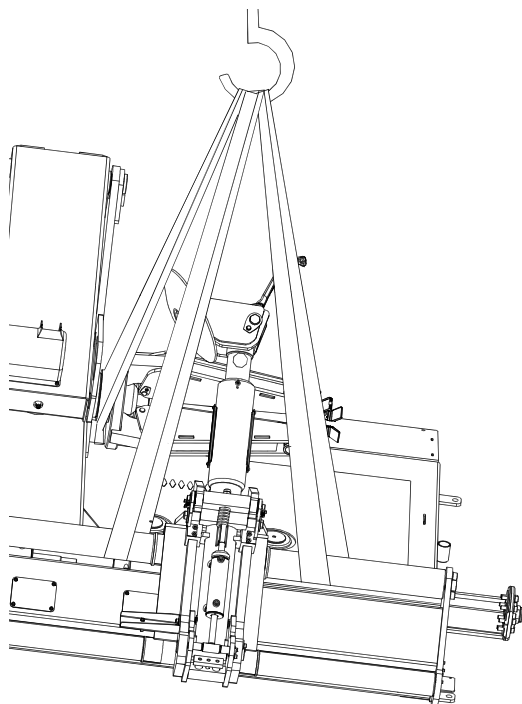


Обережно



Стороннім особам суворо заборонено входити в цю робочу зону.
Невиконання цієї вимоги може призвести до серйозних травм.

За допомогою стропа встановіть машину в точках, показаних на схемі. Переконайтеся, що машина збалансована, коли її піднімають.



Мобільний блок керування не має фіксованого місця розташування, але повинен бути розміщений так, щоб оператор міг спостерігати за роботою машини.

2.5 Кріплення

Попередження



Під час встановлення пристрою необхідно дотримуватися загальних і місцевих правил. Тому ці дії повинен виконувати лише кваліфікований фахівець.

Машину необхідно встановити та закріпити на достатньо твердій поверхні, за необхідності відповідно до мінімальних вимог, зазначених у розділі ["План фундаменту"](#) і закріпити його на місці.

Машину необхідно закріпити в передбачених точках за допомогою відповідного кріпильного матеріалу, якщо це передбачено.

Під час вибору місця встановлення, окрім умов підлоги, слід дотримуватися вказівок та інструкцій правил запобігання нещасним випадкам, а також правил безпеки на робочому місці.

Під час монтажу на перекриттях поверху необхідно перевірити їхню достатню несучу здатність. Зазвичай рекомендується проконсультуватися з будівельним експертом для отримання експертного висновку при монтажі на поверхових перекриттях.



2.6 Електричне підключення

Увага



Необхідно дотримуватися загальних і місцевих правил. Тому цю операцію може виконувати тільки кваліфікований фахівець.

Зверніть увагу на необхідну лінію живлення.

Відхилення напруги не повинні перевищувати 0,9 - 1,1 рази від номінального діапазону напруги, а відхилення частоти не повинні перевищувати 0,99 - 1,01 рази від діапазону частоти. Щоб гарантувати це, слід вжити необхідних захисних заходів.

Після закінчення роботи необхідно перевірити напрямок обертання двигуна.

2.7 Гідравлічне підключення

Перед введенням системи в експлуатацію або першим запуском з використанням оливи необхідно виконати наступні дії для забезпечення оптимальної, безперебійної та практично безповітряної роботи:

- Всі гідравлічні лінії повинні бути підключені і затягнуті відповідно до гідравлічної схеми і, за наявності, позначення шланга.
- Всі гідравлічні лінії та циліндри повинні бути продуті відповідно до гідравлічної схеми або позначення шланга.
- Для забезпечення належного і безпечного функціонування системи і використовуваних шлангів необхідно переконатися, що використовувані гідравлічні рідини відповідають специфікаціям і рекомендаціям виробника.
- Використання робочих середовищ, які не відповідають спеціальним вимогам або забруднені, призведе до пошкодження всієї гідравлічної системи, скорочення терміну служби використовуваних гідравлічних систем і призведе до виключення відповідальності та гарантійних зобов'язань.

Примітка



Під час заливання оливи можна також забруднити систему

Необхідно перевіряти або виробляти мінімальну потребу та мінімальну кількість оливи.

2.8 Збірка

Примітка



Ця інструкція не повинна розглядатися як інструкція з монтажу; вона лише надає інформацію та допомогу для компетентних і кваліфікованих монтажників.

Попередження



Для виконання наступних робіт необхідно носити відповідний одяг та індивідуальні засоби захисту.

Обережно



Неправильний монтаж і налаштування призведуть до втрати відповідальності та гарантії.

Перед введенням в експлуатацію частково зібрані машини повинні бути перевірені, проінструктовані та прийняті компетентною особою.

Збірка машин повинна виконуватися кваліфікованим і досвідченим персоналом.

2.8.1 План фундаменту

Увага



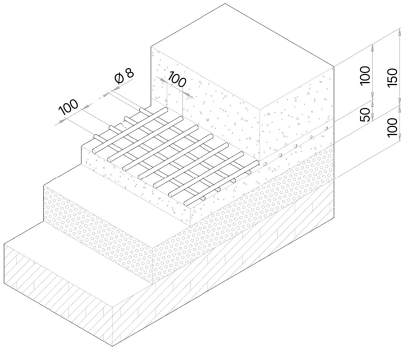
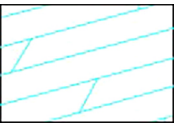

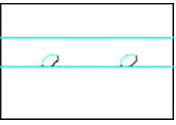
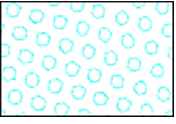
Не встановлюйте машину на асфальт або м'яку стяжку. Не повинно бути деформаційних швів або тріщин, які б переривали безперервність армування. Несуча здатність підвісних стель повинна бути перевірена оператором.

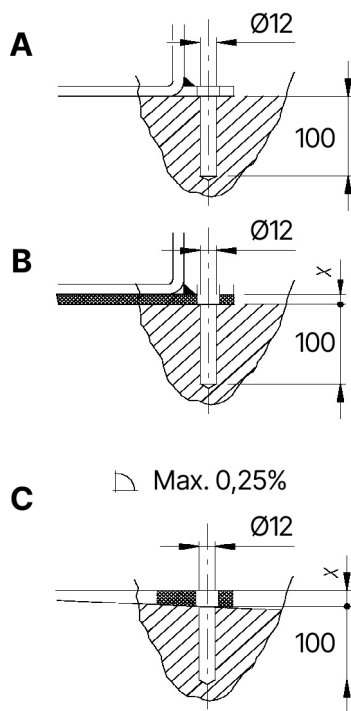
Функціонування машини може бути порушено, якщо вона розташована під кутом.

Дотримуйтесь вказаної якості бетону та часу затвердіння

Якість бетону	C25/30
Час затвердіння бетону	Мін. 20 днів

Розміри фундаменту в мм		
довжина	ширина	Мінімальне навантаження на підлогу
Довжина машини + 500 мм	Ширина машини + 500 мм	425 кг/см ²

		Підлога
		Перевірений бетон
		Конструкційні сталеві мати
		Щебінь



Для кріплення машини ми рекомендуємо використовувати ударні анкери розміром не менше M12x120.

A: Просвердліть отвір глибиною не менше 100 мм за допомогою свердла (Ø 12). В якості шаблону використовуйте наявні отвори на опорній рамі.

B/C: Якщо на місці монтажу є додаткове підлогове покриття або якщо через нахил підлоги необхідно використовувати прокладки або клини, слід використовувати довші кріпильні дюбелі.

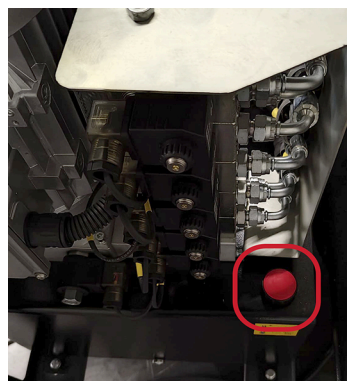
2.9 Введення в експлуатацію

Перед першим використанням машини необхідно змастити її відповідним мастилом. [див. "Витратні матеріали для монтажу, технічного обслуговування та догляду"](#) мастило.

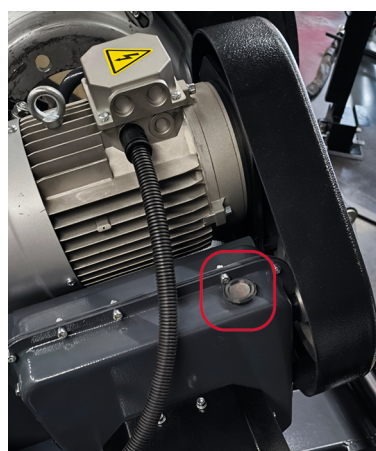
Машина постачається з 10-літровою каністрою гідравлічної оливи HLP-D 32 ZFR (арт. 90536) і 1000-мілітровою каністрою трансмісійного мастила (арт. 90532).



Залейте гідравлічну оливу в бак для гідравлічної оливи



Залейте трансмісійне мастило в коробку передач



(не входить до комплекту постачання) наприклад

Змащення машини через мастильні ніпелі





2.10 Перед введенням в експлуатацію

Попередження



Перед введенням в експлуатацію перевірте всі кріпильні гвинти, електричні, пневматичні та гідравлічні лінії та за необхідності підтягніть їх.

Увага! Деякі з них необхідно перевіряти через регулярні проміжки часу і за необхідності підтягувати.

3 ОПЕРАЦІЯ

3.1 Інструкція з експлуатації

Компанія: Діяльність:	Інструкції з експлуатації для шиномонтажних робіт	Дата: Підпис:
	Небезпека для людей і навколишнього середовища	
	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Небезпека через шум ▪ Небезпека бути затягнутим машиною ▪ Небезпека защемлення рухомими частинами ▪ Небезпека ураження електричним струмом через електричні системи ▪ Небезпека через неналежне технічне обслуговування системи ▪ Небезпека від забрудненого пилу з гальмівної системи 	
	Захисні заходи та правила поведінки	
	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Носіть одяг, що щільно прилягає до тіла ▪ Під час роботи не носіть наручний годинник, каблучки, ланцюжки та інші подібні прикраси. ▪ Носіть засоби захисту органів слуху та захисні окуляри. ▪ Довге волосся має бути закріплене сіткою для волосся або іншими заходами. ▪ Використовуйте тільки ударні гайковерти, які не нагнітають повітря на диски. ▪ Щоб уникнути утворення пилу, чистіть диски та шини тільки у вологому стані. Якщо можливо, використовуйте мийку для коліс. ▪ Видаляйте пил з гальмівних барабанів за допомогою витяжного дзвону в поєднанні з відповідними промисловими пирососами. Використовуйте обладнання категорії U для безазбестового пилу та обладнання категорії K1 для пилу, що містить азбест. (Дотримуйтесь чинних правил техніки безпеки) ▪ Попередньо пошкоджені шини повинні бути непридатними для використання. ▪ Під час накачування шини встановіть захисні засоби для уловлювання частин, що відлітають. Тримайте людей подалі від небезпечної зони. ▪ Необхідно контролювати процес накачування шини і не допускати перевищення максимально допустимого тиску повітря в шині. ▪ Експлуатуйте моторні балансувальні верстати тільки із захисним кожухом. 	
  Notruf 112	Для великих коліс вантажних автомобілів і самохідних робочих машин	
	<ul style="list-style-type: none"> ▪ На машинах з вертикальними колесами роботи з важкими шинами (наприклад, шинами EM) повинні виконувати 2 особи. ▪ Для шин діаметром > 1,4 м або вагою > 200 кг необхідно вжити заходів для запобігання їх падінню. 	
Поведінка в разі виникнення несправностей і небезпеки		
<ul style="list-style-type: none"> ▪ Про дефекти в машині необхідно негайно повідомити установнику або виробнику ▪ Вимкніть машину та заблокуйте її від несанкціонованого ввімкнення ▪ Доручайте усунення пошкоджень тільки кваліфікованому персоналу ▪ У разі виникнення пожежі спробувати загасити її 		
Перша допомога		
<ul style="list-style-type: none"> ▪ Поінформуйте особу, яка надає першу допомогу (див. план аварійної сигналізації або план дій у надзвичайних ситуаціях) ▪ Негайно обробіть травми ▪ Зробіть запис у книзі першої допомоги ▪ У разі серйозних травм викликати швидку допомогу 		
Технічне обслуговування		
<ul style="list-style-type: none"> ▪ Ремонт дозволяється виконувати лише уповноваженим та проінструктованим особам ▪ Під час виконання робіт з налаштування, регулювання, технічного обслуговування та догляду від'єднайте машину від мережі або заблокуйте її ▪ Після закінчення роботи очистіть машину та перевірте рівень гідравлічної рідини ▪ Щорічна перевірка машини уповноваженою та навченою особою 		



3.2 Основні вказівки

- До самостійного керування машиною допускаються особи, які досягли 18-річного віку, пройшли інструктаж з експлуатації машини та підтвердили свою кваліфікацію роботодавцю.
- Вони повинні мати прямий дозвіл роботодавця на керування машиною. Доручення на експлуатацію машини повинно бути видане в письмовій формі.
- Машину можна використовувати тільки за призначенням.
- Завжди використовуйте для монтажу та експлуатації вказані матеріали.
- Перед монтажем або демонтажем перевірте всі компоненти, вони не повинні мати жодних ознак пошкодження.
- У разі необхідності дотримуйтесь спеціальних інструкцій виробника для монтажу або демонтажу, що стосуються конкретного транспортного засобу.
- Важливою частиною гарантії/гарантії є виконання графіка технічного обслуговування. Зокрема, дотримання чистоти, захист від корозії, контроль, при необхідності негайне усунення пошкоджень.
- Завжди стежте за безпекою під час роботи. Як тільки виникне небезпека, негайно відключіть систему від усіх джерел енергії (електрики тощо). Потім зверніться до свого дилера.
- Усі попереджувальні знаки завжди повинні бути добре читабельними. Якщо вони пошкоджені, їх слід негайно замінити.

Небезпека



Зверніть увагу на можливі місця різання на машині.

Обережно



Під час роботи рівень шуму може досягати 85 дБ (А), тому оператор повинен взяти відповідних заходів захисту.

Небезпека



Рухомі частини машини можуть захопити вільний одяг, довге волосся або ювелірні прикраси.

3.3 Експлуатація шиномонтажного станду

Увага



Перед початком експлуатації підйомника уважно прочитайте всі інструкції з техніки безпеки.

Примітка



Цей посібник з експлуатації описує лише функції машини. Вона не замінює професійну підготовку і кваліфікацію обслуговуючого персоналу.

Небезпека



Шиномонтажний верстат має рухомі або регульовані робочі частини. Важливо переконатися, що оператор завжди займає робоче положення, з якого він може безпечно виконувати і бачити робочі етапи.

Встановлення колеса

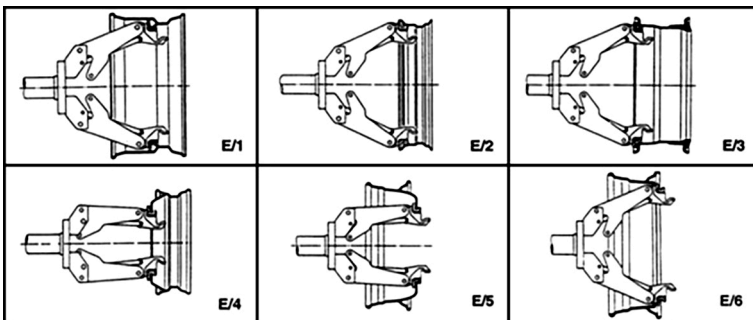


Увага



Під час затискання обода переконайтеся, що затискні кліщі правильно розташовані на ободі, щоб запобігти падінню колеса.

1. Існують різні форми вантажних дисків. Виберіть відповідну форму затискача для вашого обода.



2. Покладіть шину на внутрішню сторону столу для монтажного кронштейна.
3. Підведіть стіл до затискних кліщів.
4. Опустіть головку затискних кліщів до центру обода.



5. Затисніть затискні лапи так, щоб вони стали меншими за центральний отвір колеса.
6. Надягніть колесо на затискачі та розтисніть їх, поки колесо не буде зафіксоване.
7. Переконайтеся, що колесо правильно утримується всіма чотирма затискачами і що колесо обертається рівно. В іншому випадку монтаж неможливий!

Примітка



Зверніть увагу, що найбезпечніше затискати колесо завжди по внутрішньому отвору.

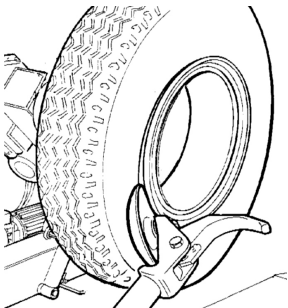
Обережно



Ніколи не залишайте робочу зону із затиснутим або піднятим колесом.

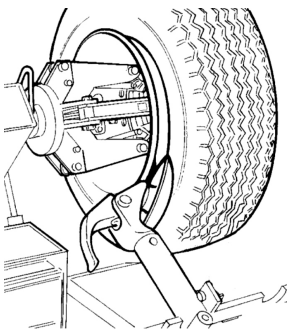
Видалення повітря з колеса

1. Випустіть з колеса все повітря.
2. Затисніть колесо в патроні.
3. Повністю видавіть повітря з шини.



Для цього встановіть монтажний ролик на борт шини, поверніть колесо і одночасно невеликими рухами просувайте монтажний ролик вперед відповідно до профілю обода. Продовжуйте до повного ослаблення борта.

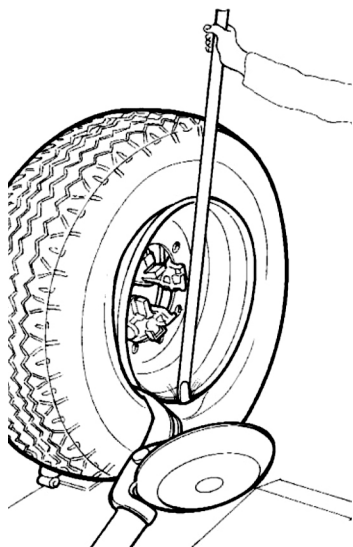
Під час цього процесу нанесіть монтажну пасту на обід і борт шини.



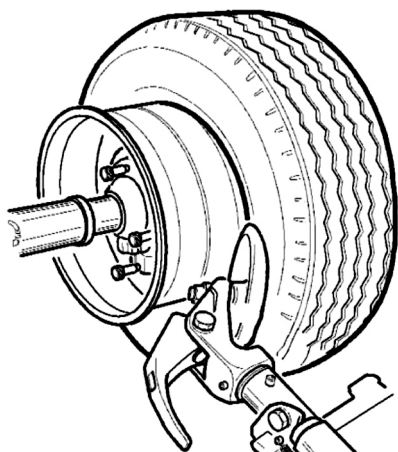
Повторіть процес з іншого боку колеса.

Зняття шини

1. Вставте монтажний палець між бортом шини та ободом.
2. Тепер злегка опустіть обід, одночасно натягуючи шину на обід за допомогою монтажного пальця. Якщо необхідно, ви можете скористатися важелем шини, щоб допомогти.



3. Тепер поверніть колесо **проти годинникової стрілки**, щоб зняти обід.
4. Тепер за допомогою монтажного ролика видавіть другий борт шини з обода.



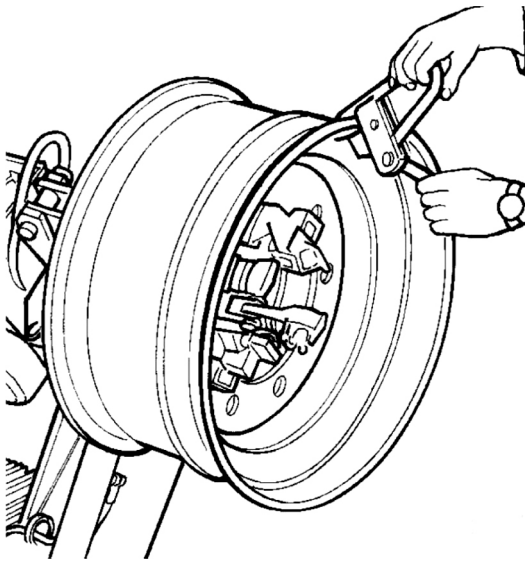
Обережно



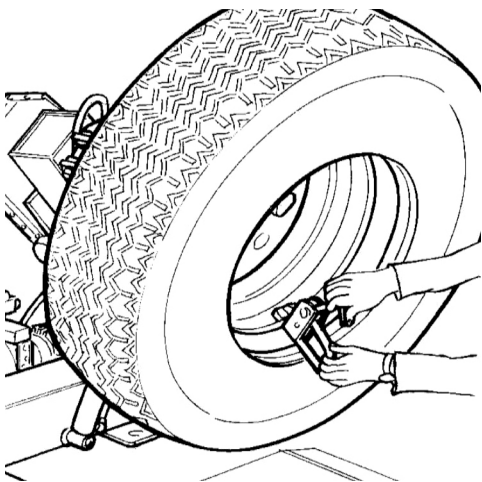
Якщо бортики відірвуться від обода, шина впаде.
Переконайтеся, що в робочій зоні немає людей або предметів.

Встановлення шини

1. Нанесіть велику кількість монтажної пасти на обід і шину.
2. Прикріпіть монтажний затискач до обода в позиції "12 годин".



3. Тепер візьміть шину за монтажний затискач і встановіть монтажний палець.
4. Тепер поверніть обід за годинниковою стрілкою і за допомогою монтажного пальця втягніть перший бордюр шини в лунку обода.



5. Зніміть монтажний палець.
6. Надягніть шину з другим бортом на монтажний затискач.
7. Встановіть монтажний палець на місце з іншого боку шини і поверніть колесо за годинниковою стрілкою, поки шина не буде повністю встановлена на ободі.
8. Зніміть монтажний затискач і монтажний палець.

Увага



Щоб уникнути пошкодження шини та машини, використовуйте достатню кількість монтажної пасти.

3.4 Експлуатація слухавки

Увімкнення слухавки

Для роботи з машиною необхідно увімкнути слухавку та приймач на монтажній машині.

- Для цього натисніть тумблер на задній панелі слухавки. Загориться червоний індикатор на блоці керування.
- Натисніть кнопку збоку на приймальному блоці. Під час роботи вона світиться червоним кольором.

Щоб уникнути розрядки акумулятора, завжди вимикайте слухавку після використання.

Зарядження слухавки

Перед використанням монтажної машини необхідно зарядити слухавку за допомогою блоку живлення, що входить до комплекту поставки.

- Для цього підключіть блок живлення до задньої панелі блоку керування. Коли слухавка заряджається, на блоці керування загоряється зелений індикатор зарядки.

Коли акумулятор повністю заряджений, індикатор гасне.

Для забезпечення безперебійної роботи слухавку необхідно регулярно заряджати. Під час заряджання можна продовжувати користуватися пристроєм.

Альтернативне підключення слухавки

Якщо бездротове з'єднання між слухавкою та приймачем не працює, з'єднання можна встановити за допомогою кабелю керування, що входить до комплекту постачання. При цьому слухавка повинна живитися від зарядженого акумулятора або підключеного мережевого адаптера!

- Підключіть кабель до бокової частини приймача, вставивши його в роз'єм і закріпивши гвинтами.
- Підключіть кабель до задньої панелі слухавки, вставивши його в роз'єм і закріпивши гвинтом.



4 ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ

Для забезпечення безпечної експлуатації машини користувач зобов'язаний регулярно проводити технічне обслуговування машини.

Ремонтні роботи можуть виконуватися тільки уповноваженими сервісними партнерами або самим користувачем після консультації з виробником.

Попередження



Перед проведенням робіт з технічного обслуговування та ремонту необхідно

- Відключити машину від УСІХ джерел живлення.
- Вимкнути головний вимикач або від'єднати штепсельну вилку і, при необхідності, випустити стиснене повітря з системи.
- Необхідно вжити відповідних заходів для запобігання повторному ввімкненню машини

Попередження



Роботи на електричних елементах або на лінії електроживлення дозволяється виконувати тільки кваліфікованим фахівцям або електрикам.

4.1 Витратні матеріали для монтажу, технічного обслуговування та догляду

Гідравлічна олива

Мінімальна потреба			
Eni PRECIS HLP-D Артикул: 090536 (10 л)			
Літо	(від 10° до 45°)	HLP-D 32 ZFR	(наприклад: Eni PRECIS)
Зима	(нижче 10°)	HLP-D 22 ZFR	(наприклад: Eni PRECIS)

Консервант для канатів, зварних швів, гвинтів, кутів, кромки і порожнин

Мінімальна потреба		
Захисний віск-спрей Würth	400 мл	Кодовий номер: 90534

Мастило для втулок, ланцюгів, роликів і рухомих частин

Мінімальна потреба		
Біле ультрамастило в аерозольному балончику	500 мл	Артикул: 34403

Підлогове кріплення

Мінімальна потреба		
Ударний анкер	M12 x 120	Артикул: SSA1056

Система стисненого повітря

Мінімальна потреба	
Хімічні речовини PROMAT Олива для стисненого повітря спеціальна	Номер за каталогом: 4000355209

Очищення

Мінімальна потреба	
Інтенсивний очищувач гальм Caramba без ацетону	

Догляд та захист металів, пофарбованих або покритих порошковою фарбою поверхонь

Мінімальна потреба		
Petec Спрей напівпрозорий	500 мл	Код: 73550
Банка для всмоктування Petec прозора	1000 мл	Артикул: 73510
Захисний віск-спрей Würth	400 мл	Артикул: 90534

Догляд та захист металів, пофарбованих або покритих порошковою фарбою поверхонь в зоні протектора і пластикових деталей

Мінімальна потреба		
Герметик для пластику Valet Pro Classic Protectant	500 мл	Артикул: 20020034S



4.2 Правила безпеки для оливи

- Завжди дотримуйтесь законодавчих вимог або норм щодо поводження з відпрацьованою оливою.
- Завжди утилізуйте відпрацьовану оливу в сертифікованих компаніях.
- У разі витоку оливи необхідно негайно зібрати за допомогою зв'язуючих речовин або піддонів, щоб вона не потрапила в ґрунт.
- Уникайте будь-якого контакту оливи зі шкірою.
- Не допускайте потрапляння парів оливи в атмосферу.
- Олія є легкозаймистою речовиною. Пам'ятайте про потенційну небезпеку.
- Носіть маслостійкий захисний одяг, наприклад, рукавички, захисні окуляри, захисний одяг тощо.

4.3 План технічного обслуговування або догляду



Примітка

Машину необхідно регулярно обслуговувати, чистити та доглядати за нею, незалежно від ступеня її забруднення.

Потім машину необхідно обробити засобом для догляду (наприклад, масляним або восковим спреєм). Не використовуйте засоби для чищення, шкідливі для шкіри.

Недотримання вищезазначених пунктів призведе до анулювання гарантії!

Інтервал	Негайно	Щотижня	Щомісяця	1/4 рази на рік	1/2 року
Перевірка ВСІХ деталей, пов'язаних з безпекою	X				
Очищення	X				
Перевірка або відновлення захисту поверхні	X				
Перевірка герметичності гідравлічної системи	X				
Перевірити або відновити захист поверхні або захист від корозії	X				
Перевірити або відновити пошкодження лакофарбового покриття та компонентів	X				
Перевірити або усунути пошкодження від іржі	X				
Перевірка або повторна обробка порожнин і нефарбованих ділянок.	X				
Перевірити герметичність пневматичної системи	X				
Перевірити міцність гвинтів	X				
Перевірка, змащення та регулювання зазору підшипників	X				
Перевірка швидкозношуваних деталей		X			
Перевірка рідин (рівень, знос, забруднення, якість)		X			
Перевірка та змащення поверхонь ковзання		X			
Видалити внутрішні забруднення			X		
Очищення та перевірка електричних компонентів				X	
Перевірити двигун і коробку передач на працездатність і знос				X	
Перевірте зварні шви та конструкцію				X	
Виконати візуальний огляд (згідно з планом огляду)					X



4.4 Усунення несправностей або відображення та усунення помилок

Симптоми	Причина	Вирішення
Машина не має/не має достатньої потужності	Пневматичний тиск/гідравлічний тиск занадто низький	Збільшити тиск або перевірити рівень масла
	Двофазна робота двигуна	Перевірте електричне з'єднання
	Клиновий ремінь недостатньо натягнутий	Натягніть клиновий ремінь
Неможливо натягнути обід на кріпленні колеса	Несправність педалі / перемикача	Замініть компоненти
	Пневматичний/гідравлічний циліндр заклинило або витік	Замініть циліндр або замініть ущільнення
	Пневматичний тиск / гідравлічний тиск занадто низький	Збільшити тиск / перевірити рівень масла
	Блок клапанів не реагує	Перевірте активацію
Занадто великий люфт монтажної інструменту / він постійно розхитується	Знос ущільнень та/або втулок	Замініть швидкозношувані деталі у сервісній службі
Опора колеса не обертається / обертається лише в одному напрямку	Педаль / джойстик не реагує	Перевірте перемикач / управління заднім ходом
		Замініть компоненти
		Перевірте контактори двигуна
		Перевірити електричне з'єднання
Місце натискання та/або перегину на шині	Неправильно використаний монтажний інструмент	Поновити знання з монтажу
Виріб має (сильні) пошкодження іржею	Пошкодження або відсутність антикорозійного захисту. За необхідності виконати технічне обслуговування	Видаліть іржу з ділянок, очистіть і відреставруйте поверхню
ЗАВЖДИ ВИКОРИСТОВУЙТЕ ОРИГІНАЛЬНІ ДЕТАЛІ ТА ПРИЛАДДЯ.		

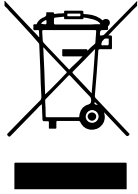
4.5 Інструкції з технічного обслуговування та ремонту

Примітка



Усі роботи з технічного обслуговування та ремонту слід проводити щонайменше після того, як ["План технічного обслуговування або догляду"](#) бути виконані

4.6 Утилізація



Відключіть подачу повітря та електроживлення.
Видаліть усі неметалеві матеріали та зберігайте їх відповідно до місцевих правил.
Видаліть масло з машини та зберігайте його відповідно до місцевих правил.
Утилізуйте всі металеві матеріали.



Небезпека

Машини містять деякі небезпечні речовини.

Вони можуть забруднювати навколишнє середовище і завдавати шкоди людському організму.

Будьте обережні при поводженні з ними і, за необхідності, носіть захисний одяг.



5 ДЕКЛАРАЦІЯ ВІДПОВІДНОСТІ ЄС-ЄС

відповідно до Директиви щодо машин 2006/42/ЄС, Додаток II 1А,
Директиви щодо електромагнітної сумісності 2014/30/ЄС, Додаток IV

Серійний номер

Назва компанії та повна адреса виробника

ATH-Heinl GmbH & Co. KG

Gewerbepark 9

DE - 92278 Illschwang

Ім'я та адреса уповноваженого представника
документації

ATH-Heinl GmbH & Co. KG

Gewerbepark 9

DE - 92278 Illschwang

Цим ми заявляємо, що описаний нижче верстат у версії, яку ми вводимо в обіг,
відповідає відповідним основним вимогам щодо охорони здоров'я та безпеки
Директиви ЄС 2006/42/ЄС і переліченим нижче законодавчим актам з гармонізації.

Опис машини

Підйомна платформа для транспортних засобів

Позначення типу

ATH 7260

Описаний вище об'єкт декларації відповідає
наступним відповідним гармонізаційним
законодавчим актам Союзу

Директива 2006/42/ЄС, файл ЄС L157/24 від
09.06.2006

RED 2014/53/EU (Директива про
радіообладнання)

EMC 2014/30/EU (Електромагнітна сумісність)

Ми дотримуємося наступних гармонізованих
стандартів і правил

DIN EN ISO 12100:2010 (Безпека машин)

DIN EN 60204-1: 2018 (Безпека машин)

Випробувальний інститут

Rollbo engineering s.r.l.,

via Fossato, 3,

44121 Ferrara (Italy)

ATH-Heinl GmbH & Co. KG

Gewerbepark 9

DE - 92278 Illschwang

лютий 2020 року

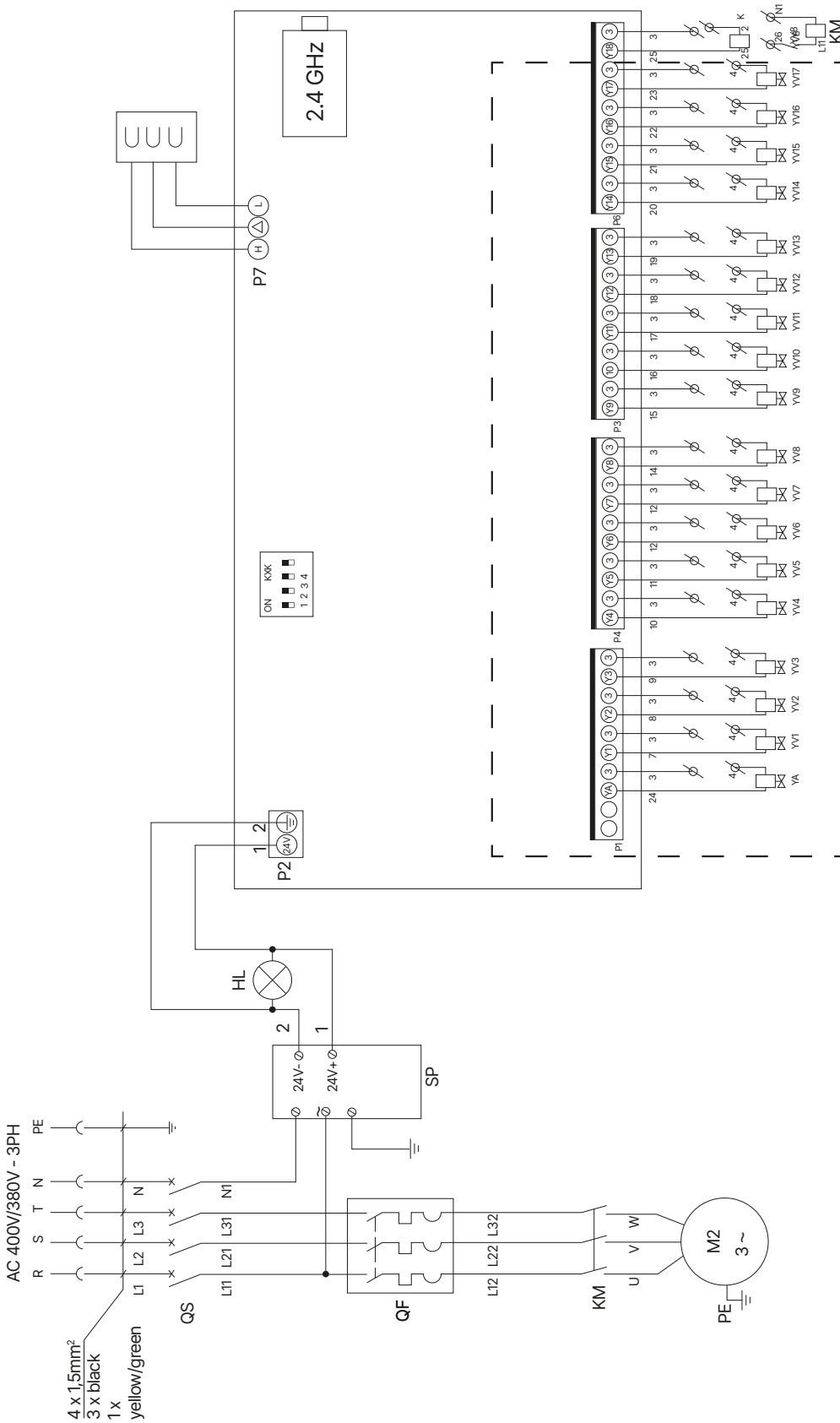
Ганс Хайнль

(виконавчий директор)

**МОДИФІКАЦІЇ ТА/АБО ЗМІНИ В МАШИНІ ПРИЗВОДЯТЬ ДО АНУЛЮВАННЯ
РЕЗУЛЬТАТІВ ВИПРОБУВАНЬ НА МІЦНІСТЬ І ВИКЛЮЧАЮТЬ ВІДПОВІДАЛЬНІСТЬ.**

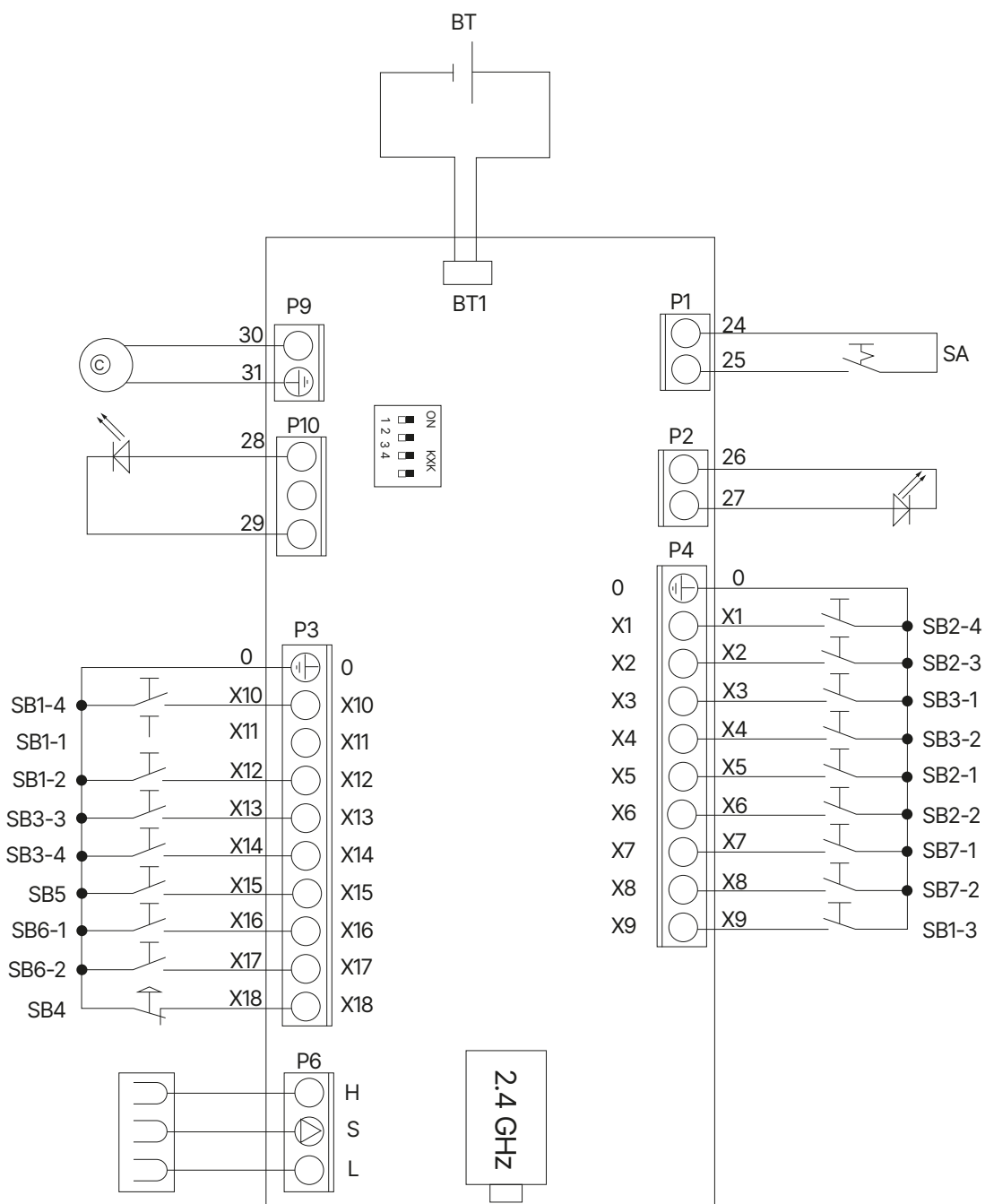
6 ДОДАТОК

6.1 Електрична принципова схема





QS	Головний вимикач	QF	Реле максимального струму
SP	Блок живлення	M2	Двигун гідроагрегату
HL	Контрольна лампа	YA	Перепускний клапан
YV1	Затискний кронштейн клапана назовні	YV2	Затискний кронштейн клапана всередину
YV3	Засувка клапана назовні	YV4	Засувка клапана всередину
YV5	Затискні важелі підйомного клапана	YV6	Затискні важелі опускання клапана
YV7	Затискні важелі клапана закриття	YV8	Затискні важелі відкритого клапана
YV9	Повернути тримач інструменту клапана вправо	YV10	Тримач інструменту для повороту клапана вліво
YV11	Тримач інструменту для підйомного кронштейна клапана	YV12	Тримач інструменту для нижнього важеля клапана
YV13	Поверніть затискні важелі клапана за годинниковою стрілкою	YV14	Поворот притискних важелів клапана проти годинникової стрілки
YV15	Збільшити швидкість клапана	YV16	Низька швидкість притискних важелів клапана
YV17	Затискні важелі клапана високошвидкісні	KM	Контактор двигуна



BT Акумуляторна батарея

SB1-3/4 Поворот тримача інструменту вправо/вліво

SB2-3/4 Відкривання/закривання затискних важелів

SB3-3/4 Повернути затискні важелі за годинниковою стрілкою/проти годинникової стрілки

SB5 Кнопка збільшення швидкості

SB7-1/2 Перемикач відкриття/закриття затискного важеля

SB1-1/2 Підйомний/опускний затискний кронштейн

SB2-1/2 Підйом/опускання тримача інструменту

SB3-1/2 Висунути назовні/всередину

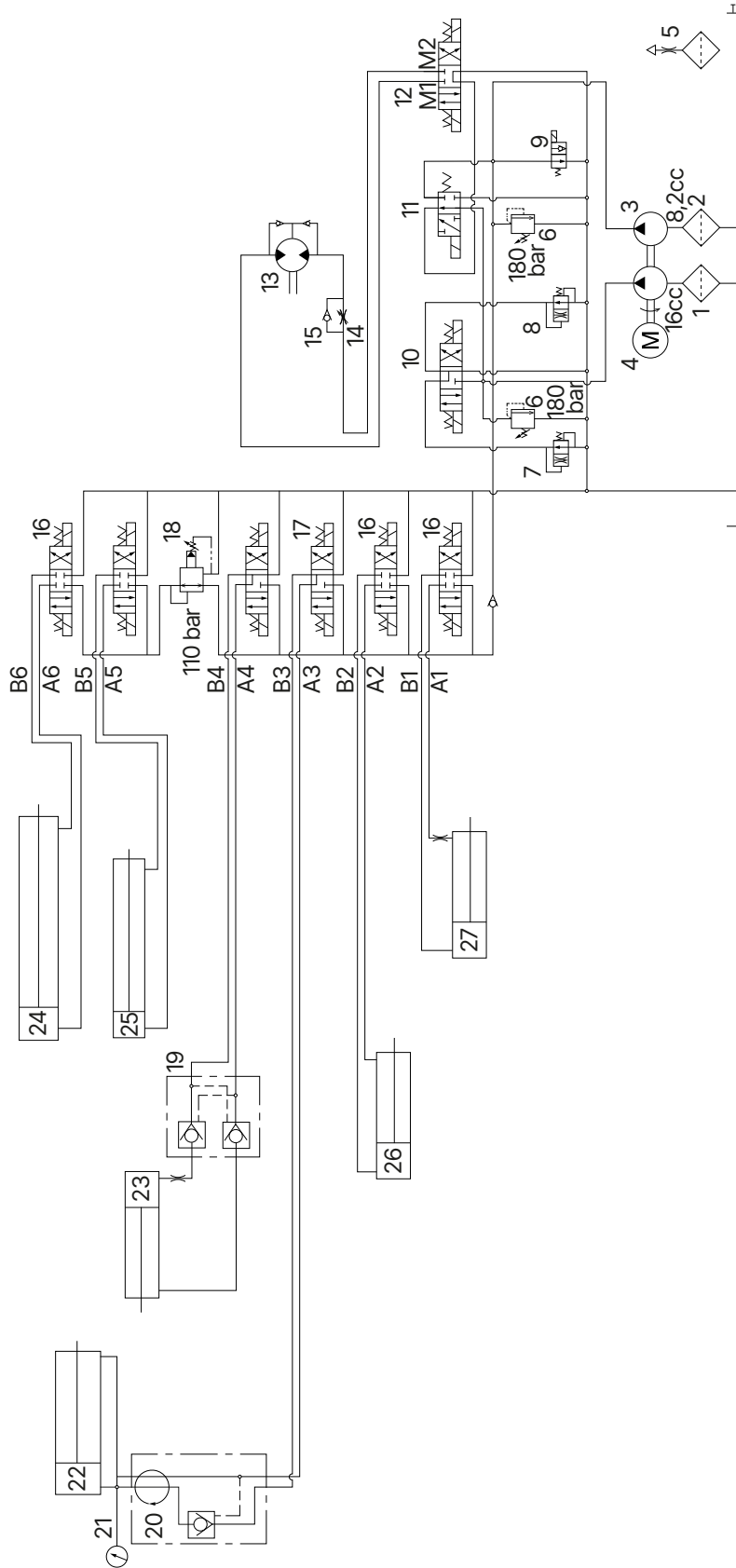
SB4 Вимикач аварійної зупинки

SB6-1/2 Поворотний перемикач швидкості обертання затискного важеля

SA Головний вимикач



6.2 Гідравлічна схема



1	Масляний фільтр	2	Масляний фільтр
3	Шестеренчастий насос	4	Електродвигун
5	Масляний щуп	6	Клапан скидання тиску
7	Клапан регулювання швидкості G3/8	8	Регулятор швидкості G1/4
9	Перепускний клапан	10	Регулюючий клапан
11	Регулюючий клапан	12	Регулюючий клапан
13	Гідравлічний двигун	14	Клапан регулювання швидкості
15	Зворотний клапан дросельної заслінки	16	Клапан керування напрямком 4/3
17	Перепускний клапан 4/3	18	Редукційний клапан
19	Зворотний клапан Затискні важелі для підйому/ опускання циліндра	20	Зворотний клапан Затискні важелі для відкривання/ закривання циліндра
21	Затискний манометр	22	Затискні важелі для відкривання/закривання балонів
23	Затискні важелі підйому/опускання циліндра	24	Переміщення затискного важеля циліндра
25	Супорт інструменту Cylinder Move	26	Інструмент для обертання циліндра
27	Циліндр Підняти/опустити руку інструмента		



7 ГАРАНТІЙНИЙ ТАЛОН

Адреса дилера:	Адреса замовника:
Компанія (номер клієнта, якщо є):	Компанія (номер клієнта, якщо такий є):
Контактна особа:	Контактна особа:
Вулиця:	Вулиця:
Zip & City:	Поштовий індекс та місто:
Тел. та факс:	Тел. та факс:
Email:	Email:
Виробник та модель:	Рік випуску:
Серійний номер:	Контрольний номер:

Опис повідомлення:

Опис необхідних запчастин:

Запасна частина:	Номер деталі:	Кількість:
------------------	---------------	------------

Важливі примітки:

Гарантія не поширюється на пошкодження, спричинені неправильним поводженням, нехтуванням технічним обслуговуванням або механічними пошкодженнями. Для систем, які не були встановлені авторизованим монтажником АТН-Heinl, гарантія обмежується наданням необхідних запасних частин.

Пошкодження при транспортуванні:

- Очевидний дефект (Видимі транспортні пошкодження, відмітка на транспортній накладній перевізника, негайно надішліть копію транспортної накладної та фотографії до АТН-Heinl)
- Прихований дефект (Транспортні пошкодження виявляються тільки при розпакуванні товару, надішліть звіт про пошкодження з фотографіями в АТН-Heinl протягом 24 годин)

Місце та дата

Підпис та печатка

7.1 Обсяг гарантії на виріб

П'ять років

- На конструкцію пристрою

Один рік (за звичайних обставин/використання в межах гарантії)

- Блоки живлення
- Гідроциліндри
- Всі інші швидкозношувані компоненти, такі як поворотні столи, гумові пластини, кабелі, ланцюги, клапани, перемикачі тощо.

Гарантія не поширюється на

- Дефекти, спричинені нормальним зносом, неправильним використанням, пошкодженням під час транспортування, неправильним встановленням, натягом або відсутністю необхідного технічного обслуговування.
- Пошкодження, спричинені нехтуванням або недотриманням зазначених інструкцій у цьому посібнику та/або інших супровідних інструкціях.
- Компоненти, які були пошкоджені під час транспортування.
- Компоненти, які не були явно вказані в переліку, але розглядаються як швидкозношувані деталі.
- Пошкодження водою, спричинені, наприклад, дощем, надмірною вологістю, корозійним середовищем або іншими забруднювачами.
- Плями, які не впливають на функцію.

ГАРАНТІЯ НЕ ДІЄ, ЯКЩО ГАРАНТІЙНИЙ ТАЛОН НЕ БУЛО НАДІСЛАНО ДО КОМПАНІЇ ATH-HEINL.

Звертаємо увагу, що пошкодження та несправності, спричинені недотриманням робіт з технічного обслуговування та регулювання (відповідно до інструкції з експлуатації та/або інструкції), несправними електричними з'єднаннями (обертове поле, номінальна напруга, захист запобіжників) або неправильним використанням (перевантаження, установка на відкритому повітрі, технічні модифікації), виключають гарантійні зобов'язання!

**Примітка**

Цей журнал випробувань (включаючи протокол) є важливою частиною інструкції з експлуатації та виробу.

!!! БУДЬ ЛАСКА, ЗБЕРІГАЙТЕ ЙОГО В БЕЗПЕЧНОМУ МІСЦІ!!!

Перевірка

Виріб повинен перевірятися відповідною та уповноваженою компанією або установою після завершення монтажу, передачі, інструктажу, якщо необхідно, а потім через регулярні проміжки часу відповідно до норм і законодавчих положень, що застосовуються в країні експлуатації.

У разі внесення змін або розширення типу виробу необхідно вести і приймати додатковий журнал випробувань.

Обсяг перевірки

Окрім належного функціонування, чистоти та технічного обслуговування, необхідно перевіряти компоненти всієї системи, що впливають на безпеку, зокрема, компоненти, що мають відношення до безпеки.



Технічні дані

будь ласка, зверніться до "[Технічні характеристики](#)".

Типова табличка

Будь ласка, запишіть усі наведені нижче дані

Виробник і тип використовуваних монтажних матеріалів

 ATH-Heinl			
Typ Type		Serien # Serial #	
Spannung Voltage		Baujahr Year of built	
Leistung Power		Tragkraft Capacity	
		Made by ATH-Heinl GmbH & Co.KG Gewerbepark 9 92278 Iilschwang GERMANY Assembly in China	

8.1 Протокол встановлення та передачі

Місце встановлення:	Пристрій/інсталяція:
Підприємство:	Виробник:
Street:	Тип/Модель:
Місто:	Серійний номер:
Країна:	Рік випуску:

Вищевказаний виріб було змонтовано, перевірено на працездатність і безпеку та введено в експлуатацію. Монтаж здійснював:

Оператор

Експерт

Оператор підтверджує, що встановив виріб належним чином, прочитав і зрозумів усю інформацію, викладену в цьому посібнику з експлуатації та протоколі, і дотримуватиметься її, а також забезпечить доступ до цих документів для проінструктованих операторів у будь-який час.

Оператор підтверджує, що після монтажу та введення в експлуатацію кваліфікованою особою виробника або уповноваженого дилера (експерта) він був проінструктований про функції, поводження, технічні характеристики, що стосуються безпеки, технічного обслуговування та догляду за машиною, отримав документи, інформацію та технічні характеристики машини, а також те, що виріб функціонує належним чином.

ВАЖЛИВЕ ЗАУВАЖЕННЯ:

ЯКЩО ВИЩЕЗАЗНАЧЕНІ ПУНКТИ НЕ БУДУТЬ ВИКОНАНІ, ГАРАНТІЙНІ ЗОБОВ'ЯЗАННЯ БУДУТЬ АНУЛЬОВАНІ!

Гарантія є дійсною лише за умови дотримання та підтвердження належного монтажу, передачі, при необхідності інструктажу машини, а також щорічного технічного обслуговування фахівцем, уповноваженим виробником, а також за умови його проведення. Інтервал між 2-ма технічними обслуговуваннями не повинен перевищувати 12 місяців. У разі нестандартного використання, багатозмінного або сезонного використання, необхідно узгодити піврічний огляд і технічне обслуговування.

Гарантійні претензії приймаються тільки в тому випадку, якщо були виконані всі пункти протоколу та інструкції з експлуатації, претензія була заявлена відразу після виявлення дефекту і цей **протокол** був відправлений **виробнику разом з протоколом технічного обслуговування і, якщо це можливо, сервісного обслуговування.**

Крім того, слід дотримуватися конкретної інформації про гарантію (обсяг, претензії та технічні характеристики), як описано в інструкції з експлуатації.

Гарантія не поширюється на пошкодження і претензії, що виникли в результаті неналежного поводження, відсутності технічного обслуговування і догляду, використання невідповідних або не зазначених матеріалів для монтажу, експлуатації, технічного обслуговування і догляду, механічних пошкоджень, втручання в роботу обладнання без консультації з виробником або неавторизованими фахівцями. Для систем, які не були встановлені уповноваженим фахівцем, гарантія обмежується за погодженням з виробником максимальним обсягом надання необхідних запасних частин.

Ім'я та печатка компанії експерта, за необхідності номер та назва VKN

Дата та підпис експерта

Ім'я та печатка оператора

Дата та підпис оператора



8.2 План тестування

Тестування	1	2	3	4	5	6
Дата						
Паспортна табличка						
Коротка інструкція з експлуатації						
Посібник з експлуатації						
Етикетка безпеки						
Маркування для експлуатації						
Подальше маркування						
Конструкція (деформація, тріщини)						
Фіксує дубелі та стійкість						
Стан бетонної підлоги (тріщини)						
Стан / загальний стан						
Стан / чистота						
Стан / технічне обслуговування та герметизація						
Стан / рідини						
Стан / Мастило						
Стан / Агрегат						
Стан / Привід						
Стан / Двигун						
Стан / Коробка передач						
Стан / Циліндр						
Стан / Клапан						
Стан / Електричне управління						
Стан / Електричні вимикачі						
Стан / Електричні вимикачі						
Стан / Електричні лінії						
Стан / Гідравлічні лінії						
Стан / Гідравлічна арматура						
Стан / Пневматичні лінії						
Стан / Пневматичні гвинтові з'єднання						
Стан / Герметичність						
Стан / Болти та підшипники						
Стан / Швидкозношені деталі						
Стан / Кришки						

Тестування	1	2	3	4	5	6
Дата						
Стан / Функціонування під навантаженням						
Стан / Компоненти, що впливають на безпеку						
Стан / Електричний захисний пристрій						
Стан / Гідравлічний запобіжний пристрій						
Стан / Пневматичний запобіжний пристрій						
Стан / Механічний запобіжний пристрій						
Стан / Функціонування під навантаженням						
Видано наклейку про проходження техогляду						



8.3 Акт огляду

Візуальний огляд (уповноважений експерт)

Висновки інспекції

Про чергову/позачергову перевірку/повторну перевірку*.

Пристрій був підданий перевірці на експлуатаційну готовність. Дефектів не виявлено/наведені нижче*
дефекти не виявлено:

Обсяг перевірки: Функціональна та візуальна перевірка відповідно до специфікацій
Часткова перевірка ще не завершена:

Немає *) заперечень щодо введення в експлуатацію, не потрібно *) повторних випробувань.

(місце, дата)

Підтвердження приймання:

Оператор (печатка підприємства, дата, підпис)

Відмічені дефекти **)

Недоліки виправлені **)

(підпис експерта)

(Ім'я експерта)

(Посада)

(Адреса)

(У кого працює)

*) Будь ласка, викресліть, де це не стосується

***) Підтвердження оператора або уповноваженого представника з датою та підписом



Візуальний огляд (уповноважений експерт)

Акт перевірки

Про чергову/позачергову перевірку/повторну перевірку*.

Пристрій було піддано перевірці на експлуатаційну готовність. Дефектів не виявлено/наведені нижче*
дефекти не виявлено:

Обсяг перевірки: Функціональна та візуальна перевірка відповідно до специфікацій
Часткова перевірка ще не завершена:

Заперечень щодо введення в експлуатацію немає *), подальші випробування не потрібні *).

(місце, дата)

Підтвердження приймання:

(підпис експерта)

(Ім'я експерта)

(Посада)

(Адреса)

(У кого працює)

Оператор (печатка підприємства, дата, підпис)

Відмічені дефекти **)

Недоліки виправлені **)

*) Будь ласка, викресліть, де це не стосується

***) Підтвердження оператора або уповноваженого представника з датою та підписом



Візуальний огляд (уповноважений експерт)

Акт перевірки

Про чергову/позачергову перевірку/повторну перевірку*.

Пристрій було піддано перевірці на експлуатаційну готовність. Дефектів не виявлено/наведені нижче*
дефекти не виявлено:

Обсяг перевірки: Функціональна та візуальна перевірка відповідно до специфікацій
Часткова перевірка ще не завершена:

Заперечень щодо введення в експлуатацію немає *), подальші випробування не потрібні *).

(місце, дата)

Підтвердження приймання:

Оператор (печатка підприємства, дата, підпис)

Відмічені дефекти **)

Недоліки виправлені **)

(підпис експерта)

(Ім'я експерта)

(Посада)

(Адреса)

(У кого працює)

*) Будь ласка, викресліть, де це не стосується

***) Підтвердження оператора або уповноваженого представника з датою та підписом



Візуальний огляд (уповноважений експерт)

Акт перевірки

Про чергову/позачергову перевірку/повторну перевірку*.

Пристрій було піддано перевірці на експлуатаційну готовність. Дефектів не виявлено/наведені нижче*
дефекти не виявлено:

Обсяг перевірки: Функціональна та візуальна перевірка відповідно до специфікацій
Часткова перевірка ще не завершена:

Заперечень щодо введення в експлуатацію немає *), подальші випробування не потрібні *).

(місце, дата)

Підтвердження приймання:

(підпис експерта)

(Ім'я експерта)

(Посада)

(Адреса)

(У кого працює)

Оператор (печатка підприємства, дата, підпис)

Відмічені дефекти **)

Недоліки виправлені **)

*) Будь ласка, викресліть, де це не стосується

***) Підтвердження оператора або уповноваженого представника з датою та підписом



Візуальний огляд (уповноважений експерт)

Акт перевірки

Про чергову/позачергову перевірку/повторну перевірку*.

Пристрій було піддано перевірці на експлуатаційну готовність. Дефектів не виявлено/наведені нижче*
дефекти не виявлено:

Обсяг перевірки: Функціональна та візуальна перевірка відповідно до специфікацій
Часткова перевірка ще не завершена:

Заперечень щодо введення в експлуатацію немає *), подальші випробування не потрібні *).

(місце, дата)

Підтвердження приймання:

Оператор (печатка підприємства, дата, підпис)

Відмічені дефекти **)

Недоліки виправлені **)

(підпис експерта)

(Ім'я експерта)

(Посада)

(Адреса)

(У кого працює)

*) Будь ласка, викресліть, де це не стосується

***) Підтвердження оператора або уповноваженого представника з датою та підписом



Візуальний огляд (уповноважений експерт)

Акт перевірки

Про чергову/позачергову перевірку/повторну перевірку*.

Пристрій було піддано перевірці на експлуатаційну готовність. Дефектів не виявлено/наведені нижче*
дефекти не виявлено:

Обсяг перевірки: Функціональна та візуальна перевірка відповідно до специфікацій
Часткова перевірка ще не завершена:

Заперечень щодо введення в експлуатацію немає *), подальші випробування не потрібні *).

(місце, дата)

Підтвердження приймання:

(підпис експерта)

(Ім'я експерта)

(Посада)

(Адреса)

(У кого працює)

Оператор (печатка підприємства, дата, підпис)

Відмічені дефекти **)

Недоліки виправлені **)

*) Будь ласка, викресліть, де це не стосується

***) Підтвердження оператора або уповноваженого представника з датою та підписом



www.ath-heinl.com

ATH-Heinl GmbH & Co. KG

Gewerbepark 9
D-92278 Illschwang
Німеччина

Tel.: +49(0)9666 18801 00
Fax: +49(0)9666 18801 01

info@ath-heinl.de
www.ath-heinl.com

